

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1998/1999

(98/C 379/01)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 16 Νοεμβρίου 1998

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου	1
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	1
3. Έλεγχος της εντολής	2
4. Σύνοψη του Κοινοβουλίου	2
5. Σύνοψη των επιτροπών	2
6. Κατάθεση εγγράφων	2
7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	7
8. Αναφορές	7
9. Παραπομπή σε επιτροπές	8
10. Διάταξη των εργασιών	8
11. Χρόνος αγόρευσης	9
12. Προεδρεία κατάθεσης των αιτήσεων για χωριστές ψηφοφορίες ή ψηφοφορίες κατά τμήματα .	9
13. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)	9
14. Προγράμματα MED (συζήτηση)	10
15. Καταπολέμηση της απάτης *Προστασία του ευρώ — Καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος (συζήτηση)	10
16. Ασφαλέστερη χρήση του Internet ***II (συζήτηση)	10
17. Κλινικές δοκιμές ***I (συζήτηση)	10
18. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	11

EL

Τιμή: 70 Ecu

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 17 Νοεμβρίου 1998*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	13
2. Κατάθεση εγγράφων	13
3. Μεταφορές πιστώσεων	13
4. Συζήτηση επικαιρών (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)	14
5. Απόφαση επί του κατελείγοντος	16
6. Ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου (παρουσίαση ακολουδούμενη από ερωτήσεις)	16
7. Η απασχόληση στην Ένωση (συζήτηση)	16
8. Κοινωνική δράση 1998 – 2000 (συζήτηση)	16

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
**I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
**II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
***I	Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
***II	Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
***III	Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

ΕΞΩΤ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίδρου
ΠΡΟΫΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
NOM	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
KOIN	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
NEOT	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΑΛΙ	Επιτροπή Αλιείας
KAN	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (ΕΛΚ) (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα)
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (ΦΙΛ)
UPE	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη (ΕΕυρ)
GUE / NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (ΕΕΑ / ΑρΠρΒΧ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
ARE	Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (ΕΡΣ)
I-EDN	Ομάδα των Ανεξαρτήτων για την Ευρώπη των Εθνών (ΑΕΕ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

9. Νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	16
10. Ασφαλέστερη χρήση του Internet ***Π (ψηφοφορία)	17
11. Κλινικές δοκιμές ***Ι (ψηφοφορία)	17
12. Καταπολέμηση της απάτης */Προστασία του ευρώ (ψηφοφορία)	17
13. Προγράμματα MED (ψηφοφορία)	18
14. Καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος (ψηφοφορία)	18

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

15. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)	19
16. Κοινωνική δράση 1998 – 2000 (συνέχεια της συζήτησης)	20
17. Κοινωνικό διάλογο (συζήτηση)	20
18. Νέα Διατλαντική Αγορά (συζήτηση)	20
19. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)	20
20. Δημοσιονομικό κονδύλιο «Ανθρώπινα δικαιώματα» (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση) .	21
21. Κοινοτική ευρεσιτεχνία (συζήτηση)	22
22. Επικουρικές συντάξεις (συζήτηση)	22
23. Οχήματα που διαδέχονται άνω των οκτώ θέσεων ***Ι (συζήτηση)	22
24. Αεροδιαστημική βιομηχανία (συζήτηση)	22
25. Κέρματα σε ευρώ **Ι (συζήτηση)	22
26. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	22

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Ξέπλυμα χρήματος * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση) A4-0390/98 Σχέδιο πράξεως του Συμβουλίου με θέμα την κατάρτιση, με βάση το άρθρο Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, του Πρωτοκόλλου σχετικά με τον ορισμό της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες στη Σύμβαση καθώς και σχετικά με την προσθήκη αριθμού καταχώρησης των μέσων μεταφοράς στη Σύμβαση (10546/98 – C4-0490/98 – 98/0912(CNS)) Νομοδεδικό ψήφισμα	24 25
2. Ασφαλέστερη χρήση του Internet ***Π A4-0377/98 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για ένα πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του Internet μέσω της καταπολέμησης του παρανόμου και βλαβερού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα (C4-0535/98 – 97/0337(COD))	25
3. Κλινικές δοκιμές ***Ι A4-0407/98 Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη σύγκλιση των νομοδεδικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων όσον αφορά την εφαρμογή της Ορθής Κλινικής Πρακτικής στη διεξαγωγή κλινικών δοκιμών στα φάρμακα που προορίζονται για τον άνθρωπο (COM(97)0369 – C4-0446/97 – 97/0197(COD))	27 34
4. Καταπολέμηση της απάτης * A4-0396/98 I. Σχέδιο κοινής δράσης για την καταπολέμηση της απάτης και της πλαστογραφίας όσον αφορά τα μέσα πληρωμής πλην των μετρητών (COM(98)0395 (Παράρτημα 1) – C4-0455/98 – 98/0911(CNS))	35
Νομοδεδικό ψήφισμα	37

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

II. Ψήφισμα στο παράρτημα 2 (μέτρα για την καταπολέμηση της απάτης) της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή: «Ρύθμιση-πλαίσιο για την καταπολέμηση της απάτης και της πλαστογραφίας σε σχέση με μη μετρητά μέσα πληρωμής» (COM(98)0395 – C4-0455/98)	37
III. Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα: «Προστασία του ευρώ – Καταπολέμηση της παραχάραξης» (COM(98)0474 – C4-0527/98)	39
5. Προγράμματα MED A4-0404/98 Ψήφισμα σχετικά με τις συνέπειες της υπόθεσης των προγραμμάτων MED	40
6. Καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος A4-0376/98 Ψήφισμα σχετικά με το σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου για τη θέσπιση κατευθυντηρίων γραμμών και μέτρων πρόληψης του οργανωμένου εγκλήματος εν όψει της καλιέρωσης μιας ευρείας στρατηγικής για την καταπολέμησή του (9986/98 – C4-0494/98)	44

(98/C 379/03)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 18 Νοεμβρίου 1998*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	55
2. Κατάθεση εγγράφων	55
3. Αποφάσεις της Επιτροπής Περιβάλλοντος (ένσταση στα μέτρα εκτέλεσης)	56
4. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου	56
5. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)	56
6. Ατζέντα 2000 (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)	56
7. Υποδοχή	56
8. Συντονισμός της βοήθειας * – Μέσο προενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών (ΜΠΔΠ) * – Ταμείο Εγγύησης * – Γεωργία και αγροτική ανάπτυξη * (συζήτηση)	56
9. Υποδοχή	57

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

10. Μιμική γλώσσα (ψηφοφορία)	57
11. Σύστημα κινητών και ασυρμάτων επικοινωνιών (UMTS) ***II (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	57
12. IDA: σύνολο κοινών κατευθυντήριων γραμμών και σχεδίων κοινού ενδιαφέροντος ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	57
13. IDA: διαλειτουργικότητα των διευρωπαϊκών δικτύων **I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	58
14. Τροποποίηση του Δημοσιονομικού Κανονισμού (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) ..	58
15. EOX: τροποποίηση του πρωτοκόλλου 37 και του Παραρτήματος II * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	58
16. EOX: τροποποίηση του Παραρτήματος XI * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	58
17. EOX: τροποποίηση του Παραρτήματος XIII * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	58
18. EOX: τροποποίηση του Παραρτήματος XXI * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	59
19. Οχήματα άνω των οκτώ θέσεων ***I (ψηφοφορία)	59
20. Κέρματα σε ευρώ **I (ψηφοφορία)	59
21. Κοινωνική δράση 1998 – 2000 (ψηφοφορία)	59
22. Υποδοχή	60
23. Η απασχόληση στην Ένωση (ψηφοφορία)	60
24. Υποδοχή	60

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
25. Κοινωνικός διάλογος (ψηφοφορία)	60
26. Νέα διατλαντική αγορά (ψηφοφορία)	61
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
27. Σύνδεση του Κοινοβουλίου	62
28. Συντονισμός της βοήθειας * – Μέσο προενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών (ΜΠΔΠ) * – Ταμείο Εγγύησης * – Γεωργία και αγροτική ανάπτυξη * (συζήτηση)	62
29. Διαρθρωτικά ταμεία – Ταμείο Συνοχής – ΕΤΠΑ **I – Διευρωπαϊκά δίκτυα: χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης **I – ΕΚΤ **I – Αλιεία: διαρθρωτικές ενέργειες * (συζήτηση) ...	62
30. Κατάσταση στην Κεντρική Αμερική και δράσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)	63
31. Πρόοδος της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	63
32. Διαρθρωτικά ταμεία – Ταμείο Συνοχής – ΕΤΠΑ **I – Διευρωπαϊκά δίκτυα: χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης **I – ΕΚΤ **I – Αλιεία: διαρθρωτικές ενέργειες * (συνέχεια της συζήτησης)	64
33. Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ-ΕΓΤΠΕ * (συζήτηση)	64
34. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	65
<i>Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Μιμική γλώσσα B4-0985/98 Ψήφισμα σχετικά με τις μιμικές γλώσσες	66
2. Σύστημα κινητών και ασύρματων επικοινωνιών (UMTS) ***II (Διαδικασία χωρίς συζήτηση) A4-0414/98 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που κατόρθωσε το Συμβούλιο για την έγκριση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την συντονισμένη εισαγωγή συστήματος τρίτης γενεάς κινητών και ασυρμάτων επικοινωνιών (UMTS) στην Κοινότητα (C4-0534/98 – 98/0051(COD))	67
3. IDA: σύνολο κοινών κατευθυντηρίων γραμμών και σχεδίων κοινού ενδιαφέροντος ***I (Διαδικασία χωρίς συζήτηση) A4-0415/98 Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με μια σειρά κατευθυντηρίων γραμμών, συμπεριλαμβανομένου του καθορισμού έργων κοινού ενδιαφέροντος, για τα διευρωπαϊκά δίκτυα ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (COM(97)0661 – C4-0678/97 – 97/0340(COD))	68
Νομοθετικό ψήφισμα	73
4. IDA: διαλειτουργικότητα των διευρωπαϊκών δικτύων **I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) A4-0416/98 Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση μίας σειράς δράσεων και μέτρων με σκοπό τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας των διευρωπαϊκών δικτύων ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (IDA) (COM(97)0661 – C4-0067/98 – 97/0341(SYN))	74
Νομοθετικό ψήφισμα	76
5. Τροποποίηση του Δημοσιονομικού Κανονισμού (διαδικασία χωρίς συζήτηση) A4-0425/98 Απόφαση σχετικά με τα αποτελέσματα της συνεννόησης που προβλέπεται από την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1975, όσον αφορά τον κοινό προσανατολισμό του Συμβουλίου για την έκδοση κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(96)0351 – C4-0497/96 – 8914/98 – C4-0416/98 – 96/0189(CNS))	77
6. ΕΟΧ: τροποποίηση του πρωτοκόλλου 37 και του Παραρτήματος II * (διαδικασία χωρίς έκθεση) Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ που τροποποιεί το πρωτόκολλο 37 και το Παράρτημα II (τεχνικοί κανονισμοί, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της Συμφωνίας ΕΟΧ (SEC(98)0434 – C4-0619/98 – 98/0830(CNS))	79

7.	ΕΟΧ: τροποποίηση του Παραρτήματος XI * (διαδικασία χωρίς έκθεση) Πρόταση απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ που τροποποιεί το Παράρτημα XI (Υπηρεσίες Τηλεπικοινωνιών) της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ (SEC(98)0805 – C4-0620/98 – 98/0831(CNS))	79
8.	ΕΟΧ: τροποποίηση του Παραρτήματος XIII * (διαδικασία χωρίς έκθεση) Πρόταση απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ που τροποποιεί το Παράρτημα XIII (Μεταφορές) της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ (SEC(98)0691 – C4-0621/98 – 98/0832(CNS))	79
9.	ΕΟΧ: τροποποίηση του Παραρτήματος XXI * (διαδικασία χωρίς έκθεση) Πρόταση απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ που τροποποιεί το Παράρτημα XXI (Στατιστικές) της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ (SEC(98)1232 – C4-0622/98 – 98/0833(CNS))	79
10.	Οχήματα άνω των οκτώ θέσεων πλην της θέσης του οδηγού ***I A4-0424/98 Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις ειδικές διατάξεις για τα οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά επιβατών και διαδέχονται άνω των οκτώ θέσεων εκτός της θέσεως του οδηγού και την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(97)0276 – C4-0545/97 – 97/0176(COD))	80
	Νομοδεδικό ψήφισμα	84
11.	Ονομαστική αξία και τεχνικές προδιαγραφές των κερμάτων σε ευρώ **I A4-0401/98 Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 975/98 για την ονομαστική αξία και τις τεχνικές προδιαγραφές των κερμάτων σε ευρώ που πρόκειται να κυκλοφορήσουν (COM(98)0492 – C4-0597/98 – 98/0270(SYN))	85
	Νομοδεδικό ψήφισμα	86
12.	Κοινωνική δράση 1998-2001 A4-0381/98 Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για το Πρόγραμμα Κοινωνικής Δράσης 1998 – 2000 (COM(98)0259 – C4-0343/98)	87
13.	Η απασχόληση στην Ευρώπη A4-0417/98 Ψήφισμα επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής – Πρόταση κατευθυντηρίων γραμμών για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών το 1999 (COM(98)0574 – C4-0587/98)	88
14.	Κοινωνικός διάλογος A4-0392/98 Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «Προσαρμογή και στήριξη του κοινωνικού διαλόγου σε κοινοτικό επίπεδο» (COM(98)0322 – C4-0513/98)	92
15.	Νέα διατλαντική Οικονομική Συνεργασία A4-0387/98 Ψήφισμα σχετικά με τη «Διατλαντική Οικονομική Συνεργασία» μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών (COM(98)0125 – C4-0271/98)	94

(98/C 379/04)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 19 Νοεμβρίου 1998*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1.	Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	121
2.	Σύνδεση των πολιτικών ομάδων	121

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

3.	Συντονισμός της βοήθειας * – Μέσο Ποενταξιακών Διαρθρωτικών Πολιτικών (ΜΠΔΠ) * – Ταμεία εργάνης * – Γεωργία και αγροτική ανάπτυξη * (ψηφοφορία)	121
4.	Διαρθρωτικά ταμεία – Ταμείο Συνοχής – ΕΤΠΑ **I – Διευρωπαϊκά δίκτυα: χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης **I – ΕΚΤ **I – Αλιεία: διαρθρωτικές ενέργειες * (ψηφοφορία)	123

5. Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ – ΕΓΤΠΕ (ψηφοφορία)	129
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
6. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	132
7. Εκτοπισμένα άτομα * (συζήτηση)	133
ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
8. Επιαιτιστική βοήθεια στη Ρωσία (συζήτηση)	133
9. Πυρηνικός αφοπλισμός (συζήτηση)	133
10. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)	133
11. Ημερήσια διάταξη	134
12. Χρονοδιάγραμμα για τον Προϋπολογισμό	134
13. Επιαιτιστική βοήθεια στη Ρωσία (ψηφοφορία)	134
14. Πυρηνικός αφοπλισμός (ψηφοφορία)	135
15. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)	135
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
16. Κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας (ψηφοφορία)	136
17. Αεροδιαστημική βιομηχανία (ψηφοφορία)	136
18. Κατάσταση στην Λατινική Αμερική και ενέργειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ψηφοφορία)	136
19. Κατάσταση προόδου της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή (ψηφοφορία)	137
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
20. Εκτοπισμένα άτομα * (συνέχεια της συζήτησης)	137
21. Θεώρηση/Καθεστώς διέλευσης από αερολιμένες * (συζήτηση)	137
22. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης	138
 <i>Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Συντονισμός της βοήθειας * – Μέσο Προενταξιακών Διαρθρωτικών Πολιτικών (ΜΠΔΜ) * – Ταμείο Εγγύησης * – Γεωργία και αγροτική ανάπτυξη *	
α) A4-0397/98 Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) για τον συντονισμό της βοήθειας που παρέχεται στις υποψήφιες χώρες στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής (COM(98)0551 – C4-0606/98 – 98/0094(CNS))	139
β) A4-0382/98 Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά την ίδρυση του Μέσου Προενταξιακών Διαρθρωτικών Πολιτικών (COM(98)0138 – C4-0301/98 – 98/0091(CNS))	142
γ) A4-0388/98 Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ/ΕΥΡΑΤΟΜ) ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό αριθ. 2728/94 περί ιδρύσεως Ταμείου Εγγύησης για τις εξωτερικές δράσεις (COM(98)0168 – C4-0302/98 – 98/0117(CNS))	155
δ) A4-0383/98 Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες για ένταξη χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο (COM(98)0153 – C4-0244/98 – 98/0100(CNS))	156
2. Διαρθρωτικά Ταμεία – Ταμείο Συνοχής – ΕΤΠΑ **I – Διευρωπαϊκά Δίκτυα: χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης **I – ΕΚΤ – Αλιεία: διαρθρωτικές ενέργειες *	
α) A4-0391/98 Ψήφισμα σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί των γενικών διατάξεων για τα Διαρθρωτικά Ταμεία (COM(98)0131 – C4-0285/98 – 98/0090(AVC))	164

6)	A4-0395/98	Ψήφισμα σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94 για την ίδρυση του Ταμείου Συνοχής (COM(98)0130 — C4-0289/98 — 98/0104(AVC)) και την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94 για την ίδρυση του Ταμείου Συνοχής (COM(98)0130 — C4-0312/98 — 98/0118(CNS))	174
γ)	A4-0393/98	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (COM(98)0131 — C4-0286/98 — 98/0114(SYN)) — C4-0286/98 — 98/0114(SYN))	178
		Νομοδεδικό ψήφισμα	185
δ)	A4-0380/98	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2236/95 περί καθορισμού των γενικών κανόνων για τη χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων (COM(98)0172 — C4-0283/98 — 98/0101(SYN))	186
		Νομοδεδικό ψήφισμα	193
ε)	A4-0398/98	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου περί του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (COM(98)0131 — C4-0287/98 — 98/0115(SYN))	193
		Νομοδεδικό ψήφισμα	202
στ)	A4-0406/98	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με διαρθρωτικές ενέργειες στον τομέα της αλιείας (COM(98)0131 — C4-0288/98 — 98/0116(CNS))	203
3.	Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ — ΕΓΤΠΕ *		
α)	B4-0988 και 0989/98	Ψήφισμα σχετικά με την Ατζέντα 2000 — Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ	238
β)	A4-0405/98	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) (COM(98)0158 — C4-0297/98 — 98/0102(CNS))	241
4.	Επισιτιστική βοήθεια στη Ρωσία		
	B4-1002, 1008, 1018, 1019, 1030, 1034 και 1043/98		
	Ψήφισμα σχετικά με την ανθρωπιστική και επισιτιστική βοήθεια για το ρωσικό λαό		260
5.	Πυρηνικός αφοπλισμός		
	B4-0998, 1009, 1031, 1035, 1040 και 1044/98		
	Ψήφισμα σχετικά με τον Συνασπισμό για τη Νέα Ατζέντα (NAC)		261
6.	Ανθρώπινα Δικαιώματα		
α)	B4-0995, 1012, 1020, 1032, 1036 και 1045/98	Ψήφισμα σχετικά με την ελευθερία έκφρασης στην Αλγερία	262
β)	B4-1003, 1011, 1028, 1037 και 1046/98	Ψήφισμα σχετικά με παραβιάσεις της ελευθερίας της έκφρασης στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας	263
γ)	B4-1006, 1023, 1027 και 1050/98	Ψήφισμα σχετικά με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο	265
δ)	B4-1000, 1010, 1016, 1025, 1038 και 1051/98	Ψήφισμα σχετικά με την υπόθεση του κ. Akin Birdal	266
ε)	B4-1013, 1017, 1033, 1039 και 1049/98	Ψήφισμα σχετικά με τη Θεολογική Σχολή της Χάλκης	267
στ)	B4-1004 και 1007/98	Ψήφισμα σχετικά με την πρόταση μομφής κατά του Στρατηγού Albert Makashov	267
7.	Κοινοτική ευρεσιτεχνία		
	A4-0384/98	Ψήφισμα σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής για το κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και το σύστημα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας στην Ευρώπη — Προώθηση της καινοτομίας με τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας (COM(97)0314 — C4-0342/97)	268

8.	Αεροναυπηγική βιομηχανία A4-0362/98 Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Η ευρωπαϊκή βιομηχανία αεροδιαστημικής απαντά στην παγκόσμια πρόκληση» (COM(97)0466 — C4-0547/97)	270
9.	Κατάσταση στην Κεντρική Αμερική και μέτρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης B4-1060/98 Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Κεντρική Αμερική και μέτρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης	272
10.	Κατάσταση προόδου της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή B4-1001, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058 και 1059/98 Ψήφισμα σχετικά με τις εξελίξεις στη Μέση Ανατολή	273

(98/C 379/05)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 20 Νοεμβρίου 1998*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1.	Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	369
2.	Κατάθεση εγγράφων	369
3.	Διαδικασία Hughes — Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση συστάσεων	370
4.	Εκτοπισμένα άτομα * (ψηφοφορία)	370
5.	Θεώρηση/Καθεστώς διέλευσης από αερολιμένες * (ψηφοφορία)	371
6.	Ουσίες που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ***I (συζήτηση και ψηφοφορία)	372
7.	ΠΟΕ: χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες * (συζήτηση και ψηφοφορία)	373
8.	Καθεστώς των τιμών που επιβάλλονται στα βιβλία μεταξύ Γερμανίας και Αυστρίας (συζήτηση και ψηφοφορία)	373
9.	Σύνδεση των επιτροπών	374
10.	Δηλώσεις που καταχωρήθηκαν στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού)	374
11.	Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα συνεδρίαση	374
12.	Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων	374
13.	Διακοπή της συνόδου	374

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1.	Εκτοπισμένα άτομα * A4-0399/98 I. Πρόταση κοινής δράσης της Επιτροπής για την προστασία των παρά τη θέλησή τους μετακινούμενων ατόμων (COM(98)0372 — C4-0505/98 — 97/0081(CNS)) (Νέα διαβούλευση)	375
	Νομοδεδικό ψήφισμα	379
	II. Πρόταση της Επιτροπής για κοινή δράση όσον αφορά την αλληλεγγύη κατά την υποδοχή και τη διαμονή των δικαιούχων της προσωρινής προστασίας των παρά τη θέλησή τους μετακινούμενων ατόμων (COM(98)0372 — C4-0506/98) (CNS)	380
	Νομοδεδικό ψήφισμα	383
2.	Θεώρηση/Καθεστώς διέλευσης από αερολιμένες * A4-0408/98 I. Σχέδιο κοινής δράσης του Συμβουλίου περί ενιαίου τύπου φύλλου επί του οποίου είναι δυνατόν να τεθεί θεώρηση που χορηγείται από τα κράτη μέλη στα πρόσωπα τα οποία είναι κάτοχοι ταξιδιωτικού εγγράφου που δεν αναγνωρίζεται από το κράτος μέλος που χορηγεί το φύλλο ή που στερούνται ταξιδιωτικών εγγράφων (10224/98 — C4-0525/98 — 98/0914(CNS))	384
	Νομοδεδικό ψήφισμα	386

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Π. Σχέδιο Κοινής Δράσης του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς διέλευσης από αερολιμένες (10225/98 – C4-0526/98 – 98/0915(CNS))	387
Νομοδεδικό ψήφισμα	388
3. Ουσίες που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ***I A4-0367/98 Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 92/109/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την παρασκευή και την εμπορία ορισμένων ουσιών που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών (COM(98)0022 – C4-0081/98 – 98/0017(COD))	389
Νομοδεδικό ψήφισμα	390
4. ΠΟΕ: χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες * A4-0420/98 Νομοδεδικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και όσον αφορά θέματα της αρμοδιότητάς της, των αποτελεσμάτων των διαπραγματεύσεων στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου για τον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (COM(98)0440 – C4-0489/98 – 98/0239(CNS))	391
5. Καθεστώς των τιμών που επιβάλλονται στα βιβλία μεταξύ Γερμανίας και Αυστρίας B4-0991/98 Ψήφισμα σχετικά με την ενιαία διασυνοριακή διατίμηση των βιβλίων	391

Δευτέρα, 16 Νοεμβρίου 1998

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1998-1999

Συνεδριάσεις από 16 έως 20 Νοεμβρίου 1998
 ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ – ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 16 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1998

(98/C 379/01)

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Πρόεδρος**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5.05 μ.μ.)***1. Επανάληψη της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 5 Νοεμβρίου 1998.

2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών*Παρεμβαίνουν:*

— ο κ. Janssen van Raay ο οποίος ζητεί να καταχωρηθεί στα συνοπτικά πρακτικά ότι οι λόγοι για τους οποίους δεν προτίθεται να συμμετέχει στις ψηφοφορίες με ΟΚ είναι λόγοι αρχής και λόγοι που έχουν σχέση με την ολλανδική εφορία (Μέρος I, τέλος της ώρας των ψηφοφοριών) (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα καταχωρηθεί αυτή η διευκρίνιση)-

— ο κ. Striby ο οποίος ερωτά πότε θα διεξαχθεί η εναρκτήρια συνεδρίαση του Σώματος στους νέους χώρους στο Στρασβούργο και ο οποίος εκφράζει την την κατάπληξη του για τις καθυστερήσεις που παρατηρούνται (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το κτήριο δεν είναι ακόμα σε θέση να χρησιμοποιηθεί, ελλείψει έγκρισης από τις αρμόδιες υπηρεσίες και ότι το Σώμα συνεργάζεται στο μέγιστο βαθμό με τη Δήμο του Στρασβούργου και με τη γαλλική κυβέρνηση ώστε να μπορέσει να χρησιμοποιηθεί το συντομότερο δυνατό)-

— ο κ. Carnero González που υπενθυμίζει ότι απηύδνε την προηγούμενη εβδομάδα επιστολή προς τον Πρόεδρο για την κατάσταση στην Κεντρική Αμερική μετά το πέρασμα του κυκλώνα Mitch, επιστολή με την οποία υπεδείκνυε να προβεί το Σώμα σε μια συμβολική χειρονομία με το άνοιγμα ειδικού λογαριασμού, ανοικτού σε όλους τους δωρητές (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι υπέβαλε την επιστολή αυτή στο Προεδρείο το οποίο έκρινε ότι δεν εναπόκειται στο Σώμα το άνοιγμα ενός τέτοιου λογαριασμού που θα μπορούσε να θέσει προβλήματα από άποψη δημοσιονομικού κανονισμού, αλλά εάν επιθυμούσαν οι βουλευτές να ανοίξουν προσωπικά έναν λογαριασμό θα μπορούσε να υποστηριχθεί αυτή η πρωτοβουλία. Προσδέτει ότι εξάλλου, έχουν ήδη αναληφθεί άλλες δράσεις βοήθειας)-

— ο κ. Pompidou, ο οποίος, με την ιδιότητά του ως προέδρου της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με την Ιαπωνία, διερωτάται πως είναι δυνατόν να συνυπάρξει μια συνεδρίαση με μια σημαντική αντιπροσωπία του ιαπωνικού κοινοβουλίου, για την οποία έχει δοθεί έγκριση να πραγματοποιηθεί την Πέμπτη, και η ψηφοφορία που θα πρέπει να πραγματοποιηθεί, ταυτόχρονα στο ημικύκλιο για την Ατζέντα 2000 (Ο κ. Πρόεδρος, αφού υπενθυμίζει ότι η απόφαση για την διεξαγωγή της ώρας των ψηφοφοριών την Πέμπτη το πρωί ελήφθη λόγω της εκτάκτου καταστάσεως που οφείλεται στον μεγάλο αριθμό τροπολογιών που κατατέθηκαν για την Ατζέντα 2000 του απαντά ότι θα εξετάσει ποιά μέτρα θα πρέπει να ληφθούν μέχρι την Πέμπτη)-

— ο κ. Nassauer ο οποίος επισημαίνει ότι διαπίστωσε σήμερα ότι παραβιάστηκε το γραφείο του και ότι εκλάπη μια ραδιοφωνική συσκευή. Θίγει το πρόβλημα της ασφαλείας στο εσωτερικό και εξωτερικό των κτιρίων του Κοινοβουλίου (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι τουλάχιστον μέχρι σήμερα οι υπηρεσίες ασφαλείας του Κοινοβουλίου κατόρθωσαν πάντοτε να εντοπίσουν

Δευτέρα, 16 Νοεμβρίου 1998

τους υπεύθυνους των πράξεων αυτών· εκφράζει την ελπίδα ότι το ίδιο θα συμβεί και τώρα και τον διαβεβαιώνει ότι θα ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα τα οποία, εάν χροιαστεί, θα ενισχυθούν).

— ο κ. Killilea ο οποίος ζητεί να πληροφορηθεί πότε είναι διαθέσιμη η έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τις ζημιές που προκλήθηκαν στην Αλιεία από τις φώκιες στα ανοικτά των ακτών της Ιρλανδίας και της Σκωτίας και ζητεί από την Επιτροπή να αντιδράσει στην κατάσταση αυτή (Ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει ότι υπάρχουν πολλές διαδικασίες για να δέσει ερωτήσεις στην Επιτροπή).

— η κ. Guinebertière που επισμαίνει ότι, ότι για δεύτερη φορά, η προσωπική κινητή της σκευοθήκη δεν μεταφέρθηκε από τις Βρυξέλλες στο Στρασβούργο (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα έρθει σε επαφή με τις αρμόδιες υπηρεσίες).

— ο κ. Puerta που ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, όπως ο Abdullah Öcalan, αρχηγός του PKK, που συνελήφθη στη Ρώμη μην εκδοθεί στην Τουρκία.

— ο κ. Thomas ο οποίος, σχετικά με την αγορά της μπανάνας, ζητεί από την Επιτροπή να εξηγήσει πως αντιμετωπίζει το ενδεχόμενο να αντιδράσει στις ενέργειες που προέβησαν οι ΗΠΑ κατά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με βάση την καταγγελία της εταιρείας Chiquita (Ο κ. Πρόεδρος του παρατηρεί ότι ο κανονισμός προβλέπει τις διαδικασίες με τις οποίες μπορούν να τεθούν ερωτήσεις προς την Επιτροπή).

— ο κ. Lindqvist σχετικά με τις ερωτήσεις που έδωσε προς την Επιτροπή και το Συμβούλιο (Ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο θεωρώντας την παρέμβασή του εκτός θέματος).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

3. Έλεγχος της εντολής

Κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλίων, το Σώμα επικυρώνει τους διορισμούς των κ.κ. Legendijk, Goedbloed, Coelho, της κ. Damião, του κ. Escola Hernando και της κ. Maes, ως μελών του Σώματος.

4. Σύνδεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι οι αρμόδιες ιταλικές αρχές του ανακοίνωσαν ότι οι κ.κ. Giuseppe Mottola και Gaetano Carrozzo ορίσθηκαν μέλη του Σώματος στις θέσεις των κ.κ. D'Andrea και Ochetto, με ισχύ από 11 Νοεμβρίου 1998.

Καλωσορίζει τους νέους αυτούς συνεδέλφους και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 4, του Κανονισμού.

5. Σύνδεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της ομάδας PPE, το Σώμα επικυρώνει τον διορισμό του κ. Bourlanges ως μέλους της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων.

6. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο

πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτήθηκε δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου, όσον αφορά τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64 παράγραφος 1 σημείο (ι) και (ιι) και παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας (4216/98 — C4-0592/98 — 98/0075(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 087 ΕΚ, Άρθρο 235 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφοι 2 και 3, εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτήθηκε δυνάμει της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λετονίας, αφετέρου, όσον αφορά τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64 παράγραφος 1 σημεία (ι) και (ιι) και παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας (4215/98 — C4-0593/98 — 98/0076(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 087 ΕΚ, Άρθρο 235 ΕΚ, Άρθρο 228 παράγραφοι 2 και 3, εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτήθηκε δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου, όσον αφορά τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του άρθρου 63 παράγραφος 1 σημεία (ι) και (ιι) και παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας (4214/98 — C4-0594/98 — 98/0077(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 087 ΕΚ, Άρθρο 235 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφοι 2 και 3 εδάφιο 1 ΕΚ

— Σχέδιο απόφασης της Μεικτής Επιτροπής ΕΟΧ περί τροποποίησης του πρωτοκόλλου 37 και του παραρτήματος II (τεχνικοί κανονισμοί, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας ΕΟΧ — Σχέδιο της κοινής θέσης της Κοινότητας (SEC(98)0434 — C4-0619/98 — 98/0830(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ

— Σχέδιο απόφασης της Μεικτής Επιτροπής ΕΟΧ για την τροποποίηση του παραρτήματος XI (Υπηρεσίες Τηλεπικοινωνιών) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ — Σχέδιο της κοινής θέσης της Κοινότητας (SEC(98)0805 — C4-0620/98 — 98/0831(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ

Δευτέρα, 16 Νοεμβρίου 1998

— Σχέδιο απόφασης της Μικτής Επιτροπής ΕΟΧ για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ — Σχέδιο κοινής θέσης της Κοινότητας (SEC(98)0691 — C4-0621/98 — 98/0832(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ
γνωμοδότηση: META

— Σχέδιο απόφασης της Μικτής Επιτροπής ΕΟΧ για την τροποποίηση του παραρτήματος XXI (Στατιστικές) της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ — Σχέδιο της κοινής θέσης της Κοινότητας (SEC(98)1232 — C4-0622/98 — 98/0833(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας για το σύστημα οικοσημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί στη Σλοβενική διαμετακομιστική κυκλοφορία μέσω της Αυστρίας από την 1η Ιανουαρίου 1997 (COM(98)0554 — C4-0623/98 — 98/0286(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: META
γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 075 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφοι 2 και 3, εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 της 30ής Μαρτίου 1998 για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων μέσω τεχνικών μέτρων προστασίας των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών (COM(98)0570 — C4-0624/98 — 98/0291(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΑΛΙΕ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 19/65/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85, παράγραφος 3 της Συνθήκης ως προς ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών (COM(98)0546 — C4-0627/98 — 98/0287(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 087 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 17, του πρώτου κανονισμού εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της Συνθήκης (COM(98)0546 — C4-0628/98 — 98/0288(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 087 ΕΚ

αβ) τις γνωμοδοτήσεις επί των προτάσεων μεταφοράς πιστώσεων:

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 31/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Επιτροπή των Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1998 (C4-0609/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Ανακοίνωση της Επιτροπής: Πρόταση κατευθυντηρίων γραμμών για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών το 1999 (COM(98)0574 — C4-0587/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΑΠΑΣ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΓΥΝΑ

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 95/53/ΕΚ για τον καθορισμό των αρχών των σχετικών με τη διοργάνωση των επίσημων ελέγχων στον τομέα των ζωοτροφών (COM(98)0602 — C4-0614/98 — 98/0301(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της τροποποίησης της απόφασης αριθ. 2085/97/ΕΚ για τη θέσπιση προγράμματος υποστήριξης, περιλαμβανομένης και της μετάφρασης, στον τομέα του βιβλίου και της ανάγνωσης (Πρόγραμμα ARIANE) (COM(98)0608 — C4-0615/98 — 98/0282(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΝΕΟΤ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ

νομική βάση: Άρθρο 128 παρ. 5 ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της τροποποίησης της απόφασης αριθ. 719/96/ΕΚ για τη θέσπιση προγράμματος στήριξης των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων με ευρωπαϊκή διάσταση (Πρόγραμμα Καλειδοσκόπιο) (COM(98)0608 — C4-0616/98 — 98/0283(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΝΕΟΤ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΕΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 128, παράγραφος 5 ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός γενικού πλαισίου για τις κοινοτικές δραστηριότητες υπέρ των καταναλωτών (COM(98)0642 — C4-0618/98 — 98/0028(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο 129 Α ΕΚ

Δευτέρα, 16 Νοεμβρίου 1998

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 40/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)1776 — C4-0603/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΨ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 43/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)1803 — C4-0604/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 45/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα IV — Δικαστήριο — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)1778 — C4-0605/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΨ, ΕΛΕΓ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 42/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)1802 — C4-0608/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΨ, ΕΛΕΓ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 46/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Επιτροπή των Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)1883 — C4-0610/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ

βγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωριού (COM(98)0599 — C4-0617/98 — 96/0117(COD))

διαβιβάζεται
ουσία: ΠΕΡΒ

(προς ενημέρωση στις επιτροπές που κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν σε πρώτη ανάγνωση: ΓΕΩΡ, ΝΟΜΙ)

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση ενός κοινοτικού προγράμματος δράσης για την περίοδο 1999-2003 για τις σπάνιες ασθένειες, στο πλαίσιο των ενεργειών στον τομέα της δημόσιας υγείας (COM(98)0643 — C4-0630/98 — 97/0146(COD))

διαβιβάζεται
ουσία: ΠΕΡΒ

(προς ενημέρωση στις επιτροπές που κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν σε πρώτη ανάγνωση: ΠΡΟΨ)

νομική βάση: Άρθρο 129 ΕΚ

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές:

γα) τις εκθέσεις:

— Έκθεση σχετικά με τις συνθήκες κράτησης στις φυλακές της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Διευθετήσεις και εναλλακτικές λύσεις — Επιτροπή Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: ο κ. Pradier
(A4-0369/98)

— * Έκθεση σχετικά με το σχέδιο πράξης του Συμβουλίου, για την κατάρτιση, με βάση το άρθρο Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, του Πρωτοκόλλου σχετικά με τον ορισμό της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες στη Σύμβαση για τη χρήση της πληροφορικής στον τομέα των τελωνείων, καθώς και σχετικά με την προσηκόνουσα αριμότητα καταχώρησης των μέσων μεταφοράς στη Σύμβαση αυτή (10546/98 — C4-0490/98 — 98/0912(CNS)) — Επιτροπή Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: ο κ. Pirker
(A4-0390/98)

— Προσωρινή Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί των γενικών διατάξεων για τα Διαδρωτικά Ταμεία (Διαδικασία «Hughes») (COM(98)0131 — C4-0285/98 — 98/0090(AVC)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής (Διαδικασία «Hughes»)

Συνεισηγητές: η κ. McCarthy και ο κ. Χατζηδάκης.
(A4-0391/98)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Προσαρμογή και ανάπτυξη του κοινωνικού διαλόγου σε κοινοτικό επίπεδο» (COM(98)0322 — C4-0513/98) — Επιτροπή Αλασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων

Εισηγητής: ο κ. Peter
(A4-0392/98)

— **I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (Διαδικασία «Hughes») (COM(98)0131 — C4-0286/98 — 98/0114(SYN)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής (Διαδικασία «Hughes»)

Εισηγητής: ο κ. Varela Suanzes-Carpegna
(A4-0393/98)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Οι δημόσιες συμβάσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση» (COM(98)0143 — C4-0202/98) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Tappin
(A4-0394/98)

— Προσωρινή Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94 για την ίδρυση του Ταμείου Συνοχής (COM(98)0130 — C4-0289/98 — 98/0104 (AVC) και την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94 για την ίδρυση του Ταμείου Συνοχής (COM(98)0130 — C4-0312/98 — 98/0118 (CNS)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής (Διαδικασία «Hughes»)

Εισηγητής: ο κ. Gerard Collins
(A4-0395/98)

Δευτέρα, 16 Νοεμβρίου 1998

- * Έκθεση
- I. σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή: «Ρύθμιση-Πλαίσιο δράσης για την καταπολέμηση της απάτης και της πλαστογραφίας όσον αφορά τα μέσα πληρωμής πλην των μετρητών» (COM(98)0395 (Παράρτημα I) — C4-0455/98 — 98/0911(CNS)).
- II. σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή: «Ρύθμιση-πλαίσιο για την καταπολέμηση της απάτης και της πλαστογραφίας σε σχέση με μη μετρητά μέσα πληρωμής» (COM(98)0395 (Παράρτημα 2) — C4-0455/98) και
- III. σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα: «Προστασία του ευρώ — Καταπολέμηση της παραχάραξης» (COM(98)0395 — C4-0527/98)
- Επιτροπή Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
- Εισηγητής: ο κ. Schmid
(A4-0396/98)
- * Έκθεση σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με το συντονισμό της δόνησης που παρέχεται στις υποψήφιες χώρες στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής (Διαδικασία «Hughes») (COM(98)0551 — C4-0606/98 — 98/0094(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (Διαδικασία «Hughes»)
- Εισηγητής: ο κ. Barón Crespo
(A4-0397/98)
- **I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού σχετικά με το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (Διαδικασία «Hughes») (COM(98)0131 — C4-0287/98 — 98/0115(SYN)) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (Διαδικασία «Hughes»)
- Εισηγήτρια: η κ. Jöns
(A4-0398/98)
- * Έκθεση
- I. σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής για κοινή δράση σχετικά με την προστασία των παρά τη δέλησή τους μετακινούμενων ατόμων (COM(98)0372 — C4-0505/98 — 97/0081(CNS)) (επαναλαμβανόμενη διαβούλευση) και
- II. σχετικά με την πρόταση της για κοινή δράση όσον αφορά την αλληλεγγύη κατά την υποδοχή και τη διαμονή των δικαιούχων της προσωρινής προστασίας των παρά τη δέλησή τους μετακινούμενων ατόμων (COM(98)0372 — C4-0506/98 — 98/0222(CNS))
- Επιτροπή Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
- Εισηγητής: ο κ. Wiebenga
(A4-0399/98)
- Έκθεση σχετικά με Πρόσινο Βιβλίο της Επιτροπής όσον αφορά τις επικουρικές συντάξεις στην Ενιαία Αγορά (COM(97)0283 — C4-0392/97) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
- Εισηγητής: ο κ. Ferri
(A4-0400/98)
- **I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 975/98 για την ονομαστική αξία και τις τεχνικές προδιαγραφές των κερμάτων σε ευρώ που πρόκειται να κυκλοφορήσουν (COM(98)0492 — C4-0597/98 — 98/0270(SYN)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
- Εισηγήτρια: η κ. Soltwedel-Schäfer
(A4-0401/98)
- Έκθεση σχετικά με τον Πίνακα αποδόσεων της Ενιαίας Αγοράς αριθ. 2 (SEC(98)0889 — C4-0444/98) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
- Εισηγητής: ο κ. García-Margallo y Marfil
(A4-0402/98)
- Έκθεση για τις επιπτώσεις από τα μεσογειακά προγράμματα MED — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
- Εισηγητής: ο κ. Fabra Vallés
(A4-0404/98)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) (Διαδικασία «Hughes») (COM(98)0158 — C4-0297/98 — 98/0102(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (Διαδικασία «Hughes»)
- Εισηγητής: ο κ. Görlach
(A4-0405/98)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τις διαρθρωτικές ενέργειες στον τομέα της αλιείας (Διαδικασία «Hughes») (COM(98)0131 — C4-0288/98 — 98/0116(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας (Διαδικασία «Hughes»)
- Εισηγητής: ο κ. Arias Cañete
(A4-0406/98)
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύγκλιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων όσον αφορά την εφαρμογή της Ορθής Κλινικής Πρακτικής στη διεξαγωγή κλινικών δοκιμών στα φάρμακα που προορίζονται για τον άνθρωπο (Διαδικασία «Hughes») (COM(97)0369 — C4-0446/97 — 97/0197(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (Διαδικασία «Hughes»)
- Εισηγητής: ο κ. Amadeo
(A4-0407/98)
- * Έκθεση σχετικά με:
- I. το σχέδιο κοινής δράσης του Συμβουλίου όσον αφορά τον ενιαίο τύπο φύλλου επί του οποίου είναι δυνατόν να τεθεί δέωση ή οποια χορηγείται από τα κράτη μέλη στα πρόσωπα που είναι κάτοχοι ταξιδιωτικού εγγράφου που δεν αναγνωρίζεται από το κράτος μέλος που χορηγεί το φύλλο ή που στερούνται ταξιδιωτικών εγγράφων (10224/98 — C4-0525/98 — 98/0914(CNS))· και
- II. το σχέδιο κοινής δράσης του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς διέλευσης από αερολιμένες (10225/98 — C4-0526/98 — 98/0914(CNS))
- Επιτροπή Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
- Εισηγητής: ο κ. Lehne
(A4-0408/98)
- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι εξωτερικές όψεις της πολιτικής για τα δικαιώματα του ανθρώπου: από τη Ρώμη στο Μάαστριχτ και επέκεινα» (COM(95)0567 — C4-0568/95) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
- Εισηγητής: ο κ. Ρουμπάτης
(A4-0409/98)

Δευτέρα, 16 Νοεμβρίου 1998

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που με τίτλο «Εκδημοκρατισμός, κράτος δικαίου, σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου και χρηστή διακυβέρνηση: οι προκλήσεις της εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ΑΚΕ» (COM(98)0146 — C4-0390/98) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγητής: ο κ. Fernández Martíñ
(A4-0411/98)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη σχετικά με την περιφερειακή πολιτική και την πολιτική ανταγωνισμού (C(98)0673 — C4-0247/98) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Azzolini
(A4-0412/98)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής: «Για ένα Διευρωπαϊκό Δίκτυο Προσδιορισμού Στίγματος και Πλοήγησης: συμπεριλαμβανομένης μιας Ευρωπαϊκής Στρατηγικής για Παγκόσμια Δορυφορικά Συστήματα Πλοήγησης (GNSS)» (COM(98)0029 — C4-0188/98) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγήτρια: η κ. Langenhagen
(A4-0413/98)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με μια σειρά κατευθυντηρίων γραμμών, συμπεριλαμβανομένου του καθορισμού έργων κοινού ενδιαφέροντος, για τα διευρωπαϊκά δίκτυα ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (IDA) (COM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Read
(A4-0415/98)

— **I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας σειράς δράσεων και μέτρων με σκοπό τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας των διευρωπαϊκών δικτύων ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (IDA) και της πρόσβασης σ' αυτά (COM(97)0661 — C4-0067/98 — 97/0341(SYN)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Read
(A4-0416/98)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Πρόταση κατευθυντηρίων γραμμών για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών το 1999» (COM(98)0574 — C4-0587/98) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων

Εισηγητής: ο κ. Wim van Velzen
(A4-0417/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της Συνθήκης ΕΚ (COM(98)0073 — C4-0160/98 — 98/0060(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Areitio Toledo
(A4-0418/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο

συγκροτείται δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες την 1η Φεβρουαρίου 1993, όσον αφορά την έγκριση των αναγκαίων κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64, παράγραφος 1 (i) και (ii) και παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας και των κανόνων εφαρμογής του άρθρου 9, παράγραφος 1, σημεία 1 και 2 και παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας σχετικά με τα προϊόντα ΕΚΑΧ (COM(98)0236 — C4-0275/98 — 98/0139(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Schwaiger
(A4-0419/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και όσον αφορά θέματα της αρμοδιότητάς της, των αποτελεσμάτων των διαπραγματεύσεων στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου για τον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (COM(98)0440 — C4-0489/98 — 98/0239(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Kittelmann
(A4-0420/98)

— Έκθεση επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο: «Σχέση μεταξύ του εμπορικού συστήματος και των διεθνώς αναγνωρισμένων σταθεροτύπων εργασίας» (COM(96)0402 — C4-0488/96) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Sainjon
(A4-0423/98)

— ***I Δεύτερη έκθεση επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ειδικές διατάξεις που εφαρμόζονται στα οχήματα που προορίζονται για μεταφορά επιβατών και περιλαμβάνουν, εκτός από το κάθισμα του οδηγού περισσότερες από οκτώ θέσεις καθημένων, και που τροποποιεί την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Murphy
(A4-0424/98)

γβ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

— ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη συντονισμένη εισαγωγή συστήματος τρίτης γενεάς κινητών και ασύρματων επικοινωνιών (UMTS) στην Κοινότητα (C4-0534/98 — 98/0051(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Camisón Asensio
(A4-0414/98)

δ) από τους βουλευτές:

δα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 40 του Κανονισμού):

— Ebner, Günther, Pack, και Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: Προσφυγή της Επιτροπής κατά της επιβολής της τιμής του βιβλίου μεταξύ της Αυστρίας και της Γερμανίας (B4-0706/98).

Δευτέρα, 16 Νοεμβρίου 1998

— Frischenschlager, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς την Επιτροπή: Προσφυγή με θέμα το καθεστώς των τιμών που επιβάλλονται για το βιβλίο και εφαρμόζονται στις συναλλαγές μεταξύ Αυστρίας και Γερμανίας (B4-0707/98).

— Paillet, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή: Καθεστώς της τιμής του βιβλίου (B4-0708/98).

— Kerr, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Cohn-Bendit, Legendijk, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: Διαδικασία προσφυγής κατά του συστήματος καθορισμού των καθαρών τιμών των βιβλίων εκατέρωθεν των γερμανοαυστριακών συνόρων (B4-0709/98).

— Pasty, Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς την Επιτροπή: ΣΕΒ στην Πορτογαλία (B4-0710/98).

— Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: ΣΕΒ στην Πορτογαλία (B4-0711/98).

δδ) τις προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων (B4-0705/98) (άρθρο 41 του Κανονισμού):

— Izquierdo Rojo, Lienemann, Theorin, McKenna, Medina Ortega, Nicholson, Δημητράκου, Wibe, Gerard Collins, Blak, Killilea, Cushnahan, Watts, McIntosh, Dupuis, Schörling, Flemming, Ahern, Sindal, Jackson, Malone, Smith, Sjöstedt, Posselt, Hautala, Andersson, Sandbæk, Andrews, Crowley, Howitt, Gallagher, Αλαβάνου, Hager, Fitzsimons, McMahon, Bertens, Hardstaff, Εφραϊμίδη, Marset Campos, Hyland, Oddy, Stenzel, Evans, Malone, Gerard Collins, Kestelijn-Sierens, McCartin, Χατζηδόκη, Kinnock, Rack, Schröder, Salafranca Sánchez-Neyra, Sjöstedt, Howitt, Barton, Bowe, Watson, Rübig, Τρακατέλλη, Wibe, Theorin, Andersson, Gallagher, Watts, Sandberg-Fries, Oddy, Αλαβάνου, White, McKenna, Hulthén, Nicholson, Valdivielso de Cué, Sierra González, Iversen, Sandbæk, Gahrton, Hautala, Valverde López, González Álvarez, McIntosh, Schörling, Εφραϊμίδη, Cederschiöld, Ahern, Smith, Sindal, David W. Martin, Sanz Fernández, Schiedermeier, Jackson, Murphy, Cushnahan, Newens, Ρουμπάτη, Caudron, Riis-Jørgensen, Andrews, Flemming, Seppänen, Habsburg-Lothringen, Malangré, Posselt, Crowley, Ferrer, Killilea, Stenmarck, Giansily, Hager, Hyland, Fitzsimons, McMahon, Teverson, Bertens, Izquierdo Rojo, McAvan, Hardstaff, Marset Campos, Virgin, Pradier.

δγ) τις γραπτές δηλώσεις προς καταχώρηση στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού):

— των κ.κ. Jean-Pierre και Nordmann, για τη δημιουργία Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου αριθ. 9/98.

— της κ. Kinnock, για τη διαγραφή του χρέους των φτωχότερων χωρών του κόσμου 10/98.

7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομικός επικυρωμένο αντίγραφο των ακολούθων εγγράφων:

— Πρωτόκολλο για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και των οικονομικών ανταλλαγμάτων που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας Γουϊνέας-Μπισσάου

της και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας Γουϊνέας-Μπισσάου όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουϊνέας-Μπισσάου, για την περίοδο από 16 Ιουνίου 1997 έως 15 Ιουνίου 2001, και συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου αυτού.

— πρωτόκολλο το οποίο καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ισημερινής Γουϊνέας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Ισημερινής Γουϊνέας, για την περίοδο από 1 Ιουλίου 1997 έως 30 Ιουνίου 2000, και συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου αυτού.

8. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφος 5 του Κανονισμού, προς την αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο στις ημερομηνίες που αναφέρονται κατωτέρω:

Στις 26 Οκτωβρίου 1998

της κ. Giovanna Tagliavìa (Asociacion Española de Joyeros, Plateros y Relojeros) (αριθ. 933/98).

του κ. Andres Traverso (αριθ. 934/98).

του κ. Thierry Hoffmann (NTC Industrie Services) (αριθ. 935/98).

του κ. Monil Tetuanui (αριθ. 936/98).

του κ. Jean-Claude Girande (αριθ. 937/98).

του κ. Pepo Eskenazi (αριθ. 938/98).

του κ. Bruno Hartman (αριθ. 939/98).

του κ. Michel Lamoureux (αριθ. 940/98).

του κ. Stefanov Marin Stankov (αριθ. 941/98).

της κ. Wanda Guido (Coordinamento Volontariato Privato Eco Animalista) (αριθ. 942/98).

του κ. Andrea Giordano (αριθ. 943/98).

του κ. Franco Porretti (με άλλες 7 υπογραφές) (αριθ. 944/98).

του κ. Guido Pazzi (αριθ. 945/98).

του κ. Antonio Candellori (αριθ. 946/98).

του κ. Franc Pribik (αριθ. 947/98).

του κ. Mario Belmonte (αριθ. 948/98).

του κ. Giorgio Rigo (Italia Nostra — Sezione Trentina) (με άλλες 3 υπογραφές) (αριθ. 949/98).

του κ. Paolo Augusto Notari (αριθ. 950/98).

του κ. Adolfo Ciampitti (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 951/98).

του κ. Mario Salon (Missione Cattolica Italiana) (αριθ. 952/98).

του κ. Ermanno Sorvillo (Agenzia Italiana per la Cooperazione e lo Sviluppo degli Interscambi Internazionali — AICSI) (αριθ. 953/98).

του κ. Davide Mastai (αριθ. 954/98).

του κ. Spyros Melcher (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 955/98).

του κ. John McGauran (Celbridge Development Watchdog Committee) (αριθ. 956/98).

του κ. Michael Devlin (αριθ. 957/98).

Δευτέρα, 16 Νοεμβρίου 1998

του κ. Anthony McGoff (αριθ. 958/98).
 του κ. Ronald Ellison (αριθ. 959/98).
 των κ.κ. Johannes Mergelmeyer και Jürgen Grahl (αριθ. 960/98).
 του κ. Erich Hoffmann (ISOR e.V. — TIG) (με άλλες 3 υπογραφές) (αριθ. 961/98).
 της κ. Vally Parlesak (αριθ. 962/98).
 της κ. Ursula Schmachtenberg (αριθ. 963/98).
 του κ. Andrea Jüttemann (αριθ. 964/98).
 του κ. Karl Dichter (αριθ. 965/98).
 της κ. Heide Büttner (αριθ. 966/98).
 του κ. Albert Hoorn (Geinvalideerd Teruggekeerde Dwangarbeiders) (αριθ. 967/98).
 του κ. W.R. Brugge (αριθ. 968/98).

Στις 10 Νοεμβρίου 1998

του κ. Ευάγγελου Πετρούδη (αριθ. 969/98).
 της κ. Αικατερίνης Τσακνή (αριθ. 970/98).
 της κ. Αικατερίνης Ζήση (αριθ. 971/98).
 του κ. Ernesto Aurelio Vandama Puentes (Asociacion Cubana Española de Madrid y Nacional) (αριθ. 972/98).
 του κ. Joaquin Enrique García Rodríguez (αριθ. 973/98).
 της κ. Purificación Collazo Cabrera (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 974/98).
 της κ. Bénédicte Duhamel (αριθ. 975/98).
 του κ. Umit Sen (αριθ. 976/98).
 του κ. Παναγιώτη Κοντίδη (Comité Administratif de Retraite Antecipée des Agriculteurs du Trigone) (με άλλες 5 υπογραφές) (αριθ. 977/98).
 του κ. Brian Evain (αριθ. 978/98).
 του κ. Jean-Pierre Dauphin (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 979/98).
 του κ. André Grall (αριθ. 980/98).
 του κ. Bernard Dorbec (με άλλες 15 υπογραφές) (αριθ. 981/98).
 του κ. Abdesslam Moustaid (αριθ. 982/98).
 του κ. Sergio Beda (αριθ. 983/98).
 του κ. Primoz Sancin (αριθ. 984/98).
 του κ. Raoul Precht (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 985/98).
 του κ. Sergio Ferrara (αριθ. 986/98).
 του κ. Alessandro Pia (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 987/98).
 του κ. Sergio Provini (αριθ. 988/98).
 του κ. Giorgio Morbelli (αριθ. 989/98).
 του κ. João David da Conceição Neto (αριθ. 990/98).

Στις 11 Νοεμβρίου 1998

του κ. Neil Smith (αριθ. 991/98).
 του κ. Ali Kadhém Al-Khafagy (αριθ. 992/98).
 του κ. Henny Helmich (αριθ. 993/98).
 του κ. Ruby Jeffers (αριθ. 994/98).
 της κ. Imelda McDonnell (Ravensdale Valley Environmental Group) (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 995/98).

της κ. Katherine Cash (The Methodist Church) (αριθ. 996/98).
 της κ. Minnie Melinda Van Dulken (αριθ. 997/98).
 του κ. Terence Finnegan (αριθ. 998/98).
 του κ. Massimo Giannini (αριθ. 999/98).
 της κ. Sarina Southgate (με άλλες 320 υπογραφές) (αριθ. 1000/98).
 του κ. Patrick Melly (αριθ. 1001/98).
 του κ. John Cuffe (αριθ. 1002/98).
 του κ. John Wood Cowling (αριθ. 1003/98).
 του κ. Richard James Pockett (αριθ. 1004/98).
 του κ. K.F. Gunning (Landelijk Comite Drugpreventie) (αριθ. 1005/98).
 του κ. και Mme Merstik (αριθ. 1006/98).
 του κ. Peter Wiese (αριθ. 1007/98).
 του κ. Mathias Prinz (Snowboardschule Mannheim) (αριθ. 1008/98).
 της κ. Randy Götting (αριθ. 1009/98).
 του κ. Gisbert Heintz (αριθ. 1010/98).
 του κ. Helmut Steiner (Eastern Off Road) (αριθ. 1011/98).
 της κ. Hildegard Geisler (αριθ. 1012/98).
 του κ. Siegfried Aulinger (Aulinger Verkehrsunternehmen) (αριθ. 1013/98).
 του κ. Claus Mayr (αριθ. 1014/98).
 του κ. Joachim Gommert (αριθ. 1015/98).
 του κ. Willy Decker και Mme Inga Rogge (αριθ. 1016/98).
 του κ. Γεωργίου Παπανικολάου (αριθ. 1017/98).
 του κ. Αντώνιου Θεοδώρου (GAS) (αριθ. 1018/98).
 του κ. Olin Borghin (αριθ. 1019/98).
 του κ. Ibrahim Cekic (αριθ. 1020/98).
 του κ. Matti Järviharju (Isänmaallinen Kansallis-Liitto) (αριθ. 1021/98).
 της κ. Melanie Sabani (αριθ. 1022/98).

9. Παραπομπή σε επιτροπές

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών κλήθηκε να γνωμοδοτήσει επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την κοινή οργάνωση της αμπελοοικονομικής αγοράς (COM(98)0370 — C4-0497/98 — 98/0126(CNS) (αμοδία επί της ουσίας: ΓΕΩΡ)

10. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Παραεμβαίνει ο κ. Posselt που επισημαίνει ότι απηύθυνε επιστολή προς τον Πρόεδρο σχετικά με τη διαγραφή της ώρας των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο, την οποία θεωρεί ως παραβίαση του άρθρου 41 του Κανονισμού και της συνθήκης. Ζητεί να διατηρηθεί το σημείο αυτό στην ημερήσια διάταξη (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι ο κανονισμός προβλέπει τη δυνατότητα για τις πολιτικές ομάδες να προτείνουν τροποποιήσεις στο τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης και διαπιστώνει, σύμφωνα με τις διατάξεις του Κανονισμού, ότι δεν έχει υποβληθεί καμία αίτηση τροποποίησης για την ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στην ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου).

Δευτέρα, 16 Νοεμβρίου 1998

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων της Ολομελείας από 16 έως 20 Νοεμβρίου και από 2 έως 3 Δεκεμβρίου 1998 (PE 273.778/ΣΧΗΔ) επί του οποίου έχουν προταθεί οι ακόλουθες τροποποιήσεις (άρθρο 96 του Κανονισμού):

α) *Συνεδριάσεις από 16 έως 20 Νοεμβρίου 1998 στο Στρασβούργο*

Δευτέρα 16 Νοεμβρίου

— καμία τροποποίηση

Παρεμβαίνει ο κ. Dell'Alba ο οποίος ερωτά εάν η Διάσκεψη των Προέδρων έχει λάβει θέση επί της νομικής βάσης της έκθεσης Fabra Vallés (A4-0404/98) (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η Διάσκεψη των Προέδρων διαπίστωσε ότι το άρθρο 206 της Συνθήκης ΕΚ δεν εφαρμόζεται, και ότι εν προκειμένω εφαρμόζεται το άρθρο 148 του Κανονισμού και, συνεπώς, η έκθεση να ψηφισθεί με απλή πλειοψηφία).

Τρίτη 17 Νοεμβρίου

— η ομάδα PPE ζητεί όπως η έκθεση Ferri (A4-0400/98), που είναι εγγεγραμμένη στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης (σημείο 86), προωθηθεί και εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Τρίτης μετά την έκθεση Añoveros Trias de Bes (A4-0384/98 — σημείο 85)

Παρεμβαίνει επί της αίτησης αυτής η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Τετάρτη 18 Νοεμβρίου

— καμία τροποποίηση

Πέμπτη 19 Νοεμβρίου

— η ομάδα PSE ζητεί την αναβολή της δήλωσης της Επιτροπής για τη Διάσκεψη Κορυφής του Buenos Aires και την αντικατάσταση του σημείου αυτού από την έκθεση Lehne (A4-0408/98), που προβλέπεται για την ημερήσια διάταξη της Παρασκευής (σημείο 75), ώστε η ημερήσια διάταξη να τροποποιηθεί ως εξής:

από 9.30 π.μ. έως 1 μ.μ., από 3 μ.μ. έως 4 μ.μ και από 6 μ.μ. έως 8 μ.μ.

— ώρα των ψηφοφοριών

— έκθεση Wiebenga (A4-0399/98)

— έκθεση Lehne (A4-0408/98)

από 4 μ.μ. έως 6 μ.μ.:

— συζήτηση επικαίρων

Παρεμβαίνουν επί της αίτησης αυτής η κ. Graenitz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Spencer, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, και η κ. Aelvoet.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Παρασκευή 20 Νοεμβρίου

— η ομάδα PSE ζητεί να διαγραφούν από την ημερήσια διάταξη οι προφορικές ερωτήσεις για την ΣΕΒ στην Πορτογαλία.

Παρεμβαίνουν επί της αίτησης αυτής οι κ.κ. Colino Salamanca, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας, Rosado Fernandes, από κοινού συντάκτης μιας προφορικής ερώτησης εξ ονόματος της Ομάδας UPE επί του θέματος αυτού, και Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

β) *Συνεδριάσεις στις 2 και 3 Δεκεμβρίου 1998 στις Βρυξέλλες*

— καμία τροποποίηση.

Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 97 του Κανονισμού) του Συμβουλίου σχετικά με:

— την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 94/4/ΕΚ του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 1994 και αφορά παράταση του μέτρου προσωρινής εξαίρεσης για τη Γερμανία και την Αυστρία (COM(98)0473 — C4-0515/98 — 98/0250(CNS)), και

— την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του Κανονισμού ΕΚ 355/94 του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 1994 και αφορά παράταση του μέτρου προσωρινής εξαίρεσης για τη Γερμανία και την Αυστρία (COM(98)0473 — C4-0516/98 — 98/0251(CNS)).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: Οι προτάσεις αυτές αποσκοπούν στο να παρατείνουν αναδρομικά από 1ης Ιανουαρίου 1998 και για μια ορισμένη περίοδο, μια εξαίρεση στο καθεστώς των αφορολογήτου των ταξιδιωτών σε φορολογικό και τελωνειακό επίπεδο, προσαρμόζοντας τα προς τις απαιτήσεις που απορρέουν από ορισμένες διεθνείς δεσμεύσεις που έχει αναλάβει η Κοινότητα.

Το Σώμα θα κληθεί να γνωμοδοτήσει επ' αυτών των αιτήσεων κατεπείγοντος στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

*
* * *

Η ημερήσια διάταξη καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

11. Χρόνος αγόρευσης

Ο χρόνος αγόρευσης που προβλέπεται για τις συζητήσεις που είναι εγγεγραμμένες στην ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων από 16 έως 20 Νοεμβρίου 1998 και της 2ας και 3ης Δεκεμβρίου 1998 κατανέμεται σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού (βλ. έγγραφο ημερήσιας διάταξης ΠΕ 273.778/ΗΔ)

12. Προδεσμία κατάδεσης των αιτήσεων για χωριστές ψηφοφορίες ή ψηφοφορίες κατά τμήματα

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η προδεσμία κατάδεσης των αιτήσεων για χωριστές ψηφοφορίες ή ψηφοφορίες κατά τμήματα επί των εκθέσεων για την Ατζέντα 2000 καθορίζεται για αύριο Τρίτη στις 9 μ.μ.

13. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει την εγγραφή των ακολούθων τριών θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεχθεί την προσεχή Πέμπτη.

- επισιτιστική βοήθεια προς τη Ρωσία
- πυρηνικός αφοπλισμός
- ανδρόπινα δικαιώματα

Δευτέρα, 16 Νοεμβρίου 1998

14. Προγράμματα MED (συζήτηση)

Ο κ. Fabra Vallés παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με τις συνέπειες της υπόθεσης των προγραμμάτων MED (A4-0404/98).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Wemheuer, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Kjer Hansen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Pompidou, αναπληρωτής του κ. Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HAARDER

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Σαράης και Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 17.11.1998

15. Καταπολέμηση της απάτης */Προστασία του ευρώ — Καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεις εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Ο κ. Schmid παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με: I. την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή: «Ρύθμιση-πλαίσιο για την καταπολέμηση της απάτης και της πλαστογραφίας σε σχέση με μη μετρητά μέσα πληρωμής» (COM(98)0395 (Παράρτημα 1) — C4-0455/98 — 98/0911(CNS)) καθώς και II. την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή: «Ρύθμιση-πλαίσιο για την καταπολέμηση της απάτης και της πλαστογραφίας σε σχέση με μη μετρητά μέσα πληρωμής» (COM(98)0395 (Παράρτημα 2) — C4-0455/98) και III. την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα: «Προστασία του ευρώ — Καταπολέμηση της παραχάραξης» (COM(98)0474 — C4-0527/98) (A4-0396/98).

Η κ. Cederschiöld παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με το σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου για τη θέσπιση κατευθυντηρίων γραμμών και μέτρων πρόληψης του οργανωμένου εγκλήματος εν όψει της κατάρτισης μιας ευρείας στρατηγικής για την καταπολέμησή του (9986/98 — C4-0494/98) (A4-0376/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Michalek, ασκόν την Προεδρία του Συμβουλίου, Bontempi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Mendes Bota, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Schaffner, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, ο κ. Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Buffetaut, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Hager, μη εγγεγραμμένος και Ford.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Pirker, Gallagher, Vanhecke, Schmid, εισηγητής, Pomés Ruiz, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής και Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 και 14 των ΣΠ της 17.11.1998

16. Ασφαλέστερη χρήση του Internet ***II (συζήτηση)

Ο κ. Schmid παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για ένα πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του Internet (C4-0535/98 — 97/0337(COD)) (A4-0377/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Iversen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Cederschiöld, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Ford, οι κυρίες De Esteban Martín, Neyts-Uyttebroeck, οι κ.κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής, και Schmid, εισηγητής, ο τελευταίος επί των τροπολογιών.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 17.11.1998

17. Κλινικές δοκιμές ***I (συζήτηση)

Ο κ. Amadeo παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη σύγκλιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων όσον αφορά την εφαρμογή της Ορθής Κλινικής Πρακτικής στη διεξαγωγή κλινικών δοκιμών στα φάρμακα που προορίζονται για τον άνθρωπο (COM(97)0369 — C4-0446/97 — 97/0197(COD)) (A4-0407/98).

Συντάκτης γνωμοδότησης: (διαδικασία «Hughes»): ο κ. Scarpagnini (EPEY)

Παρεμβαίνουν η κ. Heinisch, αναπληρώτρια του κ. Scarpagnini συντάκτη γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, ο κ. Needle, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Valverde López, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Cabrol, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Εφραμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Correia, Liese, Poggiolini, η κ. Schleicher, οι κ.κ. Τρακατέλλης και Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 17.11.1998

Δευτέρα, 16 Νοεμβρίου 1998

18. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

9 π.μ. έως 10 π.μ.

- συζήτηση επικαιρών (κατατεθείσες προτάσεις ψηφίσματος)
- απόφαση επί του κατεπείγοντος
- ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου

από 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι, από 3 μ.μ. έως 5.30 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

- έκθεση Wim van Velzen για τις πολιτικές απασχόλησης
- έκθεση Hughes για το πρόγραμμα κοινωνικής δράσης
- έκθεση Peter για το κοινωνικό διάλογο
- έκθεση Erika Mann για την νέα διατλαντική αγορά
- δήλωση για τις πιστώσεις του προϋπολογισμού «ανθρώπινα δικαιώματα»

- έκθεση Añoveros Trias de Bes για το κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας
- έκθεση Ferri για τις συμπληρωματικές συντάξεις
- δεύτερη έκθεση Murphy για τα οχήματα με περισσότερα από οκτώ καδίσματα ***I
- έκθεση Hoppenstedt για την αεροδιαστημική βιομηχανία
- έκθεση Soltwedel-Schäfer για τα κέρματα σε ευρώ **I

από τις 12 το μεσημέρι έως τη 1 μ.μ.

- ώρα των ψηφοφοριών
- συζήτηση επικαιρών (κατάλογος των θεμάτων προς εγγραφή)

από 5.30 μ.μ. έως 7 μ.μ.

- ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.30 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Πρόεδρος

Δευτέρα, 16 Νοεμβρίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

16 Νοεμβρίου 1998

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bazin, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Candal, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Carrozzo, Cassidy, Castagnède, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Coates, Coelho, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Cot, Cox, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, Dary, Daskalaki, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, Delcroix, Dell'Alba, De Melo, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Ettl, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goedbloed, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Kjer Hansen, Klironomos, Koch, Kofod, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lagendijk, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lehideux, Lehne, Leperre-Verrier, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linköhr, Lööw, Lulling, McAvan, McCartin, McGowan, McMahon, McNally, Maes, Malangré, Malerba, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Megahy, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morgan, Mottola, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, Pirker, des Places, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, Rack, Rapkay, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübzig, Ruffolo, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 17 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1998

(98/C 379/02)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Πρόεδρος

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Bösch και η κ. Schroedter γνωστοποίησαν ότι ήταν παρόντες αλλά ότι τα ονόματά τους δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Janssen van Raay ο οποίος, σχετικά με την παρέμβασή του στην αρχή της συνεδρίασης (σημείο 2), αναφέρεται στο φορολογικό καθεστώς που εφαρμόζεται στις Κάτω Χώρες για τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

— ο κ. Evans και η κ. Thors οι οποίοι δηλώνουν ότι ήταν παρόντες χθες αλλά ότι τα ονόματά τους δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

*
* *
*

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Van Dam και Blokland οι οποίοι επισημαίνουν ένα σφάλμα στο ημερολόγιο τσέπης για το 1999 που διανήθηκε στους βουλευτές, στο οποίο αναφέρεται ότι στις Κάτω Χώρες οι ευρωπαϊκές εκλογές θα διεξαχθούν την Κυριακή 13η Ιουνίου ενώ στην πραγματικότητα θα διεξαχθούν την Πέμπτη 10η Ιουνίου (Ο κ. Πρόεδρος τους απαντά ότι το θέμα θα εξεταστεί).

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές:

— έκθεση για τα αποτελέσματα της συνεννόησης που προβλέπεται για την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1975, για τον κοινό προσανατολισμό που αποφασίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης του Κανονισμού (ΕΚΑΕ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1997 που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(96)0351 — C4-0497/96 — 8914/98 — C4-0416/98 — 96/0189(CNS)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Σαρλής
(A4-0425/98)

β) τους βουλευτές:

βα) την προφορική ερώτηση (άρθρο 40 του Κανονισμού):

— Νονο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή: ΣΕΒ (Σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών) στην Πορτογαλία (B4-0712/98).

ββ) τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 45 του Κανονισμού):

— David W. Martin για τις καταστροφικές συνέπειες του Διεθνούς Οργανισμού Εμπορίου στην προστασία των ζώων (B4-0977/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ

— Cushnahan και Gillis εξ ονόματος της Ομάδας PPE για τη συμφωνία πώλησης του ποδοσφαιρικού ομίλου Manchester United στην BSKyB (B4-0978/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΟΛΙ

— Fernández-Albor για το παγκόσμιο φόρουμ συνάντησης των πολιτισμών (B4-0979/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ

— Robles Piquer για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Πολιτιστικής Επένδυσης (B4-0980/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΟΛΙ

3. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 31/98 (SEC(98)1552 — C4-0550/98) και αποφάσισε να την εγκρίνει στο σύνολό της.

Η απόφαση αυτή ελήφθη για να καταστεί δυνατόν να πραγματοποιήσει η Επιτροπή των Περιφερειών τις συνεδριάσεις της που προβλέπονται μέχρι το τέλος του τρέχοντος έτους, παρά την κριτική που έχει ασκήσει τόσο το Ελεγκτικό Συνέδριο όσο και το Κοινοβούλιο σχετικά με τη διαχείριση των πιστώσεων του άρθρου Β-250.

*
* *
*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 34/98 (SEC(98)1681 — C4-0560/98) που αναφέρεται στη γραμμή του προϋπολογισμού Β6-8121 Ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη.

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, παράγραφος 5b) του Δημοσιονομικού Κανονισμού τη μεταφορά από το αποθεματικό

του κεφαλαίου Προσωρινές πιστώσεις
B0-40:

(για τη γραμμή B6-8121 Ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη)

στη γραμμή B6-8121	Ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη ποσού ύψους: ΠΥ	3 600 000 Ecu
-----------------------	---	---------------

* * *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 38/98 (SEC(98)1689 — C4-0570/98). Διεισέταξε ότι η πρόταση αυτή αποσκοπεί στη μεταφορά από το κεφάλαιο C-100 Προσωρινές πιστώσεις συνολικής πίστωσης ύψους 1 005 000 Ecu στις θέσεις: C-1840 Έξοδα τρέχουσας λειτουργίας των εστιατορίων και κυλικίων, C-200 Μισθώματα, C-202 Νερό, φωταέριο, ηλεκτρικό ρεύμα και θέρμανση, C-203 Καθαρισμός και συντήρηση και C-204 Διευτέηση των χώρων.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε:

C-1840	Έξοδα τρέχουσας λειτουργίας των εστιατορίων και κυλικίων	5 000 Ecu
C-200	Μισθώματα	900 000 Ecu
C-202	Νερό, φωταέριο, ηλεκτρικό ρεύμα και θέρμανση	25 000 Ecu
C-203	Καθαρισμός και συντήρηση	50 000 Ecu
C-204	Διευτέηση των χώρων	25 000 Ecu
	συνολικά	1 005 000 Ecu

4. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού, για τις προτάσεις ψηφίσματος που ακολουθούν:

— Dupuis, Dell'Alba και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τους αντιρροπίες συνειδήσεως στη Ρωσία (B4-0994/98).

— André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την ελευθερία του Τύπου στην Αλγερία (B4-0995/98).

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με το Ιράκ (B4-0996/98).

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με το εμπόριο του ΟΗΕ για όπλα και συναφές υλικό προς το Σουδάν (B4-0997/98).

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με το συνασπισμό για μια νέα ατζέντα για τον πυρηνικό αφοπλισμό (B4-0998/98).

— Eisma και Frischenschlager, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την ολοκλήρωση των πυρηνικών σταθμών Khmel'nitsky 2 και Rovno 4 στην Ουκρανία (B4-0999/98).

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την απαγόρευση εξόδου στον κ. Akin Birdal (B4-1000/98).

— Väyrynen και Kjer Hansen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την επείγουσα επισιτιστική βοήθεια προς τη Ρωσική Ομοσπονδία (B4-1002/98).

— Cars και La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την ελευθερία του Τύπου στη Σερβία (B4-1003/98).

— Goerens και Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την καθαίρεση του στρατηγού Albert Makachov (B4-1004/98).

— Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις περιπτώσεις βιαίων εξαφανίσεων (B4-1005/98).

— Cars, Bertens και Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο (B4-1006/98).

— Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την καθαίρεση του στρατηγού Albert Makachov (B4-1007/98).

— Swoboda, Krehl, Paasilinna, Wiersma, Barón Crespo, Aparicio Sánchez, Truscott, Iversen, Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την ανθρωπιστική και επισιτιστική βοήθεια προς τη Ρωσική Ομοσπονδία (B4-1008/98).

— Theorin, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη Νέα Ατζέντα Συνασπισμού και το ψήφισμα της 29ης Οκτωβρίου 1998 της πρώτης επιτροπής του ΟΗΕ (B4-1009/98).

— Titley, Dankert και Barros Moura, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την απαγόρευση εξόδου στον κ. Akin Birdal (B4-1010/98).

— Swoboda και Ρουμπάτη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις παραβιάσεις της ελευθερίας της έκφρασης στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (B4-1011/98).

— Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη διακοπή της κυκλοφορίας διαφόρων οργάνων του Τύπου στην Αλγερία (B4-1012/98).

— Αυγερινού, Καραμάνου, Κατηφόρη, Κληρονόμου, Κοκκόλα, Λαμπράκη, Παναγόπουλου, Παπακυριαζή, Ρουμπάτη και Τσάτσου, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την τελευταία προσπάθεια της τουρκικής κυβέρνησης να παρεμποδίσει τις δραστηριότητες του Οικουμενικού Πατριαρχείου (B4-1013/98).

— Happart και Berès, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την καταπολέμηση της χρήσης απαγορευμένων ουσιών στον αθλητισμό (B4-1014/98).

— Καραμάνου, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την προστασία των παιδιών και των δικαιωμάτων τους (B4-1015/98).

— Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την περίπτωση του Τούρκου αγωνιστή για τα ανθρωπίνια δικαιώματα Akin Birdal (B4-1016/98).

— Δασκαλάκη, Pasty, Carrère d'Encausse και Κακλαμάνη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την τελευταία προσπάθεια της τουρκικής κυβέρνησης να παρεμποδίσει τις δραστηριότητες του Οικουμενικού Πατριαρχείου (B4-1017/98).

— Carrère d'Encausse και Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστική βοήθεια προς τη Ρωσία (B4-1018/98).

— de Lassus Saint Geniès, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την ανθρωπιστική και επισιτιστική βοήθεια προς τη Ρωσική Ομοσπονδία (B4-1019/98).

— Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την ελευθερία του Τύπου στην Αλγερία (B4-1020/98).

— Dupuis και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την κατάσταση στη Σερβία και στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (B4-1021/98).

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

- Dupuis, Dell'Alba και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τους αντιρροησίες συνειδήσεως στη Ρωσία (B4-1022/98).
- Dell'Alba, Dupuis και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο (B4-1023/98).
- Breyer, Schroedter και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη θανατική καταδίκη τριών γυναικών στο Τουρκμενιστάν (B4-1024/98).
- Aelvoet, Roth και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την απαγόρευση εξόδου στον Akin Birdal, πρόεδρου της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων στη Τουρκία (B4-1025/98).
- Tamino και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την κατάσταση των σπουδαστών στην Ευρώπη επ' ευκαιρία της ευρωπαϊκής εβδομάδας για την κινητικότητα των σπουδαστών (B4-1026/98).
- Aglietta, Ullmann, Voggenhuber, Schörling, Müller, Kreissl-Dörfler, Telkämper και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο (B4-1027/98).
- Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης στη Σεργία (B4-1028/98).
- Legendijk, Lannoye και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την ευρωπαϊκή πολιτική για τη διατήρηση των υδάτων (B4-1029/98).
- Schroedter, Legendijk και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την ανθρωπιστική και επισιτιστική βοήθεια προς τη Ρωσική Ομοσπονδία (B4-1030/98).
- Schroedter, McKenna, Gahrton, Telkämper, Cohn-Bendit, Aelvoet και Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τον πυρηνικό αφοπλισμό (η Νέα Ατζέντα Συνασπισμού και το ψήφισμα της πρώτης επιτροπής του ΟΗΕ) (B4-1031/98).
- Cohn-Bendit, Aelvoet, Tamino και Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την ελευθερία του Τύπου στην Αλγερία (B4-1032/98).
- Aelvoet, Roth, Tamino και Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με το κλείσιμο της εκκλησιαστικής σχολής της Χάλκης, Κωσταντινούπολη (B4-1033/98).
- Provan, Λαμπρία, Lehne και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την ανθρωπιστική και επισιτιστική βοήθεια προς το ρωσικό λαό (B4-1034/98).
- Cushnahan, Oostlander και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη Νέα Ατζέντα Συνασπισμού και το ψήφισμα της 4ης Νοεμβρίου 1998 της πρώτης επιτροπής του ΟΗΕ (B4-1035/98).
- Soulier, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την ελευθερία του Τύπου στην Αλγερία (B4-1036/98).
- Pack, Oostlander, Posselt και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (B4-1037/98).
- Langen, Deprez, Oomen-Ruijten, Posselt και Δημητράκου, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τα ανθρωπίνως δικαιώματα στη Τουρκία (B4-1038/98).
- Χριστοδούλου, Oostlander, Τρακατέλλη, Posselt, Μούσχορη, Αργυρού, Δημητράκου, Σαράη, Λαμπρία, Αναστασόπουλου, Χατζιδάκη και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την τελευταία προσπάθεια της τουρκικής κυβέρνησης να παρεμποδίσει τις δραστηριότητες του Οικουμενικού Πατριαρχείου (B4-1039/98).
- Ewing και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τον πυρηνικό αφοπλισμό (B4-1040/98).
- Wolf, Aglietta και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την απειλή εκτέλεσης του Mumia Abu-Jamal και η θανατική ποινή στις Ηνωμένες Πολιτείες (B4-1041/98).
- Roth, Aelvoet, Cohn-Bendit, Orlando και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την αίτηση πολιτικού ασύλου που υπέβαλε ο Abdullah Ocalan στην Ιταλία (B4-1042/98).
- Seppänen, Eriksson, Miranda, Marset Campos, Ripa di Meana και Αλαβάνου, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την επισιτιστική βοήθεια στην Ρωσία (B4-1043/98).
- Carnero González, Αλαβάνου, Manisco, Wurtz, Mohamed Alí, Eriksson, Seppänen και Ripa di Meana, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τη Νέα Ατζέντα Συνασπισμού για τον πυρηνικό αφοπλισμό (B4-1044/98).
- Ainardi, Sierra González, Manisco, Miranda, Sjöstedt, Αλαβάνου και Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την ελευθερία του Τύπου στην Αλγερία (B4-1045/98).
- Castellina, Pailler, Carnero González, Ripa di Meana, Gutiérrez Díaz, Seppänen, Sjöstedt και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την ελευθερία του Τύπου στη Σεργία (B4-1046/98).
- Ribeiro, Miranda, Novo, Vinci, Αλαβάνου, Elmalan, Εφραϊμίδη και Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ινδονησία και το Ανατολικό Τιμόρ (B4-1047/98).
- Puerta και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τα ανθρωπίνως δικαιώματα στην Κολομβία και τη δολοφονία συνδικαλιστών (B4-1048/98).
- Αλαβάνου, Εφραϊμίδη, Gutiérrez Díaz, Miranda, Sierra González και Elmalan, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάραση του διοικητικού συμβουλίου της θεολογικής σχολής της Χάλκης (B4-1049/98).
- Puerta, Carnero González, Sierra González, Vinci και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο (B4-1050/98).
- Puerta, Wurtz, Εφραϊμίδη, Αλαβάνου, Miranda και Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την περίπτωση του Akin Birdal και την κατάσταση των ανθρωπίνως δικαιωμάτων στην Τουρκία (B4-1051/98).
- Wurtz, Coates, Sierra González, Pailler, Miranda, Manisco, Εφραϊμίδη και Αλαβάνου, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την απειλή εκτέλεσης του Mumia Abu-Jamal και τη θανατική ποινή στις Ηνωμένες Πολιτείες (B4-1052/98).
- Bertinotti, Αλαβάνου, Vinci, Ripa di Meana, Wurtz, Castellina, Εφραϊμίδη, Miranda, González Álvarez, Sornosa Martínez και Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την αίτηση πολιτικού ασύλου του Abdullah Ocalan στην Ιταλία (B4-1053/98).

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού, η Προεδρία θα ενημέρωσει το Σώμα, πριν από τη διακοπή της πρωινής σημερινής συνεδρίασης, για τον κατάλογο των θεμάτων προς εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη 19 Νοεμβρίου 1998 από τις 4 μ.μ. έως τις 6 μ.μ.

5. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί δυο αιτήσεων συζήτησης κατεπείγοντος.

— πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 94/4/EK του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 1994 και την παράταση των προσωρινών μέτρων παρέκκλισης που εφαρμόζονται στη Γερμανία και την Αυστρία (COM(98)0473 — C4-0515/98 — 98/0250(CNS)).

— πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 355/94 του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 1994 και την παράταση των προσωρινών μέτρων παρέκκλισης που εφαρμόζονται στη Γερμανία και την Αυστρία (COM(98)0473 — C4-0516/98 — 98/0251(CNS))

Παρεμβαίνει ο κ. von Wogau, πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, αρμόδιας επί της ουσίας.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

6. Ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου (παρουσίαση ακολουθούμενη από ερωτήσεις)

Ο κ. Friedmann, Πρόεδρος του Ελεγκτικού Συνεδρίου, παρουσιάζει την ετήσια έκθεση του Θεσμικού του Οργάνου.

Παρεμβαίνουν για να θέσουν ερωτήσεις οι κυρίες Wemheuer, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, που ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Brinkhorst, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Pasty εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Le Gallou, μη εγγεγραμμένος, Tomlinson, Garriga Polledo, Rosado Fernandes, η κ. Bloch von Blottnitz, οι κ.κ. Paisley, Blak και Kellett-Bowman.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια για να θέσουν ερωτήσεις ο κ. Bösch και η κ. Krehl, οι κ.κ. Friedmann, που απαντά στις ερωτήσεις, και Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

7. Η απασχόληση στην Ένωση (συζήτηση)

Ο κ. Wim van Velzen παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Πρόταση κατευθυντηρίων γραμμών για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών το 1999» (COM(98)0574 — C4-0587/98) (A4-0417/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Gasòliba i Böhm, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, οι κυρίες Torres Marques, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Hernández Mollar, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Κακλαμάνης, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, και η κ. Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GERARD COLLINS

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, Maes, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Angelilli, Damião, οι κ.κ. Thomas Mann, Θεωνάς, Sainjon, οι κυρίες Raschhofer, Van Lancker, ο κ. García-Margallo y Marfil, η κ. González Álvarez, οι κ.κ. Formentini, Cabezón Alonso, η κ. Todini, οι κ.κ. Ribeiro, Pronk, Αλαβάνος, Chanterie, Χατζιδάκης, Flynn, μέλος της Επιτροπής, και Wim van Velzen, εισηγητής, που θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία ο κ. Flynn απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 23 των ΣΠ της 18.11.1998

8. Κοινωνική δράση 1998 — 2000 (συζήτηση)

Ο κ. Hughes παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για το Πρόγραμμα Κοινωνικής Δράσης 1998 — 2000 (COM(98)0259 — C4-0343/98) (A4-0381/98).

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, ο κ. Πρόεδρος διακόπτει τη συζήτηση στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί στις 3 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 16)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

9. Νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με το σχέδιο πράξεως του Συμβουλίου με θέμα την κατάρτιση, με βάση το άρθρο Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, του Πρωτοκόλλου για τον ορισμό της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες στη Σύμβαση για τη χρήση της πληροφορικής στον τομέα των τελωνείων, καθώς και για την προσθήκη αριθμού καταχώρησης των μέσων μεταφοράς στη Σύμβαση αυτή (10546/98 — C4-0490/98 — 98/0912(CNS)) (A4-0390/98) (εισηγητής: ο κ. Pirker) (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΠΡΑΞΗΣ (10546/98 — C4-0490/98 — 98/0912(CNS))

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει το σχέδιο του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 1).

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 1).

10. Ασφαλέστερη χρήση του Internet *II**

(ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Schmid — A4-0377/98

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0535/98 — 97/0337(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 7· 8· 9· 10

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 13· 14

Τροπολογίες που αποσύρονται: 1 έως 6

Τροπολογίες που δεν τίθενται σε ψηφοφορία (άρθρο 72): 11, 12, 15, 16, 17, 18

Παρεμβάσεις:

— πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας, ο κ. Schmid, εισηγητής, επισημαίνει ότι η τροποποίηση της ημερομηνίας που προβλέπεται στην τροπολογία 7 ισχύει όχι μόνο για το άρθρο 1, παράγραφος 2, αλλά επίσης και για το άρθρο 1, παράγραφος 3, και ο κ. Falconer που ζητεί να σταματήσει να παύσει ή να σταματήσει η τηλεοπτική λήψη που γίνεται κοντά σε μια από τις εισόδους του ημικυκλίου (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα ληφθούν τα αναγκαία μέτρα).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έγκριση της κοινής θέσης όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2).

11. Κλινικές δοκιμές *I (ψηφοφορία)**

Έκδοση Amadeo — A4-0407/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(97)0369 — C4-0446/97 — 97/0197(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί· 4 και 6 όλες μαζί· 7 με ΗΨ (281 υπέρ, 205 κατά, 2 αποχές)· 8 και 9 όλες μαζί· 10· 28 με ΟΚ· 11· 12· 13· 31· 35 με ΗΨ (278 υπέρ, 202 κατά, 2 αποχές)· 15· 16· 18· 19· 20· 21· 22· 23 έως 26 όλες μαζί· 32· 33· 27

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 36 με ΗΨ (226 υπέρ, 272 κατά, 3 αποχές)· 34 με ΗΨ (197 υπέρ, 289 κατά, 8 αποχές)·

Τροπολογίες που καταλύονται: 14· 17·

Τροπολογίες που αποσύρονται: 29· 30

Τροπολογία που δεν τέθηκε σε ψηφοφορία (άρθρο 125, παράγραφος 1, εδάφιο ε)): 5

Παρεμβάσεις:

— πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας:

ο κ. Amadeo, εισηγητής, κατ' αρχήν επί των τροπολογιών 29 και 30, στη συνέχεια για να ζητήσει όπως η τροπολογία 31, που διορθώνει μια παράλειψη που δημιουργεί η τροπολογία 14 μεταξύ του κειμένου του άρθρου 7, παράγραφος 2, και του κειμένου του άρθρου 7, παράγραφος 3, τεθεί σε ψηφοφορία πριν από την τροπολογία 14 (ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει, κατά τη ψηφοφορία, ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην αίτηση αυτή) και όπως η τροπολογία 35 τεθεί σε ψηφοφορία πριν από την τροπολογία 16·

ο κ. Liese ζητεί όπως οι τροπολογίες 1 και 10, διορθωθούν με βάση τη γερμανική απόδοση (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα θα εξεταστεί)·

ο κ. Valverde López ο οποίος ζητεί όπως, στην τροπολογία 7, χρησιμοποιηθεί ως ορθότερη η λέξη «médecin» αντί της λέξης «docteur» που είχε περιληφθεί σε πολλές γλωσσικές αποδόσεις (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα θα εξακριβωθεί)·

— μετά την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 31, ο κ. Pompidou για το χρονικό σημείο κατά το οποίο θα πρέπει να τεθούν σε ψηφοφορία οι τροπολογίες 15 και 16·

— πριν από την ψηφοφορία επί του συνόλου της πρότασης της Επιτροπής, η κ. Breyer παρεμβαίνει σχετικά με την έγκριση της τροπ. 28·

— πριν από την ψηφοφορία επί του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος, ο κ. Amadeo, εισηγητής, δηλώνει ότι η Επιτροπή όφειλε να λάβει υπόψη τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν με μεγάλη πλειοψηφία από το Κοινοβούλιο.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 29 (ARE)· 7 (V)· 30 (ARE)· 28 (V)· 12 (ARE)· 13 (ELDR, I-EDN)· 14 (I-EDN)· 31 (ARE, I-EDN)· 15 (ELDR, I-EDN, ARE)· 16 (ELDR)· 18 (ELDR, I-EDN)· 20, 22, 32, 33, 34, 36 (ARE)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 28 (V):

ψήφισαν:	494
υπέρ:	306
κατά:	184
αποχές:	4

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 3).

12. Καταπολέμηση της απάτης */Προστασία του ευρώ (ψηφοφορία)

Έκδοση Schmid — A4-0396/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

I. ΣΧΕΔΙΟ ΚΟΙΝΗΣ ΔΡΑΣΗΣ COM(98)0395 (Παράρτημα 1) — C4-0455/98 — 98/0911(CNS)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 2 όλες μαζί· 3· 4 έως 6 όλες μαζί· 8· 9 και 11 όλες μαζί

Τροπολογίες που δεν τέθηκαν σε ψηφοφορία (άρθρο 125, παρ. 1 ε)): 7· 10

Παρεμβάσεις:

— πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η Ομάδα PSE δεν έχει υπογράψει τις τροπολογίες 12 έως 15.

Χωριστές ψηφοφορίες: 3 (V)· 8 (ELDR)·

Το Σώμα εγκρίνει το σχέδιο κοινής δράσης όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 4).

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 4).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ (COM(98)0395 (Παράρτημα 2) — C4-0455/98)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 4).

III. ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ (COM(98)0474 — C4-0527/98)

Τροπολογία που εγκρίνεται: 14 με OK.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 12· 13· 15

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 14, σημείο β) καταπίπτει λόγω της έγκρισης της τροπολογίας 14.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

τροπ. 14 (PPE):

ψήφισαν:	499
υπέρ:	467
κατά:	24
αποχές:	8

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 4).

13. Προγράμματα MED (ψηφοφορία)

Έκθεση Fabra Vallés — A4-0404/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η παραπομπή στο άρθρο 206 της Συνθήκης ΕΚ στην πρώτη αιτιολογική αναφορά της πρότασης ψηφίσματος, δεν μπορεί εν ουδεμία περιπτώσει να αποτελέσει τη νομική βάση της έκθεσης αυτής, δεδομένου ότι το άρθρο 206 αναφέρθηκε επικουρικά στην αίτηση προς την Επιτροπή που περιλαμβάνεται στην παράγραφο 7 της πρότασης ψηφίσματος και δεν μπορεί ως εκ τούτου να ερμηνευτεί παρά μόνο στο πλαίσιο αυτό.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Fabra Vallés, εισηγητής, ο οποίος διευκρινίζει τη θέση του επί των τροπολογιών 1 και 2.

— ο κ. Fabre-Aubrespy κατ' αρχήν επι της διαδικασίας, στη συνέχεια για να επισημάνει ότι η τροπολογία 1 θα μπορούσε να θεωρηθεί ως προσθήκη και ότι στην γερμανική γλώσσα η τροπολογία αυτή περιέχει ένα σφάλμα.

— ο κ. Dell'Alba κατ' αρχήν για να δηλώσει ότι κατά τη γνώμη του ότι εφόσον η Διάσκεψη των Προέδρων αποφάσισε ότι η έκθεση αυτή δεν μπορεί να έχει ως βάση το άρθρο 206 της Συνθήκης ΕΚ, θα έπρεπε να απαλειφθεί η αναφορά αυτή από το κείμενο της πρότασης ψηφίσματος και στη συνέχεια για να επισημάνει ότι θα έπρεπε να γίνει μια διόρθωση γλωσσικής φύσεως στο ιταλικό κείμενο της αιτ. σκ. ΙΚ (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι για το θέμα της νομικής βάσης έχει ήδη αποφασίσει η Διάσκεψη των Προέδρων).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3· 1 με ΗΨ (95 υπέρ, 392 κατά, 4 αποχές)· 4· 5 με ΗΨ (223 υπέρ, 239 κατά, 41 αποχές)· 2 με OK

Τροπολογία που αποσύρεται: 6

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η αιτ. σκ. ΚΔ με ΗΨ (423 υπέρ, 68 κατά, 9 αποχές).

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Δ (PSE)· Ε (PSE, ARE)· ΣΤ, Ι, Θ, ΙΑ, ΙΒ, ΙΓ, ΙΔ, ΙΕ, ΙΣΤ, ΙΖ (PSE), ΙΗ (PSE, ARE)· ΚΑ (PSE)· ΚΒ (PSE, ARE)· ΚΓ (PSE)· ΚΔ (PSE, ARE)· ΚΕ (PSE)· παρ. 1 (ARE)· 3, 4 (PSE, ARE)· 5, 6 (PSE)· 7 (PSE, ARE)· 9 (ARE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 2 (ARE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «για τρίτη και τελευταία φορά»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

παρ. 5 (ARE):

1ο μέρος: έως «με τους τύπους»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 6 (ARE):

1ο μέρος: έως «διοικητικών ερευνών»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 8 (ARE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «έως την 1η Δεκεμβρίου 1998»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

τροπ. 2 (I-EDN, UPE)

ψήφισαν:	508
υπέρ:	195
κατά:	288
αποχές:	25

Με ΗΨ (391 υπέρ, 102 κατά, 7 αποχές), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 5).

14. Καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος (ψηφοφορία)

Έκθεση Cederschiöld — A4-0376/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 6 με ΗΨ (274 υπέρ, 205 κατά, 2 αποχές)· 2 (1ο μέρος)· 2 (2ο μέρος) με ΗΨ (285 υπέρ, 203 κατά, 0 αποχή)· 3· 4·

Τροπολογία που απορρίπτεται: 5

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Evans διαμαρτύρεται για την χρησιμοποίηση κινητού τηλεφώνου στο ημκύκλιο από τον κ. McMillan-Scott.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. ΣΤ, παρ. 1 (V)

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 2 (UPE):

1ο μέρος: έως «κοινωνικό και πολιτικό διάλογο»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	495
υπέρ:	405
κατά:	86
αποχές:	4

(Μέρος II, σημείο 6).

*
* **Αιτιολογήσεις ψήφων:*

Έκθεση Pirker — A4-0390/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Palm· Wibe, Theorin

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Schmid — A4-0377/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Seillier, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Blokland, Buffetaut· Andersson, Lööw· Kirsten M. Jensen, Blak

Έκθεση Amadeo — A4-0407/98

— *προφορικές:* η κ. Flemming— *γραπτές:* οι βουλευτές Blokland· Lindqvist· Sandbæk, Bonde και Lis Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN·

Έκθεση Schmid — A4-0396/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Palm· Holm, Gahrton, Schörling· Caudron· Andersson, Lööw· Bonde, Lis Jensen, Lindqvist, Sandbæk, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

Έκθεση Fabra Vallés — A4-0404/98

— *προφορικές:* ο κ. Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN— *γραπτές:* οι βουλευτές Wibe, Theorin· Titley· Maes

Έκθεση Cederschiöld — A4-0376/98

— *προφορικές:* ο κ. Posselt, εξ ονόματος των γερμανών, αυστριακών και λουξεμβουργιανών μελών της Ομάδας PPE— *γραπτές:* οι βουλευτές Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Hager· Palm· Wibe, Theorin· Andersson, Lööw· Kirsten M. Jensen, Blak· Lis Jensen*
* **Διορθώσεις/προιδέσεις ανακοινωθείσών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν*

Ο κ. Adam γνωστοποιεί ότι ήταν παρών αλλά δεν συμμετείχε στις ψηφοφορίες.

Ο κ. Janssen van Raay γνωστοποιεί ότι ήταν παρών αλλά ότι, για λόγους αρχής και φορολογίας, δεν συμμετείχε στις ψηφοφορίες με ΟΚ.

Έκθεση Amadeo — A4-0407/98

— τροπ. 28

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Elmalan, Laignel και Walter

Έκθεση Fabra Vallés — A4-0404/98

— τροπ. 2

Ήδελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Maes.

Έκθεση Cederschiöld — A4-0376/98

— τελική ψηφοφορία

Ήδελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Virgin

*ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ***15. Συζήτηση επικαίρων** (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

Σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2 του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 42 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. ΕΠΙΣΤΙΤΙΣΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΣΤΗ ΡΩΣΙΑ

B4-1002/98 της Ομάδας ELDR

B4-1008/98 της Ομάδας PSE

B4-1018/98 της Ομάδας UPE

B4-1019/98 της Ομάδας ARE

B4-1030/98 της Ομάδας V

B4-1034/98 της Ομάδας PPE

B4-1043/98 της Ομάδας GUE/NGL

II. ΠΥΡΗΝΙΚΟΣ ΑΦΟΠΛΙΣΜΟΣ

B4-0998/98 της Ομάδας ELDR

B4-1009/98 της Ομάδας PSE

B4-1031/98 της Ομάδας V

B4-1035/98 της Ομάδας PPE

B4-1040/98 της Ομάδας ARE

B4-1044/98 της Ομάδας GUE/NGL

III. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ*Ελευθερία έκφρασης στην Αλγερία και τη Σερβία*

B4-0995/98 της Ομάδας ELDR

B4-1012/98 της Ομάδας PSE

B4-1020/98 της Ομάδας ARE

B4-1032/98 της Ομάδας V

B4-1036/98 της Ομάδας PPE

B4-1045/98 της Ομάδας GUE/NGL

B4-1003/98 της Ομάδας ELDR

B4-1011/98 της Ομάδας PSE

B4-1021/98 της Ομάδας ARE

B4-1028/98 της Ομάδας V

B4-1037/98 της Ομάδας PPE

B4-1046/98 της Ομάδας GUE/NGL

Διεινές Ποινικό Δικαστήριο

B4-1006/98 της Ομάδας ELDR

B4-1023/98 της Ομάδας ARE

B4-1027/98 της Ομάδας V

B4-1050/98 της Ομάδας GUE/NGL

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

Akin Birdal

B4-1000/98 της Ομάδας ELDR
B4-1010/98 της Ομάδας PSE
B4-1016/98 της Ομάδας UPE
B4-1025/98 της Ομάδας V
B4-1038/98 της Ομάδας PPE
B4-1051/98 της Ομάδας GUE/NGL

Θεολογική Σχολή στη Χάλκη

B4-1013/98 της Ομάδας PSE
B4-1017/98 της Ομάδας UPE
B4-1033/98 της Ομάδας V
B4-1039/98 της Ομάδας PPE
B4-1049/98 της Ομάδας GUE/NGL

Αντισημιτισμός στη Ρωσία

B4-1004/98 της Ομάδας ELDR
B4-1007/98 της Ομάδας PSE

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 47, παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση της Πέμπτης έχει καταναμηθεί ως ακολούθως εκτός και εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε έναν από τους εισηγητές: 1 λεπτό
βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 47 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες θα πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτές και να προέρχονται από μία πολιτική ομάδα ή από είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές, οφείλουν να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών να γίνει χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στη 1.05 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PODESTÀ

Αντιπροέδρου

16. Κοινωνική δράση 1998 — 2000 (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν ο κ. Mann, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, η κ. Weiler, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Lindqvist, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κυρίες Hermange, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lis Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, οι κ.κ. McMahon, Mendonça, η κ. Hautala, οι κ.κ. Blak, Χατζιδάκης, Παπακυριαζής, Schiedermeier και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21 των ΣΠ της 18.11.1998

17. Κοινωνικός διάλογος (συζήτηση)

Ο κ. Peter παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «Προσαρμογή και στήριξη του κοινωνικού διαλόγου σε κοινοτικό επίπεδο» (COM(98)0322 — C4-0513/98) (A4-0392/98). Επισημαίνει ένα σφάλμα στην αιτιολογική σκέψη Δ της συνηδίκης απόδοσης της έκθεσης του και ζητεί να γίνει ο σχετικός έλεγχος.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Ghilardotti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Glase, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Lindqvist, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Andersson, οι κυρίες Thyssen, Malone, οι κ.κ. Menrad και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 25 των ΣΠ της 18.11.1998.

18. Νέα Διατλαντική Αγορά (συζήτηση)

Η κ. Erika Mann παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή: η Νέα Διατλαντική Αγορά (COM(98)0125 — C4-0271/98) (A4-0387/98).

Παρεμβαίνει ο κ. Cushnahan, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Peijs, συντάκτρια γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, Boogerd-Quaak, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης, ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, ο οποίος, προβαίνει σε ανακοίνωση στο πλαίσιο της συζήτησης αυτής, για τις εμπορικές σχέσεις μεταξύ Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής και Ευρωπαϊκής Ένωσης, η κ. Καραμάνου, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Kittelmann, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, Sainjon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Martinez, μη εγγεγραμμένος, Barón Crespo, Pomés Ruiz, Teverson, Donnay, Seppänen, Lannoye, Van Dam, Blot, η κ. Kinnock, οι κ.κ. Valdívieso de Cué, Amadeo, Porto, Elles, Salafrañca Sánchez-Neyra.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 26 των ΣΠ της 18.11.1998.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

19. Ωρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B4-0705/98).

Πρώτο μέρος

Ερώτηση 42 της κ. Stenzel: Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (EKT)

Ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Posselt.

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

Ερώτηση 43 του κ. Evans: Αμοιβαιότητα σε ό,τι αφορά τις εκπτώσεις για τους συνταξιούχους στην ΕΕ

Ο κ. Flynn απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Evans, Truscott και White.

Ερώτηση 44 της κ. Malone: Ακύρωση της εκδήλωσης «1999 — Έτος κατά της Βίας εις βάρος των Γυναικών»

Η κ. Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση της κ. Malone.

Ερώτηση 45 του κ. Collins: Υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αγορά υπολογιστών στα σχολεία

Η κ. Wulf-Mathies απαντά στην ερώτηση.

Ερώτηση 46 της κ. Kestelijn-Sierens: Άδεια για την κατασκευή εγκατάστασης αποτέφρωσης στο Drogenbos (Βέλγιο), κατά παράβαση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας

Η κ. Wulf-Mathies απαντά στην ερώτηση, καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση της κ. Kestelijn-Sierens.

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 47 του κ. McCartin: Τοπικές συλλογικές επιχειρήσεις στην Ιρλανδία

Η κ. Wulf-Mathies απαντά στην ερώτηση, καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. McCartin.

Ερώτηση 48 του κ. Χατζηδάκη: Κακοτεχνίες στην υλοποίηση του δεύτερου Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης στην Ελλάδα

Η κ. Wulf-Mathies απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Χατζηδάκη και Τρακατέλλη.

Ερώτηση 49 της κ. Kinnock: Χρονοδιάγραμμα για τις διαπραγματεύσεις των διαρθρωτικών ταμείων

Η κ. Wulf-Mathies απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Kinnock και ο κ. Lindqvist.

Ερώτηση 50 του κ. Rack: Μελλοντικό περιεχόμενο της κοινοτικής πρωτοβουλίας INTERREG

Η κ. Wulf-Mathies απαντά στην ερώτηση, καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Rack.

Η **ερώτηση 51** του κ. Schröder θα λάβει γραπτή απάντηση.

Ερώτηση 52 του κ. Salafranca Sánchez-Neyra: Σχέσεις Ηνωμένων Πολιτειών-Κούβας

Ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Salafranca Sánchez-Neyra και Newens.

Ερώτηση 53 του κ. Sjöstedt: Διαπραγματεύσεις για την πολυμερή συμφωνία για τις επενδύσεις

Ο Sir Leon Brittan απαντά στην ερώτηση, καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Sjöstedt.

Ερώτηση 54 του κ. Howitt: Διεθνής Οργάνωση Εμπορίου και Πολυμερής Συμφωνία για τις Επενδύσεις

Ο Sir Leon Brittan απαντά στην ερώτηση, καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Howitt.

Η **ερώτηση 55** του κ. Barton καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 56 του κ. Bowe: Χάλυθας

Ο Sir Leon Brittan απαντά στην ερώτηση, καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Bowe.

Ερώτηση 57 του κ. Watson: Σχέσεις Κίνας-Ταϊβάν

Ο Sir Leon Brittan απαντά στην ερώτηση, καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Watson.

Ερώτηση 58 του κ. Rübzig: Οδηγία αναγνώρισης των διπλωμάτων και διάκριση εις βάρος τεχνικών γραφείων μελετών

Ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Rübzig.

Ερώτηση 59 του κ. Τρακατέλλη: Απόφαση επί της καταγγελίας για το Μετρό Θεσσαλονίκης και εφαρμογή κοινοτικής νομοθεσίας περί δημοσίων συμβάσεων

Ο κ. Monti απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Τρακατέλλη και Χατζηδάκη.

Ερώτηση 60 του κ. Wibe: Παράλληλες εισαγωγές στον ΕΟΧ

Ο κ. Monti απαντά στην ερώτηση, καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Wibe.

Παραμβαίνουν η κ. Malone η οποία εκφράζει την έκπληξή της για την παρουσία του κ. Monti στο Στρασβούργο, δεδομένου ότι ο τελευταίος δεν έλαβε μέρος σε συνεδρίαση στην οποία είχε υποσχεθεί ότι θα είναι παρών και οι κ.κ. Monti και Gallagher, επ' αυτής της παρέμβασης.

Οι ερωτήσεις 61 έως 119 θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.20 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπρόεδρος

20. Δημοσιονομικό κονδύλιο «Ανθρώπινα δικαιώματα» (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την εκτέλεση, κατά το 1998, των διαφόρων δημοσιονομικών κονδυλίων όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και την δημοκρατία στο Κεφάλαιο Β7-70 «Η ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα».

Παραμβαίνουν ο κ. Dankert, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Janssen van Raay, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Soulier, πρόεδρος της υποεπιτροπής για τα ανθρώπινα δικαιώματα, η κ. Schroedter, οι κ.κ. McMillan-Scott και Van den Broek.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

21. Κοινοτική ευρεσιτεχνία (συζήτηση)

Ο κ. Añoveros Trias de Bes παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο για το κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και το σύστημα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας στην Ευρώπη — Προώθηση της καινοτομίας με τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας (COM(97)0314 — C4-0342/97) (A4-0384/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Gasòliba i Bòhm, συντάκτρια γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, οι κυρίες Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Heinisch, οι κ.κ. Rübìg, Janssen van Raay και Monti, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 19.11.1998.

22. Επικουρικές συντάξεις (συζήτηση)

Ο κ. Ferrì παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής όσον αφορά τις επικουρικές συντάξεις στην Ενιαία Αγορά (COM(97)0283 — C4-0392/97) (A4-0400/98).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Boogerd-Quaak, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης, Lulling, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής για τα ανθρώπινα δικαιώματα, οι κ.κ. Falconer, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Kuckelkorn, Rübìg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Janssen van Raay, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Elmalan, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HAARDER

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, και Falconer που θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία ο κ. Monti απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: αναβάλλεται: βλ. Μέρος I, σημείο 5, στο τέλος, των ΣΠ της 19.11.1998.

23. Οχήματα που διαδέχονται άνω των οκτώ θέσεων ***I (συζήτηση)

Ο κ. Murphy παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις ειδικές διατάξεις για τα οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά επιβατών και διαδέχονται άνω των οκτώ θέσεων εκτός της θέσεως του οδηγού, και την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD)) (A4-0424/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Rübìg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Carlsson και ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 19 των ΣΠ της 18.11.1998.

24. Αεροδιαστημική βιομηχανία (συζήτηση)

Ο κ. Hoppenstedt παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Η ευρωπαϊκή βιομηχανία αεροδιαστημικής απαντά στην παγκόσμια πρόκληση» (COM(97)0466 — C4-0547/97) (A4-0362/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Malerba, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Caudron, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Hermange, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. de Lassus Saint Geniès, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Antony, μη εγγεγραμμένος, η κ. Randzio-Plath, οι κ.κ. Rübìg, Lukas και de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 17 των ΣΠ της 19.11.1998.

25. Κέρματα σε ευρώ **I (συζήτηση)

Η κ. Soltwedel-Schäfer παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 975/98 για την ονομαστική αξία και τις τεχνικές προδιαγραφές των κερμάτων σε ευρώ που πρόκειται να κυκλοφορήσουν (COM(98)0492 — C4-0597/98 — 98/0270(SYN)) (A4-0401/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Caudron, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Rübìg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Lukas, μη εγγεγραμμένος, η κ. Randzio-Plath, οι κ.κ. Hoppenstedt, Wibe και de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 20 των ΣΠ της 18.11.1998.

26. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τις 11.30 π.μ., από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

- συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)
- δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την Ατζέντα 2000
- κοινή συζήτηση τεσσάρων εκδόσεων Barón Crespo, Walter, Tomlinson, Sonneveld για την στρατηγική προέκτασης *
- κοινή συζήτηση δύο ενδιάμεσων εκδόσεων McCarthy και Χατζηδάκη και Gerard Collins και τεσσάρων εκδόσεων Varela Suanzes-Carpegna **I, Kellett-Bowman **I, Jöns **I, Arias Cañete * για τα διαρθρωτικά ταμεία

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

- κοινή συζήτηση δύο προφορικών ερωτήσεων και της έκθεσης Götlach * για την ΚΑΠ και το ΕΓΤΠΕ

στις 11.30 π.μ.

- ώρα των ψηφοφοριών

στις 12 το μεσημέρι

- πανηγυρική συνεδρίαση

στις 12.30 μ.μ.

- ώρα των ψηφοφοριών (συνέχεια)

από τις 5.30 μ.μ έως τις 6.30 μ.μ.

- δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την κατάσταση στην Κεντρική Αμερική και τις δράσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης

από τις 6.30 μ.μ έως τις 7.30 μ.μ.

- δήλωση του Συμβουλίου για την κατάσταση προόδου της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή

(Λήξη της συνεδρίασης στις 00.10 π.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Πρόεδρος

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Ξέπλυμα χρήματος * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0390/98

Σχέδιο πράξεως του Συμβουλίου με θέμα την κατάρτιση, με βάση το άρθρο Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, του Πρωτοκόλλου σχετικά με τον ορισμό της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες στη Σύμβαση για τη χρησιμοποίηση της πληροφορικής στον τομέα των τελωνείων, καθώς και σχετικά με την προσθήκη αριθμού καταχώρησης των μέσων μεταφοράς στη Σύμβαση (10546/98 — C4-0490/98 — 98/0912(CNS))

Το σχέδιο εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΣΧΕΔΙΟ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 1, παράγραφος 1, δεύτερη παύλα (Σύμβαση)

- τη μεταβίβαση, μετατροπή, απόκρυψη ή συγκάλυψη της περιουσίας ή των προσόδων που προέρχονται ή αποκτώνται αμέσως ή εμμέσως ή χρησιμοποιούνται στη διεθνή παράνομη διακίνηση ναρκωτικών ή στις παραβιάσεις εθνικών τελωνειακών διατάξεων.
- την περιουσία ή τις προσόδους οι οποίες είναι αποτέλεσμα των ενεργειών που αναφέρονται στο άρθρο 6 της Συμφωνίας αριθ. 141 του Συμβουλίου της Ευρώπης («Νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, εντοπισμός, κατάσχεση και είσπραξη ποσών από αξιόπαινες πράξεις») και οι οποίες προέρχονται ή αποκτώνται αμέσως ή εμμέσως από σοβαρές αξιόπαινες πράξεις ή παραβιάσεις κοινοτικών και εθνικών τελωνειακών διατάξεων ή έχουν χρησιμοποιηθεί στο πλαίσιο αυτό. Στις σοβαρές αξιόπαινες πράξεις ανήκουν οπωσδήποτε οι πράξεις εκείνες που τιμωρούνται με φυλάκιση ή περιοριστικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας χάριν βελτιώσεως και φυλάξεως κατ' ανώτατον όριο ανω του ενός έτους ή, όσον αφορά εκείνα τα κράτη η νομολογία των οποίων προβλέπει κατώτατο όριο ποινής, εκείνες οι αξιόπαινες πράξεις που μπορούν να τιμωρηθούν με φυλάκιση ή περιοριστικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας χάριν βελτιώσεως και φυλάξεως τουλάχιστον ανω των 6 μηνών.

(Τροπολογία 2)

ΑΡΘΡΟ 2α (νέο)

Άρθρο 7, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο (Σύμβαση)

Άρθρο 2α

Η πρώτη παράγραφος του άρθρου 7 της Σύμβασης τροποποιείται ως εξής:

«Η άμεση πρόσβαση σε στοιχεία καταχωρηθέντα στο τελωνειακό σύστημα πληροφοριών επιφυλάσσεται αποκλειστικά στις εθνικές αρχές που ορίζονται από κάθε κράτος μέλος καθώς και στην Ευρωπόλ.»

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το σχέδιο πράξεως του Συμβουλίου με θέμα την κατάρτιση, με βάση το άρθρο Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, του Πρωτοκόλλου σχετικά με τον ορισμό της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες στη Σύμβαση καθώς και σχετικά με την προσθήκη αριθμού καταχώρησης των μέσων μεταφοράς στη Σύμβαση (10546/98 – C4-0490/98 – 98/0912(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση του Συμβουλίου (10546/98 – 98/0912(CNS)),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο Κ.6, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (C4-0490/98),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0390/98),
1. εγκρίνει την πρόταση του Συμβουλίου με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
 2. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρότασή του·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

2. Ασφαλέστερη χρήση του Internet ***II

A4-0377/98

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για ένα πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του Internet μέσω της καταπολέμησης του παρανόμου και βλαβερού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα (C4-0535/98 – 97/0337(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0535/98 – 97/0337(COD)),
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του ⁽¹⁾ στην πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(97)0582 – 97/0377(CNS) ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(98)0518 ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0377/98),
1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
 2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί εννοικά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, εδάφιο δ), της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εκδώσει οριστικά την πράξη·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 226 της 20.7.1998, σελ. 27.

⁽²⁾ ΕΕ C 48 της 13.2.1998, σελ. 8.

⁽³⁾ ΕΕ C 324 της 22.10.1998, σελ. 6.

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 1, παράγραφοι 2 και 3

2. Το πρόγραμμα δράσης να καλύψει περίοδο τεσσάρων ετών, από την 1η Ιανουαρίου 1998 έως την 31η Δεκεμβρίου 2001.

3. Το δημοσιονομικό πλαίσιο για την εφαρμογή του προγράμματος δράσης από την 1η Ιανουαρίου 1998 έως την 31η Δεκεμβρίου 2001 καθορίζεται σε 25 εκατ. Ecu.

2. Το πρόγραμμα δράσης να καλύψει τεσσάρων ετών από την 1η Ιανουαρίου 1999 έως την 31η Δεκεμβρίου 2002.

3. Το δημοσιονομικό πλαίσιο για την εφαρμογή του προγράμματος δράσης από την 1η Ιανουαρίου 1999 έως την 31η Δεκεμβρίου 2002 καθορίζεται σε 25 εκατ. Ecu.

(Τροπολογία 8)

Παράρτημα 1, σημείο 1.2, τρίτο εδάφιο

Υπό αυτή τη γραμμή δράσης, προβλέπεται η ανάπτυξη κατευθυντηρίων γραμμών σε ευρωπαϊκό επίπεδο για κώδικες καλής συμπεριφοράς, η δημιουργία συναίνεσης για την εφαρμογή τους, και η υποστήριξη της υλοποίησής τους. Η δράση αυτή θα πραγματοποιηθεί με μια πρόσκληση υποβολής προσφορών για την επιλογή οργανισμών που μπορούν να βοηθήσουν τους φορείς αυτορρύθμισης να αναπτύξουν και να εφαρμόσουν κώδικες καλής συμπεριφοράς. Θα ληφθούν μέτρα για την προσεκτική παρακολούθηση της προόδου. Αυτό θα γίνει σε στενό συντονισμό με την προώθηση κοινών κατευθυντηρίων γραμμών για την υλοποίηση, σε εθνικό επίπεδο, ενός πλαισίου αυτορρύθμισης όπως προτείνεται από τη Σύσταση για την Προστασία των Ανηλίκων και της Ανδρώπινης Αξιοπρέπειας.

Υπό αυτή τη γραμμή δράσης, προβλέπεται η ανάπτυξη κατευθυντηρίων γραμμών σε ευρωπαϊκό επίπεδο για κώδικες καλής συμπεριφοράς, η δημιουργία συναίνεσης για την εφαρμογή τους, και η υποστήριξη της υλοποίησής τους. Η δράση αυτή θα πραγματοποιηθεί με μια πρόσκληση υποβολής προσφορών για την επιλογή οργανισμών που μπορούν να βοηθήσουν τους φορείς αυτορρύθμισης να αναπτύξουν και να εφαρμόσουν κώδικες καλής συμπεριφοράς. **Σε συνδυασμό με την καδιέρωση κωδικών καλής συμπεριφοράς θα πρέπει να ενταχθούν οι συστήματα ορατών «Σημάτων Ποιότητας Θέσης» ώστε να είναι σε θέση οι χρήστες να αναγνωρίζουν τους παρόχους υπηρεσιών Ιντερνέτ οι οποίοι εφαρμόζουν τους κώδικες καλής συμπεριφοράς.** Θα ληφθούν μέτρα για την προσεκτική παρακολούθηση της προόδου. Αυτό θα γίνει σε στενό συντονισμό με την προώθηση κοινών κατευθυντηρίων γραμμών για την υλοποίηση, σε εθνικό επίπεδο, ενός πλαισίου αυτορρύθμισης όπως προτείνεται από τη Σύσταση για την Προστασία των Ανηλίκων και της Ανδρώπινης Αξιοπρέπειας.

(Τροπολογία 9)

Παράρτημα 1, σημείο 3, πέμπτο εδάφιο

Η ηλεκτρονική διανομή υλικού θα πρέπει να συμπληρώνεται από πιο διαδεδομένα παραδοσιακά πακέτα πληροφόρησης για χρήση στην εκπαίδευση και στις βιβλιοθήκες. Οι πρωτοβουλίες συνειδητοποίησης θα αξιοποιούν τις δράσεις συνειδητοποίησης που πραγματοποιούνται υπό άλλα προγράμματα, και ιδιαίτερα το MIDAS-NET που δημιουργήθηκε υπό το INFO 2000.

Η ηλεκτρονική διανομή υλικού θα πρέπει να συμπληρώνεται από πιο διαδεδομένα παραδοσιακά πακέτα πληροφόρησης για χρήση στην εκπαίδευση και στις βιβλιοθήκες. Οι πρωτοβουλίες συνειδητοποίησης θα αξιοποιούν τις δράσεις συνειδητοποίησης που πραγματοποιούνται υπό άλλα προγράμματα, και ιδιαίτερα το MIDAS-NET που δημιουργήθηκε υπό το INFO 2000. **Αν υφίστανται περισσότερες της μίας ισότιμες επιλογές για διανομή πληροφοριών σε ομάδες στόχου, θα επιλέγεται εκείνη που παρουσιάζει την καλύτερη σχέση κόστους-ωφέλειας. Θα δίδεται προτεραιότητα στην ηλεκτρονική διανομή, όποτε αυτό είναι δυνατόν και χρήσιμο.**

(Τροπολογία 10)

Παράρτημα 1, σημείο 3.2, τρίτο εδάφιο

Οι δράσεις που να στοχεύουν στους δασκάλους μπορεί να περιλαμβάνουν *σεμινάρια και εργαστήρια* καθώς και σύνταξη και διανομή ειδικού εντύπου υλικού και υλικού πολυμέσων σε μεγάλο τμήμα των μελών του εκπαιδευτικού κλάδου. Ενδέχεται να διοργανωθούν ειδικές «ημερίδες Δικτύου» — μια σειρά ειδικών εκδηλώσεων που να στοχεύουν στην αύξηση της

Οι δράσεις που να στοχεύουν στους δασκάλους μπορεί να περιλαμβάνουν *εργαστήρια* καθώς και σύνταξη και διανομή ειδικού εντύπου υλικού και υλικού πολυμέσων σε μεγάλο τμήμα των μελών του εκπαιδευτικού κλάδου. Ενδέχεται να διοργανωθούν ειδικές «ημερίδες Δικτύου» — μια σειρά ειδικών εκδηλώσεων που να στοχεύουν στην αύξηση της συνειδητοποίησης των

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

συνειδητοποίησης των χρηστών — σε συνεργασία με το Πρόγραμμα Δράσης «η μάθηση στην κοινωνία των πληροφοριών», που υποστηρίζεται ευρέως από τη βιομηχανία. Κατά κανόνα, οι δράσεις που θα στοχεύουν στο ευρύ κοινό θα περιλαμβάνουν τα εξής: δημιουργία σελίδων στο Web, διανομή υλικού πληροφόρησης στα σχολεία, μέσω παρόχων πρόσβασης και μέσω καταστημάτων και άλλων μονάδων που πωλούν υπολογιστές, διανομή CD — ROM σε περιοδικά σχετικά με υπολογιστές. Πιο εξειδικευμένη πληροφόρηση θα διατίθεται όταν στοχεύονται οικογένειες που ήδη έχουν υπολογιστή. Θα χρησιμοποιηθούν επίσης τα παραδοσιακά μέσα (τύπος, τηλεόραση) για να τονωθεί η συνειδητοποίηση μέσω διαφημιστικών εκστρατειών και φακέλων πληροφόρησης για δημοσιογράφους. Χρησιμοποιώντας ως φορέα το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Σχολείων, που δημιουργείται με την υποστήριξη των Υπουργείων Παιδείας των κρατών μελών, θα δημιουργηθούν και θα διατηρούνται ειδικές σελίδες στο Web.

χρηστών — σε συνεργασία με το Πρόγραμμα Δράσης «η μάθηση στην κοινωνία των πληροφοριών», που υποστηρίζεται ευρέως από τη βιομηχανία. Κατά κανόνα, οι δράσεις που θα στοχεύουν στο ευρύ κοινό θα περιλαμβάνουν τα εξής: δημιουργία σελίδων στο Web, διανομή υλικού πληροφόρησης στα σχολεία, μέσω παρόχων πρόσβασης και μέσω καταστημάτων και άλλων μονάδων που πωλούν υπολογιστές, διανομή CD-ROM σε περιοδικά σχετικά με υπολογιστές. Πιο εξειδικευμένη πληροφόρηση μπορεί να διατίθεται, κατά την αγορά εξοπλισμού ή λογισμικού που προορίζεται για πρόσβαση στα δίκτυα, ή από τους παρόχους υπηρεσιών του Διαδικτύου σε νέους συνδρομητές. Θα χρησιμοποιηθούν επίσης τα παραδοσιακά μέσα (τύπος, τηλεόραση) για να τονωθεί η συνειδητοποίηση μέσω διαφημιστικών εκστρατειών και φακέλων πληροφόρησης για δημοσιογράφους. Χρησιμοποιώντας ως φορέα το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Σχολείων, που δημιουργείται με την υποστήριξη των Υπουργείων Παιδείας των κρατών μελών, θα δημιουργηθούν και θα διατηρούνται ειδικές σελίδες στο Web.

3. Κλινικές δοκιμές *I**

A4-0407/98

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη σύγκλιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων όσον αφορά την εφαρμογή της Ορθής Κλινικής Πρακτικής στη διεξαγωγή κλινικών δοκιμών στα φάρμακα που προορίζονται για τον άνθρωπο (COM(97)0369 — C4-0446/97 — 97/0197(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

ότι η διεξαγωγή κλινικών δοκιμών στον άνθρωπο θεμελιώνεται στην τρέχουσα αναθεώρηση της Διακήρυξης του Ελσίνκι και στη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την κατοχύρωση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της αξιοπρέπειας του ανθρώπου έναντι των εφαρμογών της βιολογίας και της ιατρικής· ότι η προστασία των ατόμων που συμμετέχουν σε δοκιμή εξασφαλίζεται με την αξιολόγηση του κινδύνου βάσει τοξικολογικών δοκιμών που διενεργούνται πριν από οιαδήποτε κλινική δοκιμή, με τη διεξοδική εξέταση που πραγματοποιείται από τις επιτροπές δεοντολογίας και τις αρχές των κρατών μελών, καθώς επίσης και με την προστασία των προσωπικών δεδομένων,

ότι η διεξαγωγή κλινικών δοκιμών στον άνθρωπο θεμελιώνεται στην τρέχουσα αναθεώρηση της Διακήρυξης του Ελσίνκι· ότι η προστασία των ατόμων που συμμετέχουν σε δοκιμή εξασφαλίζεται με την αξιολόγηση του κινδύνου βάσει τοξικολογικών δοκιμών που διενεργούνται πριν από οιαδήποτε κλινική δοκιμή, με τη διεξοδική εξέταση που πραγματοποιείται από τις επιτροπές δεοντολογίας και τις αρχές των κρατών μελών, καθώς επίσης και με την προστασία των προσωπικών δεδομένων· **ότι τα κράτη μέλη πρέπει να θεσπίσουν λεπτομερείς κανόνες για την προστασία ατόμων που δεν είναι εις θέσιν να παράσχουν την συγκατάθεσή τους (π.χ. άτομα με πνευματική αναπηρία ή παιδιά)· ότι άτομα που δεν είναι εις**

(*) ΕΕ C 306 της 8.10.1997, σελ. 9.

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

δέσιν να παράσχουν την συγκατάθεσή τους δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να αποτελούν υποκείμενα κλινικής δοκιμής στην οποία δεν επιθυμούν να συμμετάσχουν άτομα που είναι εις δέσιν να δώσουν την συγκατάθεσή τους· ότι, εν πάση περιπτώσει, ο νόμιμος υπεύθυνος πρέπει να δώσει τη συγκατάθεσή του για συμμετοχή σε κλινική δοκιμή,

(Τροπολογία 2)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι, όσον αφορά τις πολυκεντρικές κλινικές δοκιμές που διεξάγονται σε πλείονα του ενός κράτη μέλη, και όπου εμπλέκεται σειρά ερευνητικών κέντρων, είναι δυνατή η καθυστέρηση έναρξης δοκιμής, λόγω της πολλαπλότητας και ποικιλίας των διαδικασιών γνωμοδότησεως των επιτροπών δεοντολογίας· ότι για τις εν λόγω δοκιμές η ύπαρξη μιας και μόνης γνωμοδότησης για κάθε εμπλεκόμενο κράτος μέλος, περιορίζει τις καθυστερήσεις, χωρίς να εκδέτει σε κίνδυνο τα άτομα που συμμετέχουν στη δοκιμή, ενώ υπάρχει δυνατότητα απορρίψεως της διεξαγωγής τους σε ένα συγκεκριμένο κέντρο εφόσον οι εγκαταστάσεις του κριθούν ακατάλληλες·

ότι, όσον αφορά τις πολυκεντρικές κλινικές δοκιμές που διεξάγονται σε πλείονα του ενός κράτη μέλη, η ύπαρξη περισσότερων διαδικασιών γνωμοδότησεως των επιτροπών δεοντολογίας μπορεί να οδηγήσει σε καθυστέρηση της έναρξης της δοκιμής· ότι για τις εν λόγω δοκιμές η ύπαρξη μιας και μόνης γνωμοδότησης για κάθε εμπλεκόμενο κράτος μέλος, περιορίζει τις καθυστερήσεις, χωρίς να εκδέτει σε κίνδυνο τα άτομα που συμμετέχουν στη δοκιμή, ενώ υπάρχει δυνατότητα απορρίψεως της διεξαγωγής τους σε ένα συγκεκριμένο κέντρο εφόσον οι εγκαταστάσεις του και η εμπειρογνομοσύνη του κριθούν ακατάλληλες·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

ότι σε περίπτωση πολυκεντρικών κλινικών δοκιμών που διεξάγονται σε πλείονα του ενός κράτη μέλη πρέπει να υπάρχει δυνατότητα αναστολής ή τερματισμού των δοκιμών αυτών εάν δεν τηρούνται οι προϋποθέσεις της ορθής κλινικής πρακτικής· ότι θα πρέπει να ληφθούν μέτρα για την προστασία των υποκειμένων από τις συνέπειες της αναστολής ή του τερματισμού μιας δοκιμής·

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 1, παράγραφος 3

3. Οι αρχές και κατευθυντήριες γραμμές της Ορθής Κλινικής Πρακτικής θα υιοθετηθούν υπό μορφήν οδηγίας προς τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 2 της οδηγίας 75/318/ΕΟΚ. Λεπτομερείς κατευθυντήριες γραμμές στο πλαίσιο των εν λόγω αρχών θα δημοσιευθούν από την Επιτροπή και θα αναθεωρούνται ανάλογα με τις τεχνολογικές και επιστημονικές εξελίξεις.

3. Οι αρχές και κατευθυντήριες γραμμές της Ορθής Κλινικής Πρακτικής θα υιοθετηθούν υπό μορφήν οδηγίας προς τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 2 της οδηγίας 75/318/ΕΟΚ. **Οι κατευθυντήριες γραμμές της Ο.Κ.Π. είναι εκείνες της ΔΣΕ (Διεθνούς Συνδιάσκεψης για την Εναρμόνιση)**. Λεπτομερείς κατευθυντήριες γραμμές στο πλαίσιο των εν λόγω αρχών θα δημοσιευθούν από την Επιτροπή και θα δημοσιεύονται τακτικά προσαρμοσμένες στις τεχνολογικές, επιστημονικές και κλινικές εξελίξεις που σημειώνονται κάθε τόσο στον τομέα αυτόν.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 2, ορισμός 4α (νέος)

«Ενημέρωση και συναίνεση»: ανάληψη από πλευράς του υποκειμένου της απόφασης να συμμετάσχει εθελοντικώς στον πειραματισμό, αφού προηγουμένως ενημερωθεί σχετικά με όλα τα θέματα μέσω εγγράφου, το οποίο πρέπει να φέρει ημερομηνία και υπογραφή.

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 2, έβδομος ορισμός

«Ερευνητής»: άτομο υπεύθυνο για τη διεξαγωγή κλινικής δοκιμής σε συγκεκριμένο κέντρο. Εάν μια δοκιμή διεξάγεται από ομάδα ατόμων σε συγκεκριμένο κέντρο, ο ερευνητής αποτελεί τον υπεύθυνο προϊστάμενο της ομάδας και καλείται «επικεφαλής ερευνητής».

«Ερευνητής»: **ιατρός υπεύθυνος** για τη διεξαγωγή κλινικής δοκιμής σε συγκεκριμένο κέντρο. Εάν μια δοκιμή διεξάγεται από ομάδα ατόμων σε συγκεκριμένο κέντρο, ο ερευνητής αποτελεί τον υπεύθυνο προϊστάμενο της ομάδας και καλείται «επικεφαλής ερευνητής».

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 2, δωδέκατος ορισμός, δεύτερο εδάφιο (νέο)

Χρησιμοποιούνται ιατρικά και επιστημονικά κριτήρια για να εκτιμηθεί εάν πρέπει να ακολουθήσει ανυπερθέτως ανακοίνωση σε άλλες καταστάσεις, όπως σε περίπτωση σημαντικών ιατρικών γεγονότων που δεν απειλούν απευθείας την υγεία ή δεν οδηγούν στο θάνατο αλλά μπορεί να απαιτούν επέμβαση για να εμποδισθούν οι ανωτέρω συνέπειες. Κατά κανόνα οι καταστάσεις αυτές πρέπει επίσης να θεωρούνται σοβαρές.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 2, δέκατος πέμπτος ορισμός

«Απροσδόκητη παρενέργεια»: παρενέργεια που δεν αναφέρεται στο ενημερωτικό φυλλάδιο για τον ερευνητή ή στην περίληψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος, κατά περίπτωση.

«Απροσδόκηση παρενέργεια του φαρμάκου»: Παρενέργεια, η φύση ή οξύτητα της οποίας δεν είναι συμβατή με τις διαθέσιμες πληροφορίες για το προϊόν (π.χ. φυλλάδιο του ερευνητή, πληροφορίες ασφαλείας του προϊόντος εκ μέρους της παρασκευάστριας εταιρείας ή περίληψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος, κατά περίπτωση).

(Τροπολογίες 10 και 28)

Άρθρο 3, παράγραφοι 1, 2 και 3

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των μέτρων που έχουν θεσπιστεί από τα κράτη μέλη για την προστασία των υποκειμένων των δοκιμών.

2. Η κλινική δοκιμή διεξάγεται μόνο εφόσον οι κίνδυνοι για το υποκείμενο δεν είναι δυσανάλογοι με το όφελος που ενδεχομένως να προκύψει για την ιατρική έρευνα. Πρέπει να γίνεται σεβαστό το δικαίωμα του υποκειμένου όσον αφορά την σωματική και ψυχική ακεραιότητά του, καθώς και η ιδιωτική ζωή του.

3. Η ιατρική περίθαλψη που παρέχεται στα υποκείμενα, καθώς και οι ιατρικές αποφάσεις που ενδεχομένως λαμβάνονται εξ ονόματός τους, αποτελούν ευθύνη νομίμως εξουσιοδοτημένου γιατρού ή, κατά περίπτωση, νομίμως εξουσιοδοτημένου οδοντίατρου.

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των μέτρων που έχουν θεσπιστεί από τα κράτη μέλη για την προστασία των υποκειμένων των δοκιμών, **εφόσον η έκτασή τους είναι ευρύτερη σε σχέση με την παρούσα οδηγία και εφόσον δεν έρχονται σε αντίθεση με τις διαδικασίες και τους χρόνους που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία.**

2. Η κλινική δοκιμή διεξάγεται μόνο εφόσον **κυρίως**

(α) **γίνεται** σεβαστό το δικαίωμα του υποκειμένου όσον αφορά την σωματική και ψυχική του ακεραιότητα, καθώς και η ιδιωτική του ζωή.

(β) **το υποκείμενο της δοκιμής έχει δώσει τη γραπτή του συγκατάθεση, αφού έχει ενημερωθεί για τη φύση, τη σημασία και τις συνέπειες της κλινικής δοκιμής,**

(γ) για την ιατρική περίθαλψη που παρέχεται στο υποκείμενο καθώς και για τις ιατρικές αποφάσεις που λαμβάνονται εξ ονόματός του είναι υπεύθυνος νομίμως εξουσιοδοτημένος ιατρός ή, κατά περίπτωση, νομίμως εξουσιοδοτημένος οδοντίατρος.

(δ) **διασφαλίζεται η αποκατάσταση/ θεραπευτική αγωγή σε περίπτωση βλάβης ή θανάτου υποκειμένου, εφόσον η βλάβη ή ο θάνατος οφείλονται στην κλινική δοκιμή, καθώς και κάθε ασφαλιστική κάλυψη ή αποζημίωση ώστε να καλύπτεται η ευθύνη του ερευνητή και του υποστηρικτή.**

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2α. Επιπλέον των οποιωνδήποτε άλλων περιορισμών, η έρευνα στο οποιοδήποτε υποκείμενο που δεν είναι σε θέση να δώσει τη συναίνεσή του με πλήρη επίγνωση απαγορεύεται εκτός εάν η δοκιμή πραγματοποιείται προς άμεσο όφελός του.

3. Τα κράτη μέλη, εφόσον δεν διαθέτουν σχετική νομοθεσία, θεσπίζουν λεπτομερείς κανόνες για την προστασία ατόμων, τα οποία δεν είναι εις θέσιν να παράσχουν τη συγκατάθεσή τους, από οιαδήποτε καταχρηστική μεταχείριση. Ατομα τα οποία δεν είναι εις θέσιν να παράσχουν τη συγκατάθεσή τους μπορούν να συμμετάσχουν σε κλινική δοκιμή μόνον εφόσον ο νόμιμος υπεύθυνος γι' αυτούς έχει δώσει την εν επιγνώσει συγκατάθεσή του.

3β. Εάν το υποκείμενο δοκιμής είναι ανίκανο προς δικαιοπραξία ή οι ικανότητές του προς τούτο είναι περιορισμένες, απαιτείται η εν επιγνώσει συναίνεση των συγγενών, του κηδεμόνα και, εάν είναι απαραίτητο, του νομικού εκπροσώπου του υποκειμένου.

3γ. Η συναίνεση για συμμετοχή σε κλινική δοκιμή μπορεί να ανακληθεί ανά πάσα στιγμή χωρίς συνέπειες εις βάρος του υποκειμένου.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο

Για τη διαμόρφωση της γνώμης της, η επιτροπή δεοντολογίας εκτιμά, κατ' ελάχιστον, την καταλληλότητα της δοκιμής και του σχεδιασμού της, το πρωτόκολλο, την καταλληλότητα του ερευνητή, του βοηθητικού προσωπικού καθώς και τη διαθέσιμη υλικοτεχνική υποδομή· εκτιμά την επάρκεια και πληρότητα των γραπτών πληροφοριών που πρέπει να περιέλθουν στα υποκείμενα της δοκιμασίας, στους συγγενείς τους, στους κηδεμόνες τους και, εφόσον χρειαστεί, στους νόμιμους αντιπροσώπους των οποίων απαιτείται η συγκατάθεση· μεριμνά για την εξασφάλιση αποκατάστασης/θεραπευτικής αγωγής σε περίπτωση βλάβης ή θανάτου υποκειμένου, εφόσον η βλάβη ή ο θάνατος αποδοθεί σε κλινική δοκιμή, καθώς και για κάθε ασφαλιστική κάλυψη ή αποζημίωση ώστε να καλύπτεται η ευθύνη του ερευνητή και του υποστηρικτή· *εκτιμά το ύψος της αμοιβής ή αποζημίωσης των ερευνητών και υποκειμένων για την συμμετοχή τους στη δοκιμή.*

Για τη διαμόρφωση της γνώμης της, η επιτροπή δεοντολογίας εκτιμά, κατ' ελάχιστον, την καταλληλότητα της δοκιμής και του σχεδιασμού της, το πρωτόκολλο, την καταλληλότητα του ερευνητή, του βοηθητικού προσωπικού καθώς και τη διαθέσιμη υλικοτεχνική υποδομή· εκτιμά την επάρκεια και πληρότητα των γραπτών πληροφοριών που πρέπει να περιέλθουν στα υποκείμενα της δοκιμασίας, στους συγγενείς τους, στους κηδεμόνες τους και, εφόσον χρειαστεί, στους νόμιμους αντιπροσώπους των οποίων απαιτείται η συγκατάθεση· μεριμνά για την εξασφάλιση αποκατάστασης/θεραπευτικής αγωγής σε περίπτωση βλάβης ή θανάτου υποκειμένου, εφόσον η βλάβη ή ο θάνατος αποδοθεί σε κλινική δοκιμή, καθώς και για κάθε ασφαλιστική κάλυψη ή αποζημίωση ώστε να καλύπτεται η ευθύνη του ερευνητή και του υποστηρικτή·

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 4, παράγραφος 4

4. Εντός της περιόδου αυτής, η επιτροπή δεοντολογίας δύναται να υποβάλει μία και μόνη αίτηση για πληροφορίες πέραν αυτών που έχουν ήδη δοθεί. Στην περίπτωση αυτή, η περίοδος παρατείνεται για άλλες 30 ημέρες.

4. Εντός της περιόδου αυτής, η επιτροπή δεοντολογίας δύναται να υποβάλει μία και μόνη αίτηση για πληροφορίες πέραν αυτών που έχουν ήδη δοθεί. Στην περίπτωση αυτή, η περίοδος παρατείνεται για άλλες 15 ημέρες. **Ωστόσο, πέρα από το όριο αυτό δεν επιτρέπεται άλλη παράταση, εκτός από την περίπτωση δοκιμών που αφορούν κυτταροθεραπεία και μεταμόσχευση οργάνων ζώων σε άνθρωπο.**

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Πριν από την έναρξη κλινικής δοκιμής, *υποβάλλεται από τον υποστηρικτή αίτηση στα κράτη μέλη όπου θα πραγματοποιηθεί η δοκιμή.*

1. Πριν από την έναρξη κλινικής δοκιμής, **ο υποστηρικτής είναι υποχρεωμένος να ενημερώσει τις αρχές των κρατών μελών όπου θα πραγματοποιηθεί η δοκιμή. Ο υποστηρικτής ενημερώνεται για τη δετική αυτή γνωμοδότηση εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της παρούσας οδηγίας.**

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στους υποστηρικτές να αρχίσουν τη διενέργεια κλινικών δοκιμών εφόσον η επιτροπή δεοντολογίας έχει γνωμοδοτήσει θετικά. Μπορούν ωστόσο να αποφασίσουν ότι ορισμένες κλινικές δοκιμές θα υπόκεινται στις διατάξεις της παραγράφου 3.

2. Η δοκιμή αρχίζει αφότου η επιτροπή δεοντολογίας γνωμοδοτήσει θετικά. Η επιτροπή δεοντολογίας διαθέτει χρονικό διάστημα 30 ημερών εντός του οποίου γνωμοδοτεί όπως προβλέπεται στο Άρθρο 4(3). Ο υποστηρικτής γνωστοποιεί στα κράτη μέλη την έναρξη της κλινικής δοκιμής. Τα κράτη μέλη μπορούν ωστόσο να αποφασίσουν ότι ορισμένες κλινικές δοκιμές θα υπόκεινται στις διατάξεις της παραγράφου 3.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 7, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο

3. Στην περίπτωση κλινικών δοκιμών που δεν καλύπτονται από τις διατάξεις της παραγράφου 2, τα κράτη μέλη επιτρέπουν σε υποστηρικτή να αρχίσει κλινικές δοκιμές κατά τη λήξη περιόδου 30 ημερών από της παραλαβής εγκύρου αιτήσεως, εκτός εάν έχουν κοινοποιηθεί τεκμηριωμένοι λόγοι μη αποδοχής εντός της εν λόγω χρονικής περιόδου.

3. Στην περίπτωση κλινικών δοκιμών που δεν καλύπτονται από τις διατάξεις της παραγράφου 2, ο υποστηρικτής μπορεί να αρχίσει κλινικές δοκιμές κατά τη λήξη περιόδου 30 ημερών από της παραλαβής εγκύρου αιτήσεως, εκτός εάν έχουν κοινοποιηθεί τεκμηριωμένοι λόγοι μη αποδοχής εντός της εν λόγω χρονικής περιόδου.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 7, παράγραφος 4, πρώτο εδάφιο

4. Οι τροποποιήσεις του πρωτοκόλλου κοινοποιούνται στα κράτη μέλη. Οι εν λόγω τροποποιήσεις θεωρούνται ως εγκριθείσες, εκτός εάν η αρμόδια αρχή κοινοποιήσει τους λόγους μη αποδοχής εντός 30 ημερών.

4. Σε περίπτωση τροποποίησης του πρωτοκόλλου — και όχι σε περίπτωση διοικητικής φύσεως αλλαγής — οι τροποποιήσεις του πρωτοκόλλου κοινοποιούνται στα κράτη μέλη. Οι εν λόγω τροποποιήσεις θεωρούνται ως εγκριθείσες, εκτός εάν η αρμόδια αρχή κοινοποιήσει τους λόγους μη αποδοχής εντός 30 ημερών. Ο υποστηρικτής ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές κατά τη στιγμή λήψεως των μέτρων αυτών.

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 7, παράγραφος 5

5. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 4, είναι δυνατή η λήψη από τον υποστηρικτή προσωρινών επειγόντων μέτρων ασφαλείας προκειμένου να αποτραπεί ένας άμεσος κίνδυνος για τα υποκείμενα της δοκιμής.

5. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 4 και στην περίπτωση απροσδόκητων παρενεργειών, είναι δυνατή η λήψη από τον υποστηρικτή προσωρινών επειγόντων μέτρων ασφαλείας προκειμένου να αποτραπεί ένας άμεσος κίνδυνος για τα υποκείμενα της δοκιμής, κυρίως αναστέλλοντας κάθε διαδικασία για την συγκεκριμένη δοκιμή. Στην περίπτωση λήψης τέτοιων μέτρων, ο υποστηρικτής ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές.

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 7, παράγραφος 7

7. Η Επιτροπή, σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη, συντάσσει λεπτομερείς οδηγίες για το έντυπο και το περιεχόμενο των αιτήσεων εγκρίσεως, καθώς και για την τεκμηρίωση που υποβάλλεται σε σχέση με την ποιότητα και την παραγωγή του ερευνώμενου φαρμάκου, τις τυχόν τοξικολογικές και φαρμακολογικές δοκιμές, τα πρωτόκολλα και τα κλινικά δεδομένα για το ερευνώμενο φάρμακο, συμπεριλαμβανομένου του ενημερωτικού φυλλαδίου για τον ερευνητή, επιπλέον του περιεχομένου της κοινοποίησής της λήξεως της κλινικής δοκιμής.

7. Η Επιτροπή, σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη, συντάσσει λεπτομερείς οδηγίες για το έντυπο και το περιεχόμενο των κοινοποιήσεων, καθώς και για την τεκμηρίωση που υποβάλλεται σε σχέση με την ποιότητα και την παραγωγή του ερευνώμενου φαρμάκου, τις τυχόν τοξικολογικές και φαρμακολογικές δοκιμές, τα πρωτόκολλα και τα κλινικά δεδομένα για το ερευνώμενο φάρμακο, συμπεριλαμβανομένου του ενημερωτικού φυλλαδίου για τον ερευνητή, επιπλέον του περιεχομένου της κοινοποίησής της λήξεως της κλινικής δοκιμής.

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 8, παράγραφος 4

4. Σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη, η Επιτροπή συντάσσει λεπτομερείς οδηγίες για τα προς εισαγωγή δεδομένα στην εν λόγω βάση δεδομένων, καθώς και για τις μεθόδους ηλεκτρονικής διαβίβασης των δεδομένων.

4. Σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη, η Επιτροπή συντάσσει λεπτομερείς οδηγίες για τα προς εισαγωγή δεδομένα στην εν λόγω βάση δεδομένων, καθώς και για τις μεθόδους ηλεκτρονικής διαβίβασης των δεδομένων. **Οι εν λόγω λεπτομερείς οδηγίες πρέπει να προβλέπουν την αυστηρή τήρηση του απόρρητου χαρακτήρα των δεδομένων.**

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 8, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Τα δεδομένα δεν πρέπει να εισάγονται στη βάση δεδομένων παρά μόνο μετά το πέρας της μελέτης. Επιπλέον, πρέπει να επιτυγχάνεται η ρητή συναίνεση του υποστηρικτή ως προς το περιεχόμενο των πληροφοριών. Η βάση δεδομένων δεν συμπεριλαμβάνει στοιχεία για φάρμακο που βρίσκεται στο δοκιμαστικό στάδιο εάν ο υποστηρικτής πιστοποιήσει ότι η διάδοσή τους αντιβαίνει προς τη νομική προστασία που απορρέει από το δικαίωμα βιομηχανικής ιδιοκτησίας και παρεμποδίζει την ανταγωνιστικότητά του.

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 9, παράγραφος 1

1. Σε περίπτωση που δεν τηρούνται πλέον οι όροι της αιτήσεως, ή σε περίπτωση που προκύψουν νέα στοιχεία που δημιουργούν αμφιβολίες για την ασφάλεια ή τις επιστημονικές παραμέτρους της κλινικής δοκιμής, το κράτος μέλος δύναται να αναστείλει ή να απαγορεύσει τη δοκιμή. Ενημερώνει πάραυτα τα άλλα κράτη μέλη περί αυτού, καθώς και την Επιτροπή. Το κράτος μέλος ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή για τις αποφάσεις που έλαβε, καθώς και για τους σχετικούς λόγους.

Το κράτος μέλος ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή για τις αποφάσεις που έλαβε, καθώς και για τους σχετικούς λόγους.

1. Σε περίπτωση που δεν τηρούνται πλέον οι όροι της αιτήσεως, ή σε περίπτωση που προκύψουν νέα στοιχεία που δημιουργούν αμφιβολίες για την ασφάλεια ή τις επιστημονικές παραμέτρους της κλινικής δοκιμής, το κράτος μέλος δύναται να αναστείλει ή να απαγορεύσει τη δοκιμή. Ενημερώνει πάραυτα **περί αυτού** τα άλλα κράτη μέλη, **τον υποστηρικτή, τις ενδιαφερόμενες επιτροπές δεοντολογίας** καθώς και την Επιτροπή. Το κράτος μέλος ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή για τις αποφάσεις που έλαβε, καθώς και για τους σχετικούς λόγους.

Το κράτος μέλος ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη, **τον υποστηρικτή, τις ενδιαφερόμενες επιτροπές δεοντολογίας** και την Επιτροπή για τις αποφάσεις που έλαβε, καθώς και για τους σχετικούς λόγους.

Το κράτος μέλος, πριν από τη λήψη αποφάσεων, ζητεί τη γνώμη του υποστηρικτή και/ή του ερευνητή, εκτός εάν η καθυστέρηση θα εγκυμονούσε κινδύνους.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 9, παράγραφος 2

2. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ένα κράτος μέλος είναι της γνώμης ότι ο υποστηρικτής ή ο ερευνητής δεν εκπληρώνει πλέον τις καθορισθείσες υποχρεώσεις, ενημερώνει πάραυτα τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή για το γεγονός αυτό, αναφέροντας λεπτομερώς τους σχετικούς λόγους και υποδεικνύοντας σχετικά μέτρα.

Το κράτος μέλος ενημερώνει πάραυτα την Επιτροπή για την έναρξη τυχόν διαδικασιών επί παραβάσει.

2. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ένα κράτος μέλος **έχει αντικειμενικούς λόγους να πιστεύει** ότι ο υποστηρικτής ή ο ερευνητής δεν εκπληρώνει πλέον τις καθορισθείσες υποχρεώσεις, ενημερώνει πάραυτα τα άλλα κράτη μέλη, **τις δικές του επιτροπές δεοντολογίας** και την Επιτροπή, **τον υποστηρικτή και/ή τον ερευνητή** για το γεγονός αυτό, αναφέροντας λεπτομερώς τους σχετικούς λόγους και υποδεικνύοντας σχετικά μέτρα.

Το κράτος μέλος, **μετά από διαβούλευση με τον υποστηρικτή και/ή τον ερευνητή** ενημερώνει πάραυτα την Επιτροπή για την έναρξη τυχόν διαδικασιών επί παραβάσει.

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 10, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα μέτρα που είναι κατάλληλα για να εξασφαλίσουν ότι η παραγωγή και η εισαγωγή ερευνώμενων φαρμάκων υπόκειται στην άδεια που αναφέρεται στο άρθρο 16 της οδηγίας 75/319/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 147 της 9.6.1975, σελ. 13.

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα μέτρα που είναι κατάλληλα για να εξασφαλίσουν ότι **η παραγωγή υπό έρευνα φαρμάκων, είτε παρασκευάζονται σε ένα κράτος μέλος είτε εισάγονται από τρίτη χώρα γίνεται με βάση τις αρχές της ορθής παρασκευής φαρμάκων όπως προβλέπεται από την οδηγία 91/356/ΕΟΚ ⁽¹⁾ και από τις ειδικές οδηγίες που εφαρμόζονται επί των υπό έρευνα φαρμάκων.**

⁽¹⁾ ΕΕ L 193 της 17.7.1991, σελ. 30.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 10, παράγραφος 2

2. Τα κεφάλαια IV και V της οδηγίας 75/319/ΕΟΚ εφαρμόζονται στα ερευνώμενα φάρμακα

2. Υπό την επίβλεψη ειδικευμένου προσώπου, όπως καθορίζεται από την παράγραφο 3, τα κράτη μέλη θα επιτρέπουν τις εισαγωγές από τρίτες χώρες και την ελεύθερη κυκλοφορία τους εντός των κρατών μελών εφόσον υπάρχει τεκμηριωμένη απόδειξη η οποία να εξασφαλίζει ότι διενεργήθηκε δεόντως ο ποιοτικός έλεγχος και η έγκριση της παρτίδας στην τρίτη χώρα, βάσει της παραγράφου 1.

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 10, παράγραφος 3

3. Τα πρόσωπα που ασκούν τις σχετικές με τα ερευνώμενα φάρμακα δραστηριότητες των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 21 της οδηγίας 75/319/ΕΟΚ σε κράτος μέλος κατά τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας στο εν λόγω κράτος μέλος, χωρίς όμως να ανταποκρίνονται στις διατάξεις των άρθρων 23 και 24 της οδηγίας 75/319/ΕΟΚ.

3. Όλες οι διαδικασίες παρασκευής πρέπει να πραγματοποιούνται υπό την επίβλεψη εξουσιοδοτημένου προσώπου. Το προσωπικό που επιλαμβάνεται της εγκρίσεως των ελεγχόμενων ουσιών πρέπει να διαθέτει εκπαίδευση σχετική με συστήματα ποιοτικού ελέγχου, αρχές της ορθής πρακτικής παρασκευής, καθώς και με τις ειδικές διοικητικές προϋποθέσεις για την παραγωγή προϊόντων του είδους αυτού. Το προσωπικό αυτό πρέπει να είναι ανεξάρτητο από τα υπεύθυνα για την παρασκευή πρόσωπα. Τα ειδικευμένα πρόσωπα πρέπει να πληρούν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από το άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 91/356/ΕΟΚ από κοινού με την οδηγία 75/318/ΕΟΚ.

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 11, δεύτερο εδάφιο (νέο)

Στην εξωτερική συσκευασία των ερευνώμενων φαρμάκων ή, ελλείψει εξωτερικής συσκευασίας, στην εσωτερική συσκευασία, αναφέρεται, τουλάχιστον στην εθνική γλώσσα ή γλώσσες ότι το φάρμακο χρησιμοποιείται στο πλαίσιο μιας κλινικής δοκιμής και, ως εκ τούτου, απαγορεύεται η πώλησή του.

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 12, παράγραφος 1

1. Η συμμόρφωση με τις διατάξεις της ορθής κλινικής πρακτικής θα ελέγχεται, εκ μέρους της Κοινότητας, μέσω της διενέργειας επιθεωρήσεων στα σχετικά με τη δοκιμή κέντρα, συμπεριλαμβανομένου του κέντρου διεξαγωγής της δοκιμής, και των εγκαταστάσεων παραγωγής, στο ή στα εργαστήρια που χρησιμοποιούνται ενδεχομένως για τη δοκιμή και/ή στις εγκαταστάσεις του υποστηρικτή, από επιθεωρητές που ορίζουν τα κράτη μέλη.

1. Η συμμόρφωση με τις διατάξεις της ορθής κλινικής πρακτικής θα ελέγχεται, μέσω της διενέργειας επιθεωρήσεων στα σχετικά με τη δοκιμή κέντρα, συμπεριλαμβανομένου του κέντρου διεξαγωγής της δοκιμής, και των εγκαταστάσεων παραγωγής, στο ή στα εργαστήρια που χρησιμοποιούνται ενδεχομένως για τη δοκιμή και/ή στις εγκαταστάσεις του υποστηρικτή, από επιθεωρητές που ορίζουν τα κράτη μέλη.

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 12, παράγραφος 2

2. Με το πέρας των επιθεωρήσεων, συντάσσεται έκθεση επιθεωρήσεως *η οποία* διατίθεται, κατόπιν αιτήσεως του υποστηρικτή, σε οιοδήποτε άλλο κράτος μέλος ή στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Αξιολόγησης Φαρμάκων.

2. Με το πέρας των επιθεωρήσεων, συντάσσεται έκθεση επιθεωρήσεως. **Η έκθεση** διατίθεται, **κατά κανόνα** κατόπιν **αιτιολογημένης** αιτήσεως του υποστηρικτή, σε οιοδήποτε άλλο κράτος μέλος **και** στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Αξιολόγησης Φαρμάκων.

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 13, παράγραφος 4

4. Ο υποστηρικτής θα εξασφαλίζει ότι όλες οι πληροφορίες οι σχετικές με απροσδόκητες παρενέργειες που αποβαίνουν μοιραίες ή που απειλούν τη ζωή, καταγράφονται και αναφέρονται το συντομότερο δυνατόν στο κράτος μέλος, στην επικράτεια του οποίου σημειώθηκε η παρενέργεια, και οπωσδήποτε όχι μετά παρέλευσιν διαστήματος πλέον των επτά ημερών αφ' ής στιγμής περιέχεται εις γνώσιν του υποστηρικτή κρούσμα που εμπίπτει στην ως άνω περιγραφή. Κάθε άλλη σοβαρή παρενέργεια η οποία δεν αποβαίνει μοιραία ή δεν απειλεί τη ζωή, θα αναφέρεται το ενωρίτερο δυνατόν, και οπωσδήποτε όχι μετά παρέλευσιν διαστήματος μεγαλύτερου των 15 ημερών. Ο υποστηρικτής ενημερώνει επίσης όλους τους ερευνητές.

4. Ο υποστηρικτής θα εξασφαλίζει ότι όλες οι πληροφορίες οι σχετικές με απροσδόκητες παρενέργειες που αποβαίνουν μοιραίες ή που απειλούν τη ζωή, καταγράφονται και αναφέρονται το συντομότερο δυνατόν στο κράτος μέλος, στην επικράτεια του οποίου σημειώθηκε η παρενέργεια, και οπωσδήποτε όχι μετά παρέλευσιν διαστήματος πλέον των επτά ημερών αφ' ής στιγμής περιέχεται εις γνώσιν του υποστηρικτή κρούσμα που εμπίπτει στην ως άνω περιγραφή. Κάθε άλλη σοβαρή **μη αναμενόμενη** παρενέργεια η οποία δεν αποβαίνει μοιραία ή δεν απειλεί τη ζωή, θα αναφέρεται το ενωρίτερο δυνατόν **στο κράτος μέλος, στην επικράτεια του οποίου σημειώθηκε η παρενέργεια, καθώς και στην επιτροπή δεοντολογίας,** και οπωσδήποτε όχι μετά παρέλευσιν διαστήματος μεγαλύτερου των 15 ημερών. Ο υποστηρικτής ενημερώνει επίσης όλους τους ερευνητές **σχετικά με τυχόν άλλες σοβαρές και μη αναμενόμενες παρενέργειες του φαρμάκου.**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη σύγκλιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων όσον αφορά την εφαρμογή της Ορθής Κλινικής Πρακτικής στη διεξαγωγή κλινικών δοκιμών στα φάρμακα που προορίζονται για τον άνθρωπο (COM(97)0369 – C4-0446/97 – 97/0197(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και προς το Συμβούλιο COM(97)0369 – 97/0197(COD) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, και το άρθρο 100Α της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία η Επιτροπή υπέβαλε την πρόταση αυτή στο Κοινοβούλιο (C4-0446/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0407/98),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

⁽¹⁾ ΕΕ C 306 της 8.10.1997, σελ. 9.

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

4. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να αρχίσει η διαδικασία συνεννόησης·
5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

4. Καταπολέμηση της απάτης/Προστασία του ευρώ *

A4-0396/98

I.

Σχέδιο κοινής δράσης για την καταπολέμηση της απάτης και της πλαστογραφίας όσον αφορά τα μέσα πληρωμής πλην των μετρητών (COM(98)0395 (Παράρτημα 1) – C4-0455/98 – 98/0911(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 1, παράγραφος 1

1. «μέσα πληρωμής (πλην των μετρητών)»: κάθε μέσο εκτός από το νόμιμο νόμισμα (τραπεζογραμμάτια και κέρματα) που επιτρέπεται, μόνο του ή σε συνδυασμό με άλλο μέσο (πληρωμής), στον νόμιμο κάτοχο του/πληρωτή, να λάβει χρήμα ή αξία, να πραγματοποιήσει ή να λάβει πληρωμές για αγαθά, υπηρεσίες ή άλλα αντικείμενα αξίας, να εκδώσει εντολή ή μήνυμα με το οποίο ζητά ή επιτρέπει τη μεταφορά χρηματικών ποσών (υπό μορφή χρηματικής απαίτησης έναντι τρίτου) σε διαταγή ενός δικαιούχου·

1. «μέσα πληρωμής (πλην των μετρητών)»: κάθε μέσο εκτός από το νόμιμο νόμισμα (τραπεζογραμμάτια και κέρματα) που επιτρέπεται, μόνο του ή σε συνδυασμό με άλλο μέσο (πληρωμής), στον κάτοχο του/πληρωτή, να λάβει χρήμα ή αξία, να πραγματοποιήσει ή να λάβει πληρωμές για αγαθά, υπηρεσίες ή άλλα αντικείμενα αξίας, να εκδώσει εντολή ή μήνυμα με το οποίο ζητά ή επιτρέπει τη μεταφορά χρηματικών ποσών (υπό μορφή χρηματικής απαίτησης έναντι τρίτου) σε διαταγή ενός δικαιούχου·

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 2, σημείο δ)

δ) χειρισμός δεδομένων, περιλαμβανομένων των πληροφοριών σχετικά με λογαριασμούς ή άλλων στοιχείων προσδιορισμού της ταυτότητας, για την πραγματοποίηση ή την επεξεργασία μιας πράξης πληρωμής·

δ) **αντικειμενικός** χειρισμός δεδομένων, περιλαμβανομένων των πληροφοριών σχετικά με λογαριασμούς ή άλλων στοιχείων προσδιορισμού της ταυτότητας, για την πραγματοποίηση ή την επεξεργασία μιας πράξης πληρωμής·

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 2, σημείο μ)

μ) συνέργεια ή ηθική αυτουργία σε οποιαδήποτε από τις ανωτέρω συμπεριφορές ή εν γνώσει αποκόμιση αξίας ή περιουσιακού οφέλους από αυτές, εφόσον υπάρχει εγκληματική πρόθεση·

μ) **απόπειρα** ή συνέργεια ή ηθική αυτουργία σε οποιαδήποτε από τις ανωτέρω συμπεριφορές ή εν γνώσει αποκόμιση αξίας ή περιουσιακού οφέλους από αυτές, εφόσον υπάρχει εγκληματική πρόθεση·

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Τα είδη συμπεριφοράς που απαριθμούνται στο άρθρο 2 να χαρακτηρίζονται ως ποινικά αδικήματα.

1. Τα είδη συμπεριφοράς που απαριθμούνται στο άρθρο 2 να χαρακτηρίζονται ως ποινικά αδικήματα. **Κάθε κράτος μέλος μπορεί να εξαρτά τη δίωξη τέτοιων πράξεων, εφόσον γίνονται εντός του συγγενικού κύκλου, από τις αιτήσεις αποζημίωσης των διγομένων.**

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 3, παράγραφος 5

5. Η νομιμοποίηση των εσόδων από τα αδικήματα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 να χαρακτηρίζεται ως ποινικό αδίκημα.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 3, παράγραφος 6, σημείο α)

α) το έγκλημα διαπράττεται εν όλω ή εν μέρει στο έδαφός του·

α) το έγκλημα διαπράττεται εν όλω ή εν μέρει στο έδαφός του **ή η επιτυχία καταγράφεται εν όλων ή εν μέρει στο έδαφός του·**

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 4, πρώτη παύλα.

— ενημερώνουν με δική τους πρωτοβουλία τις εν λόγω αρχές, εφόσον έχουν βάσιμους λόγους να πιστεύουν ότι έχει διαπραχθεί ένα από τα εγκλήματα αυτά·

— ενημερώνουν με δική τους πρωτοβουλία τις εν λόγω αρχές **— τουλάχιστον σε σοβαρές περιπτώσεις —**, εφόσον έχουν βάσιμους λόγους να πιστεύουν ότι έχει διαπραχθεί ένα από τα εγκλήματα αυτά·

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 4, εδάφιο 1α (νέο)

Οφείλουν να ενημερώνουν αυτές τις αρχές τη αιτήσει τους και να τους παρέχουν όλες τις πληροφορίες, όταν ένα από τα αδικήματα σχετίζεται με ομηρία ή με εκβιασμό·

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 6

Άρθρο 6 — Συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών

Διαγράφεται

1. Σύμφωνα με τις ισχύουσες συμβάσεις, πολυμερείς ή διμερείς συμφωνίες ή ρυθμίσεις, τα κράτη μέλη παρέχουν την ευρύτερη δυνατή αμοιβαία συνδρομή κατά τις διαδικασίες τις σχετικές με τα εγκλήματα που προβλέπονται στην παρούσα κοινή δράση.

2. Εφόσον περισσότερο του ενός κράτη μέλη έχουν δικαιοδοσία για τα εγκλήματα που προβλέπονται στην παρούσα κοινή δράση, τα κράτη αυτά διαβουλεύονται μεταξύ τους για το συντονισμό της δράσης τους ώστε να εξασφαλίσουν την αποτελεσματικότητα της δίωξης.

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

3. Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε οι πληροφορίες σχετικά με τα εγκλήματα που προβλέπονται από την παρούσα κοινή δράση και με τους καταδικασθέντες για τα εγκλήματα αυτά, καθώς και οι πληροφορίες που θα μπορούσαν να είναι χρήσιμες για την ανάκριση και τη δίωξη παρόμοιων εγκλημάτων, να είναι εύκολα προσιτές και να μπορούν να ανταλλάγουν αποτελεσματικά μεταξύ των κρατών μελών, με την επιφύλαξη των εθνικών διατάξεων περί μυστικότητας των διαδικασιών.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την το σχέδιο κοινής δράσης για την καταπολέμηση της απάτης και της πλαστογραφίας όσον αφορά τα μέσα πληρωμής πλην των μετρητών (COM(98)0395 – C4-0455/98 – 98/0911(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(98)0395 – 98/0911(CNS)),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο Κ.6, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΕ (C4-0455/98),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0396/98),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
 2. καλεί το Συμβούλιο να το καλέσει εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

II.

Ψήφισμα στο παράρτημα 2 (μέτρα για την καταπολέμηση της απάτης) της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή: «Ρύθμιση-πλαίσιο για την καταπολέμηση της απάτης και της πλαστογραφίας σε σχέση με μη μετρητά μέσα πληρωμής» (COM(98)0395 – C4-0455/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(98)0395 – C4-0455/98),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 15ης Μαΐου 1998 σχετικά με το σχέδιο κοινής δράσης, που ενέκρινε το Συμβούλιο με βάση το άρθρο Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά τις ρυθμίσεις για την καλύτερη ανταλλαγή πληροφοριών, μεταξύ των υπηρεσιών καταστολής των κρατών μελών και των οργανισμών που εκδίδουν πιστωτικές κάρτες για την εγκληματικότητα που συνδέεται με τη χρησιμοποίηση των καρτών αυτών όταν οι εν λόγω πληροφορίες είναι απαραίτητες για τις έρευνες σχετικά με τις παραβιάσεις που συντελέστηκαν στον τομέα αυτό (5683/98 – C4-0136/98 – 98/0906(CNS))⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0396/98),

⁽¹⁾ ΕΕ C 167 της 1.6.1998, σελ. 304.

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

- A. επισημαίνοντας ότι ως εκπρόσωπος των συμφερόντων των πολιτών της Ευρώπης θεωρεί εαυτό εμπλεκόμενο και για το λόγο αυτό θεωρεί ότι καλείται από την Επιτροπή να υποβάλει και τις δικές του παρατηρήσεις σ' αυτό το παρόρημα 2,
- B. τονίζοντας ότι οι γνωμοδοτήσεις από τον κλάδο κατευθύνονται λογικά από τα ειδικά συμφέροντά του,
1. διαπιστώνει ότι ο σχετικός κλάδος δεν λαμβάνει αυτόματα ή από μόνος του τα καλύτερα μέτρα πρόληψης για την αποτροπή της απάτης και της πλαστογραφίας μη μετρητών μέσω πληρωμής·
 2. επισημαίνει ότι χωρίς εθελοντική αυτοϋποχρέωση ή νομικές ρυθμίσεις — πλαίσιο, ο ανταγωνισμός οδηγεί στην οικονομικότερη λύση πληρωμής και όχι στην ασφαλέστερη λύση του μη μετρητού μέσω πληρωμής·
 3. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει με εθελοντική αυτοϋποχρέωση του κλάδου δια νόμων ή με άλλα μέτρα στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς ότι:
 - a) *για πιστωτικές κάρτες*
 - να εξετάζεται η ταυτότητα και η φερεγγυότητα του αιτούντος,
 - να χρησιμοποιείται ασφαλής τρόπος για τη χορήγηση της κάρτας,
 - να επιτυγχάνεται για συγκεκριμένα εμπορικά αγαθά μείωση του ποσού και σε περίπτωση υπέρβασής του να υποχρεούται ο έμπορος να ζητεί έγκριση της συναλλαγής από το ίδρυμα της πιστωτικής κάρτας,
 - να εισαχθεί μαγνητική ταινία με ηλεκτρονικό ολογράφημα ή ένα τσιπ και με τη φωτογραφία του δικαιούχου επάνω στην πιστωτική κάρτα ως προδιαγραφη ασφαλείας,
 - τα χαρακτηριστικά ασφάλειας σε όλες τις κάρτες να διαμορφωθούν με ενιαίο τρόπο και το προσωπικό των υπηρεσιών αποδοχής των καρτών να εκπαιδευτεί στην αναγνώριση των εν λόγω στοιχείων,
 - οι κάρτες για την ανάληψη μετρητών από αυτόματα μηχανήματα να έχουν το ίδιο χαρακτηριστικό αποτροπής της πλαστογραφίας όπως η κάρτα των ευρωεπιταγών (EC- Card),
 - να καταστεί υποχρεωτική το συντομότερο η χρησιμοποίηση βιομετρικών χαρακτηριστικών μαζί με έναν κωδικό αριθμό ή ένα τσιπ μαζί με τον κωδικό αριθμό αντί της υπογραφής,
 - b) *κατά τη χρησιμοποίηση των πιστωτικών καρτών στο Internet*
 - τα δεδομένα να διαβιβάζονται πάντα «κλειδωμένα»,
 - η συναλλαγή να γίνεται μέσω τρίτου που να εξετάζει τα δεδομένα της πιστωτικής κάρτας και το πιστοποιητικό του εμπόρου (ασφαλής ηλεκτρονική συναλλαγή, SET),
 - γ) *σε αυτόματα μηχανήματα τραπεζών*
 - να εξετάζεται πάντοτε το χαρακτηριστικό ασφάλειας επί της κάρτας ευρωεπιταγών,
 - το πληκτρολόγιο να προστατεύεται από οπτική και ηλεκτρονική παρέμβαση,
 - να εισαχθεί η βιομετρική αναγνώριση του κατόχου της πιστωτικής κάρτας,
 - δ) *για τραπεζικές συναλλαγές μέσω δικτύου (on line)*
 - οι τράπεζες να υποχρεωθούν να ενημερώνουν τους πελάτες για τα μέτρα ασφαλείας (να μην αποθηκεύουν τους κωδικούς στους υπολογιστές τους, να αλλάζουν τακτικά τη λέξη κλειδί, να περιορίζουν το ύψος της συναλλαγής, να μην φορτώνουν από το internet «αναβαθμίσεις» των λογισμικών, να ασφαλίζουν τον πίνακα επιλογών κατά τις τραπεζικές συναλλαγές τους με το internet, κ.λπ.),
 - τα λογισμικά για τραπεζικές συναλλαγές on line να χρειάζονται πιστοποιητικό ασφαλείας,
 - να πρέπει να εξασφαλίζεται ο έλεγχος της ταυτότητας κατά τις τραπεζικές συναλλαγές μέσω internet με πιστοποιητικά και ασύμμετρο «κλειδίωμα»,
 - το «κλειδίωμα» να γίνεται το συντομότερο δυνατό από το υλικό του υπολογιστή με ψηφιακή κάρτα ή με ψηφιακό ολοκληρωμένο κύκλωμα (τσιπ) μεταξύ πληκτρολογίου και υπολογιστή ή με κάρτα τσιπ,

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

- ε) πριν από την ευρεία χρησιμοποίηση ψηφιακού χρήματος
- να γίνεται ενδελεχής έλεγχος της ασφάλειας, χρηματοδοτούμενος από την ΕΕ,
- στ) στο λογισμικό
- να επιβληθεί αυστηρός διαχωρισμός μεταξύ λειτουργικού συστήματος και λειτουργιών εφαρμογής και να απαγορευθεί η ενσωμάτωση προγραμμάτων εφαρμογής σε ένα λειτουργικό σύστημα,
 - να ενισχυθεί από την ΕΕ η ανάπτυξη και εισαγωγή στη αγορά ενός παγκοσμίως χρησιμοποιούμενου λειτουργικού συστήματος που να διατίθεται στο βασικό κείμενο και να πληροί τις προδιαγραφές ασφαλείας.
4. αναθέτει στο Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

III.

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα: «Προστασία του ευρώ – Καταπολέμηση της παραχάραξης» (COM(98)0474 – C4-0527/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(98)0474 – C4-0527/98),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0396/98),
- A. επισημαίνοντας ότι με την έναρξη κυκλοφορίας του ευρώ ως συναλλακτού νομίσματος ελλοχεύει ένας μη ευκαταφρόνητος κίνδυνος παραχάραξης, αφού το ευρώ θα έχει ευρύτατη κυκλοφορία,
- B. επισημαίνει ότι ο κίνδυνος παραχάραξης του ευρώ θα είναι ιδιαίτερα υψηλός κατά το στάδιο καλιέργωσής του, όταν θα είναι ακόμη άγνωστο στους πολίτες,
- Γ. πεπεισμένο ότι για το λόγο αυτό η Ένωση πρέπει να θεσπίσει ένα αποτελεσματικό σύστημα προστασίας του ευρώ κατά της πλαστογραφίας,
1. αναμένει ότι το ευρώ θα θρεί σύντομα μια αποδοματική λειτουργία όπως το δολάριο και το YEN·
 2. διαπιστώνει ότι σύμφωνα με τη μέχρι τώρα εμπειρία, νομίσματα που είναι σταθερά και μπορούν να χρησιμοποιηθούν στις παγκόσμιες αγορές, παραχαράσσονται σε μεγαλύτερο βαθμό και πιο οργανωμένα·
 3. συμμερίζεται την άποψη της Επιτροπής ότι για το λόγο αυτό υπάρχουν στα κράτη μέλη διαφορετικές εμπειρίες και γνώσεις όσον αφορά την πρόληψη και την ποινική δίωξη της πλαστογραφίας·
 4. καλεί την Επιτροπή να πραγματοποιήσει μελέτη για να συγκρίνει τους τρόπους με τους οποίους τα εθνικά ποινικά δίκαια αντιμετωπίζουν την παραχάραξη, προκειμένου να θεσπίσει μέτρα για τη διασφάλιση ενός ενιαίου επιπέδου ποινικής προστασίας για ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση·
 5. είναι της γνώμης ότι μια ενιαία προστασία από πλαστογραφίες του ευρώ σε ολόκληρο το χώρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τη στιγμή της εισαγωγής του ευρώ ως συναλλακτού νομίσματος πρέπει οπωσδήποτε να έχει θεσπιστεί ακόμη και αν δεν έχουν εισαγάγει το νόμισμα όλα τα κράτη μέλη·
 6. αναμένει ότι σε συνδυασμο με την πρόθεσιμασία της διεύθυνσης πρέπει τα μελλοντικά κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να συμπεριληφθούν όσο γίνεται νωρίτερα στα ληφθησόμενα μέτρα·
 7. στηρίζει κάθε προσπάθεια της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για την καλιέργωση υψηλών προτύπων ασφάλειας στην παραγωγή των χαρτονομισμάτων ευρώ σε στενή συνεργασία με τις εθνικές κεντρικές τράπεζες, π.χ. μέσω τακτικών ποιοτικών ελέγχων·
 8. υπογραμμίζει την ευθύνη των κρατών μελών για την παραγωγή των κερμάτων ευρώ και απευθύνει έκκληση για στενή συνεργασία και συντονισμό των εθνικών δημοσφραγιών και νομισματοκοπειών προκειμένου να διασφαλιστεί η τήρηση όλων των τεχνικών προτύπων ασφάλειας·

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

9. υποστηρίζει ως εκ τούτου την ανάπτυξη μιας κοινής στρατηγικής κατά της πλαστογραφίας του ευρώ, η οποία πρέπει να συντονιστεί μεταξύ των δεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
10. επιφυλάσσεται όμως για την οριστική αξιολόγηση της προτεινόμενης από την Επιτροπή κατανομής αρμοδιοτήτων μεταξύ των δεσμικών οργάνων, μέχρι να υπάρχουν τα αποτελέσματα μιας εξέτασης εις βάθος και λεπτομερείς προτάσεις της Επιτροπής, αφού το Κοινοβούλιο θα συμμετάσχει ή θα συναποφασίσει τόσο στην έγκριση νομοθετημάτων όσο και στην απόφαση για τον προϋπολογισμό·
11. διαπιστώνει ότι μέχρι τώρα στα κράτη μέλη η οργανωμένη συνεργασία μεταξύ Κεντρικής Τράπεζας, τραπεζικού τομέα, αστυνομίας και δικαιοσύνης αποδείχθηκε θετική και για το λόγο αυτό θα έπρεπε να γίνουν προσαρμογές στη νέα ευρωπαϊκή πραγματικότητα λαμβάνοντας υπόψη αυτή τη δοκιμασμένη κατανομή αρμοδιοτήτων·
12. θα το θεωρούσε πολύ θετικό εάν εφεξής η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα
 - α) οργάνωνε την ανταλλαγή εμπειριών και πληροφοριών μεταξύ των εθνικών κεντρικών τραπεζών, του τραπεζικού τομέα και άλλων συναφών κλάδων (π.χ. του εμπορίου),
 - β) δημιουργούσε και συντηρούσε μια βάση δεδομένων με τεχνικά στοιχεία για πλαστά ευρωχαρτονομίσματα και κέρματα, στην οποία θα είχαν πρόσβαση οι εθνικές κεντρικές τράπεζες και η Ευροπολ καθώς και οι λοιπές υπηρεσίες που είναι αρμόδιες για την καταπολέμηση της πλαστογραφίας του χρήματος·
13. καλεί το Συμβούλιο, σεβόμενο τους στόχους της Ευροπολ σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 της συμφωνίας για την ίδρυσή της, να συμπληρώσει τις αρμοδιότητες του ευρωπαϊκού αστυνομικού σώματος επί θεμάτων πλαστογραφίας και να θεσπίσει προς το σκοπό αυτό τους ενδεδειγμένους κανόνες κατά τρόπον ώστε να καταστεί δυνατή μια αδιάλειπτη συνεργασία της Ευροπολ με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και με την Interpol·
14. καλεί την Επιτροπή
 - α) να υποβάλει πρόταση για την εφαρμογή ενός προγράμματος πολυτομεακής κατάρτισης τόσο των μελών των σωμάτων ασφαλείας που ασχολούνται με την καταπολέμηση της πλαστογραφίας νομισμάτων, τόσο και για τους υπαλλήλους που εργάζονται στον τομέα των τραπεζών και του εμπορίου, στηριζόμενο στα άρθρα 100Α, 127 και 209 Α της Συνθήκης ΕΚ·
 - β) στον τομέα της αμοιβαίας δικαστικής αρωγής — ύστερα από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ — να υποβάλει κατάλογο κωδικών συμπεριφοράς σε σχέση με την πλαστογραφία που πρέπει να θεωρείται σε όλα τα κράτη μέλη ως ποινική πράξη, και για να γίνει αυτό φαίνεται σημαντικότερος ο κοινός ορισμός συγκεκριμένων αξιόποινων πράξεων από τον καθορισμό κοινής ελάχιστης ποινής,
 - γ) να υποβάλει με βάση τους κοινούς αυτούς ορισμούς μιας πρόταση για ένα σύστημα πληροφοριών με σκοπό την ταχεία ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των υπηρεσιών που ασχολούνται με την καταπολέμηση της πλαστογραφίας, σύστημα το οποίο επιφυλάσσεται να εξετάσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για να διαπιστωθεί σε ποιά υπηρεσία είναι αποτελεσματικότερο να συλλέγονται σε βάση δεδομένων αυτά τα στοιχεία και με ποιόν τρόπο θα γίνουν συμβατά με το σύστημα ειδοποίησης της Interpol,
 - δ) να εξετάσει εάν είναι σκόπιμη και εφικτή η προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη διεθνή συμφωνία περί πλαστογραφίας του 1929·
15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Ευροπολ και την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

5. Προγράμματα MED

A4-0404/98

Ψήφισμα σχετικά με τις συνέπειες της υπόθεσης των προγραμμάτων MED

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 206 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Ιουλίου 1997 σχετικά με την ειδική έκθεση αριθ. 1/96 του Ελεγκτικού Συνεδρίου όσον αφορά τα Μεσογειακά Προγράμματα MED (που ανακοινώθηκε σύμφωνα με το άρθρο Γ, παρ. 4, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ), όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία της Επιτροπής (C4-0512/96) ⁽¹⁾ και το ψήφισμά του της 31ης Μαρτίου 1998 σχετικά με την κοινοποίηση των λόγων αναβολής της χορήγησης απαλλαγής από την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1996 ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0404/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη την προσωρινή τελική έκθεση σχετικά με τον δημοσιονομικό έλεγχο των προγραμμάτων της αποκεντρωμένης συνεργασίας με τις χώρες της Μεσογείου (προγράμματα MED) που εκπονήθηκε τον Αύγουστο 1998 και στο πλαίσιο της οποίας εξετάστηκαν τα 233 από τα συνολικά 496 σχέδια που χρηματοδοτήθηκαν με κοινοτικούς πόρους,
- B. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι δημοσιονομικοί ελεγκτές κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι από τη συνολική χρηματοδότηση της Κοινότητας ύψους 36,6 εκατ. Ecu για τα προγράμματα που εξετάστηκαν θα πρέπει να επιστραφούν περίπου 4 εκατ.,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι δημοσιονομικοί ελεγκτές κατέληξαν επίσης στο συμπέρασμα ότι, πέραν τούτου, δεν είναι ακόμη σαφές εάν περισσότερο από το 1/3 των προβλεπόμενων δαπανών για τα σχέδια, δηλαδή ποσό ύψους περίπου 60 εκατ. Ecu, είναι δυνατόν να εγκριθεί, και λαμβάνοντας υπόψη ότι τούτο θα μπορούσε, ενδεχομένως, να προκαλέσει πρόσθετες επιστροφές πολλών εκατομμυρίων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι υπερβολικές επιδοτήσεις εκ μέρους της Κοινότητας καθώς και οι δαπάνες, για τη δυνατότητα έγκρισης των οποίων εκφράζονται ενδοιασμοί, δεν κατανέμονται εξίσου σε όλα τα σχέδια, αλλά υπάρχουν ορισμένα σχέδια ως προς τα οποία αμφισβητούνται ή πρέπει να επιστραφούν ιδιαίτερος μεγάλα ποσά, τα οποία, σε ορισμένες περιπτώσεις, υπερβαίνουν κατά πολύ το 50 % των επιδοτήσεων που έχουν καταβληθεί,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις περιπτώσεις αυτές υπάρχει τουλάχιστον μια αμυδρή υπόνοια ότι έχουν σημειωθεί σοβαρότατες παρατυπίες,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένες εκδόσεις που έχουν συνταχθεί μετά τις επιτόπιες επιθεωρήσεις των δημοσιονομικών ελεγκτών εκφράζονται επίσης υπόνοιες για σοβαρότατες παρατυπίες,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι σε συνολικό αριθμό 26 υποθέσεων είτε δεν δόθηκαν στους δημοσιονομικούς ελεγκτές της Επιτροπής οι σχετικές πληροφορίες είτε δεν τους επιτράπη να ελέγξουν τους φακέλους των σχεδίων ή δεν ήταν δυνατόν να εντοπισθούν οι συμμετέχοντες στην εκτέλεση των σχεδίων,
- H. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι ελεγκτές κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι η Υπηρεσία για τα Διαμεσογειακά Δίκτυα (ARTM) στην οποία είχε αναθέσει η Επιτροπή τη χρηματοδοτική διαχείριση των προγραμμάτων δεν άσκησε, σε γενικές γραμμές, επαρκή έλεγχο στη δημοσιονομική διαχείριση των επιδοτούμενων σχεδίων, ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, δεν είχαν απαντηθεί ερωτήματα σχετικά με τα σχέδια, ότι η αλληλογραφία στο πλαίσιο των σχεδίων δεν τηρήθηκε ή δεν αρχειοθετήθηκε κανονικά και ότι δεν ήταν δυνατόν να εξακριβωθεί εάν η τράπεζα δεδομένων που δημιουργήθηκε από την ίδια την ARTM χρησιμοποιήθηκε πραγματικά για τη διαχείριση των σχεδίων,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η ARTM ιδρύθηκε, κατόπιν πρωτοβουλίας της Επιτροπής, από εξωτερικούς συμβούλους ως διεθνής σύνδεσμος μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα του βελγικού δικαίου και της ανατέθηκαν προς το σκοπό αυτό εκτεταμένες αρμοδιότητες, χωρίς να υπάρχει προς το σκοπό αυτό, σύμφωνα με τις διαπιστώσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου ⁽³⁾, σαφής νομική βάση, και ενώ δεν είχε ληφθεί σχετικά με το θέμα αυτό απόφαση αρχής εκ μέρους της Επιτροπής, και χωρίς η αρμόδια γενική διεύθυνση να αναμείνει τη γνωμοδότηση της Νομικής Υπηρεσίας της Επιτροπής ή να ενημερώσει την υπηρεσία δημοσιονομικού ελέγχου προτού υπογραφεί η πρώτη σύμβαση με την ARTM,
- I. επισημαίνοντας το γεγονός ότι σύμφωνα με τα πορίσματα του δημοσιονομικού ελέγχου της Επιτροπής ανατέθηκαν συνολικά 16 συμβάσεις τεχνικής βοήθειας, ότι σε 10 περιπτώσεις δεν είχε προηγηθεί διαδικασία πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών και ότι στις 6 άλλες συμβάσεις που είχαν ανατεθεί μέσω διαδικασίας πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών είχαν σημειωθεί παραβιάσεις των σχετικών διατάξεων με αποτέλεσμα να ευνοηθούν τα γραφεία τεχνικής βοήθειας στα οποία είχαν ήδη ανατεθεί συμβάσεις στο πλαίσιο διαδικασίας χωρίς πρόσκληση για την υποβολή προσφορών,

⁽¹⁾ ΕΕ C 286 της 22.9.1997, σελ. 263.

⁽²⁾ ΕΕ C 138 της 4.5.1998, σελ. 43.

⁽³⁾ ΕΕ C 240 της 19.8.1996, σελ. 1.

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι έως τον Απρίλιο 1995 δύο από τα τέσσερα μέλη του διοικητικού συμβουλίου της ARTM ήταν ταυτόχρονα διευθύνοντες των δύο γραφείων τεχνικής βοήθειας που συνδέονται μέσω επενδύσεων κεφαλαίων, τα οποία είχαν λάβει μέσω της ARTM τη μερίδα του λέοντος των συμβάσεων τεχνικής βοήθειας που είχαν ανατεθεί στο πλαίσιο των προγραμμάτων MED, και ότι συνεπώς, τούτο συνιστούσε καταφανή σύγκρουση συμφερόντων επί σειρά ετών,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι συμβάσεις της ARTM είχαν ανατεθεί στα εν λόγω γραφεία τεχνικής βοήθειας με απευθείας συμφωνία και ότι οι δύο εταιρίες που είχαν ευνοηθεί μέσω των προαναφερθεισών συμβάσεων μετείχαν στις συνεδριάσεις των επιτροπών ανάληψης υποχρεώσεων (comités d'engagement) οι οποίες το ενέκριναν,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι, στο πλαίσιο της εφαρμογής του προγράμματος MED-Invest, ανατέθηκαν στα ίδια γραφεία τεχνικής βοήθειας συμβάσεις για δύο σχέδια της τάξεως των 270 000 Ecu και 450 000 Ecu, αντιστοίχως, χωρίς να προηγηθεί διαδικασία πρόσκλησης για υποβολή προσφορών ή οποιαδήποτε διαδικασία επιλογής,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι τα δύο προαναφερθέντα μέλη του διοικητικού συμβουλίου της ARTM δεν είχαν την πρόθεση να αποχωρήσουν από το διοικητικό συμβούλιο της ARTM παρά μόνον όταν είχαν πλέον ικανοποιηθεί τα αιτήματα που είχαν θέσει ως όρο και είχαν ανατεθεί νέες συμβάσεις τεχνικής βοήθειας στις εταιρίες τους,
- ΙΕ. επισημαίνοντας ότι κατά την έρευνα του δημοσιονομικού ελέγχου σχετικά με την ανάθεση των εν λόγω συμβάσεων αποδείχθηκε σαφώς ότι θα ήταν δυνατόν να είχαν καταστρατηγηθεί οι σχετικές διαδικασίες υποβολής προσφορών προκειμένου να κατακυρωθεί η ανάθεση των συμβάσεων στις εταιρίες των προαναφερθέντων μελών του διοικητικού συμβουλίου,
- ΙΣΤ. διαπιστώνοντας ότι, κατά συνέπεια, υπάλληλοι της Επιτροπής είχαν μετάσχει ενεργά στη δημιουργία και λειτουργία ενός συστήματος που δεν επέτρεπε τη χρηστή διαχείριση των κοινοτικών πόρων, και το οποίο προκάλεσε πρόσθετες δαπάνες και σημαντικές ανωμαλίες και, συνεπώς, στιγματίσει και παρέλυσε επί σειρά ετών ένα σημαντικό τομέα της κοινοτικής μεσογειακής πολιτικής,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η Επιτροπή ζήτησε, εν τω μεταξύ, από την ARTM και τα γραφεία τεχνικής βοήθειας να επιστρέψουν αχρεωστήτως καταβληθέντα ποσά συνολικού ύψους σχεδόν 2,2 εκατ. Ecu, και ότι έως τώρα έχει επιστραφεί μόνον ένα τμήμα του ποσού αυτού,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η Επιτροπή έχει διαβιβάσει στις ιταλικές δικαστικές αρχές μόνον το τμήμα του φακέλου, ως προς το οποίο, σύμφωνα με εκτιμήσεις του δημοσιονομικού ελέγχου, υπάρχουν υπόνοιες για τη διάπραξη απάτης εκ μέρους μίας από τις εν λόγω εταιρίες, αλλά δεν έχει ανταποκριθεί στο επανειλημμένο αίτημα του Κοινοβουλίου ⁽¹⁾ να διαβιβάσει ολόκληρο το φάκελο στις αρμόδιες δικαστικές αρχές, ούτως ώστε να είναι σε θέση να αποφασίσουν εάν η υπόθεση αυτή εμπίπτει στις αρμοδιότητές τους και να εξετάσουν, ενδεχομένως, την έναρξη νομικών διαδικασιών,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη, ενόψει της παράλειψης αυτής εκ μέρους της Επιτροπής, την, υπό τις συνθήκες αυτές, σύγκρουση συμφερόντων αξιόποινου ενδεχομένως χαρακτήρα, που διήρκεσε στην περίπτωση αυτή πολλά χρόνια, καθώς και το γεγονός ότι οι συνθήκες που οδήγησαν σε αυτή τη σύγκρουση συμφερόντων δεν έχουν διευκρινιστεί, και εκτιμώντας ότι εκφράζονται υπόνοιες ότι η Επιτροπή προοπάτησε ενδεχομένως να καλύψει συμβάντα που σχετίζονται με ποινικά αδικήματα διότι ενδέχεται να εμπλέκονται στις πράξεις αυτές και υπάλληλοί της,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υπόνοιες αυτές ενισχύονται επίσης λόγω του τρόπου διεξαγωγής της σχετικής διοικητικής έρευνας:
- α) Η διοικητική έρευνα κοινοποιήθηκε στο Κοινοβούλιο ως το προστάδιο μιας πιθανής πειδαρχικής διαδικασίας, αλλά εν συνεχεία αποδυναμώθηκε ως υποκατάστατο πειδαρχικής διαδικασίας. Η αλλαγή της εντολής για τη διεξαγωγή διοικητικής έρευνας αποφασίστηκε από τον Γενικό Γραμματέα της Επιτροπής αφού προηγουμένως είχε συναινέσει ο αρμόδιος Επίτροπος για θέματα προσωπικού και διοίκησης.
- β) Οι γενικοί διευθυντές που είχαν αναλάβει τη διεξαγωγή της έρευνας κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι δεν ήταν σε θέση να συγκεντρώσουν κανενός είδους στοιχείο εις βάρος των εν λόγω υπαλλήλων που να αποδεικνύει ότι είχαν υποπέσει στη διάπραξη απάτης ή στο παράπτωμα του αδικαιολόγητου πλουτισμού. Με τον τρόπο αυτό, οι γενικοί διευθυντές άσκησαν εξουσία που υπερβαίνει σε μεγάλο βαθμό το πεδίο των αρμοδιοτήτων τους, καθότι η διερεύνηση μιας υπόθεσης για να διαπιστωθεί η διάπραξη ποινικού αδικήματος εμπίπτει στις αρμοδιότητες της δικαιοσύνης και δεν επιτρέπεται να αποφασίζεται από υπαλλήλους της Επιτροπής.

⁽¹⁾ Βλέπε παράγραφο 3 του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 17ης Ιουλίου 1997 καθώς και τις παραγράφους 3 και 4 του προαναφερθέντος ψηφίσματος της 31ης Ματίου 1998.

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

- γ) Οι γενικοί διευθυντές που είχαν αναλάβει τη διεξαγωγή της έρευνας κατέληξαν επίσης στο συμπέρασμα ότι οι διαπιστωθείσες παρατυπίες οφείλονταν στην κακή διαχείριση. Υποστήριξαν την άποψη ότι τα συμβάντα δεν ήταν πολύ σοβαρά για να δικαιολογούνται ενδεχόμενες πειδαρχικές ενέργειες με το σκεπτικό ότι δεν επρόκειτο για εσκεμμένη παραβίαση των δημοσιονομικών ή άλλων διατάξεων. Καταλήγοντας στο συμπέρασμα αυτό, παραβίασαν το πνεύμα και το γράμμα του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, ο οποίος προβλέπει ρητά στο άρθρο 86 ότι για κάθε παράλειψη των υποχρεώσεων των υπαλλήλων μπορεί να κινηθεί διαδικασία πειδαρχικών κυρώσεων.
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η Επιτροπή δέχθηκε με ικανοποίηση το αποτέλεσμα της διοικητικής έρευνας,
- ΚΒ. υπενθυμίζοντας ότι ο Πρόεδρος της Επιτροπής σε επιστολή του προς τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου, στις 7 Ιουλίου 1998, αρνήθηκε να θέσει στη διάθεση του Κοινοβουλίου τα πρακτικά των ανακρίσεων που συντάχθηκαν στο πλαίσιο της διοικητικής έρευνας,
- ΚΓ. εκτιμώντας ότι δεν είναι, συνελπώς, δυνατόν να εξετασθεί η μορφή και η έκταση της διοικητικής έρευνας ή να εξακριβωθεί κατά πόσον τα συμπεράσματα συμφωνούν πραγματικά με το αποτέλεσμα των ανακρίσεων,
- ΚΔ. εκτιμώντας ότι τούτο ενισχύει επίσης τις υπόνοιες ότι η Επιτροπή προσπαθεί να αποκρύψει κάτι στην υπόθεση αυτή,
- ΚΕ. υπενθυμίζοντας ότι το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων επισημαίνει ρητώς στη νομολογία του την υποχρέωση της Επιτροπής να συνεργάζεται ευπειδώς με τις εθνικές δικαστικές αρχές και ότι, συνελπώς, στην προκείμενη περίπτωση η υποχρέωση αυτή ισχύει ακόμη περισσότερο, δεδομένου ότι υπάρχουν σαφείς ενδείξεις παραβίασης των ευρωπαϊκών οδηγιών σχετικά με την ανάθεση δημοσίων έργων,
1. επιβεβαιώνει την άποψη του ότι σε τέτοιου είδους υποθέσεις πρέπει να επαφίεται στη διακριτική ευχέρεια των εθνικών δικαστικών αρχών να προσδιορίζουν τις αρμοδιότητές τους και, ενδεχομένως, να προβλέπουν τις διαδικασίες ποινικής δίωξης·
 2. καλεί την Επιτροπή για τρίτη και τελευταία φορά να διαβιβάσει ολόκληρο τον φακέλο της υπόθεσης για τα σχέδια MED, συμπεριλαμβανομένων των εγγράφων που περιέχουν συμπληρωματικά αποδεικτικά στοιχεία για σοβαρές παρατυπίες, στις δικαστικές αρχές του Βελγίου, της Γαλλίας και της Ιταλίας και να μην διαβιβάσει, όπως έπραξε προηγουμένως, μόνον τμήματα του φακέλου αυτού·
 3. θέτει στην Επιτροπή ως προδεσμία για το σκοπό αυτό την 1η Δεκεμβρίου 1998·
 4. να εξετασεί το ενδεχόμενο να διαβιαστούν στις δικαστικές αρχές όλα τα στοιχεία του φακέλου που διαδέτε το Κοινοβούλιο και να ασκήσει, στο πλαίσιο της διαδικασίας για τη χορήγηση απαλλαγής για το 1996, προσφυγή επί παραλείψεως κατά της Επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 175 της Συνθήκης ΕΚ, σε περίπτωση που η Επιτροπή δεν ανταποκρινόταν για μια ακόμη φορά στο αίτημα αυτό·
 5. αναμένει από την Επιτροπή να αναλάβει πλήρως τις ευθύνες της ως προς το γεγονός ότι έχει κλονίσει την αξιοπιστία της στον τομέα των πειδαρχικών διαδικασιών εγκρίνοντας διοικητική έρευνα η οποία δεν είχε διεξαχθεί σύμφωνα με τους τύπους· αναμένει επίσης από την Επιτροπή να λάβει τα αναγκαία για την αποκατάσταση του κύρους της μέτρα·
 6. αναμένει από την Επιτροπή ότι θα περιορίσει στο μέλλον την εμβέλεια και τη φύση των διοικητικών ερευνών, κατά τρόπον ώστε να έχουν ως μόνο αντικείμενο τη εξακρίβωση γεγονότων και να μην χρησιμεύουν ως υποκατάστατο πειδαρχικών μέτρων·
 7. καλεί την Επιτροπή να διαδέσει στην αρμόδια επιτροπή του Κοινοβουλίου τα πρακτικά της διοικητικής έρευνας· υπενθυμίζει, στο πλαίσιο αυτό, ότι, σύμφωνα με το άρθρο 206 της Συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή υποχρεούται να υποβάλλει στο Κοινοβούλιο όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται στο πλαίσιο της διαδικασίας για τη χορήγηση απαλλαγής·
 8. υπενθυμίζει τη θέση του που διατύπωσε στην παράγραφο 18 του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 31ης Μαρτίου 1998 και καλεί εκ νέου την Επιτροπή να αποκλείσει από τη συμμετοχή στα νέα προγράμματα αποκεντρωμένης συνεργασίας τους φορείς εκείνους οι οποίοι κατά το παρελθόν ανέλαβαν υποχρεώσεις συγχρηματοδότησης χωρίς να τις τηρήσουν· καλεί την Επιτροπή να προβεί στην πλήρη είσπραξη των ποσών που θεωρούνται επιστρεπτέα στο πλαίσιο του τρέχοντος δημοσιονομικού ελέγχου· καλεί την Επιτροπή να υποβάλει έως την 1η Δεκεμβρίου 1998 έκθεση σχετικά με τις ενέργειες που έχει αναλάβει μετά το δημοσιονομικό έλεγχο·

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

9. υπενθυμίζει ότι η υπόθεση MED υπήρξε ένας από τους λόγους που οδήγησαν στην άρνηση της χορήγησης απαλλαγής για το 1996.
10. αναθέτει στον Προεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο.

6. Καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος

A4-0376/98

Ψήφισμα σχετικά με το σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου για τη θέσπιση κατευθυντηρίων γραμμών και μέτρων πρόληψης του οργανωμένου εγκλήματος εν όψει της καδιέρωσης μιας ευρείας στρατηγικής για την καταπολέμησή του (9986/98 — C4-0494/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου (9986/98 — C4-0494/98),
 - έχοντας υπόψη το σχέδιο δράσης για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 20ής Νοεμβρίου 1997 σχετικά με το εν λόγω σχέδιο δράσης ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα Β, ΣΤ, Κ.1 παρ. 5 και 7 έως 9, Κ.3 παρ. 2 και Κ.6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 2, 6 και 29 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως τροποποιήθηκε με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ, στην οποία ιδίως το άρθρο 29 υπογραμμίζει την αρμοδιότητα της ΕΕ για την αποτροπή και καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, θεωρώντας τούτο ως ουσιώδη προϋπόθεση για τη σταδιακή δημιουργία «χώρου ελευθερίας, ασφαλείας και δικαίου»,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 24ης Ιανουαρίου 1994 ⁽³⁾ σχετικά με το κοινό έγκλημα στα μεγάλα αστικά κέντρα και τους συνδέσμους του με το οργανωμένο έγκλημα,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Οκτωβρίου 1998 ⁽⁴⁾ σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την πολιτική της Ένωσης κατά της δωροδοκίας,
 - έχοντας υπόψη τη δημόσια ακρόαση που διοργάνωσε στις 9 Οκτωβρίου 1997 η Επιτροπή του Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων με εκπροσώπους της Ιταλικής Οργάνωσης κατά της Μαφίας LIBERA,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0376/98),
- A. διαπιστώνοντας ότι το Συμβούλιο έχει υιοθετήσει το αίτημα, που διατύπωσε ρητά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 20ής Νοεμβρίου 1997 σχετικά με το σχέδιο δράσης, να ληφθεί κατά την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος περισσότερο υπόψη η διάσταση της πρόληψης, καταβάλλει δε τώρα προσπάθεια να καλύψει αυτά τα κενά του σχεδίου δράσης,
- B. τρέφοντας την πεποίθηση ότι, λόγω των πολυσχιδών μορφών δραστηριότητας του οργανωμένου εγκλήματος, δεν είναι επαρκές να περιορισθούν τα μέτρα καταπολέμησης σε επί μέρους προσεγγίσεις (για παράδειγμα μόνο στην καταστολή) ή σε μεμονωμένες πτυχές (για παράδειγμα μόνο στην εγκληματικότητα στον τομέα των ναρκωτικών) και ότι για το λόγο αυτό πρέπει να αντιμετωπισθεί όσο το δυνατόν πληρέστερα η ύπαρξη αλλά και η γένεση του οργανωμένου εγκλήματος,
- Γ. πιστεύοντας περαιτέρω ότι η καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος πρέπει να διεξάγεται διασυστοιακά και για το λόγο αυτό απαιτείται η λήψη μέτρων σε ευρωπαϊκό επίπεδο, διότι απλώς εθνικά μέτρα ουδόλως επαρκούν,

⁽¹⁾ ΕΕ C 251 της 15.8.1997, σελ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 371 της 8.12.1997, σελ. 183.

⁽³⁾ ΕΕ C 20 της 24.1.1994, σελ. 158.

⁽⁴⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 8.

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

- Δ. πεπεισμένο συνελπώς ότι η καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος πρέπει να πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο όσο το δυνατόν πληρέστερου και συνεκτικότερου συνόλου σχεδιασμού, που να λαμβάνει εξίσου υπόψη τις πτυχές της πρόληψης και της καταστολής, και ως εκ τούτου το σχέδιο δεν πρέπει να ανταγωνίζεται το σχέδιο δράσης ούτε, πολύ περισσότερο, να το υποκαταστήσει αλλά αντίθετα να ενισχύσει τους βασικούς προσανατολισμούς του,
- Ε. εκφράζοντας, ωστόσο, τη βαθειά λύπη του για το γεγονός ότι η υλοποίηση των συστάσεων του σχεδίου δράσης πραγματοποιείται με λίαν αργούς ρυθμούς (έχουν έως σήμερα υλοποιηθεί πλήρως μόνο οι συστάσεις 1, 2, 3, 4, 5, 10, 11, 15, 19, 21 και 22) και ότι σημειώνεται σημαντική καθυστέρηση έναντι του χρονοδιαγράμματος: έτσι λοιπόν δεν τηρήθηκαν οι — εν τω μεταξύ ήδη λήξασες — προδεσμίες για την πλήρη υλοποίηση των συστάσεων 6, 10, 11, 12, 14, 16, 17, 20 και 23 (το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Κάρντιφ παρέτεινε, μόνο για τη σύσταση 6, την προδεσμία για την υλοποίησή της έως τα τέλη του 1998)· όσον αφορά τις συστάσεις 7, 8, 13, 14, 18, 25, 26, 29 και 30 διαφαίνεται ήδη τώρα η βεβαιότητα ότι η πλήρης υλοποίησή τους δεν θα ολοκληρωθεί κατά πάσαν πιθανότητα πριν από τα τέλη του 1998, προδεσμία που ορίζει το σχέδιο δράσης,
- ΣΤ. υπογραμμίζοντας την ανάγκη να διατηρηθεί η διάκριση μεταξύ της έννοιας του οργανωμένου εγκλήματος και του κοινού εγκλήματος, επισημαίνοντας ωστόσο τις διασυνδέσεις και διαπλοκές που που εκδηλώνονται σε διάφορες μορφές,
- Ζ. εκφράζοντας την ολοένα μεγαλύτερη ανησυχία του για το γεγονός ότι η διάθεση ταχείας λήψης αποτελεσματικών μέτρων καταπολέμησης του του οργανωμένου εγκλήματος σε ευρωπαϊκό επίπεδο προφανώς δεν συμβαδίζει με το ρυθμό με τον οποίο αυτό δραστηριοποιείται και εξαπλώνεται στην Ευρώπη και ότι, για το λόγο αυτό ορισμένα κράτη μέλη — και κατά συνέπεια συγχρόνως και αυτή καθεαυτή η Ευρωπαϊκή Ένωση — εκτίθενται σε αυξανόμενο κίνδυνο διείσδυσης ή διάβρωσης από το οργανωμένο έγκλημα, τουλάχιστον σε επί μέρους τομείς,
- Η. φρονώντας ότι το σχέδιο πρέπει να νοηθεί μόνον ως πρώτη προσέγγιση προς το εξαιρετικά πολυσύνθετο και περίπλοκο πρόβλημα της πρόληψης και ότι μπορεί να αποτελέσει μόνο την αφετηρία, ασφαλώς όμως όχι το τέρας της εξέτασης των θεμάτων της πρόληψης,
- Θ. τρέφοντας την πεποίθηση ότι πρέπει, ιδίως, να ενισχυθεί η συμβολή της κοινωνίας των πολιτών στην καταπολέμησης του του οργανωμένου εγκλήματος και ότι τα μέτρα πρόληψης της διαφθοράς ενέχουν εξαιρετική σημασία — λόγω των ιδιαίτερων κινδύνων που μπορούν να προκύψουν για το δημοκρατικό κράτος δικαίου και την ελεύθερη οικονομία της αγοράς σε περίπτωση που το οργανωμένο έγκλημα, με τη βοήθεια της δωροδοκίας, κατορθώσει να διεισδύσει στη δημόσια διοίκηση ή τους νόμιμους φορείς της οικονομίας,
- Ι. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι τα προληπτικά μέτρα κατά του του οργανωμένου εγκλήματος οδηγούν εν μέρει στην προώθηση κρατικής (παρεμβατικής) πολιτικής η οποία περικλείει, επίσης, τον κίνδυνο της επέκτασης του κρατικού ελέγχου, εφόσον δεν δημιουργούνται συγχρόνως διορθωτικοί μηχανισμοί και δεν θεσπίζονται όρια των επεμβάσεων που να διασφαλίζουν επαρκώς το σεβασμό της ιδιωτικής και οικογενειακής ζωής, της κατοικίας και της επικοινωνίας,
- ΙΑ. καταλήγοντας στο συμπέρασμα ότι πρέπει τα μέτρα πρόληψης, ιδίως εφόσον χρησιμοποιούν τεχνολογικές — ηλεκτρονικές μεθόδους, να πληρούν επίσης τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου και συνελπώς να είναι ανάλογα προς τον επιδιωκόμενο στόχο και να διαθέτουν κατάλληλο και αποτελεσματικό μηχανισμό για την αποφυγή περιπτώσεων αδέμης εκμετάλλευσης (δικαστικός και κοινοβουλευτικός έλεγχος),
1. καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προχωρήσουν ταχύτερα παρ' ότι έως σήμερα στην υλοποίηση των συστάσεων του σχεδίου δράσης και να δημιουργήσουν αμελλητί, εκεί όπου έχει ήδη λήξει η προβλεπόμενη προδεσμία, τις αναγκαίες για την υλοποίηση προϋποθέσεις το αργότερο ωστόσο εντός έτους από τη λήξη της προδεσμίας·
 2. χαιρετίζει το σχέδιο ψηφίσματος — που συμπληρώνει το σχέδιο δράσης — το οποίο με τη βοήθεια μέτρων πρόληψης επιδιώκει τη βελτίωση της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος· χαιρετίζει τη διεξοδική θεώρηση και τη σύμφωνη με το σχέδιο δράσης διάρθρωση του σχεδίου (κατευθυντήριες γραμμές και συγκεκριμένα μέτρα)· καλεί το Συμβούλιο να εκπονήσει, όπως και στο σχέδιο δράσης, ένα ή πλείονα μέτρα που να αντιστοιχούν σε κάθε κατευθυντήρια γραμμή και να καθορίσει σαφώς τις αντίστοιχες αρμοδιότητες και τις προδεσμίες για την εφαρμογή τους·
 3. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το σχέδιο περιέχει ελάχιστα συγκεκριμένα μέτρα· καλεί ως εκ τούτου το Συμβούλιο να συμπληρώσει στο σημείο αυτό το εν λόγω σχέδιο, προβλέποντας αντίστοιχα επακριβείς απαιτήσεις, συγκεκριμένες συστάσεις και άμεσες οδηγίες δράσης, αποφεύγοντας απλώς περιγραφικές υπογραμμίσεις προτύπων συμπεριφοράς χωρίς καμία εντολή για ανάληψη δράσης ή δηλώσεις προθέσεων που αποτελούν μόνο έκφραση της βούλησης για επίλυση των προβλημάτων·

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

4. καλεί το Συμβούλιο να καλέσει επίσης τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, καθώς και (τουλάχιστον), τα γειτονικά τρίτα κράτη να συμπράξουν σε αυτή τη στρατηγική πρόληψης κατά του οργανωμένου εγκλήματος και να εκπονήσουν από κοινού συγκεκριμένο πρόγραμμα συνεργασίας που να περιλαμβάνει τουλάχιστον ανταλλαγή πληροφοριών και δεδομένων, κατευθυντήριες γραμμές για κοινούς βασικούς κανόνες και μεθόδους πρόληψης, ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών έρευνας καθώς και κάθε άλλο πρόσφορο μέτρο για την επίτευξη του στόχου·
5. θεωρεί ότι η δικαστική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών σε θέματα καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος πρέπει να αναπτυχθεί εκ παραλλήλου με ολόένα και μεγαλύτερη προσοχή για το σεβασμό των δικαιωμάτων της υπεράσπισης, της προστασίας των μαρτύρων καθώς και της προστασίας των ατομικών ελευθεριών και των διαδικαστικών εγγυήσεων·
6. είναι πεπεισμένο για τη σημασία μιας σοβαρής, αντικειμενικής και συνεχούς συμμετοχής των μέσων ενημέρωσης στο έργο της πληροφόρησης και ευαισθητοποίησης σχετικά με τους κινδύνους που ενέχει το οργανωμένο έγκλημα για τη δημοκρατία και το κράτος δικαίου, για την ελευθερία και τα δικαιώματα του ανθρώπου·
7. τονίζει ιδιαίτερα τη σημασία της ενεργοποίησης προγραμμάτων στους ακόλουθους τομείς: κατάρτιση για την ανίχνευση απατών, εισαγωγή κωδικών συμπεριφοράς για ευαίσθητα επαγγέλματα (ιδιαίτερα εκείνα που αναφέρονται στη σύσταση 12 του προγράμματος δράσης), επέκταση του καθήκοντος μη χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων να δηλώνουν ύποπτες συναλλαγές σε επαγγέλματα που ασκούν δραστηριότητες στις οποίες υπάρχει μεγάλος κίνδυνος νομιμοποίησης παράνομου χρήματος, κατάργηση των φορολογικών μειώσεων όσον αφορά δαπάνες για παράνομους σκοπούς όπως η δωροδοκία και, κυρίως, καλεί την Επιτροπή να εισαγάγει τάχιστα ιδέες και συγκεκριμένα και αποτελεσματικά μέτρα για εσωτερική μεταρρύθμιση.
8. υπογραμμίζει την ιδιαίτερη σημασία της κοινωνίας των πολιτών για την πρόληψη του εγκλήματος γενικώς και καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να τη στηρίξουν σταθερά κατά τις πολυσχιδείς προσπάθειές της για ανάληψη ίδιας ευθύνης, π.χ. με:
 - συγκεκριμένα μέτρα στους τομείς της πολιτικής για την απασχόληση και την υγεία, (λαμβανομένου ιδιαίτερα υπόψη του προβλήματος της εξάρτησης από τα ναρκωτικά), της κοινωνικής πολιτικής, της πολιτικής για την εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση της πολιτικής στον πολιτιστικό τομέα, της πολιτικής για τη νεότητα και την οικογένεια, ώστε να ασκηθεί θετική επιρροή στις προϋποθέσεις και τα αίτια του εγκλήματος (μείωση των ευνοϊκών και προώθηση των ανασταλτικών παραγόντων της εγκληματικότητας),
 - την προώθηση μιας δημιουργικής πολεοδομίας η οποία να αποτρέπει την εγκληματικότητα, να διευκολύνει τη συμβίωση και να λαμβάνει υπόψη τις ανάγκες της πρόληψης, συμπεριλαμβανομένης της διαμόρφωσης του περιβάλλοντος στα αστικά κέντρα και της προώθησης πολεοδομικού σχεδιασμού που δυσχεραίνει την εγκληματικότητα (παρεμπόδιση ευκαιριών για διάπραξη αξιοποιούν πρόξεν), επανόρθωση εκ των υστέρων των πολεοδομικών λαθών (εξαθλιωμένες φτωχογειτονίες, γκέτο), και την αντικατάσταση σημειρινών μαζικών συγκεντρώσεων προσφύγων σε ανοργάνωτες και συχνά υπαίθριες αστικές εστίες, με τη δημιουργία οργανωμένων κατασκηνώσεων με επαρκείς συνθήκες υγιεινής, ασφάλειας, τροφοδοσίας κλπ.,
 - υπενθυμίζει στο πλαίσιο αυτό τη σημασία και τη σχέση που υπάρχει μεταξύ των νέων προτάσεων και της Σύστασης 9 του Προγράμματος δράσης το οποίο προβλέπει την κινητοποίηση των δυνατοτήτων που προσφέρουν το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και το πρόγραμμα URBAN ώστε οι μεγάλες πόλεις της Ένωσης να μην καταστούν το κατά πρότυπο πεδίο δράσης του οργανωμένου εγκλήματος και να βελτιωθεί η ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τα σχέδια που έχουν αποδειχθεί χρήσιμα στον τομέα αυτό,
 - τον τεματισμό της κοινωνικής αποδιοργάνωσης και την ενίσχυση των σχέσεων στο κοντινό κοινωνικό περιβάλλον (προώθηση της δημιουργίας συλλόγων ενοικιαστών, ανάζωσθση των επαφών μεταξύ γειτόνων, τρόπος με τους οποίους μπορεί ακόμα να αυξηθεί ο άτυπος κοινωνικός έλεγχος («Neighbourhood Watch»),
 - την ενίσχυση του πνεύματος κοινότητας (προώθηση της εθελοντικής εργασίας για κοινωνικοπολιτικούς σκοπούς, μετάδοση αξιών μέσω ιδιωτικών συστημάτων κοινωνικοποίησης και ολοκλήρωσης όπως είναι οι οικογένειες, τα νηπιαγωγεία, τα σχολεία, οι εκκλησίες, οι σύλλογοι που προσφέρουν δραστηριότητες για τον ελεύθερο χρόνο), ενδυνάμωση της αυτοεκτίμησης, της ατομικής προσήλωσης στις κοινωνικές αξίες και τους κοινωνικούς στόχους καθώς και της διάθεσης για την προάσπιση τους (πολιτικό θάρρος),
 - την ενδάρθρωση της ενσωμάτωσης περιθωριακών ομάδων στο κοινωνικό σύνολο (ένταξη των μειονοτήτων στον κοινωνικό και πολιτικό διάλογο, χορήγηση του δικαιώματος του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις δημοτικές εκλογές έπειτα από ορισμένη διάρκεια νόμιμης διαμονής σύμφωνα με τις ίδιες προϋποθέσεις που εφαρμόζονται στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης),
 - την προώθηση της σύστασης φορέων με στόχους την πρόληψη σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο (συμβούλια πρόληψης του εγκλήματος),
 - τη διεξοδική διαφώτιση σχετικά με την πραγματική υπόσταση εγκληματικών οργανώσεων, προκειμένου να αποφευχθεί η διάθεση για παθητική ανοχή ή ενεργό υπόσθηξη τους,

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

- την προώθηση και υποστήριξη ενεργειών και προγραμμάτων αγωγής στην τήρηση του νόμου, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη πρωτοβουλίες προερχόμενες από τοπικούς φορείς και από την κοινωνία των πολιτών, καθώς και από τις οργανώσεις και ενώσεις της. Οι πρωτοβουλίες αυτές πρέπει να προωθούνται όπου είναι εντονότερη η παρουσία οργανωμένου εγκλήματος ή υφίσταται κίνδυνος από αυτό και όπου οι σχέσεις του είναι στενότερες με την κοινή εγκληματικότητα,
 - την άσκηση του έργου της αστυνομίας με γνώμονα τα προβλήματα και την κοινότητα (community policing) που δεν περιορίζεται στην απλή αντιμετώπιση ήδη υφισταμένων προβλημάτων αλλά προσπαθεί να εντοπίσει και να αναλύσει εκ των προτέρων τα προβλήματα, ενημερώνει τους πολίτες και τους παρέχει συμβουλές, διευκολύνοντας με τον τρόπο αυτό τη δημιουργία σχέσης εμπιστοσύνης μεταξύ αστυνομίας και κατοίκων («αστυνομία κοντά στον πολίτη»),
 - την ενίσχυση της προθυμίας των πολιτών να καταθέτουν ως μάρτυρες και να συνεργάζονται με την αστυνομία και τα όργανα της δικαιοσύνης (π.χ. προστασία μαρτύρων),
 - τη μέριμνα για όσους έχουν ιδιαίτερη ανάγκη (π.χ. υποστήριξη ευάλωτων στην εγκληματικότητα παιδιών, νέων και οικογενειών, προσφορά επαρκών θέσεων θεραπείας για τοξικομανείς),
 - μέτρα περιορισμού των πιθανοτήτων υποτροπής για δράστες αδικημάτων (αποφυγή στιγματισμού, ιδίως όσων διαπράττουν για πρώτη φορά αξιόπονη πράξη)- απόδοση μεγαλύτερης βαρύτητας σε εναλλακτικές μορφές αντίδρασης όπως είναι η αντιστάθμιση συμφερόντων δράστη/θύματος, η καταβολή χρηματικής ποινής ή η παροχή εργασίας σε κοινωφελή ιδρύματα, τα μαθήματα κοινωνικής αγωγής· ενίσχυση των προσπαθειών (επαν-)ένταξης υποτροπιαζόντων δραστήων στο κοινωνικό σύνολο· κοινωνικοψυχολογική μέριμνα για τους κρατούμενους· προσεκτική προσαρμοσμένη της απόλυσης από τις φυλακές κ.λ.π.,
 - την κατάρτιση προγραμμάτων βοήθειας και περίθαλψης των θυμάτων·
 - τη δημιουργία ή/και ενίσχυση των δράσεων πρόληψης κάθε είδους εμπορίας παιδιών και γυναικών,
 - την ουσιαστική αντιμετώπιση των παραγόντων που οδηγούν στην ανάπτυξη της επαιτείας, ειδικά από παιδιά («παιδιά των φαναριών»)-
 - την εξάλειψη των δικτύων εμπορίου γυναικών, ανάμεσά τους και κορίτσια εφηβικής ηλικίας, και παράνομης πορνείας, με την ανάπτυξη συνεργασίας και με τις χώρες καταγωγής τους·
9. καλεί το Συμβούλιο να υλοποιήσει την κτηδεία γνώση, ότι η διαφάνεια και ο έλεγχος αποτελούν προληπτικώς αποτελεσματικά μέτρα κατά της διαφθοράς και του οργανωμένου εγκλήματος, σε λειτουργικά μέτρα και να υποστηρίξει την εισαγωγή αυτών των δύο βασικών αρχών, ως δημοκρατική αρχή γενικής ισχύος, σε όλες τις σημαντικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων στους τομείς της διοίκησης, της οικονομίας και της πολιτικής ζωής·
10. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να δώσουν, στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης των Διαρθρωτικών Ταμείων, ή άλλων προγραμμάτων παρέμβασης στο χώρο, προτεραιότητα σε προγράμματα πρόληψης του εγκλήματος.
11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και των υποψηφίων προς ένταξη χωρών.

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

17 Νοεμβρίου 1998

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainarði, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Aygerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Carozzo, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Melo, Denys, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Mégret, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailier, Paisley, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyrizias, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκδοση Amadeo A4-0407/98

τροπολογία 28

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Böge, Chanterie, Dimitrakopoulos, Posselt

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis, Martin Philippe-Armand

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(-)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Elmalan

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Moretti, Musumeci, Parigi, Tatarella

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Baggioni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

NI: Rauti

PPE: Imaz San Miguel, Schiedermeier

PSE: Roth-Behrendt

2. Έκθεση Schmid A4-0396/98

τροπολογία 14

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Hager, Kronberger, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter,

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Formentini, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Paisley, Stirbois, Vanhecke

PSE: Palm

V: Hautala

(O)

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Striby

NI: Féret, Rauti

3. Έκθεση Fabra Valles A4-0404/98

τροπολογία 2

(+))

ELDR: Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Ferber, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Garosci, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Todini, Trakatellis, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bianco, Camisón Asensio, Castagnetti, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Fernández Martín, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graziani, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, McMillan-Scott, Malerba, Mottola, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Porto, Provan, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Sisó Cruellas, Stevens, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pieczyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

(O)

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella**PPE:** De Melo, Donnelly Brendan Patrick, Fabra Vallés, Filippi, Habsburg-Lothringen, Kellett-Bowman, Lambrias, Oomen-Ruijten, Peijs, Pirker, Rack, Rübige, Schierhuber, Stenzel, Tindemans**PSE:** Klironomos, Titley**UPE:** Caccavale

4. Έκθεση Cederschiöld A4-0376/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Camero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Nicholson, Sandbæk**NI:** Formentini, Hager, Kronberger, Moretti, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky**PPE:** Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Lambrias, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mendes Bota, Menrad, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schlüter, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 17 Νοεμβρίου 1998

UPE: Andrews, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Hyland, Marin

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Martinez, Musumeci, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Böge, Ferber, Flemming, Florenz, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Pack, Piha, Pirker, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Stenzel, Tillich, Verwaerde, Wieland, von Wogau

UPE: Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: Jensen Lis

NI: Angelilli

PPE: Nassauer, Palacio Vallelersundi

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 18 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1998

(98/C 379/03)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Πρόεδρος

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9.05 π.μ.)

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

* * *

Παρεμβαίνουν:

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Falconer ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβαση με την οποία ζητούσε να σταματήσουν οι τηλεοπτικές λήψεις κοντά στο ημικύκλιο (μέρος I, σημείο 10), επισημαίνει ότι χθες παρατήρησε έναν εικονολήπτη ο οποίος οπισθοχωρούσε, προκειμένου να κινηματογραφήσει βουλευτή στους διαδρόμους, θέτοντας κατά τον τρόπο αυτό σε κίνδυνο την σωματική του ακεραιότητα καθώς και την ακεραιότητα των άλλων· θεωρεί ότι η συμπεριφορά αυτή θίγει το κύρος του Κοινοβουλίου, ζητεί δε από τον Πρόεδρο να παρεμβεί ώστε στο μέλλον να αποφεύγονται παρόμοια φαινόμενα (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα προβεί σε εξακρίβωση).

— ο κ. Posselt ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβασή του της Δευτέρας όσον αφορά την κατάργηση της ώρας των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο από την ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου και την απάντηση του Προέδρου (ΣΠ της 16.11.1998, σημείο 10) υπενθυμίζει ότι ο Κανονισμός ορίζει στο άρθρο 41, παρ. 1, ότι «Η ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή λαμβάνει χώρα σε κάθε περίοδο συνόδου»· θεωρεί συνεπώς ότι ο Κανονισμός δεν τηρήθηκε και ότι οι ερωτήσεις προς το Συμβούλιο θα έπρεπε να παραμείνουν στην ημερήσια διάταξη μολονότι καμία πολιτική ομάδα δεν υπέβαλε αίτηση επ' αυτού (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το κείμενο του Κανονισμού που ανέφερε, ορίζει επίσης ότι ο χρόνος που προβλέπεται για τις ερωτήσεις καθορίζεται «σε χρόνο που καθορίζει το Κοινοβούλιο κατά την προτάσεως της Διάσκεψης των Προέδρων» και ότι εν προκειμένω η Διάσκεψη των Προέδρων δεν πρότεινε να εγγραφεί η ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο· λαμβάνει ωστόσο υπό σημείωση την παρέμβαση αυτή και διευκρινίζει ότι θα ζητήσει από την Επιτροπή Κανονισμού ερμηνεία για τη διατύπωση αυτή· υπενθυμίζει εν συνεχεία ότι το γεγονός ότι το Συμβούλιο παρίσταται συνήθως μία μόνο μέρα κατά τις περιόδους συνόδου καθιστά δυσχερέστερη την κατάσταση και, ανακοινώνει ότι θα ζητήσει, στο πλαίσιο του τριμερούς διαλόγου, όπως το Συμβούλιο παρίσταται και άλλες μέρες στην Ολομέλεια και όπως το Κοινοβούλιο απαλλάγει από την υποχρέωση να προβλέπει αυτήν την ώρα των ερωτήσεων για την Τετάρτη).

— η κ. Hardstaff η οποία, αναφερόμενη στην παρέμβαση του κ. Falconer, επισημαίνει ότι είδε χθες να φωτογραφίζονται μέλη του προσωπικού του Κοινοβουλίου ενώ μετακινούνταν μεταλλικές σκευοθήκες· θεωρεί ότι αυτές οι φωτογραφίες προσορρίζονται για να δώσουν αρνητική εικόνα για τις εργασίες του Κοινοβουλίου (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα ζητήσει από την ΓΔ III τις απαραίτητες πληροφορίες ώστε να δώσει, τόσο σ' αυτήν όσο και στον κ. Falconer, την ενδεδειγμένη απάντηση).

— ο κ. Imbeni ο οποίος ανακοινώνει, με την ιδιότητά του ως προέδρου της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής, ότι αργά χθες το βράδυ, περατώθηκε επιτυχώς η διαδικασία συνδιαλλαγής σχετικά με το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας· αφού υπενθυμίζει ότι αυτό υπήρξε το αποτέλεσμα μακράς και επίπονης εργασίας, ευχαριστεί τα μέλη της αντιπροσωπείας για τη στάσή τους (Ο κ. Πρόεδρος εκφράζει και αυτός τις ευχαριστίες του).

— ο κ. De Clercq, πρόεδρος της Νομικής Επιτροπής, ο οποίος, αφού ανακοίνωσε χθες το βράδυ, μετά από μακρά ψηφοφορία, ότι η εν λόγω επιτροπή ενέκρινε το σχέδιο έκθεσης για το καθεστώς του ευρωπαϊού βουλευτή, ευχαριστεί τα μέλη της επιτροπής, ιδιαίτερα δε τον εισηγητή, για το έργο που ετετέλεσαν.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από την Επιτροπή:

α) τις προτάσεις και ανακοινώσεις:

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο: Ευρωπαϊκή στρατηγική για την Τουρκία — Πρώτες επιχειρησιακές προτάσεις της Επιτροπής (COM(98)0124 — C4-0634/98)

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΞΩΤ

γνωμοδότηση: ΕΕΟΣ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την εκπροσώπηση και τον καθορισμό της θέσης της Κοινότητας σε διεθνές επίπεδο στο πλαίσιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης (COM(98)0637 — C4-0638/98)

παραπέμπεται:

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΕΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 109, παρ. 4 ΕΚ

β) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1999 — Οι πολιτικές προτεραιότητες (COM(98)0604 — C4-0635/98)

παραπέμπεται προς ενημέρωση σε όλες τις ενδιαφερόμενες επιτροπές

— Πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1999 — Οι νέες νομοθετικές πρωτοβουλίες (COM(98)0609 — C4-0636/98)

προς ενημέρωση σε όλες τις ενδιαφερόμενες επιτροπές

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

— Έκθεση για την εκτέλεση του Προγράμματος Εργασίας της Επιτροπής κατά το 1998 (COM(98)0610 — C4-0637/98) προς ενημέρωση σε όλες τις ενδιαφερόμενες επιτροπές

3. Αποφάσεις της Επιτροπής Περιβάλλοντος (ένσταση στα μέτρα εκτέλεσης)

Κατά τη συνεδρίασή της της 13ης Οκτωβρίου 1998, η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών αποφάσισε να προτείνει στο Κοινοβούλιο να διατυπώσει μια επίσημη άρνηση σχετικά με το παρακάτω προτεινόμενο μέτρο εφαρμογής:

— Πρόταση απόφασης της Επιτροπής που αφορά την εμπορία γενετικώς τροποποιημένου αραβοσίτου (*Zea mays* L. line MON 809) σύμφωνα με την οδηγία 90/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου — ΣΜΕ 1451

Η Επιτροπή Περιβάλλοντος κατέληξε στην παραπάνω απόφαση με βάση την απόφαση αρχής που είχε λάβει κατά την ίδια συνεδρίαση να ζητήσει από την Επιτροπή να εφαρμόσει ένα μορατόριουμ ως προς τη χορήγηση νέων εγκρίσεων για γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς που παράγονται για εμπορικούς λόγους.

* * *

Κατά τη συνεδρίασή της της 13ης Οκτωβρίου 1998, η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών αποφάσισε να προτείνει στο Κοινοβούλιο να διατυπώσει μια επίσημη άρνηση σχετικά με το παρακάτω προτεινόμενο μέτρο εφαρμογής:

— Σχέδιο οδηγίας της Επιτροπής για την εισαγωγή νέων παρεκκλίσεων σχετικά με τις διατάξεις του άρθρου 7 της οδηγίας 79/180/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορά την επισήμανση των τροφίμων — ΣΜΕ 1455

Η Επιτροπή Περιβάλλοντος διατύπωσε την άποψη ότι οι παρεκκλίσεις ως προς το άρθρο 7(2) (α) και (β) της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ όπως προτείνονται στο σχέδιο μέτρων εφαρμογής, παραβιάζουν τον στόχο της οδηγίας ο οποίος συνίσταται στην ενημέρωση των καταναλωτών σχετικά με το περιεχόμενο και κατά συνέπεια την ποιότητα των τροφίμων. Οι προτεινόμενες παρεκκλίσεις, εάν εγκριθούν, θα περιορίσουν τις παρεχόμενες στους καταναλωτές πληροφορίες, τοποθετώντας τους σε μειονεκτική θέση τη στιγμή που επιλέγουν μεταξύ των διαθεσίμων προϊόντων.

Η Επιτροπή Περιβάλλοντος διαφωνεί ριζικά με το σκεπτικό της Επιτροπής η οποία ισχυρίζεται ότι «η ποσότητα των γλυκαντικών είναι ασήμαντο να κατευθύνει την επιλογή του καταναλωτή τη στιγμή που αποφασίζει να αγοράσει το προϊόν». Η επιτροπή διαφωνεί επίσης με τον ισχυρισμό ότι η αναγραφή των ποσοτήτων των βιταμινών και των μετάλλων (συμπεριλαμβανομένων και των αλάτων) τόσο σε απόλυτους όσο και ποσοστιαίους αριθμούς αποτελεί ανώφελη επανάληψη ή ότι θα δημιουργήσει σύγχυση για τους καταναλωτές. Οι παρεκκλίσεις που έχουν ως στόχο την μη αναγραφή οιασδήποτε εκ των δύο ποσοτικών πληροφοριών από την ετικέτα, αντιστρατεύονται τον στόχο της οδηγίας καθώς και το πνεύμα του νομοθετικού μέτρου.

Για τους παραπάνω λόγους η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών αποφάσισε να εκδώσει αρνητική γνωμοδότηση σχετικά με το σχέδιο οδηγίας της Επιτροπής.

4. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου

Η ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο κατά τη σύνοδο του Ιουλίου 1998 καθώς και η ανακοίνωση της Επιτροπής για τη συνέχεια που έδωσε στο ψήφισμα για τη Δεύτερη Υπουργική Διάσκεψη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) (B4-0666/98), έχουν ήδη διανεμηθεί.

5. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι δεν έλαβε, καμία ένσταση όσον αφορά τα θέματα που προκρίθηκαν για την προσεχή συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων.

6. Ατζέντα 2000 (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Η κ. Ferrero-Waldner, ακούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, και ο κ. Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για τις κατευθυντήριες γραμμές της Ατζέντα 2000.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Hänsch, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Roettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, και ο κ. Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

7. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, δύο μέλη του Εθνικού Σλοβακικού Συμβουλίου: τον κ. Peter Weiss, πρόεδρο της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, και, στο εξής, συνπρόεδρο της μικτής κοινοβουλευτικής επιτροπής ΕΕ-Σλοβακική Δημοκρατία, και τον κ. František Šebej, πρόεδρο της Επιτροπής για την ευρωπαϊκή ένταξη, που λαμβάνουν θέση στο θεωρείο των επισήμων.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρος

8. Συντονισμός της βοήθειας * — Μέσο προ-ενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών (ΜΠΑΠ) * — Ταμείο Εγγύησης * — Γεωργία και αγροτική ανάπτυξη * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τέσσερις εκθέσεις.

Ο κ. Barón Crespo παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) για τον συντονισμό της βοήθειας που παρέχεται στις υποψήφιες χώρες στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής (COM(98)0551 — C4-0606/98 — 98/0094(CNS)) (A4-0397/98).

(Διαδικασία «HUGHES»: ΠΡΟΥ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΦ.)

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

Ο κ. Walter παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την ίδρυση του Μέσου Προενταξιακών Διαρθρωτικών Πολιτικών (COM(98)0138 — C4-0301/98 — 98/0091(CNS)) (A4-0382/98).
(Διαδικασία «HUGHES»: ΠΡΟΨ, ΕΕΟΣ)

Ο κ. Sonneveld παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες για ένταξη χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο (COM(98)0153 — C4-0244/98 — 98/0100(CNS)) (A4-0383/98).
(Διαδικασία «HUGHES»: ΠΡΟΨ, ΕΕΟΣ, ΠΟΛΙ.)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Antony, μη εγγεγραμμένος, Pronk, η κ. Ruygānen, οι κ.κ. Αλαβάνος, Graefe zu Baringdorf και Martinez.

Ο κ. Samland, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών και αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση του Λόρδου Tomlinson, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) του Συμβουλίου ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό αριθ. 2728/94 περί ιδρύσεως Ταμείου Εγγύησης για τις εξωτερικές δράσεις (COM(98)0168 — C4-0302/98 — 98/0117(CNS)) (A4-0388/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Botz, Brok, Amadeo, η κ. Berès και ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Δεδομένου ότι έφτασε η ώρα των ερωτήσεων, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί στις 3 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 28).

9. Υποδοχή

Η κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία του Εθνοσυνέλευσης της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας με επικεφαλής τον πρόεδρό της, κ. Sid'ahmed Ould Baba, που λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπρόεδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

10. Μιμική γλώσσα (ψηφοφορία)

(Η συζήτηση διεξήχθη στις 23 Οκτωβρίου 1998 (Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής.)

Παρεμβαίνουν ο κ. Howitt ο οποίος καλωσορίζει την κ. Helga Stevens, Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης Κωφών και Βαρηκτών Ατόμων, που παρίσταται στο θεωρείο, και η κ. Schmidbauer σχετικά με το γεωμετρικό κείμενο της πρότασης ψηφίσματος και των τροπολογιών.

(Η πρόταση ψηφίσματος Β4-0974/98 αποσύρεται)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0985/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (234 υπέρ, 182 κατά, 4 αποχές)· 2 (1ο μέρος)· 3 με ΗΨ (249 υπέρ, 186 κατά, 1 αποχή)· 4· 5 με ΗΨ (235 υπέρ, 234 κατά, 0 αποχή)· 6 με ΗΨ (293 υπέρ, 166 κατά, 9 αποχές)· 7 με ΗΨ (256 υπέρ, 207 κατά, 11 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 (2ο μέρος)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 11 με ΗΨ (272 υπέρ, 184 κατά, 10 αποχές).

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 9, 11 (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 2 (PSE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «μιμική»

2ο μέρος: αυτή η λέξη

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 1).

11. Σύστημα κινητών και ασυρμάτων επικοινωνιών (UMTS) ***II (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την κοινή θέση που κατόρθωσε το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την συντονισμένη εισαγωγή συστήματος τρίτης γενεάς κινητών και ασυρμάτων επικοινωνιών (UMTS) στην Κοινότητα (C4-0534/98 — 98/0051(COD)) (A4-0414/98) (εισηγητής: ο κ. Camisón Asensio).
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0534/98 — 98/0051(COD):

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (Μέρος II, σημείο 2).

12. IDA: σύνολο κοινών κατευθυντήριων γραμμών και σχεδίων κοινού ενδιαφέροντος ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά μια σειρά κατευθυντήριων γραμμών συμπεριλαμβανομένου του καθορισμού έργων κοινού ενδιαφέροντος, για τα διευρωπαϊκά δίκτυα ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (IDA) (COM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD)) (A4-0415/98) (εισηγήτρια: η κ. Read).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 24 όλες μαζί

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 3).

13. IDA: διαλειτουργικότητα των διευρωπαϊκών δικτύων **I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση μίας σειράς δράσεων και μέτρων με σκοπό τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας των διευρωπαϊκών δικτύων ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (IDA) (COM(97)0661 — C4-0067/98 — 97/0341(SYN)) (A4-0416/98) (εισηγήτρια: η κ. Read).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(97)0661 — C4-0067/98 — 97/0341(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 11 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 4).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 4).

14. Τροποποίηση του Δημοσιονομικού Κανονισμού (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με τα αποτελέσματα της συνεννόησης που προβλέπεται από την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1975, όσον αφορά τον κοινό προσανατολισμό του Συμβουλίου για την έκδοση κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(96)0351 — C4-0497/96 — 8914/98 — C4-0416/98 — 96/0189(CNS)) (A4-0425/98) (εισηγητής: ο κ. Σαράλης).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Παραεμβαίνει ο εισηγητής ο οποίος εκφράζει την ικανοποίησή του και τις ευχαριστίες του για την δετική κατάληξη της διαβούλευσης αυτής.

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (Μέρος II, σημείο 5).

15. EOX: τροποποίηση του πρωτοκόλλου 37 και του Παραρτήματος II * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου της Μεικτής Επιτροπής του EOX που τροποποιεί το πρωτόκολλο 37 και το Παράρτημα II (τεχνικοί κανονισμοί, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της Συμφωνίας για τον EOX (SEC(98)0434 — C4-0619/98 — 98/0830(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ SEC(98)0434 — C4-0619/98 — 98/0830(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 6).

16. EOX: τροποποίηση του Παραρτήματος XI * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Σχέδιο απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του EOX που τροποποιεί το Παράρτημα XI (Υπηρεσίες Τηλεπικοινωνιών) της Συμφωνίας για τον EOX (SEC(98)0805 — C4-0620/98 — 98/0831(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ SEC(98)0805 — C4-0620/98 — 98/0831(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 7).

17. EOX: τροποποίηση του Παραρτήματος XIII * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Σχέδιο απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του EOX που τροποποιεί το Παράρτημα XIII (Μεταφορές) της Συμφωνίας για τον EOX (SEC(98)0691 — C4-0621/98 — 98/0832(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ
γνωμοδότηση: META

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ SEC(98)0691 — C4-0621/98 — 98/0832(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 8).

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

18. ΕΟΧ: τροποποίηση του Παραρτήματος XXI * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Σχέδιο απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ που τροποποιεί το Παράρτημα XXI (Στατιστικές) της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ (SEC(98)1232 — C4-0622/98 — 98/0833(CNS)) — Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ SEC(98)1232 — C4-0622/98 — 98/0833(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 9).

19. Οχήματα άνω των οκτώ θέσεων *I** (ψηφοφορία)

Έκθεση Murphy — A4-0424/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 12 όλες μαζί με ΟΚ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 1 έως 12 (όλες μαζί) (PSE):

ψήφισαν:	507
υπέρ:	474
κατά:	12
αποχές:	21

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε

ψήφισαν:	495
υπέρ:	474
κατά:	1
αποχές:	20

(Μέρος II, σημείο 10).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PSE, PPE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα

ψήφισαν:	502
υπέρ:	485
κατά:	1
αποχές:	16

(Μέρος II, σημείο 10).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Wijnsbeek σχετικά με την κακή λειτουργία της συσκευής ψηφοφορίας και Watson, ο οποίος ζητεί να μάθει αν η ψηφοφορία με ΟΚ που μόλις διεξήχθη, και κατά την οποία ψηφίστηκαν όλες μαζί 12 τροπολογίες, θεωρείται ως μοναδική ψηφοφορία με ΟΚ ή ως 12 ψηφοφορίες (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θεωρείται ως μία μόνο ψηφοφορία).

20. Κέρματα σε ευρώ **I (ψηφοφορία)

Έκθεση Soltwedel-Schäfer — A4-0401/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0492 — C4-0597/98 — 98/0270(SYN):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τροπολογία που απορρίπτεται: 2

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 11).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (UPE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα

ψήφισαν:	515
υπέρ:	463
κατά:	23
αποχές:	29

(Μέρος II, σημείο 11).

*
* * *

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να τεθεί ακόμα σε ψηφοφορία η έκθεση Hughes (A4-0381/98) πριν από την πανηγυρική συνεδρίαση και να αναβληθεί για μετά η ψηφοφορία επί της έκθεσης Wim van Velzen (A4-0417/98).

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της προτάσεως αυτής.

21. Κοινωνική δράση 1998 — 2000 (ψηφοφορία)

Έκθεση Hughes — A4-0381/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 6· 4 με ΗΨ (242 υπέρ, 263 κατά, 6 αποχές)· 7· 5· 2 (προσθήκη)· 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η τροπολογία 2 δεν αφορούσε το σημείο ια) της παραγράφου 3 αλλά στην πραγματικότητα αποσκοπούσε στην προσθήκη ενός νέου σημείου ια) (Το αρχικό κείμενο του σημείου ι) εγκρίθηκε).

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 2 (I-EDN):

ψήφισαν:	513
υπέρ:	465
κατά:	30
αποχές:	18

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 12).

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

22. Υποδοχή

Παρεμβαίνει ο κ. Pompidou, πρόεδρος της Αντιπροσωπείας για τις Σχέσεις με την Ιαπωνία.

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ' ονόματος του Κοινοβουλίου, την αντιπροσωπεία του ιαπωνικού Κοινοβουλίου, με επικεφαλής τον κ. Taro Nakayama, η οποία έλαβε θέση στο θεωρείο των επισήμων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12 το μεσημέρι)

(Από τις 12 το μεσημέρι έως τις 12.30 μ.μ. το Κοινοβούλιο συνέρχεται σε πανηγυρική συνεδρίαση επ' ευκαιρία της επίσκεψης του κ. Kwasniewski, Προέδρου της Πολωνίας.)

(Η συνεδρίαση επαναλαμβάνεται στις 12.30 μ.μ.)

23. Η απασχόληση στην Ένωση (ψηφοφορία)

Έκθεση Wim van Velzen — A4-0417/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Thors για να ζητήσει να ελεγχθεί το συνηθισμένο κείμενο των τροπολογιών της Ομάδας ELDR, και η κ. Carlsson, που υποστηρίζει την παρέμβαση αυτή και η οποία ζητά να δοθεί μια οριστική λύση στο πρόβλημα αυτό (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι τα κείμενα ελέγχονται πάντοτε μετά τις ψηφοφορίες από τις υπηρεσίες του Κοινοβουλίου).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 25 με ΗΨ (190 υπέρ, 180 κατά, 15 αποχές)· 1 με ΗΨ (382 υπέρ, 83 κατά, 11 αποχές)· 3· 2 τροποποιημένη προφορικά· 23· 18 με ΗΨ (251 υπέρ, 250 κατά, 14 αποχές)· 4 με ΗΨ (200 υπέρ, 253 κατά, 2 αποχές)· 14· 30 με ΗΨ (269 υπέρ, 235 κατά, 15 αποχές)· 27· 7 με ΗΨ (269 υπέρ, 244 κατά, 5 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 16 με ΗΨ (183 υπέρ, 221 κατά, 22 αποχές)· 26 με ΗΨ (210 υπέρ, 223 κατά, 8 αποχές)· 9 με ΗΨ (200 υπέρ, 253 κατά, 8 αποχές)· 10 με ΗΨ (216 υπέρ, 250 κατά, 14 αποχές)· 6· 20 με ΗΨ (145 υπέρ, 364 κατά, 2 αποχές)· 19 με ΗΨ (208 υπέρ, 298 κατά, 8 αποχές)· 12 με ΗΨ (233 υπέρ, 269 κατά, 5 αποχές)· 32 με ΗΨ (222 υπέρ, 275 κατά, 16 αποχές)· 8· 31 με ΗΨ (211 υπέρ, 301 κατά, 8 αποχές)· 28 με ΗΨ (198 υπέρ, 313 κατά, 6 αποχές)

Τροπολογίες που αποσύρονται: 15· 17· 21· 22· 29

Τροπολογίες που καταλύονται: 24· 11· 13· 5

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 14 (2ο μέρος) με ΗΨ (250 υπέρ, 228 κατά, 20 αποχές), η παράγραφος 16 (2ο μέρος) με ΗΨ (258 υπέρ, 225 κατά, 26 αποχές). Η παράγραφος 19 απορρίπτεται με ΗΨ (235 υπέρ, 264 κατά, 12 αποχές).

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Pronk ζητεί να ελεγχθεί η γερμανική μετάφραση του κειμένου της παραγράφου 15 (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα γίνουν οι δέουσες ενέργειες).

— ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι ο εισηγητής είχε προτείνει προφορική τροπολογία της τροπολογίας 2 με σκοπό να διατυπωθεί η αρχή ως εξής: καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν ένα ευρωπαϊκό σύμφωνο και ζητεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να επεκτείνουν τη στρατηγική ευρωπαϊκής επένδυσης ... (το υπόλοιπο αμετάβλητο). Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει πρόβλημα να τεθεί σε ψηφοφορία η τροπολογία αυτή όπως τροποποιήθηκε.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 4 (UPE)· 7 (ELDR)· 14 (UPE)· 17 (PPE, UPE)· 19, 20 (UPE)· 21 (UPE, ELDR)· 31 (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 14 (PPE, ELDR):

1ο μέρος: έως «με ειδικές ανάγκες»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 16 (ELDR):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «20 % ετησίως»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	520
υπέρ:	389
κατά:	65
αποχές:	66

(Μέρος II, σημείο 13).

24. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ' ονόματος του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία της Εθνικής Συνέλευσης της Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής, με επικεφαλής την κ. Frene Ginwala, πρόεδρο της Εθνικής Συνέλευσης, που έλαβε θέση στο θεωρείο των επισήμων.

25. Κοινωνικός διάλογος (ψηφοφορία)

Έκθεση Peter — A4-0392/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 6· 5 με ΗΨ (295 υπέρ, 200 κατά, 14 αποχές)· 10

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7 με ΗΨ (244 υπέρ, 252 κατά, 22 αποχές)· 9 με ΟΚ· 3· 1· 2

Τροπολογία που αποσύρεται: 8

Τροπολογία που ακυρώνεται: 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, les αιτ. σκ. Β, παρ. 2 και 18 με ΟΚ, και η παράγραφος 10 με ΗΨ (300 υπέρ, 205 κατά, 13 αποχές).

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 5, 8, 10 (PPE)· 13 (UPE)

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

αιτ. σκ. Β (I-EDN):

ψήφισαν:	515
υπέρ:	450
κατά:	6
αποχές:	59

παρ. 2 (I-EDN):

ψήφισαν:	520
υπέρ:	488
κατά:	19
αποχές:	13

τροπ. 9 (ELDR):

ψήφισαν:	522
υπέρ:	205
κατά:	284
αποχές:	33

παρ. 18 (I-EDN):

ψήφισαν:	519
υπέρ:	436
κατά:	64
αποχές:	19

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 14).

26. Νέα διατλαντική αγορά (ψηφοφορία)

Έκδοση Erika Mann — A4-0387/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει ο κ. Lannoye ο οποίος ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας V, βάσει του άρθρου 129 του Κανονισμού, την αναπομπή της έκθεσης σε επιτροπή.

Παρεμβαίνουν επί της αίτησης αυτής η κ. Erika Mann, εισηγήτρια, οι κ.κ. Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, και Kittelmann, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

Το Σώμα απορρίπτει την αίτηση αυτή.

Παρεμβαίνει η κ. Thors για να επισημάνει ότι δεν κατενοήσε καλά τις τροπολογίες 31 και 1, διερωτώμενη εάν τούτο οφείλεται στην κακή μετάφραση προς τα σουηδικά (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το πρόβλημα μπορεί να μην οφείλεται ίσως στη μετάφραση).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 31· 32· 47 με ΗΨ (250 υπέρ, 233 κατά, 22 αποχές)· 33· 8 με ΗΨ (300 υπέρ, 169 κατά, 6 αποχές)· 16· 17· 34· 29· 44 με ΟΚ· 35· 36· 1· 30· 37· 2· 26 με ΗΨ (295 υπέρ, 196 κατά, 2 αποχές)· 38· 39· 40· 41· 42· 43

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 48 με ΟΚ· 18· 4· 19 (1ο μέρος)· 19 (2ο μέρος)· 5· 14· 15· 20· 49· 21· 6· 22· 45· 9· 46· 10 με ΟΚ· 11· 23· 12· 7· 24· 27· 25· 28

Τροπολογία που καταπίπτει: 13

Τροπολογία που αποσύρεται: 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Pasty, μετά την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 1, που κατατέθηκε από την Ομάδα UPE, επί προσωπικού έπειτα από την απάντηση που έδωσε ο προεδρεύων στην παρέμβαση της κ. Thors στην αρχή της ψηφοφορίας αυτής (Ο κ. Πρόεδρος ζητεί συγγνώμη από τον ομιλητή και τον διαβεβαιώνει ότι δεν είχε την πρόθεση να την προσβάλει).

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 23, 24 (V)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 1 (V):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και των αμυντικών θεμάτων»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 19 (PPE):

1ο μέρος: έως «(Λονδίνο, 18 Μαΐου 1998)»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 29 (V):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και ότι ο Διατλαντικός Επιχειρηματικός Διάλογος ... διαδικασία αυτή»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 48 (PPE):

ψήφισαν:	507
υπέρ:	125
κατά:	376
αποχές:	6

τροπ. 44 (ARE):

ψήφισαν:	507
υπέρ:	30
κατά:	197
αποχές:	10

τροπ. 10 (PPE):

ψήφισαν:	507
υπέρ:	116
κατά:	381
αποχές:	10

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	504
υπέρ:	414
κατά:	70
αποχές:	20

(Μέρος II, σημείο 15).

* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Μιμική γλώσσα — B4-0985/98

— *προφορικές:* οι βουλευτές Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR·

— *γραπτή:* ο κ. Howitt

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

Δεύτερη έκδοση Murphy — A4-0424/98

— *γραπτές*: οι βουλευτές Lindqvist· Lindholm· Andersson, Sandberg-Fries· Svensson, Seppänen, Eriksson, Sjöstedt, Gahrton, Holm, Schörling

Έκδοση Soltwedel-Schäfer — A4-0401/98

— *γραπτές*: οι βουλευτές Wibe· Fayot· de Rose· Andersson, Lööw, Sandberg-Fries

Έκδοση Hughes — A4-0381/98

— *γραπτές*: οι βουλευτές Lang· Amadeo· Lindqvist· Θεωνάς· Andersson, Lööw, Sandberg-Fries· Palm· Eriksson, Sjöstedt, Svensson, Seppänen, Bonde, Sandbæk, Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

Έκδοση Van Velzen — A4-0417/98

— *γραπτές*: οι βουλευτές Lienemann, Wibe, Theorin, Kirsten M. Jensen, Blak, Palm, Andersson, Lööw, Sandberg-Fries, Titley, Habsburg-Lothringen, Rübzig, Pirker, Gahrton, Holm, Schörling, Bonde, Lis Jensen, Krarup, Sandbæk, Fourçans

Έκδοση Peter — A4-0392/98

— *γραπτές*: οι βουλευτές Lang· Palm· Wibe· Lindqvist· Θεωνάς· Andersson, Lööw, Sandberg-Fries· Carlsson· Deprez, Bonde, Krarup, Sandbæk

Έκδοση Erika Mann — A4-0387/98

— *προφορική*: ο κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN
— *γραπτές*: οι βουλευτές Caudron· Theorin, Wibe· Θεωνάς· Palm· Lienemann· Titley· Leperre-Verrier, Linser

*
* *

Διορθώσεις/προδέσεις ανακοινωθείσων ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Η κ. Oomen-Ruijten ήταν παρούσα αλλά δεν συμμετείχε σε καμία ψηφοφορία με ονομαστική κλήση κατά το πρώτο μέρος της ώρας των ψηφοφοριών.

Δεύτερη έκδοση Murphy — A4-0424/98

— τροπ. 1 έως 12 (όλες μαζί)
Έδλε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Ferrer

— νομοθετικό ψήφισμα:
Έδλεαν να ψηφίσουν υπέρ: ο κ. Herzog, Todini, Orlando
Έδλε να απόσχει: η κ. Ainardi

Έκδοση Hughes — A4-0381/98

— παρ. 2
Έδλεαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Fabre-Aubrespy, Souchet
Έδλεαν να απόσχουν: οι βουλευτές Cassidy, Provan

Έκδοση Wim van Velzen — A4-0417/98

— τελική ψηφοφορία
Έδλε να απόσχει: ο κ. Miranda
Έταν παρούσα χωρίς να ψηφίσει: η κ. Soltwedel-Schäfer

Έκδοση Peter — A4-0392/98

— τροπ. 18
Έδλε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Δασκαλάκη

Έκδοση Erika Mann — A4-0387/98

— τροπ. 48
Έδλεαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Lienemann, Lindeperg, Duhamel, Cottigny
Έδλε να απόσχει: η κ. Dybkjær

— τροπ. 42
Έδλε να ψηφίσει κατά: η κ. Dybkjær

— τελική ψηφοφορία
Έδλε να ψηφίσει κατά: ο κ. Gahrton

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στη 1.20 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VERDE I ALDEA

Αντιπροέδρου

27. Σύνοψη του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ενημερώνει το Σώμα ότι η κ. Roth του γνωστοποίησε γραπτώς την παραίτησή της από μέλος του Κοινοβουλίου, με ισχύ από 19ης Νοεμβρίου 1998.

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού του και το άρθρο 12, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, της Πράξης περί εκλογής αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Σώμα διαπιστώνει τη χηρεία της θέσης αυτής και ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

28. Συντονισμός της βοήθειας * — Μέσο προ-ενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών (ΜΠΑΠ) * — Ταμείο Εγγύησης * — Γεωργία και αγροτική ανάπτυξη * (συζήτηση)

Παραμβάνουν οι κ.κ. Féret, Rehder, Linser, Ettl, Pimenta, Virgin, Παπακυριαζής, Friedrich, οι κυρίες Piha, Καραμάνου, οι κ.κ. Rübzig και Λαμπριάς.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 3 των ΣΠ της 19.11.1998.

29. Διαρθρωτικά ταμεία — Ταμείο Συνοχής — ΕΤΠΑ **I — Διευρωπαϊκά δίκτυα: χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης **I — ΕΚΤ **I — Αλιεία: διαρθρωτικές ενέργειες * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι εκδόσεις.

Ο κ. Χατζιδάκης και η κ. McCarthy, συνεισηγητές, παρουσιάζουν την έκδοσή τους, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί των γενικών διατάξεων για τα Διαρθρωτικά Ταμεία (COM(98)0131 — C4-0285/98 — 98/0090(AVC)) (A4-0391/98).

(Διαδικασία «HUGHES»: ΓΕΩΡ, ΠΡΟΪ, ΑΠΑΣ.)

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

Ο κ. Gerard Collins παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94 για την ίδρυση του Ταμείου Συνοχής (COM(98)0130 — C4-0286/98 — 98/0104(AVC)) και την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94 για την ίδρυση του Ταμείου Συνοχής (COM(98)0130 — C4-0312/98 — 98/0118(CNS)) (A4-0395/98).
(Διαδικασία «HUGHES»: ΠΡΟΨ.)

Ο κ. Varela Suanzes-Carpegna παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (COM(98)131 — C4-0286/98 — 98/0114(SYN)) (A4-0393/98).
(Διαδικασία «HUGHES»: ΠΡΟΨ, ΑΠΑΣ.)

Ο κ. Kellett-Bowman παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2236/95 περί καθορισμού των γενικών κανόνων για τη χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων (COM(98)0172 — C4-0283/98 — 98/0101(SYN)) (A4-0380/98).
(Διαδικασία «HUGHES»: ΟΙΚΟ, ΕΡΕΥ, ΜΕΤΑ.)

Η κ. Jöns παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (COM(98)0131 — C4-0287/98 — 98/0115(SYN)) (A4-0398/98).
(Διαδικασία «HUGHES»: ΠΕΡΦ, ΠΡΟΨ.)

Ο κ. Agias Cañete παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για διαρθρωτικές ενέργειες στον τομέα της αλιείας (COM(98)0131 — C4-0288/98 — 98/0116(CNS)) (A4-0406/98).
(Διαδικασία «HUGHES»: ΠΡΟΨ, ΠΕΡΦ.)

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Berend, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Vallné, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Baggioni, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Hernando, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Nicholson, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Blot, μη εγγεγραμμένος και Baldarelli.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COT

Αντιπρόεδρος

Παραμβαίνουν η κ. Glase, οι κ.κ. Teverson, Gallagher, οι κυρίες Sierra González, Ahern, Ewing, οι κ.κ. Souchet, Cellai, Fayot, Rack, η κ. Ryyänen, ο κ. Girão Pereira, η κ. Moreau, ο κ. Wolf, οι κυρίες Raschhofer, Ghilardotti, οι κ.κ. d'Aboville, Tamino, Moretti, η κ. Myller, οι κ.κ. Schiedermeier, Crowley, Lage, Camisón Asensio, Donnay, Walter, η κ. Peijs, ο κ. David, οι κυρίες Fraga Estévez, πρόεδρος της Επιτροπής Αλιείας, Van Lancker, και Banotti.

(Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα που προβλεπόταν για τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό· θα επαναληφθεί στις 9 μ.μ., Μέρος I, σημείο 32).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπρόεδρος

30. Κατάσταση στην Κεντρική Αμερική και δράσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Η κ. Ferrero-Waldner, ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, και ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για την κατάσταση στην Κεντρική Αμερική και δράσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Linkohr, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Salafranca Sánchez-Neyra, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Gasóliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κυρίες Guinebertière, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, Escolá Hernando, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, Manzella, Liese, Linser, Cabezón Alonso, Robles Piquer, Newens, η κ. Ferrero-Waldner και ο κ. Van den Broek.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές την εξής πρόταση ψηφίσματος που υποβλήθηκε βάσει του άρθρου 37, παρ. 2, του Κανονισμού:

— Swoboda, Linkohr, Manzella, Cabezón Alonso, και Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Salafranca Sánchez-Neyra, Galeote Quecedo, Maij-Weggen, Lenz, Liese, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Pasty, Guinebertière, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Gasóliba i Böhm, Bertens, Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Puerta, González Álvarez, Novo, Moreau, Εφραϊμίδης, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Sierra González, Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Aelvoet, Breyer, Kreissl-Dörfler, Schörling, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, Escolá Hernando, Dell'Alba, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, για την κατάσταση στην Κεντρική Αμερική και τις δράσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B4-1060/98).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφορολογία: Μέρος I, σημείο 18 των ΣΠ της 19.11.1998.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ

Αντιπρόεδρος

31. Πρόσδος της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Η κ. Ferrero-Waldner, ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση για την πρόοδο της ειρηνευτικής διαδικασίας στην Μέση Ανατολή.

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Provan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κυρίες Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Moreau, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

κ.κ. Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V, Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Antony, μη εγγεγραμμένος, Caudron, η κ. De Esteban Martín, οι κ.κ. Gahrton, Barón Crespo, Spencer, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Delcroix, Δημητράκοπουλος, η κ. Ferrero-Waldner, Spencer, που επιθυμεί δήλωση εκ μέρους της Επιτροπής, Δημητράκοπουλος και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν βάσει του άρθρου 37, παρ. 2, του Κανονισμού:

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Tamino και Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την πρόοδο της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή (B4-1001/98).

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την πρόοδο της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή (B4-1054/98).

— Wurtz, Marset Campos, Vinci, Αλαβάνος, Carnero González, Manisco, Εφραιμίδης, Miranda, Ojala και Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την πρόοδο της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή και τις συμφωνίες Wye Plantation (B4-1055/98).

— Green, Swoboda, Titley, Caudron και Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την πρόοδο της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή (B4-1056/98).

— Pasty και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την πρόοδο της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή (B4-1057/98).

— Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την πρόοδο της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή (B4-1058/98).

— Provan, De Esteban Martín και Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την πρόοδο της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή (B4-1059/98).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 19 των ΣΠ της 19.11.1998.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 7.40 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. HOFF

Αντιπροέδρου

32. Διαρθρωτικά ταμεία — Ταμείο Συνοχής — ΕΤΠΑ **I — Διευρωπαϊκά δίκτυα: χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης **I — ΕΚΤ **I — Αλιεία: διαρθρωτικές ενέργειες * (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν ο κ. Hernández Mollar, η κ. Napoletano, οι κ.κ. Cushnahan, Howitt, Imaz San Miguel, Pérez Royo, Porto, Izquierdo Collado, Sisó Cruellas, η κ. Darras, ο κ. Pirker, η κ. Langenhagen, ο κ. Viola, η κ. Ojala, ο κ. Botz, οι κυρίες Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής, McCarthy, ο οποίος υποβάλλει μια ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία η κ. Wulf-Mathies απαντά, και ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 4 των ΣΠ της 19.11.1998.

33. Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ-ΕΓΤΠΕ * (συζήτηση)

Η ημερομηνία διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, ερωτήσεις και μια έκθεση.

Ο κ. Colino Salamanca αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, που έδωσε προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή, για την Ατζέντα 2000 — Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ (B4-0702 και 0703/98).

Ο κ. Görlach παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) (COM(98)0158 — C4-0297/98 — 98/0102(CNS)) (A4-0405/98).

Οι κ.κ. Molterer, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου και Fischler, μέλος της Επιτροπής, απαντούν στις ερωτήσεις. Ομιλούν επίσης και επί της έκθεσης Görlach.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cunha, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Poisson, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Jové Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. des Places, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Garot, οι κυρίες Schierhuber, Anttila, ο κ. Hyland, η κ. Lindholm, ο κ. Nicholson, η κ. Hardstaff, ο κ. Gillis, οι κυρίες Boogerd-Quaak, Λαμπρόκη, οι κ.κ. Filippi, Lindqvist, Happort, Arias Cañete, Iversen, Botz, Campos και η κ. Myller.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν βάσει του άρθρου 40, παρ. 5, του Κανονισμού:

— Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την Ατζέντα 2000: Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ (B4-0982/98).

— Rosado Fernandes, Pasty, Hyland, Guinebertière και Poisson, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την Ατζέντα 2000: Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ (B4-0983/98).

— des Places, Nicholson, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, για την Ατζέντα 2000: Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ (B4-0987/98).

— Böge, Goepel, Sonneveld και Cunha, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την Ατζέντα 2000: Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ (B4-0988/98).

— Anttila, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την Ατζέντα 2000: Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ (B4-0989/98).

— Jové Peres, Querbes, Novo και Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την μεταρρύθμιση της ΚΑΠ (B4-0990/98).

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

— Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την Ατζέντα 2000: Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ (B4-0992/98).

— Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την Ατζέντα 2000: Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ (B4-0993/98).

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 5 των ΣΠ της 19.11.1998

34. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 9.30 π.μ. έως τη 1 μ.μ.

από τις 3 μ.μ. έως τις 4 μ.μ. και από τη λήξη των ψηφοφοριών έως τις 8 μ.μ.

— ώρα των ψηφοφοριών

— έκδοση Wiebenga για τα εκτοπισμένα άτομα *

— έκδοση Lehne για την θεώρηση/καδεστώς διέλευσης από αερολιμένες *

από τις 4 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ.

— συζήτηση επικαίρων

από τις 5.30 μ.μ.

— ώρα των ψηφοφοριών

(Λήξη της συνεδρίασης στις 0.15 π.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Πρόεδρος

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Μιμική γλώσσα**B4-0985/98****Ψήφισμα σχετικά με τις μιμικές γλώσσες***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Ιουνίου 1998 σχετικά με τις μιμικές γλώσσες των κωφολάλων ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με την ισότητα ευκαιριών για άτομα με ειδικές ανάγκες ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με τα δικαιώματα των ατόμων με ειδικές ανάγκες ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 13 της Συνθήκης του Άμστερνταμ σχετικά με την εξάλειψη των διακρίσεων,
- A. έχοντας υπόψη ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση αυξάνεται ο αριθμός των εντελώς κωφών ατόμων, των βαρηνικών και εκείνων που έχασαν πρόσφατα την ακοή τους,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι μεγάλη πλειοψηφία κωφών ατόμων δεν κατορθώνει να αποκτήσει πρόσβαση στην ομιλουμένη γλώσσα και ότι η μιμική γλώσσα είναι πολλές φορές η μόνη δυνατή, για τα περισσότερα εξ αυτών,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μόνον 4 από τα 15 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αναγνωρίζουν επισήμως τη μιμική γλώσσα,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Σχεδίου για την Γλώσσα των Σημάτων επεσήμαναν την ουσιαστική έλλειψη εξειδικευμένων διερμηνέων της μιμικής γλώσσας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι στα επιδοτούμενα από την ΕΕ προγράμματα δεν αναγνωρίζεται ή δεν λαμβάνεται υπόψη η ανάγκη των κωφών συμμετεχόντων να χρησιμοποιούν διερμηνείς της μιμικής γλώσσας,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σήμερα η πρόσβαση στην ενημέρωση γίνεται ολοένα περισσότερο δια των οπτικοακουστικών μέσων και ότι η άσκηση του δικαιώματος αυτού δεν είναι εξασφαλισμένη στα κωφά άτομα,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τηλεοπτικές εταιρείες δεν προβλέπουν επαρκώς την παροχή προγραμμάτων στα οποία θα έχουν πρόσβαση οι κωφοί, δεδομένου ότι οι οπτικές πληροφορίες είναι ιδιαίτερος σημαντικός για τα άτομα αυτά,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης χρησιμοποιούνται 7 διαφορετικά συστήματα τηλεκειμενογραφίας τα οποία δεν είναι μεταξύ τους συμβατά, πράγμα που προκαλεί σημαντικά προβλήματα στα κωφά άτομα κατά τις τηλεφωνικές επικοινωνίες τους στην ΕΕ,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μιμικές γλώσσες είναι πολλές και διάφορες και κάθε μία από αυτές έχει την δική της πολιτιστική ταυτότητα,
1. επισημαίνει τη σπουδαιότητα της 10ης ετερείου του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 17ης Ιουνίου 1988 σχετικά με τις μιμικές γλώσσες των κωφολάλων·
2. επιδοκιμάζει τη χορήγηση 500 000 Ecu εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης για ένα σημαντικό πανευρωπαϊκό σχέδιο σχετικά με τη μιμική γλώσσα (1997) με στόχο την προώθηση της εφαρμογής του ψηφίσματος για τις μιμικές γλώσσες·

⁽¹⁾ ΕΕ C 187 της 18.7.1988, σελ. 236.

⁽²⁾ ΕΕ C 12 της 13.1.1997, σελ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ C 20 της 20.1.1997, σελ. 389.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

3. αναγνωρίζει ότι τα αποτελέσματα του σχεδίου αυτού θα παράσχουν σημαντικές πληροφορίες στα θεσμικά όργανα της ΕΕ και στα κράτη μέλη σχετικά με τον τρόπο εφαρμογής του προαναφερόμενου ψηφίσματος του Κοινοβουλίου σχετικά με τις μιμικές γλώσσες των κωφαλάλων·
4. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση στο Συμβούλιο σχετικά με την επίσημη αναγνώριση της μιμικής γλώσσας που χρησιμοποιείται από τους κωφαλάλους σε κάθε κράτος μέλος·
5. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει τη χρηματοδότηση προγραμμάτων από την ΕΕ στον τομέα της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένης και της κατάρτισης διδασκάλων και διερμηνέων της μιμικής γλώσσας·
6. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι τα κωφά άτομα θα έχουν πρόσβαση σε όλα τα προγράμματα της ΕΕ και ότι θα αναγνωρίζεται η ανάγκη για τη διερμηνεία της μιμικής γλώσσας·
7. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει μέτρα για την ευαισθητοποίηση των υπαλλήλων που απασχολούνται στα θεσμικά όργανα της ΕΕ ως προς τα προβλήματα των κωφών·
8. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν ότι στις δημόσιες συνεδριάσεις που διοργανώνουν τα θεσμικά όργανα της ΕΕ θα έχουν πρόσβαση τα κωφά άτομα εφόσον θα προβλέπεται υπηρεσία διερμηνείας της γλώσσας των σημάτων, όποτε τούτο ζητείται·
9. στο πλαίσιο της αρχής της κρατικής υπηρεσίας τηλεόρασης, καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τη δυνατότητα θεσπίσεως της κατάλληλης νομοθεσίας που θα εξασφαλίζει την διερμηνεία προς τη μιμική γλώσσα, ή τουλάχιστον υποτίτλους των δελτίων ειδήσεων, των προγραμμάτων πολιτικού ενδιαφέροντος — ιδίως δε κατά τη διάρκεια των προεκλογικών εκστρατειών — και, στο μέτρο του δυνατού, ενός συνόλου πολιτιστικών προγραμμάτων και προγραμμάτων γενικού ενδιαφέροντος·
10. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει πρόταση νομοθετικού πλαισίου ώστε να εξασφαλιστεί η συμβατότητα της κειμενογραφίας στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και του εξοπλισμού τηλεφωνικών συσκευών βίντεο για κωφά άτομα σε όλη την Ευρώπη·
11. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει μέτρα για να εξασφαλιστεί ο ενιαίος σχεδιασμός των εφαρμογών πολυμέσων ούτως ώστε να μην αποκλείονται τα κωφά άτομα από τις νέες εφαρμογές·
12. ζητεί επίσης από την Επιτροπή να διενεργήσει μελέτες στον τομέα των άλλων οπτικοακουστικών υπηρεσιών που προορίζονται για κωφά άτομα·
13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και στους αρμόδιους φορείς και οργανώσεις που εκπροσωπούν τα άτομα με προβλήματα ακοής στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

2. Σύστημα κινητών και ασύρματων επικοινωνιών (UMTS) ***II (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0414/98

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έγκριση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την συντονισμένη εισαγωγή συστήματος τρίτης γενεάς κινητών και ασύρματων επικοινωνιών (UMTS) στην Κοινότητα (C4-0534/98 — 98/0051(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0534/98 — 98/0051(COD)) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽²⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(98)0058) ⁽³⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 333 της 30.10.1998, σελ. 56.

⁽²⁾ ΕΕ C 210 της 6.7.1998, σελ. 200.

⁽³⁾ ΕΕ C 131 της 29.4.1998, σελ. 9.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(98)0496) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 68 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (Α4-0414/94),
1. εγκρίνει την κοινή θέση·
 2. καλεί το Συμβούλιο να υιοθετήσει οριστικά την πράξη, το ταχύτερο δυνατόν, σύμφωνα με την κοινή θέση·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, από κοινού με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 191, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ·
 4. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει δεόντως την πράξη στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων του και, σε συμφωνία με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή

⁽¹⁾ ΕΕ C 276 της 4.9.1998, σελ. 4.

3. IDA: σύνολο κοινών κατευθυντηρίων γραμμών και σχεδίων κοινού ενδιαφέροντος ***I (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0415/98

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με μια σειρά κατευθυντήριων γραμμών, συμπεριλαμβανομένου του καθορισμού έργων κοινού ενδιαφέροντος, για τα διευρωπαϊκά δίκτυα ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (COM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)

(13α) ότι τα κράτη μέλη πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τα τηλεματικά δίκτυα που αναπτύσσονται στο πλαίσιο της κοινοτικής δράσης κατά την εκτέλεση των από κοινού υλοποιούμενων έργων σε τομείς που είναι πιθανόν να περιληφθούν στην Συνθήκη ΕΚ συνεπεία της Συνθήκης του Άμστερνταμ, και σε άλλους τομείς που υπάγονται στην Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και στο πλαίσιο οποιασδήποτε άλλης δράσης που αναλαμβάνουν και η οποία ανταποκρίνεται στους στόχους της Συνθήκης ΕΚ και, ειδικότερα, των άρθρων 3, σημείο (δ), 7Α, 8Α και 48 αυτής,

(*) ΕΕ C 54 της 21.2.1998, σελ. 3.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 18

(18) ότι είναι θεμελιώδες να βελτιστοποιηθεί η διαλειτουργικότητα προκειμένου να επιτευχθούν οικονομίες κλίμακας και να αυξηθούν τα οφέλη που προκύπτουν από τα εν λόγω δίκτυα,

(18) ότι είναι θεμελιώδες να βελτιστοποιηθεί **η χρήση προτύπων, διαθέσιμων στο κοινό προδιαγραφών και εφαρμογών του δημοσίου τομέα, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η απρόσκοπτη** διαλειτουργικότητα προκειμένου να επιτευχθούν οικονομίες κλίμακας και να αυξηθούν τα οφέλη που προκύπτουν από τα εν λόγω δίκτυα,

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 21

(21) ότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και την αρχή της αναλογικότητας όπως διατυπώνονται στο άρθρο 3B της Συνθήκης, ο στόχος της εγκατάστασης παρόμοιων δικτύων δεν μπορεί να υλοποιηθεί αποτελεσματικά από τα κράτη μέλη και συνεπώς, λόγω της κλίμακας και των αποτελεσμάτων της προτεινόμενης δράσης, μπορεί να υλοποιηθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο· ότι η προτεινόμενη δράση περιορίζεται στο ελάχιστο αναγκαίο για την επίτευξη αυτών των στόχων και δεν υπερβαίνει ό,τι είναι απαραίτητο για το σκοπό αυτό·

(21) ότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και την αρχή της αναλογικότητας όπως διατυπώνονται στο άρθρο 3B της Συνθήκης, ο στόχος **του παρόντος προγράμματος** μπορεί να υλοποιηθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο·

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 25

(25) ότι το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 95/468/EK σχετικά με την κοινοτική συμβολή στην τηλεματική ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ δημοσίων διοικήσεων στην Κοινότητα (IDA)·

(25) ότι **έγιναν ενέργειες στο πλαίσιο της απόφασης** 95/468/EK σχετικά με την κοινοτική συμβολή στην τηλεματική ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ δημοσίων διοικήσεων στην Κοινότητα (IDA)·

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 26

(26) ότι λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόφαση αυτή υλοποιείται για τη συνολική διάρκεια του προγράμματος χρηματοδοτικό πλαίσιο, το οποίο αποτελεί το βασικό σημείο αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 1 της δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 6ης Μαρτίου 1995, για την αρχή του προϋπολογισμού, στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας προϋπολογισμού,

(26) **την κοινή δήλωση** του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 6ης Μαρτίου 1995 **σχετικά με την εγγράφη δημοσιονομικών διατάξεων στις νομοθετικές πράξεις·**

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 26α (νέα)

(26α) τον κώδικα συμπεριφοράς που συμφωνήθηκε μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την ενημέρωση και την παρουσία αντιπροσώπων του Κοινοβουλίου στις εργασίες των επιτροπών της Επιτροπής, όπως ενσωματώνεται στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1996, σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1997 – Τμήμα III – Επιτροπή⁽¹⁾·

⁽¹⁾ ΕΕ C 347 της 18.11.1996, σελ. 125.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Η παρούσα απόφαση αποτελεί τμήμα του προγράμματος IDA.

2. Η παρούσα απόφαση **καλύπτει όλα τα δίκτυα στο πλαίσιο** του προγράμματος IDA.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 2, σημείο γ)

γ) «**τομεακό δίκτυο**» είναι ένα διευρωπαϊκό τηλεματικό δίκτυο για διοικήσεις αφιερωμένο στην εφαρμογή ή τη διοικητική στήριξη μίας συγκεκριμένης κοινοτικής πολιτικής ή δραστηριότητας, η οποία στη συνέχεια αποκαλείται «**διοικητικός τομέας**»·

γ) «**τομεακό δίκτυο**» είναι ένα διευρωπαϊκό τηλεματικό δίκτυο για διοικήσεις αφιερωμένο στην εφαρμογή ή τη διοικητική στήριξη μίας συγκεκριμένης κοινοτικής πολιτικής, δραστηριότητας **ή κοινοτικού στόχου που, στη συνέχεια, αποκαλείται «διοικητικός τομέας»·**

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 4, σημείο γ)

γ) *στηρίζουν την επικοινωνία* μεταξύ των κοινοτικών οργάνων· ή

γ) **ευνοούν τη διοργανική συνεργασία** μεταξύ των κοινοτικών οργάνων **καθώς και μεταξύ αυτών και των εθνικών και περιφερειακών διοικήσεων, συμπεριλαμβανομένων των εθνικών και περιφερειακών κοινοβουλίων·** ή

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 4, σημείο ζ)

ζ) δημιουργούν με άλλο τρόπο άμεσα οφέλη για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ζ) δημιουργούν με άλλο τρόπο άμεσα οφέλη για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης **ή τους διαμενόντες σε αυτήν,**

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Κατά την εκτέλεση των έργων IDA, η Κοινότητα *αναλαμβάνει* τα έξοδα σε αναλογία προς τη συμμετοχή της.

1. Κατά την εκτέλεση των έργων IDA, η Κοινότητα **και οι ευρωπαϊκοί φορείς αναλαμβάνουν** τα έξοδα σε αναλογία προς τη συμμετοχή **τους.**

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Η χρηματοδοτική συμβολή της Κοινότητας σε κάθε έργο της IDA καθορίζεται σύμφωνα με τις παραγράφους 3 έως 7.

2. Η χρηματοδοτική συμβολή της Κοινότητας σε κάθε έργο της IDA καθορίζεται σύμφωνα με τις παραγράφους 3 έως 7. **Η συμβολή αυτή δεν περιλαμβάνει τυχόν έξοδα που προκύπτουν από την συνεχή χρήση εφαρμογών ή προδιαγραφών που αντιβαίνουν στις προτεραιότητες ή τις απαιτήσεις της παρούσας απόφασης ή της απόφασης 98/.../ΕΚ του Συμβουλίου, για τη δέσπιση μίας σειράς δράσεων και μέτρων με σκοπό τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας των διευρωπαϊκών δικτύων για την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (IDA)·**

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 8, παράγραφος 1, πρώτο και δεύτερο εδάφιο

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μία επιτροπή την οποία αποτελούν *αντιπρόσωποι των κρατών μελών* και της οποίας προεδρεύει αντιπρόσωπος της Επιτροπής. Η επιτροπή αυτή αποκαλείται επιτροπή τηλεματικής μεταξύ διοικήσεων (TAC).

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μία επιτροπή την οποία αποτελούν **ένας αντιπρόσωπος ανά κράτος μέλος** και της οποίας προεδρεύει αντιπρόσωπος της Επιτροπής. Η επιτροπή αυτή αποκαλείται επιτροπή τηλεματικής μεταξύ διοικήσεων (TAC).

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της όσον αφορά το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταυμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων **γενικής φύσης** που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της όσον αφορά το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του **εν λόγω** θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταυμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 9, παράγραφος 2

2. Δύο έτη μετά την έναρξη της ισχύος της παρούσας απόφασης ή οποιασδήποτε μεταγενέστερης τροποποίησης του παραρτήματος, και στη συνέχεια ανά τριετία, η Επιτροπή, σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη, συντάσσει αξιολόγηση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

2. Μετά από δύο έτη **εφαρμογής, και στη συνέχεια ανά τριετία, πραγματοποιείται ποιοτική και ποσοτική αξιολόγηση. Τα αποτελέσματα της εν λόγω αξιολόγησης διαβιβάζονται στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2001.**

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 9, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο

Εξετάζει, επίσης, λαμβανομένων υπόψη των δαπανών που πραγματοποίησε η Κοινότητα, τα οφέλη που αποφέρουν τα δίκτυα IDA στην Κοινότητα, τα κράτη μέλη, την κοινοτική βιομηχανία και τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και εντοπίζει τους τομείς ενδεχόμενων βελτιώσεων και επαληθεύει τη συνέργεια με άλλες κοινοτικές δραστηριότητες στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων τηλεπικοινωνιών.

Εξετάζει, επίσης, λαμβανομένων υπόψη των δαπανών που πραγματοποίησε η Κοινότητα, τα οφέλη που αποφέρουν τα δίκτυα IDA στην Κοινότητα **για την προώθηση των κοινών πολιτικών και της δεσμικής συνεργασίας**, στα κράτη μέλη, στην κοινοτική βιομηχανία και στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και εντοπίζει τους τομείς ενδεχόμενων βελτιώσεων και επαληθεύει τη συνέργεια με άλλες κοινοτικές δραστηριότητες στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων τηλεπικοινωνιών.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 9, παράγραφος 4

4. Η Επιτροπή κοινοποιεί την αξιολόγησή της στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μαζί με τις προτάσεις της για τροποποίηση του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

4. Η Επιτροπή κοινοποιεί την αξιολόγησή της στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μαζί με προτάσεις για **παράταση ή** τροποποίηση του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

Ελλείψει αποφάσεως στα τέλη του τέταρτου έτους, το παράρτημα θεωρείται παραγραφέν εκτός σε ό,τι αφορά τα έργα για τα οποία είχε αποφασισθεί, πριν από το τρίτο έτος, κατάλληλο χρηματοδοτικό δελτίο το οποίο επεκτείνεται πέραν της ημερομηνίας αυτής.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 10, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Τα έσοδα που καταβάλλονται από τις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, τις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και την Κύπρο εγγράφονται στον γενικό προϋπολογισμό και διατίθενται για το πρόγραμμα IDA.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 11, παράγραφος 2

2. Τα άλλα αυτά τομεακά δίκτυα κάνουν χρήση των οριζοντίων δράσεων και μέτρων που αναλαμβάνει η Κοινότητα, στο πλαίσιο της απόφασης 98/.../ΕΚ του Συμβουλίου, για τη θέσπιση μίας σειράς δράσεων και μέτρων με σκοπό τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας των διευρωπαϊκών δικτύων για την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (ΙΔΑ) και της πρόσβασης σ' αυτά, *εφόσον* οι εν λόγω δράσεις και τα μέτρα είναι *κατάλληλα* για την τήρηση των απαιτήσεων των χρηστών των άλλων αυτών τομεακών δικτύων.

2. Τα άλλα αυτά τομεακά δίκτυα κάνουν χρήση των οριζοντίων δράσεων και μέτρων που αναλαμβάνει η Κοινότητα, στο πλαίσιο της απόφασης 98/.../ΕΚ του Συμβουλίου, για τη θέσπιση μίας σειράς δράσεων και μέτρων με σκοπό τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας των διευρωπαϊκών δικτύων για την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (ΙΔΑ) και της πρόσβασης σ' αυτά, **εκτός και εάν** οι εν λόγω δράσεις και τα μέτρα είναι **ακατάλληλα** για την τήρηση των απαιτήσεων των χρηστών των άλλων αυτών τομεακών δικτύων.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 11, παράγραφος 6

6. Κατά την εκτέλεση των άλλων αυτών τομεακών δικτύων, η Κοινότητα *αναλαμβάνει* δαπάνες κατ' αναλογία προς το ενδιαφέρον της.

6. Κατά την εκτέλεση των άλλων αυτών τομεακών δικτύων, η Κοινότητα **και οι ευρωπαϊκοί οργανισμοί αναλαμβάνουν** δαπάνες κατ' αναλογία προς το ενδιαφέρον **τους και εφόσον αυτές οι δαπάνες δεν προκύπτουν από τη συνεχή χρήση εφαρμογών ή προδιαγραφών που αντιβαίνουν τις απαιτήσεις της παρούσας απόφασης.**

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 12, εδάφιο 1α (νέο)

Το εν λόγω χρηματοδοτικό πλαίσιο καλύπτει ένα μόνο μέρος του προγράμματος· το άλλο μέρος υπόκειται στην απόφαση του Συμβουλίου αριθ. 98/... του Συμβουλίου, για τη θέσπιση μίας σειράς δράσεων και μέτρων με σκοπό τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας των διευρωπαϊκών δικτύων για την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ διοικήσεων·

(Τροπολογία 21)

Παράρτημα, Τμήμα Α, σημείο 3

3. Εγκατάσταση των δικτύων τα οποία, στο πλαίσιο των πολιτικών και δραστηριοτήτων της Κοινότητας και λόγω προβλέπων περιστάσεων, απαιτούνται επειγόντως για τη στήριξη της δράσης της Κοινότητας και των κρατών μελών για την προστασία της υγείας και της ζωής των ανθρώπων, των ζώων και των φυτών, των δικαιωμάτων των Ευρωπαίων καταναλωτών, ή των θεμελιωδών συμφερόντων της Κοινότητας.

3. Εγκατάσταση των δικτύων τα οποία, στο πλαίσιο των πολιτικών και δραστηριοτήτων της Κοινότητας και λόγω προβλέπων περιστάσεων, απαιτούνται επειγόντως για τη στήριξη της δράσης της Κοινότητας και των κρατών μελών για την προστασία της υγείας και της ζωής των ανθρώπων, των ζώων και των φυτών, των δικαιωμάτων των Ευρωπαίων καταναλωτών, **των συνθηκών διαβίωσης των ατόμων που διαμένουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση,** ή των θεμελιωδών συμφερόντων της Κοινότητας.

(Τροπολογία 22)

Παράρτημα, Τμήμα Β, σημείο 1

1. Επέκταση του έργου κοινοποίησης και διαχείρισης επίσημων εγγράφων σε όλες τις ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ των ευρωπαϊκών οργάνων και των κυβερνήσεων και διοικήσεων των κρατών μελών, καθώς και για τη διάδοση αυτόνομων πράξεων της Επιτροπής.

1. Επέκταση του έργου κοινοποίησης και διαχείρισης επίσημων εγγράφων σε όλες τις ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ των ευρωπαϊκών οργάνων και των κυβερνήσεων και διοικήσεων των κρατών μελών, καθώς και για τη διάδοση **των** αυτόνομων πράξεων της Επιτροπής **και όλων των κοινοτικών νομοθετικών πράξεων και εκτελεστικών μέτρων από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη.**

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 23)

Παράρτημα, Τμήμα Γ, σημείο 15

15. Τηλεματικές υπηρεσίες για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με θέματα περιεχομένου σε ανοικτά δίκτυα, την προώθηση της ανάπτυξης και της ελεύθερης κυκλοφορίας νέων οπτικοακουστικών υπηρεσιών και υπηρεσιών πληροφόρησης.

15. Τηλεματικές υπηρεσίες για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με θέματα περιεχομένου σε ανοικτά δίκτυα, την προώθηση της ανάπτυξης και της ελεύθερης κυκλοφορίας νέων οπτικοακουστικών υπηρεσιών και υπηρεσιών πληροφόρησης **και για την διασφάλιση της προστασίας των απαιτήσεων του δημοσίου συμφέροντος σε σχέση με τις εν λόγω υπηρεσίες.**

(Τροπολογία 24)

Παράρτημα, Τμήμα Ε, σημείο 1

1. Εγκατάσταση τηλεματικού δεσμού μεταξύ Επιτροπής, Συμβουλίου, κοινοτικών οργάνων και της χώρας η οποία ασκεί την προεδρία της ΕΕ.

1. Εγκατάσταση τηλεματικού δικτύου μεταξύ των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και των κυβερνήσεων και των κοινοβουλίων των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένου ενός δεσμού με τη χώρα η οποία ασκεί την προεδρία της ΕΕ.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά μια σειρά κατευθυντήριων γραμμών, συμπεριλαμβανομένου του καθορισμού έργων κοινού ενδιαφέροντος, για τα διευρωπαϊκά δίκτυα ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (IDA) (COM(97)0661 – C4-0678/97 – 97/0340(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(97)0661 – 97/0340(COD)) (1),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 189B, παρ. 2 και 129Α, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση στο Κοινοβούλιο (C4-0678/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0415/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189B, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 54 της 21.2.1998, σελ. 3.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

4. IDA: διαλειτουργικότητα των διευρωπαϊκών δικτύων ****I** (διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0416/98

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση μίας σειράς δράσεων και μέτρων με σκοπό τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας των διευρωπαϊκών δικτύων ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (IDA) (COM(97)0661 – C4-0067/98 – 97/0341(SYN))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 11

(11) ότι είναι απαραίτητο να μεγιστοποιηθεί η διαλειτουργικότητα προκειμένου να επιτευχθούν οικονομίες κλίμακας και να αυξηθούν τα οφέλη τα οποία προκύπτουν από τα τηλεματικά δίκτυα.

(11) ότι είναι απαραίτητο να μεγιστοποιηθεί η **χρήση προτύπων, διαθέσιμων στο κοινό προδιαγραφών και εφαρμογών του δημοσίου τομέα, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η απρόσκοπτη** διαλειτουργικότητα προκειμένου να επιτευχθούν οικονομίες κλίμακας και να αυξηθούν τα οφέλη τα οποία προκύπτουν από τα τηλεματικά δίκτυα.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 18

(18) ότι οποιαδήποτε μέτρα για τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας των δικτύων και της πρόσβασης σε αυτά πρέπει να επιτύχει *μία κατάλληλη ισορροπία μεταξύ της συμμόρφωσης προς κοινές προδιαγραφές και της διατήρησης ενδίκων ιδιαιτεροτήτων*.

(18) ότι οποιαδήποτε μέτρα για τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας των δικτύων και της πρόσβασης σε αυτά πρέπει να **λαμβάνει υπόψη την ανάγκη περιφρούρησης των πολιτισμικών** ιδιαιτεροτήτων.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 20

(20) ότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και την αρχή της αναλογικότητας όπως διατυπώνονται στο άρθρο 3B της συνθήκης, ο στόχος της εγκατάστασης παρόμοιων δικτύων δεν μπορεί να υλοποιηθεί αποτελεσματικά από τα κράτη μέλη και συνεπώς, λόγω της κλίμακας και των αποτελεσμάτων της προτεινόμενης δράσης, μπορεί να υλοποιηθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο· *ότι η προτεινόμενη δράση περιορίζεται στο ελάχιστο αναγκαίο για την επίτευξη αυτών των στόχων και δεν υπερβαίνει ό,τι είναι απαραίτητο για το σκοπό αυτό*.

(20) ότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και την αρχή της αναλογικότητας όπως διατυπώνονται στο άρθρο 3B της συνθήκης, ο στόχος **του παρόντος προγράμματος** μπορεί να υλοποιηθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο.

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 20α (νέα)

(20α) έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 6ης Μαρτίου 1995 σχετικά με την εγγραφή δημοσιονομικών διατάξεων στις νομοθετικές πράξεις ⁽¹⁾.

(*) ΕΕ C 54 της 21.2.1998, σελ. 12.

⁽¹⁾ ΕΕ C 102 της 4.4.1996, σελ. 4.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 23α (νέα)

(23α) λαμβάνοντας υπόψη τον κώδικα συμπεριφοράς που συμφωνήθηκε μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την ενημέρωση και την παρουσία αντιπροσώπων του Κοινοβουλίου στις εργασίες των επιτροπών της Επιτροπής, όπως ενσωματώνεται στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1996, σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1997, Τμήμα III – Επιτροπή⁽¹⁾.

(¹) ΕΕ C 347 της 18.11.1996, σελ. 125.

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 24

(24) ότι το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 95/468/EK σχετικά με την κοινοτική συμβολή στην τηλεματική ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ δημοσίων διοικήσεων στην Κοινότητα (IDA).

(24) ότι έγιναν ενέργειες στο πλαίσιο της απόφασης 95/468/EK σχετικά με την κοινοτική συμβολή στην τηλεματική ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ δημοσίων διοικήσεων στην Κοινότητα (IDA).

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 1, παράγραφος 1, σημείο β)

β) την επίτευξη μεγαλύτερης αποδοτικότητας από άποψη κόστους, δυνατότητα ανταπόκρισης, ευελιξία και προσαρμοστικότητα στην τεχνολογική αλλαγή και στις εξελίξεις της αγοράς όσον αφορά την εγκατάσταση και τη λειτουργία των εν λόγω δικτύων.

β) την επίτευξη μεγαλύτερης αποδοτικότητας από άποψη κόστους, δυνατότητα ανταπόκρισης, ευελιξία και προσαρμοστικότητα στην τεχνολογική αλλαγή και στις εξελίξεις της αγοράς, **στο πλαίσιο των εθνικών διοικήσεων καθώς και μεταξύ αυτών και της κοινοτικής διοίκησης** όσον αφορά την εγκατάσταση και τη λειτουργία των εν λόγω δικτύων.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 5, πρώτο εδάφιο

Η Κοινότητα διασφαλίζει την ανάπτυξη κοινών εργαλείων και τεχνικών για εφαρμογές τομεακών δικτύων με σκοπό τη μείωση του συνολικού κόστους που συνδέεται με την ανάπτυξη εφαρμογών, τον εξορθολογισμό και τη βελτίωση των τεχνικών λύσεων, τη μείωση του χρόνου που απαιτείται για την εγκατάσταση λειτουργικών συστημάτων και τον εκσυγχρονισμό της συντήρησης των συστημάτων.

Η Κοινότητα διασφαλίζει την **απόκτηση από τον δημόσιο τομέα ή από την αγορά, ή την με οποιονδήποτε άλλον τρόπο** ανάπτυξη κοινών εργαλείων και τεχνικών για εφαρμογές τομεακών δικτύων με σκοπό τη μείωση του συνολικού κόστους που συνδέεται με την ανάπτυξη εφαρμογών, τον εξορθολογισμό και τη βελτίωση των τεχνικών λύσεων, τη μείωση του χρόνου που απαιτείται για την εγκατάσταση λειτουργικών συστημάτων και τον εκσυγχρονισμό της συντήρησης των συστημάτων.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 12, παράγραφος 1, πρώτο και δεύτερο εδάφιο

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μία επιτροπή την οποία αποτελούν *αντιπρόσωποι των κρατών μελών* και της οποίας προεδρεύει αντιπρόσωπος της Επιτροπής. Η επιτροπή αυτή αποκαλείται επιτροπή τηλεματικής μεταξύ διοικήσεων (TAC).

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μία επιτροπή την οποία αποτελούν **ένας αντιπρόσωπος ανά κράτος μέλος** και της οποίας προεδρεύει αντιπρόσωπος της Επιτροπής. Η επιτροπή αυτή αποκαλείται επιτροπή τηλεματικής μεταξύ διοικήσεων (TAC).

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της όσον αφορά το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων **γενικής φύσης** που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της όσον αφορά το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του **εν λόγω** θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 13, παράγραφος 1

1. Δύο έτη μετά την έναρξη της ισχύος της παρούσας απόφασης ή οποιασδήποτε μεταγενέστερης τροποποίησης του παραρτήματος, και στη συνέχεια ανά τριετία, η Επιτροπή, σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη, συντάσσει αξιολόγηση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

1. **Ύστερα από δύο έτη εφαρμογής, και στη συνέχεια ανά τριετία, πραγματοποιείται ποιοτική και ποσοτική αξιολόγηση. Τα αποτελέσματα της εν λόγω αξιολόγησης διαβιβάζονται στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2001.**

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 13, παράγραφος 3

3. Η Επιτροπή κοινοποιεί την αξιολόγησή της στο Συμβούλιο μαζί με τυχόν κατάλληλες προτάσεις για τροποποίηση της παρούσας απόφασης.

3. Η Επιτροπή κοινοποιεί την αξιολόγησή της στο Συμβούλιο **και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** μαζί με τυχόν κατάλληλες προτάσεις για τροποποίηση της παρούσας απόφασης.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση μίας σειράς δράσεων και μέτρων με σκοπό τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας των διευρωπαϊκών δικτύων ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (IDA) (COM(97)0661 — C4-0067/98 — 97/0341(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0661 — 97/0341(SYN)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189Γ και το άρθρο 129Δ, τρίτη παράγραφος της Συνθήκης ΕΚ (C4-0067/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0415/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

(1) ΕΕ C 54 της 21.2.1998, σελ. 12.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο
5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής

5. Τροποποίηση του Δημοσιονομικού Κανονισμού (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0425/98

Απόφαση σχετικά με τα αποτελέσματα της συνεννόησης που προβλέπεται από την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1975, όσον αφορά τον κοινό προσανατολισμό του Συμβουλίου για την έκδοση κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(96)0351 — C4-0497/96 — 8914/98 — C4-0416/98 — 96/0189(CNS))

(Διαδικασία συνεννόησης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη τον κοινό προσανατολισμό που καθόρισε το Συμβούλιο στις 5 Ιουνίου 1998 (8914/98 — C4-0416/98 — 96/0189(CNS)),
- έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1975, και ειδικότερα τα άρθρα 2 και 7,
- έχοντας υπόψη το κείμενο που διαβιβάστηκε από το Συμβούλιο εν συνεχεία της τριμερούς συνεννόησης της 23ης Σεπτεμβρίου 1998 και τα αποτελέσματα της συνεννόησης της 12ης Οκτωβρίου 1998,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 63, παράγραφος 4, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0425/98),

1. λαμβάνει υπό σημείωση το συνημμένο αποτέλεσμα της συνεννόησης και συμμερίζεται την ευνοϊκή γνώμη της αντιπροσωπείας του·
2. εκφράζει την ικανοποίησή του για το πνεύμα συνεργασίας του Συμβουλίου, που ανοίγει δεικτικές προοπτικές για τις δεσμεύσεις που θα πρέπει να αναληφθούν στο πλαίσιο της τροποποίησης του δημοσιονομικού κανονισμού·
3. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, να μεριμνήσει για τη δημοσίευση των αποτελεσμάτων στην Επίσημη Εφημερίδα·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 286 της 22.9.1997, σελ. 330.⁽²⁾ ΕΕ C 296 της 8.10.1996, σελ. 13.⁽³⁾ ΕΕ C 359 της 25.11.1997, σελ. 9.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΗΣ

(Τροποποιήσεις σε σχέση με τον προσανατολισμό που καθόρισε το Συμβούλιο (C4-0416/98))

I. Τροποποίηση του κειμένου του κοινού προσανατολισμού

(Το τροποποιημένο κείμενο υπογραμμίζεται)

1. Στο σημείο 3) β) του άρθρου 1 του κοινού προσανατολισμού αναφέρονται τα εξής:

β) παράγραφος 4, προστίθεται το ακόλουθο τρίτο εδάφιο:

«Απαγορεύεται κάθε πράξη εκτέλεσης του προϋπολογισμού η οποία δύναται να προκαλέσει σύγκυση συμφερόντων μεταξύ του εξουσιοδοτούντος, του εξουσιοδοτούμενου και του τρίτου που είναι παραλήπτης της δαπάνης. Οι εκτελεστικές διατάξεις που προβλέπονται στον άρθρο 139 καθορίζουν τους όρους εφαρμογής του παρόντος άρθρου, ιδίως δε τις ακόλουθες πτυχές:

- αίτια της σύγκυσης συμφερόντων·
- πρόσωπα μεταξύ των οποίων είναι δυνατόν να υπάρξει σύγκυση συμφερόντων·
- συνέπειες της σύγκυσης συμφερόντων.»

2. Το σημείο 3) γ) του άρθρου 1 του κοινού προσανατολισμού διατυπώνεται ως εξής:

γ) παράγραφος 4, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Κάθε υπάλληλος ο οποίος εντέλλεται αναλήψεις υποχρεώσεων ή πληρωμές χωρίς να έχει λάβει εξουσιοδότηση ή περαιτέρω εξουσιοδότηση, ή εκτός των ορίων των εξουσιών που του έχουν παραχωρηθεί ρητά, υπέχει πειθαρχική και, ενδεχομένως, χρηματική ευθύνη σύμφωνα με τον τίτλο V. Κάθε όργανο καθορίζει εσωτερικούς κανόνες που διέπουν τη διαδικασία έγκρισης των πράξεων περαιτέρω εξουσιοδοτήσεως. Οι εν λόγω πράξεις περιέχουν υποχρεωτικώς διεξοδική μνεία των εξουσιών που μεταβιβάζονται κατ' αυτόν τον τρόπο.»

3. Στο σημείο 10 του άρθρου 1 του κοινού προσανατολισμού, το κείμενο που αντικαθιστά το δεύτερο και το τρίτο εδάφιο του άρθρου 39 του δημοσιονομικού κανονισμού συμπληρώνεται στο τέλος με την εξής φράση:

«Το Ελεγκτικό Συνέδριο υποβάλλει ετήσια έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, στο πλαίσιο της διαδικασίας χορήγησης απαλλαγής, σχετικά με τις συνέπειες της απόφασης να μη ληφθεί υπόψη η άρνηση θεωρήσεως, από την άποψη της νομιμότητας ή της μη τήρησης μιας οδηγίας στον τομέα των δημόσιων έργων ή των υπηρεσιών.»

4. Στο σημείο 14 του άρθρου 1 του κοινού προσανατολισμού αναφέρονται τα εξής:

14) στο άρθρο 58, παράγραφος 3, προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«Η υποβαλλόμενη προσφορά πρέπει να περιέχει εξαρχής όλα τα θεμελιώδη στοιχεία που απαιτεί η πρόσκληση υποβολής προσφορών, ειδάλλως θεωρείται μη παραδεκτή. Οι εκτελεστικές διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 139 διαλαμβάνουν τα κριτήρια προσδιορισμού των θεμελιωδών στοιχείων της προσφοράς.»

II. Δηλώσεις που καταχωρήθηκαν στα συνοπτικά πρακτικά της συνεννόησης

Κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής

«Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή δηλώνουν ότι οι διατάξεις περί αποδέσμευσης πιστώσεων, που προβλέπονται στο άρθρο 1, παράγραφος 7, και άρθρο 36, παράγραφος 2, του δημοσιονομικού κανονισμού, δεν εφαρμόζονται στα διαρθρωτικά ταμεία και στο Ταμείο Συνοχής, προκειμένου να μην προδικαστεί η έκβαση των συζητήσεων επί των προτάσεων της Επιτροπής που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της Ατζέντας 2000 όσον αφορά την αναμόρφωση των διαρθρωτικών ταμείων και του Ταμείου Συνοχής (COM(98)130 τελικό).

Το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή δηλώνουν εξάλλου ότι θα μεριμνήσουν ώστε να εξασφαλισθεί η συνοχή ανάμεσα στις λύσεις που θα υιοθετηθούν στους κανονισμούς που θα προκύψουν από τις εν λόγω προτάσεις και στα προαναφερθέντα άρθρο 1, παράγραφος 7, και άρθρο 36, παράγραφος 2.»

Δηλώσεις της Επιτροπής

1. «Η Επιτροπή δηλώνει ότι, στην πρόταση συνολικής αναμόρφωσης του δημοσιονομικού κανονισμού την οποία θα υποβάλει στις αρχές του 1999, θα συμπεριλάβει κατάλληλες διατάξεις προκειμένου να ελέγχονται, κατά τρόπο συνεκτικό και σύμφωνο προς τους στόχους της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, τα συμφέροντα που δημιουργούνται μέσω των κοινοτικών πιστώσεων.»

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

2. «Η Επιτροπή έλαβε υπό σημείωση το αίτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου βάσει του οποίου η διαπίστωση της διαδεσιμότητας των πιστώσεων εκ μέρους του Δημοσιονομικού Ελεγκτή, κατά τη στιγμή που αυτός χορηγεί την προηγούμενη θεώρησή του για τις αναλήψεις δαπανών, νοείται ότι αφορά τη διαδεσιμότητα για το δεδομένο οικονομικό έτος και το δεδομένο κονδύλιο του προϋπολογισμού. Η Επιτροπή δηλώνει ότι θα εξετάσει προσεκτικά το εν λόγω αίτημα στο πλαίσιο της επεξεργασίας της πρότασης συνολικής αναμόρφωσης του δημοσιονομικού κανονισμού την οποία να υποβάλει στις αρχές του 1999».

6. EOX: τροποποίηση του πρωτοκόλλου 37 και του Παραρτήματος II *
(διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου της Μεικτής Επιτροπής του EOX που τροποποιεί το πρωτόκολλο 37 και το Παράρτημα II (τεχνικοί κανονισμοί, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της Συμφωνίας EOX (SEC(98)0434 – C4-0619/98 – 98/0830(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

7. EOX: τροποποίηση του Παραρτήματος XI * (διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του EOX που τροποποιεί το Παράρτημα XI (Υπηρεσίες Τηλεπικοινωνιών) της Συμφωνίας για τον EOX (SEC(98)0805 – C4-0620/98 – 98/0831(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

8. EOX: τροποποίηση του Παραρτήματος XIII * (διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του EOX που τροποποιεί το Παράρτημα XIII (Μεταφορές) της Συμφωνίας για τον EOX (SEC(98)0691 – C4-0621/98 – 98/0832(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

9. EOX: τροποποίηση του Παραρτήματος XXI * (διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του EOX που τροποποιεί το Παράρτημα XXI (Στατιστικές) της Συμφωνίας για τον EOX (SEC(98)1232 – C4-0622/98 – 98/0833(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

10. Οχήματα άνω των οκτώ θέσεων πλην της θέσης του οδηγού *I**

A4-0424/98

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις ειδικές διατάξεις για τα οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά επιβατών και διαδέτουν άνω των οκτώ θέσεων εκτός της θέσεως του οδηγού και την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Τίτλος

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ειδικές διατάξεις για οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά επιβατών και *διαδέτουν άνω των οκτώ θέσεων* εκτός της θέσεως του οδηγού και την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ειδικές διατάξεις για οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά επιβατών **με ικανότητα μεταφοράς άνω των 8 επιβατών, σε καδίσματα ή αναπηρικές πολυθρόνες**, εκτός του οδηγού και την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

(Τροπολογία 2)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι η ύπαρξη διαφορών στις τεχνικές προδιαγραφές για τα οχήματα αυτά δεν έχει επιτρέψει την ελεύθερη κυκλοφορία τους στην Κοινότητα· ότι η υιοθέτηση εναρμονισμένων απαιτήσεων από όλα τα κράτη μέλη αντί των εθνικών τους κανονιστικών ρυθμίσεων θα διευκολύνει την ίδια την λειτουργία της εσωτερικής αγοράς για τα οχήματα αυτά·

ότι η ύπαρξη διαφορών στις τεχνικές προδιαγραφές για τα οχήματα αυτά δεν έχει επιτρέψει την ελεύθερη κυκλοφορία τους στην Κοινότητα· ότι η υιοθέτηση εναρμονισμένων απαιτήσεων από όλα τα κράτη μέλη αντί των εθνικών τους κανονιστικών ρυθμίσεων θα διευκολύνει την ίδια την λειτουργία της εσωτερικής αγοράς για τα οχήματα αυτά· **ότι οι εν λόγω διατάξεις πρέπει, ωστόσο, να καθιστούν δυνατή την παροχή ειδικών, προσανατολισμένων προς τον καταναλωτή δημοσίων υπηρεσιών μεταφοράς και ιδιαίτερα εκείνων που χρησιμοποιούν λεωφορεία χαμηλού αναβάθρου·**

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

ότι για την ακριβή εφαρμογή των γενικών διατάξεων — στόχων της παρούσας οδηγίας αρμόδια είναι μια τεχνική ομάδα εργασίας (μόνιμη επιτροπή), η οποία εκτελεί τις εργασίες της λαμβάνοντας υπόψη τις αποφάσεις της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών (UN-ECE)· ότι η εν λόγω ομάδα εργασίας καθορίζει τις τεχνικές προδιαγραφές για την υλοποίηση στην πράξη των κατευθυντηρίων γραμμών· ότι η ομάδα εργασίας απαρτίζεται από εκπροσώπους των φορέων εκμεταλλεύσεως, των κατασκευαστών και των ενώσεων μηχανικών, των χρηστών και των ατόμων μειωμένης κινητικότητας καθώς και από εκπροσώπους των ευρωπαϊκών οργανισμών τυποποίησης· ότι η εν λόγω ομάδα εργασίας είναι ανοιχτή εξίσου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή· ότι το ίδιο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όπως επίσης το Συμβούλιο και η Επιτροπή έχουν ανά πάσα στιγμή τη δυνατότητα να προοδούν στην ακριβή εφαρμογή τηρώντας την προβλεπόμενη σχετικά διαδικασία·

(*) ΕΕ C 17 της 20.1.1998, σελ. 1.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι η τεχνική πρόοδος απαιτεί ταχεία αναπροσαρμογή των τεχνικών απαιτήσεων που καθορίζονται στα παραρτήματα της παρούσας επιμέρους οδηγίας· ότι κρίνεται σκόπιμο να ανατεθεί το καθήκον αυτό στην Επιτροπή έτσι ώστε να απλοποιηθεί και να επισπευσθεί η διαδικασία· ότι σε όλες τις περιπτώσεις, κατά τις οποίες το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εξουσιοδοτούν την Επιτροπή να εφαρμόσει κανόνες για τα εν λόγω οχήματα, πρέπει να προβλέπεται συμβουλευτική διαδικασία μεταξύ Επιτροπής και κρατών μελών στο πλαίσιο συμβουλευτικής επιτροπής·

ότι η τεχνική πρόοδος απαιτεί ταχεία αναπροσαρμογή των τεχνικών προτύπων· ότι κρίνεται σκόπιμο να ανατεθεί το καθήκον αυτό στην τεχνική ομάδα εργασίας έτσι ώστε να απλοποιηθεί και να επισπευσθεί η διαδικασία· ότι η τεχνική ομάδα εργασίας δεσμεύεται στο πλαίσιο αυτό από τις γενικές διατάξεις — στόχους της οδηγίας·

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 1, παρά 2α (νέα)

- Ως «επιβάτες με μειωμένη κινητικότητα» νοούνται όλα τα άτομα που δυσκολεύονται να χρησιμοποιήσουν δημόσια μέσα συγκοινωνίας, όπως για παράδειγμα μειονεκτούντα άτομα (συμπεριλαμβανομένων των ατόμων με μειονεξίες των αισθητηρίων οργάνων και διανοητικές μειονεξίες καθώς και των χρηστών αναπηρικής πολυθρόνας), άτομα με μειονεξίες των άκρων, άτομα μικρού αναστήματος, άτομα που μεταφέρουν βαρείς αποσκευές, ηλικιωμένα άτομα, έγκυες γυναίκες, άτομα που μεταφέρουν αμαξίδια με ψώνια και γονείς με παιδιά (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών σε παιδικά καροτσάκια).

Η αναπηρική πολυθρόνα αναφοράς διαθέτει τέσσερις τροχούς, εκ των οποίων οι δύο εμπρόσθιοι τροχοί είναι περιστρεφόμενοι, ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των προδιαγραφών ISO αριθ. 7193-1985 και συμπεριλαμβάνει χειροκίνητες και ηλεκτρικές πολυθρόνες.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να απορρίψουν την έγκριση ΕΚ τύπου ή την εθνική έγκριση τύπου ενός οχήματος, ή να αρνηθούν ή να απαγορεύσουν την πώληση, την ταξινόμηση, τη θέση σε κυκλοφορία ή τη χρήση ενός οχήματος για θέματα που αφορούν τις διατάξεις για οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά επιβατών, τα οποία διαδέχονται άνω των οκτώ θέσεων εκτός από τη θέση του οδηγού, εφόσον πληρούνται οι απαιτήσεις των παραρτημάτων.

1. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να απορρίψουν την έγκριση ΕΚ τύπου ή την εθνική έγκριση τύπου ενός οχήματος, ή να αρνηθούν ή να απαγορεύσουν την πώληση, την ταξινόμηση, τη θέση σε κυκλοφορία ή τη χρήση ενός οχήματος για θέματα που αφορούν τις διατάξεις για οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά επιβατών, καθημένων ή σε αναπηρικές πολυθρόνες, τα οποία διαδέχονται άνω των οκτώ θέσεων εκτός από τη θέση του οδηγού, εφόσον το όχημα δεν είναι αντίθετο με τις απαιτήσεις εναρμόνισης κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας.

2. Ενώσω δεν έχει επιτευχθεί εναρμόνιση υπό την έννοια της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη δεν μπορούν να αρνηθούν ή να απαγορεύσουν την πώληση, τη θέση σε κυκλοφορία ή τη χρήση οχημάτων, στα οποία έχει χορηγηθεί σε ένα κράτος μέλος έγκριση ΕΚ τύπου ή εθνική έγκριση τύπου.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν έγκριση ΕΚ τύπου για οχήματα, των οποίων τα κατασκευαστικά χαρακτηριστικά πληρούν τις παρεκκλίσεις που ορίζονται στις παραγράφους 7.6.1.1.α, 7.6.1.4 α., 7.7.8.1 α, 7.7.8.1.1.α, 7.7.8.4.1 α του παραρτήματος I και 7.6.1.1 α και 7.6.1.4 α του παραρτήματος VIII για οχήματα της κλάσης I, A και B, των οποίων το συνολικό πλάτος δεν υπερβαίνει τα 2,3 m, και για τα διώροφα οχήματα της κλάσης I.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαγορεύουν την πώληση, την πρώτη και όλες τις επακόλουθες ταξινομήσεις και τη θέση σε κυκλοφορία οχημάτων με βάση τις παρεκκλίσεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 να επανεξεταστούν, αν χρειαστεί, από την Επιτροπή με βάση έκθεση που να εκπονήσει το 2003.

1. Η οδηγία περιέχει γενικούς στόχους και τεχνικά πρότυπα εφαρμογής.

2. Η επιτροπή επικουρείται από μια μόνιμη τεχνική ομάδα εργασίας, η οποία έχει ως αποστολή να παρέχει συμβουλές, να παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και, εφόσον είναι απαραίτητο, να υποβάλει συστάσεις για μελλοντικές βελτιώσεις. Προκειμένου να ανταποκριθεί στα καθήκοντά της η ομάδα εργασίας, ενεργώντας ως μόνιμη επιτροπή, αξιοποιεί τη βοήθεια και την τεχνογνωσία των ευρωπαϊκών οργανισμών τυποποίησης.

3. Η ομάδα εργασίας έχει ως πρότυπο την επιτροπή που έχει συγχροτηθεί σύμφωνα με το άρθρο 13, παρ. 1 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ και απαρτίζεται από ίσο αριθμό εκπροσώπων των φορέων εκμεταλλεύσεως, των κατασκευαστών, των επαγγελματιών ενόσεων μηχανικών και καταναλωτών και ιδίως εκπροσώπων των εθνικών συμβουλίων των μειονεκτούντων ατόμων και των ευρωπαϊκών οργανισμών.

3α. Οι γενικοί στόχοι που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αποβλέπουν στο να διασφαλίσουν την ασφάλεια των χρηστών από τη στιγμή επιβίσεως μέχρι την αποβίσεσή τους καθώς και τη δυνατότητα πρόσβασης ατόμων με μειωμένη κινητική ικανότητα.

3β. Τα τεχνικά πρότυπα εφαρμογής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνουν τις ακόλουθες ρυθμίσεις που διέπουν την ασφάλεια των χρηστών και τη δυνατότητα πρόσβασης:

- προδιαγραφές για τη σταθερότητα και την αντοχή του οχήματος·
- προδιαγραφές πυροπροστασίας·
- διαστάσεις της όλης διάταξης και τοποθεσία των θυρών επιβατών και κινδύνου·
- διαστάσεις για τη δυνατότητα πρόσβασης στα οχήματα και για την πρόσβαση στη θύρα/στις θύρες επιβατών, συμπεριλαμβανομένης μιας αρχικής βαθμίδας επιβίσεως με ύψος όχι μεγαλύτερο από 240 mm από το έδαφος για τουλάχιστον μια από τις θύρες επιβατών. Οι εσωτερικές βαθμίδες δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα 240 mm·
- προδιαγραφές για το όχημα που πρόκειται να εξοπλιστεί με βοηθήματα επιβίσεως για αναπηρικές πολυθρόνες στις πιο κατάλληλες θύρες επιβατών του οχήματος. Ως βοηθήματα επιβίσεως νοούνται μηχανισμοί ή συστήματα που διευκολύνουν την πρόσβαση σε λεωφορεία, όπως συστήματα καθόδου της ανάρτησης, αναβατήρες ή κεκλιμένα επίπεδα. Τα εν λόγω

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

βοηθήματα επιβίβασης δεν πρέπει να έχουν μεγάλη κλίση ώστε να κωλύονται οι χρήστες αναπηρικής πολυθρόνας να επιβιβάζονται και αποβιβάζονται αυτόνομα, σύμφωνα με την έκδοση COST 322. Στα οχήματα που είναι εξοπλισμένα με αναβατήρα επιβατών, ο αναβατήρας πρέπει να μπορεί να σηκώνει έναν επιβάτη καθισμένο σε αναπηρική πολυθρόνα από το έδαφος μέχρι το ύψος του δαπέδου του οχήματος·

- διαστάσεις σχετικά με το χώρο επιβατών και τον αριθμό επιβατών σε καθίσματα ή αναπηρικές πολυθρόνες. Το όχημα πρέπει να διαθέτει έναν καθορισμένο και προσπελάσιμο χώρο κυρίως για την ασφαλή και σταθερή χρήση αναπηρικής πολυθρόνας, με βάση την αναπηρική πολυθρόνα αναφοράς. Το μήκος του χώρου αυτού πρέπει να είναι τουλάχιστον 1200 mm ώστε να είναι κατάλληλο για χρήστες αναπηρικής πολυθρόνας που χρησιμοποιούν υποπόδια·
- προδιαγραφές σχετικά με τους μηχανισμούς ανοίγματος των θυρών, τους χειρολισθήρες, τις χειρολαβές, τα στηρίγματα, τα συστήματα επικοινωνίας και τα επαγωγικά πηνία. Κάθε χειριστήριο όργανο ή μηχανισμό για το άνοιγμα μιας θύρας επιβατών πρέπει να είναι προσπελάσιμο στους επιβάτες, με βάση τον ορισμό ενός επιβάτη με μειωμένη κινητική ικανότητα·
- προδιαγραφές σχετικά με τα καθίσματα για τους επιβάτες μειωμένης κινητικότητας που δεν χρησιμοποιούν αναπηρικά αμαξίδια, στο σημείο εκείνο του λεωφορείου που είναι το πλέον κατάλληλο για επιβίβαση·
- τα χειριστήρια όργανα των συστημάτων επικοινωνίας πρέπει να διαθέτουν πιεζόμενα με την παλάμη κομβία σε απόσταση όχι μεγαλύτερη από 1000 mm από το δάπεδο, τα δε περιγράμματα των χειριστηρίων πρέπει να είναι χρωματισμένα με έντονα χρώματα ώστε να δημιουργείται σαφής αντίθεση με το χρώμα της επιφάνειας όπου είναι προσαρμοσμένα αλλά και μεταξύ τους·
- προδιαγραφές σχετικά με τον εσωτερικό εξοπλισμό συμπεριλαμβανομένων των καθισμάτων και του φωτισμού. Το επίπεδο του φωτισμού του οχήματος πρέπει να είναι τέτοιο ώστε να εξασφαλίζεται η ασφάλεια των ατόμων με προβλήματα όρασης.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Τα οχήματα της κλάσης I που σχεδιάζονται για να εκτελούν προγραμματισμένα αστικά και υπεραστικά δρομολόγια θα ικανοποιούν τις τεχνικές προδιαγραφές που περιγράφονται είτε στο παράρτημα I μέρος B, ή, με εκείνες του παραρτήματος I μέρος Γ και με τουλάχιστον ένα από τα βοηθήματα επιβίβασης που περιλαμβάνονται στο παράρτημα VII.

1. Τα οχήματα της κλάσης I και της κλάσης II που σχεδιάζονται για να εκτελούν προγραμματισμένα αστικά και υπεραστικά δρομολόγια θα ικανοποιούν τις τεχνικές προδιαγραφές που περιγράφονται στο άρθρο 3.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Εφόσον χρειασθεί, η Επιτροπή να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, βασισμένη σε πλήρη μελέτη, πρόταση τροποποίησης της οδηγίας για να καταρτισθούν οι τεχνικές προδιαγραφές των οχημάτων της κλάσης II, τα οποία χρησιμοποιούνται στα προγραμματισμένα αστικά και υπεραστικά δρομολόγια.

2. Εφόσον χρειασθεί, η Επιτροπή να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, βασισμένη σε πλήρη μελέτη, πρόταση τροποποίησης της οδηγίας για να καταρτισθούν οι τεχνικές προδιαγραφές των οχημάτων της κλάσης III, και A, τα οποία χρησιμοποιούνται στα προγραμματισμένα δρομολόγια.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 4α (νέο)

Άρθρο 4α

Έξι μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή επικουρούμενη από την επιτροπή του άρθρου 7, υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μελέτη σχετικά με το επίπεδο ασφάλειας των οδηγών και των άλλων επιβατών οχημάτων που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά επιβατών και τα οποία έχουν ικανότητα μεταφοράς περισσότερων των οκτώ ατόμων εκτός του οδηγού σε καδίσματα ή αναπηρικές πολυθρόνες.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 4β (νέο)

Άρθρο 4β

Έξι μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή επικουρούμενη από την επιτροπή του άρθρου 7, υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μελέτη σχετικά με τις πρακτικές πτυχές της χρήσεως οχημάτων για τη μεταφορά επιβατών και τα οποία έχουν ικανότητα μεταφοράς περισσότερων των οκτώ ατόμων εκτός του οδηγού σε καδίσματα ή αναπηρικές πολυθρόνες.

(Τροπολογία 12)

Παραρτήματα I-X

Τα Παραρτήματα I-X διαγράφονται

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις ειδικές διατάξεις για τα οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά επιβατών και διαδέχονται άνω των οκτώ θέσεων εκτός της θέσεως του οδηγού και την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(97)0276 – C4-0545/97 – 97/0176(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(97)0276 – 97/0176(COD))⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 17 της 20.1.1998, σελ. 1.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

- έχοντας υπόψη το άρθρο 189B παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 100Α της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο η Επιτροπή υπέβαλε την πρόταση στο Κοινοβούλιο (C4-0545/97),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και την γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0113/98),
 - έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και την γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0424/98),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων του Κοινοβουλίου·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να ενσωματώσει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189Β, παρ.2 της Συνθήκης ΕΚ·
 4. καλεί το Συμβούλιο να ενημερώσει το Κοινοβούλιο εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Σώμα και ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννοήσεως·
 5. τονίζει ότι η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να υποβάλει στο Κοινοβούλιο οποιαδήποτε τροποποίηση προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της, όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

11. Ονομαστική αξία των κερμάτων σε ευρώ **I

A4-0401/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 975/98 για την ονομαστική αξία και τις τεχνικές προδιαγραφές των κερμάτων σε ευρώ που πρόκειται να κυκλοφορήσουν (COM(98)0492 — C4-0597/98 — 98/0270(SYN))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1 (νέα) Άρθρο 1, πίνακας (κανονισμός (ΕΚ) 975/98)

-1. Πριν από την πρώτη σειρά να προστεθεί η εξής νέα σειρά:

Ονομαστική αξία (ευρώ)
100
Διάμετρος σε χιλιοστά
Πάχος σε χιλιοστά
Βάρος σε γραμμάρια

(*) ΕΕ C 296 της 24.9.1998, σελ. 10.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Σχήμα
Κυκλικό
Χρώμα
Κίτρινο

Σύνθεση
Χρυσός⁽¹⁾
Στεφάνη
Με παραστάσεις Λεπτή οδόντωση

⁽¹⁾ Η αξία του μετάλλου συν το κόστος παραγωγής δεν πρέπει να υπερβαίνει την ονομαστική αξία.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού(ΕΚ) αριθ. 975/98 για την ονομαστική αξία και τις τεχνικές προδιαγραφές των κερμάτων σε ευρώ που πρόκειται να κυκλοφορήσουν (COM(98)0492 – C4-0597/98 – 98/0270(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, COM(98)492 – 98/0279(SYN) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ και το άρθρο 105 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0597/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 6ης Νοεμβρίου 1997 σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά την ονομαστική αξία και τις τεχνικές προδιαγραφές των κερμάτων σε ευρώ (COM(97)0247 – C4-0304/97 – 97/0154(SYN) ⁽²⁾) και της 17ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με την κοινή θέση που καδρόισε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά την ονομαστική αξία και τις τεχνικές προδιαγραφές των κερμάτων σε ευρώ που πρόκειται να κυκλοφορήσουν ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (Α4-0401/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που ελέφφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καδρόσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 296 της 24.9.1998, σελ. 10.

⁽²⁾ ΕΕ C 358 της 24.11.1997, σελ. 24.

⁽³⁾ ΕΕ C 14 της 19.1.1998, σελ. 65.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

12. Κοινωνική δράση 1998-2001**A4-0381/98****Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για το Πρόγραμμα Κοινωνικής Δράσης 1998 – 2000 (COM(98)0259 – C4-0343/98)***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(98)0259 – C4-0343/98),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και τη γνώμη της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A4-0381/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε έγγραφο εργασίας ⁽¹⁾ — το οποίο στη συνέχεια εγκρίθηκε από την Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης κατά τη συνεδρίασή της στις 27 και 28 Απριλίου 1998 — υποβλήθηκε πρόταση που καθορίζει το πλαίσιο και το περιεχόμενο ενός νέου προγράμματος κοινωνικής δράσης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή, κατά την εκπόνηση του νέου της Προγράμματος Κοινωνικής Δράσης, έλαβε υπόψη τις προτάσεις που υποβλήθηκαν μέσω του εν λόγω εγγράφου εργασίας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη, ωστόσο, ότι ορισμένα σημαντικά θέματα παραμένουν εκτός του πεδίου εφαρμογής του Προγράμματος Κοινωνικής Δράσης της Επιτροπής ή δεν καλύπτονται επαρκώς,
1. εκφράζει την ικανοποίησή του και εγκρίνει, με ορισμένες επιφυλάξεις, το νέο Πρόγραμμα Κοινωνικής Δράσης της Επιτροπής·
 2. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προσφεύγει όλο και περισσότερο στην επιβολή κανόνων μέσω μη νομικώς δεσμευτικών μέσων («ήπια νομοθεσία»)· είναι της άποψης ότι, μεταξύ άλλων στους τομείς της οργάνωσης της εργασίας, των ατομικών και συλλογικών δικαιωμάτων των εργαζομένων, του κοινωνικού ελέγχου της οικονομίας της ελεύθερης αγοράς, εξακολουθεί να ενδείκνυται η επιβολή κανόνων μέσω της θέσπισης οδηγιών, και καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει και να ενισχύσει το σημερινό νομικό πλαίσιο·
 3. πιστεύει ότι η Επιτροπή, προκειμένου να βελτιώσει το νέο Πρόγραμμα Κοινωνικής Δράσης της, πρέπει:
 - (α) να αναλάβει πιο σαφή δέσμευση για την προώθηση της ενεργού συμμετοχής των εργαζομένων στη λήψη αποφάσεων σε επίπεδο επιχείρησης και την ενίσχυση των δικαιωμάτων των εκπροσώπων των εργαζομένων,
 - (β) να εκδώσει ανακοίνωση σχετικά με το μέλλον του διαλόγου μεταξύ των πολιτών, λαμβανομένου υπόψη ότι ο διάλογος αυτός δεν πρέπει να περιορίζεται στα Φόρουμ που διεξάγονται ανα διετία σχετικά με την ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική,
 - (γ) όχι απλώς να συνεχίσει το διάλογο, αλλά να αναλάβει πρωτοβουλία, κατόπιν ενεργού διαβούλευσης με όλους τους ενδιαφερόμενους κοινωνικούς εταίρους και φορείς και κατόπιν συμμετοχής αυτών, προκειμένου να συμπεριληφθεί μια Διακήρυξη των Δικαιωμάτων στην προσεχή αναθεώρηση των Συνθηκών
 - (δ) να καθορίσει τον τρόπο με τον οποίο σκοπεύει να χρησιμοποιήσει τις δυνατότητες που προσφέρει η νέα νομική βάση στον τομέα της κοινωνικής προστασίας (άρθρο 137, παρ. 3, πρώτη παύλα της Συνθήκης του Άμστερνταμ) ⁽²⁾ και να διευκρινίσει κατά πόσο θα γίνεται, στο πλαίσιο αυτό, κάθε φορά διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους σύμφωνα με το άρθρο 138, παρ. 2,
 - (ε) να ξεκινήσει προπαρασκευαστικές εργασίες σχετικά με πρόγραμμα δράσης κατά των διακρίσεων βάσει του άρθρου 13 και με νέο πρόγραμμα κοινωνικής ένταξης, σύμφωνα με το άρθρο 137, παρ. 2, τρίτη υποπαράγραφος, ούτως ώστε να καταστεί δυνατή η υποβολή προτάσεων αμέσως μετά την επικύρωση της Συνθήκης του Άμστερνταμ,
 - (στ) να τονίσει ότι τα προαναφερθέντα προγράμματα πρέπει να αποβλέπουν στην ενεργό προώθηση, στον προοδισμό, την ανάλυση και τη διάδοση καινοτόμων μεθόδων καταπολέμησης των διακρίσεων και του κοινωνικού αποκλεισμού μέσω διακρατικών δράσεων, και να καθιστούν σαφή το ρόλο όλων των σημαντικών παραγόντων, είτε δημοσίων, είτε ιδιωτικών ή μη κερδοσκοπικών,
 - (ζ) να διασφαλίσει ότι το άγχος (στρες) θα αποτελέσει ένα από τα προς εξέταση θέματα στο κεφάλαιο που αφορά τους κινδύνους που απειλούν την υγεία και την ασφάλεια (οι οποίοι επί του παρόντος δεν καλύπτονται από τη νομοθεσία),

⁽¹⁾ PE 225.481/ανάμ.

⁽²⁾ Όλες οι ενδείξεις του άρθρου αναφέρονται στην ενοποιημένη απόδοση της Συνθήκης του Άμστερνταμ.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

- (η) να αναφέρει με ποιόν τρόπο προτίθεται, στις οδηγίες που αφορούν τη σύναψη δημοσίων συμβάσεων, να καταστήσει υποχρεωτική την τήρηση της ισχύουσας κοινωνικής νομοθεσίας και να προβλέψει διατάξεις βάσει των οποίων θα μπορούν να συμπεριλαμβάνονται στις συμβάσεις ρήτρες που να αποβλέπουν συγκεκριμένα σε κοινωνικούς στόχους,
- (θ) να συμβουλευθεί τους κοινωνικούς εταίρους για να διαπιστώσει εάν υπάρχει ανάγκη ανάληψης κοινοτικών πρωτοβουλιών για την προστασία των εργαζομένων που εργάζονται κατ' οίκον,
- (ι) να υποβάλει προτάσεις για δεσμευτική νομοθεσία σε ό,τι αφορά τη σεξουαλική παρενόχληση,
- (ια) να εκτιμήσει τον αντίκτυπο του Κώδικα Δεοντολογίας Περί Ίσης Αμοιβής για Εργασία Ίσης Αξίας και να λάβει μέτρα για να καλυφθούν τα σημαντικά κενά στα διαθέσιμα στοιχεία περί εισοδημάτων, ιδιαίτερα σε τομείς στους οποίους υπερέχουν αριθμητικά οι γυναίκες,
- (ιβ) να δημοσιεύσει πριν από το τέλος του 1998 την πρότασή της για οδηγία που να συμπληρώνει το νομοθετικό πλαίσιο για την ίση μεταχείριση γυναικών και ανδρών στα σχέδια κοινωνικής ασφάλισης,
- (ιγ) να καταθέσει χωρίς καθυστέρηση πρόταση τροποποίησης της οδηγίας 86/613, η οποία εφαρμόζεται πολύ ελλιπώς στα περισσότερα κράτη μέλη, εμπνεόμενη από το ψήφισμα που ενέκρινε ομόφωνα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 21 Φεβρουαρίου 1997 ⁽¹⁾ στο πλαίσιο της έκθεσης σχετικά με την κατάσταση των γυναικών που εργάζονται στις επιχειρήσεις των συζύγων τους, το οποίο θα προβλέπει συγκεκριμένα, πραγματική κοινωνική προστασία αυτών των αφανών συχνά εργαζόμενων,
- (ιδ) να προβεί στη δημοσίευση της από καιρό αναμενόμενης έκθεσης αξιολόγησης της εφαρμογής της οδηγίας 92/85/ΕΟΚ σχετικά με την υγεία και την ασφάλεια των εγγύων εργαζομένων, προκειμένου αυτή να αποτελέσει τη βάση μιας πρότασης για τροποποίηση της οδηγίας εφόσον κριθεί αναγκαίο·
4. εκφράζει την απογοήτευσή του επειδή η Επιτροπή επέλεξε να εκπονήσει το νέο Πρόγραμμα Κοινωνικής Δράσης για το διάστημα 1998-2000 και όχι για το διάστημα 1998-2006, εφόσον το τελευταίο θα ενίσχυε το βασικό ρόλο της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων στην πολιτική της Κοινότητας·
5. ζητεί από την αρμόδια επί του θέματος επιτροπή του να ελέγχει συστηματικώς και σε τακτά χρονικά διαστήματα την εφαρμογή του Προγράμματος Κοινωνικής Δράσης 1998-2000 εκ μέρους της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τους ευρωπαίους κοινωνικούς εταίρους.

⁽¹⁾ ΕΕ C 85 της 17.3.1997, σελ. 186.

13. Η απασχόληση στην Ευρώπη

A4-0417/98

Ψήφισμα επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής – Πρόταση κατευθυντηρίων γραμμών για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών το 1999 (COM(98)0574 – C4-0587/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (COM(98)0574 – C4-0587/98),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής με τίτλο «Έκθεση σχετικά με τους δείκτες απασχόλησης 1998 – Επιδόσεις των κρατών μελών στον τομέα της απασχόλησης» (COM(98)0572 – C4-0588/98),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά την απασχόληση ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής «Από τις Κατευθυντήριες γραμμές στη δράση – τα Εθνικά Σχέδια Δράσης για την απασχόληση» (COM(1998)0316),

⁽¹⁾ ΕΕ C 30 της 28.1.1998, σελ. 1.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Κάρντιφ της 15ης και 16ης Ιουνίου 1998,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης Οκτωβρίου 1997 για την συμμετοχή του Κοινοβουλίου στην έκτακτη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για την Απασχόληση (20 και 21 Νοεμβρίου 1997) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Νοεμβρίου 1997 σχετικά με την έκδοση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής «Απασχόληση στην Ευρώπη — 1997» ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής για τα Διακατώματα της Γυναίκας (A4-0417/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ενώ η οικονομική ανάπτυξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση ανέκαμψε το 1997 και, προφανώς, επιβεβαιώνονται οι προοπτικές για περαιτέρω ανάκαμψη, μέχρι τώρα κατέστη σε πολύ μικρό βαθμό εμφανές, επειδή η οικονομική ανάπτυξη υπολείπεται της αύξησης της παραγωγικότητας, και τουλάχιστον σε ορισμένους τομείς, λόγω της οικονομικής κρίσης στην Ασία, τη Ρωσία και τη Λατινική Αμερική, θα μπορούσε να παρουσιάσει αργούς ρυθμούς,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι αναγκαίο να υπάρξει ταχεία και πλήρης εφαρμογή των κατευθυντηρίων γραμμών για την απασχόληση, προκειμένου να βελτιωθεί η επίδοση της ΕΕ στον τομέα της απασχόλησης και ότι οι νέες κατευθυντήριες γραμμές πρέπει να επικεντρωθούν στην «πρόληψη» και τη «συμμετοχή», ως κομβικών εννοιών της πολιτικής για την απασχόληση, και ότι η επίτευξη όσο το δυνατόν υψηλότερων επιπέδων απασχόλησης αποτελεί κομβικής σημασίας βήμα για την κοινωνική σύγκλιση που πρέπει να επιτύχουν τα κράτη μέλη,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το δυναμικό για την ανάπτυξη της ενιαίας αγοράς πρέπει να αξιοποιηθεί μέσω της συνέχισης των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων των αγορών προϊόντων και εργατικού δυναμικού με στόχο τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας, της βιομηχανίας και του εμπορίου στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης· πρέπει δε να υποστηριχθεί μέσω επενδύσεων στην εκπαίδευση, την κατάρτιση, την έρευνα και την ανάπτυξη, καθώς και την εξέλιξη ενός ισχυρού τομέα ΜΜΕ που θα συμβάλλει στην αύξηση της απασχόλησης,

Δημοσιονομικές και οικονομικές πτυχές

1. ζητεί να συναφθεί διοργανική συμφωνία μεταξύ Συμβουλίου, Επιτροπής και Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με σκοπό το συντονισμό μεταξύ οικονομικής πολιτικής και πολιτικής στον τομέα της απασχόλησης, και καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να καταρτίσει ένα πλαίσιο διαλόγου μεταξύ των αρμοδίων για τη χάραξη οικονομικής πολιτικής οργάνων και των ευρωπαίων κοινωνικών εταίρων, προκειμένου να επιτευχθεί καλύτερος συντονισμός ανάμεσα στην οικονομική πολιτική και τις πολιτικές στους τομείς της απασχόλησης και των εισοδημάτων·
2. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν εναλλακτικές λύσεις στη φορολόγηση της εργασίας, όπως είχαν ήδη προταθεί στο Λευκό Βιβλίο για την Ανάπτυξη, την Ανταγωνιστικότητα και την Απασχόληση, καθώς και στο πλαίσιο της Ομάδας Εργασίας Monti για τη φορολογία, προκειμένου να διερευνηθούν ενδεχόμενες στρατηγικές για να αποφευχθούν απώλειες εσόδων από το ηλεκτρονικό εμπόριο και να εξετασούν και πάλι τις δυνατότητες και την επίδραση της μείωσης του ΦΠΑ, ιδίως στις υπηρεσίες που χαρακτηρίζονται από ένταση εργασίας, μεριμνώντας ούτως ώστε οι τροποποιήσεις των συστημάτων συνεισφορών και φορολόγησης της εργασίας να μην δέτουν σε αμφισβήτηση τις οικονομικές ισορροπίες στα δημόσια συστήματα κοινωνικής προστασίας·
3. εκφράζει την ανησυχία ότι τα κράτη μέλη έχουν, σε γενικές γραμμές, καθυστερήσει να λάβουν συγκεκριμένα μέτρα στο νομικό και φορολογικό τομέα με στόχο την ενίσχυση του δεύτερου πυλώνα της απασχόλησης για την προώθηση των επιχειρήσεων, και εφιστά την προσοχή στις πρόσφατες πρωτοβουλίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στον τομέα αυτό, λ.χ. στην πρόβλεψη του κεφαλαίου επιχειρηματικού κινδύνου για την προώθηση της ανάπτυξης μικρομεσαίων επιχειρήσεων·
4. καλεί τα κράτη μέλη να ολοκληρώσουν την ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά και να απόσχουν από τον αθέμιτο φορολογικό ανταγωνισμό, για παράδειγμα καταργώντας τα φορολογικά κίνητρα για μετατοπίσεις επενδύσεων·
5. προτρέπει το Συμβούλιο Υπουργών να αξιοποιήσει τις δυνατότητες που παρέχουν οι κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση για τη δέσπιση οικονομικών πολιτικών, με το ίδιο πνεύμα που έχει εκφραστεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Οκτώβριο 1998 στην Αυστρία, και το οποίο εκφράζει τις γενικές οικονομικές κατευθυντήριες γραμμές του 1998 με τέτοιο τρόπο ώστε να ενθαρρύνεται η βασισμένη στις επενδύσεις ανάπτυξη, καθώς επίσης και η εμπιστοσύνη των καταναλωτών και η διατήρηση της ζήτησης εκ μέρους των εγχωρίων καταναλωτών ενόψει της σοβαρότατης παγκόσμιας οικονομικής και εμπορικής ύφεσης, θεωρεί δε ότι προς το σκοπό αυτό θα ήταν χρήσιμη η περαιτέρω αποσαφήνιση της εφαρμογής του Συμφώνου Σταθερότητας·

⁽¹⁾ ΕΕ C 339 της 10.11.1997, σελ. 30.

⁽²⁾ ΕΕ C 371 της 8.12.1997, σελ. 85.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

6. καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν ένα ευρωπαϊκό «Σύμφωνο για την Απασχόληση, την Αειφορία και την Αλληλεγγύη» και καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να διευρύνουν την ευρωπαϊκή στρατηγική επενδύσεων που θα συμβάλει, σε μεσοπρόθεσμο και μακροπρόθεσμο χρονικό ορίζοντα, στην επίτευξη και τη διατήρηση ταχύτερων ρυθμών οικονομικής ανάπτυξης και στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας και του επιπέδου απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση· προς τον σκοπό αυτό, καλεί την Επιτροπή να αναλάβει, το ταχύτερο, μελέτη σκοπιμότητας για τους διαφόρους χρηματοδοτικούς μηχανισμούς που θα μπορούσαν να αποτελέσουν το υπόβαθρο ενός τέτοιου προγράμματος και να εξετάσει κατά πόσο, αν διατηρηθεί η νομοματική σταθερότητα, θα μπορούσαν τα εθνικά αποθεματικά να χρησιμοποιηθούν για την προώθηση των επενδύσεων·

7. καλεί τους κοινωνικούς εταίρους να δημιουργήσουν δομές καθορισμού των μισθών που θα συνδυάζουν τις πραγματικές μισθολογικές αυξήσεις, διατηρώντας τη νομοματική σταθερότητα και χρησιμοποιώντας περισσότερο τους εντατικούς συντελεστές μισθοδοσίας·

8. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε αξιολόγηση των θετικών επιπτώσεων που έχουν για τις ΜΜΕ οι νέες ευκαιρίες που έχουν δημιουργηθεί στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και καλεί τα κράτη μέλη να βελτιώσουν τα θεσμικά πλαίσια και την ενίσχυση των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων προκειμένου να αυξηθεί ο αριθμός τους αλλά και οι δυνατότητές τους για δημιουργία θέσεων εργασίας·

Πρόληψη

9. ζητεί να υπάρξει έγκαιρος προσδιορισμός των προβλημάτων της απασχολησιμότητας και χάραξη των αναγκαίων στρατηγικών για τη μείωση της ανεργίας που θα πρέπει να αντιστοιχεί στις τρεις καλύτερες επιδόσεις κρατών μελών, και τη μείωση κατά το ήμισυ της μακροχρόνιας ανεργίας·

10. καλεί τα κράτη μέλη, σε συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους, να διπλασιάσουν το ποσοστό του εργατικού δυναμικού που μετεκπαιδεύεται, με ιδιαίτερη προσοχή στους μεγαλύτερης ηλικίας εργαζομένους (50 — 64 ετών), ανταποκρινόμενα έτσι στις πραγματικές ανάγκες κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένων και αυτών που ευνοούνται από τις τεχνολογικές αλλαγές·

11. ζητεί να υπάρξει στοχοθετημένη αξιοποίηση των διαρθρωτικών ταμείων, με στόχο την διατήρηση και την ενίσχυση του επιπέδου των προσόντων και ικανοτήτων του εργατικού δυναμικού και επισημαίνει την ανάγκη βελτίωσης των εκπαιδευτικών συστημάτων που αποτελούν τους σημαντικότερους φορείς παροχής γνώσης, τόσο γενικής όσο και τεχνικής, που έχουν ουσιώδη σημασία στο πλαίσιο της κουλτούρας για τη δια βίου εκμάθηση·

12. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εκμεταλλευθούν πλήρως το δυναμικό της κοινωνικής οικονομίας, ως του κατ' εξοχήν τομέως για την δημιουργία θέσεων απασχόλησης που θα ωφελούν την Κοινότητα και θα συμβάλλουν στη συμφιλίωση της οικογενειακής με την επαγγελματική ζωή και θα βελτιώσουν ποιοτικώς τις νέες θέσεις απασχόλησης, δίδοντας προτεραιότητα στην κοινωνική προστασία, την αναγνώριση του επαγγελματικού καθεστώτος αυτών των θέσεων και στο επιχειρηματικό πνεύμα·

Συμμετοχή

13. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει στις κατευθυντήριες γραμμές, σε συμπλήρωση του τέταρτου πυλώνα, μια πολιτική που θα λαμβάνει υπόψη τις σχέσεις των φύλων· παρεμφερής προσέγγιση πρέπει να εφαρμοστεί και σε σχέση με μέτρα πολιτικής για τα άτομα με ειδικές ανάγκες· ζητεί να υπάρξει σαφής δέσμευση για τη μείωση του χάσματος μεταξύ των φύλων εντός πενταετούς περιόδου·

14. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να διευκολύνουν την πρόσβαση των μεταναστών και των εθνικών μειονοτήτων στην αγορά εργασίας και να επιδείξουν ιδιαίτερη μέριμνα για τις ομάδες αυτές στο πλαίσιο όλων των πυλώνων που αφορούν την απασχόληση·

15. καλεί τα κράτη μέλη να αυξήσουν τον αριθμό των χώρων παιδικής μέριμνας και τις εγκαταστάσεις για τους ηλικιωμένους και τα άτομα με σοβαρή αναπηρία κατά 20 % ετησίως στις χώρες που ακόμη υπολείπονται των επιπέδων των τριών χωρών με τις καλύτερες επιδόσεις· επιπλέον, πρέπει, να ενισχυθούν μονογονεϊκές οικογένειες — όπου το ποσοστό των γυναικών ανέρχεται σε 80 % — διασφαλίζοντας τη μέριμνα για τα παιδιά (π.χ. με παιδικούς σταθμούς, νηπιαγωγεία, βρεφοκομικούς σταθμούς), προκειμένου να καταστεί δυνατή η πρόσβαση σε ασφαλείς θέσεις εργασίας καθώς και ο προγραμματισμός της επαγγελματικής σταδιοδρομίας·

16. καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν την εξατομίκευση της φορολογίας και των ασφαλιστικών δικαιωμάτων, ως μέτρο που θα διευκολύνει την πρόσβαση των γυναικών στην αγορά εργασίας και να εγγυηθούν την διαφάνεια της διαχείρισης των συστημάτων·

17. καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν μέτρα προκειμένου να παρασχεθεί πρόσβαση στις γυναίκες σε θέσεις εργασίας που έχουν μέλλον, ιδίως στον τομέα υψηλής κατάρτισης, προκειμένου να αποφευχθεί η απασχόληση των γυναικών σε βοηθητικές κυρίως εργασίες·

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

18. καλεί και πάλι τους κοινωνικούς εταίρους να συνάψουν συμφωνίες για μια ρύθμιση χρόνου εργασίας πιο ελαστική και πιο ενδεδειγμένη για τις ανάγκες των εργαζομένων καθώς και τις ανάγκες της παραγωγικής διαδικασίας· ζητεί από τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν τη διαδικασία αυτή, αν χρειαστεί, με την κατάλληλη νομοθεσία και να λάβουν βοηθητικά μέτρα στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης·

19. καλεί το Συμβούλιο να υποβάλει προτάσεις για τη μείωση του μέγιστου εβδομαδιαίου χρόνου εργασίας, ιδιαίτερα επεκτείνοντας την ισχύ της οδηγίας περί ωρών εργασίας στους τομείς που δεν καλύπτονται ως τώρα και μειώνοντας το σημερινό όριο των 48 ωρών·

Εφαρμογή

20. καλεί τα κράτη μέλη να εξισορροπήσουν καλύτερα τους τέσσερις πυλώνες στις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση, ενισχύοντας τα μέτρα στο πλαίσιο των πυλώνων περί «προασαρμοστικότητας» και «ίσων ευκαιριών»·

21. καλεί την Επιτροπή να προχωρήσει περαιτέρω στην επισήμανση συγκεκριμένων στόχων, με βάση σημεία αναφοράς και να θέσουν μεσοπρόθεσμους στόχους όσον αφορά την εξέλιξη της αναλογίας ενεργού και μη ενεργού πληθυσμού στο σύνολο της ΕΕ, και καλεί τα κράτη μέλη να υιοθετήσουν, στο πλαίσιο των Εθνικών Σχεδίων Δράσης, εθνικούς στόχους βασισμένους σε κοινά σημεία αναφοράς·

22. εφιστά την προσοχή στην ανάγκη να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ποιότητα των θέσεων απασχόλησης, σε ό,τι αφορά την ασφάλεια και τη σταθερότητα, ούτως ώστε τα άτομα που εργάζονται με σύμβαση μερικού χρόνου ή με άλλες «άτυπες» μορφές απασχόλησης να έχουν τα αυτά δικαιώματα με τους εργαζομένους πλήρους απασχόλησης·

23. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να μην αναπτύξουν απλώς την έννοια του «επιχειρηματικού πνεύματος» με την αύξηση και μόνον του ποσοστού των αναστασιομένων στο σύνολο του «ενεργού πληθυσμού», αλλά και να εργασθούν επίσης για την ανάπτυξη και την εξάπλωση ενός ευρέος κοινωνικού πνεύματος πρωτοβουλίας και υπευθυνότητας εντός και εκτός των παραδοσιακών συγκεντρωτικών δομών του επιχειρηματικού κόσμου·

24. καλεί τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν επαρκείς δομές παρακολούθησης και αξιολόγησης στις οποίες θα συμμετέχουν οι κοινωνικοί εταίροι καθώς και οι υπεύθυνοι για την πολιτική ισοτιμίας των ευκαιριών, προκειμένου να συγκεντρώνονται αξιόπιστες πληροφορίες περί της σημειούμενης προόδου, να εκτιμάται η ποιότητα και η επίδραση των λαμβανόμενων μέτρων και να προτείνονται οι αναγκαίες προσαρμογές·

25. καλεί τα κράτη μέλη να προσδιορίσουν, όσο το δυνατόν επακριβέστερα σε ποσοτικά στοιχεία τις χρηματοδοτικές δαπάνες για τα εθνικά σχέδια δράσης, προκειμένου να καταστεί δυνατόν να εκτιμηθεί η επάρκεια των σχεδιαζόμενων πόρων την πλήρη επίτευξη των καθορισμένων στόχων της πολιτικής στον τομέα της απασχόλησης·

26. καλεί τους κοινωνικούς εταίρους να συμβάλουν με ειδικές ρήτρες πρόσβασης στις συμβάσεις για την περιφερειακή διάθρωση των αποδοχών, με νέες μορφές μισθοδοσίας και διαμόρφωσης του χρόνου εργασίας (δημιουργία «λογαριασμών» χρόνου εργασίας), με πιο ευέλικτη μετάβαση στην τρίτη περίοδο της ηλικίας, στην αντιμετώπιση της ανεργίας που οφείλεται στην αναδιάρθρωση·

27. καλεί την Ένωση και τα κράτη μέλη, μέχρι την εκπνοή του 1999, να δημιουργήσουν κοινούς μηχανισμούς και δείκτες που θα καθιστούν συγκρίσιμα τα στατιστικά τους συστήματα ώστε να καταστεί δυνατή η ενιαία αξιολόγηση και ο ενδεδειγμένος έλεγχος και η τήρηση των κοινών κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση·

28. καλεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει στην ετήσια έκθεσή της για την απασχόληση εκτίμηση περί του τρόπου με τον οποίο λαμβάνεται υπόψη το υψηλό επίπεδο ανεργίας κατά τη χάραξη και εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών και δραστηριοτήτων·

29. καλεί την Επιτροπή να συμφωνήσει μαζί του συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα για την υποβολή της πρότασής της όσον αφορά το σχέδιο κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση, ούτως ώστε να υπάρξει χρόνος να διεξαχθεί κανονικά η διαδικασία διαβούλευσης σύμφωνα με το άρθρο 128, παράγραφος 2 της Συνθήκης του Άμστερνταμ (κωδικοποιημένη μορφή)·

30. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση για τις επιπτώσεις της οικονομικής και νομισματικής ένωσης και του ενιαίου νομίσματος στην απασχόληση, τόσο για τις χώρες που συμμετέχουν στη ζώνη ευρώ όσο και γι' αυτές που δε συμμετέχουν·

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

31. καλεί το Συμβούλιο να εξασφαλίσει τη συμμετοχή του Συμβουλίου Κοινωνικών Υποθέσεων και της Επιτροπής για την Απασχόληση και την Αγορά Εργασίας στην προετοιμασία των Κυρίων Προσανατολισμών της Οικονομικής Πολιτικής·

*
* *
*

32. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τους κοινωνικούς εταίρους, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

14. Κοινωνικός διάλογος

A4-0392/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «Προσαρμογή και στήριξη του κοινωνικού διαλόγου σε κοινοτικό επίπεδο» (COM(98)0322 – C4-0513/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(98)0322 – C4-0513/98),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 118 Β της Συνθήκης για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 3 και 4 της συμφωνίας μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με εξαίρεση το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, σχετικά με την κοινωνική πολιτική ⁽¹⁾ και έχοντας υπόψη την δήλωση προσχώρησης στη συμφωνία αυτή στην οποία προέβησαν το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας κατά την διακυβερνητική διάσκεψη του Άμστερνταμ,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Ιουλίου 1997 ⁽²⁾ σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα την ανάπτυξη του κοινωνικού διαλόγου σε κοινοτικό επίπεδο,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0392/98),
- A. επισημαίνοντας ότι ο κοινωνικός διάλογος αποτελεί έναν δοκιμασμένο μηχανισμό που πρέπει να αναπτυχθεί περαιτέρω για να συμβάλει στην επίτευξη και επέκταση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής στην Κοινότητα,
- B. τονίζοντας ότι οι αρμοδιότητες και ευθύνες των κοινωνικών εταίρων αυξάνονται ιδίως εν συνεχεία της συμπερίληψης της συμφωνίας για την κοινωνική πολιτική στο σχέδιο συνθήκης του Άμστερνταμ και λόγω του ρόλου τους στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση καθώς και του αναπόφευκτου ρόλου τους στην οικονομική πολιτική στο πλαίσιο της ONE,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι η αναβάθμιση του ρόλου των κοινωνικών εταίρων μέσω του εκσυγχρονισμού και της συστηματοποίησης των υφιστάμενων στο πλαίσιο του κοινωνικού διαλόγου διαρθρώσεων πληροφόρησης, διαβούλευσης και διαπραγμάτευσης, πρέπει να ληφθεί σοβαρά υπόψη,
- Δ. εκτιμώντας ότι στις μελλοντικές διαπραγματεύσεις που προβλέπονται στα άρθρα 3 και 4 της συμφωνίας για την κοινωνική πολιτική πρέπει να συμμετέχουν και άλλοι αντιπροσωπευτικοί κοινωνικοί εταίροι όπως UNICE, CEEP και CES,
- Ε. τονίζοντας ότι είναι απαραίτητος ένας σαφής προσδιορισμός των εταίρων που θα συμμετάσχουν στη νομοθετική διαδικασία σύμφωνα με τη συμφωνία για την κοινωνική πολιτική, για να εξασφαλιστεί η νομική ασφάλεια, η αντιπροσωπευτικότητα και η νομιμότητα,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η αναγκαία αυστηρότερη διαμόρφωση των υφιστάμενων συστημάτων διαβούλευσης δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί καταχρηστικά ούτε ως αφορμή για την περικοπή των πόρων που διατίθενται για τον κοινωνικό διάλογο, ούτε για τη συρρίκνωση των αρμοδιοτήτων της Γενικής Διεύθυνσης V εντός της Επιτροπής,

⁽¹⁾ Στη συνέχεια αναφέρεται ως «συμφωνία για την κοινωνική πολιτική».

⁽²⁾ ΕΕ C 286 της 22.9.1997, σελ. 338.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

- Z. τονίζοντας ότι και μετά την ένταξη της συμφωνίας για την κοινωνική πολιτική στη Συνθήκη του Άμστερνταμ, ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου παραμένει περιορισμένος στην προβλεπόμενη νομοθετική διαδικασία με συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων (μελλοντικό άρθρο 139 της Συνθήκης του Άμστερνταμ),
- H. επισημαίνοντας ότι η διαμόρφωση του κοινωνικού διαλόγου στα κράτη της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης που επιθυμούν να ενταχθούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στο πλαίσιο της στρατηγικής σύγκλισης και για το λόγο αυτό πρέπει να ενισχυθεί κατά προτεραιότητα,
1. θεωρεί επείγον και απαραίτητο για την επίτευξη λυσιτελούς οργάνωσης και τη συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων ευρωπαϊκών οργανώσεων των κοινωνικών εταίρων, να επιτραπεί η πρόσβαση και να καθοριστούν οι ρόλοι των κοινωνικών εταίρων στο πλαίσιο του κοινωνικού διαλόγου με βάση σαφή κριτήρια προκειμένου να προληφθεί η περιττή καθυστέρηση της απαραίτητης σύναψης συμφωνιών σχετικά με σημαντικά ευρωπαϊκά κοινωνικά θέματα·
 2. θεωρεί σημαντικό για την κοινωνική συνοχή, η οποία αποτελεί έναν από τους βασικούς πυλώνες της Ένωσης, να διευκρινιστεί και να συγκεκριμενοποιηθεί ο νέος ρόλος των Ευρωπαίων κοινωνικών εταίρων υπό το φως της υλοποίησης της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και των συνεπειών της για τη μακροοικονομική πολιτική, την μισθολογική πολιτική και την οργάνωση και χρηματοδότηση της κοινωνικής ασφάλισης· καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να προτείνει για την επίτευξη του σκοπού αυτού σαφείς διαρθρώσεις για την διεξαγωγή διαπραγματεύσεων·
 3. θεωρεί αναγκαίο να προωθηθεί και να εξασφαλιστεί η μεγαλύτερη δυνατή συμμετοχή των διαρθρώσεων των κοινωνικών φορέων, κυρίως δε των ΜΜΕ, στον τομέα της πληροφόρησης και της γενικής διαβούλευσης με τη χρησιμοποίηση των ενδεδειγμένων προς τούτο τεχνικών μέσων·
 4. υποστηρίζει τα βασικά μέτρα που έλαβε η Επιτροπή για την στήριξη της ανταλλαγής πληροφοριών στο βαθμό που ανταποκρίνονται στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 18ης Ιουλίου 1997·
 5. επιμένει στο αίτημά του, πέρα από τα κριτήρια που αναφέρονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου για την κοινωνική πολιτική του Δεκεμβρίου 1993 (COM(93)0600) για τη θέσπιση της αντιπροσωπευτικότητας, να αποδοθεί υψηλή προτεραιότητα στον ειδικό χαρακτήρα της συμμετοχής. Είναι ωστόσο της γνώμης ότι η συμπερίληψη του Αυστριακού Οικονομικού Επιμελητηρίου στον κοινωνικό διάλογο θα έπρεπε να γίνει αποδεκτή αυστηρώς κατ' εξαίρεση·
 6. είναι της γνώμης ότι η προβλεπόμενη από την Επιτροπή εξέταση των μεμονωμένων περιπτώσεων στο πλαίσιο της νομοθετικής διαδικασίας που προβλέπουν τα άρθρα 3 και 4 της συμφωνίας για την κοινωνική πολιτική, σύμφωνα με βάση την οποία πρέπει να εκτιμηθεί η αντιπροσωπευτικότητα των συμβαλλομένων σε σχέση με το εύρος του αντικειμένου των διαπραγματεύσεων, είναι δυνατόν να ενδεικνύεται για να αποδοθεί μεγαλύτερη βαρύτητα και στα ειδικά συμφέροντα των ΜΜΕ καθώς και άλλων διαρθρώσεων των κοινωνικών φορέων, αναμένει όμως ότι οι μεμονωμένες περιπτώσεις θα εξετάζονται σύμφωνα με προκαθορισμένα και ελεγχόμενα κριτήρια·
 7. θέτει το ερώτημα εάν ο θεσμός των «συμβουλευτικών επιτροπών» είναι αποτελεσματικός για την πλαισίωση των διαπραγματευόμενων μερών κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων σύμφωνα με την συμφωνία για την κοινωνική πολιτική·
 8. είναι της γνώμης ότι ένας πραγματικός κοινωνικός διάλογος δεν μπορεί να διεξαχθεί παρά μόνο μεταξύ ανεξαρτήτων εταίρων, που οι ίδιοι έχουν επιλέξει να συζητήσουν μεταξύ τους· για το λόγο αυτό είναι σημαντικό να γίνεται διάκριση μεταξύ αφενός πληροφόρησης και διαβούλευσης στις διάφορες συμβουλευτικές επιτροπές με τη συμμετοχή της Επιτροπής, του Συμβουλίου ή των εθνικών κυβερνήσεων και αφετέρου, των πραγματικών συλλογικών διαπραγματεύσεων μεταξύ αυτονόμων εταίρων·
 9. θεωρεί κατ' αρχήν θετική την αναβάθμιση του τομεακού διαλόγου με τις προβλεπόμενες από την Επιτροπή «νέες επιτροπές» εφόσον χρησιμοποιούνται σωστά, αποτελεσματικά και κατάλληλα από την Επιτροπή και ως όργανα πληροφόρησης και παροχής συμβουλών, μειώνοντας όμως τον αριθμό των μελών των επιτροπών· κατά την εκπλήρωση των εργασιών γραμματείας και την άσκηση της προεδρίας πρέπει ωστόσο να εξασφαλιστεί ότι οι αρμοδιότητες της Γενικής Διεύθυνσης V της Επιτροπής θα περάσουν σε μια άλλη Γενική Διεύθυνση μόνο όταν η Γενική Διεύθυνση V τις μεταβιβάσει ρητώς·
 10. πιστεύει ότι στις τομεακές επιτροπές πρέπει να αποδίδεται μεγάλη προσοχή στην διάκριση μεταξύ τριμερών συζητήσεων και πραγματικών διαπραγματεύσεων μεταξύ αυτονόμων εταίρων·
 11. χαιρετίζει τα βασικά μέτρα για τη μεταρρύθμιση της μόνιμης επιτροπής θεμάτων απασχόλησης, ιδίως την επιδιωκόμενη συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους στην επιτροπή αυτή και στην ηγετική ομάδα της επιτροπής απασχόλησης και αγοράς εργασίας που στεγάζεται στο Συμβούλιο επικρίνει, ωστόσο, την Επιτροπή για το γεγονός ότι δεν πραγματοποιήθηκαν διαβουλεύσεις με τις οργανώσεις κοινωνικών εταίρων προτού ληφθεί η απόφαση για αντικατάσταση των υπάρχουσών ισομερών επιτροπών από τις επιτροπές τομεακού διαλόγου·

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

12. ζητεί, παράλληλα με τις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση, να αποτελούν και τα θέματα της οικονομικής πολιτικής αντικείμενο των συζητήσεων στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής θεμάτων απασχόλησης· αναμένει επίσης να διαβιβάζονται τα αποτελέσματα των συζητήσεων αυτών στο Συμβούλιο Υπουργών Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών πριν αυτό διαμορφώσει οριστική γνώμη·
13. είναι της γνώμης ότι η μείωση των εκπροσώπων των κοινωνικών εταίρων στην ανασυγκροτημένη μόνιμη επιτροπή θεμάτων απασχόλησης σε εκάστοτε δώδεκα άτομα, καθιστά απαραίτητο να αυξήσει η Επιτροπή κυρίως τους εκπροσώπους των οργανώσεων εργαζομένων, ούτως ώστε να μπορούν να διεξαχθούν εσωτερικές διαβουλεύσεις μεταξύ των οργανώσεων και των εκπροσώπων στην επιτροπή αυτή υπό ενδεδειγμένες συνθήκες·
14. καλεί την Επιτροπή να φροντίσει από την πλευρά της για περισσότερη διαφάνεια κατά το σχεδιασμό και τη χρησιμοποίηση των πόρων που διατίθενται για τον κοινωνικό διάλογο, κατά τρόπο ώστε να μπορούν να αναγνωρίζουν οι συμμετέχουσες οργανώσεις και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για ποιές δραστηριότητες προβλέπονται οι δαπανώνται ποιές πιστώσεις στο πλαίσιο του κοινωνικού διαλόγου·
15. ζητεί από την Επιτροπή να συντάξει λευκή βίβλο για τις επιπτώσεις της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης στην μισθολογική εξέλιξη και στις άλλες συνθήκες εργασίας, καθώς και στην ποιοτική και ποσοτική εξέλιξη της απασχόλησης στην Κοινότητα·
16. εκτιμά την προθυμία της Επιτροπής να συνεχίσει να ενημερώνει λεπτομερώς και εγκαίρως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο πλαίσιο της νομοθετικής διαδικασίας που προβλέπει η συμφωνία για την κοινωνική πολιτική και να του παρέχει τη δυνατότητα να εκδίδει γνωμοδότηση προτού λάβει οριστική απόφαση το Συμβούλιο·
17. χαιρετίζει τη δήλωση της Επιτροπής σύμφωνα με την οποία επιθυμεί να θεσμοποιήσει το ρόλο των Ευρωπαϊκών Οργάνων (μεταξύ αυτών και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου) στη νομοθετική διαδικασία με βάση τη συμφωνία για την κοινωνική πολιτική που εντάχθηκε στη Συνθήκη του Άμστερνταμ, διαμορφώνοντας το ρόλο αυτό σε διοργανική βάση μεταξύ Επιτροπής, Συμβουλίου και Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θεωρώντας την προθυμία αυτή ως αξιόλογη έκφραση του πνεύματος συνεργασίας της Επιτροπής έναντι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ως πράξη με πολιτική προοπτική· αναμένει επίσης ότι το Συμβούλιο θα είναι διατεθειμένο να διαπραγματεύεται σε διοργανικό επίπεδο·
18. επαναλαμβάνει ως εκ τούτου το αίτημά του για τη σύναψη διοργανικής συμφωνίας σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 3 και 4 της Κοινωνικής Συμφωνίας με την οποία θα καθορίζεται το νομικό και δεσμικό πλαίσιο για τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων από τους κοινωνικούς εταίρους σε κοινοτικό επίπεδο·
19. θεωρεί ότι οι συναντήσεις πρέπει να αρχίσουν σύντομα και να ολοκληρωθούν εντός της τρέχουσας κοινοβουλευτικής περιόδου και ότι ο στόχος τους πρέπει να είναι όχι μόνο η επίλυση του προβλήματος ενημέρωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις διαπραγματεύσεις μεταξύ των κοινωνικών εταίρων αλλά κυρίως η ανταπόκριση στο αίτημά του για απεριόριστη ισοτιμία του με το Συμβούλιο·
20. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή αναδέχθηκε το αίτημά του για τη συμπερίληψη και την υποστήριξη του κοινωνικού διαλόγου στις υπό ένταξη χώρες·
21. αναμένει να αποδώσει η Επιτροπή μεγαλύτερη σημασία στον επεκτεινόμενο διασυννοριακό και περιφερειακό κοινωνικό διάλογο και να υποβάλει εν ευνέτω χρόνω στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποτίμιση των δραστηριοτήτων αυτών·
22. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη γνωμοδότηση αυτή στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

15. Νέα διατλαντική Οικονομική Συνεργασία

A4-0387/98

Ψήφισμα σχετικά με τη «Διατλαντική Οικονομική Συνεργασία» μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών (COM(98)0125 – C4-0271/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή με τίτλο «Νέα διατλαντική Οικονομική Συνεργασία» (COM(98)0125 – C4-0271/98),
- έχοντας υπόψη τη Διατλαντική Διακήρυξη σχετικά με τις σχέσεις της ΕΚ-ΗΠΑ της 22ας Νοεμβρίου 1990 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Δελτίο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 11-1990, σημείο 1.5.3.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

- έχοντας υπόψη τη Νέα Διατλαντική Ατζέντα (ΝΔΑτζ) που εγκρίθηκε στη Μαδρίτη στις 3 Δεκεμβρίου 1995, και το συνοδευτικό σχέδιο κοινής δράσης ΕΕ-ΗΠΑ,
 - έχοντας υπόψη τη διακήρυξη του Σικάγου για τον Διατλαντικό Επιχειρηματικό Διάλογο (ΔΕΔ) (9 Νοεμβρίου 1996) και τα συμπεράσματα των Συνδιασκέψεων του ΔΕΔ που πραγματοποιήθηκε στις 6-7 Νοεμβρίου 1997 στη Ρώμη και στις 5-7 Νοεμβρίου 1998 στην Σαζλότ,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των Διασκέψεων Κορυφής ΕΕ/ΗΠΑ στις 16 Δεκεμβρίου 1996, 28 Μαΐου και 5 Δεκεμβρίου 1997, 18 Μαΐου 1998 και των προηγουμένων εκδόσεων της Ομάδας Ανωτάτου Επιπέδου,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Συνδιάσκεψης της ΝΔΑ με τίτλο «Γεφυρώνοντας τον Ατλαντικό: δεσμοί ανθρώπου με άνθρωπο» που έλαβε χώρα στην Ουάσιγκτον στις 5 και 6 Μαΐου 1997,
 - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα του Διατλαντικού Εργατικού Διαλόγου του Λονδίνου στις 24 Απριλίου 1998,
 - έχοντας υπόψη τη Δήλωση των Προέδρων κατά την 49η Συνάντηση των Αντιπροσωπειών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και το Κογκρέσσο των Ηνωμένων Πολιτειών στο Χιούστον στις 28 Ιουνίου 1998,
 - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα του Διατλαντικού Διαλόγου Καταναλωτών στην Ουάσιγκτον στις 25 και 26 Σεπτεμβρίου 1998,
 - έχοντας υπόψη τις διακηρύξεις του ΠΟΕ της Σγκαπούρης στις 13 Δεκεμβρίου 1946 και της Γενεύης στις 19 Μαΐου 1998,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 15ης Μαΐου 1997 σχετικά με την αναστολή της διαδικασίας διευθέτησης διαφορών του ΠΟΕ σε ό, τι αφορά τον νόμο Helms-Burton ⁽¹⁾, της 18ης Σεπτεμβρίου 1997 σχετικά με τις διαπραγματεύσεις μεταξύ της Επιτροπής και της κυβέρνησης των ΗΠΑ για το νόμο Helms-Burton ⁽²⁾, της 20ής Νοεμβρίου 1997, σχετικά με τη Νέα Διατλαντική Ατζέντα (σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ) ⁽³⁾, της 15ης Ιανουαρίου 1998 σχετικά με τις διατλαντικές εμπορικές και οικονομικές σχέσεις ⁽⁴⁾ και της 16ης Σεπτεμβρίου 1998 σχετικά με τις διατλαντικές σχέσεις/σύστημα ECHE-LON ⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη τη δημόσια ακρόαση που πραγματοποίησε στις 24 Ιουνίου 1998 η Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων με θέμα «οι εξωεδαφικοί νόμοι ως μονομερείς κυρώσεις»,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (Α4-0387/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες μοιράζονται ορισμένες αξίες και ότι οι σχέσεις τους βασίζονται σε κοινά συμφέροντα στους τομείς της οικονομίας, της πολιτικής και της ασφάλειας και σε μια κοινή αντίληψη όσον αφορά τις παγκόσμιες ευθύνες, εξαρτήσεις και ανάγκες·
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ και οι ΗΠΑ συμμερίζονται κοινές αξίες, που ξεκινούν από τη δημοκρατία, τα ανθρώπινα δικαιώματα, την οικονομική φιλοσοφία, την κοινωνική σταθερότητα όσον αφορά τις περιβαλλοντικές ανησυχίες και την πολιτιστική κυριαρχία και φθάνουν μέχρι την κοινή πολιτική ασφάλειας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διατλαντική σχέση είναι μία από τις πλέον ανοικτές και ανεξάρτητες στον κόσμο και αποτελεί, και για τους δύο εταίρους, το σημαντικότερο οικονομικό δεσμό από απόψεως εμπορίου, επενδύσεων και τεχνολογικών ανταλλαγών,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, και στις δύο όχθες του Ατλαντικού, η απασχόληση εξαρτάται σε σημαντικό βαθμό από τη διατήρηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των αγαθών, των υπηρεσιών, των κεφαλαίων και των ανθρώπων μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ,

⁽¹⁾ ΕΕ C 167 της 2.6.1997, σελ. 150.⁽²⁾ ΕΕ C 304 της 16.10.1997, σελ. 116.⁽³⁾ ΕΕ C 371 της 8.12.1997, σελ. 181.⁽⁴⁾ ΕΕ C 34 της 2.2.1998, σελ. 139.⁽⁵⁾ ΣΠ της εν λόγω συνεδρίασης, Μέρος II, σημείο 17.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο Υπουργών Εξωτερικών που πραγματοποιήθηκε στο Λουξεμβούργο στις 27 Απριλίου 1998 εξέτασε την ανακοίνωση της Επιτροπής και ότι ορισμένα μέλη του Συμβουλίου τάχθηκαν σθεναρώς υπέρ της αγοράς αυτής, ότι ορισμένα άλλα μέλη διετύπωσαν συγκεκριμένες επιφυλάξεις ενώ η Γαλλία τάχθηκε απερίφραστα κατά ⁽¹⁾· ότι, ωστόσο, το Συμβούλιο αποφάσισε να συνεχίσει τις προσπάθειές του για πολύπλευρη και αναβαθμισμένη διμερή συνεργασία μειώνοντας προοδευτικά ή καταργώντας πλήρως τα εμπόδια στην κυκλοφορία αγαθών, υπηρεσιών και κεφαλαίων αλλά ότι εγκαταλήφθηκαν οι πλέον προωθημένες ιδέες που διατυπώθηκαν στα πλαίσια της ΝΔΑ για τη σύσταση ενός χώρου ελεύθερων συναλλαγών για υπηρεσίες και ένας διμερής μηχανισμός για τη διευθέτηση διαφορών και ότι, ως εκ τούτου η Επιτροπή ενέκρινε, στις 16 Σεπτεμβρίου 1998, ένα «Σχέδιο Προγράμματος Δράσης» για την Διατλαντική Οικονομική Συνεργασία·
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι στις 9 Νοεμβρίου 1998, το Συμβούλιο «ενέκρινε το Σχέδιο Δράσης Διατλαντικής Οικονομικής Συνεργασίας (ΔΟΣ) εντοπίζοντας τομείς κοινών ενεργειών με τις ΗΠΑ τόσο πολυμερώς όσο και διμερώς (...) και εξουσιοδότησε την Επιτροπή να εισέλθει σε διαπραγματεύσεις με προοπτική τη σύναψη διμερών συμφωνιών με τις ΗΠΑ στους τομείς των τεχνικών φραγμών στο εμπόριο, τις υπηρεσίες, τις δημόσιες προμήθειες και την πνευματική ιδιοκτησία» ⁽²⁾,
- Ζ. εκφράζοντας την ανησυχία του για το γεγονός ότι οι διαπραγματεύσεις ΕΕ-ΗΠΑ διεξάγονται σε ένα πλαίσιο θεσμικής ασυμμετρίας γιατί η Ευρώπη δεν έδωσε σε εφαρμογή μια εμπορική πολιτική υποκειμένη στον δέοντα κοινοβουλευτικό έλεγχο, όπως είχε ζητήσει το Κοινοβούλιο στο Άμστερνταμ,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αυξημένη αστάθεια των χρηματοπιστωτικών αγορών και η ύφεση σε ορισμένες οικονομίες (κυρίως στην Ανατολική Ασία) φανερώνουν την ανάγκη για στενότερη συνεργασία μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ· ότι όμως μια τέτοια συνεργασία πρέπει να αναληφθεί ταυτόχρονα με τους λοιπούς εταίρους με τους οποίους η Ευρώπη έχει σφρηλατήσει διαρκείς δεσμούς·
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη την ετήσια έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τα αμερικανικά εμπόδια στις ανταλλαγές και τις επενδύσεις στην οποία τεκμηριώνονται πολυάριθμες περιπτώσεις προστατευτισμού εκ μέρους των ΗΠΑ,
- Ι. έχοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο δεν περίμενε την γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προκειμένου να αναθέσει διαπραγματευτική εντολή στην Επιτροπή·
- ΙΑ. εκφράζοντας την αποδοκιμασία του για την απόφαση του Συμβουλίου όσον αφορά την εντολή και αναμένοντας ότι, στο μέλλον, θα καλείται υποχρεωτικώς να γνωμοδοτήσει επί σημαντικών διεθνών συμφωνιών πριν δοθεί η διαπραγματευτική εντολή·
- ΙΒ. έχοντας υπόψη ότι η πρωτοβουλία ΔΟΣ θα έπρεπε να είχε ως στόχο την ενίσχυση της βιώσιμης ανάπτυξης· ότι οι διατλαντικές οικονομικές, εμπορικές και επενδυτικές σχέσεις θα έπρεπε να έχουν ως στόχο την παροχή οικονομικών πλεονεκτημάτων όχι μόνο για τις επιχειρήσεις αλλά και για τους εργαζομένους και τους καταναλωτές σε ένα υγιές περιβάλλον,
1. τονίζει τη σημασία μιας διατλαντικής σχέσεως τόσο στον εμπορικό και οικονομικό τομέα όσο και στον τομέα της ασφαλείας και των αμυντικών θεμάτων η οποία θα επενεξετάζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα και θα έχει ως αντικείμενο την επίλυση οποιωνδήποτε προβλημάτων προκύψουν μεταξύ των διατλαντικών εταίρων·
 2. υπογραμμίζει ότι οι μελλοντικές οικονομικές σχέσεις μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ (διμερείς και πολυμερείς) βασίζονται στην αρχή της βιώσιμης ανάπτυξης η οποία συνεπάγεται ότι η μέριμνα για το περιβάλλον θα διαδραματίζει σημαντικότερο ρόλο·
 3. καταδικάζει έντονα την αμερικανική προσέγγιση που αποσκοπεί στο να απειλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση με μία σειρά μονόπλευρων μέτρων ως αντίποινα για το τροποποιημένο καθεστώς των μπιρνανών· επιμένει ότι η αμερικανική πλευρά για κάθε παράπονο που ενδεχομένως έχει πρέπει μάλλον να απευθύνεται στο όργανο του ΠΟΕ που είναι υπεύθυνο για τη διευθέτηση των διαφορών, ειδάλως το πολυμερές σύστημα εμπορίου καθώς και η νέα διατλαντική σχέση οικονομικής συνεργασίας κινδυνεύουν να αμφισβητηθούν· ζητεί ειδικά να ανασταλεί η εφαρμογή του σχεδίου δράσης που αφορά η νέα διατλαντική σχέση οικονομικής συνεργασίας ενόσω δεν έχει αρθεί η απειλή κυρώσεων κατά των κοινοτικών προϊόντων·

⁽¹⁾ Δελτίο Τύπου του Συμβουλίου που εκδόθηκε στις 27.4.1998.

⁽²⁾ Ανακοινωθέν Τύπου του Συμβουλίου 12560/98, της 9.11.1998.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

4. χαιρετίζει την πρόταση για δημιουργία μιας Διατλαντικής Οικονομικής Συνεργασίας, όπως προβλέπεται στην Κοινή Δήλωση που συμφωνήθηκε στη Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ/ΗΠΑ (Λονδίνο 18 Μαΐου 1998) καθώς και στο σχέδιο του «Προγράμματος Δράσης» που πρότεινε η Επιτροπή, θεωρεί δε ότι η διαδικασία αυτή θα πρέπει να υλοποιηθεί με την συμμετοχή των ενδιαφερομένων κοινοβουλευτικών σωμάτων· τονίζει την ανάγκη ανάληψης διμερών πρωτοβουλιών για τη συμμετοχή της «κοινωνίας των πολιτών» στη διατλαντική ανταλλαγή απόψεων (π.χ. διάλογος εργαζομένων, καταναλωτών και επιχειρηματιών) και ζητεί από την Επιτροπή να ενισχύσει τις πρωτοβουλίες αυτές·

5. επιστά την προσοχή επί του γεγονότος ότι η ΔΟΣ (Διατλαντική Οικονομική Συνεργασία) που ορίζεται στη Νέα Διατλαντική Ατζέντα αποτελεί τμήμα της νέας σχέσης και ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να συμμετέχει κατάλληλα στις Διατλαντικές πρωτοβουλίες·

6. σημειώνει ότι η ΔΟΣ θα εφαρμοσθεί μέσω δράσεων συνεργασίας και επίσημων εμπορικών διαπραγματεύσεων, στο πλαίσιο ενός κοινού Σχεδίου Δράσης, που θα προσδιορίζει τομείς για κοινές δράσεις (διμερείς και πολυμερείς), με χρονοδιάγραμμα για την επίτευξη συγκεκριμένων αποτελεσμάτων·

7. παρατηρεί ωστόσο ότι το Σχέδιο Δράσης ΔΟΣ, όπως ενεκρίθη από το Συμβούλιο στις 9 Νοεμβρίου 1998, διαφέρει σημαντικά από το σχέδιο που διεβίβασε η Επιτροπή στις 18 Σεπτεμβρίου 1998 και επί του οποίου βασίστηκε η συζήτηση σε πλαίσιο Κοινοβουλίου, ιδιαίτερα όσον αφορά τις ακόλουθες πτυχές:

πολυμερείς ενέργειες

- δέσμευση να προωθηθεί μεγαλύτερη προσβασιμότητα της GATS, εξετάζοντας ιδιαίτερα τον ενδεχόμενο σύνταξης ενός «αρνητικού καταλόγου» στον οποίο θα καταχωρούνται οι οποιοσδήποτε εξαιρέσεις όσον αφορά την εθνική μεταχείριση και άνευ όρων πρόσβαση στην αγορά που δεν έχουν περιληφθεί στο Σχέδιο Δράσης,
- ο στόχος να συμπεριληφθούν οι δημόσιες προμήθειες στην ημερήσια διάταξη των μελλοντικών διαπραγματεύσεων ΠΟΕ έχει παραληφθεί,

διμερείς ενέργειες

- δεν έχει αναφερθεί η προσέγγιση της «λειτουργικής ισοδυναμίας» των τεχνικών κανονισμών ως τρόπος επίτευξης εμπορικής διευκόλυνσης στο πλαίσιο των ΣΑΑ (Συμφωνίες αμοιβαίας αναγνώρισης) για προϊόντα,
- έχουν παραληφθεί οι αναφορές για διμερή διατήρηση του καθεστώτος πρόσβασης στις αγορές υπηρεσιών,
- έχουν αναδιατυπωθεί σε σημαντικό βαθμό οι στόχοι συνεργασίας για τις προμήθειες και την πνευματική ιδιοκτησία,
- δεν αναφέρονται οι «στόχοι δημόσιας πολιτικής» στο πλαίσιο της εμπορικής διευκόλυνσης για το ηλεκτρονικό εμπόριο.

Όσον αφορά τις επίσημες εμπορικές διαπραγματεύσεις

8. υπογραμμίζει τη σημασία των νομικών πτυχών στις διατλαντικές σχέσεις, μέσω του πλήρους σεβασμού των κανόνων του διεθνούς δικαίου και μέσω της παγίωσης των διμερών σχέσεων σε ειδικές συμφωνίες επί συγκεκριμένων θεμάτων·

9. εκφράζει, ως εκ τούτου τη λύπη του για το γεγονός ότι η νέα τμηματική προσέγγιση για τις διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες έχει ως αποτέλεσμα ότι πολλές τομεακές συμφωνίες θα συναφθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 113 της ΣΕΕ και ότι, κατά συνέπεια, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν θα μπορέσει να επηρεάσει άμεσα το περιεχόμενό τους·

10. υπογραμμίζει τη σημασία της επίτευξης θετικών αποτελεσμάτων στον τομέα των τεχνικών φραγμών στο εμπόριο αγαθών, ειδικότερα μέσω της σύναψης νέων συμφωνιών αμοιβαίας αναγνώρισης (ΣΑΑ) για ορισμένα προϊόντα και τομείς, και μέσω ενός ενισχυμένου ρυθμιστικού διαλόγου· τονίζει ότι οποιαδήποτε συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης συναφθεί με τις ΗΠΑ θα πρέπει να μην αντιστρατεύεται το κοινοτικό υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών, της υγείας και της ασφάλειας των ατόμων, των ζώων, των φυτών καθώς και του περιβάλλοντος και να επιτρέπει τη μελλοντική της ανάπτυξη·

11. ζητεί την έναρξη σοβαρών διαπραγματεύσεων με τις ΗΠΑ με σκοπό τη διαμόρφωση κοινών προδιαγραφών για τα οργανικά τρόφιμα και για τα τρόφιμα που δεν περιέχουν γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς (ΓΤΟ)· υπενθυμίζει ότι οι αρχές της ΕΕ για τα οργανικά τρόφιμα χρονολογούνται από το 1991 και ότι οι προδιαγραφές για τα τρόφιμα που δεν περιέχουν ΓΤΟ βρίσκονται υπό εξέταση, ενώ και στις ΗΠΑ βρίσκεται σε εξέλιξη ο διάλογος σχετικά με τις εθνικές προδιαγραφές για τα οργανικά τρόφιμα·

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

12. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να λάβουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου οι διαπραγματεύσεις που διεξάγονται στο πλαίσιο του ΠΟΕ και οι διατλαντικές σχέσεις να μην επηρεάσουν το κοινοτικό κεκτημένο και, ιδίως, τις υπηρεσίες γενικού ενδιαφέροντος που διασφαλίζουν την οικονομική και κοινωνική συνοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
13. επισημαίνει, με την ευκαιρία, ότι οι Ευρωπαίοι καταναλωτές εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν με μεγάλο σκεπτικισμό τα νέα τρόφιμα και τη σήμανσή τους·
14. καλεί την ΕΕ και τις ΗΠΑ να συμπεριλάβουν στις εμπορικές σχέσεις το θέμα της προστασίας των ζώων και να θεσπίσουν εμπορικά μέτρα καταλλήλως σχεδιασμένα ώστε να επιτύχουν βελτίωση των προδιαγραφών για την καλή διαβίωση των ζώων·
15. θεωρεί ότι η επέκταση των ΣΑΑ σε νέους τομείς και προϊόντα, και η αναγνώριση της «λειτουργικής ισοδυναμίας» για τεχνικές και άλλες ρυθμιστικές προδιαγραφές πρέπει να περιλαμβάνουν όχι μόνο διαβουλεύσεις μεταξύ της Επιτροπής και της «επιτροπής του άρθρου 113» του Συμβουλίου, αλλά και κατάλληλη πληροφόρηση και συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
16. θεωρεί, ειδικότερα, ότι η σύναψη μιας «συμφωνίας πλαισίου» σχετικά με τις ΣΑΑ θα αποτελούσε εξωτερική συμφωνία μεγάλης σημασίας στα πλαίσια της διακήρυξης της Στουτγάρδης του 1984 και θα προϋπέθετε τη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη διαδικασία·
17. θεωρεί, εξάλλου, ότι οι διμερείς διαπραγματεύσεις για τις υπηρεσίες πρέπει να στοχεύουν στη δημιουργία νέων ευκαιριών για επιχειρήσεις και καταναλωτές και των δύο μερών, μέσω της αμοιβαίας αναγνώρισης των προδιαγραφών, κυρίως δε των προσόντων κλπ· ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα τηρείται επαρκώς ενήμερο σχετικά με τομείς που συμμετέχουν σε ΣΑΑ· σημειώνει ότι μελετάται επί του παρόντος το ενδεχόμενο να συμπεριληφθούν στις διαπραγματεύσεις ορισμένες υπηρεσίες, ειδικότερα μηχανικής και ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι θα δοθεί η δυνατότητα στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή καθώς και στα συνδικάτα και τις επαγγελματικές οργανώσεις να γνωμοδοτούν πριν από τη διαπραγματευτική διαδικασία·
18. υπογραμμίζει ότι η μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ διμερής ελευθέρωση στον τομέα των υπηρεσιών θα πρέπει να πληροί με αυστηρότητα τους πολυμερείς κανόνες και, ειδικότερα, το άρθρο VII της GATS·
19. υποστηρίζει την αρχή της διαπραγματεύσεως περαιτέρω ανοίγματος των αγορών της ΕΕ και των ΗΠΑ στις κρατικές προμήθειες, με βάση την αμοιβαιότητα και τη σταδιακή κατάργηση των εξαιρέσεων σε δεσμεύσεις που έχουν ληφθεί στα πλαίσια της συμφωνίας του ΠΟΕ για τις κρατικές προμήθειες και της συμφωνίας ΕΕ-ΗΠΑ του 1995· υπενθυμίζει, με την ευκαιρία, την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων ⁽¹⁾, στην οποία επισημαίνεται η ανάγκη στενής παρακολούθησης της εφαρμογής της συμφωνίας και πληροφόρησης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί του ζητήματος αυτού· εφιστά την προσοχή επί της ανάγκης να διασφαλιστεί η συμβατότητα των διμερών συμφωνιών με τις απαιτήσεις που διατυπώνονται σε διεθνείς διακηρύξεις, όπως του Ρίο, του Κιότο κλπ·
20. τονίζει τη σημασία των διαπραγματεύσεων στον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας, με στόχο να διασφαλισθούν όχι μόνο διευκολύνσεις στον τομέα των διαδικασιών για την εξασφάλιση και επιβολή των αποκλειστικών δικαιωμάτων, αλλά και αυξημένη προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων·
21. τονίζει ότι οι προγραμματισθείσες συζητήσεις θα πρέπει να οδηγήσουν στην ανάληψη δεσμεύσεων που να είναι σύμφωνες με το «κοινοτικό κεκτημένο» ιδιαίτερα δε με τις υποχρεώσεις που αναλαμβάνονται στα πλαίσια της ανανεωμένης Κοινής Γεωργικής Πολιτικής (ΚΓΠ) και των πολιτιστικών πολιτικών με τις οικονομικές και εμπορικές συμφωνίες που έχει συνάψει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα με τους παραδοσιακούς της εταίρους, στα πλαίσια ιδίως της σύμβασης Λομέ των συμφωνιών σύνδεσης και τέλος με τη διαδικασία διεύρυνσης που δρομολογήθηκε στις 30 Μαρτίου 1998·
22. επιμένει ότι η νέα εταιρική σχέση δεν θα πρέπει να υίξει την κοινωνική νομοθεσία που ισχύει στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

Όσον αφορά τις δράσεις συνεργασίας

23. θεωρεί ότι η ΕΕ και οι ΗΠΑ θα πρέπει να συνεργασθούν στενά με πολυμερείς οργανώσεις, και ειδικότερα με τον ΠΟΕ, για την προετοιμασία της Υπουργικής Συνδιάσκεψης του 1999· χαιρετίζει ειδικότερα την πρόταση για σύσταση ενός τακτικού και διαρθρωμένου διαλόγου σε επίπεδο υπουργών και ανωτέρων υπαλλήλων·

⁽¹⁾ A4-0113/95.

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

24. εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι η Ένωση πρέπει να προσέλθει σε νέες διαπραγματεύσεις με βάση μια ανεξάρτητη τοποθέτηση· ωστόσο, πρέπει να επιδιωχθούν κοινές προσεγγίσεις μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ και, ειδικότερα σε ό, τι αφορά το συγκεκριμένο διάλογο επί διευθέτησης διαφορών, γενικής στασιμότητας, εφαρμογής συμφωνιών του ΠΟΕ, υπηρεσιών, γεωργίας, εμπορικών διευκολύνσεων, βιομηχανικών δασμών, τεχνικών φραγμών στο εμπόριο, πνευματικής ιδιοκτησίας, επενδύσεων, ανταγωνισμού, κρατικών προμηθειών, εμπορίου και περιβάλλοντος, πρόσβασης στον ΠΟΕ, αναπτυσσόμενων κρατών, ηλεκτρονικού εμπορίου, θεμελιωδών εργασιακών προτύπων·
25. στηρίζει την ανάληψη πολυμερούς δράσεως από την ΕΕ και τις ΗΠΑ από κοινού με τους κοινωνικούς εταίρους προς προώθηση διεθνώς αναγνωρισμένων ουσιωδών κανόνων εργασίας και για την επίτευξη συμφωνίας σχετικά με μια δήλωση του Διεθνούς Οργανισμού Εργασίας και ενός μηχανισμού παρακολούθησης, απορρίπτοντας με τον τρόπο αυτό τη χρήση των κανόνων εργασίας με σκοπό τον προστατευτισμό·
26. Τονίζει την ανάγκη να απαντήσουν οι Ηνωμένες Πολιτείες και η ΕΕ, σύμφωνα με τα συμπεράσματα της Διάσκεψης του ΠΟΕ στην Συγκαύση το Δεκέμβριο του 1996 και στο πλαίσιο της νέας Διατλαντικής Αγοράς, την καθιέρωση επαφής μεταξύ της Παγκόσμιας Οργάνωσης Εργασίας και του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου·
27. θεωρεί επίσης ότι η συνεργασία ΕΕ/ΗΠΑ στα πλαίσια των Διεθνών Χρηματοπιστωτικών Ιδρυμάτων έχει ουσιώδη σημασία για την αντιμετώπιση της τρέχουσας οικονομικής κρίσης· πιστεύει επίσης ότι θα πρέπει να γίνει προσπάθεια για τη σύναψη πολυμερούς συμφωνίας που θα αφορά τη θέσπιση προληπτικών κανόνων για τη λειτουργία των χρηματοπιστωτικών επιχειρήσεων·
28. επισημαίνει την ανάγκη να αντιμετωπισθούν, στα πλαίσια του κοινού Σχεδίου Δράσης (επιπροσθέτως των μέτρων που περιλαμβάνονται στις προς διαπραγμάτευση επίσημες συμφωνίες) σειράς διμερών πρωτοβουλιών, σχετικά με ζητήματα ιδιαίτερης σημασίας για τις διατλαντικές σχέσεις·
29. θεωρεί, στο πλαίσιο αυτό, ότι στον τομέα της ρυθμιστικής συνεργασίας, η διαβούλευση στα πρώτα στάδια της εκπόνησης των κανονισμών θα πρέπει να περιλαμβάνει ανταλλαγές τεχνικών και επιστημονικών πληροφοριών· ζητεί από την Επιτροπή:
- να παράσχει πληροφορίες στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις επιτροπές και τις ομάδες εμπειρογνομόνων, κατά το χρόνο συστάσεώς τους, σχετικά με τις λεπτομέρειες λειτουργίας τους και την εντολή τους,
 - να τηρεί τακτικά ενήμερο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις δραστηριότητές τους,
 - όταν εκπονούνται νομοθετικές προτάσεις, το Κοινοβούλιο να λαμβάνει γνώση το συντομότερο δυνατό και να καλείται να γνωμοδοτεί επισήμως·
30. εκφράζει την ανησυχία του για το δεσπόζοντα ρόλο ο οποίος ανατίθεται στις επιτροπές εμπειρογνομόνων στο σχέδιο δράσης και καλεί την Επιτροπή να το ενημερώσει σχετικά με τους μηχανισμούς επιλογής τους και τον χαρακτήρα της εντολής τους·
31. χαιρετίζει επίσης την πρόταση για δημιουργία ενός συστήματος εγκαίρου προειδοποίησης στον τομέα της ασφάλειας των τροφίμων, εις τρόπον ώστε να εξασφαλίζεται η ανταλλαγή πληροφοριών σε ένα αρχικό στάδιο της σχεδιαζόμενης νομοθεσίας· υποστηρίζει την πρόταση σύνδεσης των συστημάτων ταχείας προειδοποίησης της ΕΕ και των ΗΠΑ για τα επικίνδυνα προϊόντα και θεωρεί ότι οι τρίτες χώρες, ιδιαίτερα οι αναπτυσσόμενες, θα έπρεπε επίσης να επωφελούνται του συστήματος αυτού·
32. υπογραμμίζει την ανάγκη προόδου στον τομέα των επενδύσεων, και υπενθυμίζει το ψήφισμά του της 16ης Σεπτεμβρίου 1998, που αναφέρει ότι η εξωεδαφική νομοθεσία των ΗΠΑ και, ιδίως, οι νόμοι Helms — Burton και d'Amato, εξακολουθούν να μην είναι αποδεκτοί για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ζητεί από το Κογκρέσσο των ΗΠΑ «να ενεργήσει ταχέως προκειμένου να καταργηθούν αυτοί οι νόμοι»,
33. τονίζει τη σημασία της άμεσης συμμετοχής των πολιτών στις διατλαντικές σχέσεις προκειμένου να δημιουργηθεί ένα συμπαγές θεμέλιο και υπογραμμίζει στο πλαίσιο αυτό, την ανάγκη συνεχούς χρηματοδοτικής στήριξης εκ μέρους της ΕΕ και των ΗΠΑ του πυλώνα δεσμοί μεταξύ λαών «people-to-people»·
34. παροτρύνει τις κυβερνήσεις των κρατών μελών ΕΕ και των ΗΠΑ να διευρύνουν τη συνεργασία τους στην εκπαίδευση, την κατάρτιση και τα προγράμματα νέων, να αυξήσουν την επίγνωση του κοινού περί δυνατοτήτων ανταλλαγών, να άρουν τα εναπομένοντα εμπόδια για ανταλλαγές στον χώρο εργασίας και να προσωρήσουν σε αναγνώριση των πτυχίων και διπλωμάτων, διότι η ελεύθερη διακίνηση ατόμων αποτελεί απαραίτητη συνιστώσα της παγκοσμιοποίησης·
35. στηρίζει τη συνεργασία στον τομέα του ανταγωνισμού, ιδιαίτερα δε τις συμφωνίες ΕΕ/ΗΠΑ που αφορούν την εφαρμογή των νόμων για τον ανταγωνισμό και την «θετική επιτροπή» ζητεί δε από την Επιτροπή να διερευνήσει τις δυνατότητες ενίσχυσης της συνεργασίας αυτής·

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

36. είναι της άποψης ότι, στα πλαίσια της ΔΟΣ, ο ρόλος των μέτρων αντιντάμπινγκ και των δασμών που επιβάλλονται ως αντιστάθμισμα των επιδοτήσεων στο διατλαντικό εμπόριο θα πρέπει να επανεξετασθεί το ταχύτερο δυνατόν και ότι ο διατλαντικός επιχειρηματικός διάλογος μπορεί να συμβάλει σημαντικά στη διαδικασία αυτή· τονίζει ότι οι συζητήσεις στα διατλαντικά φόρα θα πρέπει σταδιακά να περιστραφούν γύρω από την εξέταση θεμάτων που αποτελούν εστίες διαφορών·

37. πιστεύει ότι η ανταλλαγή των βέλτιστων πρακτικών στον τομέα της πολιτικής για τις ΜΜΕ θα μπορούσε να αποβεί αμοιβαία επωφέλης και επισημαίνει, στο πλαίσιο αυτό, τη δυνατότητα επιλεκτικής εφαρμογής της νομοθεσίας για συγκεκριμένες ομάδες ΜΜΕ στις ΗΠΑ, πράγμα που δίνει τη δυνατότητα χορήγησης υποστηρίξις προσαρμοσμένης στις ανάγκες συγκεκριμένων κλάδων ΜΜΕ·

38. επισημαίνει ότι η εφαρμογή της οδηγίας 80/181 περί των μετρικών συστημάτων επιβαρύνει με σημαντικό κόστος τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις που εξάγουν προϊόντα στις ΗΠΑ και, κατά συνέπεια, ζητεί σε όλες τις συμφωνίες με τις Ηνωμένες Πολιτείες να υιοθετηθεί το μετρικό σύστημα·

Όσον αφορά το οργανωτικό πλαίσιο της ΔΟΣ

39. χαιρετίζει τις προτάσεις για τη δημιουργία, με βάση τις υφιστάμενες δομές της ΝΔΑ, ενός οργανωτικού πλαισίου που στοχεύει στην ανάπτυξη των νέων προσεγγίσεων που ορίζονται στη δήλωση ΔΟΣ και το Σχέδιο Δράσης·

40. κατανοεί ότι αυτή η προσπάθεια θα συνεπάγεται συχνότερες και τακτικότερες υπουργικές συνεδριάσεις, καθώς και έναν πιο συγκεκριμένο ορισμό και μια σαφέστερη οργάνωση των καθηκόντων της Ομάδας Ανωτέρου Επιπέδου και τη σύσταση ειδικών ομάδων εργασίας ή επιτροπών, ιδίως στον τομέα της αμοιβαίας αναγνώρισης·

41. υπενθυμίζει, ωστόσο, το προαναφερθέν ψήφισμά του της 15ης Ιανουαρίου 1998, στο οποίο επισημαίνεται ο ρόλος των κοινοβουλευτικών σωμάτων στην παρακολούθηση των διαπραγματευτικών διαδικασιών (περιλαμβανομένων και των «διοικητικών διευθετήσεων») και τονίζεται ότι «τα ζητήματα που αφορούν τη δημοκρατική ευθύνη θα καταστούν ουσιώδους σημασίας καθώς η οικονομική αλληλεξάρτηση και η ρυθμιστική σύγκλιση ανάμεσα στις δύο όχθες του Ατλαντικού αναπτύσσεται προκειμένου να φθάσει τις πλήρεις δυνατότητές της»·

42. επιμένει, κατά συνέπεια, στην ανάγκη ουσιαστικής διεύρυνσης της διακοινοβουλευτικής συνεργασίας μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Κογκρέσσου των ΗΠΑ οικοδομώντας επί της πείρας της τρέχουσας διακοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας ΕΚ-ΗΠΑ· κατά συνέπεια μία μκτική κοινοβουλευτική επιτροπή ΕΚ-Κογκρέσσου ΗΠΑ πρέπει να συμμετέχει εκ του σύνεγγυς στη σύσταση και την εφαρμογή της ΔΟΣ·

43. τονίζει ότι η ΕΕ και οι ΗΠΑ, βάσει του Σχεδίου Δράσης ΔΟΣ, δεσμεύονται «να ενισχύουν τις προσπάθειές τους για την επίλυση των διμερών εμπορικών θεμάτων και αντιδικιών», «ως τμήμα της διαδικασίας οικοδόμησης εμπιστοσύνης που προβλέπεται στη Νέα Διατλαντική Ατζέντα του 1995»·

44. καταδικάζει ως εκ τούτου έντονα τις πρωτοβουλίες των ΗΠΑ με στόχο την επιβολή μονομερών εμπορικών κυρώσεων κατά της ΕΕ συνεπεία της αντιδικίας για το καθεστώς της μπανάνας· θεωρεί ότι η επιβολή μονομερών κυρώσεων εκ μέρους των ΗΠΑ θα υποσκάψει τους πολυμερείς κανόνες ΠΟΕ που οι ΗΠΑ εξακολουθούν να προασπίζουν και θα οδηγήσει στη δέουσα απάντηση της ΕΕ·

Επιπροσθέτως:

45. υπενθυμίζει τη σημασία του να ληφθεί υπόψη η ανάπτυξη των διαπραγματεύσεων ΑFTA (Αμερικανική Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών) και οι συμφωνίες μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και των περιφερειακών συνασπισμών της Λατινικής Αμερικής (MERCOSUR, Κοινότητα των Άνδεων και Κεντροαμερικανική Κοινότητα) Χιλής, Μεξικού και Καναδά·

46. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να ενημερώνει πλήρως το Κοινοβούλιο σχετικά με τις διαπραγματευτικές εντολές και μάλιστα, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, επί εμπιστευτικής βάσεως·

47. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να λάβουν υπόψη τις θέσεις που έλαβε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επί της πρωτοβουλίας ΔΟΣ· τονίζει ότι το Κοινοβούλιο θα πρέπει να συζητήσει στο μέλλον τόσο το τελικό Σχέδιο Δράσης, όσο και τα αποτελέσματα της επερχόμενης Διάσκεψης Κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ, να παρακολουθήσει στενά οποιοσδήποτε μελλοντικές διαπραγματεύσεις και, εφόσον παραστεί ανάγκη, να εκδώσει συστάσεις με βάση το άρθρο 90, παράγραφος 5 του Κανονισμού του·

48. ζητεί τη σύναψη μιας διοργανικής συμφωνίας που θα οδηγήσει στην αναθεώρηση των ισχυουσών διαδικασιών Luns και Luns-Westertep, προκειμένου να διασφαλίζεται περισσότερη ενημέρωση από και προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τη διαπραγμάτευση και σύναψη εξωτερικών συμφωνιών·

49. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβίβασε το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, καθώς και το Κογκρέσο και την κυβέρνηση των ΗΠΑ·

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

18 Νοεμβρίου 1998

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Legendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Chevallier, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübiger, Ruffolo, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüters, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. 2η έκδοση *Murphy A4-0424/98*

τροπολογίες 1-12

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PSE: Morán López

V: Lindholm

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Ephremidis, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Féret, Rauti

V: Holm, Orlando

2. 2η έκδοση *Murphy A4-0424/98*

πρόταση της Επιτροπής

(+))

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso,

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

V: Lindholm

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Ephremidis, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Rauti

V: Holm

3. 2η έκδοση Murphy A4-0424/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofod, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Linsler, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich,

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

V: Lindholm

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, Miranda, Moreau, Novo, Ribeiro, Theonas**I-EDN:** Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet**V:** Holm

4. Έκθεση Soltwedel-Schäfer A4-0401/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ford

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

NI: Féret, Rauti**PSE:** Spiers, Wibe**UPE:** Kaklamanis**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

5. Έκθεση Hughes A4-0381/98

παράγραφος 2

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofloed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijnsbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Paillet, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Formentini, Hager, Kronberger, Linsler, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lhideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfner, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Mann Thomas

PSE: Morán López, Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

I-EDN: Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Féret, Rauti

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McMillan-Scott, Mather, Perry, Stevens, Sturdy

PSE: Palm

6. Έκθεση van Velzen A4-0417/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Ripa di Meana

NI: Amadeo, Cellai, Formentini, Moretti, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burton, Camisón Asensio, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Pimenta, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron,

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tittley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Haarder, Nordmann, Riis-Jørgensen**GUE/NGL:** Theonas**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet**NI:** Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Carlsson, Donnelly Brendan Patrick, Ferber, Friedrich, Glase, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Jarzembowski, Kittelmann, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Piha, Pirker, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rübige, Schiedermeier, Schierhuber, Stenmarck, Tillich, Wieland**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Mezzaroma, Schaffner

(O)

ELDR: De Luca**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Wurtz**I-EDN:** Bonde, Sandbæk, Seillier**NI:** Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer**PPE:** Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Elles, Hatzidakis, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Koch, Lehne, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mather, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy, Virgin**UPE:** Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Kaklamanis, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Poupidou, Rosado Fernandes**V:** Lindholm

7. Έκδοση Peter A4-0392/98

αιτιολογική σκέψη Β

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens,

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, des Places, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Caccavale, Daskalaki, Janssen van Raay, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

(O)

I-EDN: Fabre-Aubrespy

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

PSE: Andersson, Palm

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

8. Έκδοση Peter A4-0392/98

παράγραφος 2

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasõliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttbroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyñänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam, de Rose, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napolitano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Le Rachinel

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ephremidis

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Souchet

PPE: Jackson, Lehne, Stewart-Clark

PSE: Wibe

V: Holm, Lindholm

9. Έκθεση Peter A4-0392/98

τροπολογία 9

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Fabre-Aubrespy

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Linsler, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Langen, Langenhagen, Lehideux, Liese, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Bontempi, Castricum, Elliott

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Parigi, Schifone**PPE:** Bardong, Brok, Fourçans, Grosch, Herman, Lenz, Lulling, McCartin, Nassauer**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist**I-EDN:** Berthu, Bonde, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet**PPE:** Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Jackson, Kellest-Bowman, Konrad, Lehne, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy**PSE:** Manzella**UPE:** Caccavale

10. Έκδοση Peter A4-0392/98

παράγραφος 18

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Paillet, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Formentini, Moretti, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Iaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napolitano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Berend, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Friedrich, Jackson, Kellert-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

I-EDN: Berthu, Bonde, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

V: Schörling

*11. Έκθεση Mann A4-0387/98**τροπολογία 48*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber**ELDR:** De Luca, Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz**I-EDN:** Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Linser, Lukas, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Fontaine**PSE:** Carlotti, Cot, Garot, Laignel, Morán López, Mutin**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Le Pen, Moretti, Parigi, Schifone**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel,

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Graefe zu Baringdorf

(O)

PPE: Mendes Bota

PSE: Bösch, Graenitz, Haug, Roth-Behrendt

UPE: Caccavale

12. Έκθεση Mann A4-0387/98

τροπολογία 44

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Souchet

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Fontaine, Salafranca Sánchez-Neyra

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo,

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Moretti, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellelt-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Virgin, Wieland

(O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk, Seillier

NI: Féret

PPE: Konrad

PSE: Palm, Wibe

13. Έκδοση Mann A4-0387/98

τροπολογία 10

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo,

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

Ojala, Pailler, Puerta, Querbés, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Klab

PSE: Baldarelli

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

(O)

ELDR: Dybkjær**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk**PSE:** Ettl, Gebhardt, Graenitz, Haug, Roth-Behrendt**UPE:** Caccavale

14. Έκθεση Mann A4-0387/98

ψήφισμα

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Rojo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roche, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 18 Νοεμβρίου 1998

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton

(—)

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Linser, Martinez, Moretti, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PSE: Cottigny, Lienemann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

GUE/NGL: Herzog

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PSE: Palm, Roth-Behrendt, Tongue

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 19 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1998

(98/C 379/04)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Πρόεδρος**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9.30 π.μ.)***1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Ο κ. Thomas Mann γνωστοποίησε ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά στην τελική ψηφοφορία επί της έκθεσης Hughes σχετικά με την κοινωνική δράση 1998-2000 (A4-0381/98) (Μέρος Ι, σημείο 21).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

* * *

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Alan J. Donnelly για την ψηφοφορία που έγινε χτες το βράδυ στο Λονδίνο στη Βουλή των Λόρδων σχετικά με το νομοσχέδιο της βρετανικής κυβέρνησης με το οποίο δεσπίζεται αναλογικό σύστημα για την εκλογή των βρετανών βουλευτών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (Ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο, επισημαίνοντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν έχει αρμοδιότητα να καταδικάσει ή όχι τις αποφάσεις ενός άλλου κοινοβουλίου της Ένωσης).

— η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η οποία επισημαίνει ότι, ενώπιον του τουρκικού κοινοβουλίου, ο τούρκος πρωθυπουργός επετέθη βίαια κατά της ιταλικής κυβέρνησης δεδομένου ότι αυτή δεν έχει την πρόθεση να απελάσει στην Τουρκία τον ηγέτη του κόμματος PKK Abdullah Öcalan· ζητεί από τον Πρόεδρο να γνωστοποιήσει στον τούρκο πρωθυπουργό ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν αποδέχεται και καταδικάζει αυτή την επίθεση· υπενθυμίζει ότι η Ιταλία δεν έχει δικαίωμα με βάση το Σύνταγμά της να προβεί σε απέλαση κάποιου προς χώρες όπου εφαρμόζεται η ποινή του θανάτου, ζητεί δε από τον Πρόεδρο να γνωστοποιήσει στην ιταλική κυβέρνηση την αλληλεγγύη του Κοινοβουλίου.

Παρεμβαίνουν για να υποστηρίξουν την παρέμβαση της κ. Green, οι κ.κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL (ο τελευταίος υπενθυμίζει παράλληλα ότι ο συμπρόεδρος της μκτής κοινοβουλευτικής επιτροπής ΕΕ-Τουρκίας απέστειλε σχετικά με το θέμα αυτό στους ιταλούς βουλευτές, επιστολή με απειλητικό περιεχόμενο), οι κυρίες Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, και ο κ. Amadeo.

Ο κ. Πρόεδρος με τη σειρά του εκφράζει τη συμπάραστασή του στους προηγούμενους αγορητές και διαμαρτύρεται έντονα, εξ ονόματος του Σώματος, για τις βίαιες επιθέσεις που υπέστη η ιταλική κυβέρνηση από τον πρωθυπουργό μιας τρίτης χώρας· θεωρεί στη συνέχεια απαράδεκτη τη συμπεριφορά του συμπροέδρου της μκτής κοινοβουλευτικής επιτροπής ΕΕ-Τουρκίας. Τονίζει ότι και στις δυο περιπτώσεις να προβεί αμέσως στα απαραίτητα διαβήματα.

Παρεμβαίνει ο κ. Corbett επί της ψηφοφορίας που έγινε στη Βουλή των Λόρδων, στην οποία αναφέρθηκε ο κ. Alan J. Donnelly στην παρέμβαση του στην αρχή της συνεδρίασης (Ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο και υπενθυμίζει την απάντηση που έδωσε κατά την πρώτη παρέμβαση).

2. Σύндυση των πολιτικών ομάδων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο κ. Jean-Pierre τον ενημέρωσε ότι προσχώρησε στην ομάδα PPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

*Αντιπρόεδρος**ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ***3. Συντονισμός της βοήθειας * — Μέσο Προενταξιακών Διαρθρωτικών Πολιτικών (ΜΠΑΠ) * — Ταμεία εγγύησης * — Γεωργία και αγροτική ανάπτυξη * (ψηφοφορία)**

Εκδόσεις Barón Crespo (A4-0397/98), Walter (A4-0382/98), Tomlinson (A4-0388/98), Sonneveld (A4-0383/98) (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

α) A4-0397/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0551 — C4-0606/ — 98/0094(CNS):

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο εισηγητής επιθυμεί να υποβάλει μια προφορική τροπολογία που αποσκοπεί στην προσθήκη μιας νέας πρώτης αιτιολογικής σκέψης, και προβαίνει στην ανάγνωση του κειμένου: «εκτιμώντας ότι όλες οι άλλες χώρες που περιλαμβάνονται στη διαδικασία προσχώρησης να έπρεπε επίσης να τύχουν ανάλογων προγραμμάτων στο νομικό και συμβατικό πλαίσιο των σχέσεών τους με την Ευρωπαϊκή Ένωση».

Παρεμβαίνουν:

— Ο κ. Barón Crespo, εισηγητής, δηλώνει ότι δεν υπάρχει τέτοια αίτηση.

— η κ. Schroedter επί της διάταξης της ψηφοφορίας επί των τροπολογιών,

— ο κ. Walter, εισηγητής της έκθεσης A4-0382/98, ο οποίος δηλώνει ότι επιθυμεί να αναδεχθεί κατά την ψηφοφορία της δικής του έκθεσης, την προφορική τροπολογία που μόλις ανέγνωσε η Πρόεδρος.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί· 3 έως 6 όλες μαζί· 7 (άρθρο 4,1)· 7 (άρθρο 4, μετά τη παράγραφο 2)· 8· 9 με ΗΨ (253 υπέρ, 194 κατά, 4 αποχές)· 10 έως 14 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 15 με ΗΨ (198 υπέρ, 237 κατά, 10 αποχές)· 17 (άρθρο 4,1) ως προσθήκη· 17 (άρθρο 4, μετά την παράγραφο 2)· 16 με ΗΨ (212 υπέρ, 215 κατά, 10 αποχές)· 20· 19 ως προσθήκη

Τροπολογίες που καταλύονται: 18· 21

Παραρτήσεις:

— πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 19, ο κ. Walter, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, ζητεί όπως η τροπ. 21, για την οποία προβλεπόταν να καταπέσει σε περίπτωση έγκρισης της τροπ. 29, τεθεί σε ψηφοφορία, για λόγους συνοχής του κειμένου με τη δική του έκθεση (Η κ. Πρόεδρος ότι θα τεθεί πράγματι σε ψηφοφορία εάν απορριφθεί η τροπολογία 9).

Ο εισηγητής αμφισβητεί αυτή την άποψη.

Ο κ. Walter επανέρχεται στην αίτησή του μετά την έγκριση της τροπολογίας 9 και η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, που εκτιμά που η τροπολογία 21 έπρεπε να θεωρηθεί ως προσθήκη. Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι εφόσον εγκρίθηκε η τροπολογία 9, η τροπολογία 21 θα έπρεπε να θεωρηθεί ως άκυρη, πράγμα το οποίο επιβεβαιώνει και ο εισηγητής.

Χωριστές ψηφοφορίες: άρθρο 4, παρ. 2, του κειμένου της Επιτροπής (PSE): η παράγραφος αυτή απορρίπτεται.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 1 α*)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Παραμβαίνουν ο εισηγητής, ο οποίος βάσει του άρθρου 60, παρ. 2 του Κανονισμού, ζητεί να μάθει ποιά είναι η θέση της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο και ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, που δηλώνει ότι δεν είναι σε θέση να συμφωνήσει με όλες τις τροπολογίες και εμμένει στη θέση που εξέφρασε στην παρέμβασή του κατά τη διάρκεια της συζήτησης.

Ο εισηγητής ζητεί συνελώς την εφαρμογή του άρθρου 60, παρ. 2.

Το Σώμα αποφασίζει την αναβολή της ψηφοφορίας επί του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος. Το θέμα ως εκ τούτου θεωρείται ανατεμφέν για νέα εξέταση στην αρμόδια επιτροπή.

β) A4-0382/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0138 — C4-0301/98 — 98/0091(CNS):

Η Ομάδα PSE επισημαίνει ένα σφάλμα στο αγγλικό κείμενο της τροπολογίας 68, δεδομένου ότι το γερμανικό κείμενο είναι το πρωτότυπο.

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι ο συντάκτης έχει αναδεχθεί την προφορική τροπολογία του κ. Barón Crespo στην προηγούμενη έκθεση η οποία εάν εγκριθεί θα πρέπει να θεωρηθεί ως αιτιολογική σκέψη 1 α).

Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η εν λόγω προφορική τροπολογία, που εγκρίνεται.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 10 όλες μαζί· 11· 12 έως 15 όλες μαζί· 16 (1ο μέρος)· 16 (2ο μέρος) με ΗΨ (254 υπέρ, 195 κατά, 3 αποχές)· 17 έως 20 όλες μαζί· 21 (1ο μέρος)· 21 (2ο μέρος) με ΗΨ (241 υπέρ, 199 κατά, 14 αποχές)· 22· 23· 24 (1ο μέρος)· 24 (2ο μέρος)· 68· 25· 26· 27· 28 και 29 όλες μαζί· 30· 31· 32 και 33 όλες μαζί· 34, 35, 38 και 39 όλες μαζί· 36 με ΗΨ (232 υπέρ, 221 κατά, 1 αποχή)· 37 (1ο μέρος)· 37 (2ο μέρος)· 40, 43 και 44 όλες μαζί· 41· 42· 45 έως 54 όλες μαζί· 56 έως 61 όλες μαζί· 62 έως 67 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 72 με ΗΨ (205 υπέρ, 209 κατά, 21 αποχές)· 73· 75· 74· 76· 77· 69 με ΗΨ (181 υπέρ, 256 κατά, 6 αποχές)· 71· 55 με ΗΨ (223 υπέρ, 231 κατά, 0 αποχή)· 70

Παραρτήσεις:

— Ο κ. Walter αιτιολογεί την αίτηση της ψηφοφορίας κατά τμήματα για την τροπολογία 16.

Ο κ. Barón Crespo ο οποίος θεωρεί ότι η εν λόγω τροπολογία 16 είναι σε αντίφαση με την ψηφοφορία επί της έκθεσής του (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι ανήκει στον εισηγητή να φροντίσει να αποσύρει τις τροπολογίες που εκτιμά ότι δεν είναι συμβατές με προηγούμενες ψηφοφορίες).

— ο κ. Wijnsbeek, μετά την ψηφοφορία με ΗΨ επί της τροπ. 36, σχετικά με την κακή λειτουργία της συσκευής ψηφοφορίας.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 11 (ELDR)· 36 (PPE)· 41, 42 (ELDR)· 55 (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 16 (ο κ. Barón Crespo)

1ο μέρος: έως «προενταξιακής στρατηγικής»

2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 21 (ο κ. Barón Crespo)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και Κύπρος»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 24 (V):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς το σημείο iii)

2ο μέρος: αυτό το σημείο

τροπ. 37 (V):

1ο μέρος: έως «Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Περιβάλλοντος»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 1 β*)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Παραμβαίνει ο εισηγητής, ο οποίος αφού ζητήσει να μάθει τη θέση της Επιτροπής, η οποία μέσω του κ. Van den Broek, εμμένει στη θέση της σχετικά με τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, ζητεί, σύμφωνα με το άρθρο 60, παρ. 2 του Κανονισμού, την αναβολή της ψηφοφορίας επί του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση. Το θέμα ως εκ τούτου θεωρείται ανατεμφέν για νέα εξέταση στην αρμόδια επιτροπή.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

γ) A4-0388/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0168 — C4-0302/98 — 98/0117(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3 με ΗΨ (245 υπέρ, 204 κατά, 12 αποχές)· 1· 4· 2

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Samland, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, και αναπληρωτής του εισηγητή, σχετικά με τη θέση της Επιτροπής ως προς την τροπολογία 1.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 1γ)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τον εισηγητή, Lord Tomlinson, αίτηση εφαρμογής του άρθρου 60, παρ. 2 του Κανονισμού, που διαβιβάστηκε από τον κ. Samland, λαμβάνοντας υπόψη τη θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών που ένεκρινε το Κοινοβούλιο.

Το Σώμα αποφασίζει την αναβολή της ψηφοφορίας επί του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος. Το θέμα ως εκ τούτου θεωρείται αναπεμφθέν για νέα εξέταση στην αρμόδια επιτροπή.

δ) A4-0383/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0153 — C4-0244/98 — 98/0100(CNS):

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, για να ζητήσει χωριστές ψηφοφορίες (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι προθεσμίες για την υποβολή παρομοίων αιτήσεων έχουν λήξει), Barón Crespo ο οποίος θεωρεί ότι η τροπολογία 30 της οποίας το περιχόμενο, κατ' αυτόν, είναι ταυτόσημο με αυτό της τροπολογίας 16 της έκθεσης Walter, πρέπει, για λόγους συνοχής με τις προηγούμενες ψηφοφορίες να θεωρηθεί ως καταπίπτουσα και ο κ. Sonneveld, εισηγητής ο οποίος δηλώνει ότι είναι αντίθετος με τη θέση αυτή δεδομένου ότι η τροπολογία 30, όπως αναφέρει, αφορά άλλο θέμα (Η κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι τη στιγμή της ψηφοφορίας η κυρίαρχη συνέλευση θα αποφασίσει σχετικά).

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί· 4 1ο μέρος· 5 έως 15 όλες μαζί· 16 (1ο μέρος)· 16 (2ο μέρος) με ΗΨ (246 υπέρ, 150 κατά, 0 αποχές)· 17 έως 19 όλες μαζί· 20 με ΗΨ (283 υπέρ, 170 κατά, 2 αποχές)· 21· 22 με ΗΨ (369 υπέρ, 53 κατά, 0 αποχές)· 23 έως 26 και 28 έως 31 όλες μαζί· 27· 32· 33 και 34 όλες μαζί· 36· 49· 37· 50· 39 με ΟΚ· 40 έως 42 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4, 2ο μέρος· 46· 48· 43· 44

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 47· 45

Τροπολογίες που δεν τίθενται σε ψηφοφορία: 35 και 38 (που περιέχονται αντιστοίχως στο κείμενο των τροπολογιών 34 και 37)

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 27, 32 (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 4 (PPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς το τμήμα της λέξης «-δυναμικών»
2ο μέρος: το τμήμα αυτό της λέξης (δεδομένου ότι απορρίφθηκε το τμήμα αυτό η λέξη «βιοδυναμικών» αντικαθίσταται από τη λέξη «βιολογικών»)

τροπ. 16 (PPE):

1ο μέρος: έως «κεκτημένο»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 39 (UPE):

ψήφισαν:	469
υπέρ:	427
κατά:	37
αποχές:	5

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 1 δ)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Παρεμβαίνει ο εισηγητής ο οποίος λαμβάνοντας υπόψη τη γνώμη που εξέφρασε επί των τροπολογιών η Επιτροπή, ζητεί, σύμφωνα με το άρθρο 60, παρ. 2 του Κανονισμού, την αναβολή της ψηφοφορίας επί του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση. Το θέμα ως εκ τούτου θεωρείται αναπεμφθέν για νέα εξέταση στην αρμόδια επιτροπή.

4. Διαρθρωτικά ταμεία — Ταμείο Συνοχής — ΕΤΠΑ **I — Διευρωπαϊκά δίκτυα: χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης **I — ΕΚΤ **I — Αλιεία: διαρθρωτικές ενέργειες * (ψηφοφορία)

Ενδιάμεσες εκθέσεις McCarthy, Χατζιδάκη (A4-0391/98), Gerard Collins (A4-0395/98), εκθέσεις Varela Suanzes-Carpegna (A4-0393/98), Kellett-Bowman (A4-0380/98), Jöns (A4-0398/98), Arias Cañete (A4-0406/98)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

α) A4-0391/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Η κ. Estevan Bolea αποσύρει την υπογραφή της από την τροπ. 49.

Η συνηδική απόδοση της τροπολογίας 58/αναλ. δεν είναι ακριβής (η αγγλική απόδοση είναι το πρωτότυπο κείμενο), στην ισπανική και ολλανδική απόδοση της τροπ. 2, θα πρέπει να αναγραφεί «7 %» αντί για «6 %» και η πορτογαλική απόδοση της τροπ. 69 δεν είναι επίσης ορθή (η ισπανική απόδοση είναι το πρωτότυπο).

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 21 (1ο μέρος)· 21 (2ο μέρος) με ΗΨ (264 υπέρ, 152 κατά, 26 αποχές)· 4 με ΗΨ (233 υπέρ, 211 κατά, 16 αποχές)· 86 με ΗΨ (243 υπέρ, 227 κατά, 4 αποχές)· 67·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

7 με ΟΚ· 88 με ΗΨ (304 υπέρ, 172 κατά, 11 αποχές)· 23 με ΗΨ (253 υπέρ, 205 κατά, 19 αποχές)· 89· 24· 26 με ΟΚ· 31· 58/αναδ. με ΗΨ (241 υπέρ, 230 κατά, 9 αποχές)· 95 (συμβιβαστική) με ΟΚ· 59 με ΗΨ (296 υπέρ, 164 κατά, 18 αποχές)· 82 (1ο μέρος)· 92· 53 με ΗΨ (248 υπέρ, 212 κατά, 13 αποχές)· 46 με ΗΨ (269 υπέρ, 197 κατά, 3 αποχές)· 27

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 50· 20 με ΗΨ (197 υπέρ, 252 κατά, 13 αποχές)· 35 με ΟΚ· 28· 39 με ΟΚ· 72· 87· 40· 73· 18 με ΗΨ (158 υπέρ, 318 κατά, 5 αποχές)· 37· 85 με ΟΚ· 62 με ΟΚ· 51 με ΟΚ· 41· 69· 74· 38 (1ο μέρος)· 6· 49 με ΟΚ· 29· 68· 52· 56· 8· 47 με ΟΚ· 71· 22 με ΗΨ (230 υπέρ, 236 κατά, 14 αποχές)· 9· 75· 76· 42· 43 με ΟΚ· 77· 11· 44· 78· 79· 80· 54· 30 με ΗΨ (188 υπέρ, 280 κατά, 11 αποχές)· 66· 1· 63· 36· 10 με ΟΚ· 90 με ΗΨ (168 υπέρ, 298 κατά, 12 αποχές)· 91 με ΗΨ (43 υπέρ, 409 κατά, 16 αποχές)· 57· 2 με ΟΚ· 64· 81· 82 (2ο μέρος)· 16· 12· 32· 17· 33 με ΟΚ· 13· 55· 83· 45 με ΟΚ· 14 με ΟΚ· 93· 34 με ΟΚ· 84· 94· 19 με ΗΨ (170 υπέρ, 288 κατά, 12 αποχές)· 5

Τροπολογίες που καταλύονται: 38 (2ο μέρος)· 48· 61

Τροπολογίες που δεν τέθηκαν σε ψηφοφορία: 3 και 25 (που αντικαταστάθηκαν από τη συμβιβαστική τροπολογία 95)

Τροπολογίες που αποσύρονται: 70· 15· 60· 65

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, το 3ο μέρος της παρ. 3 με ΗΨ (254 υπέρ, 198 κατά, 32 αποχές)· το 2ο μέρος παρ. 14 με ΗΨ (249 υπέρ, 216 κατά, 20 αποχές)· η παράγραφος 36 (2ο μέρος) με ΗΨ (322 υπέρ, 144 κατά, 8 αποχές)· το 2ο μέρος της παρ. 46 με ΗΨ (239 υπέρ, 189 κατά, 8 αποχές)· και το 2ο μέρος της παρ. 51 με ΗΨ (255 υπέρ, 198 κατά, 16 αποχές).

Απορρίφθηκαν: το 2ο μέρος της παρ. 36, σημείο ε) με ΟΚ και το 2ο μέρος της παρ. 55.

Παρεμβάσεις:

— η κ. McCarthy, συνεισηγήτρια, η οποία αιτιολογεί την αίτηση ψηφοφορίας κατά τμήματα της τροπ. 21 που κατέθεσε η Ομάδα PSE και η οποία ζητεί έλεγχο με ΗΨ επί του 2ου μέρους·

— ο κ. Mendes Bota για την ισπανική απόδοση της παρ. 5, και η κ. Myller για την έλλειψη σαφήνειας που κατά την άποψή της, υπάρχει στην παράγραφο αυτή·

— η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην θέση σε ψηφοφορία της συμβιβαστικής τροπολογίας 95·

— η κ. Reijs από κοινού συντάκτρια της τροπ. 2 υπενθυμίζει το λάθος που επισημάνθηκε στην αρχή της ψηφοφορίας από την κ. Πρόεδρο στην ισπανική και ολλανδική απόδοση της τροπολογίας·

— ο κ. Teverson, μετά την ψηφοφορία επί της τροπ. 81, για τις θέσεις που έλαβε η Ομάδα PPE σχετικά με τις τροπολογίες του·

— η κ. Banotti επισημαίνει ότι δεν λειτούργησε ο μηχανισμός της ηλεκτρονικής ψηφοφορίας του εδράνου της κατά την ψηφοφορία με ΟΚ επί της τροπ. 95.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. E (V)· ΛΕ (ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 21 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «αλλά ... στήριξη»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

αιτ. σκ. ΛΕ (GUE/NGL):

1ο μέρος: έως «εναλλακτικών μηχανισμών»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 3 (ELDR):

1ο μέρος: κείμενο έως «από πλευράς Κοινοβουλίου» χωρίς τις λέξεις «ως στόχος δαπάνης και»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις
3ο μέρος: υπόλοιπο του κειμένου (τελευταία πρόταση)

τροπ. 38 (GUE/NGL):

1ο μέρος: έως «διαρθρωτικών ταμείων»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 14 (PPE):

1ο μέρος: έως «επιτευχθεί»
2ο μέρος: έως «τελευταίο έτος»
3ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 34 (V):

1ο μέρος: σημείο α) έως «ανάπτυξης»
2ο μέρος: υπόλοιπο του σημείου α)
3ο μέρος: σημείο β)

παρ. 36 γ) (PSE):

1ο μέρος: έως «INTERREG»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 36 ε) (PSE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «επί ίσους όρους»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

τροπ. 82 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «στο μέλλον ... έρευνας»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

παρ. 46 (UPE, GUE/NGL):

1ο μέρος: έως «ανάγκης»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 51 (PSE)

1ο μέρος: έως «αλλαγών»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 55 (PSE)

1ο μέρος: έως «λογότυπο»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 35 (ELDR):

ψήφισαν:	475
υπέρ:	77
κατά:	380
αποχές:	18

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

τροπ. 39 (ELDR):		τροπ. 10 (ARE):	
ψήφισαν:	480	ψήφισαν:	488
υπέρ:	56	υπέρ:	147
κατά:	392	κατά:	321
αποχές:	32	αποχές:	20
τροπ. 85 (ARE):		παρ. 36 δ) (PPE):	
ψήφισαν:	484	ψήφισαν:	483
υπέρ:	116	υπέρ:	391
κατά:	354	κατά:	47
αποχές:	14	αποχές:	45
τροπ. 62 (GUE/NGL):		παρ. 36 ε) (1ο μέρος) (PSE, ELDR)	
ψήφισαν:	485	ψήφισαν:	490
υπέρ:	57	υπέρ:	375
κατά:	416	κατά:	88
αποχές:	12	αποχές:	27
τροπ. 51 (GUE/NGL):		παρ. 36 ε) (2ο μέρος) (PSE, ELDR)	
ψήφισαν:	484	ψήφισαν:	491
υπέρ:	57	υπέρ:	176
κατά:	410	κατά:	293
αποχές:	17	αποχές:	22
παρ. 2 (GUE/NGL):		τροπ. συμβιβαστική 95 (PPE)	
ψήφισαν:	485	ψήφισαν:	490
υπέρ:	412	υπέρ:	343
κατά:	55	κατά:	128
αποχές:	18	αποχές:	19
τροπ. 49 (ARE)		τροπ. 2 (PPE)	
ψήφισαν:	488	ψήφισαν:	493
υπέρ:	209	υπέρ:	169
κατά:	257	κατά:	314
αποχές:	22	αποχές:	10
τροπ. 7 (PPE):		τροπ. 33 (ARE):	
ψήφισαν:	491	ψήφισαν:	487
υπέρ:	258	υπέρ:	92
κατά:	214	κατά:	362
αποχές:	19	αποχές:	33
τροπ. 47 (PPE):		τροπ. 45 (GUE/NGL):	
ψήφισαν:	491	ψήφισαν:	493
υπέρ:	170	υπέρ:	98
κατά:	305	κατά:	393
αποχές:	16	αποχές:	2
παρ. 18 (PPE):		τροπ. 14 (GUE/NGL):	
ψήφισαν:	490	ψήφισαν:	483
υπέρ:	373	υπέρ:	97
κατά:	98	κατά:	384
αποχές:	19	αποχές:	2
τροπ. 43 (ELDR, GUE/NGL):		τροπ. 34 (GUE/NGL):	
ψήφισαν:	489	ψήφισαν:	486
υπέρ:	67	υπέρ:	218
κατά:	409	κατά:	264
αποχές:	13	αποχές:	4
τροπ. 26 (PSE):		Με ΟΚ (PPE) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα	
ψήφισαν:	485	ψήφισαν:	491
υπέρ:	310	υπέρ:	394
κατά:	159	κατά:	42
αποχές:	16	αποχές:	55

(Μέρος II, σημείο 2 α)).

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

β) A4-0395/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 22 με ΗΨ (317 υπέρ, 127 κατά, 21 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 13 με ΗΨ (140 υπέρ, 268 κατά, 10 αποχές)· 5 με ΟΚ· 19· 4· 3· 11· 14· 15· 16· 8 με ΟΚ· 1 με ΟΚ· 17· 2 με ΟΚ· 9 με ΟΚ· 20· 21· 12· 18· 23 με ΗΨ (171 υπέρ, 282 κατά, 15 αποχές)

Τροπολογίες που καταλύονται: 10

Τροπολογίες που αποσύρονται: 6· 7

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 7 (2ο μέρος) με ΗΨ (267 υπέρ, 177 κατά, 17 αποχές)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. E (V):

1ο μέρος: έως «της Κοινότητας»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 7 (PPE):

1ο μέρος: έως «αποφάσεων»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 20 (V):

1ο μέρος: έως «κράτος μέλος»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 5 (ELDR, GUE/NGL):

ψήφισαν:	473
υπέρ:	160
κατά:	298
αποχές:	15

τροπ. 8 (PPE, ELDR, GUE/NGL):

ψήφισαν:	475
υπέρ:	161
κατά:	311
αποχές:	3

τροπ. 1 (PPE, GUE/NGL):

ψήφισαν:	471
υπέρ:	155
κατά:	307
αποχές:	9

τροπ. 2 (GUE/NGL):

ψήφισαν:	463
υπέρ:	79
κατά:	367
αποχές:	17

τροπ. 9 (ELDR, GUE/NGL):

ψήφισαν:	479
υπέρ:	139
κατά:	321
αποχές:	19

Με ΟΚ (PPE, ELDR, GUE/NGL), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	482
υπέρ:	325
κατά:	145
αποχές:	12

(Μέρος II, σημείο 2 β)).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COT**Αντιπροέδρου**

Παρεμβαίνει η κ. Guinebertière επί προβλήματος τεχνικής φύσεως.

γ) A4-0393/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)00131 – C4-0286/98 – 98/0114(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 58 με ΗΨ (159 υπέρ, 158 κατά, 4 αποχές)· 2· 3· 39 με ΗΨ (186 υπέρ, 149 κατά, 22 αποχές)· 4 και 5 όλες μαζί· 53 (234 υπέρ, 118 κατά, 11 αποχές)· 7 και 8 όλες μαζί· 9 (1ο μέρος)· 9 (2ο μέρος) με ΗΨ (193 υπέρ, 169 κατά, 12 αποχές)· 10· 11 (1ο μέρος)· 12 (1ο μέρος)· 12 (2ο μέρος)· 13· 14 και 15 όλες μαζί· 16 έως 28 όλες μαζί· 29· 30· 31 (1ο μέρος)· 31 (2ο μέρος)· 32· 38 με ΟΚ· 33· 34· 35 έως 37 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 62· 49 με ΗΨ (152 υπέρ, 185 κατά, 1 αποχή)· 43· 50 με ΗΨ (170 υπέρ, 186 κατά, 1 αποχή)· 44· 56· 40· 51· 54· 57· 60 με ΗΨ (116 υπέρ, 261 κατά, 14 αποχές)· 11 (2ο μέρος)· 45 με ΗΨ (186 υπέρ, 210 κατά, 6 αποχές)· 55· 41· 59 με ΟΚ· 61 με ΟΚ· 42· 47· 48 με ΗΨ (174 υπέρ, 218 κατά, 11 αποχές)

Τροπολογίες που καταλύονται: 1· 6

Τροπολογίες που αποσύρονται: 46

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 52

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 13 (ELDR)· 32 (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 9 (PSE):

1ο μέρος: έως «επικράτειας»

2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 11 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο τη λέξη «ιδιαίτερα»

2ο μέρος: η λέξη αυτή

τροπ. 12 (PPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «αστικών περιοχών»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 31 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «διανοητικής»

2ο μέρος: η λέξη αυτή

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 59 (PPE):	
ψήφισαν:	419
υπέρ:	176
κατά:	226
αποχές:	17

τροπ. 61 (PPE):	
ψήφισαν:	426
υπέρ:	120
κατά:	297
αποχές:	9

τροπ. 38 (PPE):	
ψήφισαν:	422
υπέρ:	264
κατά:	152
αποχές:	6

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2 γ)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα

ψήφισαν:	442
υπέρ:	383
κατά:	18
αποχές:	41

(Μέρος II, σημείο 2 γ)).

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Ρουμπάτης ο οποίος ζητεί διακοπή της ώρας των ψηφοφοριών για 10 λεπτά, αίτημα στο οποίο ο κ. Πρόεδρος αρνείται να δώσει συνέχεια λόγω του βεβαρημένου προγράμματος εργασιών.

— ο κ. Pirker ο οποίος επισημαίνει μια διόρθωση που πρέπει να γίνει στη γερμανική απόδοση της τροπ. 19 (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα γίνει ο σχετικός έλεγχος).

— ο κ. Falconer επί της απάντησης του κ. Προέδρου στην παρέμβαση του κ. Ρουμπάτη.

δ) A4-0380/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0172 — C4-0283/98 — 98/0101(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 3 έως 5 όλες μαζί· 6· 7 έως 10 όλες μαζί· 11· 25· 12· 13· 14 έως 17 όλες μαζί· 26· 30· 18· 24· 19 έως 21 όλες μαζί· 22· 23

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 28· 27

Τροπολογία που καταπίπτει: 29

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 28· 6 (V)· 11 (ELDR)· 13· 22 (V)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2 δ)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2 δ)).

ε) A4-0398/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0131 — C4-0287/98 — 98/0115(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3 με ΗΨ (236 υπέρ, 109 κατά, 3 αποχές)· 4· 5· 6 έως 8 όλες μαζί· 9 έως 13 όλες μαζί· 65 συμβιβαστική με ΗΨ (343 υπέρ, 28 κατά, 10 αποχές)· 15 έως 16 όλες μαζί· 66 συμβιβαστική· 18· 19· 20· 67 συμβιβαστική· 22 και 23 όλες μαζί· 68 συμβιβαστική· 25 έως 34 όλες μαζί· 35 με ΟΚ· 36· 37· 38 με ΗΨ (238 υπέρ, 153 κατά, 20 αποχές)· 39· 40· 41· 42· 43· 44· 46· 47 με ΟΚ· 48

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 49· 50· 51· 52· 53· 54· 55

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 57· 14· 56· 17· 60· 21· 24· 63· 64

Τροπολογίες που δεν τέθηκαν σε ψηφοφορία (άρθρο 125, παρ. 1 ε), του Κανονισμού): 1· 2

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 45· 58· 59· 61· 62

Παρεμβάσεις:

— η κ. Jöns, εισηγήτρια, επισημαίνει μια διόρθωση που πρέπει να γίνει στην αγγλική απόδοση της τροπ. 28 (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα γίνει ο σχετικός έλεγχος).

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 5, 37 (UPE)· 40· 47 (PPE)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 35 (PSE):	
ψήφισαν:	436
υπέρ:	403
κατά:	12
αποχές:	21

τροπ. 47 (PSE):	
ψήφισαν:	447
υπέρ:	278
κατά:	165
αποχές:	4

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2 ε)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2 ε)).

στ) A4-0406/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0131 — C4-0288/98 — 98/0116(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 78 με ΗΨ (234 υπέρ, 150 κατά, 2 αποχές)· 2 και 3 όλες μαζί· 4· 5 έως 7 όλες μαζί· 80 με ΗΨ (241 υπέρ, 171 κατά, 2 αποχές)· 81· 10· 11 και 12 όλες μαζί· 13· 14· 15· 16· 17 (1ο μέρος)· 17 (2ο μέρος)· 18 έως 22 όλες μαζί· 82 με ΗΨ (208 υπέρ, 191 κατά, 17 αποχές)· 24· 26 (1ο μέρος)· 27·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

28· 29 (εδάφιο 1)· 29 (εδάφιο 2)· 29 (εδάφιο 3)· 29 (εδάφιο 4)· 30 (1ο μέρος)· 30 (2ο μέρος)· 30 (3ο μέρος)· 30 (4ο μέρος)· 30 (5ο μέρος)· 30(6ο μέρος)· 30 (7ο μέρος)· 30 (8ο μέρος)· 30 (9ο μέρος)· 30 (10ο μέρος)· 30 (11ο μέρος)· 31· 32, 33 και 34 όλες μαζί· 35 (1ο μέρος)· 35 (2ο μέρος)· 36· 37· 88 με ΗΨ (217 υπέρ, 208 κατά, 4 αποχές)· 39 έως 43 όλες μαζί· 44· 45 και 46 όλες μαζί· 47· 91 με ΗΨ (261 υπέρ, 170 κατά, 4 αποχές)· 48· 49 έως 54· 55· 56 έως 60 όλες μαζί· 62 (1ο μέρος)· 62 (2ο μέρος)· 63 (1ο μέρος) με ΟΚ· 63 (2ο μέρος) με ΟΚ· 98· 64 με ΟΚ· 65· 66· 67 (1ο μέρος)· 67 (2ο μέρος)· 68 έως 70 όλες μαζί· 71· 72

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 26 (2ο μέρος) με ΗΨ (190 υπέρ, 203 κατά, 0 αποχή)· 84· 86 με ΗΨ (196 υπέρ, 230 κατά, 3 αποχές)· 87· 76 με ΗΨ (212 υπέρ, 218 κατά, 13 αποχές)· 90 με ΗΨ (216 υπέρ, 217 κατά, 5 αποχές)· 75· 96· 74

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 1· 8· 9· 23· 85· 77· 97· 31· 38· 73

Τροπολογία που δεν τέθηκε σε ψηφοφορία (άρθρο 125, παρ. 1, ε) του Κανονισμού): 61

Τροπολογία που ακυρώνεται: 25 (συμπεριλαμβάνεται στο κείμενο της τροπ. 24)

Τροπολογίες που αποσύρονται: 79· 83· 89· 92· 93· 94· 95

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 10 (ELDR), 13, 14, 15 (GUE/NGL), 17 (V)· 35 (GUE/NGL)· 36 (V, ELDR)· 37 (ELDR), 48 (ELDR, GUE/NGL)· 65, 71 (V)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 17 (ELDR):

1ο μέρος: σύνολο του κειμένου με εξαίρεση τις λέξεις «πρέπει επίσης οι ενισχύσεις αυτές να προσφέρουν κίνητρα για την ανανέωση και τον εκσυγχρονισμό των αλιευτικών στόλων»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 26 (PSE):

1ο μέρος: έως «ειδικό κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις»
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 30 (V, ELDR):

1ο μέρος: παρ. 1, εισαγωγική πρόταση και σημείο 1.1
2ο μέρος: παρ. 1, σημείο 1.2
3ο μέρος: παρ. 1, σημείο 1.3
4ο μέρος: παρ. 1, σημείο 1.4
5ο μέρος: παρ. 1, σημείο 1.5
6ο μέρος: παρ. 1, σημείο 1.6
7ο μέρος: παρ. 1, σημείο 1.7
8ο μέρος: παρ. 1, σημεία 1.8 έως 1.10
9ο μέρος: παρ. 1, σημείο 1.11
10ο μέρος: υπόλοιπο της παρ. 1
11ο μέρος: παρ. 2

τροπ. 35 (V):

1ο μέρος: σύνολο του κειμένου με εξαίρεση την παρ. 2, πρώτο εδάφιο, δεύτερη παύλα
2ο μέρος: η παύλα αυτή

τροπ. 62 (V):

1ο μέρος: σύνολο του κειμένου με την εξαίρεση των λέξεων «για μεταφορά προς τρίτη χώρα ή» (στο σημείο 6))
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 63 (V):

1ο μέρος: σύνολο του κειμένου με εξαίρεση των όρων «προσωρινή μεταφορά» (στον πρώτο τίτλο, στη σημείο 6))
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 67 (ELDR):

1ο μέρος: σύνολο του κειμένου με την εξαίρεση των δύο εδαφίων που περιέχονται υπό τον τίτλο «Μεταποίηση και εμπορία» («Είναι επιλέξιμες ... εμπόριο λιανικής»)
2ο μέρος: τα δυο αυτά εδάφια

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 63 (1ο μέρος) (V):

ψήφισαν:	440
υπέρ:	356
κατά:	57
αποχές:	27

τροπ. 63 (2ο μέρος) (V):

ψήφισαν:	425
υπέρ:	341
κατά:	60
αποχές:	24

τροπ. 64 (V):

ψήφισαν:	455
υπέρ:	360
κατά:	45
αποχές:	50

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 2 στ*)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Παραρτάνει η κ. Fraga Estévez, πρόεδρος της Επιτροπής Αλιείας, για να ζητήσει, σύμφωνα με το άρθρο 60, παρ. 2, του Κανονισμού, την αναβολή της ψηφοφορίας επί του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος.

Το Σώμα εγκρίνει αυτή την αίτηση

Το θέμα, ως εκ τούτου, αναπέμπεται για επανεξέταση στην αρμόδια επιτροπή.

*
* * *

Παραρτάνει ο κ. Böge που ζητεί να τροποποιηθεί η διάταξη των ψηφοφοριών και να διεξαχθεί αμέσως η ψηφοφορία επί της έκθεσης Görlach (A4-0405/98), αίτημα το οποίο αρνείται να αποδεχθεί η Προεδρία, διαβεβαιώνοντας τον κ. Böge ότι η έκθεση θα τεθεί σε ψηφοφορία πριν από την λήξη της συνεδρίασης.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

5. Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ – ΕΓΤΠΕ (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0982, 0983, 0987, 0988, 0989, 0990, 0992 και 0993/98, έκθεση Görlach (Α4-0405/98)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

α) Β4-0982, 0983, 0987, 0988, 0989, 0990, 0992 και 0993/98

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0982 και 0992/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η τροπ. 5/αναθ. της κοινής πρότασης ψηφίσματος των Ομάδων PSE και V αφορά την παράγραφο 8 και όχι την παράγραφο 6, ή την παράγραφο 14.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΟΚ· 6 με ΟΚ· 7 με ΟΚ· 2 με ΟΚ· 3 με ΟΚ· 5/αναθ. με ΟΚ· 4 με ΟΚ· 8 με ΟΚ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, οι αιτ. σκ. Α και Β με ΗΨ (239 υπέρ, 176 κατά, 31 αποχές), και η αιτ. σκ. Γ με ΟΚ.

Παρεμβάσεις:

— πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 5/αναθ., η κ. Barthelet-Mayer επισημαίνει ότι συνυπογράφει, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, την τροπολογία αυτή.

— πριν από την ψηφοφορία επί της παράγραφου 8, ο κ. Colino Salamanca, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας, ζητεί να ελεγχθεί η ισπανική απόδοση της παραγράφου.

Χωριστή ψηφοφορία: παρ. 3 (GUE/NGL)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 1 (GUE/NGL):

ψήφισαν:	441
υπέρ:	126
κατά:	307
αποχές:	8

τροπ. 6 (UPE):

ψήφισαν:	464
υπέρ:	127
κατά:	323
αποχές:	14

αιτ. σκ. Γ (UPE):

ψήφισαν:	466
υπέρ:	245
κατά:	212
αποχές:	9

τροπ. 7 (UPE):

ψήφισαν:	456
υπέρ:	129
κατά:	313
αποχές:	14

τροπ. 2 (GUE/NGL):

ψήφισαν:	459
υπέρ:	70
κατά:	374
αποχές:	15

τροπ. 3 (GUE/NGL):

ψήφισαν:	436
υπέρ:	98
κατά:	336
αποχές:	2

τροπ. 5/αναθ. (UPE):

ψήφισαν:	461
υπέρ:	161
κατά:	295
αποχές:	5

τροπ. 4 (GUE/NGL):

ψήφισαν:	466
υπέρ:	140
κατά:	322
αποχές:	4

τροπ. 8 (UPE):

ψήφισαν:	464
υπέρ:	154
κατά:	298
αποχές:	12

παρ. 8 (PPE, PSE):

ψήφισαν:	469
υπέρ:	221
κατά:	237
αποχές:	11

Με ΟΚ (PSE, UPE, GUE/NGL), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ψήφισαν:	474
υπέρ:	212
κατά:	226
αποχές:	36

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0982/98:

Με ΟΚ (UPE, GUE/NGL), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ψήφισαν:	466
υπέρ:	208
κατά:	244
αποχές:	14

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0983/98:

Με ΟΚ (UPE), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ψήφισαν:	436
υπέρ:	58
κατά:	354
αποχές:	24

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0987/98:**

Με ΟΚ (UPE), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ψήφισαν:	450
υπέρ:	63
κατά:	366
αποχές:	21

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0988 και 0989/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Sonneveld, εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η τροπολογία 11 αφορά την παράγραφο 14 και όχι η παράγραφος 13 και ότι η τροπ. 12 πρέπει να παρεμβληθεί μετά την παράγραφο 14.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6· 7· 13· 14 με ΟΚ· 8 με ΟΚ· 1/αναλ· 10 με ΟΚ· 9 με ΟΚ· 2/αναλ· με ΟΚ· 3 με ΟΚ· 4 με ΟΚ· 5 με ΟΚ· 11 με ΟΚ· 15 με ΟΚ· 12 με ΟΚ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, το προσύμμο και η αιτ. σκ. Α με ΗΨ (265 υπέρ, 181 κατά, 4 αποχές). Η παράγραφος 14 απορρίπτεται με ΟΚ.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. ΣΤ, παρ. 2 (UPE)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:**τροπ. 14 (UPE):**

ψήφισαν:	443
υπέρ:	115
κατά:	321
αποχές:	7

τροπ. 8 (UPE, GUE/NGL):

ψήφισαν:	435
υπέρ:	119
κατά:	310
αποχές:	6

τροπ. 10 (GUE/NGL):

ψήφισαν:	456
υπέρ:	105
κατά:	339
αποχές:	12

τροπ. 9 (GUE/NGL):

ψήφισαν:	453
υπέρ:	111
κατά:	333
αποχές:	9

τροπ. 2/αναλ. (UPE):

ψήφισαν:	464
υπέρ:	121
κατά:	335
αποχές:	8

τροπ. 3 (UPE):

ψήφισαν:	469
υπέρ:	154
κατά:	311
αποχές:	4

τροπ. 4 (UPE):

ψήφισαν:	455
υπέρ:	148
κατά:	305
αποχές:	2

τροπ. 5 (UPE):

ψήφισαν:	460
υπέρ:	150
κατά:	307
αποχές:	3

τροπ. 11 (UPE, GUE/NGL):

ψήφισαν:	457
υπέρ:	135
κατά:	320
αποχές:	2

τροπ. 15 (UPE):

ψήφισαν:	438
υπέρ:	139
κατά:	292
αποχές:	7

παρ. 14 (PPE, UPE):

ψήφισαν:	467
υπέρ:	89
κατά:	348
αποχές:	30

τροπ. 12 (UPE, GUE/NGL) (επαναληπτική ψηφοφορία λόγω προβλημάτων τεχνικής φύσεως):

ψήφισαν:	469
υπέρ:	118
κατά:	346
αποχές:	5

Με ΟΚ (UPE, GUE/NGL), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	468
υπέρ:	213
κατά:	209
αποχές:	46

(Μέρος II, σημείο 3 α)).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος Β4-0990, 0992 και 0993/98 καταπίπτουν).

β) *A4-0405/98*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0158 — C4-0297/98 — 98/0102(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί· 3· 4· 5· 6 και 7 όλες μαζί· 8· 133 με ΗΨ (183 υπέρ, 161 κατά, 2 αποχές)· 9· 10· 12· 13 με ΗΨ (175 υπέρ, 146 κατά, 6 αποχές)· 14 με ΗΨ (192

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

υπέρ, 143 κατά, 1 αποχή)· 15 έως 17 όλες μαζί· 18 με ΗΨ (180 υπέρ, 167 κατά, 1 αποχή)· 19· 20· 173 με ΗΨ (178 υπέρ, 170 κατά, 13 αποχές)· 21 έως 26 όλες μαζί· 27· 28 και 29 όλες μαζί· 114· 30· 31· 32 (πρώτο εδάφιο)· 32 (δεύτερο εδάφιο)· 174 με ΗΨ (204 υπέρ, 172 κατά, 1 αποχή)· 33· 34· 35· 36· 37· 38· 39 έως 44 όλες μαζί· 45· 46 έως 49 όλες μαζί· 50· 51· 52· 53· 55 και 56 όλες μαζί· 152 με ΗΨ (194 υπέρ, 169 κατά, 3 αποχές)· 57· 58· 59· 60· 61 έως 64 όλες μαζί· 65· 66· 67 και 68 όλες μαζί· 70· 73 με ΗΨ (197 υπέρ, 147 κατά, 27 αποχές)· 74· 77· 78· 79· 80· 82· 83 με ΗΨ (224 υπέρ, 140 κατά, 12 αποχές)· 84· 119 με ΗΨ (211 υπέρ, 155 κατά, 4 αποχές)· 85· 86· 87· 88 με ΗΨ (188 υπέρ, 178 κατά, 1 αποχή)· 89· 90· 116· 117 με ΗΨ (200 υπέρ, 169 κατά, 8 αποχές)· 91· 92· 93· 94· 95· 96· 97 έως 100 όλες μαζί· 101· 102· 103 και 104 όλες μαζί· 105· 106 έως 110 όλες μαζί· 111· 112· 113

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 154· 155· 120· 131· 134· 135· 172 με ΗΨ (171 υπέρ, 177 κατά, 8 αποχές)· 136· 137· 138· 139· 140· 153· 170 (παρ. 2, πρώτη, 1α και δεύτερη παύλα)· 156· 142· 143· 157 έως 160 όλες μαζί· 161· 144· 121· 145· 75 με ΗΨ (164 υπέρ, 175 κατά, 24 αποχές)· 76 με ΗΨ (170 υπέρ, 181 κατά, 6 αποχές)· 151· 146· 162· 147· 148· 163· 149· 150· 164· 165· 118 με ΟΚ· 176 με ΟΚ· 166· 167· 168· 169· 171

Τροπολογίες που καταλύονται: 132· 170 (παρ. 2, εισαγωγική φράση)· 141· 170 (παρ. 2, τρίτη παύλα)· 175· 115

Τροπολογίες που δεν τίθενται σε ψηφοφορία (άρθρο 125, παρ. 1, ε) του Κανονισμού): 11· 54· 69· 71· 72· 81

Τροπολογίες που αποσύρονται: 122· 124· 126 έως 130

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 123· 125

Παρεμβάσεις:

— μετά την ψηφοφορία επί της τροπ. 143, ο κ. Falconer ερωτά αν επιτρέπονται οι συνεντεύξεις στο δωρείο.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 13, 14, 18 (PSE)· 27 (GUE/NGL)· 35 (GUE/NGL, PSE)· 36 (PSE)· 38 (GUE/NGL, PSE)· άρθρο 14, παρ. 2, πρώτο εδάφιο (V)· 45, 51, 60 (PSE)· 65 (GUE/NGL, PSE)· 73 (PSE)· 74 (ELDR)· 75, 76 (PSE, ELDR)· 78, 79 (ELDR)· 80 (GUE/NGL, ELDR)· 82 (GUE/NGL)· 83, 88, 89, 90 (PSE)· 93 (GUE/NGL)· 96, 101 (PSE)· 102, 111 (ELDR)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 118 (UPE):

ψήφισαν:	372
υπέρ:	173
κατά:	195
αποχές:	4

τροπ. 176 (V):

ψήφισαν:	371
υπέρ:	171
κατά:	197
αποχές:	3

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3 β)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ.

Παρεμβαίνει ο κ. Görlach, εισηγητής, για να ζητήσει σύμφωνα με το άρθρο 60, παρ. 2, του κανονισμού την αναβολή της ψηφοφορίας επί του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος.

Το Σώμα εγκρίνει αυτή την αίτηση

Το θέμα ως εκ τούτου παραπέμπεται προς επανεξέταση στην αρμόδια επιτροπή.

*
* *

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Oomen-Ruijten η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ζητεί την αναβολή της ψηφοφορίας επί της έκθεσης Ferri (A4-0400/98) για την προσεχή περίοδο συνόδου. Παρεμβαίνουν επίσης αίτησης αυτής, η κ. Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και ο κ. Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Το Σώμα αποφασίζει την αναβολή της ψηφοφορίας.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι εκδόσεις οι οποίες λόγω ελλείψεως χρόνου δεν κατέστη δυνατό να τεθούν σε ψηφοφορία, θα εξεταστούν σήμερα το απόγευμα, έπειτα από τις ψηφοφορίες επί των προτάσεων ψηφίσματος που αφορούν τα επίκαιρα θέματα.

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση McCarthy — A4-0391/98

— *προφορικές:* οι βουλευτές Malone· Raschhofer

— *γραπτές:* Delcroix· Titley· des Places· Palm· Εφραϊμίδης· Eriksson· Seppänen· Sjöstedt· Svensson· Barros Moura· Lindqvist· Wibe, Theorin· Trizza· Schiedermeier· Darras, Gerard Collins· McCarthy· Löow, Sandberg-Fries· Gallagher· Klass

Έκθεση Gerard Collins — A4-0395/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Eriksson, Seppänen· Wibe· Theorin· Novo· Löow, Sandberg-Fries· Marinho· Lindqvist

Έκθεση Varela Suanzes-Carpegna — A4-0393/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Wibe, Theorin· Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson· Darras

Έκθεση Kellett-Bowman — A4-0380/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Eriksson, Svensson, Sjöstedt, Seppänen· Bonde, Krarup, Sandbaek

Έκθεση Jöns — A4-0398/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Blak, Sindal, Iversen· Wibe, Theorin· Löow, Sandberg-Fries· Krarup

Αναδέωσηση ΚΑΠ

— *γραπτές:* οι βουλευτές Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR· Souchet εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Querbes· Εφραϊμίδης· Gerard Collins· Barros Moura· Marinho· Damião· Garot

Έκθεση Görlach — A4-405/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Theorin, Wibe· Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson· Novo· Εφραϊμίδης· van Dam

*
* *

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Διορθώσεις/προτάσεις ανακοινωθείσών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Επισημαίνουν ότι ήταν παρόντες αλλά δεν συμμετείχαν στις ψηφοφορίες η κ. Maes, ο κ. Florenz (για πολιτικούς λόγους) και η κ. Soltwedel-Schäfer.

Ο κ. Cot, Αντιπρόεδρος, δεν συμμετέχει σε καμία ψηφοφορία που διεξήχθη όταν προήδρευε ο ίδιος.

Έκθεση Sonneveld — A4-0383/98

- τροπ. 39
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Δημητρακόπουλος

Ενδιάμεση έκθεση McCarthy, Χατζιδάκη — A4-0391/98

- παρ. 36 ε) (1ο μέρος)
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Guinebertière
- παρ. 36 ε) (2ο μέρος)
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Guinebertière
- τροπ. 85
Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Dybkjær, Marset Campos και Kerr
- τροπ. 51
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Malone
- παρ. 2
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Telkämper
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Wibe
- τροπ. 49
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Malone
- τροπ. 7
Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Malone, Gutiérrez Díaz και Carnero González
- συμβιβαστική τροπ. 95
Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Puerta και González Álvarez
- τροπ. 14
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Elchlepp
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Fabre-Aubrespy
- τροπ. 34
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: οι βουλευτές Malone και Fassa

Έκθεση Gerard Collins — A4-0395/98

- τροπ. 5
Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές González Álvarez, Lindeperg, Lienemann, Cottigny και Carlotti
- τροπ. 9
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Peijs
Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Pirker και Pack

Έκθεση Varela Suanzes-Carpegna — A4-0393/98

- τροπ. 59
Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Graenitz και Dybkjær
- τροπ. 38
Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: η κ. Dybkjær

Προτάσεις ψηφίσματος — Αναδιώρωση της ΚΑΠ

- κοινή πρόταση ψηφίσματος B4-0982 και 0992/98
τροπ. 1
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Boogerd-Quaak

τροπ. 7

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Holm και Guinebertière

Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Lindholm και Banotti

τροπ. 2

Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Holm

τροπ. 3

Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Roth-Behrendt

τροπ. 5/αναδ.

Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. García Arias

Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές De Esteban Martín και McCarthy

τροπ. 4

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Fontaine και Salafranca Sánchez-Neyra

Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. McCarthy

τροπ. 8

Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Elchlepp

Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Roth-Behrendt και Cushnahan

παρ. 8

Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Banotti και Cushnahan

τελική ψηφοφορία

Ήθελε να απόσχει: ο κ. Holm

- κοινή πρόταση ψηφίσματος B4-0988 και 0989/98

τροπ. 8

Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Holm

τροπ. 10

Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Berès

τροπ. 9

Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Berès

τροπ. 2/αναδ.

Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Berès

τελική ψηφοφορία

Ήθελε να απόσχει: ο κ. Bonde

Έκθεση Görlach — A4-0405/98

- τροπ. 118

Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Barros Moura

- τροπ. 176

Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Barros Moura

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.05 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρος

6. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, βάσει του άρθρου 64, παράγραφος 1 του Κανονισμού, ότι έλαβε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189B και 189Γ της Συνθήκης ΕΚ, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου, τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

— κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό του Συμβουλίου 1734/94 σχετικά με τη χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τα κατεχόμενα εδάφη (C4-0611/98 — 97/0316(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΨ

(διαβιβάστηκε στην επιτροπή που κλήθηκε να γνωμοδοτήσει σε πρώτη ανάγνωση: ΕΞΩΤ)

νομική βάση: Άρθρο 130 Τ ΕΚ

— κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου 1734/94 σχετικά με τη χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τα κατεχόμενα εδάφη (C4-0612/98 — 98/0220(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΨ

(διαβιβάστηκε στην επιτροπή που κλήθηκε να γνωμοδοτήσει σε πρώτη ανάγνωση: ΕΞΩΤ)

νομική βάση: Άρθρο 130 Τ ΕΚ

— οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με τα έγγραφα καταχώρισης των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (C4-0613/98 — 97/0150(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΜΕΤΑ

(διαβιβάστηκε στην επιτροπή που κλήθηκε να γνωμοδοτήσει σε πρώτη ανάγνωση: ΟΙΚΟ)

νομική βάση: Άρθρο 075 παρ. 1 ΕΚ

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο, για να αποφανθεί, αρχίζει να ισχύει από αύριο Παρασκευή 20 Νοεμβρίου 1998.

7. Εκτοπισμένα άτομα * (συζήτηση)

Ο κ. Wiebenga παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με: I. την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής για κοινή δράση για την προστασία των παρά τη θέλησή τους μετακινούμενων ατόμων (COM(98)0372 — C4-0505/98 — 97/0081(CNS)), II. την πρόταση της Επιτροπής για κοινή δράση όσον αφορά την αλληλεγγύη κατά την υποδοχή και τη διαμονή των δικαιούχων της προσωρινής προστασίας των παρά τη θέλησή τους μετακινούμενων ατόμων (COM(98)0372 — C4-0506/98 — 98/0222(CNS)) (A4-0399/98).

Παραμβαίνουν ο κ. Oostlander, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, η κ. Zimmermann, συντάκτρια γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, ο κ. Nassauer, ο τελευταίος για ερωτήσει εάν η κ. Zimmermann μίλησε πραγματικά με την ιδιότητά αυτή, οι κυρίες Zimmermann, η οποία του απαντά ότι μίλησε επίσης και εξ ονόματός της, Van Lancker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Nassauer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lagendijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Buffetaut, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, Elliott, Pirker και η κ. Thors.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ

Αντιπροέδρου

Παραμβαίνουν οι κυρίες Lindholm, Maes, οι κ.κ. Hager, Posselt, ο τελευταίος για να ζητήσει όπως διακοπεί η συνεχιζό-

μενη συζήτηση ώστε να μπορέσουν να αρχίσουν οι ερωτήσεις επί επικαίρων που προβλέπονται για τις 4 μ.μ. ακριβώς, και Wiebenga, εισηγητής, που ζητεί να δοθεί στον αρμόδιο Επίτροπο η δυνατότητα να εκφραστεί πριν από την διακοπή της συζήτησης.

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα της συζήτησης επικαίρων, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό και θα επαναληφθεί μετά την ώρα των ψηφοφοριών του απογεύματος (μέρος I, σημείο 20).

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τις προτάσεις ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της Τρίτης 17 Νοεμβρίου 1998, μέρος I, σημείο 4).

8. Επισιτιστική βοήθεια στη Ρωσία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την εξέταση, σε κοινή συζήτηση, επτά προτάσεων ψηφίσματος (B4-1002, 1008, 1018, 1019, 1030, 1034 και 1043/98).

Παραμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Bertens, οι κυρίες Krehl, Van Bladel, οι κ.κ. Dupuis, Lagendijk και Provan.

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Paasilinna, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Iversen και Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13.

9. Πυρηνικός αφοπλισμός (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την εξέταση, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεων ψηφίσματος (B4-0998, 1009, 1031, 1035, 1040 και 1044/98).

Παραμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Bertens, οι κυρίες Malone, Schroedter, ο κ. Cushnahan, η κ. Maes και ο κ. Carnero González.

Παραμβαίνει ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14.

10. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την εξέταση, σε κοινή συζήτηση, 29 προτάσεων ψηφίσματος (B4-0995, 1012, 1020, 1032, 1036, 1045, 1003, 1011, 1021, 1028, 1037, 1046, 1006, 1023, 1027, 1050, 1000, 1010, 1016, 1025, 1038, 1051, 1013, 1017, 1033, 1039, 1049, 1004 και 1007/98).

Ελευθερία έκφρασης στην Αλγερία και τη Σερβία

Παραμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κυρίες André-Léonard, Schroedter, οι κ.κ. Swoboda, Dupuis, Lehideux, αναπληρωτής του κ. Soulier, Bertens, η κ. Pack, οι κ.κ. Ρουμπάτης και Posselt.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. De Luca, Dell'Alba, Lagendijk και Carnero González.

Παρεμβαίνει ο κ. Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

Akin Birdal

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Bertens, Swoboda, Wolf, Langen και Εφραιμίδης.

Θεολογική Σχολή στη Χάλκη

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Ρουμπάτης, Wolf, η κ. Δασκαλάκη, οι κ.κ. Χατζιδάκης και Εφραιμίδης.

Παρεμβαίνει ο κ. Lindqvist, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Αντισημιτισμός στη Ρωσία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Goerens, Swoboda, αναπληρωτή του κ. Barón Crespo.

Παρεμβαίνουν ο κ. Habsburg-Lothringen, οι κυρίες Van Bladel και Schroedter, οι κ.κ. Blot, μη εγγραμμένος, Amadeo και Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Swoboda και Ρουμπάτης ο οποίος υποβάλλει μια συμπληρωματική ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία απαντά ο κ. Van den Broek.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15.

*
* *
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt ο οποίος, επανερχόμενος σε παρέμβαση στην οποία είχε προβεί κατά τη διάρκεια προηγούμενης περιόδου συνόδου, διαμαρτυρείται για το γεγονός ότι οι αρχικές προτάσεις ψηφίσματος δεν μεταφράστηκαν και ως εκ τούτου δεν είναι διαθέσιμες σε όλες τις γλώσσες, πράγμα το οποίο θεωρεί ότι είναι παραβίαση του άρθρου 102, παράγραφος 1 του Κανονισμού (Η κ. Πρόεδρος, αφού δηλώνει ότι η κατάσταση αυτή οφείλεται μεταξύ άλλων στον τεράστιο αριθμό εγγράφων προς μετάφραση για την παρούσα περίοδο συνόδου, λαμβάνει γνώση αυτής της διαμαρτυρίας).

11. Ημερήσια διάταξη

Η κ. Πρόεδρος προτείνει, κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής Προϋπολογισμών, και βάσει προτάσεως της Διάσκεψης των Προέδρων, να τροποποιηθεί η ημερήσια διάταξη της Τετάρτης 2 Δεκεμβρίου 1998 με την προσθήκη της έκθεσης Tillich/Tomlinson σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1/98 το οποίο αφορά το τμήμα III «Επιτροπή».

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της προτάσεως αυτής.

Προδεσμίες κατάθεσης τροπολογιών:

- τροπολογίες μεμονωμένων μελών (τουλάχιστον 29 βουλευτές) και κοινοβουλευτικών επιτροπών: Τετάρτη 25 Νοεμβρίου, στις 12 το μεσημέρι.
- τροπολογίες των πολιτικών ομάδων: Πέμπτη 26 Νοεμβρίου, στις 12 το μεσημέρι.
- προτάσεις ολικής απόρριψης: Τετάρτη 2 Δεκεμβρίου, στις 12 το μεσημέρι.
- τροπολογίες στην πρόταση ψηφίσματος: Τετάρτη 2 Δεκεμβρίου, στις 12 το μεσημέρι.

Η συζήτηση θα διεξαχθεί την Τετάρτη 2 Δεκεμβρίου και η ψηφοφορία την Πέμπτη 3 Δεκεμβρίου.

12. Χρονοδιάγραμμα για τον Προϋπολογισμό

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει με τη σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής Προϋπολογισμών, ότι οι προδεσμίες για κατάθεση τροπολογιών σε δεύτερη ανάγνωση στο σχέδιο γενικού προϋπολογισμού για το έτος 1999 καθορίστηκαν ως εξής:

- τροπολογίες των μεμονωμένων βουλευτών (τουλάχιστον 29 βουλευτές) και κοινοβουλευτικών επιτροπών: Δευτέρα 30 Νοεμβρίου, στις 12 το μεσημέρι.
- προτάσεις ολικής απόρριψης: Δευτέρα 14 Δεκεμβρίου, στις 7 μ.μ.
- τροπολογίες στις προτάσεις ψηφίσματος: Τρίτη 15 Δεκεμβρίου, στις 12 το μεσημέρι.

Η συζήτηση θα διεξαχθεί την Τρίτη 15 Δεκεμβρίου και η ψηφοφορία την Πέμπτη 17 Δεκεμβρίου.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

13. Επισιτιστική βοήθεια στη Ρωσία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-1002, 1008, 1018, 1019, 1030, 1034 και 1043/98

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1002, 1008, 1018, 1019, 1030, 1034 και 1043/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Krehl, Swoboda, Erika Mann, Truscott, Paasilinna, Wiersma, Barón Crespo, Aparicio Sánchez και Iversen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Provan, Λαμπρίας και Lehne, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty, Van Bladel, Δασκαλάκη και Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Väyrynen και Kjer Hansen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Seppänen, Eriksson, Miranda, Marset Campos, Αλαβάνου και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Schroedter, Lagendijk και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V,
de Lassus Saint Geniès, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 4*).

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

14. Πυρηνικός αφοπλισμός (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0998, 1009, 1031, 1035, 1040 και 1044/98

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0998, 1009, 1031, 1035, 1040 και 1044/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Theorin, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Cushnahan και Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Carnero González, Wurtz, Ripa di Meana, Jové Peres,
Eriksson και Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/
NGL,
Schroedter, McKenna, Gahrton, Telkämper, Cohn-Bendit,
Aelvoet και Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Ewing και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (78 υπέρ, 84 κατά, 1 αποχή)· 2 με ΗΨ (81 υπέρ, 89 κατά, 2 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

- η κ. Schroedter δηλώνει ότι η ομάδα V ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση για την τροπολογία 1 (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι δεν έλαβε αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση παρά μόνο για την τελική ψηφοφορία).

Με ΟΚ (V), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	174
υπέρ:	163
κατά:	4
αποχές:	7

(*Μέρος II, σημείο 5*).

15. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0995, 1012, 1020, 1032, 1036, 1045, 1003, 1011, 1021, 1028, 1037, 1046, 1006, 1023, 1027, 1050, 1000, 1010, 1016, 1025, 1038, 1051, 1013, 1017, 1033, 1039, 1049, 1004 και 1007/98

Ελευθερία έκφρασης στην Αλγερία και τη Σερβία

- *Αλγερία*

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0995, 1012, 1020, 1032, 1036 και 1045/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Soulie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,

André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Ainardi, Sierra González, Castellina, Sjöstedt, Ojala, Αλα-
βάνος και Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Cohn-Bendit, Aelvoet, Tamino και Orlando, εξ ονόματος
της Ομάδας V,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 6 α*)).

- *Σερβία*

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1003, 1011, 1028, 1037 και 1046/98

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Swoboda και Ρουμπάτη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Pack, Oostlander και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty, Van Bladel, Δασκαλάκη και Caccavale, εξ ονόματος
της Ομάδας UPE,
Cars και La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Castellina, Pailler, Gutiérrez Díaz, Seppänen, Sjöstedt και
Mohamed Ali, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton και Tamino, εξ ονόματος
της Ομάδας V,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 6 β*)).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β4-1021/98 καταπίπτει).

Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1006, 1023, 1027 και 1050/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Cars, Bertens και Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Puerta, Sierra González, Carnero González και Ripa di
Meana, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aglietta, Ullmann, Voggenhuber, Schörling, Müller,
Kreissl-Dorfler, Telkämper, Aelvoet και Roth, εξ ονόμα-
τος της Ομάδας V,
Dell'Alba, Dupuis και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
Caccavale και Van Bladel

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 6 γ*)).

Akin Birdal

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1000, 1010, 1016, 1025, 1038 και 1051/98

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Swoboda, Titley, Dankert και Barros Moura, εξ ονόματος
της Ομάδας PSE,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Langen, Deprez, Posselt και Δημητράκοπουλο, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Caccavale, Van Bladel και Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Puerta, Vinci, Εφραιμίδη, Αλαβάνο, Wurtz, Miranda, Jové Peres, και Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Roth, Aelvoet και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 6 δ*)).

Θεολογική Σχολή στη Χάλκη

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1013, 1017, 1033, 1039 και 1049/98

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Ρουμπάτη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Χριστοδούλου, Oostlander, Τρακατέλλη, Posselt, Μούσχορη, Αργυρό, Δημητράκοπουλο, Σαρλή, Λαμπρία, Αναστασόπουλο και Χατζιδάκη, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Δασκαλάκη, Κακλαμάνη και Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Αλαβάνο, Εφραιμίδη, Gutiérrez Díaz και Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Roth, Aelvoet, Tamino και Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 6 ε*)).

Αντισημιτισμός στη Ρωσία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1004 και 1007/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Barón Crespo και Colom i Naval, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Lehne, Oostlander και Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Δασκαλάκη και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Goerens, Nordmann, Bertens, Spaak και Brinkhorst, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Ripa di Meana και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Schroedter και Lagendijk, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 6 στ*)).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΤΩΝ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

16. Κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας (ψηφοφορία)

Έκθεση Añoveros Trias de Bes — A4-0384/98
(*Απαιτείται απλή πλειοψηφία*)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 3 με ΗΨ (96 υπέρ, 71 κατά, 4 αποχές)· 8· 4· 1· 5· 6 με ΗΨ (97 υπέρ, 64 κατά, 2 αποχές)· 7

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Ε, παρ. 1 (I-EDN)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 5 (I-EDN):

1ο μέρος: έως «δύο εθνικές αρχές»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 8 (I-EDN):

1ο μέρος: έως «διπλώματος ευρεσιτεχνίας»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 7*)).

17. Αεροδιαστημική βιομηχανία (ψηφοφορία)

Έκθεση Hoppenstedt — A4-0362/98
(*Απαιτείται απλή πλειοψηφία*)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (90 υπέρ, 85 κατά, 4 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2· 3· 4· 5· 6· 7· 8 (1ο μέρος)

Τροπολογίες που καταλύονται: 8 (2ο και 3ο μέρος)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 8 (ELDR):

1ο μέρος: έως «και υπηρεσιών» χωρίς τη λέξη «επικινδύνων»
2ο μέρος: η λέξη αυτή
3ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8*)).

18. Κατάσταση στην Κεντρική Αμερική και ενέργειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ψηφοφορία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1060/98
(*Απαιτείται απλή πλειοψηφία*)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 3

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αυτ. σκ. Γ (UPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «η οποία έχει προκληθεί από τις μεγάλες εκπομπές CO₂, συνέβαλε σημαντικά στη διάταση της καταστροφής και»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 9).

19. Κατάσταση προόδου της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-1001, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058 και 1059/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1001, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058 και 1059/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Green, Swoboda, Titley, Caudron και Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Provan, De Esteban Martin, Oostlander και Δημητράκοπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Wurtz, Marset Campos, Vinci, Αλαβάνος, Carnero González, Manisco, Εφραμίδης, Miranda, Ojala και Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Ullmann και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η αυτ. σκ. ΣΤ με ΗΨ (97 υπέρ, 55 κατά, 5 αποχές).

Χωριστές ψηφοφορίες: αυτ. σκ. ΣΤ (PPE)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 10).

*
* *

Επεξηγήσεις ψήφου:

Έκδοση Añoveros Trias de Bes — A4-0384/98

— γραπτές: οι βουλευτές Wibe, Theorin· Lindqvist· Andersson, Lööw, Sandberg-Fries· Sjöstedt, Seppänen, Eriksson, Svensson· Bonde, Krarup, Sandbaek

Έκδοση Hoppenstedt — A4-0362/98

— γραπτές: οι βουλευτές Wibe· Sindal, Blak, Iversen· Holm· Lindqvist· Titley· Bébéar· Verwaerde· Palm

Πρόταση ψηφίσματος — Ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή

— γραπτές: ο κ. Linser.

*
* *

Διορθώσεις/προσδέσεις ανακοινωθείσων ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Η κ. Schleicher, προεδρεύουσα της συνεδρίασης, δηλώνει ότι δεν έλαβε μέρος σε καμία ψηφοφορία με ονομαστική κλήση.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

20. Εκτοπισμένα άτομα * (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης η κ. Palacio Vallersundi, ο κ. Posselt και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 4 των ΣΠ της 20.11.1998.

21. Θεώρηση/Καθεστώς διέλευσης από αερολιμένες * (συζήτηση)

Ο κ. Lehne παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με I. το σχέδιο κοινής δράσης του Συμβουλίου περί ενιαίου τύπου φύλλου επί του οποίου είναι δυνατόν να τεθεί θεώρηση που χορηγείται από τα κράτη μέλη στα πρόσωπα τα οποία είναι κάτοχοι ταξιδιωτικού εγγράφου που δεν αναγνωρίζεται από το κράτος μέλος που χορηγεί το φύλλο ή που στερούνται ταξιδιωτικών εγγράφων (10224/98 — C4-0525/98 — 98/0914(CNS)) και II. το σχέδιο Κοινής Δράσης του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς διέλευσης από αερολιμένες (10225/98 — C4-0526/98 — 98/0915(CNS)) (A4-0408/98).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Zimmermann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Palacio Vallersundi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Mohamed Alí, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Lindholm, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Buffetaut, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 5 των ΣΠ της 20.11.1998.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

22. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

στις 9 π.μ.

- ψηφοφορίες
- έκθεση Pirker για τις ουσίες που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ***I⁽¹⁾

— έκθεση Kittelmann για τον ΠΟΕ: χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες *⁽¹⁾

— κοινή συζήτηση πέντε προφορικών ερωτήσεων για το καθεστώς των τιμών που επιβάλλονται στα βιβλία μεταξύ Γερμανίας και Αυστρίας⁽¹⁾

(Λήξη της συνεδρίασης στις 6.55 μ.μ.)

⁽¹⁾ Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί μετά το πέρας της συζήτησης.

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Ursula SCHLEICHER
Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Συντονισμός της βοήθειας * — Μέσο Προενταξιακών Διαρθρωτικών Πολιτικών (ΜΠΑΜ) * — Ταμείο Εγγύησης * — Γεωργία και αγροτική ανάπτυξη *

α) A4-0397/98

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) για τον συντονισμό της βοήθειας που παρέχεται στις υποψήφιες χώρες στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής (COM(98)0551 — C4-0606/98 — 98/0094(CNS))Η τροποποιημένη πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις ⁽¹⁾:ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Πριν από την πρώτη αιτιολογική σκέψη, νέα αιτιολογική σκέψη***ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει εκδηλώσει με έμφαση την άποψή του ότι η αποκατάσταση και η βελτίωση του κράτους δικαίου και της δημοκρατίας στις υποψήφιες για ένταξη χώρες, στόχος στην επίτευξη του οποίου αποσκοπεί η προενταξιακή βοήθεια, αποτελεί προτεραιότητα·**

(Τροπολογία 2)

*Πριν από την πρώτη αιτιολογική σκέψη, νέα αιτιολογική σκέψη***ότι στόχος της προενταξιακής βοήθειας είναι η δημιουργία μιας αγοράς που να λειτουργεί πράγματι, βοηθούμενη από αποτελεσματικές ρυθμίσεις και μια σύγχρονη διοίκηση, καθώς και η προώθηση της κοινωνικής συνοχής και της οικονομικής προόδου·**

(Τροπολογία 3)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι είναι αναγκαίο να εξασφαλιστεί ο καλύτερος δυνατός αντίκτυπος των κοινοτικών παρεμβάσεων που υλοποιούνται στο πλαίσιο των τριών προενταξιακών μέσων·

ότι είναι αναγκαίο να εξασφαλιστεί ο καλύτερος δυνατός αντίκτυπος των κοινοτικών παρεμβάσεων που υλοποιούνται στο πλαίσιο των τριών προενταξιακών μέσων και συγχρόνως να εξασφαλισθεί ισορροπημένη και βιώσιμη ανάπτυξη καθώς και η συγκέντρωση των χρηματοδοτικών πόρων και η διαφύλαξη της ιδιαιτερότητας κάθε μέσου, αποφεύγοντας τις επικαλύψεις·

(Τροπολογία 4)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι για να τηρηθεί η ιδιομορφία καθενός από τα προαναφερόμενα μέσα, πρέπει να εξασφαλιστεί ο συντονισμός των παρεμ-

ότι για να τηρηθεί η ιδιομορφία καθενός από τα προαναφερόμενα μέσα, πρέπει να εξασφαλιστεί ο συντονισμός των παρεμ-

⁽¹⁾ Μετά την έγκριση των τροπολογιών, το θέμα ανατέμφηκε προς εξέταση στην αρμόδια επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 60, παράγραφος 2.

(*) ΕΕ C 329 της 27.10.1998, σελ. 13.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

βάσεών τους καθώς και αυτών των παρεμβάσεων με τις χρηματοδοτήσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη, των άλλων κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων και των άλλων Διεθνών Χρηματοπιστωτικών Οργανισμών.

βάσεών τους καθώς και αυτών των παρεμβάσεων **με τις διμερείς επιχειρήσεις των κρατών μελών, και** με τις χρηματοδοτήσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη, των άλλων κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων και των άλλων Διεθνών Χρηματοπιστωτικών Οργανισμών.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 1, εδάφιο 1α (νέο)

Εκτός των ανωτέρω, θα καταβληθεί προσπάθεια για τον συντονισμό της βοήθειας προς τις υποψήφιες για ένταξη χώρες όσον αφορά την εντός της ΕΕ εσωτερική, διακρατική και διακυβερνητική συνεργασία (Tacis, Interreg) ούτως ώστε η βοήθεια αυτή να αποτελέσει συντονισμένη δέσμη.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 3, παύλα 2α (νέα)

— **μέτρα στον τομέα της κατάρτισης και της επαγγελματικής επανειδίκευσης για τις περιοχές αυτές και τους τομείς στους οποίους οι δικαιούχες χώρες οφείλουν να υιοθετήσουν μέτρα μετατροπής και αναδιάρθρωσης ορισμένων βιομηχανικών τομέων προκειμένου να συμμορφωθούν με τους στόχους των εταιρικών σχέσεων για την προσχώρηση.**

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 4

1. Οι χρηματοδοτήσεις στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE επικεντρώνονται στις βασικές προτεραιότητες που συνδέονται με την υιοθέτηση του κοινοτικού κεκτημένου, ήτοι στην ενίσχυση των θεσμικών και διοικητικών δομών των υποψηφίων χωρών και στις επενδύσεις, εκτός αυτών που καλύπτονται από τα δύο μέσα τα οποία αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 ανωτέρω.

1. Οι χρηματοδοτήσεις στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE επικεντρώνονται στις βασικές προτεραιότητες που συνδέονται με την υιοθέτηση του κοινοτικού κεκτημένου, ήτοι **στην εγκαθίδρυση του κράτους δικαίου και της δημοκρατίας, (με ιδιαίτερη αναφορά στην αυστηρή τήρηση των ατομικών δικαιωμάτων, στην αμεροληψία και την ταχύτητα στην απονομή δικαιοσύνης, στη δικαστική και αστυνομική συνεργασία, κυρίως στο πλαίσιο της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος και του ελέγχου των εξωτερικών συνόρων)**, στην ενίσχυση των θεσμικών και διοικητικών δομών των υποψηφίων χωρών — **λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις τοπικές και περιφερειακές διοικήσεις** — και στις επενδύσεις, εκτός αυτών που καλύπτονται από τα δύο μέσα τα οποία αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 ανωτέρω.

2. *Ωστόσο, είναι δυνατόν να χρηματοδοτηθούν από τους πόρους του προγράμματος PHARE, μέτρα στον τομέα του περιβάλλοντος, των μεταφορών και της γεωργικής και αγροτικής ανάπτυξης τα οποία συνιστούν αναπόσπαστο μέρος των ολοκληρωμένων προγραμμάτων βιομηχανικής αναδιάρθρωσης και περιφερειακής ανάπτυξης.*

Διαγράφεται

2α. Η βοήθεια για τη βελτίωση της πυρηνικής ασφάλειας υλοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό του προγράμματος PHARE.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 7

Τα δικαιούχα κράτη συμμετέχουν στην χρηματοδότηση των επενδύσεων.

Τα δικαιούχα κράτη **καλούνται συστηματικά να** συμμετέχουν στη χρηματοδότηση των επενδύσεων **προκειμένου να βελτιστοποιηθεί ο οικονομικός αντίκτυπος των κοινοτικών παρεμβάσεων που υλοποιούνται στο πλαίσιο των τριών μέσων που προβλέπονται στον παρόντα Κανονισμό.**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 9

1. Η Επιτροπή είναι υπεύνη για το συντονισμό των παρεμβάσεων στο πλαίσιο των τριών μέσων, ειδικότερα, για τις κατευθύνσεις ανά χώρα της προενταξιακής βοήθειας. Στο έργο αυτό, επικουρείται από την επιτροπή που προβλέπεται στον κανονισμό ΕΟΚ αριθ. 3906/89 όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό ΕΚ αριθ. 753/96, σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία.

2. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των προς λήψη μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός διαστήματος που δύναται να καθορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του συγκεκριμένου θέματος, προσφεύγοντας, ενδεχομένως, σε ψηφοφορία.

3. Η γνώμη καταγράφεται στα πρακτικά. Επίσης, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να περιλαμβάνεται η θέση του στα πρακτικά.

4. Η Επιτροπή λαμβάνει δεόντως υπόψη τη γνώμη που διατυπώνει η επιτροπή. Ενημερώνει την επιτροπή σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη αυτή τη γνώμη.

Το έργο του συντονισμού των δράσεων ή τα μέτρα που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό θα εκτελούνται από την επιτροπή που προβλέπεται από το άρθρο 9 του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό ΕΚ αριθ. 753/96.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 10

Η Επιτροπή μεριμνά για την εξασφάλιση του συντονισμού και της συνοχής των παρεμβάσεων που υλοποιούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού και βάσει του κοινοτικού προϋπολογισμού, των παρεμβάσεων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και άλλων κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων καθώς και των παρεμβάσεων των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.

Η Επιτροπή μεριμνά για την εξασφάλιση του συντονισμού και της συνοχής των παρεμβάσεων που υλοποιούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού και βάσει του κοινοτικού προϋπολογισμού, **των παρεμβάσεων των κρατών μελών και** των παρεμβάσεων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και άλλων κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων καθώς και των παρεμβάσεων των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 11, παράγραφος 2

2. Η προενταξιακή βοήθεια καλύπτει, επίσης, τις δαπάνες που αφορούν την παρακολούθηση, τον έλεγχο και την αξιολόγηση των εκτελούμενων παρεμβάσεων.

2. Η προενταξιακή βοήθεια καλύπτει, επίσης, τις δαπάνες που αφορούν την παρακολούθηση, τον έλεγχο και την αξιολόγηση των εκτελούμενων παρεμβάσεων, **εντός των ορίων που προβλέπονται στις δημοσιονομικές αποφάσεις.**

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 11, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο διαβιβάζονται ετήσιες εκθέσεις και ειδικές εκθέσεις παρακολούθησης και αξιολόγησης καθώς και ενημερωτικές πληροφορίες, ανάλογα με τις ανάγκες για τις εργασίες της επιτροπής συντονισμού (επιτροπολογία).

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 12, παράγραφος 3

3. Οι διαδικασίες ελέγχου και αξιολόγησης αποφασίζονται από την Επιτροπή.

3. Οι διαδικασίες ελέγχου και αξιολόγησης αποφασίζονται από την Επιτροπή **σε συνεργασία με την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 13

Κάθε δύο χρόνια, η Επιτροπή υποβάλλει στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο συνολική έκθεση ανά χώρα όσον αφορά το σύνολο της συνολικής βοήθειας.

Κάθε χρόνο, η Επιτροπή υποβάλλει στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο συνολική έκθεση ανά χώρα όσον αφορά το σύνολο της συνολικής βοήθειας.

6) A4-0382/98

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά την ίδρυση του Μέσου Προενταξιακών Διαρθρωτικών Πολιτικών (COM(98)0138 – C4-0301/98 – 98/0091(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις: ⁽¹⁾

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική αναφορά 2α (νέα)

έχοντας υπόψη τις γνωμοδοτήσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τις αιτήσεις προσχώρησης στην ΕΕ όλων των υποψηφίων προς ένταξη χωρών και ιδίως το κεφάλαιο για την κατάσταση στους τομείς των μεταφορών και του περιβάλλοντος (COM(97)2000 έως το 2010,

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική αναφορά 2β (νέα)

έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με θέμα «Συνδέοντας το δίκτυο μεταφορικών υποδομών της Ένωσης με τους γείτονές της – προς μια συνεργατική πολιτική για το πανευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών» (COM(97)0172),

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική αναφορά 2γ (νέα)

έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή Περιφερειών και τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης σχετικά με τις στρατηγικές προσχώρησης ως προς το περιβάλλον: πώς θα ανταποκριθούμε στην πρόκληση της διεύρυνσης με τις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (COM(98)0294),

(¹) Μετά την έγκριση των τροπολογιών, το θέμα ανατέμνηκε προς εξέταση στην αρμόδια επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 60, παράγραφος 2.

(²) ΕΕ C 164 της 29.05.1998, σελ. 4.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική αναφορά 2δ (νέα)

έχοντας υπόψη την εντολή που έχει αναθέσει η Επιτροπή στην ομάδα εμπειρογνομόνων για την αξιολόγηση των αναγκών των υποψήφιων προς ένταξη χωρών στον τομέα της υποδομής μεταφορών (TINA),

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική αναφορά 3α (νέα)

έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Agenda 2000»: για μια ισχυρότερη και διευρυμένη Ένωση ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 388 της 22.12.1997, σελ. 17.

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική αναφορά 3β) (νέα)

έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 28ης Μαΐου 1998, σχετικά με την ετήσια έκθεση της Επιτροπής για το Ταμείο Συνοχής 1996 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 195 της 22.6.1998, σελ. 52.

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική αναφορά 3γ) (νέα)

έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 14ης Ιουλίου 1998, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη διασυνοριακή συνεργασία στο πλαίσιο του προγράμματος TACIS ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 292 της 21.9.1998, σελ. 29.

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική αναφορά 3δ) (νέα)

έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση, 1996, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με το πρόγραμμα PHARE (COM(98)0178),

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική αναφορά 3ε) (νέα)

έχοντας υπόψη την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94 του Συμβουλίου, της 16ης Μαΐου 1994, για την ίδρυση του Ταμείου Συνοχής (COM(98)0130) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 159 της 26.5.1998, σελ. 7.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Προφορική τροπολογία)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

εκτιμώντας ότι όλες οι άλλες χώρες που περιλαμβάνονται στη διαδικασία προσχώρησης θα έπρεπε επίσης να τύχουν αναλόγων προγραμμάτων στο νομικό και συμβατικό πλαίσιο των σχέσεών τους με την Ευρωπαϊκή Ένωση,

(Τροπολογία 10)

Τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι εντούτοις, τα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου προβλέπουν ότι η ενίσχυση που αναφέρεται στον παρόντα κανονισμό πρέπει να χορηγηθεί στις δέκα υποψήφιες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης·

ότι εντούτοις, τα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου προβλέπουν ότι η ενίσχυση που αναφέρεται στον παρόντα κανονισμό πρέπει να χορηγηθεί στις δέκα υποψήφιες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, **υπό την προϋπόθεση ότι πληρούται η δέσμευση της εφαρμογής των αλλαγών που είναι αναγκαίες για την προσχώρηση·**

(Τροπολογία 11)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να επιτευχθεί η κατάλληλη ισορροπία μεταξύ της χρηματοδότησης των μέτρων για τις υποδομές των μεταφορών και των περιβαλλοντικών μέτρων,

ότι πρέπει να επιτευχθεί η κατάλληλη ισορροπία μεταξύ της χρηματοδότησης των μέτρων για τις υποδομές των μεταφορών και των περιβαλλοντικών μέτρων, **λαμβάνοντας υπόψη ως αφετηρία την κατάσταση κάθε υποψήφιας προς ένταξη χώρας. Το μερίδιο συμμετοχής των περιβαλλοντικών μέτρων πρέπει να ανέλθει έως το 2006 σε ποσοστό τουλάχιστον 50 % των συνολικών πιστώσεων,**

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

ότι κατά την παροχή κοινοτικής συνδρομής στο πλαίσιο του ISPA οι τοπικές και οι περιφερειακές αρχές πρέπει να διαδραματίσουν ενεργότερο ρόλο προκειμένου η διαδικασία αναπροσαρμογής να πραγματοποιηθεί αποτελεσματικότερα·

(Τροπολογία 14)

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι θα πρέπει να προβλεφθεί η εκ μέρους της Επιτροπής ενδεικτική κατανομή, των συνολικών κοινοτικών πόρων που είναι διαθέσιμοι για την ανάληψη υποχρεώσεων μέσω του ISPA, ανάμεσα στις υποψήφιες χώρες για να διευκολυνθεί η προπαρασκευή των μέτρων·

ότι θα πρέπει να προβλεφθεί η εκ μέρους της Επιτροπής, **κατόπιν προσδιορισμού των αναγκών με τη συμμετοχή της εκάστοτε ενδιαφερόμενης χώρας,** ενδεικτική κατανομή, των συνολικών κοινοτικών πόρων που είναι διαθέσιμοι για την ανάληψη υποχρεώσεων μέσω του ISPA, ανάμεσα στις υποψήφιες χώρες για να διευκολυνθεί η προπαρασκευή των μέτρων·

(Τροπολογία 15)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

ότι είναι σκόπιμο να δημιουργηθεί μηχανισμός παρακολούθησης του βαθμού χρησιμοποίησης των πόρων και ενός ενδεχόμενου επαναπρογραμματισμού μεταξύ χωρών·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)

ότι προκειμένου να αποφευχθούν επικαλύψεις πρέπει να διασφαλιστεί η πλήρης συνοχή μεταξύ των τριών μέσων που χρησιμοποιούνται για την προένταξη (PHARE, ISPA, Γεωργικό μέσο προένταξης) αφενός, και των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΤΕ, ΕΤΑΑ) αφετέρου· ότι σημαντικό ρόλο καλείται να διαδραματίσει στο πλαίσιο αυτό η συμβουλευτική επιτροπή του άρθρου 8 που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. ... σχετικά με τον συντονισμό της βοήθειας για τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής, στην οποία συμμετέχουν και αντιπρόσωποι των υποψηφίων προς ένταξη χωρών,

(Τροπολογία 17)

Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

ότι οι απαιτήσεις που πρέπει να πληρούν οι υποψήφιες προς ένταξη χώρες στον τομέα της παρακολούθησης και αξιολόγησης (πρβλ. Παράρτημα III) δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις υποχρεώσεις τις οποίες οφείλουν να εκπληρώνουν τα σημερινά κράτη μέλη,

(Τροπολογία 18)

Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι, προς το συμφέρον της ορθής διαχείρισης της κοινοτικής συνδρομής που χορηγείται μέσω του ISPA, πρέπει να προβλεφθούν αποτελεσματικές μέθοδοι αξιολόγησης, παρακολούθησης, εκτίμησης και ελέγχου των ενεργειών, προσδιορίζοντας τις αρχές που διέπουν την αξιολόγηση, καθορίζοντας τη φύση και τους κανόνες που διέπουν την παρακολούθηση, και καθορίζοντας τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν σε περίπτωση ατασθαλιών ή αδυναμίας συμμόρφωσης προς τους όρους που καθορίζονται κατά τη χορήγηση της συνδρομής του ISPA,

ότι, προς το συμφέρον της ορθής διαχείρισης της κοινοτικής συνδρομής που χορηγείται μέσω του ISPA, πρέπει να προβλεφθούν αποτελεσματικές μέθοδοι αξιολόγησης, παρακολούθησης, εκτίμησης και ελέγχου των ενεργειών, προσδιορίζοντας τις αρχές που διέπουν την αξιολόγηση, καθορίζοντας τη φύση και τους κανόνες που διέπουν την παρακολούθηση, και καθορίζοντας τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν σε περίπτωση ατασθαλιών ή αδυναμίας συμμόρφωσης προς τους όρους που καθορίζονται κατά τη χορήγηση της συνδρομής του ISPA, **ιδίως σε περίπτωση μη συμμόρφωσης προς τις στρατηγικές προτεραιότητες ή μη λήψης υπόψη των απαιτήσεων της αειφόρου ανάπτυξης,**

(Τροπολογία 19)

Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)

ότι η Επιτροπή λαμβάνει επίσης πλήρως υπόψη (πρβλ. Παράρτημα III.E) την ανάπτυξη και τις ανάγκες των υποψηφίων προς ένταξη χωρών, πράγμα που απαιτεί κατά περίπτωση ευελιξία και όσο το δυνατόν μεγαλύτερη διαφάνεια αλλά καθιστά επίσης αναγκαία την πλήρη ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων· ότι, όπως όλα τα άλλα μέτρα διαρθρωτικής πολιτικής, το ISPA πρέπει επίσης να αντικατοπτρίζει τη βασική αρχή της ισότητας ευκαιριών που καθορίζεται στο τέταρτο πρόγραμμα δράσης και να συμπεριλαμβάνει τη διάσταση της ισότητας ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες σε όλες τους τομείς πολιτικής και σε όλες τις δραστηριότητες της ΕΕ και των κρατών μελών και ότι οι γυναίκες πρέπει να αποκτήσουν ενεργό συμμετοχή σε όλη τη διαδικασία λήψης αποφάσεων.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 20)

Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι για την υλοποίηση του παρόντος κανονισμού η Επιτροπή θα επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα,

ότι για την υλοποίηση του παρόντος κανονισμού η Επιτροπή θα επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα, **ενώ συγχρόνως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ενημερώνεται σχετικά με όλες τις εργασίες,**

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 1, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο

Το ISPA παρέχει συνδρομή για να συμβάλει στην προπαρασκευή για την προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση των ακόλουθων υποψήφιων χωρών: Βουλγαρία, Εσθονία, Ουγγαρία, Λετονία, Λιθουανία, Πολωνία, Ρουμανία, Σλοβακία, Σλοβενία, Δημοκρατία της Τσεχίας, που αναφέρονται στο εξής «δικαιούχες χώρες», *στον τομέα της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής*, όσον αφορά ιδίως την πολιτική για το περιβάλλον και τις μεταφορές, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Το ISPA παρέχει συνδρομή για να συμβάλει στην προπαρασκευή για την προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση των ακόλουθων υποψήφιων χωρών: Βουλγαρία, Εσθονία, Ουγγαρία, Λετονία, Λιθουανία, Πολωνία, Ρουμανία, Σλοβακία, Σλοβενία, Δημοκρατία της Τσεχίας **και Κύπρος**, που αναφέρονται στο εξής «δικαιούχες χώρες», **σύμφωνα με τον κατά προτεραιότητα στόχο της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, και της προαγωγής μιας οικολογικής αιεφόρου ανάπτυξης**, όσον αφορά ιδίως την πολιτική για το περιβάλλον και **την κινητικότητα**, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Η κοινοτική συνδρομή, η οποία χρηματοδοτείται στο πλαίσιο του ISPA, περιλαμβάνει έργα, στάδια έργων που είναι από τεχνική και οικονομική άποψη ανεξάρτητα, ομάδες έργων ή προγράμματα έργων στους τομείς του περιβάλλοντος ή των μεταφορών, συλλογικά καλούμενα στο εξής μέτρα. Ένα στάδιο έργου δύναται επίσης να καλύπτει την προκαταρκτική μελέτη, τη μελέτη σκοπιμότητας ή την τεχνική μελέτη που απαιτείται για την υλοποίηση του έργου.

1. Η κοινοτική συνδρομή, η οποία χρηματοδοτείται στο πλαίσιο του ISPA, περιλαμβάνει έργα, στάδια έργων που είναι από τεχνική και οικονομική άποψη ανεξάρτητα, ομάδες έργων ή προγράμματα έργων στους τομείς του περιβάλλοντος ή των μεταφορών, συλλογικά καλούμενα στο εξής μέτρα. Ένα στάδιο έργου δύναται επίσης να καλύπτει την προκαταρκτική μελέτη, τη μελέτη σκοπιμότητας ή την τεχνική μελέτη που απαιτείται για την υλοποίηση του έργου. **Τα μέτρα εκπονούνται σύμφωνα με τις βασικές αρχές και τους κανόνες της εταιρικής σχέσης, που ορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου περί των γενικών διατάξεων για τα Διαρθρωτικά Ταμεία**

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο α)

α) περιβαλλοντικά μέτρα που δίνουν τη δυνατότητα στις δικαιούχες χώρες να συμμορφωθούν με τις απαιτήσεις του κοινοτικού δικαίου για το περιβάλλον και με τους στόχους των εταιρικών σχέσεων ενόψει της προσχώρησης·

α) περιβαλλοντικά μέτρα που δίνουν τη δυνατότητα στις δικαιούχες χώρες να συμμορφωθούν με τις απαιτήσεις του κοινοτικού δικαίου για το περιβάλλον και με τους στόχους των εταιρικών σχέσεων ενόψει της προσχώρησης. **Τα μέτρα αυτά έχουν ως βάση την εμπεριστατωμένη διερεύνηση της κατάστασης όσον αφορά το περιβάλλον σε κάθε χώρα και καλύπτουν κατά προτεραιότητα**

- την καταπολέμηση της ρύπανσης των υδάτων και του αέρα,
- την διάθεση των αποβλήτων,
- τη σταδιακή προσέγγιση των περιβαλλοντικών διατάξεων στο κοινοτικό κεκτημένο,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- τη συμμόρφωση όλων των νέων επενδύσεων με το κοινοτικό κεκτημένο, προκειμένου να επιβληθεί στον τομέα αυτό η αρχή της πρόληψης·
- τη λήψη προληπτικών μέτρων για την αποτροπή νέας ρύπανσης του περιβάλλοντος·
- τη διατήρηση και αποκατάσταση της βιοποικιλότητας·
- τα μέτρα που στοχεύουν στον ενεργειακό ανεφοδιασμό και συμβάλλουν στην ανάπτυξη, με γνώμονα τη φειδωλή εκμετάλλευση των πόρων και τον σεβασμό του περιβάλλοντος·
- τη διατήρηση της φύσης·

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο β)

6) μέτρα για την υποδομή των μεταφορών που προάγουν τη *διαρκή* κινητικότητα, και ιδίως αυτά που συνιστούν έργα κοινού ενδιαφέροντος βάσει των κριτηρίων της απόφασης (ΕΚ) αριθ. 1692/96 και αυτά που δίνουν τη δυνατότητα στις δικαιούχες χώρες να συμμορφωθούν προς τους στόχους των εταιρικών σχέσεων ενόψει της προσχώρησης· περιλαμβάνεται η διασύνδεση και διαλειτουργικότητα των εθνικών δικτύων καθώς και με τα διευρωπαϊκά δίκτυα, όπως και η πρόσβαση στα δίκτυα αυτά.

- 6) μέτρα για την υποδομή των μεταφορών που προάγουν την **οικολογικώς** αειφόρο κινητικότητα και ιδίως:
- (i) αυτά που συνιστούν έργα κοινού ενδιαφέροντος βάσει των κριτηρίων της απόφασης (ΕΚ) αριθ. 1692/96·
 - (ii) τα έργα τα οποία, αφενός, βελτιώνουν τη διαλειτουργικότητα, τη συμπληρωματικότητα και τη διαπεριφερειακή συνοχή και, αφετέρου, μειώνουν και σταθεροποιούν τη ζήτηση για κινητικότητα.
 - (iii) πρόσβαση στους διαδρόμους και σε καδένα από τους τομείς που έχουν καθορισθεί στο πλαίσιο της πανευρωπαϊκής πολιτικής μεταφορών·
 - (iv) και αυτά που επιτρέπουν στις δικαιούχες χώρες να διευκολύνουν την εφαρμογή του κοινοτικού κεκτημένου στον τομέα των μεταφορών.

(Τροπολογία 68)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο

Τα μέτρα είναι επαρκούς κλίμακας ώστε να έχουν σημαντική επίπτωση στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος ή στη βελτίωση των δικτύων των μεταφορικών υποδομών. Το συνολικό κόστος κάθε μέτρου *πρέπει να υπερβαίνει, τα 5 εκατ. ευρώ.*

Τα μέτρα είναι επαρκούς κλίμακας ώστε να έχουν σημαντική επίπτωση στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος ή στη βελτίωση των δικτύων των μεταφορικών υποδομών. **Κατά κανόνα το συνολικό κόστος κάθε μέτρου υπερβαίνει, εκτός από αιτιολογημένες εξαιρέσεις, τα 5 εκατ. ευρώ.**

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 2, παράγραφος 4, εισαγωγική φράση

4. Συνδρομή δύναται να χορηγηθεί επίσης για:

4. Συνδρομή, **εντός του ορίου που δεσπίζεται στις δημοσιονομικές αποφάσεις,** δύναται να χορηγηθεί επίσης για:

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 2, παράγραφος 4, σημείο βα) (νέο)

βα) Μέτρα τεχνικής και διοικητικής στήριξης τα οποία είναι αναγκαία για να διασφαλισθεί η αποτελεσματική εκτέλεση, η εποπτεία και ο έλεγχος των νομοθετικών μέτρων τα οποία είναι αναγκαία, λόγω των σημερινών δυσχερειών που αντιμετωπίζουν οι εθνικές και περιφερειακές διοικητικές αρχές στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, προκειμένου να διασφαλισθεί η συμμόρφωση με το κοινοτικό κεκτημένο.

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 2, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Η Κοινότητα συνεχίζει σταθερά το μέρος εκείνο των εργασιών που emπίπτουν στην αρμοδιότητά της για τη δημιουργία των πανευρωπαϊκών δικτύων.

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 2, παράγραφος 4β (νέα)

4β. Η Κοινότητα καλεί τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες να συμπράξουν στενά τις εκτελούμενες από τις αρμόδιες υπηρεσίες εργασίας τυποποίησης που είναι απαραίτητες για τη διαλειτουργικότητα των διαφόρων μέσων μεταφοράς.

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 2, παράγραφος 4γ (νέα)

4γ. Η Κοινότητα διευκολύνει τη συμμετοχή των υποψηφίων προς ένταξη χωρών σε όλα τα ερευνητικά και δοκιμαστικά προγράμματα για τη βελτίωση της προστάσιας του περιβάλλοντος καθώς και στον τομέα μεταφορών, ιδίως στο πλαίσιο του πέμπτου προγράμματος ΕΤΑ και του ισχύοντος προγράμματος δράσης της Κοινότητας για το περιβάλλον.

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 2, παράγραφος 4δ) (νέα)

4δ. Η Κοινότητα μεριμνά αυστηρά προκειμένου να αποφευχθεί μια δυσανάλογη συγκέντρωση των ενισχύσεων υπέρ των σχεδίων οδικών μεταφορών εις βάρος των υπολοίπων μεταφορικών μέσων.

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 2, παράγραφος 4ε) (νέα)

4ε. Η Κοινότητα μεριμνά για τον άριστο συντονισμό μεταξύ των προγραμμάτων ISPA, PHARE, TACIS και INTERREG για τη βελτίωση των στρατηγικών σημείων διέλευσης των συνόρων.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 2, παράγραφος 4στ) (νέα)

4στ. Η Κοινότητα διασφαλίζει τη συμμετοχή των υποψηφίων προς ένταξη χωρών που το επιθυμούν στο κοινοτικό μέσο χρηματοδότησης για το περιβάλλον (LIFE).

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 2, παράγραφος 4ζ) (νέα)

4ζ. Η Κοινότητα προωθεί τη συμμετοχή των υποψηφίων προς ένταξη χωρών στις εργασίες της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Περιβάλλοντος.

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 3, δεύτερο εδάφιο

Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών, **στο πλαίσιο του σεβασμού των αρχών της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης που ορίζονται στο άρθρο 2 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.**

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 3, εδάφιο 2α (νέο)

Η κοινοτική στήριξη στο πλαίσιο του ISPA παρέχεται από κοινού με τις άλλες μορφές προενταξιακής συνδρομής εγγραφόμενη σε ίδια κατηγορία του προϋπολογισμού.

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 3, εδάφιο 2β (νέο)

Σε περίπτωση καθυστέρησης της προσχώρησης ορισμένων υποψηφίων προς ένταξη χωρών πρέπει να τροποποιηθούν οι δημοσιονομικές προβλέψεις με τρόπο ώστε να μπορούν να μεταφερθούν στο ISPA συμπληρωματικές πιστώσεις από το αποδεματικό για τα νέα κράτη μέλη.

(Τροπολογία 37)

Άρθρο 4, εδάφιο 1α (νέο)

Κατά την ενδεικτική αυτή κατανομή πιστώσεων η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη και τα άλλα χρήσιμα, αντικειμενικά και επακριβή κριτήρια τα οποία προκύπτουν, για παράδειγμα, — ως προς την προστασία του περιβάλλοντος — από τις εργασίες της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Περιβάλλοντος και — ως προς τον τομέα μεταφορών — από τα συμπεράσματα της ομάδας TINA.

(Τροπολογία 38)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα στο πλαίσιο του ISPA συμμορφούνται με τις διατάξεις που περι-

1. Τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα στο πλαίσιο του ISPA συμμορφούνται με τις διατάξεις που περι-

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

λαμβάνονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων εφαρμογής των διατάξεων για τις κρατικές ενισχύσεις και συμβάλλουν στην επίτευξη κάθε κοινωνικής πολιτικής, ιδίως της πολιτικής για την προστασία και τη βελτίωση του περιβάλλοντος, της πολιτικής μεταφορών και της πολιτικής για τα διευρωπαϊκά δίκτυα.

λαμβάνονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων εφαρμογής των διατάξεων για τις κρατικές ενισχύσεις **και της κοινοτικής νομοθεσίας για την ανάθεση δημοσίων συμβάσεων**, και συμβάλλουν στην επίτευξη κάθε κοινωνικής πολιτικής, ιδίως της πολιτικής για την προστασία και τη βελτίωση του περιβάλλοντος, της πολιτικής μεταφορών και της πολιτικής για τα διευρωπαϊκά δίκτυα.

(Τροπολογία 39)

Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Η Επιτροπή επιδιώκει το συντονισμό και τη συνοχή μεταξύ των μέτρων που αναλαμβάνονται βάσει του παρόντος κανονισμού στις δικαιούχες χώρες και των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης, της Παγκόσμιας Τράπεζας και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.

3. Η Επιτροπή επιδιώκει το συντονισμό και τη συνοχή μεταξύ των μέτρων που αναλαμβάνονται βάσει του παρόντος κανονισμού στις δικαιούχες χώρες και των **διμερών** δραστηριοτήτων **των κρατών μελών**, της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης, της Παγκόσμιας Τράπεζας και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.

(Τροπολογία 40)

Άρθρο 6, παράγραφος 4, πρώτο εδάφιο

Οι προκαταρκτικές μελέτες και μέτρα τεχνικής στήριξης δύνανται κατ' εξαίρεση να χρηματοδοτηθούν σε ποσοστό 100 % του συνολικού κόστους.

Οι προκαταρκτικές μελέτες και μέτρα τεχνικής στήριξης **όσον αφορά τα επιλέξιμα σχέδια έργων αφενός, καθώς και η γενική τεχνική στήριξη που παρέχεται στις εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές των υποψηφίων προς ένταξη χωρών συμπεριλαμβανομένων των περιβαλλοντικών αρχών αφετέρου** δύνανται κατ' εξαίρεση να χρηματοδοτηθούν σε ποσοστό 100 % του συνολικού κόστους,

(Τροπολογία 41)

Άρθρο 6, παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο

Η συνολική δαπάνη η οποία πραγματοποιείται με πρωτοβουλία της Επιτροπής ή για λογαριασμό της Επιτροπής, δυνάμει της παρούσας παραγράφου, δεν δύναται να υπερβεί το 2 % των συνολικών πιστώσεων του ISPA.

Η συνολική δαπάνη η οποία πραγματοποιείται με πρωτοβουλία της Επιτροπής ή για λογαριασμό της Επιτροπής, δυνάμει της παρούσας παραγράφου, δεν δύναται να υπερβεί το 4 % των συνολικών πιστώσεων του ISPA, **από το οποίο 1 % των πιστώσεων για περιβαλλοντικές μελέτες.**

(Τροπολογία 42)

Άρθρο 6, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Τα επιλέξιμα μέτρα που προβλέπει το άρθρο 2 παράγραφος 2 των οποίων το κόστος κυμαίνεται κατ' εξαίρεση κάτω από 5 εκατ. ευρώ δεν δύναται να υπερβούν το 5 % των συνολικών πιστώσεων του ISPA.

(Τροπολογία 43)

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Οι δικαιούχες χώρες υποβάλλουν στην Επιτροπή αιτήσεις για συνδρομή. Εντούτοις, η Επιτροπή δύναται να χορηγήει συνδρομή δυνάμει του άρθρου 2, παράγραφος 4 με δική της πρωτοβουλία.

2. Οι δικαιούχες χώρες υποβάλλουν στην Επιτροπή αιτήσεις για συνδρομή. Εντούτοις, η Επιτροπή δύναται να χορηγήει συνδρομή δυνάμει του άρθρου 2, παράγραφος 4 με δική της πρωτοβουλία **όταν υπάρχει προέχον κοινοτικό συμφέρον.**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 44)

Άρθρο 8, παράγραφος 1, σημείο β)

- 6) για μέτρα η διάρκεια των οποίων είναι μικρότερη των δύο ετών ή για τα οποία η κοινοτική συνδρομή δεν υπερβαίνει τα 20 εκατ. ευρώ, η πρώτη ανάληψη υποχρεώσεων, ύψους έως 80 % της χορηγούμενης συνδρομής, δύναται να πραγματοποιηθεί κατά τη σύνταξη του χρηματοδοτικού μνημονίου. Η ανάληψη των υποχρεώσεων για το υπόλοιπο εξαρτάται από την υλοποίηση του μέτρου.
- 6) για μέτρα η διάρκεια των οποίων είναι μικρότερη των δύο ετών ή για τα οποία η κοινοτική συνδρομή δεν υπερβαίνει τα 10 εκατ. ευρώ, η πρώτη ανάληψη υποχρεώσεων, ύψους έως 80 % της χορηγούμενης συνδρομής, δύναται να πραγματοποιηθεί κατά τη σύνταξη του χρηματοδοτικού μνημονίου. Η ανάληψη των υποχρεώσεων για το υπόλοιπο εξαρτάται από την υλοποίηση του μέτρου.

(Τροπολογία 45)

Άρθρο 8, παράγραφος 3, εδάφια 1α, 1β και 1γ (νέα)

Όταν η πληρωμή λαμβάνει τη μορφή προκαταβολής αυτή εξοφλείται από την αρμόδια για τις πληρωμές αρχή όταν 18 μήνες μετά την απόφαση δεν έχει υποβληθεί καμία αίτηση πληρωμής στην Επιτροπή.

Οι δικαιούχες χώρες είναι κατά κύριο λόγο υπεύθυνες για τη δίωξη των παρατυπιών, την άντληση των συμπερασμάτων από κάθε σημαντική τροποποίηση που επηρεάζει τη φύση ή τους όρους εφαρμογής ή ελέγχου μιας παρέμβασης και για την πραγματοποίηση των αναγκαίων χρηματοδοτικών διορθώσεων, χωρίς να αποκλείεται η ευθύνη της Επιτροπής.

Εάν η Επιτροπή θεωρεί ότι μια δικαιούχος χώρα δεν συμμορφώθηκε με τις απαιτούμενες υποχρεώσεις, αναστέλλει τις σχετικές ενδιάμεσες πληρωμές και ζητεί από τη δικαιούχο χώρα να υποβάλει τις παρατηρήσεις της εντός καθορισμένης προθεσμίας. Μετά τη λήξη αυτής της προθεσμίας και ελλείψει των σχετικών διορθώσεων εκ μέρους της δικαιούχου χώρας η Επιτροπή μπορεί να μειώσει την προκαταβολή ή να ακυρώσει ολόκληρη τη σχετική συμμετοχή ή μέρος αυτής.

(Τροπολογία 46)

Άρθρο 9, παράγραφος 1, σημείο α), εισαγωγική φράση

- α) να δεσπίσουν από την 1η Ιανουαρίου 2000 και, εν πάση περιπτώσει, το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2002, συστήματα διαχείρισης και ελέγχου που εξασφαλίζουν:
- α) να δεσπίσουν από την 1η Ιανουαρίου 2000 και, εν πάση περιπτώσει, το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2001, συστήματα διαχείρισης και ελέγχου που εξασφαλίζουν:

(Τροπολογία 47)

Άρθρο 9, παράγραφος 1, σημείο β)

- β) να εξακριβώνουν σε τακτική βάση ότι τα χρηματοδοτούμενα από την Κοινότητα μέτρα υλοποιούνται ορθώς,
- β) να εξακριβώνουν σε τακτική βάση ότι τα χρηματοδοτούμενα από την Κοινότητα μέτρα υλοποιούνται ορθώς, **καθώς και την εφαρμογή των εσωτερικών μέτρων που είναι συμβατά με τις αρχές της χρηστής διαχείρισης·**

(Τροπολογία 48)

Άρθρο 9, παράγραφος 1, σημείο δα) (νέο)

δα) να διεξάγουν τακτικούς ελέγχους προκειμένου να διασφαλίσουν ότι τα μέτρα που χρηματοδοτεί η Κοινότητα συμβάλλουν στην ανάπτυξη της περιφέρειας και δεν διαιωνίζουν αναποτελεσματικές και επιβλαβείς για το περιβάλλον διορθώσεις·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 49)

Άρθρο 9, παράγραφος 1, σημείο δ)β (νέο)

δ)β. να υποβάλλουν ετήσια έκθεση αξιολόγησης.

(Τροπολογία 50)

Άρθρο 9, παράγραφος 4

4. Το χρηματοδοτικό μνημόνιο περιλαμβάνει επίσης διατάξεις σχετικά με τη μείωση, την αναστολή και την ακύρωση της συνδρομής σε περιπτώσεις όπου η υλοποίηση του μέτρου δεν αιτιολογεί, είτε εν μέρει είτε στο σύνολο, την καταλογισθείσα συνδρομή.

4. Το χρηματοδοτικό μνημόνιο περιλαμβάνει επίσης διατάξεις σχετικά με τη μείωση, την αναστολή και την ακύρωση της συνδρομής σε περιπτώσεις όπου η υλοποίηση του μέτρου δεν αιτιολογεί, είτε εν μέρει είτε στο σύνολο, την καταλογισθείσα συνδρομή, **ιδίως εφόσον οι στρατηγικές προτεραιότητες δεν έχουν ληφθεί δεόντως υπόψη από τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες και εφόσον, κυρίως όσον αφορά την εξοικονόμηση πιστώσεων και τις απαιτήσεις της αειφόρου ανάπτυξης, δεν έχει διασφαλισθεί η αυστηρή συνοχή των σχεδίων, διότι ιδίως δεν έχουν εισαχθεί αποτελεσματικά συστήματα διαχείρισης, ελέγχου, παρακολούθησης και αξιολόγησης.**

(Τροπολογία 51)

Άρθρο 12, δεύτερο εδάφιο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκφέρει γνώμη για την έκθεση αυτή **το συντομότερο δυνατό**. Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση σχετικά με το πώς ελήφθησαν υπόψη οι εν λόγω παρατηρήσεις.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκφέρει γνώμη για την έκθεση αυτή **εντός 3 μηνών**. Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση σχετικά με το πώς ελήφθησαν υπόψη οι εν λόγω παρατηρήσεις.

(Τροπολογία 52)

Άρθρο 12, εδάφιο 2α (νέο)

Στην ετήσια έκθεσή της του επομένου έτους η Επιτροπή αναφέρει κατά πόσον έλαβε υπόψη αυτή τη γνώμη.

(Τροπολογία 53)

Άρθρο 12, εδάφιο 2β (νέο)

Το έτος 2003 η Επιτροπή συντάσσει ενδιάμεσο απολογισμό της χρησιμοποίησης του ISPA. Ταυτόχρονα υποβάλλει ενδεχομένως πρόταση για την τροποποίηση των ισχυουσών νομοθετικών διατάξεων η οποία διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών για να εκφέρουν τη γνώμη τους.

(Τροπολογία 54)

Άρθρο 14, πρώτο εδάφιο

Για την υλοποίηση του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ορίζει τον εκπρόσωπό της χωρίς δικαίωμα ψήφου.

Για την υλοποίηση του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών **και των δικαιούχων χωρών** και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ορίζει τον εκπρόσωπό της χωρίς δικαίωμα ψήφου.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 56)

Παράρτημα I, σημείο 4

4. Ανάλυση κόστους — ωφελείας, συμπεριλαμβανομένων των αμέσων και εμμέσων επιπτώσεων στην απασχόληση·

4. Ανάλυση κόστους — ωφελείας, συμπεριλαμβανομένων των αμέσων και εμμέσων επιπτώσεων στην απασχόληση **που πρέπει να προσδιορίζονται ποσοτικώς όπου τούτο είναι δυνατόν·**

(Τροπολογία 57)

Παράρτημα I, σημείο 6

6. πληροφορίες για τη θέση και την προτεραιότητα του έργου σύμφωνα με την εθνική περιβαλλοντική στρατηγική, όπως καθορίζεται στο εθνικό πρόγραμμα υιοθέτησης του κοινοτικού κεκτημένου·

6. πληροφορίες για τη θέση και την προτεραιότητα του έργου σύμφωνα με την εθνική περιβαλλοντική στρατηγική, όπως καθορίζεται στο εθνικό πρόγραμμα υιοθέτησης του κοινοτικού κεκτημένου, **καθώς και για τη συμμετοχή των γυναικών σε όλα τα στάδια της διαδικασίας λήψης αποφάσεων·**

(Τροπολογία 58)

Παράρτημα I, σημείο 7

7. στοιχεία για την εθνική στρατηγική ανάπτυξης των μεταφορών και τη θέση και την προτεραιότητα του μέτρου στο πλαίσιο της στρατηγικής αυτής·

7. στοιχεία για την εθνική στρατηγική ανάπτυξης των μεταφορών, τη θέση και την προτεραιότητα του μέτρου στο πλαίσιο της στρατηγικής αυτής, **συμπεριλαμβανομένου του βαθμού συνοχής με τους προσανατολισμούς των διευρωπαϊκών δικτύων και με την πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών·**

(Τροπολογία 59)

Παράρτημα I, σημείο 8α (νέο)

8α. Στοιχεία για το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων των εργαζομένων και για την εξέταση της κατάστασης των ιδιαίτερος υποβαθμισμένων από κοινωνική άποψη ομάδων·

(Τροπολογία 60)

Παράρτημα II, σημείο A, παράγραφος 1

1. Τα οικονομικά και κοινωνικά τους οφέλη, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας χρηματοδότησης του ιδιωτικού τομέα, που πρέπει να είναι ανάλογα με τους διατιθέμενους πόρους· τα μέτρα πρέπει να αξιολογούνται βάσει ανάλυσης κόστους — ωφελείας·

1. Τα οικονομικά και κοινωνικά τους οφέλη **όσον αφορά τα οφέλη για την απασχόληση**, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας χρηματοδότησης του ιδιωτικού τομέα, που πρέπει να είναι ανάλογα με τους διατιθέμενους πόρους· τα μέτρα πρέπει να αξιολογούνται βάσει ανάλυσης κόστους — ωφελείας·

(Τροπολογία 61)

Παράρτημα II, σημείο B

B. Η Επιτροπή δύναται να καλεί την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης ή την Παγκόσμια Τράπεζα να συμβάλλουν στην αξιολόγηση των μέτρων όταν το κρίνει αναγκαίο. Η Επιτροπή εξετάζει τις αιτήσεις συνδρομής ώστε να επαληθεύσει ιδίως αν οι διοικητικοί και χρηματοδοτικοί μηχανισμοί είναι επαρκείς για την αποτελεσματική υλοποίηση του μέτρου.

B. Η Επιτροπή δύναται να καλεί την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης ή την Παγκόσμια Τράπεζα, **όταν συμμετέχουν στη συγχρηματοδότηση των σχεδίων** να συμβάλλουν στην αξιολόγηση των μέτρων όταν το κρίνει αναγκαίο. Η Επιτροπή εξετάζει τις αιτήσεις συνδρομής ώστε να επαληθεύσει ιδίως αν οι διοικητικοί και χρηματοδοτικοί μηχανισμοί είναι επαρκείς για την αποτελεσματική υλοποίηση του μέτρου.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 62)

*Παράρτημα III, σημείο Δ, παράγραφος 4, στοιχείο ε)α (νέο)***ε)α. η επίπτωση των μέτρων όσον αφορά τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης**

(Τροπολογία 63)

Παράρτημα III, σημείο ΣΤ

ΣΤ. Η εκ των υστέρων αξιολόγηση καλύπτει τη χρήση των πόρων και την αποτελεσματικότητα και αποδοτικότητα της συνδρομής και την επίπτωσή της. Καλύπτει τους παράγοντες που συμβάλλουν στην επιτυχία ή αποτυχία της υλοποίησης των μέτρων και τα επιτεύγματα και αποτελέσματά τους. Μετά την ολοκλήρωση των μέτρων, η Επιτροπή και οι δικαιούχες χώρες αξιολογούν τον τρόπο με τον οποίο πραγματοποιήθηκε, συμπεριλαμβανομένης της αποτελεσματικής και αποδοτικής χρήσης των πόρων. Η αξιολόγηση καλύπτει επίσης την πραγματική επίπτωση της υλοποίησής του, ώστε να εκτιμηθεί αν επιτεύχθηκαν οι αρχικοί στόχοι. Η αξιολόγηση αυτή εξετάζει, μεταξύ άλλων, τη συμβολή των μέτρων στην υλοποίηση των κοινοτικών πολιτικών για το περιβάλλον ή τη συμβολή τους στα διευρωπαϊκά δίκτυα και τις κοινές πολιτικές μεταφορών, και εκτιμά επίσης τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των μέτρων.

ΣΤ. Η εκ των υστέρων αξιολόγηση καλύπτει τη χρήση των πόρων και την αποτελεσματικότητα και αποδοτικότητα της συνδρομής και την επίπτωσή της. Καλύπτει τους παράγοντες που συμβάλλουν στην επιτυχία ή αποτυχία της υλοποίησης των μέτρων και τα επιτεύγματα και αποτελέσματά τους. Μετά την ολοκλήρωση των μέτρων, η Επιτροπή και οι δικαιούχες χώρες αξιολογούν τον τρόπο με τον οποίο πραγματοποιήθηκε, συμπεριλαμβανομένης της αποτελεσματικής και αποδοτικής χρήσης των πόρων. Η αξιολόγηση καλύπτει επίσης την πραγματική επίπτωση της υλοποίησής του, ώστε να εκτιμηθεί αν επιτεύχθηκαν οι αρχικοί στόχοι. Η αξιολόγηση αυτή εξετάζει, μεταξύ άλλων, τη συμβολή των μέτρων στην υλοποίηση των κοινοτικών πολιτικών για το περιβάλλον ή τη συμβολή τους στα διευρωπαϊκά δίκτυα και τις κοινές πολιτικές μεταφορών **καθώς και τις βραχυπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες κοινωνικές συνέπειές τους και τις επιπτώσεις τους στην απασχόληση καθώς και στο περιβάλλον.**

(Τροπολογία 64)

Παράρτημα IV, σημείο 2

2. τη συμβολή της Κοινότητας, στο πλαίσιο του ISPA, στις προσπάθειες των δικαιούχων χωρών να υλοποιήσουν την κοινοτική περιβαλλοντική πολιτική *και να ενισχύσουν τα διευρωπαϊκά δίκτυα υποδομής των μεταφορών*, το ισοζύγιο μεταξύ των μέτρων στον τομέα του περιβάλλοντος και των μέτρων που αφορούν τις υποδομές των μεταφορών·

2. τη συμβολή της Κοινότητας, στο πλαίσιο του ISPA, στις προσπάθειες των δικαιούχων χωρών να υλοποιήσουν την κοινοτική περιβαλλοντική πολιτική, **την κοινή πολιτική μεταφορών και την πολιτική για τα διευρωπαϊκά δίκτυα**, το ισοζύγιο μεταξύ των μέτρων στον τομέα του περιβάλλοντος και των μέτρων που αφορούν τις υποδομές των μεταφορών·

(Τροπολογία 65)

*Παράρτημα IV, σημείο 2α (νέο)***2α. η επίπτωση των χρηματοδοτούμενων μέτρων στην απασχόληση·**

(Τροπολογία 66)

Παράρτημα IV, σημείο 3

3. εκτίμηση του συμβιβασμού των ενεργειών της κοινοτικής συνδρομής στο πλαίσιο του ISPA με τις κοινοτικές πολιτικές, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος, τις μεταφορές, τον ανταγωνισμό και την ανάθεση δημόσιων συμβάσεων·

3. εκτίμηση του συμβιβασμού των ενεργειών της κοινοτικής συνδρομής στο πλαίσιο του ISPA με τις κοινοτικές πολιτικές, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος, τις μεταφορές, τον ανταγωνισμό, **την απασχόληση και τον κοινωνικό τομέα καθώς και την ανάθεση δημόσιων συμβάσεων·**

(Τροπολογία 67)

*Παράρτημα IV, σημείο 3α (νέο)***3α. ταξινόμηση των μέτρων στον τομέα των υποδομών, ανάλογα με τον τρόπο μεταφοράς·**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

γ) A4-0388/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ/ΕΥΡΑΤΟΜ) ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό αριθ. 2728/94 περί ιδρύσεως Ταμείου Εγγύησης για τις εξωτερικές δράσεις (COM(98)0168 – C4-0302/98 – 98/0117(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις ⁽¹⁾:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

(5α) ότι η αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή θα πρέπει να ενημερώνεται εκ των προτέρων σχετικά με κάθε έγκριση δανειοδότησης.

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 6 (κανονισμός αριθ. 2728/94)

4. Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: **Διαγράφεται**
Η χρηματοπιστωτική διαχείριση του Ταμείου ανατίθεται στην Επιτροπή.

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ (4α) (νέα)

Άρθρο 6α (νέο) (κανονισμός αριθ. 2728/94)

4α. Προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο:

Άρθρο 6α

Η Επιτροπή ενημερώνει εκ των προτέρων, με την επιφύλαξη των διατάξεων της Συνθήκης, τόσο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και το Συμβούλιο σχετικά με κάθε απόφαση περί ειδικής δανειοδότησης η οποία έχει επιπτώσεις στο Ταμείο Εγγυήσεων.

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 9, εδάφιο 1α (νέο) (κανονισμός αριθ. 2728/94)

Η Επιτροπή στην ετήσια έκθεσή της σχετικά με την κατάσταση του Ταμείου Εγγυήσης και τη διαχείρισή του εξετάζει το ερώτημα κατά πόσον οι ισχύουσες παράμετροι του Ταμείου εξακολουθούν να είναι οι προσηκούμενες και, εάν κρίνει ότι δεν είναι, υποβάλλει σχετικές προτάσεις.

⁽¹⁾ Μετά την έγκριση των τροπολογιών, το θέμα ανατέμνηκε προς εξέταση στην αρμόδια επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 60, παράγραφος 2.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

δ) A4-0383/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες για ένταξη χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο (COM (98)0153 – C4-0244/98 – 98/0100(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις ⁽¹⁾:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) ότι, ωστόσο, τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου προβλέπουν ότι η ενίσχυση που δεσπίζεται στον παρόντα κανονισμό χορηγείται, προς το παρόν, στις δέκα υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης·

(3) ότι, ωστόσο, τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου προβλέπουν ότι η ενίσχυση που δεσπίζεται στον παρόντα κανονισμό χορηγείται, προς το παρόν, στις δέκα υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, **υπό την προϋπόθεση ότι συνεχίζουν τη δέσμευσή τους στην εφαρμογή των αλλαγών που είναι αναγκαίες για τη διευκόλυνση της προσχώρησης·**

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) ότι η βοήθεια από την κοινοτική στήριξη για προενταξιακά μέτρα για τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο, μαζί με την κοινοτική βοήθεια δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../.. του Συμβουλίου για την κοινοτική στήριξη δυνάμει του ΜΠΔΠ κατά την προενταξιακή περίοδο συντονίζεται, εντός του πλαισίου του κανονισμού .../.. για το συντονισμό της βοήθειας προς τις υποψήφιες χώρες στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής και υπόκειται στις διατάξεις που επιβλέπουν την επιβολή όρων του κανονισμού .../.. για τη βοήθεια προς τις υποψήφιες χώρες στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής και, ιδίως, στη δημιουργία «εταιρικών σχέσεων για την προσχώρηση»·

(5) ότι η βοήθεια από την κοινοτική στήριξη για προενταξιακά μέτρα για τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο, μαζί με την κοινοτική βοήθεια δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../.. του Συμβουλίου για την κοινοτική στήριξη δυνάμει του ΜΠΔΠ κατά την προενταξιακή περίοδο συντονίζεται, εντός του πλαισίου του κανονισμού .../.. για το συντονισμό της βοήθειας προς τις υποψήφιες χώρες στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής και υπόκειται στις **σχετικές με τους όρους ένταξης διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 622/98 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ της 16ης Μαρτίου 1998** για τη βοήθεια προς τις υποψήφιες χώρες στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής και ιδίως **στις διάφορες αποφάσεις που αφορούν τις εταιρικές σχέσεις για την προσχώρηση·**

⁽¹⁾ ΕΕ L 85 της 20.3.1998, σελ. 1.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

(5α) ότι, στο πλαίσιο των όρων της ένταξης, οι υποψήφιες χώρες δεν πρέπει να παρέχουν σε προϊόντα ή επιχειρήσεις τρίτων χωρών εμπορική ή οικονομική μεταχείριση ευνοϊκότερη από αυτήν που παρέχουν σε αντίστοιχα προϊόντα και επιχειρήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με στόχο την προσέλκυση άμεσων ξένων επενδύσεων·

⁽¹⁾ Μετά την έγκριση των τροπολογιών, το θέμα ανατέμνηκε προς εξέταση στην αρμόδια επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 60, παράγραφος 2.

(*) ΕΕ C 150 της 16.5.1998, σελ. 14.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 7

(7) ότι, η προενταξιακή ενίσχυση για τη γεωργία πρέπει να ακολουθεί τις προτεραιότητες της μεταρρυθμισμένης ΚΓΠ, ότι η ενίσχυση αυτή πρέπει να εφαρμόζεται σε τομείς που αποτελούν προτεραιότητα και οι οποίοι πρόκειται να καθοριστούν για κάθε μία χώρα, όπως είναι η βελτίωση των διαρθρώσεων μεταποίησης γεωργικών και αλιευτικών προϊόντων, διανομής, ποιοτικού ελέγχου των τροφίμων καθώς επίσης και κτηνιατρικού και φυτοϋγειονομικού ελέγχου και η σύσταση ομάδων παραγωγών, ότι πρέπει επίσης να καταστεί δυνατή η χρηματοδότηση ολοκληρωμένων προγραμμάτων αγροτικής ανάπτυξης για την υποστήριξη των τοπικών πρωτοβουλιών και γεωργοπεριβαλλοντικών μέτρων, τη βελτίωση της αποδοτικότητας των εκμεταλλεύσεων, την προσαρμογή των υποδομών καθώς επίσης και τη λήψη μέτρων που θα επιταχύνουν τη διαρθρωτική μεταρροπή,

(7) ότι η προενταξιακή ενίσχυση για τη γεωργία πρέπει να ακολουθεί τις προτεραιότητες της μεταρρυθμισμένης ΚΓΠ, ότι η ενίσχυση αυτή πρέπει να εφαρμόζεται σε τομείς που αποτελούν προτεραιότητα και οι οποίοι πρόκειται να καθοριστούν για κάθε μία χώρα, όπως είναι η βελτίωση των διαρθρώσεων **παραγωγής** γεωργικών και αλιευτικών προϊόντων, διανομής, ποιοτικού ελέγχου των τροφίμων καθώς επίσης και κτηνιατρικού και φυτοϋγειονομικού ελέγχου και η σύσταση ομάδων παραγωγών, ότι πρέπει επίσης να καταστεί δυνατή η χρηματοδότηση ολοκληρωμένων προγραμμάτων αγροτικής ανάπτυξης για την υποστήριξη των τοπικών πρωτοβουλιών και γεωργοπεριβαλλοντικών μέτρων (**ιδιαίτερα βιολογικών μορφών καλλιέργειας**), τη βελτίωση της αποδοτικότητας των εκμεταλλεύσεων, την προσαρμογή των υποδομών καθώς επίσης και τη λήψη μέτρων που θα επιταχύνουν τη διαρθρωτική μεταρροπή,

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

(7α) ότι η προενταξιακή ενίσχυση για τη γεωργία θα πρέπει να οδηγήσει σε ταχεία προσαρμογή των αγροτικών επιχειρήσεων στα σταθερότυπα ειδών διατροφής των παγκόσμιων αγορών και των αγορών ΕΕ, μέσω μέτρων διαρθρωτικών βελτιώσεων.

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 7β (νέα)

(7β) ότι η στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα μπορεί επίσης να παρασχεθεί για τη δημιουργία συστημάτων και διαδικασιών που να κατοχυρώνουν την τήρηση των κτηνιατρικών και των φυτοϋγειονομικών κανόνων τόσο στη χώρα όσο και στην ΕΕ εν γένει, ώστε να προωθηθεί μεταξύ άλλων η ασφάλεια των τροφίμων.

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 7γ (νέα)

(7γ) ότι η προενταξιακή βοήθεια στο γεωργικό τομέα (τεχνική βοήθεια και στήριξη των επενδύσεων) επιβάλλεται να βρίσκεται σε αντιστοιχία με την εμπορική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι των υποψηφίων χωρών·

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 7δ (νέα)

(7δ) ότι η προενταξιακή βοήθεια για τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη πρέπει να εφαρμοσθεί το συντομότερο δυνατόν, ώστε να αποφευχθεί η καθυστέρηση της ενσωμάτωσης στην αγορά της ΕΕ·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) ότι στο γεωργικό τομέα, η κοινοτική στήριξη θα έχει τη μορφή πολυετών προγραμμάτων που θεσπίζονται σύμφωνα με τις γενικές κατευθύνσεις και τις αρχές των επιχειρησιακών προγραμμάτων που εφαρμόστηκαν στο πλαίσιο της διαρθρωτικής πολιτικής ώστε να διευκολυνθεί, στις υποψήφιες χώρες, η εφαρμογή των ισχυουσών αρχών και διαδικασιών.

(8) ότι στο γεωργικό τομέα, η κοινοτική στήριξη θα έχει τη μορφή **είτε αμοιβαίως αναγνωρισμένων μέτρων διαρθρωτικών βελτιώσεων είτε** πολυετών προγραμμάτων που θεσπίζονται σύμφωνα με τις γενικές κατευθύνσεις και τις αρχές των επιχειρησιακών προγραμμάτων που εφαρμόστηκαν στο πλαίσιο της διαρθρωτικής πολιτικής ώστε να διευκολυνθεί, στις υποψήφιες χώρες, η εφαρμογή των ισχυουσών αρχών και διαδικασιών.

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 13

(13) ότι πρέπει οι υποψήφιες χώρες να υποβάλλουν τα σχέδιά τους το συντομότερο δυνατό ώστε να μην καθυστερήσει η εφαρμογή των προενταξιακών μέτρων από 1ης Ιανουαρίου 2000.

(13) ότι **θα πρέπει να επιλεγούν μέσα διαρθρωτικών βελτιώσεων** το συντομότερο δυνατό ώστε να μην καθυστερήσει η εφαρμογή των προενταξιακών μέτρων από 1ης Ιανουαρίου 2000· **ότι, στο πλαίσιο αυτό, ο ρόλος των εκπροσώπων της ΕΕ σε κάθε υποψήφια προς ένταξη χώρα θα έχει ζωτική σημασία.**

(Τροπολογία 11)

Αιτιολογική σκέψη 14

(14) ότι η κατάρτιση των προγραμμάτων αυτών, η εφαρμογή τους και οι μηχανισμοί παρακολούθησης *πρέπει να συμφωνούν* με τους ειδικούς κανόνες των διαρθρωτικών ταμείων και να διευκολύνουν επομένως τη μεταφορά του «κεκτημένου».

(14) ότι **ο προγραμματισμός θα πρέπει να γίνει όσον το δυνατό συντομότερα στο πλαίσιο των κανόνων του Διαρθρωτικού Ταμείου σχετικά με την** κατάρτιση αυτών των προγραμμάτων, την εφαρμογή τους και τους μηχανισμούς **μέσω των οποίων θα δοθεί συνέχεια σ' αυτά** και να διευκολύνουν επομένως τη μεταφορά του **κοινοτικού** κεκτημένου.

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)

(14α) ότι έχει σημασία να εξασφαλισθεί ότι υπάρχει ικανοποιητικός βαθμός ελαστικότητας κατά τον προγραμματισμό και την υλοποίηση της ενίσχυσης, προκειμένου να συνεκτιμηθούν οι εξαιρετικά ταχείες οικονομικές και κοινωνικές εξελίξεις που λαμβάνουν χώρα στις υποψήφιες για ένταξη χώρες.

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 146 (νέα)

(146) ότι, ωστόσο, το άρθρο 107 του δημοσιονομικού κανονισμού αναθέτει στην Επιτροπή το καθήκον της ορθής χρήσης των εξωτερικών ενισχύσεων και ότι, συνεπώς, ο βαθμός αποκέντρωσης στις δικαιούχους χώρες θα πρέπει να επεκταθεί συνετά προς τους διαχειριστικούς τομείς που επιτρέπουν κάτι τέτοιο· ότι, υπ' αυτό το πνεύμα, είναι δυνατή η επέκταση του βαθμού αποκέντρωσης, υπό τον όρο ότι ασκείται ένας εκ των υστέρων έλεγχος των οικονομικών πράξεων και ότι οι διοικήσεις των υποψηφίων χωρών υποχρεούνται να εφαρμόζουν τους ίδιους ελέγχους και εγγυήσεις που επιβάλλει στο δέμα αυτό η κοινοτική νομοθεσία·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

Αιτιολογική σκέψη 16

(16) ότι πρέπει να προβλεφθεί ότι η Επιτροπή θα επικουρείται στην παρακολούθηση κάθε προγράμματος από επιτροπή παρακολούθησης·

(16) ότι πρέπει να προβλεφθεί ότι η Επιτροπή θα επικουρείται στην παρακολούθηση κάθε προγράμματος από επιτροπή παρακολούθησης· **ότι εντός πολύ συντόμου διαστήματος θα πρέπει να καταστεί εμφανής μια αξιοσημείωτη πρόοδος·**

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 1, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Η κοινοτική συνδρομή χορηγείται μόνον εάν πληρούνται όλοι οι πολιτικοί και οικονομικοί όροι καθώς και η δέσμευση της συνέχισης των αναγκαίων μεταρρυθμίσεων προκειμένου να καταστεί δυνατή η προσχώρηση.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, πρώτη παύλα

— επενδύσεις σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις·

— επενδύσεις σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις **μεριμνώντας ώστε οι επιλέξιμες επενδύσεις να μην προκαλούν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού με τους παραγωγούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να είναι συνεκτικές με το σχετικό κοινοτικό κεκτημένο, ιδίως σε ό,τι αφορά τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων·**

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, παύλα βα (νέα)

— **βελτίωση της επικοινωνίας και της συνεννόησης μεταξύ των οικείων φορέων των αγροτικών περιοχών κατά το σχεδιασμό και την εκτέλεση των μέτρων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό·**

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, παύλα δα (νέα)

— **βελτίωση και ανάπτυξη της γενετικής ποικιλομορφίας των φυτικών και ζωικών ειδών που είναι προσαρμοσμένα στην περιοχή·**

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, ενδέκατη παύλα

— βελτίωση επαγγελματικής κατάρτισης·

— βελτίωση **και ανάπτυξη της συμπληρωματικής** επαγγελματικής κατάρτισης **και των συναφών υπηρεσιών, της υποδομής και του προσανατολισμού, και της επαγγελματικής επανεκπαίδευσης, δυνατότητες επαγγελματικού αναπροσανατολισμού προκειμένου να διευκολυνθεί η εγκατάλειψη της γεωργικής δραστηριότητας και συμπληρωματική κατάρτιση των κρατικών λειτουργών·**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, δωδέκατη παύλα

- ανάπτυξη και βελτίωση αγροτικής υποδομής·
- βελτίωση και ανάπτυξη της αγροτικής υποδομής· **οι επενδύσεις αυτές πρέπει να είναι συνεπείς προς το αντίστοιχο κοινοτικό κεκτημένο, ιδίως σε ό,τι αφορά τις δράσεις που επιτρέπουν τα διαρθρωτικά ταμεία, κυρίως δε το ΕΓΤΠΕ-Τμήμα Προσανατολισμού·**

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, δέκατη τρίτη παύλα

- διαχείριση υδατικών πόρων·
- διαχείριση υδατικών πόρων, **που αποβλέπει όχι μόνο στην ποιότητα, αλλά και στη διατήρηση και βελτίωση της ποιότητας των υδάτων·**

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, δέκατη τέταρτη παύλα

- δασοκομία, συμπεριλαμβανομένης της δάσωσης, επενδύσεις για δασικές εκμεταλλεύσεις σε ιδιωτικές δασικές εκτάσεις και μεταποίηση και εμπορία δασοκομικών προϊόντων·
- δασοκομία, συμπεριλαμβανομένης της δάσωσης, επενδύσεις για δασικές εκμεταλλεύσεις σε ιδιωτικές δασικές εκτάσεις και μεταποίηση και εμπορία δασοκομικών προϊόντων **και συντονισμένη αναδάσωση·**

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, δέκατη πέμπτη παύλα

- τεχνική βοήθεια για τα μέτρα που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, συμπεριλαμβανομένων μελετών για τη βοήθεια στην προετοιμασία και την παρακολούθηση του προγράμματος, ενημερωτικές και διαφημιστικές εκστρατείες·
- τεχνική βοήθεια για τα μέτρα που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, **εντός του ορίου που θεσπίζεται στις αποφάσεις που αφορούν τον προϋπολογισμό, συμπεριλαμβανομένων μελετών για τη βοήθεια στην προετοιμασία και την παρακολούθηση του προγράμματος, ενημερωτικές και διαφημιστικές εκστρατείες καθώς και μέτρα για την ανταλλαγή εμπειριών μεταξύ των σχεδίων αγροτικής ανάπτυξης των υποψηφίων χωρών και των κρατών μελών·**

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, παύλα 15α (νέα)

- **χρηματοδότηση της οργάνωσης μιας γεωργικής πίστωσης και ενός συστήματος αγροτικών τραπεζών.**

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, παύλα 15β (νέα)

- **δημιουργία συστημάτων και διαδικασιών που να κατοχυρώνουν την ασφάλεια των τροφίμων·**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, παύλα 15γ (νέα)

- η εξοικείωση με την τήρηση λογιστικών βιβλίων στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις·

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, παύλα 15δ (νέα)

- νομική βοήθεια για να ενισχυθεί η προστασία των δικαιωμάτων ιδιωτικής ιδιοκτησίας

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, παύλα 15ε (νέα)

- βελτίωση των διαρρώσεων με τον έλεγχο της ποιότητας και κτηνιατρικούς και φυτοϋγειονομικούς ελέγχους, ώστε να διευκολυνθούν οι ανταλλαγές με την Ευρωπαϊκή Ένωση

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 3α (νέο)

Άρθρο 3α

Οι πληρωμές της χρηματοδοτικής συνδρομής μέτρων δύνανται να λάβουν τη μορφή ή προκαταβολών ή ενδιάμεσων πληρωμών ή πληρωμών υπολοίπου σε σχέση με πιστοποιηθείσες και πραγματοποιηθείσες πληρωμές.

Όταν η πληρωμή λαμβάνει τη μορφή προκαταβολής αυτή εξοφλείται από την αρμόδια για τις πληρωμές αρχή όταν 18 μήνες μετά την απόφαση δεν έχει υποβληθεί καμία αίτηση πληρωμής στην Επιτροπή.

Οι δικαιούχες χώρες είναι κατά κύριο λόγο υπεύθυνες για τη δίωξη των παρατυπιών, για την άντληση των συμπερασμάτων από κάθε σημαντική τροποποίηση που επηρεάζει τη φύση ή τους όρους εφαρμογής ή ελέγχου μιας παρέμβασης και για την πραγματοποίηση των αναγκαίων δημοσιονομικών διορθώσεων.

Εάν η Επιτροπή θεωρεί ότι μια δικαιούχος χώρα δεν συμμορφώθηκε με τις απαιτούμενες υποχρεώσεις, αναστέλλει τις σχετικές ενδιάμεσες πληρωμές και ζητεί από τη δικαιούχο χώρα να υποβάλει τις παρατηρήσεις της εντός καθορισμένης προθεσμίας. Μετά τη λήξη αυτής της προθεσμίας και ελλείψει των σχετικών διορθώσεων εκ μέρους της δικαιούχου χώρας, η Επιτροπή μπορεί να μειώσει την προκαταβολή ή να ακυρώσει ολόκληρη τη σχετική συμμετοχή ή μέρος αυτής.

Η Επιτροπή δεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής για τις πληρωμές σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 14.

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Τα μέτρα αγροτικής ανάπτυξης εξαρτώνται από σχέδιο που καταρτίζεται στο πλέον ενδεδειγμένο γεωγραφικό επίπεδο. Το σχέδιο προετοιμάζεται από τις αρμόδιες αρχές που ορίζονται από την υποψήφια χώρα και υποβάλλεται από τις χώρες αυτές στην Επιτροπή κατόπιν διαβούλευσης με τις αρμόδιες αρχές και οργανισμούς στο ενδεδειγμένο επίπεδο.

1. Μέτρα διαρθρωτικών βελτιώσεων και αγροτικής ανάπτυξης θα μελετηθούν από Συμβουλευτική Επιτροπή η οποία θα αποτελείται από έμπειρογνώμονες κατάλληλων κλάδων, από την ΕΕ και τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες· οι υπηρεσίες εθνικών εμπειρογνομόνων μπορούν να συνδράμουν με τον προγραμματισμό και την επιλογή του

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

μέσου διαρθρωτικής βελτίωσης· Ο προγραμματισμός και η επιλογή του μέσου προετοιμάζονται από τις αρμόδιες αρχές που ορίζονται από την υποψήφια χώρα και υποβάλλεται από τις χώρες αυτές **και τη Συμβουλευτική Επιτροπή** στην Επιτροπή κατόπιν διαβούλευσης με τις αρμόδιες αρχές και οργανισμούς στο ενδεδειγμένο επίπεδο.

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, εισαγωγική πρόταση

2. Τα σχέδια αγροτικής ανάπτυξης καλύπτουν περίοδο μέχρι επτά ετών, *από 1ης Ιανουαρίου 2000* και εξαρτώνται από την εφαρμογή του άρθρου 1 παράγραφος 2 και περιλαμβάνουν:

2. Τα σχέδια αγροτικής ανάπτυξης καλύπτουν περίοδο μέχρι επτά ετών και εξαρτώνται από την εφαρμογή του άρθρου 1, παρ. 2 και περιλαμβάνουν:

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, τρίτη παύλα

— προηγούμενη εκτίμηση που δείχνει την προβλεπόμενη οικονομική, *περιβαλλοντική* και κοινωνική επίπτωση, συμπεριλαμβανομένων των επιπτώσεων στην απασχόληση·

— προηγούμενη εκτίμηση που δείχνει την προβλεπόμενη οικονομική και κοινωνική επίπτωση, συμπεριλαμβανομένων των επιπτώσεων στην απασχόληση·

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. Στα αναπτυξιακά τους σχέδια οι υποψήφιες χώρες εξασφαλίζουν ότι παρέχεται προτεραιότητα σε μέτρα βελτίωσης της αποτελεσματικότητας της αγοράς της ποιότητας και των υγειονομικών προδιαγραφών και στα μέτρα για τη διατήρηση των θέσεων απασχόλησης και τη δημιουργία νέων ευκαιριών απασχόλησης στις αγροτικές περιοχές, σύμφωνα με τις διατάξεις για την προστασία του περιβάλλοντος.

3. **Κατά την έγκριση μέτρων διαρθρωτικών βελτίσεων οι υποψήφιες για ένταξη χώρες και η Συμβουλευτική Επιτροπή εξασφαλίζουν** ότι δίδεται προτεραιότητα σε μέτρα για τη βελτίωση της αποδοτικότητας της αγοράς, καθώς και των ποιοτικών και υγειονομικών προτύπων, σύμφωνα με τις διατάξεις για την προστασία του περιβάλλοντος· **κατά την έγκριση του προγραμματισμού στις ανεπτυγμένες χώρες να μπορούσαν να προστεθούν μέτρα για τη διατήρηση** θέσεων εργασίας και τη δημιουργία νέων ευκαιριών απασχόλησης σε αγροτικές περιοχές. **Οι υποψήφιες χώρες λαμβάνουν επίσης περιβαλλοντικά μέτρα σε ολόκληρη την επικράτειά τους και σύμφωνα με τις ειδικές τους ανάγκες, διασφαλίζουν δε την απαραίτητη ισορροπία μεταξύ των διαφόρων μέτρων προς στήριξη.**

Λαμβάνοντας υπόψη τις αναμενόμενες σημαντικές απώλειες θέσεων εργασίας στη γεωργία, οι υποψήφιες χώρες πρέπει να προσδώσουν ιδιαίτερη προσοχή σε ένα ειδικό αναπτυξιακό σχέδιο για τη δημιουργία εναλλακτικών δυνατοτήτων απασχόλησης στις αγροτικές περιοχές.

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 5, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο

2. Η Επιτροπή και η υποψήφια χώρα παρακολουθούν την εφαρμογή του προγράμματος. Η παρακολούθηση αυτή διενεργείται με από κοινού συμφωνηθείσες διαδικασίες. Η παρακολούθηση διενεργείται με αναφορά σε ειδικούς περιβαλλοντικούς και οικονομικούς δείκτες που έχουν συμφωνηθεί και καθοριστεί εκ των προτέρων.

2. Η Επιτροπή και η υποψήφια χώρα παρακολουθούν την εφαρμογή του προγράμματος **για να διασφαλιστεί ότι λαμβάνει χώρα αξιοσημείωτη πρόοδος και να αναθεωρηθούν και αναπροσανατολιστούν προγράμματα υπό το φως των εξελίξεων στις υποψήφιες για ένταξη χώρες.** Η παρακολούθηση αυτή διενεργείται με από κοινού συμφωνηθείσες διαδικα-

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σίες. Η παρακολούθηση αυτή διενεργείται με αναφορά σε ειδικούς δείκτες υλικού χαρακτήρα (π.χ. απασχόληση) και σε περιβαλλοντικούς και οικονομικούς δείκτες που έχουν συμφωνηθεί και καθορίζονται εκ των προτέρων.

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 6, δεύτερο εδάφιο

Τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα στο πλαίσιο του ISPA συμμορφούνται με τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων εφαρμογής των διατάξεων για τις κρατικές ενισχύσεις.

Τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα στο πλαίσιο του ISPA συμμορφούνται με τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων εφαρμογής των διατάξεων για τις κρατικές ενισχύσεις **και της κοινοτικής νομοθεσίας για την ανάθεση δημοσίων συμβάσεων.**

(Τροπολογία 37)

Άρθρο 6, εδάφιο 2β (νέο)

Επιπλέον, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού πρέπει να είναι σύμφωνα με τους στόχους που έχουν προκριθεί στο πλαίσιο της αναμορφωμένης Κοινής Γεωργικής Πολιτικής, ιδίως δε στο πλαίσιο των κοινών οργανώσεων αγοράς. Εξάλλου, τα μέτρα αυτά δεν πρέπει να προκαλούν διαταράξεις στις συναλλαγές.

(Τροπολογία 49)

Άρθρο 6, εδάφιο 2α (νέο)

στην περίπτωση επενδυτικών σχεδίων πρέπει να καταβληθεί μέριμνα ώστε οι επενδύσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις να μην προκαλούν στρέβλωση του ανταγωνισμού με τους παραγωγούς στην Ευρωπαϊκή Ένωση και να είναι συμβατές με την κοινοτική νομοθεσία, ιδίως όσον αφορά το θέμα της βελτίωσης της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων·

(Τροπολογία 50)

Άρθρο 6, εδάφιο 2γ (νέο)

Οι εν λόγω επενδύσεις πρέπει να είναι συμβατές με την σχετική κοινοτική νομοθεσία, ιδίως όσον αφορά τα μέτρα που επιτρέπονται λόγω των ταμείων με διαρθρωτικό στόχο και συγκεκριμένα το ΕΓΤΠΕ, Τμήμα Προσανατολισμού·

(Τροπολογία 39)

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Η χρηματοδοτική κατανομή για κάθε υποψήφια χώρα, σε ό,τι αφορά την προενταξιακή ενίσχυση, που χρηματοδοτείται από το ΕΓΤΠΕ — Εγγυήσεις, βασίζεται σε αντικειμενικά κριτήρια όπως είναι:

- γεωργικός πληθυσμός,
- γεωργική έκταση,
- ακαθάριστο εγχώριο προϊόν (ΑΕΠ) σε αγοραστική δύναμη,
- ειδική εδαφική κατάσταση.

2. Η χρηματοδοτική κατανομή για κάθε υποψήφια χώρα, σε ό,τι αφορά την προενταξιακή ενίσχυση, που χρηματοδοτείται από το ΕΓΤΠΕ — Εγγυήσεις, βασίζεται **κατά κανόνα** στα εξής αντικειμενικά κριτήρια:

- γεωργικός πληθυσμός,
- γεωργική έκταση,
- ακαθάριστο εγχώριο προϊόν (ΑΕΠ) σε αγοραστική δύναμη **κατά κεφαλήν,**
- **ειδικοί παράγοντες που διαμορφώνουν την κατάσταση στη χώρα.**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 40)

Άρθρο 7, παράγραφος 3

3. Για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 μέχρι 2 % της ετήσιας κατανομής κονδυλίων μπορεί να διατεθεί για τη χρηματοδότηση των παρεμβάσεων που έχουν αναληφθεί κατόπιν πρωτοβουλίας της Επιτροπής για προκαταρκτικές μελέτες, για επισκέψεις με στόχο την ανταλλαγή εμπειριών, για αξιολογήσεις και ελέγχους.

3. Για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 μέχρι 2 % της ετήσιας κατανομής κονδυλίων μπορεί να διατεθεί για τη χρηματοδότηση **εντός του χρονικού διαστήματος που θα καθορισθεί στις αποφάσεις του προϋπολογισμού**, των παρεμβάσεων που έχουν αναληφθεί κατόπιν πρωτοβουλίας της Επιτροπής για προκαταρκτικές μελέτες, για επισκέψεις με στόχο την ανταλλαγή εμπειριών, για αξιολογήσεις και ελέγχους, **καθώς και για μέτρα ανταλλαγής εμπειριών μεταξύ σχεδίων αγροτικής ανάπτυξης των υποψηφίων χωρών και των κρατών μελών.**

(Τροπολογία 41)

Άρθρο 8, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο

Για τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 1, τελευταία περίπτωση και στο άρθρο 7, παράγραφος 3 η κοινοτική συνδρομή μπορεί να ανέλθει και μέχρι το 100 % του συνολικού επιλέξιμου κόστους.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 42)

Άρθρο 13, πρώτο εδάφιο

Κάθε δύο χρόνια, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών έκθεση για την κοινοτική στήριξη που παρέχεται δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

Κάθε χρόνο, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών έκθεση για την κοινοτική στήριξη που παρέχεται δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

2. Διαρθρωτικά Ταμεία — Ταμείο Συνοχής — ΕΤΠΑ **I — Διευρωπαϊκά Δίκτυα: χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης **I — ΕΚΤ — Αλιεία: διαρθρωτικές ενέργειες *

α) A4-0391/98

Ψήφισμα σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί των γενικών διατάξεων για τα Διαρθρωτικά Ταμεία (COM(98)0131 — C4-0285/98 — 98/0090(AVC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί των γενικών διατάξεων των Διαρθρωτικών Ταμείων (COM(98)0131 — 98/0090(AVC))⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί να γνωμοδοτήσει από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 130Δ της Συνθήκης ΕΚ (C4-0285/98),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Ιουνίου 1998 σχετικά με την Ατζέντα 2000, Μέρος 1, Κεφάλαιο II «Οικονομική και Κοινωνική Συνοχή» (COM(97)2000 — C4-0523/97)⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 80, παράγραφος 3 του Κανονισμού του,

⁽¹⁾ ΕΕ C 176 της 9.6.1998, σελ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 210 της 6.7.1998, σελ. 169.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

- έχοντας υπόψη την προσωρινή έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, της Επιτροπής Αλιείας και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A4-0391/98),
- A. εκτιμώντας ότι η ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 130Α της Συνθήκης, αποτελεί έναν από τους κεφαλαιώδεις στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- B. έχοντας υπόψη ωστόσο ότι οι ευρωπαϊκές περιφερειακές ενισχύσεις επ' ουδενί μπορούν να οδηγήσουν σε ανισορροπίες ή σε πρακτικές που αντιτίθενται στον υγιή ανταγωνισμό μεταξύ των περιοχών,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα διαρθρωτικά ταμεία και το Ταμείο Συνοχής αποτελούν τα βασικά εργαλεία της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,
- Δ. εκτιμώντας ότι μία άλλη βασική προτεραιότητα, πέρα από την προώθηση της απασχόλησης και τον περιορισμό των περιφερειακών ανισοτήτων, πρέπει να είναι η βελτίωση της περιφερειακής ανταγωνιστικότητας,
- Ε. λαμβάνοντας επίσης υπόψη τη σημασία της διασφάλισης καλύτερης ενσωμάτωσης στον ευρωπαϊκό χώρο των περιοχών με μεγάλα γεωγραφικά μειονεκτήματα,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η προτεινόμενη μείωση του αριθμού των στόχων των Διαρθρωτικών Ταμείων αποτελεί ιδιαίτερα σημαντικό βήμα στην κατεύθυνση της απλούστευσης,
- Z. εκτιμώντας ότι η μείωση του αριθμού των στόχων θα μπορέσει να οδηγήσει σε πραγματική απλούστευση εάν προηγουμένως πραγματοποιηθεί η εναρμόνιση των κανονιστικών διατάξεων σχετικά με τις παρεμβάσεις των διαφόρων ταμείων και εάν όλα τα ταμεία λειτουργούν σύμφωνα με τις αυτές διαδικασίες προγραμματισμού,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή προτείνει να διατίθεται, κατά την περίοδο 2000–2006, το 0,46 % του ΑΕΠ της ΕΕ ετησίως σε διαρθρωτικές ενέργειες,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή έχει προτείνει συγκέντρωση του επιλέξιμου πληθυσμού έως το τέλος της νέας περιόδου προγραμματισμού,
- I. εκτιμώντας ότι η αρχή της συγκέντρωσης πρέπει να συνεχίσει να δίνει προτεραιότητα στις περιφέρειες η ανάπτυξη των οποίων υστερεί, σε επίπεδο ισοδύναμο με το ισχύον αυτή τη στιγμή, και κατά συνέπεια ότι η αλληλεγγύη επιβάλλει τη συνεχιζόμενη σημαντική ενίσχυση στις περιφέρειες του Στόχου 1,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι προβλέπεται για πρώτη φορά η χρησιμοποίηση πόρων από το τμήμα εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ για διαρθρωτικές παρεμβάσεις στις περιοχές στηρίξεως,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα άρθρα 158 (πρώην άρθρο 130Α) και 299 (πρώην άρθρο 227) της Συνθήκης του Άμστερνταμ αναφέρονται στα ειδικά προβλήματα των νησιωτικών και άκρως απομακρυσμένων περιοχών,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Κάρντιφ επιβεβαίωσε ότι η Ένωση πρέπει να συνεχίσει να παίζει ενεργό ρόλο στην προώθηση της διαρκούς ειρήνης και ευημερίας στη Βόρεια Ιρλανδία,
- ΙΔ. εκτιμώντας ότι ο χαρακτήρας των διαρθρωτικών προβλημάτων στις περιφέρειες του Στόχου 2 επιβάλλει συνεχιζόμενη ευρωπαϊκή δέσμευση και επενδύσεις προκειμένου να διευκολυνθεί μακροπρόθεσμα η ανασυγκρότηση,
- ΙΕ. εκτιμώντας ότι οι προτάσεις σε σχέση με τον Στόχο 2 είναι υπερβολικά ασαφείς, μη ολοκληρωμένες, όχι επαρκώς διαφανείς και μη συνεπείς, ιδίως όσον αφορά τη σχέση μεταξύ βιομηχανικών και αγροτικών περιοχών και, κατά συνέπεια ότι απαιτείται περαιτέρω επεξεργασία του καθορισμού των κριτηρίων επιλεξιμότητας ώστε να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική στόχευση και εφαρμογή του Στόχου 2,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη την πρόταση για μέγιστο περιορισμό του πληθυσμού που καλύπτεται από τον Στόχο 2 σε κάθε κράτος μέλος κατά ένα τρίτο μόνο και εκτιμώντας ότι η πρόταση αυτή για ένα «δίχτυ ασφαλείας» όχι μόνο εξασφαλίζει ότι κάθε κράτος μέλος έχει δίκαιη συμβολή στην προσπάθεια συγκέντρωσης, αλλά και υπογραμμίζει την ανάγκη για ενωσιακή διαρθρωτική ενίσχυση ώστε να υπάρξει προσωρινή στήριξη καθώς και την ανάγκη ενωσιακής ενίσχυσης στις επενδύσεις ώστε να υπάρξει διατηρήσιμη υποστήριξη, σε κατάλληλο επίπεδο,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

- ΙΖ. εκτιμώντας ότι η πρόβλεψη σύμφωνα με την οποία το 50 % περίπου των επιλέξιμων περιοχών του Στόχου 2 πρόκειται να προτείνεται από τα κράτη μέλη αποτελεί ένα ευπρόσδεκτο στοιχείο ευελιξίας, υπό την προϋπόθεση ότι τα κριτήρια επιλογής που υιοθετούν τα κράτη μέλη θα καθορίζονται σαφώς και θα γνωστοποιούνται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Επιτροπή και το Συμβούλιο,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναγνωρίζει την ανάγκη μεταβατικής στήριξης από τα Διαρθρωτικά Ταμεία στις περιοχές που παύουν να είναι επιλέξιμες,
- ΙΘ. εκτιμώντας ότι θα πρέπει να ζητηθεί από τις περιφέρειες του μεταβατικού καθεστώτος να χρησιμοποιούν τις πιστώσεις των Διαρθρωτικών Ταμείων τηρώντας τις αρχές της βιώσιμης ανάπτυξης, του προγραμματισμού, της εταιρικής σχέσης και της προσδετικότητας και να ενσωματωθούν στην προσέγγιση «μία περιφέρεια — ένα πρόγραμμα» ώστε να εξασφαλίζεται η περιφερειακή συνοχή και η συμπληρωματικότητα με τα άλλα καθεστώτα χρηματοδότησης, με παράλληλη αναγνώριση του ιδιαίτερου χαρακτήρα των μεταβατικών προγραμμάτων,
- Κ. εκτιμώντας ότι η ενίσχυση της αρχής της συνεργασίας πρέπει να αποτελεί τον άξονα για την προετοιμασία, χρηματοδότηση, παρακολούθηση και αξιολόγηση των κοινοτικών παρεμβάσεων,
- ΚΑ. έχοντας υπόψη τη διατήρηση και την προτεινόμενη ενίσχυση της αρχής του προγραμματισμού,
- ΚΒ. εκτιμώντας ότι η πρόταση για επταετή περίοδο προγραμματισμού αναμένεται να εξασφαλίσει την επίτευξη σημαντικού οικονομικού αντικτύπου στις επιλέξιμες περιφέρειες,
- ΚΓ. έχοντας υπόψη τη διατήρηση και απλούστευση των ακολουθητέων διαδικασιών σε σχέση με την κατάρτιση Ενιαίων Εγγράφων Προγραμματισμού και Κοινοτικών Πλαισίων Στήριξης,
- ΚΔ. εκτιμώντας ότι οι διατάξεις της Συνθήκης του Άμστερνταμ σε σχέση με το περιβάλλον, την απασχόληση και την πολιτική ίσων ευκαιριών και περί μη εισαγωγής διακρίσεων πρέπει να αντικατοπτρίζονται πλήρως στις κατευθυντήριες γραμμές του προγραμματισμού, με την επιφύλαξη του δευτερεύοντος στόχου για την προώθηση της περιφερειακής ανάπτυξης και αναδιάρθρωσης ως πρωταρχικής επιδίωξης της Πολιτικής για την Οικονομική και Κοινωνική Συνοχή σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 130 Α της Συνθήκης,
- ΚΕ. εκτιμώντας ότι είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί συνοχή μεταξύ των παρεμβάσεων των Διαρθρωτικών Ταμείων και της νέας ευρωπαϊκής πολιτικής για την απασχόληση, του νέου στόχου για την αειφορία, της ολοσχερούς ενσωμάτωσης της προστασίας του περιβάλλοντος, όπως συμφωνήθηκε στο Συμβούλιο του Κάρντιφ, και του ενισχυμένου άρθρου για τις ίσες ευκαιρίες και τη μη εισαγωγή διακρίσεων, όπως ορίζει στη Συνθήκη του Άμστερνταμ,
- ΚΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εγκριθείσα πολιτική σχετικά με την ενσωμάτωση της αρχής των ίσων ευκαιριών σε όλους τους κοινοτικούς τομείς πολιτικής και σε όλες τις δράσεις, δηλαδή το «mainstreaming», πρέπει να αναγνωρισθεί ρητώς ως στόχος πολιτικής στους κανονισμούς που αφορούν τα διαρθρωτικά ταμεία,
- ΚΖ. έχοντας υπόψη τη διατήρηση και την προτεινόμενη βελτίωση του ορισμού της αρχής της προσδετικότητας και εκτιμώντας ότι οι δαπάνες των Διαρθρωτικών Ταμείων δεν πρέπει να αντικαθιστούν δημόσιες ή άλλες ισοδύναμες διαρθρωτικές δαπάνες σε εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο,
- ΚΗ. εκτιμώντας ότι η πρόταση να εξετάζεται η προσδετικότητα των παρεμβάσεων του Στόχου 1 σε βάση επιμέρους προγραμμάτων, ενώ η προσδετικότητα του προγραμματισμού των Στόχων 2 και 3 σε εθνικό επίπεδο, να οδηγήσει σε ευπρόσδεκτη απλούστευση και ότι η προτεινόμενη αλλαγή του τρόπου επαλήθευσης της προσδετικότητας να βοηθήσει την παρακολούθηση και αξιολόγηση και το δημοσιονομικό έλεγχο,
- ΚΘ. έχοντας υπόψη την ανάγκη για στενότερο συντονισμό μεταξύ της υλοποίησης των κοινοτικών πρωτοβουλιών και των συμβατικών ενεργειών των Διαρθρωτικών Ταμείων,
- Λ. εκτιμώντας ότι επιβάλλεται ο κανονισμός να ορίζει λεπτομερείς κανόνες για τη λειτουργία των συνολικών επιδοτήσεων,
- ΛΑ. έχοντας υπόψη ότι πρέπει να διατηρηθούν τα προηγούμενα επίπεδα επενδύσεων για τα διακρατικά Καινοτόμα Μέτρα προκειμένου να διασφαλιστεί μια συνεχής δέσμευση στην εταιρική σχέση μεταξύ περιφερειών και στην ανταλλαγή της βέλτιστης πρακτικής όσον αφορά την περιφερειακή ανάπτυξη,
- ΛΒ. εκτιμώντας ότι οι κανόνες για τη χρήση νέων μορφών χρηματοδότησης πρέπει να είναι απόλυτα σαφείς και να ενσωματωθούν στον κανονισμό,
- ΛΓ. εκτιμώντας ότι πρέπει να συνεχίσει να διατίθεται τεχνική βοήθεια για τη στήριξη της υλοποίησης των προγραμμάτων, των μελετών, των μέτρων δημοσιότητας και οικοδόμησης ικανότητας σύναψης εταιρικών σχέσεων, καθώς και των μέτρων υλοποίησης των αρχών της εταιρικής σχέσης, σε όλα τα στάδια των διαρθρωτικών επιχειρήσεων, σύμφωνα με τους κανόνες και τις προϋποθέσεις που ορίζει η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

- ΛΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προτάσεις της Επιτροπής προβλέπουν μεγαλύτερη ευθύνη των κρατών μελών κατά την εφαρμογή των νέων κανονισμών,
- ΛΕ. έχοντας υπόψη την έμφαση που δίνεται στην χρηστή διαχείριση και την ενισχυμένη παρακολούθηση και αξιολόγηση των προγραμμάτων των Διαρθρωτικών Ταμείων και σε σχέση με τις αρχές της SEM στον Γενικό Κανονισμό,
- ΛΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη την κεφαλαιώδη ανάγκη βελτίωσης των επιδόσεων και της σχέσης κόστους-απόδοσης των διαρθρωτικών ταμείων, εκφράζοντας την ανησυχία του ότι η συγκρότηση ενός αποδοτικού επίδοσης θα μπορούσε να δημιουργήσει αβεβαιότητα στη διαχείριση των προγραμμάτων, και εκτιμώντας ότι ο στόχος της ενισχυμένης δημοσιονομικής διαχείρισης και απόδοσης θα μπορούσε να επιτευχθεί με την υιοθέτηση εναλλακτικών μηχανισμών, καθώς και ότι το χρηματοοικονομικό μέγεθος του αποδοτικού επίδοσης είναι υπερβολικά μεγάλο, ενώ τα κριτήρια διάθεσης όχι σαφώς καθορισμένα,
- ΛΖ. εκτιμώντας ότι τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να τηρούν την αρχή της χρηστής και αποτελεσματικής διαχείρισης· ότι η πρόταση για αυτόματη ακύρωση των πιστώσεων που δεν έχουν καταβληθεί ύστερα από δύο έτη είναι ένας χρήσιμος μηχανισμός για την προώθηση της αποτελεσματικής διαχείρισης των προγραμμάτων· ότι οι εν λόγω πιστώσεις πρέπει να αναδιαιτώνται σε περιφερειακές ή άλλες μορφές «ενίσχυσης» από τα διαρθρωτικά ταμεία στο ίδιο κράτος μέλος,
- ΛΗ. εκτιμώντας ότι οι προτάσεις για ενισχυμένη παρακολούθηση και αξιολόγηση έχουν κεφαλαιώδη σημασία για την επίτευξη βελτιωμένης αποτελεσματικότητας των προγραμμάτων και ότι αυξημένη έμφαση πρέπει να δοθεί στην χρήση των ετήσιων εκδόσεων αξιολόγησης της προόδου προκειμένου να πραγματοποιούνται οι απαραίτητες προσαρμογές των προγραμμάτων,
- ΛΘ. εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να συμμετάσχει πλήρως και να είναι απόλυτα ενήμερο προκειμένου να εξασφαλίζεται η παρακολούθηση, ο πολιτικός και δημοκρατικός έλεγχος και η λογοδοσία της Επιτροπής,
- Μ. έχοντας υπόψη ότι το άρθρο 159 (πρώην άρθρο 1306) της Συνθήκης του Άμστερνταμ προβλέπει η Επιτροπή να υποβάλλει κάθε τρία χρόνια έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, όσον αφορά την πρόοδο που έχει συντελεστεί όσον αφορά την οικονομική και κοινωνική συνοχή και σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο έχουν συμβάλει τα διάφορα μέσα που προβλέπει το προαναφερθέν άρθρο, συνοδευόμενη ενδεχομένως και από κατάλληλες προτάσεις,

ζητεί από το Συμβούλιο να λάβει υπόψη του στην πρότασή του τις ακόλουθες συστάσεις:

Στόχοι, μέσα και καθήκοντα

1. λαμβάνει υπόψη τους στόχους, τα μέσα και τα καθήκοντα των Διαρθρωτικών Ταμείων όπως προτείνονται από την Επιτροπή, με τις επιφυλάξεις όμως που διατυπώνονται σχετικά στην παρούσα έκθεση προς προώθηση της περιφερειακής ανάπτυξης και αναδιάρθρωσης ως δεμελιώδους στόχου της Πολιτικής για την Οικονομική και Κοινωνική Συνοχή σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 130Α της συνθήκης· εγκρίνει τις προτεραιότητες, θεωρεί όμως ότι ο κατάλογος αυτός πρέπει να είναι ενδεικτικός και όχι εξαντλητικός· θεωρεί ότι η ισορροπημένη υλοποίηση των προτεραιοτήτων της ΕΕ πρέπει επίσης να αντικατοπτρίζει τοπικές και περιφερειακές προτεραιότητες·
2. εγκρίνει, λαμβάνοντας υπόψη της δημοσιονομικής λιτότητας που διέπει επί του παρόντος τα κράτη μέλη, την πρόταση της Επιτροπής να διατίθεται το 0,46 % του ετήσιου ΑΕγχΠ της ΕΕ κατά την περίοδο 2000-2006 σε διαρθρωτικές ενέργειες, αλλά εκτιμά ότι οι προτεινόμενες από την Επιτροπή δημοσιονομικές προοπτικές για ετήσια αύξηση του ΑΕΠ της Ένωσης κατά 2,5 % περίπου να μπορούσαν να αποδειχθούν αισιόδοξες, λαμβάνοντας υπόψη την οικονομική αβεβαιότητα που δημιουργεί η οικονομική και χρηματοπιστωτική κατάσταση των αναδυόμενων οικονομιών και η μετάβαση στο έτος 2000·
3. θεωρεί ότι οι πόροι του ΕΓΤΠΕ — Τμήμα Εγγυήσεων που χρησιμοποιούνται στον Στόχο 2 πρέπει να θεωρούνται, έστω και στο πλαίσιο της κατηγορίας 1, ως στόχος δαπάνης και να αντιμετωπίζονται ως μη υποχρεωτικές δαπάνες προκειμένου να επιτραπεί η καλή ενσωμάτωσή τους στον προγραμματισμό των Διαρθρωτικών Ταμείων και να εξασφαλιστεί ο έλεγχος από πλευράς Κοινοβουλίου· πιστεύει επιπλέον ότι μια συνεκτική ανάπτυξη του αγροτικού χώρου απαιτεί χωριστή μεταχείριση στο πλαίσιο του Στόχου 2 ώστε να αντιμετωπισθούν με τον κατάλληλο τρόπο τα σχετικά ειδικά προβλήματα·
4. ζητεί να υιοθετηθεί ευρύτερη ερμηνεία της έννοιας της καταπολέμησης των διακρίσεων, σύμφωνα με το άρθρο 13 της Συνθήκης του Άμστερνταμ, και επισμαίνει την ανάγκη να προσαρμοσθούν σχετικά οι διατάξεις που αφορούν τους στόχους (τελευταία παράγραφος του άρθρου 1), την αξιολόγηση (παράγραφος 1 του άρθρου 40) και την εταιρική σχέση (παράγραφος 1 του άρθρου 8)·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Στόχος 1

5. εκφράζει την άποψη ότι οι περιφέρειες που καλύπτονται από τον Στόχο 1 πρέπει να είναι εκείνες οι περιφέρειες που αντιστοιχούν στο επίπεδο NUTS II, των οποίων το κατά κεφαλήν ΑΕΠ είναι κατώτερο του 75 % του κοινοτικού μέσου όρου, καθώς και οι εξαιρετικώς απομακρυσμένες περιοχές και οι περιοχές του σημερινού Στόχου 6, όπως προτείνει η Επιτροπή, ζητεί όμως ο κατάλογος των περιφερειών αυτών να επισυνάπτεται στον κανονισμό·

Στόχος 2

6. υπογραμμίζει ότι οι αριθμοί σχετικά με τον πληθυσμό που καλύπτεται από τον Στόχο 2 έχουν απλώς ενδεικτικό χαρακτήρα και αναφέρονται σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης· ότι ο πληθυσμός αυτός πρέπει να αντιπροσωπεύει περίπου το 10 % του πληθυσμού στην περίπτωση των βιομηχανικών περιοχών, το 5 % στην περίπτωση των αγροτικών περιοχών, το 2 % στην περίπτωση των αστικών περιοχών και το 1 % στην περίπτωση των αλιευτικών περιοχών· επισημαίνει ότι θα είναι αδύνατο να καθορισθούν ανώτατα όρια πληθυσμού ανά κράτος μέλος λόγω των ειδικών περιπτώσεων που πρέπει να ληφθούν υπόψη·

7. θεωρεί ότι τα προτεινόμενα κριτήρια επιλεξιμότητας δεν είναι πιθανό να αντικατοπτρίσουν τις διαρθρωτικές αδυναμίες των περιφερειακών οικονομιών· πιστεύει ότι πρέπει να υιοθετηθεί μια δέσμη συμπληρωματικών δεικτών (όπως η ανισοκατανομή πλούτου μεταξύ περιφερειών, το χαμηλό ΑΕγΓΠ, η φθίνουσα πορεία του πληθυσμού εργάσιμης ηλικίας), γεωγραφικών παραγόντων (όπως το εάν μια περιοχή είναι απομακρυσμένη, νησιωτική, ορεινή ή ανήκει στην εξωτερική μεθόριο της Ένωσης) και περιβαλλοντικών παραμέτρων που θα επιτρέπουν στα κράτη μέλη να εντοπίζουν τις βαρύτερες οικονομικές και κοινωνικές τάσεις, χωρίς ωστόσο να παραγνωρίζεται ότι το κριτήριο της ανεργίας είναι ούτως ή άλλως διμελιώδες·

8. θεωρεί ότι είναι ανάγκη τα κράτη μέλη να λαμβάνουν δεόντως υπόψη, κατά την επιλογή αστικών περιοχών, όχι μόνο τα μεγάλα αστικά οικιστικά σύνολα αλλά και περιοχές μικρότερης και μέσης αστικής κλίμακας·

9. φρονεί ότι η επιλογή των περιοχών στις οποίες θα εφαρμοσθεί το «δίκτυ ασφαλείας» πρέπει να βασίζεται σε σαφείς κατευθυντήριες γραμμές·

Συνοχή με την πολιτική ανταγωνισμού

10. φρονεί ότι η συνεκτικότητα μεταξύ πολιτικής ανταγωνισμού και πολιτικής συνοχής είναι επιθυμητή, αλλά θεωρεί ότι ο γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία δεν αποτελεί το κατάλληλο νομικό πλαίσιο προκειμένου να αντιμετωπισθεί το ζήτημα της συνεκτικότητας μεταξύ περιφερειακής πολιτικής και πολιτικής ανταγωνισμού· πιστεύει ότι η σχετική αναφορά στο προοίμιο πρέπει να διαγραφεί, δεδομένου ότι στην πράξη πρόκειται να εισαγάγει σημαντικό βαθμό ακαμψίας στον μηχανισμό των Διαρθρωτικών Ταμείων·

11. θεωρεί ότι θα μπορούσαν να προβλεφθούν, στο πλαίσιο του Γενικού Κανονισμού, διατάξεις που να αποτρέπουν τις αδικαιολόγητες μετεγκαταστάσεις παραγωγικών επενδύσεων που έχουν χρηματοδοτηθεί από τα διαρθρωτικά ταμεία·

Στόχος 3

12. φρονεί ότι οι παρεμβάσεις βάσει του στόχου 3 του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου θα πρέπει κατ' αρχήν να έχουν οριζόντιο χαρακτήρα δηλαδή να εξακολουθήσουν να καλύπτουν το σύνολο των εδαφών των κρατών μελών προκειμένου να διασφαλίζεται συνεκτικό πλαίσιο παρέμβασης υπέρ της ανάπτυξης των ανθρωπίνων πόρων· χαιρετίζει τις προτάσεις της Επιτροπής στα πλαίσια του Στόχου 3 για 1 % ειδικό τοπικό Κοινωνικό Ταμείο και, ειδικότερα, για τη στήριξη των οργάνωσεων του εθελοντικού τομέα·

Διαρθρωτικά μέτρα στον τομέα της αλιείας

13. προτείνει τη θέσπιση οριζόντιου κανονισμού που θα συγκεντρώνει σε ένα ενιαίο νομικό πλαίσιο τα διαρθρωτικά μέτρα στον αλιευτικό τομέα, σύμφωνα με τα μέτρα που πρότεινε η Επιτροπή για την ανάπτυξη της υπαίθρου·

Μεταβατική στήριξη

14. θεωρεί απαραίτητο να παραχωρηθεί η ίδια μεταβατική περίοδος σε όλες τις περιφέρειες που προηγουμένως ανήκαν στους Στόχους 1, 2 και 5b έτσι ώστε να αποτραπεί το ενδεχόμενο οπισθοχώρησης των περιφερειών υπό μεταβατικό καθεστώς και να καταστεί δυνατή η εδραίωση των αποτελεσμάτων που έχουν ήδη επιτευχθεί· συνιστά να εξετασθεί η δυνατότητα παράτασης της οικονομικής στήριξης εκ μέρους του ΕΤΠΑ έως το τελευταίο έτος· πιστεύει ότι η μεταβατική στήριξη πρέπει να αναγνωρίζει τις προηγούμενες προτεραιότητες στην ένταση της ενίσχυσης·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

15. ζητεί να συμπεριληφθούν στον κανονισμό σαφή κριτήρια για την κατανομή των πόρων στις περιφέρειες υπό μεταβατικό καθεστώς· ζητεί από την Επιτροπή να προσδιορίσει τη μέθοδο που προτίθεται να χρησιμοποιήσει προκειμένου να υπολογίσει την ένταση της βοήθειας στις περιοχές του μεταβατικού καθεστώτος· τονίζει ότι οι εν λόγω περιφέρειες πρέπει να είναι οι μόνες επιλέξιμες περιφέρειες στις οποίες θα χορηγείται φθίνουσα δημοσιονομική στήριξη·

Πόροι και συγκέντρωση

16. ζητεί, συνεισώζοντας, από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καταγράψουν στο συνημμένο δημοσιονομικό δελτίο (σύμφωνα με το άρθρο 3 του Δημοσιονομικού Κανονισμού) την ετήσια κατανομή των πιστώσεων υποχρεώσεων που προτείνει η Επιτροπή στο νομοθετικό κείμενο· υπενθυμίζει ότι το δημοσιονομικό αυτό δελτίο πρέπει να ενημερώνεται προκειμένου να λαμβάνονται υπόψη οι προηγούμενες αποφάσεις επί του προϋπολογισμού και ότι τα ποσά που θα εγγράφονται στον προϋπολογισμό θα αποφασίζονται ετησίως από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή·

17. ζητεί από την Επιτροπή να δημοσιεύει ετησίως, ταυτόχρονα με την υποβολή του ΠΣΠ, έκθεση σχετικά με την κατάσταση του πολυετούς προγραμματισμού των πιστώσεων που παλαιότερα χορηγούντο από τα κράτη μέλη, με βάση την εκτέλεση του προϋπολογισμού·

18. πιστεύει ότι οι περιοχές του Στόχου 1 πρέπει να λαμβάνουν ακριβώς τα δύο τρίτα των πιστώσεων που διατίθενται για τα Διαρθρωτικά Ταμεία στις δημοσιονομικές προοπτικές·

19. ζητεί να υπάρξουν σαφέστερα και διαφανή κριτήρια στον κανονισμό όσον αφορά ενδεικτικές κατανομές ανά κράτη μέλη του 100 % των διαδέσμιων πιστώσεων υποχρεώσεων· χαιρετίζει τον προτεινόμενο προκαθορισμό συντελεστών αποπληρωσιμότητας για την αναπροσαρμογή των ετήσιων πιστώσεων·

Συμπληρωματικότητα και εταιρική σχέση

20. θεωρεί ότι τα Ενιαία Έγγραφα Προγραμματισμού, τα Κοινοτικά Πλαίσια Στήριξης και τα Επιχειρησιακά Προγράμματα πρέπει να λαμβάνουν την έκθεση των περιφερειακών εταίρων και να αποτελούν ένα σύμφωνο προγράμματος-εταιρικής σχέσης, εντός του θεσμικού πλαισίου που ισχύει σε κάθε κράτος μέλος· θα πρέπει επίσης να εξασφαλιστεί η συμμετοχή των τοπικών οργανισμών στη μορφή που προβλέπεται από τα νομικά συστήματα των κρατών μελών·

21. χαιρετίζει τη διευκρίνιση και ενίσχυση της εταιρικής σχέσης που προτείνει η Επιτροπή· ωστόσο, θεωρεί ότι απαιτείται περαιτέρω διευκρίνιση σύμφωνα με τις εξής αρχές:

α) αναγνώριση της ανάγκης διάκρισης μεταξύ των διάφορων ειδών εταίρων στις Επιτροπές Παρακολούθησης Προγράμματος, ιδιαίτερα μεταξύ εκείνων που έχουν συμβουλευτικό και εκείνων που έχουν εκτελεστικό ρόλο· ειδικότερα, αναγνώριση του σημαντικού ρόλου των τοπικών και περιφερειακών αρχών στις εταιρικές σχέσεις, καθώς και του ρόλου που καλούνται να διαδραματίσουν οι ΜΚΟ, και της ανάγκης για διαβούλευση με τις ΜΚΟ που εκπροσωπούν μειονεκτικές ομάδες:

i) Πρέπει να ζητείται η γνώμη όλων των εταίρων σχετικά με τα προγράμματα, όπως προτείνει η Επιτροπή, αυτή όμως η διαβούλευση πρέπει να είναι υποχρεωτική στην περίπτωση των περιφερειακών και τοπικών αρχών, και ιδιαίτερα των περιφερειακών νομοθετικών συνελεύσεων, εκεί όπου αυτές υπάρχουν, καθώς και των θεσμικών εκπροσώπων των οικονομικών και κοινωνικών εταίρων καθώς και των νομίμως αρμοδίων περιβαλλοντικών φορέων.

ii) Οι νομίμως αρμόδιοι περιβαλλοντικοί φορείς και οι πλέον αντιπροσωπευτικές περιβαλλοντικές ΜΚΟ πρέπει να διαδραματίζουν, υπό τη μορφή που προβλέπεται στην εθνική νομοθεσία, θεμελιώδη ρόλο στην προετοιμασία, υλοποίηση, παρακολούθηση και αξιολόγηση των προγραμμάτων, συμμετέχοντας στις συζητήσεις και, όπου αρμόζει, στη λήψη των σχετικών αποφάσεων.

iii) Οι περιφερειακές και τοπικές αρχές και, στην περίπτωση των ανθρωπίνων πόρων, οι κοινωνικοί εταίροι πρέπει να έχουν δικαίωμα ψήφου στις Επιτροπές Παρακολούθησης Προγραμμάτων, ανεξάρτητα από την οικονομική συνεισφορά τους.

iv) Οι αποφάσεις κατ' αρχήν πρέπει να λαμβάνονται συναινετικά, δεδομένου ότι ο τρόπος αυτός αντικατοπτρίζει καλύτερα τις αρχές της εταιρικής σχέσης και του προγραμματισμού, η δε προσφυγή στην ψηφοφορία πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ως λύση έσχατης ανάγκης.

β) Ενίσχυση της υλοποίησης της αρχής της εταιρικής σχέσης σε ολόκληρο τον κανονισμό:

i) Η εκπροσώπηση κάθε εταίρου στην Επιτροπή Παρακολούθησης Προγράμματος πρέπει να καθορίζεται αυτόνομα από κάθε συμμετέχοντα φορέα.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

- ii) Ο ρόλος και η ευθύνη κάθε εταιρου πρέπει οπωσδήποτε να καθορίζονται σαφώς στο έγγραφο προγραμματισμού και να παρέχεται κατάρτιση σε όλα τα μέλη της Επιτροπής Παρακολούθησης.
 - iii) Θα πρέπει να διασφαλίζεται η έγκαιρη συμμετοχή όλων των εταιρων κατά την εκπόνηση των σχεδίων και την απαραίτητη διεξαγωγή αλλαγών.
 - iv) Τα προγράμματα πρέπει να περιλαμβάνουν πρόταση για πρακτικές διευθετήσεις όσον αφορά την υλοποίηση των εταιρικών σχέσεων.
 - v) Τα Κοινοτικά Πλαίσια Στήριξης και τα Επιχειρησιακά Προγράμματα θα περιλαμβάνουν κατά κανόνα τη σύνδεση των Επιτροπών Παρακολούθησης.
22. υποστηρίζει ανεπιφύλακτα την πρόταση της Επιτροπής για υποχρεωτική συμπερίληψη στα σχέδια, των αποτελεσμάτων της διαδικασίας διαβούλευσης που διενεργείται στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης·

Προγραμματισμός και συντονισμός

23. τονίζει ότι οι κατευθυντήριες γραμμές πρέπει να είναι ενδεικτικές, γενικού χαρακτήρα και να έχουν συνταχθεί σε στενή εταιρική σχέση με τις τοπικές, περιφερειακές και εθνικές αρχές· θεωρεί ότι οι κατευθυντήριες γραμμές προσφέρουν σημαντική βοήθεια για τα κράτη μέλη, τους φορείς περιφερειακής και τοπικής αυτοδιοίκησης και τους άλλους εταιρους, ώστε να επιτευχθεί ο κοινός στόχος της ευρωπαϊκής διαρθρωτικής πολιτικής στο πλαίσιο μιας βιώσιμης ανάπτυξης και επαναλαμβάνει το ψήφισμά του σύμφωνα με το οποίο όλα τα σχέδια κατευθυντήριων γραμμών πρέπει να δημοσιευθούν από την Επιτροπή το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998·
24. θεωρεί επειγόντως απαραίτητο στο πλαίσιο του σχεδιασμού και συντονισμού των προγραμμάτων, η θέσπιση των κατευθυντήριων γραμμών, στις οποίες εκτίθενται κοινοτικές προτεραιότητες για κάθε στόχο σύμφωνα με το άρθρο 1, να πραγματοποιείται μόνο κατόπιν συμφωνίας μεταξύ Επιτροπής, Συμβουλίου και Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
25. θεωρεί ότι οι προτεινόμενες κατευθυντήριες γραμμές και οι κοινοτικές προτεραιότητες πρέπει να προσαρτηθούν υπό τη μορφή παραρτήματος στο γενικό κανονισμό, ως μη νομικά δεσμευτικό κείμενο αναφοράς, ούτως ώστε να αποφευχθούν περαιτέρω περιορισμοί στον προγραμματισμό λόγω της επιβολής επιπρόσθετων κριτηρίων έξω από το πλαίσιο του κανονισμού, κάτι που θα έχει ως αποτέλεσμα καθυστερήσεις στον προγραμματισμό·
26. θεωρεί ότι το κατάλληλο επιχειρησιακό επίπεδο του προγράμματος πρέπει να καθορίζεται από το κράτος μέλος και από τις τοπικές και περιφερειακές αρχές·
27. θεωρεί ότι στην περίπτωση του Στόχου 1, όπου οι κοινοτικές πιστώσεις είναι χαμηλότερες ή δεν ξεπερνούν ουσιαστικά το 1 δισ. ευρώ, τα κράτη μέλη δύνανται να υποβάλουν σχέδιο είτε ως ΚΠΣ ή ως ΕΕΠ·
28. εκφράζει την ανησυχία μήπως προκληθούν καθυστερήσεις στην υλοποίηση του προγράμματος και στις πληρωμές εξαιτίας του χρονοδιαγράμματος υποβολής των σχεδίων και της έλλειψης χρονοδιαγράμματος για την εξέταση από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή· πιστεύει ότι η Επιτροπή θα πρέπει να καταδείξει σαφέστερα την ανάγκη ύπαρξης ενός συμπληρωματικού προγραμματισμού και πληρωμών αντίστοιχων με τα μέτρα, επειδή αυτό μπορεί να αποτελέσει νέα και σημαντική διοικητική επιβάρυνση των κρατών μελών·
29. θεωρεί ότι η σχέση μεταξύ του Στόχου 3 και των Εθνικών Προγραμμάτων Δράσης για την Απασχόληση πρέπει να αντανακλάται στην περιφερειακά διαρθρωμένη δομή του προγράμματος, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στα περιφερειακά σύμφωνα απασχόλησης και στις τοπικές πρωτοβουλίες απασχόλησης, όποτε υπάρχουν·
30. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να μεριμνήσουν, κατά τον προγραμματισμό και την υλοποίηση των μέτρων των διαρθρωτικών ταμείων σε όλους τους στόχους, ώστε να υπάρξει συνεισφορά στην προώθηση της ισοτιμίας και της εξάλειψης των υφιστάμενων ανισοτήτων μεταξύ ανδρών και γυναικών·
31. θεωρεί ότι πρέπει να εξετασθεί περαιτέρω το πώς μπορεί να υποστηριχθούν μεγάλα έργα και έργα που υπερβαίνουν τα σύνορα επιλέξιμων περιφερειών·
32. επαναλαμβάνει τη σημασία της γεωγραφικής προσέγγισης του Σχεδίου Ανάπτυξης του Κοινοτικού Χώρου, η συνεισφορά του οποίου στην ισορροπητή και αρμονική ευρωπαϊκή περιφερειακή ανάπτυξη και μακροπρόθεσμο προγραμματισμό συμβάλλει σημαντικά στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 130 Α της Συνθήκης ΕΚ·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Προσδετικότητα

33. ζητεί να υπάρξει σαφέστερος καθορισμός των δημόσιων δαπανών που λαμβάνονται υπό εξέταση για την επαλήθευση της προσδετικότητας· πιστεύει ότι πέραν του μέσου επιπέδου των δαπανών κατά την προηγούμενη περίοδο προγραμματισμού, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι μακροοικονομικές συνθήκες στις οποίες εγγράφονται οι χρηματοδοτικές ενέργειες, καθώς και ορισμένες συγκεκριμένες οικονομικές καταστάσεις, όπως οι ιδιωτικοποιήσεις, το εξαιρετικό επίπεδο της διαρθρωτικής προσπάθειας του δημοσίου κατά την προηγούμενη περίοδο προγραμματισμού και οι τάσεις της εθνικής οικονομίας·

34. θεωρεί ότι απαιτείται περαιτέρω μελέτη προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι περιφέρειες του μεταβατικού καθεστώτος μπορούν να συμμορφωθούν με τις απαιτήσεις προσδετικότητας·

Συμβατότητα

35. θεωρεί ότι θα ήταν σκόπιμο να εξασφαλιστεί πλήρης συντονισμός με το Ταμείο Συνοχής προκειμένου να εξασφαλιστεί ορθολογική κατανομή των επιδοτήσεων και να αποφευχθεί η πολύ υψηλή κατά κεφαλήν ενίσχυση των εν λόγω περιφερειών·

36. θεωρεί ότι

α) θα πρέπει να συμπεριληφθεί και να υπογραμμιστεί η συνεκτικότητα του κανονισμού των διαρθρωτικών ταμείων με τις άλλες κοινές πολιτικές, οι οποίες έχουν αντίκτυπο επί της περιφερειακής ανάπτυξης, όπως η σύνδεση με τις κατευθυντήριες γραμμές για τα Διευρωπαϊκά Δίκτυα και την πρόοδο που συντελείται σε αυτά·

β) το επίπεδο και η ποιότητα της υποδομής πρέπει να αναφέρονται σαφώς στον κανονισμό ως ένας από τους κύριους στόχους των διαρθρωτικών ταμείων·

37. πιστεύει ότι πρέπει να εξασφαλιστεί καλύτερη ολοκλήρωση και συντονισμός της ενίσχυσης του Στόχου 3, με αποφυγή περιττών αλληλοκαλύψεων και εξασφάλιση απόλυτα λειτουργικής σχέσης με τα εθνικά προγράμματα δράσης για την απασχόληση·

Κοινοτικές πρωτοβουλίες

38. α) χαιρετίζει την πρόταση της Επιτροπής για μείωση σε τρεις των τομέων των κοινοτικών πρωτοβουλιών, και συγκεκριμένα «διασυνοριακή, υπερεθνική και διαπεριφερειακή συνεργασία», (κάτι που θα συμβάλει στην πλέον ισορροπημένη και αποτελεσματική χωροταξία στην Ευρώπη), «αγροτική ανάπτυξη» και «υπερεθνική συνεργασία για νέες μεθόδους καταπολέμησης των διακρίσεων και ανισοτήτων πάσης φύσεως ως προς την πρόσβαση στην αγορά εργασίας», ως αναγνώριση της ανάγκης για απλούστευση·

β) είναι της άποψης ότι οι κοινοτικές πρωτοβουλίες όπως αναφέρονται στους κανονισμούς της Επιτροπής, πρέπει να διευκρινιστούν όσον αφορά τη διατύπωση και τους στόχους·

γ) υπογραμμίζει ότι η βασική προτεραιότητα πρέπει να δοθεί στην INTERREG, δεδομένου ότι εκεί εμφανίζεται κατά το σαφέστερο τρόπο η ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία·

δ) υπογραμμίζει, εξάλλου, την ανάγκη να συνεχιστεί και να ενταδεί η προσπάθεια υπέρ της αναζωογόνησης και κατά της απομόνωσης των περιοχών της υπαίθρου με τη κοινοτική πρωτοβουλία LEADER·

ε) θεωρεί ότι η νέα πρωτοβουλία INTERREG πρέπει να συμπεριλάβει ένα ειδικό σκέλος σχετικά με τη διαπεριφερειακή συνεργασία με τα νησιά και μεταξύ νησιών· θεωρεί, επίσης, απαραίτητο να καταστεί αποτελεσματικότερη η εξωτερική διαμεσοριακή συνεργασία μέσω της ανάπτυξης μιας καλύτερης και πιο ευέλικτης συνεργασίας μεταξύ των προγραμμάτων INTERREG, PHARE, TACIS και MEDA· θεωρεί ότι πρέπει να δοθεί προσοχή στις περιφέρειες που ανήκουν στην εξωτερική μεθόριο των υπονηρίων κρατών μελών, καθώς και στις θαλάσσιες διαμεσοριακές περιφέρειες·

στ) επιβεβαιώνει την άποψη του υπέρ της διατήρησης της κοινοτικής πρωτοβουλίας URBAN που έχει αποδείξει την αποτελεσματικότητά της και πιστεύει ότι η πρωτοβουλία θα πρέπει να καλύπτει τόσο τα μεγάλα αστικά συγκροτήματα όσο και τις μικρές και μεσαίες πόλεις·

ζ) θεωρεί αναγκαία τη δημιουργία μιας νέου είδους κοινοτικής πρωτοβουλίας προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι απρόβλεπτες και σοβαρές οικονομικές, καθώς και κοινωνικές αναδιαρθρωτικές κρίσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο που είχαν ως αποτέλεσμα απώλειες θέσεων εργασίας·

η) θεωρεί επίσης αναγκαίο να συνεχιστούν οι συντονισμένες ενέργειες του ΕΤΠΑ και του ΕΚΤ που διευκολύνουν την πρόσβαση των γυναικών στην απασχόληση, τη δημιουργία επιχειρήσεων και υποδομών για τη φύλαξη των παιδιών·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

- υ) προσθέτει ότι, όσον αφορά τους ανθρώπινους πόρους, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις πρακτικές καταπολέμησης του κοινωνικού αποκλεισμού στα μεγάλα αστικά συγκροτήματα προκειμένου να προωθηθούν καινοτόμες λύσεις·
- ι) ζητεί το 6 % των συνολικών πιστώσεων των Διαρθρωτικών Ταμείων να διατεθεί σε κοινοτικές πρωτοβουλίες·
39. θεωρεί ότι οι νέες κοινοτικές πρωτοβουλίες πρέπει να προσθέτουν αξία και να μην αναπαράγουν τις δραστηριότητες που υποστηρίζονται από τα Διαρθρωτικά Ταμεία·
40. ζητεί να εκπονηθούν μέσα σε 6 μήνες από την έγκριση του γενικού κανονισμού οι κανόνες σχετικά με τους στόχους, τους σκοπούς και τα κριτήρια επιλογής για κάθε πρωτοβουλία·
41. θεωρεί ότι οι νέες κοινοτικές πρωτοβουλίες έχουν διαφορετικό σκοπό από αυτόν των κυρίως Διαρθρωτικών Ταμείων και πρέπει να έχουν οριζόντιο χαρακτήρα·

Καινοτόμες ενέργειες και τεχνική βοήθεια

42. επισημαίνει ότι η χρηματοδότηση παγίων και συνήθων διοικητικών δραστηριοτήτων της Επιτροπής από τους πόρους των διαρθρωτικών ταμείων που προορίζονται για τεχνική βοήθεια πρέπει να γίνεται κατ'εξαίρεση και να περιορίζεται και να εφαρμόζεται στην ίδια βάση με εκείνη αποφασίστηκε ήδη για τον ερευνητικό τομέα·
43. θεωρεί κατά συνέπεια απαραίτητο, να βελτιωθεί η διαφάνεια της παρουσίασης του προϋπολογισμού όσον αφορά τις δαπάνες τεχνικής βοήθειας στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων· επιπλέον, ζητεί από την Επιτροπή να διαβιβάζει, κατά την παρουσίαση του προσχεδίου προϋπολογισμού της, σαφείς πληροφορίες στην αρχή του προϋπολογισμού σε σχέση με τις δαπάνες διαχείρισης που συνδέονται με τα διαρθρωτικά ταμεία·
44. υπογραμμίζει τη σημασία αύξησης της χρηματοδότησης των καινοτόμων ενεργειών για την υποστήριξη νέων προσεγγίσεων στην υλοποίηση των προγραμμάτων, μέσω επακριβών και διαφανών κριτηρίων τα οποία πρέπει να ενσωματωθούν στον γενικό κανονισμό και ότι η ενίσχυση για καινοτόμες δράσεις πρέπει να παρέχεται με μεγαλύτερη ευελιξία και λιγότερες γραφειοκρατικές δυσκολίες, ούτως ώστε να αποφεύγονται καθυστερήσεις·

Χρηματοδοτική συνεισφορά των ταμείων

45. φρονεί ότι, εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στην πρόταση κανονισμού, η κοινοτική συνεισφορά δύναται να αυξηθεί κατά μέγιστο στο 85 % των συνολικών επιλέξιμων δαπανών για όλες τις περιφέρειες των οποίων το κατά κεφαλήν ΑΕγχΠ είναι κατώτερο του 70 % του κοινοτικού μέσου όρου·
46. ζητεί την αύξηση του μεγίστου ποσοστού συμμετοχής για μέτρα σε γεωργικές περιοχές με καθυστερημένη ανάπτυξη του στόχου 2, στο 65 % των επιδοτούμενων συνολικών δαπανών·
47. υπογραμμίζει την ανάγκη να βελτιωθεί ο έλεγχος από τις Επιτροπές Παρακολούθησης σε σχέση με τη λειτουργία των συνολικών επιδοτήσεων και τη χρήση νέων μορφών χρηματοδότησης (για παράδειγμα δανείων, επιδοτήσεων επιτοκίου, κτλ.)· θεωρεί ότι είναι χρήσιμο, πριν από τα τέλη κάθε χρόνου, οι επιτροπές παρακολούθησης να αποφασίζουν επί των αναγκαίων προσαρμογών του ετήσιου χρηματοδοτικού σχεδίου των προγραμμάτων, σύμφωνα με τα επίπεδα υλοποίησης τους·
48. θεωρεί ότι τα προγράμματα πρέπει να διερευνήσουν νέες καινοτόμες εταιρικές σχέσεις στη χρηματοδότηση προκειμένου να εξασφαλιστεί η μεγιστοποίηση των σπάνιων δημόσιων πόρων·

Δημοσιονομική διαχείριση και βελτιωμένες επιδόσεις

49. επιδοκιμάζει το νέο σύστημα χρηματοδοτικής διαχείρισης των διαρθρωτικών ταμείων, αλλά φρονεί ότι τα διαρθρωτικά μέτρα της Κατηγορίας 2 πρέπει να συνεχίσουν να θεωρούνται στόχος δαπάνης· επομένως εκφράζει την άποψη ότι οι ακυρωθείσες αναλήψεις υποχρεώσεων πρέπει να αναδιαιτίνονται σε περιφερειακές ή άλλες μορφές «ενίσχυσης» από τα διαρθρωτικά ταμεία στο ίδιο κράτος μέλος, επιτρέποντας τη δυνατότητα αναπρογραμματισμού, με βάση τα κριτήρια της χρησιμοποίησης και της ανάγκης· θεωρεί ότι οι περιοχές υπό μεταβατικό καθεστώς δεν πρέπει να υπαχθούν στις εν λόγω διατάξεις·
50. θεωρεί απολύτως επιτακτική την αύξηση της προγραμματισθείσας καταβολής προκαταβολής σε συνάρτηση με την πρώτη ανάληψη πιστώσεων από 10 % σε 20 %, προκειμένου να αποτραπεί ο κίνδυνος της μη αποδεκτής επιβάρυνσης ασθενών οικονομικά φορέων εκτέλεσεως των μέτρων·
51. θεωρεί ότι οι πληρωμές δεν πρέπει να συνδέονται με μέτρα που περιέχονται στο συμπλήρωμα προγραμματισμού αλλά με τις προτεραιότητες των προγραμμάτων·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

52. τα κράτη μέλη, καθώς και οι περιφερειακοί οργανισμοί, μεριμνούν για τον όσο το δυνατό μεγαλύτερο περιορισμό των προθεσμιών καταβολής των πληρωμών στους τοπικούς δικαιούχους, που δεν μπορεί να υπερβαίνουν τις 60 ημέρες μετά την καταβολή των κονδυλίων στο κράτος μέλος·

53. φρονεί ότι η νέα «αρχή διαχείρισης» που προτείνεται από την Επιτροπή πρέπει να είναι αποκεντρωμένη·

Αξιολόγηση

54. θεωρεί ότι τα κριτήρια αξιολόγησης πρέπει να διευκρινισθούν και να συμπεριληφθούν σε παράρτημα του κανονισμού· υποστηρίζει την υποχρέωση αρχικής εκτίμησης στο πλαίσιο της εκ των υστέρων αξιολόγησης πριν από το τέλος του 2005·

55. πιστεύει ότι η ενδιάμεση αξιολόγηση του έτους 2003 δεν πρέπει να διακόψει τη συνέχεια των προγραμμάτων των Διαρθρωτικών Ταμείων ή να οδηγήσει σε καυτερότερες υλοποιήσεις, εκτός εάν καταστεί απόλυτα σαφής η ανάγκη αλλαγών· επισημαίνει ότι ο κανονισμός των διαρθρωτικών ταμείων, και ιδίως το χρηματοδοτικό πλαίσιο, θα αναθεωρηθεί αφ' ής στιγμής μια ή περισσότερες χώρες υπογράψουν την προσχώρησή τους στην Ένωση·

56. πιστεύει ότι η εκπόνηση των δεικτών παρακολούθησης πρέπει να πραγματοποιηθεί σε δύο φάσεις, μία πρώτη σε συνεργασία της Επιτροπής και του κράτους μέλους, και μία δεύτερη με την έγκρισή τους από τη διαχειριστική αρχή·

Εκθέσεις και δημοσιότητα

57. υπογραμμίζει την ανάγκη να υποχρεώνονται τα κράτη μέλη να δημοσιεύουν τα πλέον καιρία στοιχεία των μορφών ενίσχυσής τους σε διάφορες επίσημες εκδόσεις τόσο σε εθνικό όσο και σε περιφερειακό επίπεδο και, στο μέτρο του δυνατού, να αξιοποιούν τις δυνατότητες που προσφέρουν οι νέες τεχνολογίες της πληροφορίας προκειμένου να διευκολύνεται η πρόσβαση των δικαιούχων στα ταμεία και να εξασφαλίζεται, χάρις στη διαφάνεια αυτή, η χωρίς διακρίσεις χρήση των πιστώσεων·

58. υπογραμμίζει την ανάγκη για ενίσχυση των μέτρων που πρέπει να ληφθούν για την επαρκή πληροφόρηση σε σχέση με τις παρεμβάσεις και τα αποτελέσματα των ταμείων, καθώς και τη συμβολή τους στην ενίσχυση της κοινωνικής και οικονομικής συνοχής και την επίτευξη πραγματικής σύγκλισης·

59. ζητεί από τα κράτη μέλη να τοποθετούν συστηματικά πινακίδες που θα αναγράφουν ευκρινώς το μερίδιο της ευρωπαϊκής χρηματοδότησης και το ευρωπαϊκό λογότυπο·

60. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να ενθαρρύνει την προώθηση της ανταλλαγής της καλύτερης πρακτικής και να μεριμνήσει ώστε να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στη στήριξη αυτής της ανταλλαγής·

61. εκτιμά ότι η έκθεση της Επιτροπής που θα υποβάλλεται κάθε τρία χρόνια σχετικά με την πρόοδο που έχει σημειωθεί στην υλοποίηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο τα ποικίλα μέσα που προβλέπει το άρθρο 130B της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (άρθρο 159 της Συνθήκης του Άμστερνταμ) έχουν συμβάλει στον στόχο αυτό, συνοδευόμενη εάν χρειάζεται με προσηκόντες προτάσεις, θα πρέπει, πέραν των όσων ορίζει συγκεκριμένα η Επιτροπή στο άρθρο 44 του σχεδίου του Γενικού Κανονισμού, να παρέχει πλήρη ανάλυση σχετικά με:

- α) τη δυναμική και την πραγματική συμβολή όλων των κοινών και κοινοτικών πολιτικών και δράσεων, πέραν των ειδικών για τη συνοχή πολιτικών και δράσεων, στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής στην Ένωση, τόσο στο στάδιο της χάραξης της πολιτικής όσο και στο στάδιο της υλοποίησής της,
- β) τον βαθμό στον οποίο όλες οι κοινές και κοινοτικές πολιτικές και δράσεις, πέραν των ειδικών για τη συνοχή πολιτικών και δράσεων, ήταν πράγματι συμβατές με τις πολιτικές συνοχής και ιδίως συμβατές με τους στόχους και σκοπούς της πολιτικής αυτής
- γ) τη συνολική πρόοδο που έχει σημειωθεί ως προς την οικονομική και κοινωνική συνοχή, με βάση συγκριτική αξιολόγηση μέσω ποσοτικών και ποιοτικών δεικτών, όσον αφορά ολόκληρο το έδαφος της Ένωσης και ιδίως τα νησιά της Ένωσης,
- δ) πλήρη αιτιολόγηση των πορισμάτων της Έκθεσης και, βάσει των συμπερασμάτων της, διατύπωση προτάσεων πολιτικής καθώς και συστάσεις ή πρόσοφρα μέσα, με στόχο να εξασφαλισθεί ότι η προοδευτική πορεία προς τη συνοχή θα διατηρηθεί στα προγραμματισθέντα επίπεδα·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Επιτροπές

62. εμμένει στην άποψη του Κοινοβουλίου σχετικά με τον συμβουλευτικό χαρακτήρα των επιτροπών των οποίων προεδρεύει η Επιτροπή και ζητεί επιμόνως να υπάρξει αλλαγή του χαρακτήρα της επιτροπής που είναι υπεύθυνη για τις κοινοτικές πρωτοβουλίες, η οποία θα πρέπει να έχει απλώς συμβουλευτικό ρόλο· εκφράζει την άποψη ότι πρέπει να συμμετέχουν στην επιτροπή αυτή και εκπρόσωποι των τοπικών και περιφερειακών αρχών·

63. υπενθυμίζει τη συμφωνία του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής του Οκτωβρίου 1996 που αναφέρεται στην παράγραφο 72 του ψηφίσματος του Κοινοβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1996 για το γενικό σχέδιο προϋπολογισμού των ΕΚ για το οικονομικό έτος 1997 — Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή ⁽¹⁾ σχετικά με τις επιτροπές των οποίων προεδρεύει η Επιτροπή, ιδίως όσον αφορά την παρακολούθηση των συνεδριάσεων των επιτροπών από μέλη του Κοινοβουλίου, τη διαθεσιμότητα των σχεδίων ημερήσιας διάταξης και των σχεδίων εγγράφων, καθώς και την ενημέρωση σχετικά με τις ληφθείσες αποφάσεις·

Ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

64. υπογραμμίζει ότι ο πολιτικός έλεγχος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε σχέση με τη δομή, το σχεδιασμό και την υλοποίηση των ταμείων πρέπει να ενισχυθεί· προς τούτο πρέπει να εκπονηθεί νέος κώδικας συμπεριφοράς μεταξύ της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου που να εγγυάται ότι το Κοινοβούλιο θα καλείται να γνωμοδοτήσει επί των θεμάτων που είναι ουσιαστικά για τη μελλοντική εκτέλεση της περιφερειακής και διαρθρωτικής πολιτικής, καθώς και ότι θα παρέχεται εγκαίρως στο Κοινοβούλιο κάθε έγγραφο ή έκθεση που χρειάζεται για την εκ μέρους του εκτέλεση του δημοκρατικού του καθήκοντος κοινοβουλευτικού ελέγχου·

65. ζητεί από την Επιτροπή να διαβιβάσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την ημερήσια διάταξη και τον κατάλογο εγγράφων που υποβάλλονται στις επιτροπές του Συμβουλίου· υπογραμμίζει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να μπορεί να προμηθεύεται τα εν λόγω έγγραφα κατόπιν αιτήσεως·

66. πιστεύει ότι στην ετήσια έκθεση πρέπει να συμπεριληφθούν παρατηρήσεις ως προς τον τρόπο με τον οποίο ελήφθησαν υπόψη από την Επιτροπή οι προηγούμενες απόψεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

67. ζητεί να επιτρέπεται στους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που εκλέγονται σε επιλέξιμες περιφέρειες να παρευρίσκονται στις συνεδριάσεις των Επιτροπών Παρακολούθησης ως παρατηρητές·

68. πιστεύει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να μπορεί να ζητεί πληροφορίες από τις Επιτροπές Παρακολούθησης όποτε το κρίνει σκόπιμο·

*
* * *

69. αναθέτει στον Πρόεδρό του να κινήσει τη διαδικασία συνεννόησης με το Συμβούλιο·

70. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο·

⁽¹⁾ ΕΕ C 347 της 18.11.1996, σελ. 135.

6) A4-0395/98

Ψήφισμα σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94 για την ίδρυση του Ταμείου Συνοχής (COM(98)0130 — C4-0289/98 — 98/0104(AVC)) και την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του παραρτήματος ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94 για την ίδρυση του Ταμείου Συνοχής (COM(98)0130 — C4-0312/98 — 98/0118(CNS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις προτάσεις κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94 για την ίδρυση του Ταμείου Συνοχής (COM(98)0130 — 98/0104(AVC)) ⁽¹⁾ και κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του παραρτήματος ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94 για την ίδρυση του Ταμείου Συνοχής (COM(98)0130 — 98/0118(CNS)) ⁽²⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 Α της Συνθήκης ΕΚ (C4-0289/98 και C4-0312/98),

⁽¹⁾ ΕΕ C 159 της 26.5.1998, σελ. 7.

⁽²⁾ ΕΕ C 159 της 26.5.1998, σελ. 11.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 4ης Δεκεμβρίου 1997 για την ανακοίνωση της Επιτροπής για την Ατζέντα 2000: το χρηματοδοτικό πλαίσιο 2000-2006 για την Ένωση και το μελλοντικό χρηματοδοτικό σύστημα (COM(97)2000 — C4-0372/97) ⁽¹⁾ και της 18ης Ιουνίου 1998 σχετικά με την Ατζέντα 2000 — Για μια ισχυρότερη και ευρύτερη Ένωση, Μέρος I, Κεφάλαιο II: οικονομική και κοινωνική συνοχή ⁽²⁾ (COM(97)2000 — C4-0523/97),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 80, παράγραφος 3 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την προσωρινή έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0395/98),
- A. επισημαίνοντας ότι, σύμφωνα με το άρθρο Β της Συνθήκης ΕΕ και το άρθρο 2 της Συνθήκης ΕΚ, ένας πρωταρχικός στόχος της Ένωσης είναι η προώθηση μιας ισόρροπης και σταθερής οικονομικής και κοινωνικής προόδου, ιδίως με την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, παράλληλα προς την ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς και την ίδρυση οικονομικής και νομισματικής ένωσης,
- B. επισημαίνοντας ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130Α της Συνθήκης ΕΚ, η Κοινότητα, προκειμένου να προαχθεί η αρμονική ανάπτυξη του συνόλου της, πρέπει να αναπτύσσει και να εξακολουθεί τη δράση της με σκοπό την ενίσχυση της νομικής και κοινωνικής της συνοχής και, ιδιαιτέρως, αποσκοπεί στη μείωση των διαφορών μεταξύ των επιπέδων ανάπτυξης των διαφόρων περιοχών και στη μείωση της καθυστέρησης των πλέον μειονεκτικών περιοχών, συμπεριλαμβανομένων των αγροτικών περιοχών,
- Γ. επισημαίνοντας ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130Δ της Συνθήκης ΕΚ, το Ταμείο Συνοχής συμμετέχει χρηματοδοτικώς σε σχέδια περιβάλλοντος και διευρωπαϊκών δικτύων στον τομέα της υποδομής των μεταφορών,
- Δ. επισημαίνοντας ότι το Ταμείο Συνοχής πρέπει να συνεχίσει να ανταποκρίνεται στους στόχους της Ένωσης για την προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και της αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών,
- Ε. επισημαίνοντας ότι ο πρωταρχικός στόχος του Ταμείου Συνοχής είναι να συμβάλει στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας βοηθώντας τα δικαιούχα κράτη μέλη να υλοποιήσουν δύο ειδικές πολιτικές, και συγκεκριμένα τις πολιτικές για τα διευρωπαϊκά δίκτυα και το περιβάλλον,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι το Ταμείο Συνοχής πρέπει να είναι συμβατό με την κοινοτική περιβαλλοντική νομοθεσία και πολιτική, πράγμα που σημαίνει ότι πρέπει να ανταποκρίνεται στην οικουμενική πρόκληση της βιώσιμης ανάπτυξης και να αντιμετωπίσει την περιβαλλοντική διάσταση ως κεντρικό παράγοντα,
- Ζ. επισημαίνοντας ότι το Ταμείο Συνοχής, από την πλευρά του, συμβάλλει στην υλοποίηση της πολιτικής μεταφορών της Κοινότητας στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων υποδομής μεταφορών,
- Η. επισημαίνοντας ότι, σε επίπεδο Κοινότητας, έχει επιτευχθεί μια συνολική ισορροπία ανάμεσα στους δύο τομείς της παρέμβασης του Ταμείου Συνοχής, ήτοι το περιβάλλον και τα διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών,
- Θ. επισημαίνοντας ότι σύμφωνα με το Πρωτόκολλο για την Οικονομική και Κοινωνική Συνοχή, το κατά κεφαλήν ΑΕΠ των χωρών που χρηματοδοτούνται από το Ταμείο Συνοχής πρέπει να είναι κατώτερο του 90 % του κοινοτικού μέσου όρου,
- Ι. επισημαίνοντας ότι το Ταμείο Συνοχής ιδρύθηκε βάσει του άρθρου 130Δ της Συνθήκης ΕΚ και ότι η αναφορά που εγκαθιδρύει σχέση εξάρτησης από τις απαιτήσεις της οικονομικής και κοινωνικής σύγκλισης συναντάται στο Πρωτόκολλο (αριθ. 15) περί οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,
- ΙΑ. επισημαίνοντας ότι ο κανονισμός για το Ταμείο Συνοχής πρέπει να τεθεί εγκαίρως σε ισχύ, ούτως ώστε να καταστούν λειτουργικά τα νέα προγράμματα στη νέα φάση από 1ης Ιανουαρίου του 2000,

⁽¹⁾ ΕΕ C 388 της 22.12.1997, σελ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ C 210 της 6.7.1998, σελ. 189.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

- ΙΒ. επισημαίνοντας ότι, όσον αφορά τους κανόνες για το Ταμείο Συνοχής, πρέπει να υπάρξει προηγούμενη διαβούλευση με το Κοινοβούλιο· ότι οι γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στα μελλοντικά κανονιστικά κείμενα,
- ΙΓ. επισημαίνοντας ότι τρεις από τις τέσσερις χώρες που χρηματοδοτούνται από το Ταμείο Συνοχής θα συμμετέχουν στην ONE από 1ης Ιανουαρίου 1999,

Καλεί το Συμβούλιο να λάβει υπόψη στους κανονισμούς του τις ακόλουθες συστάσεις:

1. πιστεύει ότι η οικονομική και κοινωνική συνοχή πρέπει να παραμείνει θεμελιώδες στοιχείο του ορισμού της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης· θεωρεί, για τον λόγο αυτό, ότι το Ταμείο Συνοχής πρέπει να συνεχίσει να ανταποκρίνεται στους στόχους της Κοινότητας για προώθηση της συνοχής και της αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών, ιδιαίτερα όταν ενισχύει την αειφόρο ανάπτυξη στα δικαιούχα κράτη μέλη βελτιώνοντας την κατάσταση του περιβάλλοντος και εισάγοντας μεταρρυθμίσεις προς μία βιώσιμη πολιτική κινητικότητα·
2. υποστηρίζει τους στόχους του Ταμείου Συνοχής και τα κύρια μέσα για την επίτευξη τους, σύμφωνα με τις προτάσεις της Επιτροπής· θεωρεί ότι η αειφόρος ανάπτυξη και η προστασία και βελτίωση του περιβάλλοντος, καθώς επίσης ο εκσυγχρονισμός οριζόντιων θεματικών όπως η απασχόληση και η ισότητα ευκαιριών, πρέπει να ληφθούν υπόψη στο Ταμείο Συνοχής όπως συμβαίνει στην περίπτωση των διαρθρωτικών ταμείων·
3. επισημαίνει ότι το άρθρο Α της πρότασης της Επιτροπής για την τροποποίηση του παραρτήματος ΙΙ, στο οποίο προσδιορίζονται τα έργα, τα στάδια έργων ή οι ομάδες έργων, τροποποιεί τις βασικές αρχές του Ταμείου Συνοχής και δεν αποτελεί απλώς διάταξη εφαρμογής· ως εκ τούτου, εκτιμά ότι το εν λόγω άρθρο Α πρέπει να ενσωματωθεί στο άρθρο Ι του κυρίως κανονισμού σύμφωνα με τη διαδικασία συναίνεσης·
4. επισημαίνει την ανάγκη εξασφάλισης πλήρους συντονισμού με τα διαρθρωτικά ταμεία, προκειμένου να επιτευχθεί η ορθολογική χορήγηση επιδοτήσεων·

Χρηματοδοτικές και δημοσιονομικές πτυχές

5. σημειώνει την ανάγκη να βελτιωθεί η διαφάνεια όσον αφορά την παρουσίαση των πιστώσεων του Ταμείου Συνοχής στον προϋπολογισμό, η οποία κατά την προσεχή περίοδο προγραμματισμού πρέπει να προσδιορίζει σαφώς τα ποσά που έχουν προγραμματισθεί και έχουν εγγραφεί κατ' εκτίμηση στον προϋπολογισμό για έκαστο δικαιούχο κράτος·

Επιλεξιμότητα και όροι

6. υποστηρίζει την πρόταση της Επιτροπής όσον αφορά την επιλεξιμότητα των κρατών μελών τα οποία παραμένουν σε επίπεδο κάτω του 90 % του μέσου κοινοτικού κατά κεφαλήν ΑΕΠ·
7. είναι της γνώμης ότι η εξάρτηση των χρηματοδοτήσεων από δύο σειρές όρων, όπως προτείνεται από την Επιτροπή, πρέπει να διευκρινισθεί πριν από τη λήψη τελικής απόφασης· θεωρεί ότι οι όροι για τη χορήγηση συνδρομής εξασφαλίζονται με την εφαρμογή των αποφάσεων του Συμβουλίου περί υπερβολικών δημοσιονομικών ελλειμμάτων βάσει του άρθρου 3(2) του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1467/97 και του άρθρου 6 (3) του Κανονισμού 1466/97 και με την αναστολή της χρηματοδότησης βάσει αυτών των αποφάσεων· αντιτίθεται στην εξάρτηση των χρηματοδοτήσεων του Ταμείου Συνοχής από το Σύμφωνο Σταθερότητας·
8. θεωρεί ότι ο κανονισμός του Ταμείου Συνοχής πρέπει να περιλαμβάνει τους όρους και τις απαραίτητες διευθετήσεις για μία «σταδιακή κατάργηση» οιοδήποτε εκ των 4 ενεργητευμένων κρατών, ώστε να αποτραπούν οι έντονοι οικονομικοί κλονισμοί που θα απέρρεαν από τη μείωση της συνδρομής·
9. θεωρεί ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να περιλάβει στην πρότασή της ότι είναι ανάγκη τα κράτη μέλη που λαμβάνουν χρηματοδότηση από το Ταμείο Συνοχής να συνδέσουν σε μεγαλύτερο βαθμό την διάθεση της εν λόγω χρηματοδότησης με την υλοποίηση των προβλεπόμενων διευρωπαϊκών δικτύων·
10. θεωρεί ότι τα προγράμματα διατήρησης και προστασίας του φυσικού περιβάλλοντος και βελτίωσης της βιοποικιλότητας θα έπρεπε να χρηματοδοτούνται από το Ταμείο Συνοχής·
11. θεωρεί ότι οι αιτήσεις χρηματοδότησης προγραμμάτων πρέπει να αναφέρουν τους οικονομικούς, κοινωνικούς και περιβαλλοντικούς στόχους που φιλοδοξούν να καλύψουν· ότι η επιλογή προγραμμάτων πρέπει να πραγματοποιείται αφού ληφθούν υπόψη τα εν λόγω κριτήρια·

Δημοσιονομική διαχείριση και έλεγχος

12. υπενθυμίζει ότι η αξιολόγηση, η παρακολούθηση και ο δημοσιονομικός έλεγχος της υλοποίησης του Ταμείου Συνοχής πρέπει να αποτελεί από κοινού αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Ενωσης, των κρατών μελών και των περιφερειακών αρχών· κατά συνέπειαν εμμένει σε σαφέστερο ορισμό των καθηκόντων εκάστου των διαφορετικών επιπέδων λήψης αποφάσεων·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

13. ζητεί, βάσει της αρχής της σύμπραξης, οι περιφερειακές και τοπικές αρχές για τις οποίες ένα σχέδιο έχει επιπτώσεις καθώς και οι νομικά αρμόδιες περιβαλλοντικές αρχές, παρ' όλο που δεν διαθέτουν αρμοδιότητες όσον αφορά την εκτέλεσή του, να μετέχουν στην επεξεργασία και την παρακολούθησή του, και τάσσεται υπέρ της συμμετοχής των πλέον αντιπροσωπευτικών περιβαλλοντικών ενώσεων και των κοινωνικών εταίρων του δικαιούχου κράτους·
14. τάσσεται υπέρ της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει»· ζητεί έναν σαφή ορισμό της έννοιας της «ικανότητας δημιουργίας εσόδων»· θεωρεί ωστόσο ότι πρέπει να καθοριστούν κατευθυντήριες γραμμές για την πρακτική εφαρμογή αυτής της αρχής·
15. επισημαίνει ότι η χρηματοδότηση έργων προϋποθέτει ότι έχει διεξαχθεί μελέτη σχετικά με τις επιπτώσεις του έργου στο περιβάλλον και εξέταση εναλλακτικών λύσεων καθώς και ότι μπορεί να αποδειχθεί ότι έχει τηρηθεί το κοινοτικό δίκαιο περί περιβάλλοντος·
16. χαιρετίζει την ενίσχυση της έμφασης στην ιδιωτική χρηματοδότηση· υποστηρίζει την εφαρμογή της συμπληρωματικής ιδιωτικής χρηματοδότησης· θεωρεί ωστόσο ότι η απόφαση αυτή πρέπει, σε κάθε περίπτωση, να αποτελεί αρμοδιότητα του κράτους μέλους·
17. τονίζει ότι είναι σημαντικό να μπορούν να συνενώνονται τα μικρά σχέδια σε μια ευρύτερη ενότητα και για το λόγο αυτό ζητεί να διατίθεται ποσοστό περίπου 5 % των συνολικών πιστώσεων του Ταμείου για τέτοια έργα·
18. θεωρεί ότι μια ενιαία προκαταβολή μέχρι ανώτατου ποσοστού μόλις 10 % είναι πολύ περιορισμένη, τουλάχιστον για τα σχέδια μικρής διάρκειας· θεωρεί ότι το ποσοστό αυτό είναι ανεπαρκές και δύναται να προκαλέσει προβλήματα στην εκτέλεση, γι' αυτό και συνιστά τα σχέδια συνολικής διάρκειας ενός ή δύο ετών να λαμβάνουν ως προκαταβολή ποσά τα οποία σε ποσοστά να πλησιάζουν αυτά τα οποία ισχύουν σήμερα·
19. χαιρετίζει την αρχή της εφαρμογής χρηματοδοτικών διορθώσεων σε περιπτώσεις όπου η Επιτροπή θεωρεί ότι μία παρατυπία δεν έχει διορθωθεί· θεωρεί ωστόσο ότι χρειάζονται σαφέστερες κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή αυτής της αρχής στην πράξη·
20. θεωρεί ότι η πρόταση της Επιτροπής για αυτόματη κατάργηση της συνδρομής πρέπει να τροποποιηθεί ώστε η καταργούμενη συνδρομή να αναδιοχετεύεται προς άλλα σχέδια στο ίδιο κράτος μέλος· φρονεί ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να ενημερώνει το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις αποφάσεις και τις ενέργειες στις οποίες έχει προβεί κατά την εφαρμογή της μακρο-οικονομικής υπαγωγής σε όρους, τον εκ των προτέρων και εκ των υστέρων έλεγχο και αξιολόγηση των προγραμμάτων και οιαδήποτε κατάργηση της συνδρομής· εκφράζει την ικανοποίησή του για τις προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για ένα ισχυρότερο σύστημα δημοσιονομικού ελέγχου·
21. εμμένει στην ανάγκη επιβολής ρεαλιστικών προθεσμιών στα κράτη μέλη και τους δικαιούχους για την εκτέλεση των υποχρεώσεών τους και για την πιστοποίηση μερικών ειδικών προϋποθέσεων·
22. πιστεύει ότι η ετήσια έκθεση του Ταμείου Συνοχής πρέπει να περιλαμβάνει εξήγηση των τρόπων με τους οποίους οι προηγούμενες συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ελήφθησαν υπόψη από την Επιτροπή καθώς και λεπτομερή κατά χώρα αποτίμηση των βελτιώσεων όσον αφορά την πραγματική συνοχή·

Τομείς εφαρμογής

23. ζητεί να χρηματοδοτούνται από τους πόρους του Ταμείου Συνοχής έργα στους τομείς των μεταφορών και της κινητικότητας τα οποία βελτιώνουν την περιφερειακή και διαπεριφερειακή συνοχή, τη διαλειτουργικότητα και τις συνδυασμένες μεταφορές·
24. ζητεί να χρηματοδοτούνται από τους πόρους του Ταμείου Συνοχής και έργα στον τομέα του περιβάλλοντος τα οποία έχουν ως στόχο τη διατήρηση και την αποκατάσταση της βιοποικιλότητας καθώς και την προφύλαξη προστατευομένων φυσικών ζωνών·

*
* *

25. αναθέτει στον Πρόεδρό του να κινήσει τη διαδικασία συνεννόησης με το Συμβούλιο·
26. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

γ) A4-0393/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (COM(98)0131 – C4-0286/98 – 98/0114(SYN) – C4-0286/98 – 98/0114(SYN))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 58)

Αιτιολογική σκέψη 4

(4) ότι χρειάζεται να διευκρινισθεί ποια είναι η συμβολή του ΕΤΠΑ, στο πλαίσιο της αποστολής του για την περιφερειακή ανάπτυξη, στην αρμονική, ισορροπη και αειφόρο ανάπτυξη των οικονομικών δραστηριοτήτων, σε υψηλό βαθμό ανταγωνιστικότητας, σε υψηλό επίπεδο προστασίας και βελτίωσης της ποιότητας του περιβάλλοντος·

(4) ότι χρειάζεται να διευκρινισθεί ποια είναι η συμβολή του ΕΤΠΑ, στο πλαίσιο της αποστολής του για την περιφερειακή ανάπτυξη, στην αρμονική, ισορροπη και αειφόρο ανάπτυξη **του ευρωπαϊκού χώρου και** των οικονομικών δραστηριοτήτων, **μέσω της αντιστάθμισης των μειονεκτημάτων που αντιμετωπίζουν οι περιοχές στα εξωτερικά σύνορα της ΕΕ λόγω της απόκεντρης, απόμακρης, νησιωτικής ή μεθοριακής θέσης τους** για την επίτευξη υψηλού βαθμού ανταγωνιστικότητας, υψηλού επιπέδου απασχόλησης, ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών, προστασίας και βελτίωσης της ποιότητας του περιβάλλοντος·

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) ότι, στο πλαίσιο της αποστολής του, το ΕΤΠΑ χρειάζεται να υποστηρίζει το παραγωγικό περιβάλλον και την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων, ιδίως των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, την τοπική οικονομική ανάπτυξη, την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη, την ανάπτυξη των διευρωπαϊκών δικτύων, συμπεριλαμβανομένης της εξασφάλισης της προσήκουσας πρόσβασης, στους τομείς των υποδομών μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας, της προστασίας και της βελτίωσης του περιβάλλοντος λαμβάνοντας υπόψη τις γενικές αρχές της προφύλαξης και της προληπτικής δράσης, της επανόρθωσης — κατά προτεραιότητα στην πηγή τους — των επιβλαβών για το περιβάλλον ενεργειών, και της γενικής αρχής σύμφωνα με την οποία όποιος ρυπαίνει πληρώνει, προωθώντας ταυτόχρονα την καθαρή και αποτελεσματική χρήση της ενέργειας και την ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, καθώς επίσης και την ισοτιμία μεταξύ των ανδρών και των γυναικών όσον αφορά την απασχόληση,

(5) ότι, στο πλαίσιο της αποστολής του, το ΕΤΠΑ χρειάζεται να υποστηρίζει το παραγωγικό **και υπηρεσιακό** περιβάλλον και την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων, ιδίως των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων **και της βιοτεχνίας**, την τοπική οικονομική ανάπτυξη, **τη βιώσιμη αστική ανάπτυξη**, την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη, την ανάπτυξη των διευρωπαϊκών δικτύων, **με την προώθηση των συνδέσεων μεταξύ των νησιωτικών και των απομακρυσμένων περιφερειών μεταξύ τους και με τις κεντρικές περιφέρειες της Κοινότητας**, συμπεριλαμβανομένης της εξασφάλισης της προσήκουσας πρόσβασης, στους τομείς των υποδομών μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας, της προστασίας και της βελτίωσης του περιβάλλοντος λαμβάνοντας υπόψη τις γενικές αρχές της προφύλαξης και της προληπτικής δράσης, της επανόρθωσης — κατά προτεραιότητα στην πηγή τους — των επιβλαβών για το περιβάλλον ενεργειών, και της γενικής αρχής σύμφωνα με την οποία όποιος ρυπαίνει πληρώνει, προωθώντας ταυτόχρονα την καθαρή και αποτελεσματική χρήση της ενέργειας και την ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, καθώς επίσης και την ισοτιμία μεταξύ των ανδρών και των γυναικών όσον αφορά την απασχόληση,

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

(5α) ότι το ΕΤΠΑ πρέπει να παρεμβαίνει κυρίως στους τομείς εκείνους που αντιπροσωπεύουν μια εν δυνάμει πηγή θέσεων εργασίας, καθώς και ότι τόσο ο τομέας του τουρισμού όσο και εκείνος του πολιτισμού αποτελούν σήμερα σημαντικές πηγές θέσεων εργασίας,

(*) ΕΕ C 176 της 9.6.1998, σελ. 35.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 39)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

(5α) ότι το ΕΤΠΑ έχει να παίξει ιδιαίτερο ρόλο όσον αφορά την πραγματοποίηση ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες στην αγορά εργασίας, κυρίως με τη χορήγηση ενισχύσεων για την ίδρυση επιχειρήσεων από γυναίκες και με την υποστήριξη της υποδομής και των δυνατοτήτων συμβίβασμού μεταξύ της οικογενειακής και της επαγγελματικής ζωής·

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 6

(6) ότι το ΕΤΠΑ οφείλει να διαδραματίζει ιδιαίτερο ρόλο υπέρ της τοπικής οικονομικής ανάπτυξης, στο πλαίσιο της βελτίωσης του πλαισίου ζωής και της χωροταξικής ανάπτυξης, ιδίως μέσω της προώθησης των τοπικών συμφώνων για την απασχόληση·

(6) ότι το ΕΤΠΑ οφείλει να διαδραματίζει ιδιαίτερο ρόλο υπέρ της τοπικής οικονομικής ανάπτυξης, στο πλαίσιο της βελτίωσης του πλαισίου ζωής και της χωροταξικής ανάπτυξης, ιδίως μέσω της προώθησης των τοπικών συμφώνων για την απασχόληση **και των προγραμμάτων ολοκληρωμένης αστικής ανάπτυξης και της υποστήριξης των τοπικών πρωτοβουλιών ανάπτυξης και απασχόλησης·**

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

(6α) ότι η παρέμβαση του ΕΤΠΑ πρέπει να πραγματοποιείται στο πλαίσιο μιας συνολικής στρατηγικής σύμφωνα με την αρχή της αειφόρου ανάπτυξης, εις τρόπον ώστε να επιτυγχάνονται συνέργειες με τα άλλα διαρθρωτικά ταμεία·

(Τροπολογία 53)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

(7α) ότι τόσο το πρόγραμμα κοινοτικής πρωτοβουλίας INTERREG, όσο και το πρόγραμμα URBAN απέδειξαν ότι έχουν τη δυνατότητα να προσφέρουν κοινοτική προστιθέμενη αξία στα προγράμματα εθνικής πρωτοβουλίας·

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

(8α) ότι η ανάπτυξη μιας στρατηγικής περιφερειακής χωροταξίας σε επίπεδο Ένωσης αποτελεί παράγοντα προστιθέμενης αξίας για την πολιτική συνοχής στην ΕΕ· ότι η παρέμβαση του ΕΤΠΑ, μέσω καινοτόμων μέτρων, αποτελεί αποφασιστική συμβολή στην ανάπτυξη της εν λόγω στρατηγικής, και ως εκ τούτου θα έπρεπε να συνεχισθεί προς την κατεύθυνση αυτή·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

(9α) ότι θα ήταν σκόπιμο, με στόχο τη διαφάνεια στην εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, να ζητηθεί η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις διατάξεις εφαρμογής του, κατά τον ίδιο τρόπο που θα ζητείται από τη συμβουλευτική επιτροπή για την ανάπτυξη και την ανασυγκρότηση των περιφερειών, όπως ορίζει το άρθρο 47 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../.. σχετικά με τις γενικές διατάξεις που διέπουν τα Διαρθρωτικά Ταμεία·

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 1

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 130 Γ της Συνθήκης και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [για τα διαρθρωτικά ταμεία], το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) συμμετέχει στη χρηματοδότηση παρεμβάσεων όπως αυτές που ορίζονται στο άρθρο 9, παρ. 1 του εν λόγω κανονισμού, αποσκοπώντας στην προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, μέσω της διόρθωσης των περιφερειακών ανισοτήτων και της συμμετοχής στην ανάπτυξη και στην μετατροπή των περιφερειών. Προς το σκοπό αυτό, το ΕΤΠΑ συμβάλλει στην προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης και στην δημιουργία θέσεων απασχόλησης.

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 130 Γ της Συνθήκης και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [για τα διαρθρωτικά ταμεία], το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) συμμετέχει στη χρηματοδότηση παρεμβάσεων όπως αυτές που ορίζονται στο άρθρο 9, παρ. 1 του εν λόγω κανονισμού, αποσκοπώντας στην προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, μέσω της διόρθωσης των περιφερειακών ανισοτήτων και της συμμετοχής στην ανάπτυξη και στην μετατροπή των περιφερειών. Προς το σκοπό αυτό, το ΕΤΠΑ συμβάλλει **στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης, την κοινωνική ένταξη και την ισότητα ευκαιριών και στην προώθηση της αειφόρου και ισόρροπης ανάπτυξης της ευρωπαϊκής επικράτειας, λαμβάνοντας υπόψη συγκεκριμένα την ανάγκη να διορθωθούν οι ανισότητες που προκύπτουν από τον περιφερειακό, απόμακρο και νησιωτικό χαρακτήρα των περιοχών.**

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο α)

α) παραγωγικών επενδύσεων οι οποίες επιτρέπουν τη δημιουργία ή τη διατήρηση μη πρόσκαιρων θέσεων απασχόλησης·

α) παραγωγικών επενδύσεων οι οποίες επιτρέπουν τη δημιουργία ή τη διατήρηση μη πρόσκαιρων θέσεων απασχόλησης **και την ανάπτυξη μιας παραγωγής στηριζόμενης στην εξοικονόμηση πόρων·**

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο β), στοιχείο i)

i) στις περιφέρειες τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1, οι επενδύσεις σε υποδομές στις οποίες μπορεί να συμμετέχει το ΕΤΠΑ, είναι επενδύσεις που συμβάλλουν στην αύξηση του οικονομικού δυναμικού, στην ανάπτυξη, στη διαρθρωτική προσαρμογή και στην μη πρόσκαιρη απασχόληση αυτών των περιφερειών, συμπεριλαμβανομένων αυτών που συμβάλλουν στη δημιουργία και την ανάπτυξη των διευρωπαϊκών δικτύων στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας·

i) στις περιφέρειες τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1, οι επενδύσεις σε υποδομές στις οποίες μπορεί να συμμετέχει το ΕΤΠΑ, είναι επενδύσεις που συμβάλλουν στην αύξηση του οικονομικού δυναμικού, στην ανάπτυξη, **συμπεριλαμβανομένης και της τοπικής ανάπτυξης** στη διαρθρωτική προσαρμογή και **στη δημιουργία ή διατήρηση σταθερών θέσεων εργασίας στις περιφέρειες αυτές**, συμπεριλαμβανομένων αυτών που συμβάλλουν στη δημιουργία και την ανάπτυξη των διευρωπαϊκών δικτύων στους τομείς των μεταφορών, **περιλαμβανομένων των θαλάσσιων μεταφορών**, των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας, **λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να καθιερωθούν συνδέσεις μεταξύ των νησιωτικών, περικλειστών και απομακρυσμένων περιφερειών και μεταξύ αυτών και των κεντρικών περιφερειών της Κοινότητας·**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο β), στοιχείο ii)

ii) στις περιφέρειες ή τις περιοχές τις οποίες αφορούν οι στόχοι αριθ. 1 και αριθ. 2, ή μέσω της κοινοτικής πρωτοβουλίας συνεργασίας που προβλέπεται στο άρθρο 19, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [για τα διαρθρωτικά ταμεία], οι επενδύσεις σε υποδομές στις οποίες μπορεί να συμμετέχει το ΕΤΠΑ, είναι επενδύσεις που αφορούν τη διαμόρφωση χώρων και εκτάσεων/γηπέδων βιομηχανικού μαρμασμού, την αναβάθμιση υποβαθμισμένων αστικών περιοχών, καθώς επίσης και την αναζωογόνηση και την άρση της απομόνωσης των αγροτικών περιοχών και των περιοχών οι οποίες εξαρτώνται από την αλιεία· αυτών των οποίων ο εκσυγχρονισμός ή η διαμόρφωση αποτελούν προϋπόθεση της δημιουργίας ή της ανάπτυξης οικονομικών δραστηριοτήτων οι οποίες συνεπάγονται δημιουργία θέσεων απασχόλησης, συμπεριλαμβανομένων των συνδέσεων σε υποδομές επικοινωνίας και άλλων που αποτελούν προϋπόθεση για την ανάπτυξη αυτών των δραστηριοτήτων·

ii) στις περιφέρειες ή τις περιοχές τις οποίες αφορούν οι στόχοι αριθ. 1 και αριθ. 2, ή μέσω **των κοινοτικών πρωτοβουλιών συνεργασίας και αστικών περιοχών που προβλέπονται** στο άρθρο 19, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [για τα διαρθρωτικά ταμεία], οι επενδύσεις σε υποδομές στις οποίες μπορεί να συμμετέχει το ΕΤΠΑ, είναι επενδύσεις που αφορούν τη διαμόρφωση χώρων και εκτάσεων/γηπέδων βιομηχανικού μαρμασμού, την αναβάθμιση υποβαθμισμένων αστικών περιοχών, καθώς επίσης και την αναζωογόνηση και την άρση της απομόνωσης των αγροτικών περιοχών και των περιοχών οι οποίες εξαρτώνται από την αλιεία, **όπως επίσης και τη διατήρηση της βιοποικιλότητας**· αυτών των οποίων ο εκσυγχρονισμός ή η διαμόρφωση αποτελούν προϋπόθεση της δημιουργίας ή της ανάπτυξης οικονομικών δραστηριοτήτων οι οποίες συνεπάγονται δημιουργία θέσεων απασχόλησης, συμπεριλαμβανομένων των συνδέσεων σε υποδομές επικοινωνίας και άλλων που αποτελούν προϋπόθεση για την ανάπτυξη αυτών των δραστηριοτήτων· **κατά το σχεδιασμό της υποδομής για την οποία παρέχεται υποστήριξη, λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές ανάγκες των ατόμων με ειδικές ανάγκες**·

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο γ), εισαγωγική φράση

γ) της ανάπτυξης του ενδογενούς δυναμικού, μέσω μέτρων εμπύκωσης και στήριξης των πρωτοβουλιών τοπικής ανάπτυξης και απασχόλησης, καθώς και των δραστηριοτήτων των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, συμπεριλαμβανομένων ιδίως:

γ) της ανάπτυξης του ενδογενούς δυναμικού, μέσω μέτρων εμπύκωσης και στήριξης των πρωτοβουλιών τοπικής ανάπτυξης και απασχόλησης, καθώς και των δραστηριοτήτων των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων **και της βιοτεχνίας, συμπεριλαμβανομένου και του τρίτου συστήματος, κυρίως δε μέσω:**

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο γ), στοιχείο i)

i) των ενισχύσεων στις υπηρεσίες που παρέχονται στις επιχειρήσεις, ιδίως στους τομείς της διαχείρισης, των μελετών και ερευνών της αγοράς, καθώς επίσης και των υπηρεσιών οι οποίες παρέχονται από κοινού σε πλέον της μίας επιχειρήσεις,

i) των ενισχύσεων στις υπηρεσίες που παρέχονται στις επιχειρήσεις, ιδίως στους τομείς της διαχείρισης, **των νέων μορφών οργάνωσης της εργασίας, συμπεριλαμβανομένης και της εκπροσώπησης των εργαζομένων, των μελετών και ερευνών της αγοράς, του οικολογικού ελέγχου, της παροχής βοήθειας για παρακολούθηση και παροχή συμβουλών**, καθώς επίσης και των υπηρεσιών οι οποίες παρέχονται από κοινού σε πλέον της μίας επιχειρήσεις **και, τέλος, των μέτρων για την βελτίωση της ποιότητας της διαχείρισης,**

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο γ), στοιχείο ii)

ii) της χρηματοδότησης της μεταφοράς τεχνολογίας, στην οποία περιλαμβάνεται ιδίως η συλλογή και η διάδοση της πληροφόρησης και της χρηματοδότησης της υλοποίησης της καινοτομίας στις επιχειρήσεις,

ii) της χρηματοδότησης της μεταφοράς τεχνολογίας, στην οποία περιλαμβάνεται ιδίως η συλλογή και η διάδοση της πληροφόρησης **και η συνεργασία μεταξύ ερευνητικών φορέων και επιχειρήσεων, της χρηματοδότησης της προσαρμογής των επιχειρήσεων στις νέες τεχνολογίες, στις διαδικασίες ποιότητας και στη συμμόρφωση στους τεχνικούς ή περιβαλλοντικούς κανόνες**, καθώς και της χρηματοδότησης της υλοποίησης της καινοτομίας στις επιχειρήσεις,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο γ), στοιχείο vi)

vi) των ενισχύσεων στις δομές παροχής τοπικών υπηρεσιών, αποσκοπώντας στη δημιουργία νέων θέσεων απασχόλησης, εκτός από τα μέτρα τα οποία χρηματοδοτούνται από το ΕΚΤ.

vi) των ενισχύσεων στις δομές παροχής τοπικών υπηρεσιών, αποσκοπώντας στη δημιουργία νέων θέσεων απασχόλησης, εκτός από τα μέτρα τα οποία χρηματοδοτούνται από το ΕΚΤ, **συμπεριλαμβανομένης όμως της ανάπτυξης της κοινωνικής οικονομίας.**

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο γ), σημείο viα) (νέο)

viα) της στήριξης της διεπιχειρησιακής συνεργασίας σε περιφερειακό επίπεδο και των μέτρων παρότρυνσης για συνεργασία,

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο α)

α) το παραγωγικό περιβάλλον, αποσκοπώντας κυρίως στην ανάπτυξη της ανταγωνιστικότητας και στις επενδύσεις διαρκείας των επιχειρήσεων, ιδίως των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, καθώς επίσης και στην ελκυστικότητα των περιφερειών, ιδίως μέσω της αναβάθμισης του επιπέδου του εξοπλισμού τους σε υποδομές.

α) το παραγωγικό περιβάλλον, αποσκοπώντας κυρίως στην ανάπτυξη της ανταγωνιστικότητας, στις επενδύσεις διαρκείας των επιχειρήσεων, ιδίως των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων **και της βιοτεχνίας, σε μια παραγωγή στηριζόμενη στην εξοικονόμηση πόρων,** καθώς επίσης και στην ελκυστικότητα των περιφερειών **και των υποδεικνυόμενων μειονεκτικών περιοχών,** ιδίως μέσω της αναβάθμισης του επιπέδου του εξοπλισμού τους σε υποδομές, **καθώς και του επιπέδου των υποδομών που αφορούν τα σχέδια και την πρόσβαση για όλους, περιλαμβανομένων και των ατόμων με ειδικές ανάγκες.**

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο αα) (νέο)

αα) τις επιχειρηματικές δραστηριότητες στις νέες εστίες απασχόλησης.

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο αβ) (νέο)

αβ) το περιβάλλον των υπηρεσιών, προκειμένου κυρίως να αναπτυχθούν η ανταγωνιστικότητα και οι βιώσιμες επενδύσεις των επιχειρήσεων, ιδίως των μικρομεσαίων, καθώς και η ελκυστικότητα των περιφερειών.

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο β)

β) την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη, αποσκοπώντας στην προώθηση της υλοποίησης των νέων τεχνολογιών και της καινοτομίας, ή στην ενίσχυση των ικανοτήτων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης *σε περίπτωση που αυτό αποδεικνύεται αναγκαίο για την περιφερειακή ανάπτυξη.*

β) την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη, αποσκοπώντας στην προώθηση της υλοποίησης των νέων τεχνολογιών και της καινοτομίας, ή στην ενίσχυση των ικανοτήτων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης **που να συμβάλλουν στην περιφερειακή ανάπτυξη.**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο γα) (νέο)

γα) πολιτιστικές επενδύσεις που δημιουργούν θέσεις εργασίας, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας της φυσικής και πολιτιστικής κληρονομιάς·

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο γβ) (νέο)

γβ) τις επενδύσεις με στόχο την ανάπτυξη του τουρισμού·

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο γγ) (νέο)

γγ) υποστήριξη ενός βιώσιμου τουρισμού, ιδιαίτερα του οικολογικού και του πολιτιστικού τουρισμού·

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο γδ) (νέο)

γδ) επενδύσεις για τη διατήρηση ή αποκατάσταση της βιομηχανικής βάσης μιας περιφέρειας·

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο γε) (νέο)

γε) δραστηριότητες για την ανάπτυξη της μετατροπής στρατιωτικών ζωνών·

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο γστ) (νέο)

γστ) δραστηριότητες για την προαγωγή προβληματικών αστικών περιοχών·

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο δ)

δ) την προστασία και τη βελτίωση του περιβάλλοντος, λαμβάνοντας υπόψη τις γενικές αρχές της προφύλαξης και της προληπτικής δράσης στην υποστήριξη της οικονομικής ανάπτυξης, και την αποτελεσματική και κατάλληλη χρησιμοποίηση της ενέργειας και την ανάπτυξη εναλλακτικών πηγών ενέργειας·

δ) την προστασία και τη βελτίωση του περιβάλλοντος, **σύμφωνα με την αρχή της βιώσιμης ανάπτυξης και περιλαμβανομένης της διαχείρισης, διατήρησης και βελτίωσης των φυσικών οικοτόπων**, λαμβάνοντας υπόψη τις γενικές αρχές της προφύλαξης και της προληπτικής δράσης στην υποστήριξη της οικονομικής ανάπτυξης, και την αποτελεσματική και κατάλληλη χρησιμοποίηση της ενέργειας και την ανάπτυξη εναλλακτικών πηγών ενέργειας, **καθώς και την αναδημιουργία ή σταθεροποίηση της βιοποικιλότητας·**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο στ)

στ) την υπερεθνική, διασυνοριακή και διαπεριφερειακή συνεργασία στον τομέα της περιφερειακής ανάπτυξης.

στ) την υπερεθνική, διασυνοριακή και διαπεριφερειακή συνεργασία στον τομέα της περιφερειακής ανάπτυξης, **συμπεριλαμβανομένης και της διανοητικής συνεργασίας και της συνεργασίας διαμέσου των θαλάσσιων συνόρων.**

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο στα) (νέο)

ζα) την τοπική ανάπτυξη, με την προώθηση της οργάνωσης νέων οικονομικών δραστηριοτήτων, της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης, καθώς και της βελτίωσης των υπηρεσιών και των υποδομών.

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [για τα διαρθρωτικά ταμεία], το ΕΤΠΑ συμβάλλει, σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού, στην υλοποίηση της κοινοτικής πρωτοβουλίας επί θεμάτων συνοριακής, υπερεθνικής και διαπεριφερειακής συνεργασίας η οποία αποσκοπεί στο να δώσει ώθηση στην αρμονική και ισόρροπη ανάπτυξη και διαμόρφωση του ευρωπαϊκού εδάφους.

1. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [για τα διαρθρωτικά ταμεία], το ΕΤΠΑ συμβάλλει, σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού, στην υλοποίηση της κοινοτικής πρωτοβουλίας επί θεμάτων συνοριακής, υπερεθνικής, **διανοητικής** και διαπεριφερειακής συνεργασίας η οποία αποσκοπεί στο να δώσει ώθηση στην αρμονική και ισόρροπη ανάπτυξη και διαμόρφωση του ευρωπαϊκού εδάφους.

(Τροπολογία 32 και 38)

Άρθρο 3, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [για τα διαρθρωτικά ταμεία], το ΕΤΠΑ συμβάλλει, σύμφωνα με το άρθρο 20, παράγραφος 1 του προαναφερθέντος Κανονισμού, στην ανάπτυξη της κοινοτικής πρωτοβουλίας επί θεμάτων αστικής πολιτικής και στη νέα κοινοτική πρωτοβουλία που δημιουργείται προκειμένου να δύναται να αντιδρά σε μελλοντικές μη αναμενόμενες και σοβαρές οικονομικές κρίσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Σύμφωνα με το άρθρο 20, παράγραφος 2 του κανονισμού [(ΕΚ) αριθ. .../98] για τα διαρθρωτικά ταμεία, το αναφερόμενο στην παράγραφο 1, του παρόντος άρθρου, πεδίο εφαρμογής επεκτείνεται με την απόφαση για τη συμμετοχή των ταμείων σε μέτρα τα οποία είναι δυνατόν να χρηματοδοτούνται δυνάμει των κανονισμών [(ΕΚ) αριθ. .../98 για το ΕΚΤ, (ΕΚ) αριθ. .../98 για το ΕΓΤΠΕ και (ΕΚ) αριθ. .../98 για το ΧΜΠΑ] του Συμβουλίου, ούτως ώστε να υλοποιηθούν όλα τα μέτρα που προβλέπονται από το σχετικό πρόγραμμα κοινοτικής πρωτοβουλίας.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 20, παράγραφος 2 του κανονισμού [(ΕΚ) αριθ. .../98] για τα διαρθρωτικά ταμεία, το αναφερόμενο στην παράγραφο 1, του παρόντος άρθρου, πεδίο εφαρμογής επεκτείνεται με την απόφαση για τη συμμετοχή των ταμείων σε μέτρα τα οποία είναι δυνατόν να χρηματοδοτούνται δυνάμει των κανονισμών [(ΕΚ) αριθ. .../98 για το ΕΚΤ, (ΕΚ) αριθ. .../98 για το ΕΓΤΠΕ και (ΕΚ) αριθ. .../98 για το ΧΜΠΑ] του Συμβουλίου, ούτως ώστε να υλοποιηθούν όλα τα μέτρα που προβλέπονται από το σχετικό πρόγραμμα κοινοτικής πρωτοβουλίας. **Ιδιαίτερη προσοχή δίδεται σχετικά στην ανάπτυξη των ανθρωπίνων πόρων. Προς το σκοπό αυτό, σε κάθε αίτηση για συμμετοχή του Ταμείου στο πλαίσιο της κοινοτικής πρωτοβουλίας παρατίθενται στοιχεία για τις συνδεόμενες με το εκάστοτε πρόγραμμα απαιτήσεις όσον αφορά την εξέλιξη των ανθρωπίνων πόρων.**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο β)

β) πρότυπων πειραματικών σχεδίων με τα οποία ανιχνεύονται ή προτείνονται νέες λύσεις επί θεμάτων περιφερειακής ανάπτυξης, με στόχο οι λύσεις αυτές να μεταφερθούν, αφού αποδειχθεί η αξία τους, στις παρεμβάσεις·

β) πρότυπων πειραματικών σχεδίων με τα οποία ανιχνεύονται ή προτείνονται νέες λύσεις επί θεμάτων **τοπικής και περιφερειακής ανάπτυξης, ιδίως δε για προβλήματα σχετιζόμενα με το αστικό περιβάλλον**, με στόχο οι λύσεις αυτές να μεταφερθούν, αφού αποδειχθεί η αξία τους, στις παρεμβάσεις·

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο γ)

γ) των ανταλλαγών καινοτόμων εμπειριών που αποσκοπούν να αξιοποιηθούν, να προβάλλουν και να μεταφέρουν την εμπειρία που θα έχει αποκτηθεί στον τομέα της περιφερειακής ανάπτυξης.

γ) των ανταλλαγών καινοτόμων εμπειριών που αποσκοπούν να αξιοποιηθούν, να προβάλλουν και να μεταφέρουν την εμπειρία που θα έχει αποκτηθεί στον τομέα της **τοπικής ή περιφερειακής** ανάπτυξης.

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημεία γα) και γβ) (νέα)

γα) **σχεδίων που αποσκοπούν στην ανταλλαγή εμπειριών στους τομείς της ανάπτυξης των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της διαχείρισης των απορριμμάτων·**

γβ) **πειραματικών σχεδίων που αποσκοπούν στο να προτείνουν λύσεις σε θέματα περιφερειακής ανάπτυξης, με στόχο να αντιμετωπισθούν τα μόνιμα γεωγραφικά μειονεκτήματα που χαρακτηρίζουν ορισμένες περιφέρειες·**

(Τροπολογία 37)

Άρθρο 5

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 47 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98].

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 47 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98], **μετά από γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (COM(98)0131 – C4-0286/98 – 98/0114(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0131 – 98/0114(SYN)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ, πρώτη παράγραφος της Συνθήκης ΕΚ (C4-0286/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

(1) ΕΕ C 176 της 9.6.1998, σελ. 35.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίδρου, της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, καθώς και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A4-0393/98),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

δ) A4-0380/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2236/95 περί καθορισμού των γενικών κανόνων για τη χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων (COM(98)0172 — C4-0283/98 — 98/0101(SYN))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

(2α) ότι ενόψει της διεύρυνσης της Ένωσης θα πρέπει να χορηγηθούν περισσότερες επιδοτήσεις σε σχέδια ώστε να καλυφθεί η χρηματοδότηση των συνδέσεων με τις υποψήφιες χώρες· ότι καθίσταται απαραίτητος ο συντονισμός με το πρόγραμμα PHARE καθώς και με το Μέσο για τη Διαρθρωτική Πολιτική σε ό,τι αφορά την Προετοιμασία για την Ένταξη (ISPA) μετά τη θέση σε ισχύ του σχετικού κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου της ... 1998,

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) ότι θα πρέπει να δεσπιστούν ρυθμίσεις με τις οποίες θα επιτρέπεται να χορηγείται αυξημένο ύψος ενισχύσεων σε ορισμένα σχέδια τα οποία αφορούν περισσότερα από 1 κράτη μέλη ή τα οποία συμβάλλουν σε αυξημένο βαθμό στην εξυπηρέτηση του ευρύτερου διευρωπαϊκού συμφέροντος, συμπεριλαμβανομένων εκείνων των σχεδίων που εμφανίζουν σημαντική περιβαλλοντική διάσταση·

(3) ότι θα πρέπει να δεσπιστούν ρυθμίσεις με τις οποίες θα επιτρέπεται να χορηγείται αυξημένο ύψος ενισχύσεων σε ορισμένα σχέδια τα οποία αφορούν περισσότερα από 1 κράτη μέλη **ή/και δεσμούς με τρίτες χώρες** ή τα οποία συμβάλλουν σε αυξημένο βαθμό στην εξυπηρέτηση του ευρύτερου διευρωπαϊκού συμφέροντος, συμπεριλαμβανομένων εκείνων των σχεδίων που εμφανίζουν σημαντική περιβαλλοντική διάσταση·

(*) ΕΕ C 175 της 9.6.1998, σελ. 7.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

(4α) ότι κατά την υποβολή αίτησης για χρηματοδοτική ενίσχυση ενός έργου απαιτείται λεπτομερής ανάλυση των εκτιμήσεων σχετικά με τις πηγές χρηματοδότησης από την Κοινότητα, από εθνικές αρχές και φορείς τοπικής και περιφερειακής αυτοδιοίκησης, καθώς και το βαθμό χρηματοδοτικής συνεισφοράς από τον ιδιωτικό τομέα,

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 4β (νέα)

(4β) ότι οι χωροταξικές επιπτώσεις σε περιφερειακό, εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο των χρηματοδοτούμενων από την Κοινότητα στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού σχεδίων πρέπει να προστεθούν ως συμπληρωματικό κριτήριο για την επιλεξιμότητα των σχεδίων.

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) ότι είναι απαραίτητη η ένταξη των δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων στα κοινοτικά χρηματοδοτικά μέσα με τα οποία πρέπει να συντονίζονται οι ενέργειες βάσει των διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2236/95.

(8) ότι είναι απαραίτητο να αναφέρονται τα σημαντικότερα κοινοτικά χρηματοδοτικά μέσα με τα οποία πρέπει να συντονίζονται οι ενέργειες βάσει των διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2236/95· ότι θα πρέπει να προστεθεί σε αυτά και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων· ότι θα πρέπει να δεσπισθούν υποχρεώσεις συντονισμού των κρατών μελών·

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

(8α) ότι μία συνιστώσα κεφαλαίου επιχειρηματικού κινδύνου στο χρηματοδοτικό πακέτο ενός έργου αποτελεί μείζον στοιχείο, απαραίτητο για να δρομολογηθούν κοινοπραξίες δημοσίου ιδιωτικού τομέα στα έργα ΔΕΔ· ότι η προσφορά κεφαλαίων επιχειρηματικού κινδύνου για τα ΔΕΔ, ιδίως κατά τα πρώτα τους στάδια, είναι περιορισμένη· ότι για να μπορέσει η Κοινότητα να ενεργήσει ως καταλύτης για τη συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα στη χρηματοδότηση των ΔΕΔ, τα κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου ως μορφή ενισχύσεως κατ' εφαρμογήν του παρόντος κανονισμού παρέχουν βάση για μελλοντική κοινοτική δράση προς παροχή στηρίξεως σε έργα κοινοπραξίας δημοσίου ιδιωτικού τομέα στα ΔΕΔ·

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 10

(10) ότι είναι αναγκαίο να διευκρινισθεί ο τρόπος με τον οποίο οι δικαιούχοι των ενισχύσεων θα δημοσιοποιούν τις κοινοτικές ενισχύσεις που έλαβαν·

(10) ότι προκειμένου να αυξηθεί η διαφάνεια των χρηματοδοτήσεων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας είναι αναγκαίο να διευκρινισθεί με βάση τις ισχύουσες διατάξεις για τις παρεμβάσεις των διαρθρωτικών ταμείων και του Χρηματοδοτικού Μέσου Παρέμβασης για την Αλιεία (ΧΜΠΑ) ο τρόπος με τον οποίο οι δικαιούχοι των ενισχύσεων θα δημοσιοποιούν τις κοινοτικές ενισχύσεις που έλαβαν·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο α), τρίτο εδάφιο (κανονισμός 2236/95)

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας μπορεί σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να υπερβεί το όριο του 50 %, με πρωτοβουλία της Επιτροπής και με τη συμφωνία των ενδιαφερομένων κρατών μελών, *ιδίως στις περιπτώσεις των μελετών που εκπονούνται με πρωτοβουλία της Επιτροπής.*

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας μπορεί σε **αιτιολογημένες** εξαιρετικές περιπτώσεις, να υπερβεί το όριο του 50 %, **κατόπιν αντίστοιχης** πρωτοβουλίας της Επιτροπής και **κατά περίπτωση** με τη συμφωνία των ενδιαφερομένων κρατών μελών.

(Τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο β) (κανονισμός 2236/95)

β) Επιδοτήσεις επιτοκίων επί των δανείων που χορηγούνται από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ή από άλλους δημόσιους ή ιδιωτικούς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς.

β) Επιδοτήσεις επιτοκίων επί των δανείων που χορηγούνται από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ή από άλλους δημόσιους ή ιδιωτικούς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς.
Η διάρκεια μιας επιδότησης επιτοκίου δεν θα πρέπει να υπερβαίνει κατά κανόνα τα 7 έτη.

(Τροπολογία 10)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο ε) (κανονισμός 2236/95)

ε) χορήγηση επιδοτήσεων ή συμμετοχή σε κεφάλαιο υψηλού επιχειρηματικού κινδύνου με σκοπό την προώθηση των επενδυτικών ταμείων ή των αντίστοιχων χρηματοπιστωτικών πρωτοβουλιών με επίκεντρο τη χορήγηση κεφαλαίου υψηλού επιχειρηματικού κινδύνου για την υλοποίηση των έργων ΔΕΔ.

ε) χορήγηση επιδοτήσεων ή συμμετοχή σε κεφάλαιο υψηλού επιχειρηματικού κινδύνου με σκοπό την προώθηση των επενδυτικών ταμείων ή των αντίστοιχων χρηματοπιστωτικών πρωτοβουλιών με επίκεντρο τη χορήγηση κεφαλαίου υψηλού επιχειρηματικού κινδύνου για την υλοποίηση των έργων ΔΕΔ **και με τη συμμετοχή ουσιαστικής επένδσης από τον ιδιωτικό τομέα.**

(Τροπολογία 11)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 4, παράγραφος 2α (νέα) (κανονισμός 2236/95)

2α. Οι χρηματοδοτικοί πόροι που προβλέπονται για έργα υποδομής στον τομέα των μεταφορών πρέπει να κατανέμονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αντιστοιχεί κατώτατο ποσοστό 55 % στα σιδηροδρομικά σχέδια — συμπεριλαμβανομένων των συνδυασμένων μεταφορών—, ανώτατο ποσοστό 25 % στα οδικά σχέδια και ανώτατο ποσοστό 15 % στη διαχείριση των μεταφορών και την τηλεματική. Τα κυμαινόμενα υπόλοιπα ποσοστά κατανέμονται αδιακρίτως στις πλωτές οδούς, τους θαλάσσιους λιμένες, τους αερολιμένες και τους λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας.

(Τροπολογία 25)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 4, παράγραφος 3 (κανονισμός αριθ. 2236/95)

Η Επιτροπή *προσπαθεί με ενίσχυση της* χρησιμοποίησης ιδιωτικών πόρων να επιτύχει το μεγαλύτερο δυνατό πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα για τους δημοσιονομικούς πόρους που διατίθενται με βάση αυτόν τον κανονισμό.

Η Επιτροπή **ενισχύει ειδικά την** χρησιμοποίηση ιδιωτικών πόρων **για τις πιστώσεις που διατίθενται με βάση αυτόν τον κανονισμό, όπου πρέπει να επιτευχθεί στο πλαίσιο δημοσίων — ιδιωτικών κοινοπραξιών ένας όσο γίνεται μεγαλύτερος πολλαπλασιαστικός συντελεστής των κοινωνικών χρηματοδοτικών μηχανισμών. Προς το σκοπό αυτό χρειάζεται κατά περίπτωση εξέταση λαμβάνοντας υπόψη μια πρωτοβουλία χρηματοδοτούμενη αποκλειστικά από δημόσιους πόρους.**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 5, παράγραφος 3, νέο εδάφιο (κανονισμός 2236/95)

Ωστόσο, στην περίπτωση σχεδίων που αφορούν περισσότερα του ενός κράτη μέλη ή τα οποία συμβάλλουν σε αξιοσημείωτο βαθμό στην εξυπηρέτηση του ευρύτερου διευρωπαϊκού συμφέροντος, συμπεριλαμβανομένων και των σχεδίων που εμφανίζουν σημαντική περιβαλλοντική διάσταση, το συνολικό ποσό της κοινοτικής ενίσχυσης βάσει του παρόντος κανονισμού μπορεί να ανέλθει σε 20 % του συνολικού επενδυτικού κόστους.

Ωστόσο, στην περίπτωση σχεδίων που αφορούν περισσότερα του ενός κράτη μέλη **ή/και δεσμούς με τρίτες χώρες** ή τα οποία συμβάλλουν σε αξιοσημείωτο βαθμό στην εξυπηρέτηση του ευρύτερου διευρωπαϊκού συμφέροντος, συμπεριλαμβανομένων και των σχεδίων που εμφανίζουν σημαντική περιβαλλοντική διάσταση, το συνολικό ποσό της κοινοτικής ενίσχυσης βάσει του παρόντος κανονισμού μπορεί να ανέλθει σε 20 % του συνολικού επενδυτικού κόστους.

(Τροπολογία 13)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4α (νέα)

Άρθρο 6, παράγραφος 1α (νέα) (κανονισμός 2236/95)

4α. Στο άρθρο 6 να προστεθεί η ακόλουθη νέα παράγραφος 1α:

«1α. Για τα σχέδια πρωταρχικής σημασίας του Παραρτήματος III της απόφασης αριθ. 1692/96/ΕΚ⁽¹⁾ (κατευθυντήριες γραμμές σύμφωνα με το άρθρο 129Γ, παρ. 1 της Συνθήκης) πρέπει να χρησιμοποιείται ποσοστό έως 50 % των κοινοτικών επιχορηγήσεων το υπόλοιπο 50 % προορίζεται για επιδοτήσεις προς τα υπόλοιπα έργα μεταφορών που περιλαμβάνει το Παράρτημα I της εν λόγω απόφασης».

⁽¹⁾ ΕΕ L 228 της 9.9.1996, σελ. 1.

(Τροπολογία 14)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5α (νέα)

Άρθρο 9, παράγραφος 1, σημείο α), τρίτη παύλα (κανονισμός 2236/95)

5α. Στο άρθρο 9, η παράγραφος 1, σημείο α), τρίτη παύλα τροποποιείται ως εξής:

- τα αποτελέσματα της ανάλυσης κόστους/ωφέλειας, συμπεριλαμβανομένων των αποτελεσμάτων δυνητικής οικονομικής βιωσιμότητας, της ανάλυσης οικονομικής αποδοτικότητας, των παραμέτρων εξωτερικού κόστους και του προκαλούμενου κυκλοφοριακού φόρτου, όπου αρμόζουν,

(Τροπολογία 15)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5β (νέα)

Άρθρο 9, παράγραφος 1, σημείο α), πέμπτη παύλα (κανονισμός 2236/95)

5β) Στο άρθρο 9, η παράγραφος 1, σημείο α), πέμπτη παύλα τροποποιείται ως εξής:

- συνέπεια με τον περιφερειακό προγραμματισμό και τις προβλέψιμες κοινωνικο-οικονομικές επιπτώσεις,

(Τροπολογία 16)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5γ (νέα)

Άρθρο 9, παράγραφος 1, σημείο α), τελευταία παύλα (κανονισμός 2236/95)

5γ) Στο άρθρο 9, η παράγραφος 1, σημείο α), τελευταία παύλα τροποποιείται ως εξής:

- χρηματοδοτικό πρόγραμμα που θα απαριθμεί, σε ευρώ ή σε εθνικό νόμισμα, όλες τις συνιστώσες

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

της χρηματοδοτικής δέσμης, συμπεριλαμβανομένης της ενίσχυσης που έχει ζητηθεί από την Κοινότητα, στις διάφορες μορφές της όπως αναφέρονται στο άρθρο 4, και από τοπικές, περιφερειακές ή εθνικές αρχές, καθώς και από ιδιωτικές πηγές, καθώς και την ήδη χορηγηθείσα ενίσχυση.

(Τροπολογία 17)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5δ (νέα)

Άρθρο 9, παράγραφος 2 (κανονισμός 2236/95)

5δ) Στο άρθρο 9, η παράγραφος 2 διατυπώνεται ως εξής:

2. Οι υποψήφιοι υποβάλλουν στην Επιτροπή οποιαδήποτε σχετική επιπρόσθετη πληροφορία τους ζητηθεί, όπως οι παράμετροι, οι κατευθύνσεις και οι υποθέσεις επί των οποίων βασίζεται η ανάλυση κόστους/ωφέλειας.

(Τροπολογία 26)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 10

Άρθρο 14 (κανονισμός αριθ. 2236/95)

Η Επιτροπή φροντίζει για το συντονισμό και την συνέπεια μεταξύ των σχεδίων που εφαρμόζονται με βάση αυτόν τον κανονισμό, και όπου χρειάζεται με τα προγράμματα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 και τα σχέδια εκείνα τα οποία εφαρμόζονται με χρηματοδότηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, με υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων και άλλων χρηματοδοτικών μέσων της Κοινότητας.

Η Επιτροπή φροντίζει για το συντονισμό και την συνέπεια μεταξύ των σχεδίων που εφαρμόζονται με βάση αυτόν τον κανονισμό, και όπου χρειάζεται με τα προγράμματα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 και τα σχέδια εκείνα τα οποία εφαρμόζονται με χρηματοδότηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, με υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων, του Ταμείου Συνοχής, του ΕΤΠΑ και άλλων χρηματοδοτικών μέσων της Κοινότητας. Η Επιτροπή φροντίζει επίσης για το συντονισμό με τους στόχους της διευρωπαϊκής πολιτικής μεταφορών, με τα μέτρα χρηματοδότησης στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE καθώς και με το μέσο διαρθρωτικής πολιτικής για την προετοιμασία της ένταξης (ISPA) που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. .../98.

(Τροπολογία 30)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 11

Άρθρο 15, παράγραφος 2 (κανονισμός αριθ. 2236/95)

2. Για να επιτευχθεί αποτελεσματικότερη χρησιμοποίηση της κοινοτικής επιδότησης, η Επιτροπή και τα εμπλεκόμενα κράτη μέλη παρακολουθούν *συστηματικά*, ενδεχομένως σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ή άλλους συναρμόδιους φορείς, τις προόδους των σχεδίων.

2. Για να επιτευχθεί αποτελεσματικότερη χρησιμοποίηση της κοινοτικής επιδότησης, η Επιτροπή και τα εμπλεκόμενα κράτη μέλη παρακολουθούν, ενδεχομένως σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ή άλλους συναρμόδιους φορείς, τις προόδους των σχεδίων και **προβαίνουν σε συστηματική αξιολόγηση.**

(Τροπολογία 18)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 11

Άρθρο 15, παράγραφος 4 (κανονισμός 2236/95)

4. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη οφείλουν να κρίνουν τον τρόπο υλοποίησης των σχεδίων και προγραμμάτων και να αξιολογήσουν τις επιπτώσεις που έχει η εκτέλεσή τους, ώστε να εκτιμήσουν εάν έχουν επιτευχθεί ή είναι δυνατόν να επιτευχθούν οι στόχοι που έχουν αρχικά προβλεφθεί. Αυτή η εκτίμηση περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τις επιπτώσεις των σχεδίων για

4. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη οφείλουν να κρίνουν τον τρόπο υλοποίησης των σχεδίων και προγραμμάτων και να αξιολογήσουν τις επιπτώσεις που έχει η εκτέλεσή τους, ώστε να εκτιμήσουν εάν έχουν επιτευχθεί ή είναι δυνατόν να επιτευχθούν οι στόχοι που έχουν αρχικά προβλεφθεί. Αυτή η εκτίμηση περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τις επιπτώσεις των σχεδίων για

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

το περιβάλλον, λαμβανομένων υπόψη των διατάξεων της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας. Η Επιτροπή ενδέχεται επίσης να απαιτήσει από τον αποδέκτη να της χορηγήσει ειδική αξιολόγηση για τα σχέδια ή τις ενότητες σχεδίων που ενισχύονται δυνάμει των διατάξεων του παρόντος κανονισμού ή να της χορηγήσει τα στοιχεία και να προσδιορίσει τη συνδρομή που απαιτείται για την αξιολόγηση των σχεδίων αυτών.

το περιβάλλον, λαμβανομένων υπόψη των διατάξεων της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας **και εξετάζει ενδεχόμενες παρενέργειες που έχουν εμφανισθεί κατά τη διάρκεια και μετά την εκτέλεση του σχεδίου.** Η Επιτροπή ενδέχεται επίσης να απαιτήσει από τον αποδέκτη να της χορηγήσει ειδική αξιολόγηση για τα σχέδια ή τις ενότητες σχεδίων που ενισχύονται δυνάμει των διατάξεων του παρόντος κανονισμού ή να της χορηγήσει τα στοιχεία και να προσδιορίσει τη συνδρομή που απαιτείται για την αξιολόγηση των σχεδίων αυτών.

(Τροπολογία 24)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 11α (νέα)

Άρθρο 16, παράγραφος 1α (νέα) (κανονισμός αριθ. 2236/95)

11α. Στο άρθρο 16 προστίθεται η εξής νέα παράγραφος 1α:

1α. Για κάθε μεγαλύτερο σχέδιο που συγχρηματοδοτείται από την Κοινότητα, η Επιτροπή συντάσσει έκθεση ανθεκτικότητας του περιβάλλοντος με βάση το άρθρο 130 ΙΗ της Συνθήκης.

(Τροπολογία 19)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 12

Άρθρο 16, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο (κανονισμός 2236/95)

Ιδίως στην περίπτωση των έργων υποδομής μεριμνούν για την ανάρτηση άμεσα ορατών πινακίδων με το λογότυπο της Κοινότητας και με αναγραφή της ένδειξης «Διευρωπαϊκά δίκτυα». Όσον αφορά τις μελέτες και/ή κάθε άλλο έγγραφο που σχετίζεται με το σχέδιο, φροντίζουν ώστε αυτά να φέρουν το κοινοτικό λογότυπο.

Ιδίως στην περίπτωση των έργων υποδομής μεριμνούν για την ανάρτηση άμεσα ορατών πινακίδων με το λογότυπο της Κοινότητας και με αναγραφή της ένδειξης «Διευρωπαϊκά δίκτυα». **Σε όλες τις εγκαταστάσεις που είναι προσιτές στο κοινό, μεριμνούν για την τοποθέτηση σταθερών ενημερωτικών πινακίδων με το ευρωπαϊκό έμβλημα καθώς και ένδειξη συγχρηματοδότησης από την Κοινότητα.** Όσον αφορά τις μελέτες και/ή κάθε άλλο έγγραφο που σχετίζεται με το σχέδιο, φροντίζουν ώστε αυτά να φέρουν το κοινοτικό λογότυπο.

(Τροπολογία 20)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 12α (νέα)

Άρθρο 16, παράγραφος 2α (νέα) (κανονισμός 2236/95)

12α. Στο άρθρο 16, προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος 2α:

2α. Η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ετησίως έκθεση σχετικά με το περιεχόμενο και την εκτέλεση των τρεχόντων πολυετών ενδεικτικών προγραμμάτων. Η έκθεση αυτή περιλαμβάνει επίσης τις προγραμματισθείσες αναθεωρήσεις σύμφωνα με το άρθρο 5α, παράγραφος 4.

(Τροπολογία 21)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 12β (νέα)

Άρθρο 17, παράγραφοι 3 και 4 (κανονισμός 2236/95)

12β. Το άρθρο 7, παράγραφοι 3 και 4 αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

3. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή γνωμοδοτεί επί του σχεδίου μέσα σε προθεσμία την οποία δύναται να ορίζει ο πρόεδρος σύμφωνα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, ενδεχομένως κατόπιν ψηφοφορίας.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος δικαιούται να ζητήσει να καταγραφεί στα πρακτικά η θέση του.

Η Επιτροπή λαμβάνει στο μέγιστο δυνατό βαθμό υπόψη της τη γνώμη της επιτροπής. Ενημερώνει την επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη της.

Η επιτροπή συνεδριάζει κατά κανόνα δημοσίως, εκτός εάν ληφθεί και δημοσιοποιηθεί εγκαίρως συγκεκριμένη και δεόντως αιτιολογημένη απόφαση περί του αντιθέτου. Δημοσιεύει τις ημερήσιες διατάξεις της δύο εβδομάδες πριν από τις συνεδριάσεις. Δημοσιεύει τα πρακτικά των συνεδριάσεών της. Καταρτίζει δημόσιο μητρώο δηλώσεων συμφερόντων των μελών της.

4. Οι διατάξεις αυτές δεσπίζονται σύμφωνα με τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε νέα πράξη που εκδίδει τις αρχές των επιτροπών της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίες προεδρεύονται από την Επιτροπή και τις εκτελεστικές εξουσίες της Επιτροπής.

(Τροπολογία 22)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 12γ (νέα)

Άρθρο 18 (κανονισμός 2236/95)

12γ. Το άρθρο 18 τροποποιείται ως εξής:

Άρθρο 18

Δημοσιονομικοί πόροι

Το ποσό που αποτελεί το χρηματοδοτικό πλαίσιο αναφοράς για την εκτέλεση του παρόντος κανονισμού ανέρχεται για την περίοδο από το έτος 2000 έως το έτος 2006 σε 5 500 εκατ. Ecu. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων που προβλέπονται στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών.

(Τροπολογία 23)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 12δ (νέα)

Άρθρο 19 (κανονισμός 2236/95)

12δ. Το άρθρο 19 τροποποιείται ως εξής:

Άρθρο 19

Ρήτρα αναθεώρησης

Πριν από το τέλος του έτους 2006 το Συμβούλιο εξετάζει σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 129 Δ τρίτο εδάφιο της Συνθήκης κατά πόσο και υπό ποιές προϋποθέσεις μπορούν να συνεχιστούν μετά την προθεσμία που αναφέρεται στο άρθρο 18 τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Νομοθετικό ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2236/95 περί καθορισμού των γενικών κανόνων για τη χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων (COM(98)0172 – C4-0283/98 – 98/0101(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0172 – 98/0101(SYN)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 129 Δ και 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ (C4-0283/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, καθώς και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0380/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 175 της 9.6.1998, σελ. 7.

ε) A4-0398/98

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου περί του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (COM(98)0131 – C4-0287/98 – 98/0115(SYN))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 2

(2) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. ... [γενικός κανονισμός] ορίζει τις γενικές διατάξεις που διέπουν τα διαρθρωτικά ταμεία στο σύνολό τους και ότι είναι αναγκαίο να καθοριστεί η φύση των ενεργειών που μπορεί να χρηματοδοτήσει το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (εφεξής: «το Ταμείο») στο πλαίσιο των στόχων 1, 2 και 3 και της κοινοτικής πρωτοβουλίας για την καταπολέμηση των διακρίσεων και των ανισοτήτων όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας καθώς και στο πλαίσιο των καινοτόμων μέτρων και της παροχής τεχνικής υποστήριξης·

(2) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. ... [γενικός κανονισμός] ορίζει τις γενικές διατάξεις που διέπουν τα διαρθρωτικά ταμεία στο σύνολό τους και ότι είναι αναγκαίο να καθοριστεί η φύση των ενεργειών που μπορεί να χρηματοδοτήσει το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (εφεξής: «το Ταμείο») στο πλαίσιο των στόχων 1, 2 και 3 και της κοινοτικής πρωτοβουλίας για την καταπολέμηση **κάθε είδους** διακρίσεων και ανισοτήτων όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας καθώς και στο πλαίσιο των καινοτόμων μέτρων και **σύμφωνα με τις αποφάσεις της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, στο πλαίσιο** της παροχής τεχνικής υποστήριξης·

(*) ΕΕ C 176 της 9.6.1998, σελ. 39.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) ότι είναι αναγκαίο να επαναπροσδιοριστεί το πεδίο αρμοδιοτήτων του ταμείου, ιδιαίτερα μετά την αναδιάρθρωση και απλοποίηση των στόχων των διαρθρωτικών ταμείων και μετά την υλοποίηση της ευρωπαϊκής στρατηγικής και των εθνικών σχεδίων δράσης για την απασχόληση που σχετίζονται με αυτήν·

(5) ότι είναι αναγκαίο να επαναπροσδιοριστεί το πεδίο δραστηριοτήτων του ταμείου, ιδιαίτερα μετά την αναδιάρθρωση και απλοποίηση των στόχων των διαρθρωτικών ταμείων και **λαμβάνοντας υπόψη** την ευρωπαϊκή στρατηγική και τα εθνικά σχέδια δράσης για την απασχόληση που σχετίζονται με αυτήν·

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 6

(6) ότι είναι αναγκαίο να οριστεί ένα κοινό πλαίσιο για τις παρεμβάσεις του ταμείου και στους τρεις στόχους των διαρθρωτικών ταμείων, προκειμένου να εξασφαλιστεί η συνέπεια και η συμπληρωματικότητα των ενεργειών σε όλους αυτούς τους στόχους, για τη βελτίωση της λειτουργίας της αγοράς εργασίας και την ανάπτυξη του ανθρωπίνου δυναμικού·

(6) ότι είναι αναγκαίο να οριστεί ένα κοινό πλαίσιο για τις παρεμβάσεις του ταμείου και στους τρεις στόχους των διαρθρωτικών ταμείων, προκειμένου να εξασφαλιστεί η συνέπεια και η συμπληρωματικότητα των ενεργειών σε όλους αυτούς τους στόχους, **λαμβάνομένου ταυτόχρονα υπόψη του στόχου της αειφόρου ανάπτυξης**, για τη βελτίωση της λειτουργίας της αγοράς εργασίας και την ανάπτυξη του ανθρωπίνου δυναμικού, **συνακόλουθα δε τη βιώσιμη σε υψηλό βαθμό απασχόληση, με απώτερο στόχο την πλήρη απασχόληση**·

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 7

(7) ότι τα κράτη μέλη και η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίσουν ότι ο προγραμματισμός και η εφαρμογή των ενεργειών που χρηματοδοτούνται από το ταμείο στα πλαίσια όλων των στόχων συμβάλλει στην προώθηση της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών·

(7) ότι τα κράτη μέλη και η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίσουν ότι ο προγραμματισμός και η εφαρμογή των ενεργειών που χρηματοδοτούνται από το ταμείο στα πλαίσια όλων των στόχων συμβάλλει στην προώθηση της ισότητας **ευκαιριών** μεταξύ γυναικών και ανδρών, **συμπεριλαμβανομένης της εξάλειψης της άνισης μεταχείρισης**·

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

(7α) ότι τα κράτη μέλη και η Επιτροπή πρέπει να διασφαλίσουν επίσης ότι ο σχεδιασμός και η εκτέλεση των δράσεων που χρηματοδοτούνται από το Ταμείο στο πλαίσιο όλων των στόχων συμβάλλουν στην ένταξη των μειονεκτικών ομάδων στην αγορά εργασίας,

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) ότι τα κράτη μέλη και η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίσουν την πλήρη συνεκτίμηση της κοινωνικής διάστασης και της διάστασης της αγοράς εργασίας της κοινωνίας των πληροφοριών, κατά την εφαρμογή των ενεργειών που χρηματοδοτούνται από το ταμείο·

(8) ότι τα κράτη μέλη και η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίσουν την πλήρη συνεκτίμηση της κοινωνικής διάστασης και της **κατάστασης ως προς την πτυχή της απασχόλησης** της κοινωνίας των πληροφοριών, κατά την εφαρμογή των ενεργειών που χρηματοδοτούνται από το ταμείο·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 10

(10) ότι είναι αναγκαίο να εξασφαλιστεί η διαρκής ενίσχυση της απασχόλησης και των ειδικοτήτων από το Ταμείο, με την υποστήριξη ενεργειών πρόληψης, παροχής συμβουλών, δικτύωσης και κατάρτισης σε όλη την Κοινότητα και ότι επομένως οι χρηματοδοτούμενες ενέργειες πρέπει να είναι οριζόντιες και να καλύπτουν το σύνολο της οικονομίας, χωρίς ιδιαίτερη αναφορά σε συγκεκριμένους κλάδους ή βιομηχανίες·

(10) ότι είναι αναγκαίο να εξασφαλιστεί η διαρκής ενίσχυση της απασχόλησης και των ειδικοτήτων από το Ταμείο, με την υποστήριξη ενεργειών πρόληψης, παροχής συμβουλών, δικτύωσης και κατάρτισης σε όλη την Κοινότητα και ότι επομένως οι χρηματοδοτούμενες ενέργειες πρέπει να είναι οριζόντιες και να καλύπτουν το σύνολο της οικονομίας, χωρίς ιδιαίτερη αναφορά σε **συγκεκριμένες περιφέρειες, περιοχές**, κλάδους ή βιομηχανίες·

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

(10α) ότι θα πρέπει επίσης να ληφθεί μέριμνα ώστε να καταστεί δυνατή η δημιουργία νέων θέσεων εργασίας μέσω της διαφοροποίησης, της ανάπτυξης του τομέα των υπηρεσιών και των κοινωνικών υπηρεσιών, καθώς και με την αξιοποίηση των δυνατοτήτων που προσφέρονται στους τομείς του περιβάλλοντος, των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, του πολιτισμού και των τοπικών πρωτοβουλιών ανάπτυξης·

(Τροπολογία 11)

Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)

(13α) ότι πρέπει να δεσπιστούν ρυθμίσεις οι οποίες, κατά την αποκεντρωμένη εκτέλεση των παρεμβάσεων του Ταμείου, να διασφαλίζουν ότι λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι προτεραιότητες της Κοινότητας στους τομείς της κοινωνικής πολιτικής και της πολιτικής για την απασχόληση· ότι τούτο ισχύει ιδιαίτερα στην προληπτική πολιτική για την αγορά εργασίας και για την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών στην επαγγελματική ζωή·

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 14

(14) ότι είναι αναγκαία η εισαγωγή ρυθμίσεων, με τις οποίες τοπικές ομάδες μπορούν να αποκτήσουν απλή και άμεση πρόσβαση στην υποστήριξη εκ μέρους του Ταμείου, για ενέργειες που αφορούν τον κοινωνικό αποκλεισμό, αυξάνοντας έτσι την ικανότητα δράσης τους σε αυτόν τον τομέα·

(14) ότι είναι αναγκαία η εισαγωγή ρυθμίσεων, με τις οποίες τοπικές ομάδες, **συμπεριλαμβανομένων μη κυβερνητικών οργάνωσεων**, μπορούν να αποκτήσουν απλή και άμεση πρόσβαση στην υποστήριξη εκ μέρους του Ταμείου, για ενέργειες που αφορούν τον κοινωνικό αποκλεισμό, αυξάνοντας έτσι την ικανότητα δράσης τους σε αυτόν τον τομέα· **ότι πρέπει να χορηγηθεί επαρκής τεχνική βοήθεια στους τοπικούς μαζικούς φορείς·**

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 16

(16) ότι το Ταμείο συμβάλλει στην παροχή τεχνικής αρωγής και στην υποστήριξη καινοτόμων ενεργειών, καθώς και μέτρων προπαρασκευής, παρακολούθησης και ελέγχου σύμφωνα με τα άρθρα 21 και 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [για τα διαρθρωτικά ταμεία]·

(16) ότι το Ταμείο συμβάλλει, **σύμφωνα με τις αποφάσεις της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής**, στην παροχή τεχνικής αρωγής και στην υποστήριξη καινοτόμων ενεργειών, καθώς και μέτρων προπαρασκευής, παρακολούθησης και ελέγχου σύμφωνα με τα άρθρα 21 και 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [για τα διαρθρωτικά ταμεία]·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Συμβιβαστική τροπολογία 65)

Άρθρο 1

Στο πλαίσιο των καθηκόντων που έχουν ανατεθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (εφεξής: «το Ταμείο») από το άρθρο 123 της Συνθήκης και των καθηκόντων που έχουν ανατεθεί στα διαρθρωτικά ταμεία σύμφωνα με το άρθρο 130 Β της Συνθήκης και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. ..., το Ταμείο υποστηρίζει μέτρα για την ανάπτυξη των ανθρωπίνων πόρων, για την επίτευξη ενός υψηλού επιπέδου *απασχόλησης και κοινωνικής προστασίας, για την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών*, για την αειφόρο ανάπτυξη και για την οικονομική και κοινωνική συνοχή.

Συγκεκριμένα, το Ταμείο συμβάλλει στις ενέργειες που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής στρατηγικής απασχόλησης και των ετήσιων οδηγιών για την απασχόληση.

1. Στο πλαίσιο των καθηκόντων που έχουν ανατεθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (εφεξής: «το Ταμείο») **σύμφωνα με το άρθρο 3 παρ. Θ της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 123 της Συνθήκης ΕΚ** και των καθηκόντων που έχουν ανατεθεί στα διαρθρωτικά ταμεία σύμφωνα με το άρθρο 130 Β της Συνθήκης και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. ..., το Ταμείο υποστηρίζει μέτρα για την **πρόληψη και την καταπολέμηση της ανεργίας**, την ανάπτυξη των ανθρωπίνων πόρων, για την επίτευξη ενός υψηλού επιπέδου προστασίας **και πλήρους απασχόλησης**, για την αειφόρο ανάπτυξη και για την οικονομική και κοινωνική συνοχή.

2α) **Οι παρεμβάσεις του Ταμείου στρέφονται κατ' αρχήν στην ισότητα ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών και λαμβάνουν πλήρως υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες των γυναικών.**

2β) **Οι παρεμβάσεις του Ταμείου λαμβάνουν ιδιαίτερα υπόψη τις ομάδες που μειονεκτούν στην αγορά εργασίας, όπως επί μακρό άνεργοι, άτομα με ειδικές ανάγκες και εργαζόμενοι προχωρημένης ηλικίας καθώς και νέοι.**

2γ) **Το Ταμείο συμβάλλει σε ενέργειες για την εξάλειψη των διακρίσεων στην αγορά εργασίας για λόγους φύλου, φυλής, εθνικής προέλευσης, θρησκείας ή κοσμοθεωρίας, αναπηρίας, ηλικίας ή σεξουαλικής προτίμησης.**

3. **Οι διατάξεις του άρθρων 123 και 130Α της Συνθήκης ΕΚ πρέπει να ερμηνευθούν κατά τρόπο ώστε να καθίστανται επιλέξιμα και μέτρα κοινωνικής ένταξης στην αγορά εργασίας.**

4. Συγκεκριμένα, το Ταμείο συμβάλλει στις ενέργειες που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής στρατηγικής απασχόλησης και των ετήσιων οδηγιών για την απασχόληση. **Το Ταμείο δραστηριοποιείται σε ολόκληρη την ευρωπαϊκή επικράτεια.**

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο α)

α) ανάπτυξη ενεργών πολιτικών στην αγορά εργασίας για την *καταπολέμηση της ανεργίας, την προστασία τόσο των γυναικών όσο και των ανδρών* από την μακροχρόνια ανεργία, τη διευκόλυνση της επανένταξης *των μακροχρόνια άνεργων* στην αγορά εργασίας και την υποστήριξη της επαγγελματικής ενσωμάτωσης *των νέων και των ατόμων που επιστρέφουν στην αγορά εργασίας μετά από απουσία κάποιου χρόνου.*

α) ανάπτυξη **και προώθηση** ενεργών πολιτικών στην αγορά εργασίας για την **αποφυγή** της ανεργίας, την προστασία από τη μακροχρόνια ανεργία, τη διευκόλυνση της επανένταξης **από τη μακροχρόνια ανεργία** στην αγορά εργασίας και την υποστήριξη της επαγγελματικής ενσωμάτωσης **και της επιστροφής στην επαγγελματική ζωή.**

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο β)

β) προώθηση της κοινωνικής ενσωμάτωσης και των ίσων ευκαιριών *για όλους* στην πρόσβαση στην αγορά εργασίας.

β) προώθηση της κοινωνικής ενσωμάτωσης και των ίσων ευκαιριών **καθώς και της καταπολέμησης των διακρίσεων όπως ορίζονται στο άρθρο 13 της Συνθήκης του Άμστερνταμ (ενοποιημένη έκδοση)**, στην πρόσβαση στην αγορά εργασίας.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Συμβιβαστική τροπολογία 66)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο γ)

γ) *ανάπτυξη*, στο πλαίσιο της πολιτικής για την δια βίου εκμάθηση, συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης, *τα οποία βελτιώνουν και επαυξάνουν τις πιθανότητες για απασχόληση, κινητικότητα και ένταξη στην αγορά εργασίας*.

γ) **επέκταση και βελτίωση**, στο πλαίσιο της πολιτικής για την δια βίου εκμάθηση, συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης, **βελτίωση και επαύξηση των δυνατοτήτων πρόσβασης και ένταξης στην αγορά εργασίας, προώθηση της επαγγελματικής κινητικότητας και βελτίωση της ένταξης στην αγορά εργασίας**.

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο δ)

δ) βελτίωση των συστημάτων για την προώθηση ενός ειδικευμένου, καταρτισμένου και προσαρμοσμένου εργατικού δυναμικού, *για την ενδάρθρωση της καινοτομίας και της προσαρμοσιμότητας όσον αφορά την οργάνωση της εργασίας, την υποστήριξη του επιχειρηματικού πνεύματος και της δημιουργίας απασχόλησης και την αξιοποίηση του ανθρωπίνου δυναμικού στην έρευνα, τις επιστήμες και την τεχνολογία*.

δ) βελτίωση των συστημάτων **και εφαρμογή μέτρων** για την προώθηση ενός ειδικευμένου, καταρτισμένου και προσαρμοσμένου εργατικού δυναμικού, ενδάρθρωση της καινοτομίας και της προσαρμοσιμότητας όσον αφορά την οργάνωση της εργασίας, υποστήριξη του επιχειρηματικού πνεύματος και της δημιουργίας απασχόλησης **καθώς επίσης κατάρτιση και** αξιοποίηση του ανθρωπίνου δυναμικού στην έρευνα, τις επιστήμες και την τεχνολογία.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο ε)

ε) βελτίωση της συμμετοχής των γυναικών στην αγορά εργασίας, συμπεριλαμβανομένων των προοπτικών σταδιοδρομίας τους, της πρόσβασής τους σε νέες ευκαιρίες απασχόλησης και επιχειρηματικής δραστηριότητας και της μείωσης του κάδτου και οριζόντιου διαχωρισμού της αγοράς εργασίας.

ε) **ειδικά πρόσθετα μέτρα για την προώθηση της** βελτίωσης της συμμετοχής των γυναικών στην αγορά εργασίας, συμπεριλαμβανομένων των προοπτικών σταδιοδρομίας τους, της πρόσβασής τους σε νέες ευκαιρίες απασχόλησης και επιχειρηματικής δραστηριότητας και της μείωσης του κάδτου και οριζόντιου διαχωρισμού της αγοράς εργασίας **που πραγματοποιείται με βάση το φύλο**.

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. Το Ταμείο *συμβάλλει στην προώθηση τοπικών* πρωτοβουλιών για την απασχόληση, συμπεριλαμβανομένων τοπικών συμφώνων για την απασχόληση.

2. Το Ταμείο **στηρίζει τοπικές πρωτοβουλίες** για την απασχόληση, συμπεριλαμβανομένων τοπικών συμφώνων για την απασχόληση, **σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά την ευρωπαϊκή στρατηγική για την προώθηση τοπικών πρωτοβουλιών στον τομέα της ανάπτυξης και της απασχόλησης, και την ανάπτυξη του τρίτου συστήματος COM(95)0273**

(Συμβιβαστική τροπολογία 67)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο α), στοιχείο i)

i) *εκπαίδευση και επαγγελματική κατάρτιση* (συμπεριλαμβανομένης της ισοδύναμης με την υποχρεωτική σχολική εκπαίδευση επαγγελματικής κατάρτισης), προπαρασκευαστική κατάρτιση, συμπεριλαμβανομένης της απόκτησης και επαύξησης βασικών γνώσεων (συμπεριλαμβανομένης της στοιχειώδους παιδείας), παροχή οδηγιών και συμβουλών.

i) επαγγελματική κατάρτιση (συμπεριλαμβανομένης της ισοδύναμης με την υποχρεωτική σχολική εκπαίδευση επαγγελματικής κατάρτισης) **και εκπαίδευση**, προπαρασκευαστική κατάρτιση, συμπεριλαμβανομένης της απόκτησης και επαύξησης βασικών γνώσεων (συμπεριλαμβανομένης της στοιχειώδους παιδείας), **μέτρα για την προώθηση των επαγγελματικών ικανοτήτων για την αγορά εργασίας**, παροχή οδηγιών, συμβουλών **και επαγγελματική επακπαίδευση**.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο α), στοιχείο iii)

iii) στον τομέα της έρευνας, των επιστημών και της τεχνολογικής ανάπτυξης, *πανεπιστημιακή κατάρτιση* και κατάρτιση στελεχών επιχειρήσεων και τεχνικών σε ερευνητικά ιδρύματα και σε επιχειρήσεις·

iii) στον τομέα της έρευνας, των επιστημών και της τεχνολογικής ανάπτυξης κατάρτιση στελεχών επιχειρήσεων και τεχνικών σε ερευνητικά ιδρύματα και σε επιχειρήσεις·

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο α), στοιχείο iv)

iv) ανάπτυξη νέων πηγών απασχόλησης·

iv) ανάπτυξη νέων πηγών απασχόλησης, **κυρίως το τρίτο σύστημα σε όλα τα επίπεδα κατάρτισης·**

(Συμβιβαστική τροπολογία 68)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β), στοιχείο i)

i) ανάπτυξη και βελτίωση της ποιότητας και του περιεχομένου των συστημάτων κατάρτισης, εκπαίδευσης και εκμάθησης, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης των εκπαιδευτικών, των επιμορφωτών και του προσωπικού, και βελτίωση της πρόσβασης των εργαζομένων σε δυνατότητες κατάρτισης και ειδίκευσης·

i) ανάπτυξη και βελτίωση των συστημάτων **επαγγελματικής** κατάρτισης, εκπαίδευσης και εκμάθησης, **καθώς επίσης του περιεχομένου και της ποιότητας της παροχής κατάρτισης ως προς την αγορά εργασίας**, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης των εκπαιδευτικών, των επιμορφωτών και του προσωπικού, και βελτίωση της πρόσβασης των εργαζομένων σε δυνατότητες κατάρτισης και ειδίκευσης·

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β), στοιχείο ii)

ii) εκσυγχρονισμός και βελτίωση της αποτελεσματικότητας των υπηρεσιών απασχόλησης·

ii) εκσυγχρονισμός και βελτίωση της αποτελεσματικότητας των **δημοσίων** υπηρεσιών απασχόλησης και, **ενδεχομένως, άλλων μη κερδοσκοπικών φορέων που βοηθούν στην ανεύρεση εργασίας·**

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β), στοιχείο iii)

iii) ανάπτυξη δεσμών ανάμεσα στις επιχειρήσεις και τα ιδρύματα εκπαίδευσης, κατάρτισης και έρευνας·

iii) ανάπτυξη δεσμών ανάμεσα στις επιχειρήσεις και τα ιδρύματα εκπαίδευσης, κατάρτισης και έρευνας, **καθώς και μεταξύ του κόσμου της εργασίας και ιδρυμάτων τα οποία έχουν ως στόχο την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού από τον επαγγελματικό βίο·**

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β), στοιχείο iv)

iv) ανάπτυξη συστημάτων προοδευτικού προγραμματισμού και πρόβλεψη των τάσεων στην αγορά εργασίας και των αναγκών σε ειδικότητες λαμβανομένων ιδίως υπόψη των νέων τρόπων παροχής εργασίας και των νέων μορφών οργάνωσης της εργασίας·

iv) ανάπτυξη συστημάτων προοδευτικού προγραμματισμού και πρόβλεψη των τάσεων στην αγορά εργασίας και των αναγκών σε ειδικότητες λαμβανομένων ιδίως υπόψη των νέων τρόπων παροχής εργασίας και των νέων μορφών οργάνωσης της εργασίας, **λαμβάνομένων υπόψη των απαιτήσεων για μεγαλύτερη συμβατότητα οικογένειας και επαγγελματικής σταδιοδρομίας και διευκόλυνση της μετάβασης από τον επαγγελματικό βίο στη σύνταξη·**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β), στοιχείο ινα) (νέα)

ινα) επιδοτήσεις για πρωτοβουλίες τοπικής εμβέλειας και γεωγραφικά ευρύτερες συμφωνίες απασχόλησης, καθώς επίσης βοήθεια για την ανάπτυξη και την παροχή νέων δυνατοτήτων απασχόλησης σε όλους τους τομείς δραστηριότητας του τρίτου συστήματος μέσω οργανισμών που λειτουργούν αφιλοκερδώς και με ανεξαρτησία, με ημιδημόσιο ή ιδιωτικό καθεστώς, και εν μέρει με εδελοντική προσφορά εργασίας.

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β), στοιχείο ινβ) (νέο)

ινβ) βοήθεια για σχέδια υποστήριξης του επαγγελματικού αναπροσανατολισμού και της ένταξης των ανέργων στην αγορά εργασίας.

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο γ), στοιχείο i)

i) υποστήριξη κατά την παροχή υπηρεσιών στους δικαιούχους, συμπεριλαμβανομένης της παροχής φροντίδας και ανάλογων εγκαταστάσεων σε εξαρτώμενα άτομα, της υγειονομικής περίθαλψης και της νομικής υποστήριξης.

i) υποστήριξη κατά την παροχή υπηρεσιών στους δικαιούχους, συμπεριλαμβανομένης της παροχής φροντίδας και ανάλογων εγκαταστάσεων σε εξαρτώμενα άτομα **που προορίζονται για μέλη της οικογένειας και για παιδιά.**

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο γ), στοιχείο ii)

ii) *ανάπτυξη των προσόντων, κυρίως* για να διευκολυνθεί η πρόσβαση στην αγορά εργασίας.

ii) **συνοδευτικά μέτρα κοινωνικού-παιδαγωγικού χαρακτήρα** για να διευκολυνθεί η πρόσβαση στην αγορά εργασίας.

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Οι ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπορούν να συνδυαστούν ή να συμπληρωθούν στο πλαίσιο μιας σταδιακής προσέγγισης όσον αφορά την ένταξη στην αγορά εργασίας.

2. Οι ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπορούν να συνδυαστούν **μεταξύ τους** ή να συμπληρωθούν **με μέτρα προετοιμασίας** όσον αφορά την ένταξη στην αγορά εργασίας.

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Επίσης, το Ταμείο μπορεί να χρηματοδοτεί ενέργειες σύμφωνα με τα άρθρα 21 και 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [κανονισμός για τα διαρθρωτικά ταμεία].

3. Επίσης, το Ταμείο μπορεί να χρηματοδοτεί, **με σχετική απόφαση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής**, ενέργειες σύμφωνα με τα άρθρα 21 και 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [κανονισμός για τα διαρθρωτικά ταμεία].

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Προκειμένου να μεγιστοποιηθεί η αποτελεσματικότητα της υποστήριξης που παρέχει το Ταμείο, οι παρεμβάσεις του στο πλαίσιο κάθε τομέα προτεραιότητας που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 επικεντρώνονται *σε περιορισμένο αριθμό τομέων ή θεμάτων* και καλύπτουν τις πλέον επιτακτικές ανάγκες και τις πλέον αποτελεσματικές ενέργειες, βάσει των

1. Προκειμένου να μεγιστοποιηθεί η αποτελεσματικότητα της υποστήριξης που παρέχει το Ταμείο, οι παρεμβάσεις του στο πλαίσιο κάθε τομέα προτεραιότητας που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 επικεντρώνονται **στα σημαντικότερα θέματα** και καλύπτουν τις πλέον επιτακτικές ανάγκες και τις πλέον αποτελεσματικές ενέργειες, βάσει των σχετικών εκ των

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικών εκ των προτέρων αξιολογήσεων. Για την κάλυψη αυτών των αναγκών και ενεργειών χρησιμοποιούνται μεταβλητοί συντελεστές χρηματοδότησης, στα όρια που καθορίζει το άρθρο 28 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98].

προτέρων αξιολογήσεων. Για την κάλυψη αυτών των αναγκών και ενεργειών χρησιμοποιούνται μεταβλητοί συντελεστές χρηματοδότησης, στα όρια που καθορίζει το άρθρο 28 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98]. **Συνεκτιμάται ο συγκεντρωτικός στόχος της διαρθρωτικής πολιτικής, λαμβάνοντας μέριμνα για τις απαραίτητες συνέργειες με τις παρεμβάσεις άλλων ταμείων.**

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο

2. Ο προγραμματισμός των παρεμβάσεων του Ταμείου εξασφαλίζει, βάσει των αποτελεσμάτων των εκ των προτέρων αξιολογήσεων, ότι καθένας από τους πέντε τομείς πολιτικής που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 1, στοιχεία α) έως ε), συνιστά αντικείμενο παρεμβάσεων. *Οι διαθέσιμες πιστώσεις του Ταμείου για την εν λόγω παρέμβαση επικεντρώνονται ιδιαίτερα στους τομείς πολιτικής που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 1, στοιχεία δ) και ε).*

2. Ο προγραμματισμός των παρεμβάσεων του Ταμείου εξασφαλίζει, βάσει των αποτελεσμάτων των εκ των προτέρων αξιολογήσεων, ότι καθένας από τους πέντε τομείς πολιτικής που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 1, στοιχεία α) έως ε), συνιστά αντικείμενο παρεμβάσεων. **Όχι λιγότερο του 15 % των εκάστοτε διατιθεμένων πιστώσεων του Ταμείου πρέπει να διατίθενται για τους τομείς πολιτικής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δ) και ε) του άρθρου 2.**

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, εδάφιο 1α (νέο)

Οι παρεμβάσεις του Ταμείου στους τομείς πολιτικής που αναφέρονται στο άρθρο 2 παρ. 1 εδάφια α) έως δ) στρέφονται, σύμφωνα με το άρθρο 1 παρ. 2 πρώτο εδάφιο, στη βασική αρχή της ισότητας ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών λαμβάνοντας πλήρως υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες των γυναικών, οι οποίες πρέπει να συμμετέχουν ανάλογικά προς το ποσοστό τους επί του συνόλου των δικαιούχων κάθε παρέμβασης.

(Τροπολογία 37)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο

Όταν η οικονομική κλίμακα του προγράμματος δεν επαρκεί για να καλύψει αποτελεσματική πολιτική παρέμβαση σε κάθε ένα από τους τομείς πολιτικής που καθορίζονται στο άρθρο 2, παράγραφος 1, η στρατηγική που χαράσσεται κατά τον προγραμματισμό των ενεργειών που χρηματοδοτούνται από το Ταμείο πρέπει να λαμβάνει τουλάχιστον ρητά υπόψη όλους αυτούς τους τομείς πολιτικής.

Για την κάλυψη της αποτελεσματικής πολιτικής παρέμβασης σε κάθε ένα από τους τομείς πολιτικής που καθορίζονται στο άρθρο 2, παράγραφος 1, η στρατηγική που χαράσσεται κατά τον προγραμματισμό των ενεργειών που χρηματοδοτούνται από το Ταμείο πρέπει να λαμβάνει ρητά υπόψη όλους αυτούς τους τομείς πολιτικής.

(Τροπολογία 38)

Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. Ο προγραμματισμός των παρεμβάσεων του Ταμείου μεριμνά επίσης ώστε, σύμφωνα με το άρθρο 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../98 [κανονισμός για τα διαρθρωτικά ταμεία], τουλάχιστον το 1 % των πιστώσεων που διατίθενται από το Ταμείο για την εν λόγω παρέμβαση να παρέχεται από μεσάζοντες οργανισμούς, με τη μορφή μικρών επιδοτήσεων *σύμφωνα με ειδικές ρυθμίσεις πρόσβασης για τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς.*

3. Ο προγραμματισμός των παρεμβάσεων του Ταμείου μεριμνά επίσης ώστε, σύμφωνα με το άρθρο 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../98 [κανονισμός για τα διαρθρωτικά ταμεία], τουλάχιστον το 1 % των πιστώσεων που διατίθενται από το Ταμείο για την εν λόγω παρέμβαση να παρέχεται από μεσάζοντες οργανισμούς, με τη μορφή μικρών επιδοτήσεων **κυρίως για τοπικά προγράμματα, με προτεραιότητα σε μη κυβερνητικούς οργανισμούς ή τοπικές συνεργασίες στις οποίες μετέχουν μη κυβερνητικοί οργανισμοί. Προς το σκοπό αυτό θα πρέπει να προβλέπονται ιδιαίτερες προϋποθέσεις πρόσβασης για μη κυβερνητικούς οργανισμούς. Κατά προτεραιότητα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το περιλαμβανόμενο στην παράγραφο 2 του άρθρου 26 του κανονισμού [(ΕΚ) αριθ. .../98] κριτήριο της συμμετοχής των ενδιαφερομένων κοινωνικοοικονομικών κύκλων. Επαρκής τεχνική βοήθεια πρέπει να χορηγείται στους ενδιαφερόμετους οργανισμούς βάσει του εδαφίου γα) της παραγράφου 1 του άρθρου 6.**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 39)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [κανονισμός για τα διαρθρωτικά ταμεία], το Ταμείο, σύμφωνα με το άρθρο 20, παράγραφος 1, του εν λόγω κανονισμού, συμβάλλει στην υλοποίηση κοινοτικών πρωτοβουλιών για την καταπολέμηση των διακρίσεων και της ανισότητας όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας.

1. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [κανονισμός για τα διαρθρωτικά ταμεία], το Ταμείο, σύμφωνα με το άρθρο 20, παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού, **και λαμβάνοντας** ιδιαίτερα **υπόψη το άρθρο 1, παρ. 2**, συμβάλλει στην υλοποίηση κοινοτικών πρωτοβουλιών για την καταπολέμηση των διακρίσεων και της ανισότητας όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας.

(Τροπολογία 40)

Άρθρο 5, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Οι πιστώσεις για τα χρηματοδοτούμενα στο πλαίσιο της εξαιρέσης της παραγράφου 2 μέτρα δεν πρέπει να υπερβαίνουν το ένα έκτο των χρηματοδοτικών πιστώσεων που διατίθενται για το εκάστοτε πρόγραμμα.

(Τροπολογία 41)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση

1. Σύμφωνα με το άρθρο 21, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [κανονισμός για τα διαρθρωτικά ταμεία], η Επιτροπή μπορεί επίσης να χρηματοδοτεί ενέργειες προπαρασκευής, εκτίμησης, παρακολούθησης και αξιολόγησης στα κράτη μέλη ή σε κοινοτικό επίπεδο που είναι απαραίτητες για την εφαρμογή των ενεργειών που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, δηλαδή:

1. Σύμφωνα με το άρθρο 21, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [κανονισμός για τα διαρθρωτικά ταμεία], η Επιτροπή μπορεί επίσης να χρηματοδοτεί, **με σχετική απόφαση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής**, ενέργειες προπαρασκευής, εκτίμησης, παρακολούθησης και αξιολόγησης στα κράτη μέλη ή σε κοινοτικό επίπεδο που είναι απαραίτητες για την εφαρμογή των ενεργειών που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, δηλαδή:

(Τροπολογία 42)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο α)

α) καινοτόμες ενέργειες και πρότυπα πειραματικά σχέδια σχετικά με τις αγορές εργασίας, την απασχόληση και την επαγγελματική κατάρτιση,

α) καινοτόμες ενέργειες και πρότυπα πειραματικά σχέδια σχετικά με τις αγορές εργασίας, την απασχόληση και την επαγγελματική κατάρτιση, **την κοινωνική ενσωμάτωση στην αγορά εργασίας και την ισότητα των ευκαιριών,**

(Τροπολογία 43)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο γα) (νέο)

γα) τεχνική βοήθεια για ενδιάμεσες υπηρεσίες, βάσει της παραγράφου 3 του άρθρου 4, συμπεριλαμβανομένων και της ανάπτυξης του δυναμικού τους,

(Τροπολογία 44)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο δ)

δ) ενέργειες που απευθύνονται, στο πλαίσιο του κοινωνικού διαλόγου, στο προσωπικό επιχειρήσεων δύο ή περισσότερων κρατών μελών και αφορούν τη μεταβίβαση ειδικών γνώσεων σχετικά με τομείς παρέμβασης του Ταμείου,

δ) ενέργειες που απευθύνονται, στο πλαίσιο του κοινωνικού διαλόγου, στο προσωπικό επιχειρήσεων δύο ή περισσότερων κρατών μελών και αφορούν τη μεταβίβαση ειδικών γνώσεων **σε σχέση με τους στόχους που αναφέρονται στα εδάφια δ) και ε) της παραγράφου 1 του άρθρου 2,**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 46)

Άρθρο 6α (νέο)

Άρθρο 6α**Συνοχή με άλλα κοινοτικά μέτρα**

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν συνοχή μεταξύ των παρεμβάσεων του Ταμείου και των λοιπών μέτρων που εφαρμόζονται στον τομέα της αγοράς εργασίας και της εκπαίδευσης. Στις ετήσιες εκδόσεις της για τη λειτουργία των διαρθρωτικών ταμείων, η Επιτροπή δίδει ενημερωτικά στοιχεία για τη συμπληρωματικότητα των διαφόρων κοινοτικών μέτρων.

(Τροπολογία 47)

Άρθρο 7α (νέο)

Άρθρο 7α**Αξιολόγηση**

1. Δεδομένης της ιδιαίτερης βαρύτητας των παρεμβάσεων του Ταμείου στην υλοποίηση της βασικής αρχής για την ισότητα ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, και σε συμπλήρωση των διατάξεων περί αξιολόγησης στα άρθρα 39, 41, 41, 42 του κανονισμού ΕΚ ... καθώς και των άρθρων 8 και 34 του ίδιου κανονισμού, στο πλαίσιο του Ταμείου διορίζεται στις συνοδευτικές επιτροπές και μία εκπρόσωπος για θέματα ισότητας ευκαιριών.

2. Όλοι οι οργανισμοί που λαμβάνουν ενισχύσεις από το Ταμείο υποχρεούνται να διαθέτουν στοιχεία σχετικά με την πολιτική τους στο ζήτημα της ισότητας ευκαιριών στις αρχές που έχουν ορίσει τα κράτη μέλη σε εθνικό, περιφερειακό ή άλλο επίπεδο, καθώς και στις συνοδευτικές επιτροπές, προκειμένου να διασφαλίζεται η αποτελεσματική αξιολόγηση της εφαρμογής του «mainstreaming».

(Τροπολογία 48)

Άρθρο 10, πρώτο εδάφιο

Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, το Συμβούλιο επανεξετάζει τον παρόντα κανονισμό το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, το Συμβούλιο επανεξετάζει τον παρόντα κανονισμό το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006, ειδάλλως η διάρκεια ισχύος του κανονισμού [...] παρατείνεται τουλάχιστον επί ένα έτος.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (COM(98)0131 – C4-0287/98 – 98/0115(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0131 – 98/0115(SYN)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 189 Γ και 125 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0287/98),

(1) ΕΕ C 176 της 9.6.1998, σελ. 39.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A4-0398/98),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Κοινοβούλιο·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α) της Συνθήκης ΕΚ τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

στ) A4-0406/98

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με διαρθρωτικές ενέργειες στον τομέα της αλιείας (COM(98)0131 – C4-0288/98 – 98/0116(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις ⁽¹⁾:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 78)

Αιτιολογική σκέψη 1

(1) *ότι η Κοινή Αλιευτική Πολιτική συμβάλλει στην υλοποίηση των γενικών στόχων του άρθρου 39 της Συνθήκης· ότι, ιδίως, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1992, για τη θέσπιση κοινοτικού συστήματος για την αλιεία και την υδατοκαλλιέργεια, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, ευνοεί τη δημιουργία ισορροπίας μεταξύ της διατήρησης και της διαχείρισης των πόρων, αφενός, και της αλιευτικής προσπάθειας και της σταθερής και ορθολογικής εκμετάλλευσης των εν λόγω πόρων, αφετέρου·*

(1) *ότι μια διαρθρωτική πολιτική στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων τους πρέπει να συνοδεύει και να συμπληρώνει τα άλλα μέσα της κοινής αλιευτικής πολιτικής και με τον τρόπο αυτό να συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων της εν λόγω πολιτικής που καθορίζονται στο άρθρο 39 παράγραφος 1 της Συνθήκης και ότι, ειδικότερα, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1992, για τη θέσπιση κοινοτικού συστήματος για την αλιεία και την υδατοκαλλιέργεια, συμβάλλει στη διατήρηση ισορροπίας μεταξύ της διαχείρισης και διατήρησης των πόρων, αφενός, και της αλιευτικής προσπάθειας και της σταθερής και ορθολογικής εκμετάλλευσης των εν λόγω πόρων, αφετέρου·*

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 2

(2) *ότι οι διαρθρωτικές ενέργειες στον τομέα της αλιείας και υδατοκαλλιέργειας (ο οποίος στο εξής καλείται «τομέας»), πρέπει να συμβάλλουν στην υλοποίηση των στόχων της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής, καθώς και στην υλοποίηση των στόχων του άρθρου 130 Α της Συνθήκης·*

Διαγράφεται

⁽¹⁾ Μετά την έγκριση των τροπολογιών, το θέμα ανατέμνηκε προς εξέταση στην αρμόδια επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 60, παράγραφος 2.
(*) ΕΕ L 176 της 9.6.1998, σελ. 44.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

(4α) εκτιμώντας ότι προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνοχή της κοινής αλιευτικής πολιτικής, το Συμβούλιο, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εγκρίνει, το αργότερο στις 31 Μαρτίου 1999, τις διατάξεις εφαρμογής της κοινοτικής συνδρομής στα διαρθρωτικά μέτρα στον τομέα, όπως ορίζονται επί του παρόντος από τον Κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 3699/93 της 21ης Δεκεμβρίου 1993 ο οποίος ορίζει τα κριτήρια και τους όρους των κοινοτικών παρεμβάσεων με διαρθρωτικό στόχο στον τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας καθώς επίσης της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων της ⁽¹⁾ όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 25/97 της 20ής Δεκεμβρίου 1996 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 346 της 31.12.1993, σελ. 1⁽²⁾ ΕΕ L 6 της 10.1.1997, σελ. 7.

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) ότι δεν συμβιβάζεται ο αποκλειστικός περιφερειακός χαρακτήρας του προγραμματισμού που προβλέπεται για τον στόχο αριθ. 2 των διαρθρωτικών ταμείων, αφενός, με τον προγραμματισμό των συνοδευτικών μέτρων αναδιάρθρωσης των αλιευτικών στόλων, αφετέρου, ότι το πρόβλημα δεν τίθεται για τον στόχο αριθ. 1.

(5) ότι, σύμφωνα με το άρθρο 39 παράγραφος 2 στοιχείο α) της Συνθήκης, κατά την εκπόνηση της κοινής αλιευτικής πολιτικής και των ειδικών μεθόδων που συνεπάγεται η εφαρμογή της, λαμβάνεται υπόψη ο ιδιαίτερος χαρακτήρας της αλιευτικής δραστηριότητας, που απορρέει από την κοινωνική δομή του τομέα και τις διαρθρωτικές και φυσικές ανισότητες μεταξύ των περιοχών που εξαρτώνται από την αλιεία.

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 6

(6) ότι, κατά συνέπεια, είναι σκόπιμο να μην ενταχθούν στον προγραμματισμό του στόχου αριθ. 2 τα συνοδευτικά μέτρα αναδιάρθρωσης των αλιευτικών στόλων, ότι ενδείκνυται να διατεθούν για τα εν λόγω μέτρα πόροι που προέρχονται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), τμήμα Εγγυήσεων, με σκοπό την εφαρμογή του σε όλες τις περιφέρειες, εκτός εκείνων τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1, καθώς και οι περιοχές τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 2, ότι η χωριστή αυτή μεταχείριση δεν επηρεάζει την εφαρμογή άλλων διαρθρωτικών ενεργειών του τομέα, ο προγραμματισμός των οποίων να εξακολουθήσει να πραγματοποιείται στο πλαίσιο του στόχου αριθ. 2.

(6) ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130B της Συνθήκης, η υλοποίηση των κοινών πολιτικών λαμβάνει υπόψη τους στόχους των άρθρων 130Α και 130Γ για την κοινή πολιτική οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και συμβάλλει στην πραγματοποίησή τους, ότι επομένως τα διαρθρωτικά μέτρα στον αλιευτικό τομέα πρέπει να συμβάλλουν στην πολιτική αυτή στις περιφέρειες που παρουσιάζουν αναπτυξιακή καθυστέρηση (στόχος αριθ. 1) και στις περιφέρειες που αντιμετωπίζουν διαρθρωτικές δυσκολίες (στόχος αριθ. 2), όπως αυτές ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου (γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία), έχοντας επίσης υπόψη τον ενιαίο χαρακτήρα του κλάδου της αλιείας σε όλη την κοινοτική επικράτεια.

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

(6α) ότι η χρήση διαρθρωτικών μέτρων στον τομέα της αλιείας πρέπει να είναι σύμφωνη με τα άλλα προγράμματα και να έχει ενεργή συμβολή σε αυτά, περιλαμβανομένων των προγραμμάτων με στόχο την αποκατάσταση των αποδεμάτων όπως τα πολυετή προγράμματα προσανατολισμού, τα τεχνικά μέτρα (Κανονισμός (ΕΟΚ) 850/98) ⁽¹⁾ και ο κανονισμός ελέγχου (Κανονισμός (ΕΟΚ) 2847/93) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 215 της 27.4.1998, σελ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σελ. 1.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 7

(7) ότι, εξάλλου, η Κοινότητα πρέπει να μπορεί να παραμ-
βαίνει χρηματοδοτικά ακόμη και εκτός των περιφερειών και
περιοχών τις οποίες αφορούν οι στόχοι αριθ. 1 και 2 για όλες
τις διαρθρωτικές ενέργειες του τομέα· ότι ενδείκνυται επίσης
να διατεθούν για την ενέργεια αυτοί πόροι που προέρχονται
από το τμήμα Εγγυήσεων·

(7) ότι κατά τα προσηχά έτη η αλιεία θα πρέπει να
προσαρμοστεί σε νέες πραγματικότητες και περαιτέρω
αλλαγές που αφορούν την εξέλιξη των αγορών, την
πολιτική αγορών και τους κανόνες του εμπορίου, τη
ζήτηση και τις προτιμήσεις των καταναλωτών, καθώς και
την επόμενη διεύρυνση της Κοινότητας· ότι οι αλλαγές
αυτές δεν θα επηρεάσουν μόνο τις αγορές, αλλά και τις
τοπικές οικονομίες στις αλιευτικές περιοχές γενικά· ότι
μια διαρθρωτική πολιτική πρέπει να αποσκοπεί στην
αποκατάσταση και επαύξηση της ανταγωνιστικότητας
των αλιευτικών περιοχών και επομένως να συμβάλλει στη
διατήρηση και δημιουργία απασχόλησης στις περιοχές
αυτές·

(Τροπολογία 80)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

(7α) ότι οι εξελίξεις αυτές πρέπει να ενθαρρυνθούν και
να υποστηριχθούν με την αναδιοργάνωση και απλούστευ-
ση των υφιστάμενων μέσων που αφορούν τα διαρθρωτικά
μέτρα στον αλιευτικό τομέα, και ότι γι' αυτό κρίνεται
απαραίτητη η ενοποίηση όλων αυτών των μέσων σε ένα
ενιαίο νομικό έγγραφο·

(Τροπολογία 81)

Αιτιολογική σκέψη 7β) (νέα)

(7β) ότι η αναδιοργάνωση αυτή πρέπει να λάβει υπόψη
την πείρα που αποκτήθηκε κατά την εφαρμογή των
υφιστάμενων μέσων και επομένως να βασισθεί στα μέσα
αυτά·

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 7γ (νέα)

(7γ) ότι το πλαίσιο μιας αναμορφωμένης διαρθρωτικής
πολιτικής πρέπει να καλύπτει όλες τις αλιευτικές περιοχές
της Κοινότητας στο σύνολο της κοινοτικής επικράτειας·

(Τροπολογία 11)

Αιτιολογική σκέψη 7δ (νέα)

(7δ) ότι τα διαρθρωτικά μέτρα στον αλιευτικό τομέα
πρέπει να εντάσσονται σε ολοκληρωμένα αναπτυξιακά
προγράμματα για τις περιφέρειες του στόχου αριθ. 1 και
τις περιφέρειες του στόχου αριθ. 2·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 7ε (νέα)

(7ε) ότι στις περιοχές εκτός των στόχων αριθ. 1 και αριθ. 2 διαρθρωτικά μέτρα θα πρέπει να συνοδεύουν και να συμπληρώνουν τις άλλες πτυχές της κοινής πολιτικής·

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 7στ (νέα)

(7στ) ότι, λόγω της ποικιλομορφίας των αλιευτικών περιοχών της Ένωσης, η διαρθρωτική πολιτική πρέπει να ακολουθεί την αρχή της επικουρικότητας· ότι, επομένως, πρέπει να είναι όσο το δυνατόν αποκεντρωμένη και η έμφαση να δίνεται στη συμμετοχή και στην προσέγγιση «εκ των κάτω προς τα άνω»· ότι, συνεπώς, τα κριτήρια επιλεξιμότητας για τη στήριξη των διαρθρωτικών μέτρων δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα αναγκαία για την επίτευξη των στόχων της κοινής αλιευτικής πολιτικής·

(Τροπολογία 14)

Αιτιολογική σκέψη 7ζ (νέα)

(7ζ) ότι ωστόσο η συνεκτικότητα με τα άλλα μέσα της κοινής αλιευτικής πολιτικής και με τις λοιπές κοινές πολιτικές απαιτεί τα βασικά κριτήρια στήριξης να καθορίζονται σε κοινοτικό επίπεδο· ότι ιδίως πρέπει να αποφεύγονται αδικαιολόγητες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που απορρέουν από τα διαρθρωτικά μέτρα·

(Τροπολογία 15)

Αιτιολογική σκέψη 7η (νέα)

(7η) ότι, για να εξασφαλισθεί η ευελιξία και η απλούστευση της νομοθεσίας, το Συμβούλιο πρέπει να αναθέσει όλες τις αναγκαίες εκτελεστικές αρμοδιότητες στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 155 της Συνθήκης τηρώντας την αρχή της επικουρικότητας·

(Τροπολογία 16)

Αιτιολογική σκέψη 7δ (νέα)

(7δ) ότι ο τομέας της αλιείας στην Κοινότητα χαρακτηρίζεται από μεγάλη ποικιλομορφία και ότι απουσιάζουν οι διαρθρωτικές εκείνες συνθήκες που θα επέτρεπαν την εξασφάλιση δίκαιου εισοδήματος και δίκαιων συνθηκών διαβίωσης για τους αλιείς·

(Τροπολογία 17)

Αιτιολογική σκέψη 7ι (νέα)

(7ι) ότι σκοπός των κοινοτικών ενισχύσεων για επενδύσεις είναι η ενδάρκυνση των υλικών επενδύσεων στους

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

τομείς της υδατοκαλλιέργειας, της διευθέτησης των παράκτιων θαλάσσιων ζωνών, του εξοπλισμού των αλιευτικών λιμένων και της μεταποίησης και εμπορίας· ότι πρέπει επίσης οι ενισχύσεις αυτές να προσφέρουν κίνητρα για την ανανέωση και τον εκσυγχρονισμό των αλιευτικών στόλων για να εξασφαλισθεί η οικονομική βιωσιμότητα των αλιευτικών επιχειρήσεων·

(Τροπολογία 18)

Αιτιολογική σκέψη 7ια (νέα)

(7ια) ότι η εξέλιξη και η εξειδίκευση της αλιείας απαιτούν το αντίστοιχο επίπεδο γενικής, τεχνικής και οικονομικής κατάρτισης του ενεργού αλιευτικού πληθυσμού, ιδιαίτερα όσον αφορά νέους προσανατολισμούς στη διαχείριση, την παραγωγή και την εμπορία·

(Τροπολογία 19)

Αιτιολογική σκέψη 7ιβ (νέα)

(7ιβ) ότι χρειάζεται να καταβληθεί ιδιαίτερη προσπάθεια για την εκπαίδευση και ενημέρωση σχετικά με μεθόδους παραγωγής συμβατές με το περιβάλλον·

(Τροπολογία 20)

Αιτιολογική σκέψη 7ιγ (νέα)

(7ιγ) την κοινωνική και οικονομική σημασία της μικρής παράκτιας αλιείας για τις νησιωτικές και παράκτιες μειονεκτούσες περιοχές της Κοινότητας·

(Τροπολογία 21)

Αιτιολογική σκέψη 7ιδ (νέα)

(7ιδ) ότι κατά τα προσεχή έτη θα δοθεί εξέχων ρόλος στα περιβαλλοντικά μέσα που στηρίζουν την αειφόρο ανάπτυξη των πόρων και ανταποκρίνονται στην αυξανόμενη ζήτηση περιβαλλοντικών υπηρεσιών από την κοινωνία·

(Τροπολογίες 22 και 82)

Αιτιολογική σκέψη 7ιε (νέα)

(7ιε) ότι η χρηματοδότηση της κοινοτικής στήριξης για τα διαρθρωτικά μέτρα στον αλιευτικό τομέα πρέπει να εντάσσονται σε ολοκληρωμένα αναπτυξιακά προγράμματα στις περιοχές που καλύπτονται από τους στόχους αριθ. 1 και 2 και να εξακολουθήσει να γίνεται από το χρηματοδοτικό μέσο προσανατολισμού Αλιείας (ΧΜΠΑ)·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 24)

Αιτιολογική σκέψη 7ιστ (νέα)

(7ιστ) ότι πρέπει να δεσπισθούν οι κατάλληλοι κανόνες για την παρακολούθηση και αξιολόγηση της στήριξης των διαρθρώσεων του αλιευτικού τομέα, περιλαμβανομένης της επίπτωσής τους στα αλιευτικά αποδέματα και το θαλάσσιο βιότοπο, χρησιμοποιώντας κατάλληλους δείκτες που πρέπει να συμφωνούνται και να καθορίζονται πριν από την εφαρμογή των προγραμμάτων·

(Τροπολογία 26)

Αιτιολογική σκέψη 7ιζ (νέα)

(7ιζ) ότι τα διαρθρωτικά μέτρα στον αλιευτικό τομέα πρέπει να είναι επιλέξιμα για στήριξη από τα κράτη μέλη χωρίς οποιαδήποτε συγχρηματοδότηση από την Κοινότητα· ότι ενόψει της σημαντικής οικονομικής επίπτωσης των εν λόγω ενισχύσεων και για να εξασφαλισθεί η συνεκτικότητα με τα μέτρα που είναι επιλέξιμα για κοινοτική στήριξη, αλλά και για να απλουστευθούν οι διαδικασίες, πρέπει να δεσπισθούν ειδικοί κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις·

(Τροπολογία 27)

Αιτιολογική σκέψη 7ιη (νέα)

(7ιη) ότι πρέπει να υπάρχει η δυνατότητα να δεσπισθούν μεταβατικοί κανόνες, για να διευκολυνθεί η μετάβαση από τα υφιστάμενα καθεστώτα στήριξης στο νέο καθεστώς στήριξης των διαρθρώσεων στον αλιευτικό τομέα·

(Τροπολογία 28)

*Τίτλος I (νέος)***ΤΙΤΛΟΣ 1:****ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΣΤΟΙΧΟΙ**

(Τροπολογία 29)

Άρθρο I

1. Οι διαρθρωτικές ενέργειες που αναλαμβάνονται με κοινοτική χρηματοδοτική συμμετοχή δυνάμει του παρόντος κανονισμού στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας καθώς και της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων τους (ο οποίος στο εξής καλείται «τομέας») συμβάλλουν στην υλοποίηση των γενικών στόχων που απαριθμούνται στα άρθρα 39 και 130Α της Συνθήκης καθώς επίσης και των στόχων που ορίζονται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 και (ΕΚ) αριθ. [.../98] [*γενικός κανονισμός για τα διαρθρωτικά ταμεία*].

1. Με τον παρόντα κανονισμό δεσπίζεται το πλαίσιο κοινοτικής στήριξης για μια διαρθρωτική πολιτική στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας, καθώς και της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων τους.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Οι ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, έχουν τους εξής στόχους:

- α) συμβολή στην επίτευξη βιώσιμης ισορροπίας μεταξύ των αλιευτικών πόρων και της εκμετάλλευσής τους·
- β) ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των διαρθρώσεων εκμετάλλευσης και ανάπτυξης βιώσιμων οικονομικά επιχειρήσεων στον τομέα·
- γ) βελτίωση του εφοδιασμού και της αξιοποίησης των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας·
- δ) συμβολή στην αναζωογόνηση των περιοχών που εξαρτώνται από την αλιεία.

3. Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας μπορεί να παρασχεθεί για την εφαρμογή μέτρων που συμβάλλουν σε έναν ή περισσότερους από τους στόχους που αναφέρονται στην παράγραφο 2, σύμφωνα με τις διατάξεις που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3.

4. Στο πλαίσιο της διαδικασίας που αναφέρεται στο άρθρο 5, το Συμβούλιο καθορίζει τους τομείς παρέμβασης των διαρθρωτικών ενεργειών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, του παρόντος άρθρου.

2. Οι διαρθρωτικές ενέργειες που αναλαμβάνονται με κοινοτική χρηματοδοτική συμμετοχή δυνάμει του παρόντος κανονισμού στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας καθώς και της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων τους (ο οποίος στο εξής καλείται «τομέας») **συνοδεύουν και συμπληρώνουν τα άλλα μέσα της κοινής αλιευτικής πολιτικής και συμβάλλουν** στην υλοποίηση των γενικών στόχων που απαριθμούνται στα άρθρα 39 και 130Α της Συνθήκης καθώς επίσης και των στόχων που ορίζονται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 και (ΕΚ) αριθ. [.../98] [**γενικός κανονισμός για τα διαρθρωτικά ταμεία**].

3. Τα διαρθρωτικά μέτρα:

- ενσωματώνονται στα μέτρα για την προώθηση της ανάπτυξης και της διαρθρωτικής προσαρμογής των αναπτυξιακά καθυστερημένων περιφερειών (στόχος αριθ. 1)·
- συνοδεύουν τα μέτρα για τη στήριξη της οικονομικής και κοινωνικής ανασυγκρότησης των περιοχών που αντιμετωπίζουν διαρθρωτικές δυσκολίες (στόχος αριθ. 2),

στις ενδιαφερόμενες περιφέρειες, λαμβάνοντας υπόψη τους ειδικούς στόχους της κοινοτικής στήριξης, όπως ορίζονται στα άρθρα 130Α και 130Γ της Συνθήκης και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. ... [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία] και σύμφωνα με τους όρους του παρόντος κανονισμού, και

Μπορούν επίσης να παρεμβαίνουν στις υπόλοιπες περιοχές που εξαρτώνται από την αλιεία, οι οποίες καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 4 του γενικού κανονισμού για τα Διαρθρωτικά Ταμεία.

4. Οι ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 έχουν τους εξής στόχους:

- α) συμβολή στην επίτευξη βιώσιμης ισορροπίας μεταξύ των αλιευτικών πόρων και της εκμετάλλευσής τους·
- β) **εξασφάλιση της βιώσιμης ανάπτυξης του αλιευτικού τομέα περιλαμβανομένων των κοινωνικών και περιβαλλοντικών θεωρήσεων·**
- γ) ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των διαρθρώσεων εκμετάλλευσης και ανάπτυξης βιώσιμων οικονομικά επιχειρήσεων στον τομέα·
- δ) βελτίωση του εφοδιασμού και της αξιοποίησης των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας·
- ε) συμβολή στην αναζωογόνηση των περιοχών που εξαρτώνται από την αλιεία και απόδοση ειδικής προσοχής στην υποστήριξη της παραδοσιακής παράκτιας αλιείας.

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 2

1. Θεσπίζεται χρηματοδοτικό μέσο προσανατολισμού της αλιείας, το οποίο στο εξής αποκαλείται «ΧΜΠΑ».

1. Οι διαρθρωτικές ενέργειες στον αλιευτικό τομέα, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 1, πραγματοποιούνται μέσω των ακόλουθων μέτρων:

- 1.1. Οριστική παύση δραστηριότητας αλιευτικών σκαφών
- 1.2. Μεικτές εταιρείες
- 1.3. Προσωρινή παύση των αλιευτικών δραστηριοτήτων
- 1.4. Προσωρινές ενώσεις επιχειρήσεων

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Οι ενέργειες που αναλαμβάνονται με τη χρηματοδοτική συμμετοχή του ΧΜΠΑ εντάσσονται στους στόχους αριθ. 1 και 2 των Διαρθρωτικών Ταμείων. Καλύπτουν όλες τις διαρθρωτικές ενέργειες του τομέα, εκτός εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 3.

3. Εξάλλου, σύμφωνα με τα άρθρα 21 και 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [κανονισμός για τα διαρθρωτικά ταμεία] το ΧΜΠΑ συμμετέχει στη χρηματοδότηση:

- α) καινοτόμων ενεργειών που περιλαμβάνουν ιδίως ενέργειες διεθνικού χαρακτήρα και δημιουργίας δικτύου επιχειρηματιών του τομέα και ζωνών που εξαρτώνται από την αλιεία.
- β) μέτρων τεχνικής υποστήριξης

Σύμφωνα με το άρθρο 21, παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [κανονισμός για τα διαρθρωτικά ταμεία], το πεδίο εφαρμογής που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, στοιχείο α) ελεγκτείται με την απόφαση της συμμετοχής των Ταμείων σε μέτρα που μπορούν να χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. [.../98] [για το ΕΤΠΑ], αριθ. [.../98] [για το ΕΚΤ] και αριθ. [.../98] [για το ΕΓΤΠΕ] του Συμβουλίου, προκειμένου να τειθούν σε εφαρμογή όλα τα μέτρα που προβλέπονται από τις σχετικές καινοτόμες ενέργειες.

- 1.5. Πιλοτικές ενέργειες πειραματικής αλιείας
- 1.6. Ανανέωση των αλιευτικών σκαφών
- 1.7. Εκσυγχρονισμός των αλιευτικών σκαφών
- 1.8. Επενδύσεις στην υδατοκαλλιέργεια
- 1.9. Ενδάρθρωση της προστασίας των παρακτίων υδάτων περιλαμβανομένων των χώρων Natura 2000 και άλλων προστατευομένων θαλασσίων περιοχών
- 1.10. Εξοπλισμός των αλιευτικών λιμένων
- 1.11. Επενδύσεις στη μεταποίηση και εμπορία προϊόντων της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας
- 1.12. Προώθηση των αλιευτικών αγορών
- 1.13. Κοινωνικοοικονομικά μέτρα
- 1.14. Χρηματοπιστωτικά μέτρα
- 1.15. Ειδικά μέτρα
- 1.16. Οικονομικά κίνητρα για τη βελτίωση της επιλεκτικότητας του αλιευτικού εξοπλισμού εις τρόπον ώστε να μειώνονται οι πέραν των προβλεπομένων αλιεύσεις
- 1.17. Ανάπτυξη και χρήση επιλεκτικών αλιευτικών εξοπλισμών και μεθόδων
- 1.18. Διαφοροποίηση και ενσωμάτωση των αλιευτικών δραστηριοτήτων
- 1.19. Χρηματοδότηση της τεχνικής βοήθειας για την αξιολόγηση και τον έλεγχο του περιβαλλοντικού αντίκτυπου

2. Εξάλλου, σύμφωνα με τα άρθρα 21 και 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία] οι αλιευτικές διαρθρωτικές ενέργειες μπορούν να υλοποιηθούν μέσω:

- α) καινοτόμων ενεργειών που περιλαμβάνουν ιδίως ενέργειες διεθνικού χαρακτήρα και δημιουργίας δικτύου επιχειρηματιών του τομέα και ζωνών που εξαρτώνται από την αλιεία.
- β) μέτρων τεχνικής υποστήριξης και παροχής υπηρεσιών προς τις επιχειρήσεις τηρουμένων των ετησίων δημοσιονομικών αποφάσεων.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 3

Το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, συμμετέχει στη χρηματοδότηση:

- α) συνοδευτικών μέτρων αναδιάρθρωσης των αλιευτικών στόλων στις περιφέρειες τις οποίες δεν αφορά ο στόχος αριθ. 1 των Διαρθρωτικών Ταμείων,
- β) του συνόλου των διαρθρωτικών ενεργειών του τομέα, στις περιφέρειες τις οποίες δεν αφορούν οι στόχοι αριθ. 1 και 2 των Διαρθρωτικών Ταμείων.

Στήριξη παρέχεται για τα διαρθρωτικά μέτρα στον αλιευτικό τομέα που ορίζονται και υπό τους όρους που προβλέπονται στον Τίτλο II.

(Τροπολογία 32)

Τίτλος II και κεφάλαιο I (νέο) και άρθρο 4

ΤΙΤΛΟΣ II:**ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΥΔΑΤΟΚΑΛΛΙΕΡΓΕΙΑΣ****Κεφάλαιο I:****Εφαρμογή των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού για τους αλιευτικούς στόλους**

Άρθρο 4

Η χρηματοδοτική συμμετοχή που παρέχεται σε κάθε μεμονωμένη ενέργεια στο πλαίσιο των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 3, δεν μπορεί να υπερβεί το μέγιστο ποσό που καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5.

Άρθρο 4

Πολυετή προγράμματα προσανατολισμού για τους αλιευτικούς στόλους

1. Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, νοείται ως «πολυετές πρόγραμμα προσανατολισμού για τους αλιευτικούς στόλους» ένα σύνολο στόχων που συνοδεύονται από μια σειρά αναγκαίων για την υλοποίησή τους μέσω, που επιτρέπουν να προσανατολιστεί η αλιευτική προσπάθεια στο πλαίσιο μιας γενικής και μακροχρόνιας προοπτικής.

2. Με βάση τον πολυετή χαρακτήρα των στόχων και των λεπτομερειών αναδιάρθρωσης του τομέα της αλιείας που καθορίστηκαν από το Συμβούλιο σε εφαρμογή του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92, η Επιτροπή εγκρίνει τα πολυετή προγράμματα προσανατολισμού ανά κράτος μέλος, με τη συμμετοχή των περιφερειών στον προγραμματισμό των ΠΠΠ σε κάθε κράτος μέλος, με τη διαδικασία του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92.

3. Τα πολυετή προγράμματα προσανατολισμού που δεσπίζονται για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1997 μέχρι 31 Δεκεμβρίου 2001 εφαρμόζονται μέχρι τη λήξη τους.

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 4α (νέο)

Άρθρο 4α**Παρακολούθηση των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού**

1. Για το σκοπό της παρακολούθησης της προόδου κατά την εφαρμογή των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν ετησίως στην Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, πριν από την 1η Απριλίου, ένα έγγραφο ανακεφαλαίωσης για την πρόοδο

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

του οικείου πολυετούς προγράμματος προσανατολισμού. Εντός τριών μηνών μετά τη λήξη αυτής της προθεσμίας, η Επιτροπή διαβιβάζει στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ετήσια έκθεση για την εκτέλεση των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού στο σύνολο των κρατών μελών.

2. Στις περιπτώσεις όπου το κράτος μέλος δεν επέτυχε τους στόχους των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού για κάθε τμήμα του στόλου, η Επιτροπή διακόπτει τη χρηματοδότηση για την ανανέωση του στόλου και τον εκσυγχρονισμό των σκαφών έως ότου οι στόχοι επιτευχθούν.

3. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες σχετικά με την παρακολούθηση των αλιευτικών προσπάθειών ανά τμήμα στόλου, ιδίως όσον αφορά την εξέλιξη των αντίστοιχων δυναμικού και αλιευτικών δραστηριοτήτων, σύμφωνα με τις διαδικασίες που εφαρμόζει η Επιτροπή.

4. Η Επιτροπή, η οποία διαθέτει για το σκοπό αυτό ένα κοινοτικό κατάλογο αλιευτικών σκαφών που είναι προσαρμοσμένος στη διαχείριση των αλιευτικών προσπαθειών, δεσπίζει τις διατάξεις που αφορούν τον κατάλογο που αναφέρεται στην παράγραφο 3 σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92.

5. Κατ' αίτηση του ενδιαφερομένου κράτους μέλους ή της Επιτροπής, ή δυνάμει των διατάξεων που προβλέπονται από τα πολυετή προγράμματα προσανατολισμού, κάθε δεσπιζόμενο πολυετές πρόγραμμα προσανατολισμού μπορεί να επανεξετασθεί ή αναπροσαρμοσθεί.

6. Η Επιτροπή αποφασίζει για την έγκριση των προσαρμογών που προβλέπονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92.

7. Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, τα κράτη μέλη τηρούν ιδίως τις διατάξεις του άρθρου 24 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93.

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 46 (νέο)

Άρθρο 46

Κοινές διατάξεις

1. Μετά την ολοκλήρωση του πολυετούς προγράμματος προσανατολισμού και για ένα δεδομένο τμήμα του στόλου ενός κράτους μέλους, όταν οι μειώσεις δυναμικότητας που χρηματοδοτήθηκαν με δημόσιες ενισχύσεις επέτρεψαν να ξεπεραστούν οι στόχοι του συγκεκριμένου τμήματος του στόλου, η νέα κατάσταση που έχει δημιουργηθεί από μόνο το γεγονός της χορήγησης των ενισχύσεων αυτών δεν θα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως επιχείρημα για τη δέση σε υπηρεσία νέας δυναμικότητας.

Οι διατάξεις αυτές δεν εφαρμόζονται στην ειδική περίπτωση των στολίσκων παράκτιας αλιείας τοπικού ενδιαφέροντος, οι οποίοι αποτελούνται από σκάφη μικρότερα των 220 Kw για τους οποίους οι ποσοτώσεις αλιείας δεν καθορίζονται σε κοινοτικό επίπεδο.

Για τους στολίσκους αυτούς, το κράτος μέλος θα μπορεί να χρηματοδοτεί μόνο με κρατικές ενισχύσεις και εντός των ορίων των προμηθειών και των ανώτατων συντελεστών των κρατικών ενισχύσεων που προβλέπονται στο παράρτημα 5, το δυναμικό που αντιστοιχεί στην υπέρβαση αυτή.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Σε ετήσια βάση και για κάθε τμήμα του στόλου, το κράτος μέλος λαμβάνει διοικητικά μέτρα που εξασφαλίζουν ότι οι ενισχύσεις για τον εκσυγχρονισμό και τη ναυπήγηση δεν συνεπάγονται αύξηση των αλιευτικών προσπαθειών.

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 4γ (νέο)

Άρθρο 4γ**Προσαρμογή των αλιευτικών προσπαθειών**

1. Τα κράτη μέλη δεσπίζουν μέτρα προσαρμογής των αλιευτικών προσπαθειών για την επίτευξη των στόχων των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού που αναφέρονται στο άρθρο 4 και, εφόσον χρειάζεται, λαμβάνουν μέτρα οριστικής παύσης ή περιορισμού των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών.

2. Τα μέτρα οριστικής παύσης των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών μπορούν να περιλαμβάνουν ιδίως:

- τη διάλυση των σκαφών,
- την οριστική μεταφορά τους προς μια τρίτη χώρα, εφόσον η μεταφορά αυτή δεν θίγει το διεθνές δίκαιο καθώς και τη διατήρηση και διαχείριση των αλιευτικών πόρων,
- τον οριστικό αναπροσανατολισμό του εν λόγω σκάφους στα κοινοτικά ύδατα προς εργασίες άλλες πλην της αλιείας.

Για τα σκάφη των οποίων η χωρητικότητα είναι μικρότερη από 27 GT, μόνον η διάλυση του σκάφους μπορεί να δίνει δικαίωμα σε δημόσια ενίσχυση κατά την έννοια του παρόντος άρθρου.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα σκάφη τα οποία αφορούν αυτά τα μέτρα διαγράφονται από τα νηολόγια και από τον κοινοτικό κατάλογο των αλιευτικών σκαφών. Εξασφαλίζουν επίσης ότι τα διαγραφέντα σκάφη αποκλείονται οριστικά από την άσκηση της αλιείας στα κοινοτικά ύδατα.

3. Η κοινοτική χρηματοδοτική συμμετοχή υπόκειται στα ανώτατα ποσά και τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα 1.

4. Τα μέτρα περιορισμού των αλιευτικών δραστηριοτήτων είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν περιορισμό των ημερών αλιείας ή παραμονής στη θάλασσα που επιτρέπονται για καθορισμένες περιόδους.

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 4δ (νέο)

Άρθρο 4δ**Αναπροσανατολισμός αλιευτικών δραστηριοτήτων****Προσωρινές ενώσεις επιχειρήσεων και μεικτές εταιρείες**

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να εισάγουν κίνητρα επαναπροσανατολισμού των αλιευτικών δραστηριοτήτων ενθαρρύνοντας τη δημιουργία προσωρινών ενώσεων επιχειρήσεων ή/και μεικτών εταιρειών.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Η κοινοτική χρηματοδοτική συμμετοχή υπόκειται στα ανώτατα ποσά και τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα 2.

3. Η Επιτροπή καθορίζει, με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 50 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. (.../98) (γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία), στο βαθμό που είναι αναγκαίο, τους όρους εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

(Τροπολογία 37)

Άρθρο 4ε (νέο)

Άρθρο 4ε

Ανανέωση των στόλων και εκσυγχρονισμός των αλιευτικών σκαφών

1. Τα κράτη μέλη δύνανται να λαμβάνουν μέτρα για τη ναυπήγηση αλιευτικών σκαφών στο μέτρο που τηρούν εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών, τους ετήσιους συνολικούς ενδιάμεσους στόχους και τους ανά τμήμα τελικούς στόχους των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, ταυτόχρονα με οποιοδήποτε σχετικό σχέδιο ενίσχυσης, τις διατάξεις που έχουν δεσπίσει για την εξασφάλιση της τήρησης αυτού του όρου.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να λάβουν μέτρα για τον εκσυγχρονισμό των αλιευτικών σκαφών. Τα μέτρα αυτά υπόκεινται στους όρους της παραγράφου 1 εάν οι επενδύσεις ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα αύξηση της αλιευτικής προσπάθειας.

3. Η κοινοτική χρηματοδοτική συμμετοχή υπόκειται στα ανώτατα ποσά και τους όρους που καθορίζονται στα παραρτήματα 4 και 5.

(Τροπολογία 88)

Κεφάλαιο II και άρθρο 4α (νέο)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Ενισχύσεις στις επενδύσεις στους τομείς της υδατοκαλλιέργειας, της διευθέτησης των παράκτιων περιοχών, του εξοπλισμού των λιμένων αλιείας καθώς και της μεταποίησης και εμπορίας

Άρθρο 4α*Καλυπτόμενοι τομείς*

1. Τα κράτη μέλη δύνανται, με τους όρους που διευκρινίζονται στα παραρτήματα 7 και 8, να δεσπίσουν μέτρα για να προωθήσουν τις υλικές επενδύσεις στους ακόλουθους τομείς:

- υδατοκαλλιέργεια θαλάσσης και ξηράς
- προστασία και ανάπτυξη των αλιευτικών πόρων των παράκτιων περιοχών, ιδίως με την εγκατάσταση σταθερών ή κινητών στοιχείων για την οροδέτηση των προστατευόμενων υποθαλασσίων περιοχών,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- τον εξοπλισμό των λιμένων αλιείας,
- τη μεταποίηση και εμπορία προϊόντων αλιείας και θαλάσσης και γλυκών νερών.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν, εξάλλου, να λάβουν μέτρα για να προωθήσουν τον καθορισμό και την εφαρμογή συστημάτων βελτίωσης και ελέγχου της ποιότητας, των υγειονομικών όρων, των στατιστικών μέσων και των περιβαλλοντικών επιπτώσεων καθώς και πρωτοβουλιών έρευνας και κατάρτισης στις επιχειρήσεις.

Οι αντίστοιχες δαπάνες, με εξαίρεση τα έξοδα λειτουργίας των δικαιούχων, είναι δυνατό να τύχουν συνδρομής του ΧΜΠΑ εφόσον συνδέονται άμεσα με τις επενδύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

(Τροπολογία 39)

*Κεφάλαιο III και άρθρο 4ζ (νέο)***ΚΕΦΑΛΑΙΟ III:****ΑΛΛΑ ΜΕΤΡΑ****Άρθρο 4ζ***Προώθηση και αναζήτηση νέων τρόπων διάδεσης*

Τα κράτη μέλη μπορούν να λάβουν μέτρα για ενέργειες προώθησης και αναζήτησης νέων τρόπων διάδεσης προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, τα οποία περιλαμβάνουν κυρίως:

- ενέργειες πιστοποίησης της ποιότητας και απονομής ειδικών σημάτων στα προϊόντα,
- εκστρατείες προώθησης, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που προορίζονται για να αξιοποιήσουν την ποιότητα,
- έρευνες για την κατανάλωση
- δοκιμές όσον αφορά την κατανάλωση,
- την οργάνωση και τη συμμετοχή σε εμπορικές εκθέσεις, επιδείξεις κ.λ.π.,
- την οργάνωση εμπορικών αποστολών ή αποστολών για μελέτες,
- μελέτες της αγοράς, μεταξύ άλλων και σχετικά με τις προοπτικές εμπορίας κοινοτικών προϊόντων σε τρίτες χώρες, σφυγμομετρήσεις,
- εκστρατείες για τη βελτίωση των συνθηκών εμπορίας
- παροχή συμβουλών και ενισχύσεων για την πώληση, καθώς και υπηρεσίες που παρέχονται στους παραγωγούς και τους εμπόρους χονδρικής και λιανικής πώλησης
- γενικά σχέδια μάρκετινγκ υπέρ παραγωγικών επιχειρήσεων που έχουν ως αντικείμενο την αξιοποίηση του προϊόντος·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τα μέτρα αυτά δεν θα πρέπει να έχουν περιεχόμενο συναρτήσεως των εμπορικών σημάτων και δεν θα πρέπει να αναφέρονται σε μια ιδιαίτερη χώρα ή περιοχή εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων όπου η επίσημη αναγνώριση της προέλευσης αναφορικά με μια συγκεκριμένη γεωγραφική ζώνη για ένα προϊόν ή για έναν τρόπο κατασκευής δίδεται βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92⁽¹⁾ δεδομένου ότι η μνεία αυτή δεν γίνεται δεκτή παρά μόνο από την ημερομηνία εκείνη κατά την οποία η ονομασία εγγράφεται στον κατάλογο που προβλέπεται από το άρθρο 6, παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92.

Η κοινοτική χρηματοδοτική συμμετοχή υποκειται στα ανώτατα ποσά και τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα 11.

⁽¹⁾ ΕΕ L 208 της 27.7.1992, σελ. 1.

(Τροπολογία 40)

Άρθρο 4η (νέο)

Άρθρο 4η

Ενέργειες που πραγματοποιούνται από τους επαγγελματίες

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν μέτρα υπέρ ενεργειών οι οποίες πραγματοποιούνται από τους ίδιους τους επαγγελματίες και θεωρούνται από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ως ενέργειες συλλογικού ενδιαφέροντος περιορισμένης διάρκειας, εφόσον αυτές συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της κοινής αλιευτικής πολιτικής.

2. Τα μέτρα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο περιλαμβάνουν ιδίως τις ενισχύσεις προς τις οργανώσεις παραγωγών κατά την έννοια των άρθρων 7 και 76 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1997 περί κοινής οργανώσεως των αγορών στον τομέα των προϊόντων της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 388 της 31.12.1992, σελ. 1.

(Τροπολογία 41)

Άρθρο 4δ (νέο)

Άρθρο 4δ

Προσωρινή παύση δραστηριοτήτων

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν μέτρα για την προσωρινή παύση δραστηριοτήτων. Στην περίπτωση αυτή, στα πληρώματα των σκαφών που υποχρεούνται σε παρατεταμένη παύση για περίοδο ίση ή ανώτερη των 45 συνεχών ημερών, καταβάλλεται οικονομική ενίσχυση η οποία δεν μπορεί να υπερβεί το ανώτατο όριο που προβλέπεται στο παράρτημα 9.

2. Η χρηματοδοτική συνδρομή του ΧΜΠΑ μπορεί να παρέχεται μόνον σε μέτρα που αποσκοπούν στη μερική αντιστάθμιση της απώλειας εισοδήματος που συνδέεται με μια δράση προσωρινής παύσης της αλιευτικής δραστηριότητας λόγω απρόβλεπτων και μη επαναλαμβανόμενων συμβάντων, βιολογικών ιδίως αιτίων.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

3. Η κοινοτική χρηματοδοτική συμμετοχή υπόκειται στα ανώτατα ποσά και τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα 8.

(Τροπολογία 42)

Άρθρο 4i (νέο)

Άρθρο 4i**Πιλοτικές δράσεις πειραματικής αλιείας**

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν μέτρα για πιλοτικές δράσεις πειραματικής αλιείας, τα οποία πρέπει να περιλαμβάνουν αξιολόγηση των επιπτώσεων της αλιείας αυτής στο απόδεμα ή αποδέματα στόχου σχετικά με την τυχαία αλίευση ειδών όπως επίσης και στο βενδικό βιότοπο.

2. Η κοινοτική χρηματοδοτική συμμετοχή υπόκειται στα ανώτατα ποσά και τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα 9.

(Τροπολογία 43)

Άρθρο 4ia (νέο)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV:

Ενδάρθρωση της προσαρμογής και ανάπτυξης των περιοχών που εξαρτώνται από την αλιεία και την αλιεία και την υδατοκαλλιέργεια

Άρθρο 4ia

Παρέχεται στήριξη που επιτρέπει στους απασχολούμενους στον τομέα της αλιείας να δέσουν σε εφαρμογή μέτρα στο πλαίσιο της αναζήτησης νέων προσανατολισμών, νέων μορφών ανάπτυξης και νέων δράσεων με τη συμμετοχή των διαφόρων ενδιαφερομένων εταίρων.

Τα επιδοτούμενα μέτρα ανήκουν σε μία από τις ακόλουθες κατηγορίες:

A. ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ ΜΕΤΡΑ**I. Μέτρα κοινωνικοοικονομικού χαρακτήρα**

1. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, νοείται ως «αλιεύς» κάθε πρόσωπο που ασκεί την κύρια επαγγελματική του δραστηριότητα επί σκάφους θαλάσσιας αλιείας εν ενεργεία.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπέρ των αλιέων μέτρα κοινωνικοοικονομικού χαρακτήρα που συνδέονται με τα μέτρα αναδιάρθρωσης του τομέα της αλιείας κατά την έννοια του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92.

3. Η ενίσχυση μπορεί να δοθεί μόνο στα ακόλουθα μέτρα:

α) συγχρηματοδότηση των εθνικών καθεστώτων ενίσχυσης για την πρόωρη συνταξιοδότηση των αλιέων, εφόσον πληρούνται οι κάτωθι όροι:

- η ηλικία των δικαιούχων του μέτρου κατά την έξοδο στην πρόωρη συνταξιοδότηση δεν απέχει πάνω από 10 έτη από τη νόμιμη ηλικία συνταξιο-

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

δότησης κατά την έννοια της ισχύουσας στο κράτος μέλος νομοθεσίας, ή οι δικαιούχοι είναι τουλάχιστον 55 ετών,

- οι δικαιούχοι έχουν συμπληρώσει τουλάχιστον δέκα έτη άσκησης του επαγγέλματος του αλιέως.

Οι εισφορές στο κοινοτικό καθεστώς συνταξιοδότησης των αλιέων κατά την περίοδο πρόωρης συνταξιοδότησης δεν είναι εντούτοις επιλέξιμες για τη χρηματοδοτική ενίσχυση.

Σε κάθε κράτος μέλος και για το σύνολο της περιόδου προγραμματισμού που αναφέρεται στο άρθρο 3, ο αριθμός των δικαιούχων δεν μπορεί να υπερβαίνει τον αριθμό των θέσεων απασχόλησης που καταργήθηκαν επί των αλιευτικών λόγω οριστικής πάσης της αλιευτικής δραστηριότητας κατά την έννοια του άρθρου 7 παράγραφος 2 ή λόγω οριστικής μεταφοράς προς τρίτη χώρα στο πλαίσιο της σύστασης μεικτής εταιρείας κατά την έννοια του άρθρου 8·

- β) χορήγηση κατ' αποκοπή ατομικών προμηθοτήσεων στους αλιείς, βάσει επιλέξιμου κόστους που περιορίζεται στα 8 000 Ecu ανά δικαιούχο, και εφόσον το αλιευτικό σκάφος στο οποίο εργάζονται οι δικαιούχοι του μέτρου παύσει οριστικά την αλιευτική δραστηριότητα κατά την έννοια του άρθρου 7 παράγραφος 2 ή μεταφερθεί οριστικά προς τρίτη χώρα στο πλαίσιο της σύστασης μεικτής εταιρείας κατά την έννοια του άρθρου 8.

Η σώρευση υπέρ του ίδιου αλιέως των δύο μέτρων που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση.

4. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν διατάξεις που απαγορεύουν τη σώρευση υπέρ του ίδιου αλιέως των δύο μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 3 στοιχεία α) και β)· θεσπίζουν επίσης τις αναγκαίες διατάξεις ώστε οι δικαιούχοι του μέτρου που αναφέρεται στην παράγραφο 3 στοιχείο α) να εγκαταλείψουν οριστικά το επάγγελμα του αλιέως και οι προμηθοτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 στοιχείο β) να επιστραφούν *pro rata temporis* σε περίπτωση που οι δικαιούχοι ασκήσουν εκ νέου το επάγγελμα του αλιέως εντός περιόδου μικρότερης των έξι μηνών μετά την απόφαση χορήγησης της προμηθοτήσεως προς όφελός τους.

5. Εάν δεν υπάρχει αντίθεση διάταξη που έχει θεσπιστεί με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 της Συνθήκης, το παρόν άρθρο καταργείται αυτοδικαίως κατά την λήξη της πρώτης περιόδου προγραμματισμού που αναφέρεται στο άρθρο 24 του παρόντος κανονισμού.

II. Άλλα κοινωνικά μέτρα

Στήριξη μπορεί να χορηγηθεί στις δράσεις που αποβλέπουν στη βελτίωση των υπηρεσιών απασχόλησης, την υποβοήθηση της γεωγραφικής κινητικότητας, τη διευκόλυνση της εισόδου στην αγορά εργασίας και τη βελτίωση της ασφάλειας επί των σκαφών.

B. ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ

Στήριξη μπορεί να χορηγηθεί για την επαγγελματική κατάρτιση, προκειμένου να συμβάλει στη βελτίωση των επαγγελματικών γνώσεων και ικανοτήτων των αλιέων ή άλλων προσώπων που απασχολούνται σε δραστηριότητες που συνδέονται με την αλιεία, καθώς και στον επαγγελματικό τους επαναπροσανατολισμό, ή στη βελτίωση των επαγγελματικών τους ικανοτήτων.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Η κατάρτιση αποσκοπεί κυρίως στο να προετοιμάσει τους αλιείς για τον ποιοτικό αναπροσανατολισμό της παραγωγής, την εφαρμογή μεθόδων παραγωγής συμβατών με την προστασία των πόρων και του περιβάλλοντος, όπως είναι οι επιλεκτικότεροι αλιευτικοί εξοπλισμοί και πρακτικές, και με τους κανόνες που εφαρμόζονται σε δέματα υγιεινής και ευημερίας των ζώων, καθώς και για την απόκτηση του επιπέδου επαγγελματικών προσόντων που είναι αναγκαίο για τη διαχείριση μιας οικονομικά βιώσιμης εκμετάλλευσης.

Γ. ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

- πρόσβαση στην κεφαλαιαγορά και χορήγηση εγγυήσεων και συμμετοχών,
- χρηματοδότηση συστημάτων επιδότησης επιτοκίου.

Δ. Η κοινοτική χρηματοδοτική συμμετοχή για τα μέτρα που περιγράφονται στις παραγράφους Α.3, Β και Γ του παρόντος άρθρου υπόκειται στα ανώτατα ποσά και τους όρους που καθορίζονται στα παραρτήματα 10 και 12.

(Τροπολογία 44)

Άρθρο 5

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 5

Τήρηση των όρων παρέμβασης

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την τήρηση των ιδιαίτερων όρων παρέμβασης που εμφανίζονται στα αντίστοιχα παραρτήματα.

2. Κατά την αίτηση καταβολής του υπολοίπου κάθε ετήσιας δόσης, τα κράτη μέλη αποδεικνύουν στην Επιτροπή ότι έχει επαληθευθεί η τήρηση των όρων παρέμβασης που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό· τούτο περιλαμβάνει τη συμμόρφωση με τους ενδιάμεσους στόχους του τομέα του στόλου στο πλαίσιο του πολυετούς προγράμματος προσανατολισμού και τη μη διπλή χρηματοδότηση από άλλες πηγές για το ίδιο πρόγραμμα.

3. Εάν δεν έχουν τηρηθεί οι όροι που αναφέρονται στην παράγραφο 2, η Επιτροπή εξετάζει καταλλήλως την περίπτωση στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης, ζητώντας μεταξύ άλλων από το κράτος μέλος ή από τις αρχές που έχουν οριστεί από αυτό για την εκτέλεση της δράσης να της υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός τασσομένης προθεσμίας.

Μετά την εξέταση αυτή, η Επιτροπή μπορεί να αναστείλει, να μειώσει ή ακυρώσει τη συνδρομή του ΧΜΠΑ στον τομέα της συγκεκριμένης παρέμβασης κατά την έννοια των αντίστοιχων παραρτημάτων, εφόσον η εξέταση επιβεβαιώνει τη μη τήρηση των όρων της παραγράφου 2.

Άρθρο 5

Με την επιφύλαξη του άρθρου 6, το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 της Συνθήκης, αποφασίζει, το αργότερο στις [31 Δεκεμβρίου 1998], τις λεπτομέρειες και τους όρους κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής στις διαορθρωτικές ενέργειες που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 45)

Άρθρο 5α (νέο)

Άρθρο 5α**Κλίμακες και ποσοστά συμμετοχής**

1. Τα μέγιστα ποσά των ενισχύσεων που μπορούν να καταβληθούν στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού καθώς και τα όρια της χρηματοδοτικής συμμετοχής των κρατών μελών, των δικαιούχων και της Κοινότητας εμφανίζονται στα αντίστοιχα παραρτήματα.
2. Εντός του πεδίου εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη δύνανται να λάβουν συμπληρωματικά μέτρα ενίσχυσης που υπόκεινται σε όρους ή κανόνες διαφορετικούς από αυτούς που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό ή ακόμα μέτρα που προβλέπουν ποσό που υπερβαίνει τα μέγιστα ποσά που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, εφόσον είναι σύμφωνα με τα άρθρα 92, 93 και 94 της συνθήκης.
3. Από την 1η Ιανουαρίου 2004, μόνον η αναφορά στην μονάδα χωρητικότητας GT είναι δυνατή στον παρόντα κανονισμό.

(Τροπολογία 46)

Άρθρο 5β (νέο)

Άρθρο 5β**Δημοσιονομικές αναλήψεις υποχρεώσεων**

1. Σε περίπτωση πολυετών ενεργειών, το κράτος μέλος διαβιβάζει ετησίως στην Επιτροπή τα στοιχεία που επιτρέπουν την ανάληψη υποχρεώσεων των ετησίων δόσεων που προβλέπονται στο άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 ⁽¹⁾.
2. Οι αναλήψεις πραγματοποιούνται ανάλογα με τα κατώφλια υλοποίησης τα οποία καθορίζονται στις αποφάσεις για τη χορήγηση των συνδρομών.
3. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου δεσπίζονται από την Επιτροπή με τη διαδικασία του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2080/93.

⁽¹⁾ ΕΕ L 374 της 31.12.1988, σελ. 1.

(Τροπολογία 47)

Τίτλος IV και κεφάλαιο I (νέο) και άρθρο 6

ΤΙΤΛΟΣ IV**ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ, ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ****Κεφάλαιο I:****Δημιουργία του ΧΜΠΑ και προγραμματισμός****Υποκεφάλαιο I:****Συνδρομή του ΧΜΠΑ και του ΕΓΤΠΕ**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Άρθρο 6

1. Οι διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86⁽¹⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 4042/89⁽²⁾ του Συμβουλίου εξακολουθούν να εφαρμόζονται στις αιτήσεις συνδρομής που υπεβλήθησαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1994.

2. Τα τμήματα των ποσών, για τα οποία αναλήφθηκαν υποχρεώσεις στο παλίσιο της χορήγησης συνδρομής για τα έργα της Επιτροπής μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 1989 και της 31ης Δεκεμβρίου 1993 δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86, και τα οποία δεν αποτέλεσαν αντικείμενο αίτησης οριστικής πληρωμής προς την Επιτροπή το αργότερο έξι έτη και τρεις μήνες μετά την ημερομηνία χορήγησης της συνδρομής, αποδεσμεύονται αυτοδικαίως από την Επιτροπή το αργότερο έξι έτη και εννέα μήνες από την ημερομηνία χορήγησης συνδρομής και παρέχουν δικαίωμα επιστροφής των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών, υπό την επιφύλαξη των έργων τα οποία αποτελούν αντικείμενο αναστολής για δικαστικούς λόγους.

Άρθρο 6

1. Θεσπίζεται χρηματοδοτικό μέσο προσανατολισμού της αλιείας, το οποίο στο εξής αποκαλείται «ΧΜΠΑ».

2. Οι ενέργειες που αναλαμβάνονται με τη χρηματοδοτική συμμετοχή του ΧΜΠΑ εντάσσονται στους στόχους αριθ. 1 και 2 των Διαρθρωτικών Ταμείων.

3. Εξάλλου, σύμφωνα με τα άρθρα 21 και 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [γενικός κανονισμός για τα διαρθρωτικά ταμεία] το ΧΜΠΑ συμμετέχει επίσης στη χρηματοδότηση:

- α) καινοτόμων ενεργειών που περιλαμβάνουν ιδίως ενέργειες διεθνικού χαρακτήρα και δημιουργίας δικτύου επιχειρηματιών του τομέα και παράκτιων ζωνών που εξαρτώνται από την αλιεία·
- β) μέτρων τεχνικής υποστήριξης και παροχής υπηρεσιών στις επιχειρήσεις.

Σύμφωνα με το άρθρο 21, παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../98] [γενικός κανονισμός για τα διαρθρωτικά ταμεία], το πεδίο εφαρμογής που αναφέρεται στο στοιχείο α) επεκτείνεται με την απόφαση της συμμετοχής των Ταμείων σε μέτρα που μπορούν να χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. [.../98] [ΕΤΠΑ, ΕΚΤ και ΕΓΤΠΕ], προκειμένου να τεθούν σε εφαρμογή όλα τα μέτρα που προβλέπονται από τις σχετικές καινοτόμες ενέργειες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 376 της 31.12.1986, σελ. 7.

⁽²⁾ ΕΕ L 388 της 30.12.1989, σελ. 1.

(Τροπολογία 48)

Άρθρο 6α (νέο)

Άρθρο 6α

1. Το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, συμμετέχει στη χρηματοδότηση του συνόλου των διαρθρωτικών μέτρων του τομέα, στις περιφέρειες τις οποίες δεν αφορούν οι στόχοι αριθ. 1 και 2 των Διαρθρωτικών Ταμείων.

2. Όσον αφορά τη στήριξη των διαρθρωτικών μέτρων στον τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας που χρηματοδοτούνται από το ΕΓΤΠΕ-τμήμα Εγγυήσεων, εφαρμόζονται οι ειδικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ... (γεωργικός δημοσιονομικός κανονισμός) και οι διατάξεις που θεσπίζονται για την εφαρμογή του, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στον παρόντα κανονισμό.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 49)

Κεφάλαιο II Άρθρο 6β (νέο)

Υποκεφάλαιο II**Συμβατότητα και συνεκτικότητα****Άρθρο 6β**

1. Στήριξη υπέρ της διαρθρωτικής πολιτικής στον τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας παρέχεται μόνο για μέτρα που συμφωνούν με το κοινοτικό δίκαιο.

2. Τα εν λόγω μέτρα πρέπει να έχουν συνεκτικότητα με τις άλλες κοινοτικές πολιτικές και τα μέτρα που υλοποιούνται στο πλαίσιο αυτών. Ειδικότερα, κάθε μέτρο που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού είναι επιλέξιμο για στήριξη στο πλαίσιο άλλων κοινοτικών καθεστώτων στήριξης, μόνον εάν δεν είναι ασυμβίβαστο προς τους ειδικούς όρους που δεσπίζονται με τον παρόντα κανονισμό.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να δεσπίζουν συμπληρωματικούς ή περισσότερο περιοριστικούς όρους για τη χορήγηση κοινοτικής στήριξης για τη διαρθρωτική πολιτική στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας, καθώς και της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων τους, εφόσον οι όροι αυτοί έχουν συνεκτικότητα με τους στόχους και τις απαιτήσεις που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό.

(Τροπολογία 50)

Άρθρο 6γ (νέο)

Άρθρο 6γ

1. Για το ίδιο μέτρο δεν μπορούν να γίνονται ταυτόχρονα πληρωμές δυνάμει του παρόντος κανονισμού και δυνάμει οποιουδήποτε άλλου κοινοτικού καθεστώτος στήριξης.

2. Ο συνδυασμός των ενισχύσεων για διάφορα μέτρα στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού επιτρέπεται, μόνον εάν τα μέτρα είναι συμπληρωματικά και συμβατά μεταξύ τους. Εάν χρειάζεται, προσαρμόζεται το επίπεδο της στήριξης.

(Τροπολογία 51)

Άρθρο 6δ (νέο)

Άρθρο 6δ

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα, για να διασφαλίσουν τη συμβατότητα και τη συνεκτικότητα των μέτρων στήριξης της διαρθρωτικής πολιτικής στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας, καθώς και της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων τους, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Για όλα τα μέτρα στήριξης της διαρθρωτικής πολιτικής στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας, καθώς και της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων τους, τα σχέδια που υποβάλλονται από τα κράτη μέλη περιλαμβάνουν εκτίμηση της συμβατότητας και της συνεκτικότητας των προβλεπόμενων μέτρων και αναφορά των μέτρων που λαμβάνονται, για να εξασφαλισθεί η εν λόγω συμβατότητα και συνεκτικότητα.

3. Εάν χρειάζεται, τα μέτρα στήριξης αναθεωρούνται μεταγενέστερα, για να εξασφαλισθεί η συμβατότητα και η συνεκτικότητά τους.

(Τροπολογία 52)

Άρθρο 6ε (νέο)

Κεφάλαιο II

Προγραμματισμός

Άρθρο 6ε

1. Τα σχέδια ανάπτυξης καταρτίζονται στο γεωγραφικό επίπεδο που κρίνεται ως το καταλληλότερο. Συντάσσονται από τις αρμόδιες αρχές που ορίζει το κράτος μέλος και υποβάλλονται από το κράτος μέλος στην Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με τις αρμόδιες αρχές και οργανισμούς στο κατάλληλο εδαφικό επίπεδο, το αργότερο 4 μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

2. Τα μέτρα στήριξης του αλιευτικού τομέα που πρόκειται να εφαρμοστούν σε μία περιοχή πρέπει να εντάσσονται, στο μέτρο του δυνατού, σε ενιαίο σχέδιο. Εάν είναι αναγκαία η κατάρτιση περισσότερων σχεδίων, πρέπει να αναφέρεται η σχέση μεταξύ των προβλεπόμενων στα σχέδια αυτά μέτρων και να εξασφαλίζεται η συμβατότητα και η συνεκτικότητά τους.

3. Τα σχέδια ανάπτυξης καλύπτουν περίοδο επτά ετών από την 1η Ιανουαρίου 2000.

4. Η Επιτροπή εξετάζει τα προτεινόμενα προγράμματα, προκειμένου να εξακριβώσει τη συμμόρφωσή τους με τον παρόντα κανονισμό και, εντός 4 μηνών μετά την υποβολή τους, εγκρίνει έγγραφα προγραμματισμού της αλιευτικής ανάπτυξης, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 50 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ... [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία].

(Τροπολογία 53)

Άρθρο 6στ (νέο)

Άρθρο 6στ

Το πρόγραμμα αλιευτικής ανάπτυξης περιλαμβάνει:

- την περιγραφή με ποσοτικά στοιχεία της τρέχουσας κατάστασης, που παρουσιάζει τις ανισότητες, τα κενά και τις δυνατότητες ανάπτυξης, τους διατιθέμενους χρηματοδοτικούς πόρους και τα κύρια αποτελέσματα των ενεργειών που εκτελέσθηκαν κατά την προηγούμενη περίοδο προγραμματισμού,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- την περιγραφή της προτεινόμενης στρατηγικής, των ποσοτικών στόχων της, των προτεραιοτήτων αλιευτικής ανάπτυξης που έχουν επιλεγεί και της καλυπτόμενης γεωγραφικής περιοχής,
- την προηγούμενη λεπτομερή εκτίμηση που εμφανίζει τις αναμενόμενες οικονομικές, περιβαλλοντικές και κοινωνικές επιπτώσεις, συμπεριλαμβανομένων των επιπτώσεων στην απασχόληση, καθώς και τις επιπτώσεις στα είδη στόχου, σε άλλα θαλάσσια είδη και στο βενδικό οικοσύστημα,
- τον ενδεικτικό γενικό χρηματοδοτικό πίνακα, όπου παρουσιάζονται συνοπτικά οι διατιθέμενοι εθνικοί και κοινοτικοί πόροι που αντιστοιχούν σε κάθε προτεραιότητα ανάπτυξης που έχει επιλεγεί στο πλαίσιο του σχεδίου,
- την περιγραφή των μέτρων που μελετώνται για κάθε προτεραιότητα του σχεδίου και των καθεστώτων ενίσχυσής της,
- τον καθορισμό των αρμόδιων αρχών και οργανισμών,
- πληροφορίες σχετικά με τις ρυθμίσεις που αφορούν την παρακολούθηση και την αξιολόγηση, τους ποσοτικούς δείκτες, τους ελέγχους, τις κυρώσεις και τα μέτρα δημοσιότητας,
- πληροφορίες σχετικά με τις διαβουλεύσεις που πραγματοποιούνται με τους οικονομικούς και κοινωνικούς εταίρους και συνομιλητές.

(Τροπολογίες 91 και 54)

Κεφάλαιο III και άρθρο 6ζ (νέο)

Κεφάλαιο III**Χρηματοδοτικές διατάξεις****Άρθρο 6ζ**

1. Η κοινοτική στήριξη της διαρθρωτικής πολιτικής στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας, καθώς και της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων τους, υπόκειται σε χρηματοδοτικό σχεδιασμό και σε τήρηση λογισμών σε ετήσια βάση, ακόμη και όταν η χρηματοδότηση πραγματοποιείται μέσω του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεων.
2. Η Επιτροπή προβαίνει κάθε έτος στην αρχική χορήγηση κονδυλίων στα κράτη μέλη βάσει αντικειμενικών κριτηρίων, λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές καταστάσεις και ανάγκες και τις προσπάθειες που πρέπει να καταβληθούν ιδίως για το περιβάλλον και τη δημιουργία απασχόλησης.
3. Η αρχική χορήγηση προσαρμόζεται ανάλογα με τις πραγματικές δαπάνες και τις αναθεωρημένες προβλέψεις δαπανών που υποβάλλουν τα κράτη μέλη, λαμβανομένων υπόψη των στόχων των προγραμμάτων, και εφόσον υπάρχουν διαθέσιμα κονδύλια.

(Τροπολογία 55)

Άρθρο 6η (νέο)

Άρθρο 6η

1. Η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα, για να εξασφαλίσει την αποτελεσματική και συνεκτική εφαρμογή των εν λόγω μέτρων, τα οποία πρέπει να πληρούν τουλάχιστον τις ίδιες προϋποθέσεις με τις καθοριζόμενες στις διατάξεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, συμπεριλαμβανομένης της αρχής της ενιαίας διαχειριστικής αρχής.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Η Κοινότητα συμμετέχει στη χρηματοδότηση των μέτρων που καλύπτονται από τον προγραμματισμό της διαρθρωτικής πολιτικής στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας, καθώς και της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων τους, σύμφωνα με τις αρχές που καθορίζονται στα άρθρα 28 και 29 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ... [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία]. Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας δεν υπερβαίνει το 50 % του συνολικού επιλέξιμου κόστους και, κατά γενικό κανόνα, καλύπτει τουλάχιστον το 25 % των επιλέξιμων δημοσίων δαπανών στις περιοχές που δεν υπάγονται στον στόχο αριθ. 1 και στον στόχο αριθ. 2.

Στις περιοχές αυτές, εφαρμόζεται το ύψος που ορίζεται στο άρθρο 28 παράγραφος 4 στοιχείο α) υπό ii) και iii) και στοιχείο β) υπό ii) και iii) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ... [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία].

Κατά τον προγραμματισμό για την εφαρμογή του άρθρου 4στ του παρόντος κανονισμού, μπορεί να προβλέπεται, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ποσοστό συγχρηματοδότησης έως και κατά 10 % υψηλότερο από τα ανώτατα ποσοστά που ορίζονται στο πρώτο εδάφιο για ειδικά μέτρα ιδιαίτερης αξίας από περιβαλλοντική άποψη.

Στις πληρωμές αυτές εφαρμόζεται το πέμπτο εδάφιο της παραγράφου 1 του άρθρου 31 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ... [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία].

3. Οι χρηματοδοτικές συνδρομές μπορούν να λάβουν τη μορφή προκαταβολών για την εφαρμογή του προγράμματος ή πληρωμών για τις πραγματοποιηθείσες δαπάνες.

(Τροπολογία 56)

Κεφάλαιο IV και άρθρο 6δ (νέο)

Κεφάλαιο IV

Παρακολούθηση και αξιολόγηση

Άρθρο 6δ

1. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την ουσιαστική παρακολούθηση της εφαρμογής του προγραμματισμού της διαρθρωτικής πολιτικής στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας, καθώς και της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων τους.

2. Η παρακολούθηση ασκείται με διαδικασίες που συμφωνούνται από κοινού. Η παρακολούθηση πραγματοποιείται μέσω ειδικών φυσικών, περιβαλλοντικών και χρηματοδοτικών δεικτών που συμφωνούνται και καθορίζονται εκ των προτέρων. Δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στις επιπτώσεις των μέτρων στο θαλάσσιο περιβάλλον, που περιλαμβάνουν (όχι όμως αποκλειστικά) τις επιπτώσεις στα αλιευτικά αποθέματα. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή ετήσιες εκθέσεις προόδου. Όπου διαπιστώνονται αρνητικές επιπτώσεις τα έργα παύουν.

3. Εάν χρειάζεται, συνιστώνται επιτροπές παρακολούθησης στο καταλληλότερο τοπικό πεδίο, λαμβάνοντας υπόψη το δεσμικό, νομικό και χρηματοδοτικό καθεστώς του κάθε κράτους μέλους.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 57)

Άρθρο 6ι (νέο)

Άρθρο 6ι

Η αξιολόγηση των μέτρων που καλύπτονται από τον προγραμματισμό της διαρθρωτικής πολιτικής στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας, καθώς και της μεταποίησης και της εμπορίας των προϊόντων τους, πραγματοποιείται σύμφωνα με τις αρχές που καθορίζονται στα άρθρα 39 έως 42 του κανονισμού (ΕΚ) ... [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία].

(Τροπολογία 58)

Κεφάλαιο V και άρθρο 6ια (νέο)

Κεφάλαιο V**Κανόνες εφαρμογής****Άρθρο 6ια**

Οι λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του παρόντος Τίτλου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 50 του κανονισμού (ΕΚ) ... [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία]. Με τους κανόνες αυτούς μπορούν ειδικότερα να καθορίζονται οι λεπτομέρειες

- της παρουσίασης των σχεδίων,
- της αναθεώρησης των επιχειρησιακών προγραμμάτων του στόχου αριθ. 1 και των ενιαίων εγγράφων προγραμματισμού των στόχων αριθ. 2 και αριθ. 3,
- του χρηματοδοτικού σχεδιασμού, ιδίως για την εξασφάλιση της δημοσιονομικής πειθαρχίας και της συμμετοχής στη χρηματοδότηση,
- της παρακολούθησης και αξιολόγησης.

(Τροπολογία 59)

Τίτλος V (νέος)

ΤΙΤΛΟΣ V**ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

(Τροπολογία 60)

Άρθρο 7, δεύτερο εδάφιο

Οι παραπομπές στον καταργούμενο κανονισμό θεωρούνται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό.

Οι παραπομπές της κοινοτικής νομοθεσίας στον καταργούμενο κανονισμό θεωρούνται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό

(Τροπολογία 62)

Παράρτημα 1 (νέο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1**ΟΡΙΣΤΙΚΗ ΠΑΥΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΣΚΑΦΩΝ****Ορισμός**

Ως οριστική παύση δραστηριότητας σκαφών νοείται η αναστολή κάθε αλιευτικής τους δραστηριότητας. Η απόσυρση των σκαφών μπορεί να πραγματοποιηθεί είτε

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

με διάλυση είτε με βύθιση είτε με οριστικό αναπροσανατολισμό των σκαφών στα κοινοτικά ύδατα προς εργασίες άλλες πλὴν της αλιείας.

Προϋποθέσεις

1. Τα σκάφη πρέπει να είναι ηλικίας άνω των 10 ετών.
2. Πρέπει να έχουν ασκήσει αλιευτική δραστηριότητα επί τουλάχιστον εβδομήντα πέντε ημέρες για κάθε μία από τις δύο δωδεκάμηνες περιόδους που προηγούνται της ημερομηνίας υποβολής της αίτησης.
3. Για σκάφη μικρότερα των 27 GT, μόνον η διάλυση του σκάφους στοιχειοθετεί δικαίωμα για ενισχύσεις οριστικής παύσης δραστηριότητας.

Κλίμακα

Κατηγορίες σκάφους ανά χωρητικότητα	Μέγιστο ποσό πριμοδότησης για σκάφος 15 ετών
0,2 έως 10	8 130/GT + 1 200
10 έως 25	4 100/GT + 41 500
25 έως 100	3 520/GT + 56 000
100 έως 300	2 348/GT + 173 200
300 έως 500	1 912/GT + 304 000
500 και πλέον	1 045/GT + 737 500

- α) Οι πριμοδοτήσεις διάλυσης δεν δύνανται να υπερβούν τα ακόλουθα ποσά:
 1. Σκάφη 15 ετών: κλίμακα του πίνακα.
 2. Σκάφη κάτω των 15 ετών: κλίμακα του πίνακα συν 1,5 % ετησίως.
 3. Σκάφη άνω των 15 ετών: κλίμακα του πίνακα μείον 1,5 % ετησίως.
 4. Σκάφη έως 30 ετών, ηλικία από την οποία οι πριμοδοτήσεις μειώνονται στο επίπεδο αυτών που ισχύουν για τα σκάφη 30 ετών.
- β) Οι πριμοδοτήσεις που καταβάλλονται στους δικαιούχους για μεταφορά προς τρίτη χώρα ή οι πριμοδοτήσεις για οριστικό αναπροσανατολισμό των σκαφών στα κοινοτικά ύδατα προς εργασίες άλλες πλὴν της αλιείας, δεν μπορούν να υπερβαίνουν τα μέγιστα ποσά των πριμοδοτήσεων για διάλυση που ορίζονται στην προηγούμενη παράγραφο α) μειωμένα κατά 50 %.

(Τροπολογία 63)

Παράρτημα 2 (νέο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2**ΜΕΙΚΤΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ***Ορισμός*

Ως μεικτή εταιρεία νοείται εταιρεία του ιδιωτικού δικαίου η οποία ιδρύεται από έναν ή περισσότερους πλειοκτῆτες της ΕΕ και έναν ή περισσότερους εταίρους τρίτης χώρας, εντάσσεται στο πλαίσιο των επίσημων σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και των τρίτων χωρών και αποβλέπει στην αλίευση και ενδεχομένως στην εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων που βρίσκονται στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία των τρίτων αυτών χωρών με προοπτική τον κατά προτεραιότητα εφοδιασμό

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

της αγοράς της ΕΕ. Η ίδρυση μεικτής εταιρείας συνοδεύεται από τη μεταφορά ενός ή περισσότερων σκαφών προς την αντίστοιχη τρίτη χώρα, υπό τους δύο ακόλουθους όρους:

- α) μεταφορά του σκάφους ή των σκαφών, χωρίς δυνατότητα επιστροφής στα κοινοτικά ύδατα, περίπτωση κατά την οποία η ενίσχυση χρηματοδοτείται σε ποσοστό 100 %·
- β) προσωρινή μεταφορά (προσωρινή εξαγωγή) του σκάφους ή των σκαφών και αλλαγή σημαίας, με χρηματοδότηση που αντιστοιχεί στο 50 % της ενίσχυσης για διάστημα τεσσάρων ετών και η οποία στη συνέχεια ακολουθεί φθίνουσα πορεία:
 - 1ο έτος 40 %
 - 2ο έτος 30 %
 - 3ο έτος 20 %
 - 4ο έτος 10 %

Σε περίπτωση οριστικής μεταφοράς υπολογίζονται οι ενισχύσεις που λαμβάνονται στο πλαίσιο του προσωρινού καθεστώτος.

Προϋποθέσεις

1. Τα σχέδια μεικτής εταιρείας μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο ενίσχυσης όταν αφορούν την εξαγωγή ενός ή περισσότερων αλιευτικών σκαφών με σημαία ενός κράτους μέλους της ΕΕ.
2. Τα σκάφη που εντάσσονται σε σχέδια μεικτών εταιρειών πρέπει να πληρούν τους ακόλουθους όρους:
 - α) να έχουν χωρητικότητα τουλάχιστον 27 GT·
 - β) να διαθέτουν την απαραίτητη τεχνολογία·
 - γ) να είναι καταχωρισμένα στον κοινοτικό κατάλογο αλιευτικών σκαφών.

Κλίμακα

Κατηγορίες σκάφους ανά χωρητικότητα	Μέγιστο ποσό προμολόγησης για σκάφος 15 ετών
27 < 100	3 520/GT + 56 000
100 < 300	2 348/GT + 173 200
300 < 500	1 912/GT + 304 000
500 και πλέον	1 045/GT + 737 500

Οι προμολογήσεις για την ίδρυση μεικτών εταιρειών που καταβάλλονται στους δικαιούχους δεν δύνανται να υπερβούν τα ακόλουθα ποσά:

1. Σκάφη κάτω των 15 ετών: κλίμακα του πίνακα συν 1,5 % ετησίως.
2. Σκάφη άνω των 15 ετών: κλίμακα του πίνακα μείον 1,5 % ετησίως.
3. Σκάφη έως 30 ετών, ηλικία από την οποία οι προμολογήσεις μειώνονται στο επίπεδο αυτών που ισχύουν για τα σκάφη 30 ετών.

Όρια συμμετοχής

- Περιφέρειες Στόχου 1
Κράτος μέλος 30 % ΕΕ 70 %
- Άλλες περιφέρειες
Κράτος μέλος 50 % ΕΕ 50 %

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ**Παρατηρήσεις**

Είναι επίσης δυνατή η χορήγηση ενισχύσεων στις μεικτές εκείνες εταιρείες που ιδρύονται στο πλαίσιο διεθνών αλιευτικών συμφωνιών δεύτερης γενιάς.

(Τροπολογία 98)

Παράρτημα 3 (νέο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3**ΠΡΟΣΩΡΙΝΕΣ ΕΝΩΣΕΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ****Ορισμός**

Ως προσωρινή ένωση επιχειρήσεων νοείται η ένωση που δημιουργείται με συμβατική συμφωνία περιορισμένου χρόνου μεταξύ πλειοκτητών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και φυσικών ή νομικών προσώπων ενός ή περισσότερων τρίτων χωρών με τις οποίες η Κοινότητα διατηρεί σχέσεις, με στόχο την από κοινού αλίευση και ενδεχομένως εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων αυτής της χώρας ή αυτών των χωρών και τον επιμερισμό του κόστους, των κερδών και των απωλειών της από κοινού αναλαμβανόμενης οικονομικής δραστηριότητας, με προοπτική τον εφοδιασμό της κοινοτικής και της διεθνούς αγοράς, λαμβάνοντας υπόψη την υποχρέωση της προστασίας του περιβάλλοντος και αποβλέποντας στην ανάπτυξη των τρίτων χωρών.

Κριτήρια

1. Άσκηση δραστηριοτήτων αλίευσης και ενδεχομένως μεταποίησης και εμπορίας των συγκεκριμένων ειδών, αξιοποίηση του περιβάλλοντος και ενδάρθρωση της απασχόλησης και της κατάρτισης των ΜΜΕ και των τοπικών βιοτεχνικών δραστηριοτήτων.
2. Ύψωση κοινοτικής σημαίας σε όλη τη διάρκεια της προσωρινής ένωσης επιχειρήσεων.
3. Άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων των οποίων η διάρκεια δεν είναι μικρότερη των έξι μηνών ούτε ανώτερη του ενός έτους.
4. Είναι δυνατόν να ζητηθούν δύο κατ' ανώτατο όριο ανανεώσεις.

Παρατηρήσεις

Μπορούν να χορηγηθούν ενισχύσεις στις προσωρινές ενώσεις που υποβάλλουν αίτηση στο πλαίσιο διεθνών αλιευτικών συμφωνιών δεύτερης γενιάς.

(Τροπολογία 64)

Παράρτημα 4 (νέο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4**ΑΝΑΝΕΩΣΗ ΤΟΥ ΑΛΙΕΥΤΙΚΟΥ ΣΤΟΛΟΥ****Ορισμός**

- α) Κατασκευή σκαφών με τήρηση τόσο των κανονισμών και οδηγιών περί ασφάλειας και υγιεινής όσο και των κοινοτικών διατάξεων περί των διαστάσεων των σκαφών. Συμπεριλαμβάνονται στο σχετικό τμήμα του κοινοτικού καταλόγου.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- 6) Η χρηματοδοτική ενίσχυση παρέχεται κατά προτεραιότητα στα σκάφη που κάνουν χρήση επιλεκτικών εργαλείων και μεθόδων αλιείας.

Προϋποθέσεις

Τα κράτη μέλη μπορούν να δεσπίσουν μέτρα για την ενδάρθρωση της κατασκευής αλιευτικών σκαφών, υπό τον όρο ότι τηρούνται, στις προβλεπόμενες προθεσμίες, οι ετήσιοι ενδιάμεσοι στόχοι και οι ανά τμήμα στόλου στόχοι των πολυετών προγραμμάτων προγραμματισμού.

Κλίμακα

Η ενίσχυση παρέχεται με βάση το συνολικό επιλέξιμο κόστος, το οποίο υπολογίζεται βάσει του πραγματικού κόστους του σκάφους.

Όρια συμμετοχής

- Περιφέρειες Στόχου 1
EE ≤ 35 % του επιλέξιμου κόστους
5 % ≤ κράτος μέλος ≤ 15 %
Πλοιοκτήτης ≥ 50 %
- Άλλες περιφέρειες EE
≤ 25 % του επιλέξιμου κόστους
5 % ≤ κράτος μέλος ≤ 25 %
Πλοιοκτήτης ≥ 50 % του επιλέξιμου κόστους

Σε περίπτωση χρηματοδότησης διαφορετικής των άμεσων ενισχύσεων, τα εφαρμοζόμενα όρια συμμετοχής είναι:

- Περιφέρειες Στόχου 1
EE ≤ 45 % του επιλέξιμου κόστους
5 % ≤ κράτος μέλος ≤ 15 %
Πλοιοκτήτης ≥ 40 %
- Άλλες περιφέρειες EE
≤ 35 % του επιλέξιμου κόστους
5 % ≤ κράτος μέλος ≤ 25 %
Πλοιοκτήτης ≥ 40 %

(Τροπολογία 65)

Παράρτημα 5 (νέο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5**ΕΚΣΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΣΚΑΦΩΝ***Ορισμός*

Εργασίες και αγορά εξοπλισμού σε αλιευτικά σκάφη με στόχο:

- τον εξορθολογισμό των δραστηριοτήτων αλιείας, ιδίως με τη χρήση επιλεκτικότερων εργαλείων και μεθόδων αλιείας, τη μείωση της κατανάλωσης καυσίμων και/ή
- τη βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων που αλιεύονται και διατηρούνται επί του σκάφους, με τη χρησιμοποίηση καλύτερων τεχνικών αλίευσης και διατήρησης των αλιευμάτων και την εφαρμογή υγιονομικών και κανονιστικών διατάξεων και/ή
- τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας και ασφάλειας και/ή
- τον εξοπλισμό των αλιευτικών σκαφών για τον έλεγχο των δραστηριοτήτων.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ*Προϋποθέσεις*

Οι δραστηριότητες μπορούν να πραγματοποιούνται μόνο σε σκάφη άνω των 30 ετών και δεν πρέπει να έχουν ως αποτέλεσμα την αύξηση της αλιευτικής προσπάθειας. Αυτό το όριο ηλικίας δεν εφαρμόζεται όταν οι επενδύσεις αφορούν τη βελτίωση των όρων εργασίας και ασφάλειας και/ή τον εξοπλισμό ελέγχου των δραστηριοτήτων αλιείας επί του σκάφους.

Κλίμακα

Η ενίσχυση παρέχεται με βάση το συνολικό επιλέξιμο κόστος, το οποίο υπολογίζεται βάσει του πραγματικού κόστους των εργασιών ή της αγοράς που πραγματοποιήθηκε για το σκάφος.

Όρια συμμετοχής

- Περιφέρειες Στόχου 1 ΕΕ
 - ≤ 35 % του επιλέξιμου κόστους
 - 5 % ≤ κράτος μέλος ≤ 15 %
 - Πλοιοκτήτης ≥ 50 %
- Άλλες περιφέρειες ΕΕ
 - ≤ 25 % του επιλέξιμου κόστους
 - 5 % ≤ κράτος μέλος ≤ 25 %
 - Πλοιοκτήτης ≥ 50 % της αξίας των εργασιών

Σε περίπτωση χρηματοδότησης διαφορετικής των άμεσων ενισχύσεων, τα εφαρμοζόμενα όρια συμμετοχής είναι:

- Περιφέρειες Στόχου 1
 - ΕΕ ≤ 45 % του επιλέξιμου κόστους
 - 5 % ≤ κράτος μέλος ≤ 15 %
 - Πλοιοκτήτης ≥ 40 %
- Άλλες περιφέρειες ΕΕ
 - ≤ 35 % του επιλέξιμου κόστους
 - 5 % ≤ κράτος μέλος ≤ 25 %
 - Πλοιοκτήτης ≥ 40 %

(Τροπολογία 66)

Παράρτημα 6 (νέο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6**ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΤΑΜΕΙΩΝ***Υδατοκαλλιέργεια*

1. Δημιουργία υποδομής (νέες κατασκευές και επεκτάσεις, κοινές υποδομές)
 - περιφέρειες του στόχου αριθ. 1:
 - 40 % άμεσες ενισχύσεις
 - 10 % άλλες μορφές χρηματοδότησης
 - περιφέρειες του στόχου αριθ. 2 και άλλες:
 - 25 % άμεσες ενισχύσεις
 - 10 % άλλες μορφές χρηματοδότησης
2. Εκσυγχρονισμός και προσαρμογή
 - περιφέρειες του στόχου αριθ. 1:
 - 35 % άμεσες ενισχύσεις
 - 10 % άλλες μορφές χρηματοδότησης

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- περιφέρειες του στόχου αριθ. 2 και άλλες:
15 % άμεσες ενισχύσεις
10 % άλλες μορφές χρηματοδότησης

(Όλες οι επιχειρήσεις υδατοκαλλιέργειας είναι μικρομεσαίες).

3. Θεσμικές δράσεις

- περιφέρειες του στόχου αριθ. 1:
75 % άμεσες ενισχύσεις
- περιφέρειες του στόχου αριθ. 2 και άλλες:
50 % άμεσες ενισχύσεις

Παραδαλάσιες περιοχές

1. Ενάλια καταφύγια, τεχνητές υφαλοκρηπίδες και άλλα μέτρα διευθέτησης της ακτογραμμής

- περιφέρειες του στόχου αριθ. 1:
75 % άμεσες ενισχύσεις
- περιφέρειες του στόχου αριθ. 2 και άλλες:
50 % άμεσες ενισχύσεις

Κριτήρια επιλεξιμότητας

1. Κοινές διατάξεις

- α) Οι επενδύσεις πρέπει να πληρούν τα ακόλουθα κριτήρια:
- να συμβάλλουν στην επίτευξη διαρκούς οικονομικού οφέλους χάρη στην προβλεπόμενη διαρθρωτική βελτίωση·
 - να προσφέρουν επαρκείς εγγυήσεις τεχνικής και οικονομικής βιωσιμότητας, και συγκεκριμένα αποφεύγοντας τον κίνδυνο δημιουργίας πλεονάζουσών παραγωγικών ικανοτήτων.
- β) Είναι επιλέξιμες για επιδοτήσεις οι υλικές επενδύσεις που αποβλέπουν στη βελτίωση των συνθηκών υγιεινής ή υγείας του ανθρώπου ή των ζώων, στη βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων και στη μείωση των περιβαλλοντικών επιβαρύνσεων.
- γ) Δεν είναι επιλέξιμες για επιδοτήσεις οι επενδύσεις που αποβλέπουν στην αγορά γης, στην κάλυψη γενικών δαπανών άνω του 12 % του κόστους και σε οχήματα για τη μεταφορά προσώπων.

2. Υδατοκαλλιέργεια

Τα μέτρα μπορούν να αφορούν τις ακόλουδες υλικές επενδύσεις:

- α) όσες προορίζονται για την κατασκευή, εξοπλισμό, επέκταση και εκσυγχρονισμό εγκαταστάσεων υδατοκαλλιέργειας, και συγκεκριμένα:
- την κατασκευή, τον εκσυγχρονισμό και την αγορά εγκαταστάσεων·
 - εργασίες διευθέτησης και βελτίωσης της κυκλοφορίας των υδάτων σε επιχειρήσεις υδατοκαλλιέργειας·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- την αγορά και εγκατάσταση νέου εξοπλισμού και μηχανών που προορίζονται αποκλειστικά και μόνον για την ενυδροκομική παραγωγή, περιλαμβανομένων των σκαφών και του εξοπλισμού πληροφορικής και τηλεματικής.
- 6) όσες αφορούν σχέδια που αποβλέπουν στην κατάδειξη, σε μια κλίμακα παρεμφερή με αυτή των κανονικών παραγωγικών επενδύσεων, της τεχνικής σκοπιμότητας και της οικονομικής βιωσιμότητας της εκτροφής ειδών που δεν έχουν ακόμη αποτελέσει ακόμη αντικείμενο εμπορίας και εκμετάλλευσης στην υδατοκαλλιέργεια ή καινοτόμων τεχνικών εκτροφής, υπό τον όρο ότι βασίζονται σε ήδη διεξαχθείσες εργασίες έρευνας.

3. Παραδαλάσσιες περιοχές

Οι επενδύσεις πραγματοποιούνται υπό τους ακόλουθους όρους:

- α) υπάρχει επιστημονική παρακολούθηση της δράσης για διάστημα τουλάχιστον πέντε ετών, ιδίως μέσω της αξιολόγησης και του ελέγχου της εξέλιξης των αλιευτικών πόρων της συγκεκριμένης θαλάσσιας περιοχής·
- β) υλοποιούνται από δημόσιους οργανισμούς, αναγνωρισμένες οργανώσεις παραγωγών ή οργανισμούς που έχει υποδείξει επί τούτω η αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους.

(Τροπολογία 67)

Παράρτημα 7 (νέο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΛΙΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΥΔΑΤΟΚΑΛΛΙΕΡΓΕΙΑΣ

Γενικά κριτήρια επιλεξιμότητας για τις επενδύσεις

Οι επενδύσεις υπόκεινται στα ακόλουθα κριτήρια:

- πρέπει να συμβάλλουν στην επίτευξη διαρκούς οικονομικού οφέλους χάρη στην προβλεπόμενη διαρθρωτική βελτίωση·
- πρέπει να προσφέρουν επαρκείς εγγυήσεις τεχνικής και οικονομικής βιωσιμότητας·

Είναι επιλέξιμες για επιδοτήσεις οι υλικές επενδύσεις που αποβλέπουν στη βελτίωση των συνθηκών υγιεινής, στη βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων και στη μείωση των περιβαλλοντικών επιβαρύνσεων·

Δεν είναι επιλέξιμες για επιδοτήσεις οι επενδύσεις που αποβλέπουν στην αγορά γης, στην κάλυψη γενικών δαπάνων άνω του 12 % του κόστους και σε οχήματα για τη μεταφορά προσώπων.

Εξοπλισμός αλιευτικών λιμένων

Οι επιλέξιμες επενδύσεις αφορούν τις εγκαταστάσεις και τον εξοπλισμό που αποβλέπουν στη βελτίωση των συνθηκών εκφόρτωσης, στην υποβοήθηση των δραστηριοτήτων των αλιευτικών σκαφών και στη διευθέτηση των λιμενοβραχιόνων για καλύτερες συνθήκες ασφάλειας.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Προτεραιότητα δίδεται στις επενδύσεις που είναι προς το συμφέρον όλων των αλιείων που χρησιμοποιούν τον λιμένα και οι οποίες συμβάλλουν στη συνολική ανάπτυξη του λιμένα και στη βελτίωση των υπηρεσιών που παρέχονται στους αλιείς.

Μεταποίηση και εμπορία

Είναι επιλέξιμες οι επενδύσεις που αφορούν την κατασκευή και αγορά κτηρίων και εγκαταστάσεων, την αγορά νέου εξοπλισμού που είναι απαραίτητος για τη μεταποίηση και εμπορία των προϊόντων της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας, καθώς και την εφαρμογή νέων τεχνολογιών για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας και την αύξηση της προστιθέμενης αξίας.

Δεν είναι επιλέξιμες ούτε οι επενδύσεις που αφορούν προϊόντα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας προοριζόμενα να χρησιμοποιηθούν και να μεταποιηθούν για σκοπούς εκτός της ανθρώπινης διατροφής, με εξαίρεση όσα χρησιμοποιούν υπολείμματα προϊόντων της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας, ούτε οι επενδύσεις που σχετίζονται με το εμπόριο λιανικής.

ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΣΤΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

- Περιφέρειες στόχου 1:
 - A ≤ 35 %
 - B ≥ 5 %
 - Γ ≤ 60 %
- Άλλες περιφέρειες:
 - A ≤ 15 %
 - B ≥ 5 %
 - Γ ≥ 80 %

Για τις ΜΜΕ, υπάρχει η δυνατότητα αύξησης του Α έως και 10 % μέσω άλλων μορφών χρηματοδότησης.

ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΣΕ ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΥΠΟΔΟΜΕΣ

- Περιφέρειες στόχου 1:
 - A ≤ 40 %
 - B ≥ 60 %
- Άλλες περιφέρειες:
 - A ≤ 25 %
 - B ≥ 75 %

Για το στόχο αριθ. 1 και για τα κράτη μέλη που εωφελοούνται από το Ταμείο Συνοχής, υπάρχει η δυνατότητα αύξησης του ποσοστού του Α έως και 10 % μέσω άλλων μορφών χρηματοδότησης.

Το Α μπορεί επίσης να αυξηθεί έως και 10 % μέσω άλλων μορφών χρηματοδότησης.

A = Κοινοτική συμμετοχή
B = Συμμετοχή κράτους μέλους
Γ = Συμμετοχή ιδιώτη δικαιούχου

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 68)

Παράρτημα 8 (νέο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 8**ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΠΑΥΣΗ ΤΩΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗ-
ΡΙΟΤΗΤΩΝ***Ορισμός*

Πρόκειται για ενισχύσεις που προορίζονται να αντισταθμίσουν εν μέρει τις εισοδηματικές απώλειες που οφείλονται σε προσωρινή παύση των αλιευτικών δραστηριοτήτων βασιζόμενη σε απρόβλεπτα και μη επαναλαμβανόμενα συμβάντα, τα οποία προκλήθηκαν κυρίως από βιολογικούς λόγους.

Μέτρα αντιστάθμισης του εισοδήματος των ναυτολογημένων πληρωμάτων σκαφών που υποχρεούνται σε προσωρινή παύση δραστηριοτήτων για προβλέψιμους ή μη προβλέψιμους λόγους.

Προϋποθέσεις

Τα σκάφη πρέπει να παραμείνουν ακινητοποιημένα για ένα καθορισμένο χρονικό διάστημα το οποίο δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες.

Κλίμακα

Κατηγορίες σκάφους ανά χωρητικότητα	Μέγιστο ποσό πριμοδότησης για σκάφος 15 ετών
0 έως 10	5,2 /GT + 20
10 έως 25	4,3 /GT + 30
25 έως 50	3,2 /GT + 55
50 έως 100	2,5 /GT + 90
100 έως 250	2,0 /GT + 140
250 έως 500	1,5 /GT + 265
500 έως 1 500	1,1 /GT + 465
1 500 έως 2 500	0,9 /GT + 765
2 500 και πλέον	0,67/GT + 1 340

Η ενίσχυση μπορεί να χορηγηθεί επί έξι κατ' ανώτατο όριο μήνες, μειούμενη κατά 12 % μηνιαίως, έως ότου φθάσει στο κατώτατο όριο του 40 % της κλίμακας κατά τον τελευταίο μήνα.

Μέτρα αντιστάθμισης του εισοδήματος των πληρωμάτων: ανώτατο ποσό: 100 Ecu/ημέρα/άτομο.

Όρια συμμετοχής

- Περιφέρειες Στόχου 1
50 % ≤ ΕΕ ≤ 75 %
Κράτος μέλος ≥ 25 %
- Άλλες περιφέρειες
25 % ≤ ΕΕ ≤ 50 %
Κράτος μέλος ≥ 50 %

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 69)

Παράρτημα 9 (νέο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 9**ΠΙΛΟΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΚΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ***Ορισμός*

Ως πιλοτική δράση πειραματικής αλιείας νοείται κάθε εμπορική αλιευτική δραστηριότητα η οποία αποβλέπει στην αξιολόγηση της αποδοτικότητας μιας κανονικής και διαρκούς εκμετάλλευσης των αλιευτικών πόρων με τεχνικές ή αλιευτικά εργαλεία ή σε ζώνες ή επί ειδών που παρουσιάζουν καινοτόμο χαρακτήρα.

Κλίμακα

Η ενίσχυση παρέχεται με βάση το συνολικό επιλέξιμο κόστος, υπολογιζόμενο βάσει του πραγματικού κόστους της ενέργειας.

Όρια συμμετοχής στη χρηματοδότηση

- Περιφέρειες Στόχου 1
 $5\% \leq \text{κράτος μέλος} \leq 20\%$
 $EE \geq 60\%$
 $\text{Πλειοκτῆτης} \geq 20\%$
- Άλλες περιφέρειες
 $5\% \leq \text{κράτος μέλος} \leq 30\%$
 $EE \geq 50\%$
 $\text{Πλειοκτῆτης} \geq 20\%$

(Τροπολογία 70)

Παράρτημα 10 (νέο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 10**ΆΛΛΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ ΜΕΤΡΑ****ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ***Όρια συμμετοχής*

Κοινοτική συμμετοχή = Α · συμμετοχή του κράτους μέλους = Β

- Περιφέρειες Στόχου 1
 $50\% \leq A \leq 75\%$
 $B \geq 25\%$
- Άλλες περιφέρειες
 $50\% \leq A \leq 50\%$
 $B \geq 50\%$

(Τροπολογία 71)

Παράρτημα 11 (νέο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 11**ΠΡΩΘΗΣΗ ΤΩΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΑΓΟΡΩΝ***Ορισμός*

Ως προώθηση των αλιευτικών αγορών νοούνται οι ενέργειες που έχουν στόχο να ευνοήσουν την εμπορία των προϊόντων αλιείας και ιχθυοκαλλιέργειας, ιδιαίτερα δε

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

των πλεονασματικών ειδών και εκείνων που δεν έχουν αποτελέσει αντικείμενο επαρκούς εκμετάλλευσης, καθώς και οι ενέργειες που προωθούν πολιτικές βελτίωσης της ποιότητας των προϊόντων αλιείας και ιχθυοκαλλιέργειας. Στο πλαίσιο αυτό λαμβάνονται ισότιμα υπόψη οι δεσμικές εκστρατείες που αποσκοπούν στην προστασία των νεαρών ιχθύων.

Προϋποθέσεις

Για την πρόσβαση στις ενισχύσεις που αποσκοπούν στην προώθηση των αλιευτικών αγορών, ο επωφελούμενος θα πρέπει να προσανατολίζει την ενέργεια προώθησης προς κάποια από τις εξής δραστηριότητες:

- α) Ενέργειες πιστοποίησης της ποιότητας και χορήγησης διακριτικών.
- β) Εκστρατείες προώθησης, περιλαμβανομένων και εκείνων που αποσκοπούν στην υπογράμμιση του παράγοντα της ποιότητας.
- γ) Δημοσκοπήσεις και δοκιμές κατανάλωσης.
- δ) Διοργάνωση και συμμετοχή σε σαλόνια και εμπορικές και άλλες εκθέσεις.
- ε) Διοργάνωση αποστολών μελέτης ή εμπορικών αποστολών.
- στ) Μελέτες αγοράς, οι οποίες καλύπτουν και την προοπτική εμπορίας κοινοτικών προϊόντων σε τρίτες χώρες, και σφνυγομετρήσεις.
- ζ) Εκστρατείες για την βελτίωση των συνθηκών εμπορίας και για την προστασία των νεαρών ιχθύων.

Οι ενέργειες με στόχο την προώθηση της κατανάλωσης δεν μπορούν να προσανατολίζονται σε συγκεκριμένα εμπορικά σήματα, ούτε να αναφέρονται σε συγκεκριμένες χώρες ή περιφέρειες.

(Τροπολογία 72)

Παράρτημα 12 (νέο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 12

ΜΕΤΡΑ ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ

Με στόχο την εκμετάλευση, στο σύνολό τους, των ενδεχόμενων αυξήσεων στη χρηματοδότηση που προβλέπονται στο άρθρο 28, παράγραφος 4, του γενικού κανονισμού των Διαρθρωτικών Ταμείων, τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν μέτρα χρηματοοικονομικής τεχνικής, και ιδιαίτερα:

- Το ΧΜΠΑ μπορεί να συγχρηματοδοτεί τη συμμετοχή των κρατών μελών ή των ιδιωτών επωφελουμένων στην ίδρυση ή την ενίσχυση ταμείων εγγύησης τραπεζικών δανείων ή αλληλεγγυητικών εταιρειών.
- Το ΧΜΠΑ μπορεί να συγχρηματοδοτεί τη συμμετοχή των κρατών μελών ή των ιδιωτών επωφελουμένων στη συγκρότηση ή την αύξηση κεφαλαίων υψηλού κινδύνου.
- Το ΧΜΠΑ μπορεί επίσης να συγχρηματοδοτεί άλλου είδους μέτρα χρηματοοικονομικής τεχνικής που θα θεωρούνται επιλέξιμα από την Επιτροπή.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Οι κανόνες επιλογής για κάθε κράτος μέλος εγκρίνονται με απόφαση της Επιτροπής, μετά από διαβούλευση με τις επιτροπές διαχείρισης των αγροτικών διαρθρώσεων και ανάπτυξης της υπαίθρου, μόνιμης διαχείρισης των αλιευτικών διαρθρώσεων, ανάπτυξης και μετατροπής των περιφερειών και σύμφωνα με το άρθρο 124 της Συνθήκης.

Μέχρι την έγκριση της απόφασης αυτής, συνεχίζουν να ισχύουν οι κανόνες επιλεξιμότητας που εγκρίθηκαν με την Απόφαση της Επιτροπής, της 23ης Απριλίου 1997.

Κλίμακα

Οι ενισχύσεις χορηγούνται με βάση το συνολικό επιλέξιμο κόστος, το οποίο υπολογίζεται βάσει του πραγματικού κόστους της πραγματοποιηθείσας ενέργειας.

Όρια συμμετοχής

I. Ενέργειες χωρίς τη χρηματοδοτική συμμετοχή ιδιώτη επωφελουμένου.

- Περιφέρειες Στόχου 1:
50 % ≤ EE ≤ 75 %
κράτος μέλος ≥ 25 %
- Άλλες περιφέρειες:
25 % ≤ EE ≤ 50 %
κράτος μέλος ≥ 50 %

II. Ενέργειες με χρηματοδοτική συμμετοχή ιδιωτών επωφελουμένων:

- Περιφέρειες Στόχου 1:
EE ≤ 35 %
5 % ≤ κράτος μέλος ≤ 15 %
Επιχειρήσεις ≥ 50 %
- Άλλες περιφέρειες:
EE ≤ 15 %
5 % ≤ κράτος μέλος ≤ 25 %
Επιχειρήσεις ≥ 60 %

Σε περιπτώσεις δραστηριοτήτων προβολής που πραγματοποιούνται από ενώσεις και οργανώσεις οι οποίες ανήκουν στον τομέα της αλιείας και της ιχθυοκαλλιέργειας, η συμμετοχή της ΕΕ μπορεί να αυξάνεται μέχρι 10 % του συνολικού επιλέξιμου κόστους, με τη χρήση άλλων τρόπων χρηματοδότησης, διαφόρων της άμεσης ενίσχυσης.

3. Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ — ΕΓΤΠΕ *

α) Β4-0988 και 0989/98

Ψήφισμα σχετικά με την Ατζέντα 2000 — Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 2, 39 και 130Α της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του στις 18 Ιουνίου 1998 για τη μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής — Ατζέντα 2000 — πρώτο μέρος, κεφάλαιο III ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 210 της 6.7.1998, σελ. 180.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

- έχοντας υπόψη τις προτάσεις κανονισμού της Επιτροπής της 18ης Μαρτίου 1998 σχετικά με τη μεταρρύθμιση της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής (ΚΑΠ) (COM(98)0158) καθώς και την έκδοση της Επιτροπής της 7ης Οκτωβρίου 1998 σχετικά με τη λειτουργία του συστήματος των ιδίων πόρων, (COM(98)0560),
 - A. επισημαίνοντας ότι η γεωργική πολιτική επιδρά καθοριστικά στη χωροταξία, στην απασχόληση και στη διατήρηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής στις αγροτικές ζώνες,
 - B. έχοντας υπόψη ότι ο κύριος στόχος της μεταρρύθμισης της ΚΑΠ στο πλαίσιο της Ατζέντα 2000 είναι να ενισχυθεί και να εδραιωθεί το ευρωπαϊκό πρότυπο γεωργίας· ότι η ευρωπαϊκή γεωργία πρέπει να είναι σε θέση να αντιμετωπίσει τις προσεχείς προκλήσεις που συνίστανται στη διεύρυνση προς τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), στην πίεση για μια αυξημένη ελευθέρωση του παγκοσμίου εμπορίου (ΠΟΕ και συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών) και στην πίεση από την ταχεία εξέλιξη των βιοτεχνολογιών, ταυτόχρονα δε να ανταποκριθεί στις προσδοκίες των πολιτών όσον αφορά την ποιότητα και ασφάλεια των προϊόντων διατροφής, την προστασία του περιβάλλοντος, την απασχόληση, τη χρήση του χώρου και τη χωροταξία και την ειζωΐα των ζώων,
 - Γ. έχοντας υπόψη ότι για να γίνει εκμετάλλευση του πολυσχιδούς χαρακτήρα της ευρωπαϊκής γεωργίας, είναι απαραίτητος ο προσδιορισμός μιας συνολικής στρατηγικής για το μέλλον η οποία θα είναι αφενός συνεπής και καινοτόμος και αφετέρου θα εγγράφεται στην οδό που χάραξαν τα δέκα σημεία της τελικής διακήρυξης της Διάσκεψης του Κόρκ για μια ζωντανή ύπαιθρο και για να αποκτήσει δεσμευτικές ρυθμίσεις η κοινή αγροτική πολιτική στο πλαίσιο των νέων διαπραγματεύσεων της ΔΟΕ, με εγγύηση της ποιότητας των τροφίμων, της διατήρησης και δημιουργίας εργασίας, της ενδεδειγμένης εκτροφής ζώων, της προστασίας της βιοποικιλότητας και των ανεπτυγμένων γεωργικών τοπίων,
 - Δ. Θεωρώντας ότι ούτε οι μηχανισμοί ούτε οι οικονομικοί πόροι που προβλέπονται στις προτάσεις για την αγροτική ανάπτυξη δεν είναι ικανοποιητικές και ότι σε καμία περίπτωση δεν θα μπορέσουν να αντισταθμίσουν τις αρνητικές επιπτώσεις των υπολοίπων προτάσεων επί της κοινωνίας και της οικονομίας του χώρου της υπαίθρου,
 - Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι μετά τη μεταρρύθμιση της ΚΑΠ το 1992, η Επιτροπή δεσμεύθηκε να υποβάλει έκδοση στην οποία θα ανέλυε τα αποτελέσματα και τις συνέπειες της μεταρρύθμισης αυτής, και ότι δεν έχει τηρήσει τη δέσμευση αυτή,
 - ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι οι δημόσιες ενισχύσεις προς τη γεωργία θα έχουν διαρκή χαρακτήρα υπό τον όρο ότι ο φορολογούμενος θα αναγνωρίζει σαφώς τη νομιμότητά τους δεδομένου ότι ανταποκρίνονται στις ανάγκες της κοινωνίας έναντι της γεωργίας της αποδεικνύοντας τις θετικές συνέπειές της στην ανάπτυξη της υπαίθρου, τη διατήρηση και τη δημιουργία απασχόλησης, τη χωροταξία, το περιβάλλον και την ποιότητα των ειδών διατροφής,
 - Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή περιορίστηκε στη διατύπωση τομεακών μεταρρυθμιστικών προτάσεων,
 - Η. έχοντας υπόψη ότι στο πλαίσιο αυτό, η έκδοση της Επιτροπής για τους ίδιους πόρους του προϋπολογισμού της Ένωσης θα μπορούσε να αποτελέσει ευκαιρία για να επανασυζητηθούν οι ανισορροπίες μεταξύ των δύο πυλώνων της μελλοντικής ΚΑΠ και να μην είναι απλώς ένα λογιστικό τέχνασμα για την αποκλειστική επίλυση του προβλήματος των καθαρά συνεισφερόντων κρατών,
 - Θ. επισημαίνοντας ότι η μερική επιστροφή των άμεσων ενισχύσεων της ΚΓΠ περιλαμβάνεται στις τρεις δυνατότητες που εξετάζει η Επιτροπή στην πρόσφατη έκθεσή της περί των ιδίων πόρων προκειμένου να επανισορροπηθούν οι συνεισφορές,
 - Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η παγκόσμια οικονομική κρίση θα προκαλέσει σοβαρά προβλήματα στις γεωργικές αγορές, δημιουργώντας αυξήσεις στις δαπάνες για τη ρύθμιση των αγορών και ότι θα συντελέσει στη μείωση της οικονομικής ανάπτυξης· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι οι προτάσεις που περιλαμβάνει η Ατζέντα 2000 βασίζονται στο περιβάριο της κατευθυντήριας γραμμής στο γεωργικό τομέα και σε καθορισμένη οικονομική ανάπτυξη στα κράτη μέλη και τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, και ότι όλα τα σημεία των υποθέσεων δεν προσαρμόζονται σε πραγματικούς παράγοντες και διακυβεύουν τη βιωσιμότητα ολόκληρης της Ατζέντα 2000,
 - ΙΑ. εκτιμώντας, ότι η Επιτροπή θεωρεί τις επόμενες διαπραγματεύσεις της ΔΟΕ ως ένα σημαντικό λόγο για μια ριζική μείωση των γεωργικών τιμών και ότι αναφέρεται ιδιαίτερα στις ΗΠΑ ως σημαντικό εμπορικό εταίρο, αλλά ότι ακριβώς η αμερικανική γεωργία ευρίσκεται σε κρίση, λόγω της οποίας θα μπορούσε ενδεχομένως να συναχθεί, ότι ο ισχύων αμερικανικός γεωργικός νόμος («farm bill») δεν θα ισχύσει στην επί του παρόντος υφισταμένη μορφή,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

1. ανησυχεί για τις συνέπειες που θα μπορούσε να έχει η παγκόσμια οικονομική κρίση στο χρονοδιάγραμμα αποφάσεων περί μεταρρύθμισης της ΚΑΠ σύμφωνα με την Ατζέντα 2000 και τους αντικτύπους της στις γεωργικές αγορές· θεωρεί ότι το μπλοκάρισμα ή η αναβολή της λήψης αποφάσεων για την Ατζέντα 2000 πέραν της Γερμανικής Προεδρίας θα μπορούσε να δημιουργήσει έντονη απογοήτευση τις υποψήφιες χώρες τόσο γιατί ανησυχούν πολύ για την κρίση στη Ρωσία, όσο και γιατί θα καλίσταντο μάταιες οι σημαντικές προσπάθειες αναδιάρθρωσης που κατέβαλαν κατά τα τελευταία έτη·
2. διαπιστώνει, ότι οι στο πλαίσιο της Ατζέντα 2000 υποβληθείσες προτάσεις για μια μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής προσηλώνονται πολύ μονομερώς σε μια μεταρρύθμιση των προϊόντων οργανώσεως της αγοράς, σε μειώσεις των τιμών παραγωγού και την εξαγωγή διαρθρωτικών πλεονασμάτων· ότι με την αποσύνδεση της παραγωγής και του εισοδήματος δεν επιτυγχάνεται ακόμη καμία σταθερότητα των γεωργικών αγορών και με ατελείς πληρωμές αντιστάθμισης δεν διασφαλίζεται το εισόδημα των γεωργών· ότι έναντι αυτών δεν διαφαίνονται οι προτάσεις για ολοκληρωμένη ανάπτυξη της υπαίθρου, διασφάλιση της ποιότητας των τροφίμων, ενίσχυση της απασχόλησης και προστασία του περιβάλλοντος συγκεκριμένες εναλλακτικές λύσεις από πολιτική και οικονομική σκοπιά στην έως τώρα γεωργική πολιτική·
3. διαπιστώνει, ότι ο βασικός στόχος της μεταρρύθμισης της ΚΓΠ στο πλαίσιο της Ατζέντα 2000 πρέπει να συνίσταται, στην παγίωση του ευρωπαϊκού μοντέλου γεωργίας, και μάλιστα αφενός με την εναρμόνιση της οικονομικής διάστασης της γεωργίας με τις λειτουργίες της στους τομείς περιβάλλον, κοινωνία και χωροταξία και αφετέρου με την διατήρηση των βασικών περιφερειακών παραγωγικών τομέων και με την προσπάθεια για μορφές παραγωγής, οι οποίες διασφαλίζουν υψηλές προδιαγραφές της ασφάλειας των τροφίμων·
4. διαπιστώνει ότι η ΚΓΠ, προκειμένου να επιτύχει αυτόν τον στόχο πρέπει να συνδυαστεί εντονότερα με τις υπόλοιπες πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίες προσανατολίζονται στην απασχόληση, εξασφαλίζοντας την οικονομική και κοινωνική συνοχή και μια βασική ισορροπία μεταξύ των τομέων παραγωγής, γεωργών και περιοχών στη βάση της ανταγωνιστικότητας και της πολυλειτουργικότητας·
5. υπογραμμίζει το βαθύ χάσμα που απομένει να καλυφθεί μεταξύ των δηλώσεων αρχής για τον πολυσχιδή χαρακτήρα της γεωργίας και τη συγκεκριμένη μεταφορά τους στο σύνολο των προτεινόμενων κανονισμών που χαρακτηρίζονται από την ανησυχία να μην διγούν ουσιαστικά οι ισχύοντες σήμερα μηχανισμοί της ΚΑΠ·
6. διαπιστώνει ότι παρά τις σημαντικές καινοτομίες που απλουστεύουν σημαντικά το νομικό πλαίσιο και τις διαδικασίες έγκρισης των προγραμμάτων, η πολιτική για την υπαίθρο και τις γεωργικές διαρθρώσεις, διατηρώντας μια περιθωριακή οικονομική προικοδότηση σε σχέση με την πολιτική της αγοράς, δεν καταλαμβάνει τη θέση που της αξίζει, δηλαδή ενός πραγματικού δεύτερου πυλώνα της ΚΑΠ·
7. κρίνει απαραίτητη την ενίσχυση της διαρθρωτικής πολιτικής στον γεωργικό τομέα στο πλαίσιο της ανάπτυξης της υπαίθρου· εκτιμά ότι τα μέτρα αυτά θα έπρεπε να συνενωθούν και να χρηματοδοτηθούν κατάλληλα από το ΕΓΤΠΕ — Τμήμα Προσανατολισμού σε ολόκληρο το ευρωπαϊκό έδαφος·
8. ζητεί ως εκ τούτου από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να επιδείξουν περισσότερο θάρρος στην προσεχή μεταρρύθμιση και να κατατήσουν έτσι τη γεωργική πολιτική περισσότερο σύμφωνη με τις αρχές της ισοτιμίας και συνοχής προκειμένου να διορθωθούν τα αρνητικά αποτελέσματα που παρήγαγε η ΚΑΠ με την πάροδο των ετών, όπως η ίδια η Επιτροπή αναγνώρισε εξάλλου στην αιτιολογική της έκθεση·
9. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ασκήσουν πιέσεις για να αναγνωριστούν σε παγκόσμια κλίμακα οι κοινοτικοί κανόνες στον τομέα της ασφάλειας των τροφίμων, στον υγειονομικό και φυτοϋγειονομικό τομέα, στα κοινωνικά θέματα και στα θέματα περιβάλλοντος και μεταχείρισης των ζώων, προκειμένου οι καταναλωτές της Ένωσης να έχουν την εγγύηση ασφαλών τροφίμων και οι παραγωγοί της Ένωσης να μη βρίσκονται σε μειονεκτική θέση από πλευράς ανταγωνισμού·
10. ανησυχεί για την ακατάπανστα επιβαρυνόμενη ανισορροπία μεταξύ της προστασίας που χορηγείται στα ηπειρωτικά προϊόντα και εκείνης στα προϊόντα της Μεσογείου τα οποία είναι όλο και πιο εκτεθειμένα στο διεθνή ανταγωνισμό και στις συνέπειες των εμπορικών συμφωνιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τους λοιπούς εταίρους εκτός Ευρώπης·
11. κρίνει ωστόσο ανεπαρκείς τις προτάσεις της Επιτροπής όσον αφορά την προώθηση γεωργικών πρακτικών για την παραγωγή προϊόντων ποιότητας μεταξύ άλλων στον τομέα της βιολογικής παραγωγής και της ολοκληρωμένης παραγωγής·
12. όσον αφορά τις δημοσιονομικές πτυχές, ζητεί να διατηρηθεί η σημερινή μέθοδος υπολογισμού της γεωργικής κατευθυντήριας γραμμής και η αρχή της χρηματοδοτικής αλληλεγγύης·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

13. διαπιστώνει, ότι μια απόφαση για την γεωργική μεταρρύθμιση μπορεί τότε μόνο να ληφθεί, όταν υπάρχει σαφήνεια όσον αφορά τη χρηματοδότηση της ΚΓΠ, και αναμένει για το λόγο αυτό από το Συμβούλιο, ότι θα υπάρξουν τελικές αποφάσεις για τη γεωργική μεταρρύθμιση μόνο σε διασφαλισμένη βάση χρηματοδότησης, δηλαδή μόνο μετά τη λήψη απόφασης για τη χρηματοδότηση της ΚΓΠ.

14. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, πριν από το τέλος του 1998, έκθεση σχετικά με τις συνέπειες της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης στις γεωργικές αγορές, τις κοινοτικές δαπάνες και τις προοπτικές οικονομικής ανάπτυξης των κρατών μελών και των υποψηφίων προς ένταξη χωρών· έκθεση σχετικά με τη συμβατότητα των μέτρων που λαμβάνουν οι Ηνωμένες Πολιτείες, ενόψει της κρίσης των γεωργικών αγορών, με την ΔΟΕ· και έκθεση σχετικά με τις συνέπειες της Ατζέντα 2000 στη διάρθρωση και τον αριθμό των γεωργικών εκμεταλλεύσεων και των θέσεων εργασίας στο γεωργικό τομέα.

15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

6) A4-0405/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) (COM(98)0158 — C4-0297/98 — 98/0102(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις (1):

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Δέκατη όγδοη αιτιολογική σκέψη

ότι σκοπός των κοινοτικών ενισχύσεων για επενδύσεις είναι ο εκσυγχρονισμός των γεωργικών εκμεταλλεύσεων και η βελτίωση της βιωσιμότητάς τους·

ότι σκοπός των κοινοτικών ενισχύσεων για επενδύσεις είναι ο εκσυγχρονισμός των γεωργικών εκμεταλλεύσεων και η βελτίωση της βιωσιμότητάς τους· **ότι οι επενδύσεις οι οποίες στοχεύουν στην αύξηση της παραγωγής προϊόντων για τα οποία δεν προβλέπονται οι συνήθεις δυνατότητες διάθεσης στην αγορά, πρέπει, κατ' αρχήν, να αποκλείονται από το καθεστώς ενισχύσεων· ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις φυσικές διαρθρωτικές μεταβολές, είναι δυνατόν να προβλέπονται εξαιρέσεις εάν σε μια περιοχή πιστοποιείται ότι στον εν λόγω τομέα παραγωγής παρατηρείται μείωση της παραγωγής διαρθρωτικού χαρακτήρα και ότι οι επιδοτούμενες επενδύσεις αντισταθμίζουν απλώς αυτή τη μείωση της παραγωγής·**

(Τροπολογία 2)

Εικοστή όγδοη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να καθοριστούν προϋποθέσεις επιλεξιμότητας για τις εξισωτικές αποζημιώσεις, για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του καθεστώτος στήριξης και να εξασφαλιστεί η επίτευξη των στόχων του·

ότι πρέπει να καθοριστούν προϋποθέσεις επιλεξιμότητας για τις εξισωτικές αποζημιώσεις, για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του καθεστώτος στήριξης και να εξασφαλιστεί η επίτευξη των στόχων του· **ότι οι εξισωτικές αποζημιώσεις προορίζονται για την αντισταθμίση των φυσικών μειονεκτημάτων της εκμετάλλευσης· ότι θα πρέπει, συνεπώς, να παρέχονται πρόσθετες αποζημιώσεις για μέτρα περιβαλλοντικής προστασίας που υπερβαίνουν το επίπεδο μιας σωστής πρακτικής στον τομέα αυτό·**

(1) Μετά την έγκριση των τροπολογιών, το θέμα ανατέμφηκε προς εξέταση στην αρμόδια επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 60, παράγραφος 2.

(*) ΕΕ C 170 της 4.6.1998, σελ. 67.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 31α (νέα)

ότι το Πρωτόκολλο που επισυνάπτεται στη Συνθήκη του Αμστερνταμ για τη βελτίωση της προστασίας και το σεβασμό της καλής διαβίωσης των ζώων αναγνωρίζει τα ζώα ως όντα που αισθάνονται και προβλέπει ότι, κατά τη διαμόρφωση και την υλοποίηση της κοινοτικής γεωργικής πολιτικής, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη λαμβάνουν πλήρως υπόψη τις ανάγκες της καλής διαβίωσης των ζώων·

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 41α (νέα)

ότι τα μέτρα αυτά που πληρούν τις προϋποθέσεις για κοινοτική υποστήριξη πρέπει ιδίως να τηρούν τους κανόνες ανταγωνισμού και να μη δημιουργούν μορφές στρέβλωσης του ανταγωνισμού με τις μη γεωργικές δραστηριότητες·

(Τροπολογία 5)

Τεσσαρακοστή τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι, ενόψει των υφισταμένων ενισχύσεων για τις ομάδες παραγωγών και τις ενώσεις τους σε διάφορες κοινές οργανώσεις αγοράς, δεν φαίνεται πλέον απαραίτητη η ειδική στήριξη των ομάδων παραγωγών στο πλαίσιο της αγροτικής ανάπτυξης· ότι επομένως *δεν πρέπει* να συνεχισθεί το καθεστώς ενίσχυσης που ισχύει δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 952/97 του Συμβουλίου της 20ής Μαΐου 1997 για τις ομάδες παραγωγών και τις ενώσεις τους·

ότι, ενόψει των υφισταμένων ενισχύσεων για τις ομάδες παραγωγών και τις ενώσεις τους σε διάφορες κοινές οργανώσεις αγοράς, δεν φαίνεται πλέον απαραίτητη η ειδική στήριξη των ομάδων παραγωγών στο πλαίσιο της αγροτικής ανάπτυξης· ότι επομένως το καθεστώς ενίσχυσης που ισχύει δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 952/97 του Συμβουλίου της 20ής Μαΐου 1997 για τις ομάδες παραγωγών και τις ενώσεις τους **πρέπει να συνεχισθεί μόνο για τους τομείς στους οποίους οι κοινές οργανώσεις αγορών δεν προβλέπουν ενισχύσεις και στήριξη των ενώσεων παραγωγών·**

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 49α (νέα)

ότι οι διοικητικές πληροφορίες που αφορούν τις ενισχύσεις που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό πρέπει να χρησιμοποιούνται για να αξιολογείται η αποτελεσματικότητα του συστήματος αυτού και του βαθμού προσαρμογής του στους στόχους του και στα οριζόμενα στη Συνθήκη· ότι το κόστος συλλογής τους είναι μηδαμικό και το κόστος επεξεργασίας τους πολύ περιορισμένο·

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 1, παράγραφος 1, εδάφιο 1α (νέο)

Όλες οι δραστηριότητες που λαμβάνουν υποστήριξη από το ΕΓΤΠΕ πρέπει να τηρούν την αρχή της αειφόρου ανάπτυξης·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογίες 8 και 133)

Άρθρο 2, εισαγωγική πρόταση

Η στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης, η σχετική με τις γεωργικές δραστηριότητες και την ανασυγκρότησή τους, μπορεί να αφορά:

Η στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης, η σχετική **κυρίως** με τις δραστηριότητες **της πολύπλευρης αγροτικής εκμετάλλευσης** και την ανασυγκρότησή τους, μπορεί να αφορά:

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 2, πρώτη παράλα

— τη βελτίωση των διαρθρώσεων των γεωργικών εκμεταλλεύσεων και των διαρθρώσεων μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων,

— τη βελτίωση των διαρθρώσεων **και την κατάσταση στον τομέα της απασχόλησης** των γεωργικών εκμεταλλεύσεων και των διαρθρώσεων μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων,

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 2, δεύτερη παράλα

— την ανασυγκρότηση και τον αναπροσανατολισμό του δυναμικού γεωργικής παραγωγής, την εισαγωγή νέων τεχνολογιών και τη βελτίωση της *ποιότητας των προϊόντων*,

— την ανασυγκρότηση και τον αναπροσανατολισμό του δυναμικού γεωργικής παραγωγής, την εισαγωγή νέων τεχνολογιών **και εξοικονόμηση μη ανανεώσιμων μορφών ενέργειας** και τη βελτίωση της ποιότητας των **γεωργικών και δασοκομικών** προϊόντων,

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 2, τέταρτη παράλα

— τη διαφοροποίηση *των δραστηριοτήτων* με στόχο την ανάπτυξη συμπληρωματικών ή εναλλακτικών δραστηριοτήτων,

— τη διαφοροποίηση **της παραγωγής και της απασχόλησης** με στόχο την ανάπτυξη συμπληρωματικών ή εναλλακτικών δραστηριοτήτων,

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 2, πέμπτη παράλα

— τη διατήρηση και ενίσχυση μιας βιώσιμης κοινωνικής δομής στις αγροτικές περιοχές,

— τη διατήρηση και ενίσχυση μιας βιώσιμης κοινωνικής δομής στις αγροτικές περιοχές **μέσω της εφαρμογής από τους αγρότες μέτρων διαχείρισης και συντήρησης της υπαίθρου**,

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 2, έκτη παράλα

— την ανάπτυξη οικονομικών δραστηριοτήτων και τη διατήρηση και δημιουργία θέσεων απασχόλησης, με στόχο την καλύτερη εκμετάλλευση του υφισταμένου εγγενούς δυναμικού,

— την ανάπτυξη οικονομικών δραστηριοτήτων και τη διατήρηση και δημιουργία θέσεων απασχόλησης, με στόχο την καλύτερη εκμετάλλευση του υφισταμένου εγγενούς **αγροτικού** δυναμικού,

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 2, έβδομη παράλα

— τη βελτίωση των όρων εργασίας και διαβίωσης,

— τη βελτίωση των όρων εργασίας και διαβίωσης **καθώς και της μεταφοράς κατάρτισης και τεχνογνωσίας**,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 2, ένατη παράλα

- τη διαφύλαξη και προώθηση υψηλών φυσικών αξιών και αειφόρου γεωργίας συμβατής με τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις,
- τη διαφύλαξη και προώθηση υψηλών φυσικών αξιών και αειφόρου γεωργίας συμβατής με τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις **και τα τοπία,**

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 2, παράλα 9α (νέα)

- **τη διατήρηση και χρησιμοποίηση της γενετικής πολυμορφίας των προσαρμοσμένων στο περιβάλλον της περιοχής φυτικών ποικιλιών και ειδών παραγωγικών ζώων.**

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 2, δέκατη παράλα

- την εξάλειψη των ανισοτήτων και την προώθηση ίσων ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, ιδίως μέσω της στήριξης έργων που προωδούνται και υλοποιούνται από γυναίκες.
- την εξάλειψη των ανισοτήτων και την προώθηση ίσων ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, ιδίως μέσω της στήριξης **πολύπλευρων γεωργικών ή δασικών** έργων που προωδούνται και υλοποιούνται από γυναίκες.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 2, παράλα 10α (νέα)

- **τη διατήρηση και προώθηση καλλιεργητικών συστημάτων με υψηλές προδιαγραφές για την καλή διαβίωση των ζώων.**

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 4, δεύτερο εδάφιο, παράλα 2α (νέα)

- **ενδάρρυνση της διατήρησης και δημιουργίας θέσεων εργασίας.**

(Τροπολογία 173)

Άρθρο 4, δεύτερο εδάφιο, τέταρτη παράλα

- διατήρηση και βελτίωση του φυσικού περιβάλλοντος, των συνθηκών υγιεινής και των κανόνων προστασίας των ζώων,
- διατήρηση και βελτίωση του φυσικού περιβάλλοντος, των συνθηκών υγιεινής και των κανόνων προστασίας των ζώων, **ιδίως με τη μεταπήδηση σε βιολογική γεωργία,**

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 5, πρώτη παράλα

- *των οποίων μπορεί να αποδειχθεί η οικονομική βιωσιμότητα,*
- **οι οποίες μπορούν να αποδείξουν ότι έχουν ως στόχους την κοινωνικοοικονομική απόδοση, την περιβαλλοντική συμβατότητα και την κοινωνική αποδοτικότητα,**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 5, δεύτερη παύλα

- οι οποίες πληρούν τις ελάχιστες προϋποθέσεις σχετικά με το περιβάλλον, την υγιεινή και την καλή διαβίωση των ζώων,
- οι οποίες πληρούν τις ελάχιστες προϋποθέσεις σχετικά με το περιβάλλον, την υγιεινή και την καλή διαβίωση των ζώων **και ιδίως τηρούν τις σχετικές κοινοτικές και εθνικές νομοθετικές διατάξεις,**

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 5, τρίτη παύλα

- στις οποίες ο γεωργός διαθέτει επαρκή επαγγελματική ικανότητα.
- στις οποίες ο γεωργός διαθέτει **ή αποκτά στην εξέλιξη του επενδυτικού προγράμματος** επαρκή επαγγελματική ικανότητα.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 5, εδάφιο 1α (νέα)

Χορηγούνται επενδυτικές ενισχύσεις όταν οι αιτήσεις υποβάλλονται από περισσότερους του ενός γεωργούς, εφόσον πρόκειται για επένδυση κοινής χρήσης ή για δημοτική ιδιοκτησία.

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 6, εδάφιο 1α (νέο)

Επιτρέπονται εξαιρέσεις εφόσον σε μια περιοχή πιστοποιείται ότι στον εν λόγω τομέα παραγωγής παρατηρείται μείωση της παραγωγής διαρθρωτικού χαρακτήρα και ότι οι επιδοτούμενες επενδύσεις απλώς αντισταθμίζουν αυτή τη μείωση της παραγωγής.

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 8, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, τέταρτη παύλα, σημείο i)

- i) μπορεί να αποδειχθεί η οικονομική βιωσιμότητά της
- i) **η επιχείρηση μπορεί να διασφαλίσει οικονομική βιωσιμότητα, περιβαλλοντική συμβατότητα και κοινωνική αποδοτικότητα**

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 8, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, τέταρτη παύλα, σημείο ii)

- ii) πληρούνται οι ελάχιστες προϋποθέσεις σχετικά με το περιβάλλον, την υγιεινή και την καλή διαβίωση των ζώων,
- ii) πληρούνται οι ελάχιστες προϋποθέσεις **που απαιτούνται στο κοινοτικό πλαίσιο και καθορίζονται από το κράτος μέλος** σχετικά με το περιβάλλον, την υγιεινή και την καλή διαβίωση των ζώων,

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 8, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, πέμπτη παύλα

- ο γεωργός εγκαθίσταται ως αρχηγός της εκμετάλλευσης.
- ο γεωργός εγκαθίσταται ως αρχηγός της εκμετάλλευσης **ή ως συνέταγος διευθύνων ή αναπληρωτής εκμεταλλεύσεων εταιρικής μορφής.**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 8, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο

Ειδικοί όροι μπορούν να εφαρμόζονται στην περίπτωση που ο νέος γεωργός δεν εγκαθίσταται ως μόνος αρχηγός της εκμετάλλευσης.

Ειδικοί όροι μπορούν να εφαρμόζονται στην περίπτωση που ο νέος γεωργός δεν εγκαθίσταται ως μόνος αρχηγός της εκμετάλλευσης **ή ως μέτοχος.**

(Τροπολογία 114)

Κεφάλαιο III, Τίτλος

Κατάρτιση

Κατάρτιση και παροχή υπηρεσιών συμβούλου

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 9, πρώτο εδάφιο

Η στήριξη της επαγγελματικής κατάρτισης συμβάλλει στη βελτίωση της επαγγελματικής ικανότητας των γεωργών και λοιπών προσώπων που συμμετέχουν στις γεωργικές δραστηριότητες και τον αναπροσανατολισμό τους.

Η στήριξη της επαγγελματικής κατάρτισης **και της παροχής υπηρεσιών συμβούλου** συμβάλλει στη βελτίωση **των επαγγελματικών ικανοτήτων** των γεωργών, **των μισθωτών** και λοιπών προσώπων που συμμετέχουν στις γεωργικές δραστηριότητες και τον αναπροσανατολισμό τους.

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 9, δεύτερο εδάφιο

Η κατάρτιση αποσκοπεί ειδικότερα στην προετοιμασία των γεωργών για τον ποιοτικό αναπροσανατολισμό της παραγωγής, την εφαρμογή μεθόδων παραγωγής που συμβιβάζονται με την διατήρηση του τοπίου, την προστασία του περιβάλλοντος, τα πρότυπα υγιεινής και καλής διαβίωσης των ζώων και την απόκτηση των αναγκαίων ικανοτήτων για τη διαχείριση μιας βιώσιμης οικονομικά εκμετάλλευσης.

Η αναπτυσσόμενη από κοινού με τους οικονομικούς και κοινωνικούς εταίρους κατάρτιση αποσκοπεί ειδικότερα στην προετοιμασία των γεωργών **για σχέδια βιώσιμης γεωργίας και ιδιαίτερα για τη διαφοροποίηση**, για τον ποιοτικό αναπροσανατολισμό της παραγωγής, **συμπεριλαμβανομένης της δασοκομίας**, την εφαρμογή μεθόδων παραγωγής που συμβιβάζονται με την διατήρηση του τοπίου, την προστασία του περιβάλλοντος, **τα παγιωμένα στο κοινοτικό δίκαιο και καθοριζόμενα από τα κράτη μέλη** πρότυπα υγιεινής και καλής διαβίωσης των ζώων και την απόκτηση των αναγκαίων ικανοτήτων για τη διαχείριση μιας βιώσιμης οικονομικά εκμετάλλευσης.

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 9, εδάφια 2α και 2β (νέα)

Ο σχεδιασμός και η δημιουργία νέων μορφών ενημέρωσης, κατάρτισης και παροχής συμβουλών αποσκοπεί στη διασφάλιση για τους κατοίκους της υπαίθρου της αναγκαίας για τα αναπτυξιακά σχέδια μετάδοσης τεχνικών και οικονομικών γνώσεων.

Η βοήθεια αυτή θα αφορά επίσης την εκπαίδευση των οικείων του αγρότη.

(Τροπολογία 174)

Άρθρο 9, εδάφιο 2γ (νέο)

Επιπλέον, υποστηρίζονται νέες μορφές επικοινωνίας, εκπαίδευσης και παροχής συμβουλών, με τις οποίες παρέχεται η δυνατότητα στους κατοίκους των αγροτικών περιοχών να συνδυάζουν αγροτικές και εξωαγροτικές δραστηριότητες.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 10, παράγραφος 1, πρώτη παύλα

- στην παροχή εισοδήματος στους ηλικιωμένους κατόχους γεωργικών εκμεταλλεύσεων οι οποίοι αποφασίζουν να διακόψουν τη γεωργική τους δραστηριότητα
- στην παροχή εισοδήματος στους ηλικιωμένους κατόχους γεωργικών εκμεταλλεύσεων **και τις συνεργαζόμενες συζύγους τους**, που αποφασίζουν να διακόψουν τη γεωργική τους δραστηριότητα

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 11, παράγραφος 2, πρώτη παύλα

- να διαδεχθεί τον αποχωρούντα γεωργό ως αρχηγός της γεωργικής εκμετάλλευσης ή να αναλάβει το σύνολο ή μέρος της έκτασης που ελευθερώνεται. Η οικονομική βιωσιμότητα της εκμετάλλευσης του διαδόχου πρέπει να βελτιωθεί εντός περιόδου και σύμφωνα με όρους που θα καθοριστούν, από την άποψη ιδίως της επαγγελματικής ικανότητας του διαδόχου, της έκτασης και του όγκου εργασίας ή εισοδήματος, ανάλογα με την περιοχή και τον τύπο παραγωγής,
- να διαδεχθεί τον αποχωρούντα γεωργό **ή συντάιρο και επικεφαλής εκμεταλλεύσεων εταιρικής μορφής**, ως αρχηγός της γεωργικής εκμετάλλευσης ή να αναλάβει το σύνολο ή μέρος της έκτασης που ελευθερώνεται. Η οικονομική, **περιβαλλοντική ή κοινωνική** βιωσιμότητα της εκμετάλλευσης του διαδόχου πρέπει να βελτιωθεί εντός περιόδου και σύμφωνα με όρους που θα καθοριστούν, από την άποψη ιδίως της επαγγελματικής ικανότητας του διαδόχου, της έκτασης και του όγκου εργασίας ή εισοδήματος, ανάλογα με την περιοχή και τον τύπο παραγωγής,

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 11, παράγραφος 2, τρίτη παύλα

- να αναλάβει την υποχρέωση να ασκήσει τη γεωργική δραστηριότητα στην εκμετάλλευση επί πενταετία τουλάχιστον, τηρώντας τις ελάχιστες προϋποθέσεις σχετικά με το περιβάλλον, την υγιεινή και την καλή διαβίωση των ζώων.
- να αναλάβει την υποχρέωση να ασκήσει τη γεωργική δραστηριότητα στην εκμετάλλευση επί πενταετία τουλάχιστον, τηρώντας τις ελάχιστες προϋποθέσεις **που απαιτούνται στο κοινοτικό πλαίσιο και καθορίζονται από το κράτος μέλος** σχετικά με το περιβάλλον, την υγιεινή και την καλή διαβίωση των ζώων.

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 13, τρίτη παύλα

- τη διατήρηση και προαγωγή αιφόρων καλλιεργητικών συστημάτων,
- τη διατήρηση και προαγωγή αιφόρων καλλιεργητικών συστημάτων, **με αντιστάθμιση του επιπρόσθετου κόστους εκμετάλλευσης σε μειονεκτική περιοχή,**

(Τροπολογία 37)

Άρθρο 13, παύλα 3α (νέα)

- **τη μεγαλύτερη υποστήριξη της μεταποίησης και της εμπορίας, ιδίως μέσω βελτιώσεων των ενισχύσεων για σχέδια συνεργασίας με στόχο τη δημιουργία και διάθεση στην αγορά τοπικών ιδιοσκευασμάτων.**

(Τροπολογία 38)

Άρθρο 13, τέταρτη παύλα

- την εξασφάλιση της τήρησης των περιβαλλοντικών απαιτήσεων.
- την εξασφάλιση της τήρησης των περιβαλλοντικών απαιτήσεων **τηρώντας τις ελάχιστες προϋποθέσεις που απαιτούνται στο κοινοτικό πλαίσιο και καθορίζονται από το κράτος μέλος σχετικά με το περιβάλλον, την υγιεινή και την καλή διαβίωση των ζώων.**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 39)

Άρθρο 13, παράβα 4α (νέα)

- την προώθηση διώσιμων δασοκομικών δραστηριοτήτων φιλικών προς το περιβάλλον

(Τροπολογία 40)

Άρθρο 13, παράβα 4β (νέα)

- τη διατήρηση και τη δημιουργία θέσεων εργασίας στις αγροτικές περιοχές

(Τροπολογία 41)

Άρθρο 13, παράβα 4γ (νέα)

- την πρόληψη της εγκατάλειψης της υπαίδρου μέσω της δημιουργίας τόσο απασχόλησης όσο και των προϋποθέσεων για συνέχεια στις εκμεταλλεύσεις και στην ηλικιακή ανανέωση.

(Τροπολογία 42)

Άρθρο 13, παράβα 4δ (νέα)

- την εξασφάλιση μιας καλύτερης ένταξης στον ευρωπαϊκό χώρο,

(Τροπολογία 43)

Άρθρο 13, παράβα 4ε (νέα)

- τη στήριξη της διατήρησης της ποικιλίας της ευρωπαϊκής γεωργίας, με τη διατήρηση της ισορροπίας μεταξύ ηπειρωτικών και μεσογειακών παραγωγών.

(Τροπολογία 44)

Άρθρο 13, παράβα 4στ (νέα)

- τη στήριξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και της οικογενειακής γεωργίας.

(Τροπολογία 45)

Άρθρο 14, παράγραφος 2, τρίτη παράβα

- χρησιμοποιούν μεθόδους που συμβιβάζονται με τις απαιτήσεις για την προστασία του περιβάλλοντος και τη διαφύλαξη του φυσικού χώρου, ιδίως μεθόδους αειφορικής γεωργίας, οι οποίες να καθοριστούν για τις διάφορες περιοχές.

- διαχειρίζονται τις εκμεταλλεύσεις τους σύμφωνα με τους κανόνες της σωστής γεωργικής πρακτικής με φιλοπεριβαλλοντικές και διώσιμες μεθόδους.

(Τροπολογία 46)

Άρθρο 14, παράγραφος 3α (νέα)

- 3α. Η διάταξη που αναφέρεται στην παράγραφο 3 ισχύει για όλα τα μέτρα στήριξης που διέπει ο παρών κανονισμός.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 47)

Άρθρο 15, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, παύλα 2α (νέα)

- **συμβάλλουν στους στόχους της συνοχής και της δημιουργίας απασχόλησης,**

(Τροπολογία 48)

Άρθρο 15, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο

Για την αντιστάθμιση μπορεί, εάν χρειάζεται, να λαμβάνονται υπόψη οι δαπάνες και το διαφυγόν εισόδημα των γεωργών που απορρέουν από την τήρηση των υποχρεώσεων που υπέχουν δυνάμει της περιβαλλοντικής νομοθεσίας.

Εκτός από την αντιστάθμιση για φυσικά μειονεκτήματα λόγω της γεωγραφικής θέσης, μπορούν να λαμβάνονται υπόψη οι δαπάνες και το διαφυγόν εισόδημα των γεωργών που απορρέουν, πέραν της σωστής γεωργικής πρακτικής, από την τήρηση των υποχρεώσεων που υπέχουν δυνάμει της περιβαλλοντικής νομοθεσίας.

(Τροπολογία 49)

Άρθρο 15, παράγραφος 2, τέταρτη παύλα

- τον τύπο παραγωγής και την οικονομική κατάσταση της εκμετάλλευσης καθώς και το εισόδημα του κατόχου της εκμετάλλευσης.

- τον τύπο παραγωγής και την οικονομική κατάσταση της εκμετάλλευσης καθώς και το εισόδημα του/της κατόχου **ή των κατόχων** της εκμετάλλευσης.

(Τροπολογία 50)

Άρθρο 15, παράγραφος 3

3. Οι εξισωτικές αποζημιώσεις καθορίζονται μεταξύ των ελάχιστων και μέγιστων ποσών που αναφέρονται στο παράρτημα. Μπορούν να χορηγούνται εξισωτικές αποζημιώσεις υψηλότερες από τα μέγιστα ποσά, υπό τον όρον ότι ο μέσος όρος όλων των εξισωτικών αποζημιώσεων που χορηγούνται στη συγκεκριμένη περιφέρεια προγραμματισμού δεν υπερβαίνει το εν λόγω ανώτατο όριο.

3. Οι εξισωτικές αποζημιώσεις καθορίζονται μεταξύ των ελάχιστων και μέγιστων ποσών που αναφέρονται στο παράρτημα, **ενώ εξασφαλίζεται πάντα ένα κατώτατο συνολικό ποσόν για τις εκμεταλλεύσεις μικρού μεγέθους.** Μπορούν να χορηγούνται εξισωτικές αποζημιώσεις υψηλότερες από τα μέγιστα ποσά, υπό τον όρον ότι ο μέσος όρος όλων των εξισωτικών αποζημιώσεων που χορηγούνται στη συγκεκριμένη περιφέρεια προγραμματισμού δεν υπερβαίνει το εν λόγω ανώτατο όριο. **Εκτός από τις εξισωτικές αυτές αποζημιώσεις που λαμβάνουν υπόψη τα μειονεκτήματα λόγω της γεωγραφικής θέσης, χορηγούνται επιπλέον αντισταθμίσεις για εισοδηματικές απώλειες που οφείλονται σε περιβαλλοντικές απαιτήσεις τις οποίες πληρούν πέραν της σωστής γεωργικής πρακτικής. Το ύψος των αποζημιώσεων αυτών πρέπει να αντισταθμίζει πλήρως τις εισοδηματικές απώλειες και δεν υπόκειται στα ελάχιστα και μέγιστα ποσά που αναφέρονται στο παράρτημα.**

(Τροπολογία 51)

Άρθρο 19, εδάφιο 1α (νέο)

Οι περιοχές οι οποίες, λόγω ειδικών διαρθρωτικών αδυναμιών και του μικρού μεγέθους των εκμεταλλεύσεων, έχουν υψηλότερο κόστος παραγωγής, μπορούν να εξομοιωθούν με τις μειονεκτούσες περιοχές.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 52)

Άρθρο 20, πρώτο εδάφιο

Η στήριξη μεθόδων γεωργικής παραγωγής που αποσκοπούν στην προστασία του περιβάλλοντος και στη διατήρηση του φυσικού χώρου (γεωργοπεριβαλλοντικά μέτρα) πρέπει να συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων της κοινοτικής πολιτικής που αφορούν τη γεωργία και το περιβάλλον.

Η στήριξη μεθόδων γεωργικής παραγωγής που αποσκοπούν στην προστασία του περιβάλλοντος **καθώς και** στη διατήρηση, **τη φροντίδα και την ανάπτυξη** του φυσικού χώρου (γεωργοπεριβαλλοντικά μέτρα) πρέπει να συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων της κοινοτικής πολιτικής που αφορούν τη γεωργία και το περιβάλλον.

(Τροπολογία 53)

Άρθρο 20, εδάφιο 1α (νέο)

Πρέπει ακόμη να γίνεται συντονισμένη παρακολούθηση των γεωργοπεριβαλλοντικών μέτρων και των μέτρων αναδάσωσης με στόχο την αποφυγή δημιουργίας ανταγωνιστικών συνθηκών μεταξύ των δύο αυτών δράσεων.

(Τροπολογία 55)

Άρθρο 20, δεύτερο εδάφιο, παύλα 1α (νέα)

— **παραγωγές DOP και IGP**

(Τροπολογία 56/διορθ.)

Άρθρο 20, δεύτερο εδάφιο, δεύτερη παύλα

— την ευνοϊκή για το περιβάλλον εκτατικοποίηση της γεωργικής παραγωγής και τη μετάβαση σε συστήματα βοσκής χαμηλής έντασης,

— **τη διατήρηση της ήδη αναληφθείσας εκτατικής παραγωγής και** την ευνοϊκή για το περιβάλλον εκτατικοποίηση της γεωργικής παραγωγής και τη μετάβαση σε **αειφορικά** συστήματα βοσκής,

— **τη δημιουργία υγροτόπων,**

(Τροπολογία 152)

Άρθρο 21, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Παρέχεται στήριξη στους γεωργούς των οποίων τα συστήματα, οι μέθοδοι και οι πρακτικές είναι ήδη εκτενείς ή συμβάλλουν στην διατήρηση της ισορροπίας του οικοσυστήματος όπως η ευρεία εκτροφή ζώων ή η μελισσοκομία,

(Τροπολογία 57)

Άρθρο 23, παράγραφος 1

1. Η στήριξη επενδύσεων σκοπό έχει να διευκολύνει τη βελτίωση και την εκλογίκευση της μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων και με τον τρόπο αυτό να συμβάλλει στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας και της προστιθέμενης αξίας των γεωργικών προϊόντων.

1. Η στήριξη επενδύσεων σκοπό έχει να διευκολύνει τη βελτίωση και την εκλογίκευση της μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων και με τον τρόπο αυτό να συμβάλλει στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας και της προστιθέμενης αξίας των γεωργικών προϊόντων. **Πρέπει συγχρόνως οι επενδυτικές ενισχύσεις να κατευθύνονται κυρίως στην ύπαιθρο και να χορηγούνται με βάση τα κριτήρια της αειφορίας και της συμβατότητας με το περιβάλλον.**

(Τροπολογία 58)

Άρθρο 23, παράγραφος 2, δεύτερη παύλα

— τη βελτίωση ή την εκλογίκευση των διαύλων διάθεσης στην αγορά ή των διαδικασιών μεταποίησης,

— τη βελτίωση, **την περιφερειοποίηση** ή την εκλογίκευση των διαύλων διάθεσης στην αγορά ή των διαδικασιών μεταποίησης,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 59)

Άρθρο 23, παράγραφος 2, παύλα 2α (νέα)

- **τη βελτίωση της προστιθέμενης αξίας των γεωργικών εκμεταλλεύσεων και της προστιθέμενης αξίας στην ύπαιθρο εφόσον σχετίζεται με την παραγωγή και την εμπορία γεωργικών προϊόντων.**

(Τροπολογία 60)

Άρθρο 23, παράγραφος 2, παύλα 2β (νέα)

- **την ενίσχυση του έργου ενημέρωσης της κοινής γνώμης και ευαισθητοποίησης των καταναλωτών σχετικά με τα ποιοτικά χαρακτηριστικά των γεωργικών προϊόντων.**

(Τροπολογία 61)

Άρθρο 23, παράγραφος 2, τρίτη παύλα

- τη βελτίωση της *παρουσίας* και της συσκευασίας των προϊόντων ή την ενδάρρυνση της καλύτερης χρήσης ή εξάλειψης των υποπροϊόντων,
- τη βελτίωση της **επισήμανσης μεθόδων παραγωγής της ποιότητας και της προέλευσης** καθώς και της συσκευασίας των προϊόντων ή την ενδάρρυνση της καλύτερης χρήσης ή εξάλειψης των υποπροϊόντων,

(Τροπολογία 62)

Άρθρο 23, παράγραφος 2, τέταρτη παύλα

- την εφαρμογή νέων τεχνολογιών,
- την εφαρμογή νέων τεχνολογιών, **και ιδίως τεχνολογιών εξοικονόμησης ενέργειας και φιλοπεριβαλλοντικών τεχνολογιών,**

(Τροπολογία 63)

Άρθρο 23, παράγραφος 2, πέμπτη παύλα

- την προώθηση καινοτόμων επενδύσεων,
- την προώθηση καινοτόμων επενδύσεων **και της έρευνας τοπικού ή περιφερειακού ενδιαφέροντος.**

(Τροπολογία 64)

Άρθρο 23, παράγραφος 2, έβδομη παύλα

- *την προστασία* του περιβάλλοντος.
- **την προώθηση της προστασίας** του περιβάλλοντος.

(Τροπολογία 65)

Άρθρο 24, παράγραφος 1, δεύτερη παύλα

- οι οποίες πληρούν τις ελάχιστες προϋποθέσεις σχετικά με το περιβάλλον, την υγιεινή και την καλή διαβίωση των ζώων.
- οι οποίες πληρούν τις ελάχιστες προϋποθέσεις **που απαιτούνται στο κοινοτικό πλαίσιο και καθορίζονται από το κράτος μέλος** σχετικά με το περιβάλλον, την υγιεινή και την καλή διαβίωση των ζώων.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 66)

Άρθρο 24, παράγραφος 2

2. Οι επενδύσεις πρέπει να συμβάλλουν στη βελτίωση της κατάστασης του σχετικού βασικού κλάδου γεωργικής παραγωγής. Πρέπει να εξασφαλίζουν ικανοποιητική συμμετοχή των παραγωγών των βασικών προϊόντων στα οικονομικά οφέλη που προκύπτουν.

2. Οι επενδύσεις πρέπει να συμβάλλουν στη βελτίωση της κατάστασης του σχετικού βασικού κλάδου γεωργικής παραγωγής. Πρέπει να εξασφαλίζουν ικανοποιητική, **διαρκή και ασφαλή** συμμετοχή των παραγωγών των βασικών προϊόντων στα οικονομικά οφέλη που προκύπτουν.

(Τροπολογία 67)

Άρθρο 25, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Τα κριτήρια που αναφέρονται στην παράγραφο 2 ορίζονται επίσης με βάση την ικανότητα μεταποίησης και εμπορίας στο πλαίσιο ενός συγκεκριμένου περιφερειακού χώρου παραγωγής.

(Τροπολογία 68)

Άρθρο 25, παράγραφος 2β (νέα)

2β. Υπάρχει η δυνατότητα ειδικών παρεκκλίσεων στην παράγραφο 2 για επενδύσεις που αφορούν προϊόντα DOP και IGP ή για προϊόντα που παρουσιάζουν ιδιαίτερο οικονομικό ενδιαφέρον για τις μειονεκτούσες περιοχές.

(Τροπολογία 70)

Άρθρο 27, παράγραφος 2, παύλα 3α (νέα)

— **την εκμετάλλευση της βιομάζας ως πηγής ενέργειας.**

(Τροπολογία 73)

Άρθρο 28, παράγραφος 1, πρώτη παύλα

— *φύτευση και αναγέννηση δασών σε μη γεωργικές εκτάσεις, υπό τον όρο ότι η φύτευση είναι κατάλληλη για τις τοπικές συνθήκες και συμβατή με το περιβάλλον,*

— **δάσωση πρώην γεωργικών εκτάσεων που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις για στήριξη δυνάμει του άρθρου 29, υπό τον όρο ότι η φύτευση είναι κατάλληλη για τις τοπικές συνθήκες και συμβατή με το περιβάλλον και χρησιμοποιούνται γηγενή είδη δένδρων,**

(Τροπολογία 74)

Άρθρο 28, παράγραφος 1, δεύτερη παύλα

— επενδύσεις σε *δασικές εκμεταλλεύσεις* που ανήκουν σε ιδιώτες, ενώσεις αυτών ή κοινότητες, οι οποίες αποσκοπούν στη σημαντική βελτίωση της οικονομικής ή οικολογικής αξίας τους,

— επενδύσεις σε **δάση** που ανήκουν σε ιδιώτες ή ενώσεις αυτών, **σε κοινότητες ή ενώσεις αυτών, εφόσον τα δασικά εισοδήματα που προέρχονται από τα εξεταζόμενα τεμάχια γης δεν αρκούν για να υποκινήσουν χρηματοδότηση έργων που βελτιώνουν την οικονομική, οικολογική ή κοινωνική αξία των δασών αυτών,**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 77)

Άρθρο 28, παράγραφος 1, παύλα 6α (νέα)

- εισαγωγή κατάλληλων μέτρων για την πρόληψη δυνητικών βλαβών που προκαλούνται από δυσικές καταστροφές και πυρκαγιές. Για τις περιοχές που έχουν χαρακτηριστεί ως μέσου ή υψηλού κινδύνου, πρέπει να υπάρχουν σχέδια πυροπροστασίας δασών, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2158/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για την πυροπροστασία των κοινοτικών δασών ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 217 της 31.7.1992, σελ. 3.

(Τροπολογία 78)

Άρθρο 28, παράγραφος 1, παύλα 6β (νέα)

- προώθηση της δημιουργίας κατάλληλων εγγράφων σχεδιασμού για να εξασφαλιστεί η βιώσιμη διαχείριση των δασικών πόρων και να τεκμηριωθεί ο τρόπος ανάπτυξής τους,

(Τροπολογία 79)

Άρθρο 28, παράγραφος 1α (νέα)

- 1α.** Χορηγείται στήριξη για την επαγγελματική κατάρτιση των ιδιοκτητών δασικών εκτάσεων, των αιρετών μελών των δασικών κοινοτήτων και των διευθυντών επιχειρήσεων και των υπαλλήλων τους που ασκούν δραστηριότητα στο δάσος προκειμένου να συμβάλλουν στη βελτίωση των γνώσεων και ικανοτήτων που τους είναι απαραίτητες για να ασκούν βιώσιμη διαχείριση των δασών, για να ασκούν δραστηριότητες στο δάσος τηρώντας τις προδιαγραφές υγιεινής και ασφάλειας, καθώς και για να αποκτήσουν το επίπεδο της απαιτούμενης κατάρτισης για οικονομικώς βιώσιμη διαχείριση.

(Τροπολογία 80)

Άρθρο 30, παράγραφος 1, πρώτη παύλα

- τη διατήρηση και βελτίωση της οικολογικής σταθερότητας των δασών ή την αποκατάσταση υποβαθμισμένων δασών σε περιοχές με σοβαρά φυσικά μειονεκτήματα, όπου ο προστατευτικός και οικολογικός ρόλος των δασών αυτών είναι προς το γενικό συμφέρον και όπου ο ρόλος αυτός δεν μπορεί να εξασφαλιστεί μόνο με το εισόδημα από τη δασοκαλλιέργεια, ή
- να διατηρηθούν, βελτιωθούν ή αποκατασταθούν οι οικολογικές ή προστατευτικές λειτουργίες ορισμένων ιδιαίτερων δασών, όταν οι λειτουργίες αυτές επιτελούνται προς το γενικό συμφέρον και δεν μπορούν να χρηματοδοτούνται μόνο με το εισόδημα από τη δασοκαλλιέργεια.

(Τροπολογία 82)

Άρθρο 30, παράγραφος 1, τελευταία φράση

παρέχεται στήριξη υπό μορφή αντισταδμιστικής πληρωμής σε άτομα ή τις ενώσεις τους, για τη διατήρηση προς το δημόσιο συμφέρον των εν λόγω δασών, υπό τον όρο ότι εξασφαλίζεται η αιφόρος διαχείρισή τους.

παρέχεται στήριξη υπό μορφή αντισταδμιστικής πληρωμής σε άτομα ή τις ενώσεις τους, καθώς και στις κοινότητες ιδιοκτητών δασών ή στις ενώσεις τους που δεσμεύονται, προς το δημόσιο συμφέρον, να διατηρούν τα εδάφη αυτά σε κατάσταση τέτοια ώστε να διασφαλίζονται σε βιώσιμη βάση οι οικολογικές και προστατευτικές λειτουργίες που ορίζονται σύμβαση συνοδευόμενη από συγγραφή υποχρεώσεων εγκεκριμένη από τη διοίκηση.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 83)

Άρθρο 30, παράγραφος 2

2. Οι αντισταθμιστικές πληρωμές καθορίζονται μεταξύ των ελάχιστων και μέγιστων ποσών που αναφέρονται στο παράρτημα. Μπορούν να χορηγούνται αντισταθμιστικές πληρωμές υψηλότερες από τα μέγιστα ποσά, υπό τον όρον ότι ο μέσος όρος όλων των αντισταθμιστικών πληρωμών που χορηγούνται στη συγκεκριμένη περιφέρεια προγραμματισμού δεν υπερβαίνει το εν λόγω ανώτατο όριο.

2. Οι αντισταθμιστικές πληρωμές καθορίζονται μεταξύ των ελάχιστων και μέγιστων ποσών που αναφέρονται στο παράρτημα, **σε συνάρτηση προς το συμπληρωματικό κόστος επενδύσεων ή διαχείρισης ή απώλειας εισοδήματος που απορρέει από την εφαρμογή της συγγραφής υποχρεώσεων η οποία μνημονεύεται στην παράγραφο 1.** Μπορούν να χορηγούνται αντισταθμιστικές πληρωμές υψηλότερες από τα μέγιστα ποσά, υπό τον όρον ότι ο μέσος όρος όλων των αντισταθμιστικών πληρωμών που χορηγούνται στη συγκεκριμένη περιφέρεια προγραμματισμού δεν υπερβαίνει το εν λόγω ανώτατο όριο.

(Τροπολογίες 84 και 119)

Άρθρο 31, πρώτο εδάφιο

Παρέχεται στήριξη για μέτρα σχετικά με γεωργικές δραστηριότητες και την ανασυγκρότησή τους και σχετικά με δραστηριότητες στο χώρο της υπαίθρου, τα οποία δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής άλλων μέτρων που αναφέρονται στον παρόντα Τίτλο.

Παρέχεται στήριξη **κυρίως** για μέτρα σχετικά με γεωργικές δραστηριότητες και την ανασυγκρότησή τους και σχετικά με δραστηριότητες στο χώρο της υπαίθρου, τα οποία δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής άλλων μέτρων **που έχουν σχέση με τον αγροτικό τομέα και που** αναφέρονται στον παρόντα Τίτλο.

(Τροπολογία 85)

Άρθρο 31, παράγραφος 2, δεύτερη παύλα

— τη δημιουργία υπηρεσιών αντικατάστασης και διαχείρισης εκμεταλλεύσεων

— τη δημιουργία υπηρεσιών αντικατάστασης και διαχείρισης εκμεταλλεύσεων **μεταξύ άλλων και για την προσωρινή αντικατάσταση κατά τη διάρκεια ασθένειας ή άδειας εγκυμοσύνης**

(Τροπολογία 86)

Άρθρο 31, παράγραφος 2, τρίτη παύλα

— την εμπορία προϊόντων ποιότητας,

— **τη μεταποίηση και** την εμπορία προϊόντων ποιότητας,

(Τροπολογία 87)

Άρθρο 31, παράγραφος 2, τέταρτη παύλα

— τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης,

— τη βελτίωση των συνθηκών **εργασίας και** διαβίωσης **στις γεωργικές μονάδες,**

(Τροπολογία 88)

Άρθρο 31, παράγραφος 2, έβδομη παύλα

— τη διαχείριση των υδατικών πόρων της γεωργίας,

— τη διαχείριση των υδατικών πόρων **που χρησιμοποιούν οι γεωργοί·**

(Τροπολογία 89)

Άρθρο 31, παράγραφος 2, δέκατη παύλα

— τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος και τη διαχείριση των αγροτικών περιοχών,

— την **προώθηση και** διαφύλαξη του περιβάλλοντος **και των τοπίων και τη συντήρηση των αγροτικών περιοχών σε συνδυασμό με τον γεωργικό και δασικό τομέα ή στο πλαίσιο των εργασιών που υλοποιούνται από τους ιδιοκτήτες της εκμετάλλευσης**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 90)

Άρθρο 31, παράγραφος 2, δωδέκατη παράγραφο

— τη χρηματοοικονομική τεχνική.

- τη χρηματοοικονομική τεχνική σε άμεση σχέση προς τις γεωργικές και δασικές δραστηριότητες,
- ως αναγκαίο κίνητρο για την ανάληψη ενεργειών στον πλαίσιο της εκπλήρωσης συμβατικών υποχρεώσεων εκ μέρους των ιδιοκτητών γεωργικών μονάδων·

(Τροπολογία 116)

Άρθρο 31, παράγραφος 2, παράγραφο 12α (νέα)

- την επαγγελματική κατάρτιση που συνδέεται με τις δραστηριότητες ανάπτυξης της υπαίθρου που απαριθμούνται στις προηγούμενες παράγραφοι·

(Τροπολογία 117)

Άρθρο 31α (νέο)

Άρθρο 31α

Χορηγείται υποστήριξη στη διαφοροποίηση των οικονομικών δραστηριοτήτων στις περιοχές της υπαίθρου, στο βαθμό που τούτο επιτρέπει τη δημιουργία εναλλακτικών γεωργικών παραγωγών και όπου περιλαμβάνονται ενέργειες για τις περιοχές της υπαίθρου αντιστοιχούσες στις αρχές και τα κριτήρια που έχουν καθορισθεί όσον αφορά τη βοήθεια μέσω του Leader I και Leader II.

(Τροπολογία 91)

Άρθρο 32, πρώτο εδάφιο

Οι λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του παρόντος Τίτλου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 49 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ... [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία].

Οι λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του παρόντος Τίτλου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 49 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ... [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία]. **εντός εξαμήνου από την έγκριση του παρόντος κανονισμού.**

Το Κοινοβούλιο έχει το δικαίωμα να επεμβαίνει, εντός ειδικής προθεσμίας, όσον αφορά τις προτάσεις της Επιτροπής για κανόνες εφαρμογής προτού ληφθούν οι τελικές αποφάσεις.

(Τροπολογία 92)

Άρθρο 35, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο

2. Τα εν λόγω μέτρα πρέπει να έχουν συνεκτικότητα με τις άλλες κοινοτικές πολιτικές και τα μέτρα που υλοποιούνται στο πλαίσιο αυτό

2. Τα εν λόγω μέτρα πρέπει να έχουν συνεκτικότητα με τις άλλες κοινοτικές πολιτικές και τα μέτρα που υλοποιούνται στο πλαίσιο αυτό, **ιδιαιτέρως δε όσον αφορά το θέμα της άρσης των ανισοτήτων μεταξύ ανδρών και γυναικών και της προώθησης της ισότητας ευκαιριών**

(Τροπολογία 93)

Άρθρο 35, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίζουν συμπληρωματικούς ή περισσότερο περιοριστικούς όρους για τη χορήγηση κοινοτικής στήριξης για την αγροτική ανάπτυξη, εφόσον οι όροι αυτοί έχουν συνεκτικότητα με τους στόχους και τις απαιτήσεις που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό.

4. Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίζουν συμπληρωματικούς όρους για τη χορήγηση κοινοτικής στήριξης για την αγροτική ανάπτυξη, εφόσον οι όροι αυτοί έχουν συνεκτικότητα με τους στόχους και τις απαιτήσεις που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 94)

Άρθρο 39, παράγραφος 1

1. Τα σχέδια αγροτικής ανάπτυξης καταρτίζονται στο γεωγραφικό επίπεδο που κρίνεται ως το καταλληλότερο. Συντάσσονται από τις αρμόδιες αρχές που ορίζει το κράτος μέλος και υποβάλλονται από το κράτος μέλος στην Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με τις αρμόδιες αρχές και οργανισμούς στο κατάλληλο εδαφικό επίπεδο.

1. Τα σχέδια αγροτικής ανάπτυξης καταρτίζονται στο γεωγραφικό επίπεδο που κρίνεται ως το καταλληλότερο. Συντάσσονται από τις αρμόδιες αρχές που ορίζει το κράτος μέλος και υποβάλλονται από το κράτος μέλος στην Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με τις αρμόδιες αρχές και **τους οικονομικούς και κοινωνικούς** οργανισμούς στο κατάλληλο εδαφικό επίπεδο.

(Τροπολογία 95)

Άρθρο 39, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν τη συμμετοχή των εταίρων· η συμμετοχή αυτή πραγματοποιείται σε όλα τα στάδια του προγραμματισμού στο εκάστοτε καταλληλότερο γεωγραφικό επίπεδο.

(Τροπολογία 96)

Άρθρο 40

Τα σχέδια αγροτικής ανάπτυξης καλύπτουν περίοδο επτά ετών από την 1η Ιανουαρίου 2000.

Τα σχέδια αγροτικής ανάπτυξης καλύπτουν περίοδο επτά ετών από την 1η Ιανουαρίου 2000. **Είναι δυνατόν να τροποποιηθούν σε περίπτωση σημαντικών μεταβολών των κοινωνικοοικονομικών συνθηκών.**

(Τροπολογία 97)

Άρθρο 41, παράγραφος 1, τρίτη παύλα

— την προηγούμενη εκτίμηση που εμφανίζει τις αναμενόμενες οικονομικές, περιβαλλοντικές και κοινωνικές επιπτώσεις, συμπεριλαμβανομένων των επιπτώσεων στην απασχόληση·

— την προηγούμενη εκτίμηση που εμφανίζει τις αναμενόμενες οικονομικές, περιβαλλοντικές και κοινωνικές επιπτώσεις, συμπεριλαμβανομένων των επιπτώσεων στην απασχόληση **και της αναμενόμενης προόδου στη συμμετοχή γυναικών στα μέτρα μετατροπής·**

(Τροπολογία 98)

Άρθρο 42, παράγραφος 1

1. Τα σχέδια αγροτικής ανάπτυξης πρέπει να υποβληθούν το αργότερο **έξι** μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

1. Τα σχέδια αγροτικής ανάπτυξης πρέπει να υποβληθούν το αργότερο **εννέα** μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

(Τροπολογία 99)

Άρθρο 42, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή προβαίνει σε εκτίμηση των προτεινόμενων σχεδίων σε σχέση με τη συνέπειά τους προς τον παρόντα κανονισμό. Βάσει των σχεδίων, εγκρίνει τα έγγραφα προγραμματισμού αγροτικής ανάπτυξης σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 49 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ... [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία] εντός **έξι** μηνών από την υποβολή των σχεδίων.

2. Η Επιτροπή προβαίνει σε εκτίμηση των προτεινόμενων σχεδίων σε σχέση με τη συνέπειά τους προς τον παρόντα κανονισμό. Βάσει των σχεδίων, εγκρίνει τα έγγραφα προγραμματισμού αγροτικής ανάπτυξης σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 49 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ... [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία] εντός **τεσσάρων** μηνών από την υποβολή των σχεδίων. **Το Κοινοβούλιο έχει το δικαίωμα να επεμβαίνει, εντός ειδικής προθεσμίας, όσον αφορά τις προτάσεις της Επιτροπής για κανόνες εφαρμογής προτού ληφθούν οι τελικές αποφάσεις.**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 100)

Άρθρο 43, παράγραφος 1

1. Σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ... [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία], η Επιτροπή, με τη διαδικασία του άρθρου 51 του εν λόγω κανονισμού, μπορεί να επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των μέτρων που τυγχάνουν ενίσχυσης από το τμήμα Προσανατολισμού του ΕΓΤΠΕ πέραν του προβλεπόμενου από το άρθρο 33 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού για την εφαρμογή της κοινοτικής πρωτοβουλίας αγροτικής ανάπτυξης.

1. Σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ... [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία], η Επιτροπή, με τη διαδικασία του άρθρου 51 του εν λόγω κανονισμού, μπορεί να επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των μέτρων που τυγχάνουν ενίσχυσης από το τμήμα Προσανατολισμού του ΕΓΤΠΕ πέραν του προβλεπόμενου από το άρθρο 33 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού για την εφαρμογή της κοινοτικής πρωτοβουλίας αγροτικής ανάπτυξης. **Το Κοινοβούλιο έχει το δικαίωμα να επεμβαίνει, εντός ειδικής προδεσμίας, όσον αφορά τις προτάσεις της Επιτροπής για κανόνες εφαρμογής προτού ληφθούν οι τελικές αποφάσεις.**

(Τροπολογία 101)

Άρθρο 44, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή προβαίνει κάθε έτος στην αρχική χορήγηση κονδυλίων στα κράτη μέλη βάσει αντικειμενικών κριτηρίων, λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές καταστάσεις και ανάγκες και τις προσπάθειες που πρέπει να καταβληθούν ιδίως για το περιβάλλον, τη δημιουργία απασχόλησης και τη διατήρηση του τοπίου.

2. Η Επιτροπή προβαίνει κάθε έτος στην αρχική χορήγηση κονδυλίων στα κράτη μέλη βάσει αντικειμενικών κριτηρίων **που συνδέονται με τον δημοσιονομικό σχεδιασμό**, λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές καταστάσεις και ανάγκες και τις προσπάθειες που πρέπει να καταβληθούν ιδίως για το περιβάλλον, τη δημιουργία απασχόλησης, τη διατήρηση του τοπίου **και τη συγκράτηση του πληθυσμού στις απομακρυσμένες και τις μειονεκτούσες περιφέρειες. Προσδέτει τις προβλέψεις των κρατών μελών για τις χρηματοπιστωτικές ενισχύσεις που προέρχονται από το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ... (περί δεσπίσεως κοινών κανόνων για τα συστήματα άμεσης στήριξης στο πλαίσιο της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής)**

(Τροπολογία 102)

Άρθρο 44, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Η Επιτροπή λαμβάνει μέτρα ώστε να εξασφαλίσει ότι τα χρήματα από το Τμήμα Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ, που δεν διετέθησαν στο πλαίσιο του τίτλου αυτού μέχρι το πέρας του οικονομικού έτους, θα μεταφερθούν σε ειδικό αποθεματικό και θα παραμείνουν διαθέσιμα κατά τα προσεχή έτη.

(Τροπολογία 103)

Άρθρο 46, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Οι οργανισμοί που διαχειρίζονται τις πληρωμές για τα μέτρα που περιέχονται στον παρόντα κανονισμό σε κάθε κράτος μέλος:

- α) πραγματοποιούν τη στατιστική επεξεργασία των πληροφοριών που αφορούν τις πληρωμές συγκεντρώνοντας τα στοιχεία που αφορούν τον όγκο των ενισχύσεων, τη συγκεκριμένη έκταση και τον αριθμό των δικαιούχων για κάθε περιοχή συναρτήσει του τύπου των μέτρων και κατά βαθμίδες είσπραξης των ενισχύσεων·
- β) κοινοποιούν στις στατιστικές υπηρεσίες των κρατών μελών και στην Επιτροπή τα συγκεντρωθέντα στοιχεία.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 104)

Άρθρο 46, παράγραφος 1β (νέα)

16. Η Επιτροπή γνωστοποιεί το σύνολο των πληροφοριών που της διαβιβάζουν τα κράτη μέλη.

(Τροπολογία 105)

Άρθρο 46, παράγραφος 3

3. Εάν χρειάζεται, συνιστώνται επιτροπές παρακολούθησης.

3. Εάν χρειάζεται, συνιστώνται επιτροπές παρακολούθησης με τη συμμετοχή των οικονομικών και κοινωνικών εταίρων που εκπροσωπούν το σύνολο των παραγόντων του αγροτικού κόσμου.

(Τροπολογία 106)

Άρθρο 46, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Η Επιτροπή υποβάλλει ετησίως στο Κοινοβούλιο συνολική έκθεση για την παρακολούθηση της εφαρμογής του προγραμματισμού αγροτικής ανάπτυξης.

(Τροπολογία 107)

Άρθρο 48, πρώτο εδάφιο

Οι λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του παρόντος Τίτλου δεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 49 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ... [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία].

Οι λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του παρόντος Τίτλου δεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 49 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ... [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία]. **Το Κοινοβούλιο έχει το δικαίωμα να επεμβαίνει, εντός ειδικής προδεσμίας, όσον αφορά τις προτάσεις της Επιτροπής για κανόνες εφαρμογής προτού ληφθούν οι τελικές αποφάσεις.**

(Τροπολογία 108)

Άρθρο 51, παράγραφος 1

1. Εάν είναι αναγκαία ειδικά μέτρα για τη διευκόλυνση της μετάβασης από το ισχύον καθεστώς προς το καθεστώς που δεσπίζεται με τον παρόντα κανονισμό, τα μέτρα αυτά δεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο 49 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ... [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία].

1. Εάν είναι αναγκαία ειδικά μέτρα για τη διευκόλυνση της μετάβασης από το ισχύον καθεστώς προς το καθεστώς που δεσπίζεται με τον παρόντα κανονισμό, τα μέτρα αυτά δεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο 49 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ... [γενικός κανονισμός για τα Διαρθρωτικά Ταμεία]. **Το Κοινοβούλιο έχει το δικαίωμα να επεμβαίνει, εντός ειδικής προδεσμίας, όσον αφορά τις προτάσεις της Επιτροπής για κανόνες εφαρμογής προτού ληφθούν οι τελικές αποφάσεις.**

(Τροπολογία 109)

ΑΡΘΡΟ 52, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 17, παράγραφος 4 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1696/71)

4. Η Επιτροπή δεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 20.

4. Η Επιτροπή δεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 20. **Το Κοινοβούλιο έχει το δικαίωμα να επεμβαίνει, εντός ειδικής προδεσμίας, όσον αφορά τις προτάσεις της Επιτροπής για κανόνες εφαρμογής προτού ληφθούν οι τελικές αποφάσεις.**

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 110)

ΑΡΘΡΟ 52, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3, ΔΕΥΤΕΡΗ ΠΑΥΛΑ

Άρθρο 52, παράγραφος 3 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1696/71)

3. Η Επιτροπή δεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 46.

3. Η Επιτροπή δεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 46. **Το Κοινοβούλιο έχει το δικαίωμα να επεμβαίνει, εντός ειδικής προθεσμίας, όσον αφορά τις προτάσεις της Επιτροπής για κανόνες εφαρμογής προτού ληφθούν οι τελικές αποφάσεις.**

(Τροπολογία 111)

Παράρτημα, Πίνακας, Άρθρο 8, παράγραφος 2

Άρθρο	Αντικείμενο	Ecu
8, παράγραφος 2	Ενίσχυση εγκατάστασης	25 000

Άρθρο	Αντικείμενο	Ecu
8, παράγραφος 2	Ενίσχυση εγκατάστασης	30 000

(Τροπολογία 112)

Παράρτημα, Πίνακας, Άρθρο 15, παράγραφος 3

Άρθρο	Αντικείμενο	Ecu	
15, παράγραφος 3	Ελάχιστη εξισωτική αποζημίωση	40	ανά εκτάριο
	Μέγιστη εξισωτική αποζημίωση	200	ανά εκτάριο

Άρθρο	Αντικείμενο	Ecu	
15, παράγραφος 3	Ελάχιστη εξισωτική αποζημίωση	100	ανά εκτάριο
	Μέγιστη εξισωτική αποζημίωση	400	ανά εκτάριο
		300	ανά εκτάριο σε περίπτωση καλλιέργειών ζωοτροφών

(Τροπολογία 113)

Παράρτημα, Πίνακας, Άρθρο 30, παράγραφος 2

Άρθρο	Αντικείμενο	Ecu	
30, παράγραφος 2	ελάχιστη αντισταθμιστική πληρωμή	40	ανά εκτάριο
	μέγιστη αντισταθμιστική πληρωμή	120	ανά εκτάριο

Άρθρο	Αντικείμενο	Ecu	
30, παράγραφος 2	ελάχιστη αντισταθμιστική πληρωμή	60	ανά εκτάριο
	μέγιστη αντισταθμιστική πληρωμή	150	ανά εκτάριο

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

4. Επισιτιστική βοήθεια στη Ρωσία

B4-1002, 1008, 1018, 1019, 1030, 1034 και 1043/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανθρωπιστική και επισιτιστική βοήθεια για το ρωσικό λαό

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στη Ρωσία, και ειδικότερα το ψήφισμά του της 2ας Απριλίου 1998 ⁽¹⁾ και το ψήφισμά του της 17ης Σεπτεμβρίου 1998 ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τη σύμφωνη γνώμη που έδωσε στις 30 Νοεμβρίου 1995 για τη σύναψη Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας αφετέρου ⁽³⁾, καθώς και τη σύμφωνη γνώμη που έδωσε στις 11 Ιουνίου 1997 για τη σύναψη πρωτοκόλλου στη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας αφετέρου ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων στις 9 και 10 Νοεμβρίου 1998,
- A. τονίζοντας τη δέσμευσή του υπέρ της εξακολούθησης της προνομιούχου συνεργασίας μεταξύ Ρωσίας και Ευρωπαϊκής Ένωσης μέσω της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας, καθώς και υπέρ της ενσωμάτωσης της Ρωσίας στη διεθνή κοινότητα,
- B. εκφράζοντας την βαθεία του ανησυχία για τη συνεχιζόμενη σοβαρή χρηματοπιστωτική, κοινωνική και οικονομική κρίση στη Ρωσική Ομοσπονδία καθώς και για τη συνεπακόλουθη περαιτέρω πτώση του βιοτικού επιπέδου του ρωσικού λαού,
- Γ. εκφράζοντας λύπη διότι οι ρωσικές αρχές δεν κατόρθωσαν να επιλύσουν αποτελεσματικά την οικονομική και πολιτική κρίση από τις 17 Αυγούστου 1998 και εξακολουθούν να μην έχουν ακόμη παρουσιάσει σχέδιο οικονομικής δράσης που θα μπορούσε να θεωρηθεί πρόσφορο προκειμένου να εξευρεθεί μακροπρόθεσμος διέξοδος από το χρηματοπιστωτικό και οικονομικό αδιέξοδο,
- Δ. επισημαίνοντας ότι το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο δεν πρόκειται υπό τις παρούσες συνθήκες να αποδεσμεύσει περαιτέρω πιστώσεις στο εγγύς μέλλον, ούτε να χορηγήσει νέα πίστωση στη Ρωσική Ομοσπονδία,
- E. επισημαίνοντας ότι η οικονομική κατάσταση της Ρωσίας και η υποτίμηση του ρουβλίου οδήγησε σε μεγάλη πτώση των δυνατοτήτων εισαγωγής τροφίμων· λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ρωσία εξαρτάται για 40 % των επισιτιστικών προμηθειών της από τις εισαγωγές και επισημαίνοντας ότι, μεταξύ πολλών και αντιφατικών πληροφοριών σχετικά με τα επισιτιστικά αποθέματα στη Ρωσία, το Υπουργείο Γεωργίας και Τροφίμων της Ρωσικής Ομοσπονδίας διατείνεται ότι τα αποθέματα σιτηρών έως την 1η Ιουλίου 1999 υπολογίζονται σε 78,3 εκατ. τόνους, ενώ άλλες επίσημες πηγές δίνουν πολύ χαμηλότερες εκτιμήσεις,
- ΣΤ. επισημαίνοντας τις πληροφορίες που λαμβάνουμε από τα μέσα ενημέρωσης της Ρωσίας και από εμπειρογνώμονες στον τομέα της γεωργίας και των τροφίμων, με έδρα τη Ρωσία, σύμφωνα με τις οποίες, λόγω της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, η ανικανότητα αγοράς ειδών διατροφής καθώς και τα προβλήματα υποδομής στον τομέα των μεταφορών προξενούν δυσχέρειες στον επισιτιστικό εφοδιασμό ορισμένων τμημάτων του πληθυσμού,
- Z. εκφράζοντας ανησυχία για την ανικανότητα της ρωσικής κυβέρνησης να εφοδιάσει με τρόφιμα τον πληθυσμό της, ιδίως το στρατό και τους φυλακισμένους της, περί το 15 % των οποίων πάσχουν από φυματίωση,
- H. επιστώντας την προσοχή στην αξιοθρήνητη τύχη των παιδιών, των ανέργων, των ηλικιωμένων των αρρώστων και των αναπήρων, υπό τις σκληρές χειμερικές συνθήκες, των οποίων οι συντάξεις και τα κοινωνικά επιδόματα, που συχνά καταβάλλονται με καθυστέρηση 6 ή περισσότερων μηνών, δεν μπορούν να ανταποκριθούν στις ταχέως αυξανόμενες τιμές των τροφίμων, των φαρμάκων και των καυσίμων· επιστώντας επίσης την προσοχή στην έκκληση του Διεθνούς Ερυθρού Σταυρού για ανθρωπιστική βοήθεια προς τις φτωχότερες περιοχές της Ρωσίας, με 1,4 εκατ. κατοίκους· λαμβάνοντας υπόψη ότι στη βόρεια επαρχία της Σουκότκα και στη σιβηρική επαρχία της Γιακούτια ολόκληρα χωριά κινδυνεύουν να ερημώσουν τελείως διότι οι απαραίτητες προμήθειες σε τρόφιμα και καύσιμα δεν είναι δυνατόν να φθάσουν ως εκεί, καθώς οι θάλασσες παγώνουν για ολόκληρο το χειμώνα,

⁽¹⁾ ΕΕ C 138 της 4.5.1998, σελ. 166.

⁽²⁾ Πρακτικά αυτής της συνεδρίασης Μέρος II, σημείο 7(β).

⁽³⁾ ΕΕ C 339 της 8.12.1995, σελ. 45.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 200 της 30.6.1997, σελ. 66.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

1. χαροετίξει την πρωτοβουλία της Επιτροπής να εξαγγείλει στο Συμβούλιο ότι θα προτείνει επισιτιστική βοήθεια αξίας περίπου 400 εκατ. Ecu, και επιδοκίμαξει την εκ μέρους του Συμβουλίου εξέταση της πρότασης της Επιτροπής στις 9 Νοεμβρίου 1998·
2. επιμένει ότι οι όροι για την επισιτιστική βοήθεια πρέπει να διευκρινισθούν λεπτομερώς και, ιδίως, ότι ένα ουσιαστικό μέρος της βοήθειας αυτής πρέπει να διατεθεί απευθείας στα πλέον φτωχά στρώματα της κοινωνίας·
3. καλεί τη ρωσική πλευρά να μην υποτιμά τη σοβαρότητα της κατάστασης, να θεσπίσει σύστημα πρόληψης της απάτης, να διευκολύνει το έργο των ΜΚΟ που δρουν επί τόπου και να εξασφαλίσει αδασολόγητη εισαγωγή επισιτιστικής και ανθρωπιστικής βοήθειας και δωρεάν διανομή της ανθρωπιστικής βοήθειας κάθε μορφής·
4. καλεί την Επιτροπή να οριστικοποιήσει το ταχύτερο το «υπόμνημα συμφωνίας» με τη ρωσική πλευρά, στο οποίο καθορίζονται οι πρακτικές προϋποθέσεις για τη χορήγηση της βοήθειας, συμπεριλαμβανομένων των μηχανισμών διανομής και αποθήκευσης, και την καλεί να ζητήσει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το υπόμνημα αυτό·
5. επιμένει ότι η δράση αυτή θα πρέπει να χρηματοδοτηθεί από το ΕΓΤΠΕ·
6. καλεί την Επιτροπή και τη ρωσική πλευρά να διασφαλίσουν ότι η επισιτιστική βοήθεια δεν θα διαταράξει την εγχώρια αγορά και ότι το εισόδημα που προέρχεται από την επισιτιστική βοήθεια θα μεταφερθεί στον προϋπολογισμό της Ρωσικής Ομοσπονδίας, σε κονδύλι που συνδέεται άμεσα με κοινωνικά θέματα, και να εξασφαλιστεί ότι τα χρήματα αυτά θα χρησιμοποιηθούν για την υποστήριξη των πλέον ευπαθών ομάδων της ρωσικής κοινωνίας·
7. τονίζει τη σημασία της διατήρησης της ουσιαστικής δέσμευσης από την Επιτροπή και την Υπηρεσία της για την Ανθρωπιστική Βοήθεια στη Ρωσία, για την ικανοποίηση των ανθρωπιστικών αναγνών, συμπεριλαμβανομένης της προμήθειας φαρμάκων άμεσης ανάγκης·
8. επιμένει ότι η ανθρωπιστική βοήθεια πρέπει να έχει στόχο πρωτίστως τα στρώματα του πληθυσμού που έχουν τη μεγαλύτερη ανάγκη, με όλα τα πακέτα να φέρουν ετικέτες στα ρωσικά ως δώρο από την Ευρωπαϊκή Ένωση, και προς το σκοπό αυτό καλεί τις θρησκευτικές και άλλες οργανώσεις, σε ομοσπονδιακό και τοπικό επίπεδο, να βοηθήσουν τον Διεθνή Ερυθρό Σταυρό και την Caritas Internationalis, διασφαλίζοντας συγχρόνως ότι οι ΜΚΟ διαθέτουν τις απαραίτητες διευκολύνσεις για ασφαλή αποθήκευση και μεταφορά ούτως, ώστε να εγγυώνται ασφαλή και αδιάλειπτο εφοδιασμό·
9. πιστεύει ότι, μακροπρόθεσμα, η μόνη λύση για την αναποτελεσματική κοινωνική πολιτική της Ρωσίας είναι η ανάπτυξη και εφαρμογή συνεπούς σχεδίου οικονομικής και χρηματοπιστωτικής αναδιάρθρωσης, εντός σταθερότερου πολιτικού περιβάλλοντος·
10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και στον Πρόεδρο, την κυβέρνηση και τα κοινοβουλευτικά όργανα της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

5. Πυρηνικός αφοπλισμός

B4-0998, 1009, 1031, 1035, 1040 και 1044/98

Ψήφισμα σχετικά με τον Συνασπισμό για τη Νέα Ατζέντα (NAC)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τον πυρηνικό αφοπλισμό, τις πυρηνικές δοκιμές και τη μη εξάπλωση των πυρηνικών όπλων,
- A. εκφράζοντας την ικανοποίησή του για την κοινή δήλωση στην οποία προέβησαν στις 9 Ιουνίου 1998, οι Υπουργοί Εξωτερικών της Βραζιλίας, της Αιγύπτου, της Ιρλανδίας, του Μεξικού, της Νέας Ζηλανδίας, της Σλοβενίας, της Νοτίου Αφρικής και της Σουηδίας, με τίτλο «Για ένα κόσμο χωρίς πυρηνικά όπλα: ανάγκη για μια νέα Ατζέντα», ομάδα που είναι επίσης γνωστή ως «Συνασπισμός για τη Νέα Ατζέντα» (NAC),
 - B. εκφράζοντας την ικανοποίησή του για τον μεγάλο αριθμό χωρών που συμμετέχουν σ' αυτόν τον συνασπισμό, διασταυρώνοντας όπως αυτός παραδοσιακές γραμμές συνεργασίας, εκφράζοντας επίσης την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι οκτώ χώρες άρχισαν πολυμερή συζήτηση, σε ανώτατο κυβερνητικό επίπεδο, σχετικά με αυτό το τόσο σημαντικό και επείγον θέμα,
 - Γ. επισημαίνοντας ότι η Πρώτη Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών ενέκρινε, στις 13 Νοεμβρίου 1998, το ψήφισμα του NAC με 97 ψήφους υπέρ, 19 κατά και 32 αποχές,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

- Δ. ανησυχώντας τόσο για το γεγονός ότι ολίγες χώρες εξακολουθούν να κατέχουν πυρηνικά όπλα όσο και για τις φιλοδοξίες άλλων χωρών να αποκτήσουν και επαναλαμβάνοντας την έκκλησή του για ένα κόσμο απαλλαγμένο από πυρηνικά όπλα,
- Ε. επισημαίνοντας ότι η επίκαιρη αυτή πρωτοβουλία, στην οποία συμμετέχουν δύο κράτη μέλη της ΕΕ και ένα συνδεδεμένο μέλος, αντικατοπτρίζει το περιβάλλον ασφάλειας που σχεδιάστηκε μετά τον Ψυχρό Πόλεμο και ανοίγει ένα δρόμο για εποικοδομητικές συζητήσεις και ανάληψη δεσμεύσεων σχετικά με τον πυρηνικό αφοπλισμό,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι το ψήφισμα των Ηνωμένων Εθνών δεν προτείνει δράσεις που να έρχονται σε αντίθεση με οιαδήποτε εφαρμοζόμενη πολιτική της ΕΕ, του ΝΑΤΟ ή με εθνικές πολιτικές, και υποστηρίζοντας τις υφιστάμενες πολιτικές που αφορούν μεταξύ άλλων τη Συνθήκη για τη μη Εξάπλωση των Πυρηνικών Όπλων (NPT), τη διαδικασία START ΗΠΑ/Ρωσίας και τις ζώνες χωρίς πυρηνικά όπλα,
1. καλεί τα κράτη μέλη της ΕΕ να υποστηρίξουν την πρωτοβουλία του ΝΑC και να ψηφίσουν υπέρ αυτής στη Γενική Συνέλευση, τον Δεκέμβριο 1998·
 2. καλεί όλες τις χώρες κατέχουν πυρηνικά όπλα να συμμορφωθούν προς τις δεσμεύσεις για αφοπλισμό που έχουν αναλάβει δυνάμει του άρθρου 6 της συνθήκης για τη μη εξάπλωση των πυρηνικών όπλων (NPT)·
 3. καλεί επίσης τα μέλη της NPT που δεν κατέχουν πυρηνικά όπλα να συμμορφωθούν προς τις υποχρεώσεις που υπέχουν βάσει της Συνθήκης και να μην παράλβουν, κατασκευάσουν ή αποκτήσουν με οποιοδήποτε άλλο τρόπο πυρηνικά όπλα ή άλλους πυρηνικούς εκρηκτικούς μηχανισμούς·
 4. καλεί τα κράτη μέλη που δεν έχουν προχωρήσει στη Συνθήκη NPT να προσχωρήσουν αμέσως και άνευ όρων και να θέσουν όλα τα σχάσματα υλικά υπό τον έλεγχο του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (IAEA)·
 5. υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα και την ανάγκη περαιτέρω βελτίωσης των υφιστάμενων διαδικασιών ελέγχου, η οποία συνεπάγεται τη χορήγηση επαρκούς χρηματοδότησης, ούτως ώστε να εξασφαλιστεί ότι όλα τα ενδιαφερόμενα κράτη όντως συμμορφούνται προς τους κανονισμούς·
 6. απαιτεί όπως οι χώρες που είναι αντίθετες με την απόφαση των Ηνωμένων Εθνών να καταστήσουν σαφείς τις αντιρρήσεις τους, συγκεκριμένα δε επισημαίνοντας τις σχετικές παραγράφους·
 7. καλεί όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ να αρχίσουν συζητήσεις προκειμένου να αφαιρέσουν τις πυρηνικές δυνάμεις από τις ισχύουσες διαδικασίες συναγερωμού υψηλής ευαισθησίας, άλλως «de-alerting» (αποσυναγερωποίηση), όπως τονίζεται στην έκθεση της Επιτροπής Camberra του 1996·
 8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τους Υπουργούς Εξωτερικών των χωρών του ΝΑC, καθώς και στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

6. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B4-0995, 1012, 1020, 1032, 1036 και 1045/98

Ψήφισμα σχετικά με την ελευθερία έκφρασης στην Αλγερία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στην Αλγερία και ειδικότερα της 18ης Ιουλίου 1996 όσον αφορά την ελευθερία Τύπου στην Αλγερία ⁽¹⁾,
- A. ανησυχώντας λόγω της κατάστασης στην Αλγερία και λαμβάνοντας υπόψη ότι, από τον Ιούνιο του 1998, ο ιδιωτικός τύπος της Αλγερίας δημοσίευσε άρθρα που καταλογίζουν σε υψηλά κυβερνητικά στελέχη πράξεις δωροδοκίας και κατάχρησης της εξουσίας,
- B. έχοντας υπόψη ότι οι προεδρικές εκλογές, που είχαν αρχικώς προγραμματισθεί για τον Φεβρουάριο, αναβλήθηκαν για τον Απρίλιο του 1999, με σκοπό να δοθεί στα πολιτικά κόμματα της Αλγερίας περισσότερος χρόνος για την προετοιμασία τους,

⁽¹⁾ ΕΕ C 261 της 9.9.1996, σελ. 167.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

- Γ. ανησυχώντας λόγω της απόφασης που έλαβαν τα κρατικά τυπογραφεία να διακόψουν την κυκλοφορία πολλών οργάνων του γαλλόφωνου τύπου — El Watan, Le Matin, La Tribune, Le Soir d'Algérie — λόγω χρεών,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τις δηλώσεις και πράξεις αλληλεγγύης του Εθνικού Συνδικάτου Δημοσιογράφων (SNJ) και άλλων εφημερίδων της χώρας που, για να διαμαρτυρηθούν κατά της απόφασης αυτής, διέκοψαν προσωρινώς την έκδοσή τους,
- Ε. λυτούμενο για το γεγονός ότι στην Αλγερία υπάρχει ένα de facto μονοπώλιο στην αγορά χάρτου, τα τυπογραφεία και τις διαφημίσεις δίνοντας με τον τρόπο αυτό τη δυνατότητα στην πολιτική εξουσία να ασκεί, όταν το επιθυμεί, έμμεσο έλεγχο στον τύπο,
- ΣΤ. υπενθυμίζοντας ότι ο τύπος της Αλγερίας διαδραματίζει σημαντικό ρόλο έναντι του φουνταμενταλισμού και της τρομοκρατίας υπό όλες τους τις μορφές και υπογραμμίζοντας ότι εδώ και πολλά χρόνια πληρώνει βαρύ φόρο στην τρομοκρατία, με τα πολυάριθμα θύματά του,
- Ζ. υπενθυμίζοντας τις δεσμεύσεις τις οποίες έχει αναλάβει η κυβέρνηση της Αλγερίας στο πλαίσιο της Δήλωσης της Βαρκελώνης, το Νοέμβριο του 1995,
- Η. επιμένοντας ως προς τη σημασία της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης και την ανάγκη προώθησης της διαδικασίας αυτής με όλες τις χώρες που συμμερίζονται πλήρως τις αρχές της ειρήνης και της συνεργασίας που εξαγγέλλονται στη Δήλωση της Βαρκελώνης,
1. εκφράζει την αλληλεγγύη του προς τον αλγερινό τύπο και ενθαρρύνει τις αρχές της χώρας στην προσπάθειά τους για διασφάλιση και ανάπτυξη των θεμελιωδών πολιτικών ελευθεριών·
 2. ζητεί από τις αρχές της Αλγερίας να εγγυηθούν την άσκηση της ελευθερίας του τύπου καθώς και την κανονική κυκλοφορία των εφημερίδων της χώρας·
 3. εκτιμά ότι τα μέτρα διακοπής της κυκλοφορίας που ελήφθησαν κατά ορισμένων εφημερίδων είναι πολλώ μάλλον ανησυχητικά καθόσον η χώρα ευρίσκεται στις παραμονές εκλογικής διαδικασίας·
 4. καλεί την κυβέρνηση της Αλγερίας να θέσει τέραμα στην ύπαρξη του de facto κρατικού μονοπωλίου στην αγορά χάρτου, την τυπογραφία και τη διαφήμιση· επιθυμεί να εξασφαλιστεί με τον τρόπο αυτό η ελευθερία και η ανεξαρτησία του τύπου· ζητεί οι αρχές της Αλγερίας να αρχίσουν χωρίς χρονοτριβή αυτές τις μεταρρυθμίσεις·
 5. ζητεί από την Επιτροπή να υποστηρίξει όλα τα σχέδια που αποσκοπούν στην προώθηση της ελευθερίας του τύπου και να τα καταστήσει ουσιώδες στοιχείο της συνεργασίας ΕΕ-Αλγερίας·
 6. ζητεί από την Επιτροπή να παρακολουθήσει με ενδιαφέρον την εξέλιξη του εκδημοκρατισμού και, ιδιαιτέρως, της ελευθερίας έκφρασης, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης με την Αλγερία και να τηρεί ενήμερο το Κοινοβούλιο·
 7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την κυβέρνηση της Αλγερίας.

6) B4-1003, 1011, 1028, 1037 και 1046/98

Ψήφισμα σχετικά με παραβιάσεις της ελευθερίας της έκφρασης στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προγενέστερα ψηφίσματά του για την παραβίαση των βασικών ανθρωπίνων και δημοκρατικών δικαιωμάτων στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας, ιδίως σε ό,τι αφορά την ελευθερία του τύπου,
- A. επισημαίνοντας ότι το Κοινοβούλιο της Σερβίας ενέκρινε στις 20 Οκτωβρίου 1998 ένα νέο νόμο για την πληροφόρηση του κοινού, ο οποίος επιβάλλει σοβαρά πρόστιμα για εμπομπές των ΜΜΕ που περιέχουν ξένα προγράμματα και που παραλείπουν να δημοσιεύσουν ειδήσεις που οι Αρχές θεωρούν σημαντικές,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

- Β. τονίζοντας ότι η έγκριση και η εφαρμογή αυτού του νόμου αποτελεί ένα περαιτέρω βήμα προς την κατεύθυνση της αύξησης των μέτρων κατά της ελευθερίας και της ανεξαρτησίας των ΜΜΕ στη Σερβία και συνιστά σοβαρή παραβίαση των διεθνών αρχών που διέπουν την ελευθερία της έκφρασης στη χώρα,
- Γ. επισημαίνοντας με μεγάλη ανησυχία ότι με βάση το νόμο αυτό και το ειδικό κυβερνητικό διάταγμα «για μέτρα που αφορούν απειλές του ΝΑΤΟ για στρατιωτικές επιδέσεις κατά της χώρας μας», οι Σερβικές Αρχές έχουν προβεί στην επιβολή προστίμων και στο κλείσιμο των εφημερίδων Danas, Dnevni Telegraph και Nasa Borba και των σταθμών Radio Index, Radio Senta, TV Pilot, Radio Kontakt και Radio City,
- Δ. επειδή, στις 8 Νοεμβρίου 1998, ένα σερβικό δικαστήριο επέβαλε πρόστιμο 2,4 εκατ. διναρίων (200 000 Ecu) στον αρχισυντάκτη και τους ιδιοκτήτες της εφημερίδας Dnevni Telegraph για παραβίαση του νέου νόμου με τη δημοσίευση ανακοίνωσης αντιπολιτευτικής φοιτητικής οργάνωσης,
- Ε. υπογραμμίζοντας ότι η κατάσταση των ΜΜΕ στη νοτιοανατολική Ευρώπη φαίνεται να είναι ολοένα και πιο ουσιαστική για την εδραίωση της δημοκρατίας, την ανάπτυξη της ελεύθερης κοινωνίας και την εφαρμογή των συμφωνιών του Ντέιτον,
- ΣΤ. ανησυχώντας για τη συστηματική παρέκκλιση των πανεπιστημιακών διαρθρώσεων από τις αντιπολιτευτικές θέσεις απέναντι στο σημερινό καθεστώς και από τις θέσεις που τάσσονται υπέρ του εκδημοκρατισμού της σερβικής κοινωνίας, και ανησυχώντας ιδιαίτερα για την απόφαση της Κυβέρνησης και του Κοινοβουλίου της Σερβίας να επιβάλουν σημαντικούς περιορισμούς στην ελευθερία της εκπαίδευσης στα πανεπιστήμια, συγκεκριμένα υποχρεώνοντας τους καθηγητές να ορκίζονται προσήλωση στα κυβερνητικά προγράμματα,
- Ζ. επισημαίνοντας το νόμο που ψήφισε στις 26 Μαΐου 1998 το Σερβικό Κοινοβούλιο για τα πανεπιστήμια της χώρας, με τον οποίο αίρονται στην ουσία η αυτονομία των ΑΕΙ και η εξασφαλιζόμενη από το Σύνταγμα ελευθερία των επιστημών,
- Η. επισημαίνοντας ότι με βάση το νόμο αυτό, ο Υπουργός Παιδείας ορίζει τους Πρυτάνεις των πανεπιστημίων, οι οποίοι με τη σειρά τους διορίζουν τους Κοσμητόρες των σχολών και ότι όλοι οι υπάλληλοι των πανεπιστημίων οφείλουν εντός 60 ημερών από την έναρξη ισχύος του νόμου να συνάψουν νέες συμβάσεις εργασίας,
- Θ. τονίζοντας για μια ακόμη φορά ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο πρέπει να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για να υποστηρίξουν την ελευθερία και την ανεξαρτησία του τύπου και την αυτονομία των πανεπιστημίων στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας,
1. καλεί τον Πρόεδρο Μιλόσεβιτς, ο οποίος έχει την κυρία ευθύνη σ' αυτόν τον τομέα καθώς και την Κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Σερβίας να θέσουν αμέσως τέρμα στις επιδέσεις τους κατά της ελευθερίας και της ανεξαρτησίας των ΜΜΕ στη χώρα τους και να αποσύρουν αμέσως το νόμο περί ενημέρωσης·
 2. καλεί επίσης την Κυβέρνηση της Σερβίας να καταργήσει πάραυτα τα πρόστιμα που επιβάλλονται με βάση αυτό το νόμο και να ξαναορίσει τις εφημερίδες και τους σταθμούς που έκλεισε·
 3. καλεί τις Σερβικές Αρχές να πάψουν να διώκουν δημοσιογράφους που έχουν κατηγορηθεί για παραβίαση αυτού του νόμου περί ενημέρωσης·
 4. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να στρατευθούν περισσότερο προς την κατεύθυνση της δημιουργίας μιας ελεύθερης κοινωνίας στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και στο πλαίσιο αυτό να αποδώσουν μεγαλύτερη σημασία στην κατάσταση των ΜΜΕ·
 5. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να λάβουν τις αναγκαίες αποφάσεις για να στηρίξουν τη λειτουργία και την ενίσχυση του ήδη υπάρχοντος δικτύου ανεξάρτητων μέσων μαζικής ενημέρωσης, συγκεκριμένα των ANEN και SENSE, καθώς και άλλα ανεξάρτητα ΜΜΕ στην περιοχή με σκοπό να τεθούν οι προϋποθέσεις για την πραγματική ανάπτυξη της δημοκρατίας·
 6. καλεί τον Πρόεδρο Μιλόσεβιτς και την Κυβέρνηση του Βελιγραδίου, να λάβουν σύντομα όλα τα μέτρα για την αποκατάσταση της αυτονομίας των πανεπιστημίων και της ελευθερίας των επιστημών σύμφωνα με το Σύνταγμα και να επιτρέψει στους καθηγητές των ΑΕΙ να επανέλθουν με τις παλαιές συμβάσεις εργασίας τους·
 7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Σερβίας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και στον εκπρόσωπο του ΟΑΣΕ για την ελευθερία των μέσων μαζικής ενημέρωσης.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

γ) **B4-1006, 1023, 1027 και 1050/98****Ψήφισμα σχετικά με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. γνωρίζοντας ότι στις 17 Ιουλίου 1998 εγκρίθηκε στη Ρώμη με 120 ψήφους υπέρ, 7 κατά και 21 αποχές ο Οργανισμός του Μονίμου Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για Εγκλήματα Πολέμου, Πράξεις Γενοκτονίας και Εγκλήματα Κατά της Ανθρωπότητας,
- B. εκτιμώντας ότι η απόφαση αυτή προσλαμβάνει ιστορική διάσταση αφού είναι η πρώτη φορά που ένα διεθνές δικαστήριο θα μπορεί να δικάζει άτομα υπεύθυνα για τις προαναφερθείσες πράξεις, με κάθε ανεξαρτησία, ακόμη και ελλείψει ειδικής πολιτικής εντολής από το Συμβούλιο Ασφαλείας,
- Γ. επισημαίνοντας ότι το νέο Δικαστήριο θα έχει έναν ανεξάρτητο εισαγγελέα και θα μπορεί να αποφαινεται και για εγκλήματα διαπραχθέντα κατά τη διάρκεια εμφυλίων διενέξεων και ότι, μια και θα λειτουργεί βέβαια συμπληρωματικά με τα εθνικά δικαστήρια, θα εναπόκειται σε αυτά να αποφασίζουν, σε περίπτωση επικάλυψης δικαιοδοσίας, ποιές θα είναι οι αντίστοιχες αρμοδιότητες,
- Δ. τονίζοντας ότι από το πέρας της Διεθνούς Διάσκεψης της Ρώμης, 58 χώρες έχουν ήδη υπογράψει τη Συνθήκη που ιδρύει το Δικαστήριο,
- Ε. φρονώντας ότι, για να εκπληρωθούν οι δεσμεύσεις που θα ολοκληρώσει η προπαρασκευαστική επιτροπή μέχρι τις 30 Ιουνίου 2000 όσον αφορά τα τεχνικά καθήκοντα που παρέμειναν σε εκκρεμότητα και την εκπόνηση του κανονισμού διαδικασίας και πειστηρίων του Δικαστηρίου, χρειάζεται, συντονισμένη δραστηριοποίηση του μεγαλύτερου δυνατού αριθμού κρατών,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι για την έναρξη λειτουργίας του Δικαστηρίου επιβάλλεται, αφενός να προσχωρήσει στον Οργανισμό του ο μεγαλύτερος δυνατός αριθμός χωρών και αφετέρου, 60 τουλάχιστον χώρες να καταθέσουν τα έγγραφα κύρωσης της Συνθήκης στην έδρα των Ηνωμένων Εθνών,
- Z. κρίνοντας ότι είναι απαραίτητο αυτό να γίνει το συντομότερο δυνατόν και πάντως πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2000 ώστε να μην χαθούν τα οφέλη από το αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων της Ρώμης,
- Η. θεωρώντας ότι πρέπει επίσης να καταβληθούν προσπάθειες σε όλα τα επίπεδα ώστε ακόμη και οι χώρες που δεν προσχώρησαν στον Οργανισμό που ψηφίστηκε στη Ρώμη, να μπορέσουν να επανεξετάσουν τη θέση τους και να συμπορευθούν με αυτήν την πρόοδο της Διεθνούς Κοινότητας που στοχεύει στη διασφάλιση του σεβασμού των διεθνών κανόνων δικαίου·
1. καλεί όλες τις χώρες, και κυρίως τις χώρες μέλη της Ένωσης, που δεν έχουν ακόμη υπογράψει τη Συνθήκη της Ρώμης να την υπογράψουν πριν από το τέλος του 1998, αναγνωρίζοντας εκ προοιμίου τις αρμοδιότητες αυτού του Δικαστηρίου·
 2. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αποδώσουν προτεραιότητα στις σχέσεις τους με τις τρίτες χώρες στην υπογραφή και την κύρωση της Συνθήκης της Ρώμης·
 3. αναμένει από τα κράτη μέλη να μην προσφύγουν στη ρήτρα «opt out» (άρθρο 124)·
 4. καλεί τα κράτη που έχουν ήδη υπογράψει τη Συνθήκη της Ρώμης να την κυρώσουν το συντομότερο δυνατόν για να μπορέσει το Δικαστήριο να αρχίσει το έργο του το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2000·
 5. καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα κράτη μέλη της Ένωσης και το Συμβούλιο της Ευρώπης να προβούν σε κάθε ενδεδειγμένη ενέργεια ενώπιον κάθε εμπλεκόμενου φορέα, ώστε να συγκροτηθεί το συντομότερο δυνατόν η προπαρασκευαστική επιτροπή και για να διεξαχθεί επαρκής αριθμός συνεδριάσεων ώστε να μπορέσει να ολοκληρώσει το έργο της μέχρι τις 30 Ιουνίου 2000·
 6. καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα κράτη μέλη της Ένωσης και το Συμβούλιο της Ευρώπης να φροντίσουν παντοιοτρόπως να πείσουν τα κράτη που δεν έχουν εγκρίνει τον Οργανισμό του Δικαστηρίου να αποφασίσουν να δεχθούν την υποχρεωτική του δικαιοδοσία·
 7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης και στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

δ) B4-1000, 1010, 1016, 1025, 1038 και 1051/98

Ψήφισμα σχετικά με την υπόθεση του κ. Akin Birdal

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση όσον αφορά τα ανθρωπίνια δικαιώματα στην Τουρκία και συγκεκριμένα εκείνο της 14ης Μαΐου 1998 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη ότι η Τουρκία έχει κυρώσει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών,
- A. εκφράζοντας την ανησυχία του γιατί την 1η Σεπτεμβρίου 1998, το Δικαστήριο Κρατικής Ασφάλειας καταδίκασε τον κ. Akin Birdal, Πρόεδρο της Ένωσης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα της Τουρκίας (IHD) σε φυλάκιση ενός έτους και πρόστιμο 420.000 τουρκικών λιρών θεωρώντας ότι ο λόγος του κατά τη διάρκεια της Παγκόσμιας Ημέρας για την Ειρήνη αποτελούσε παρακίνηση σε εξέγερση,
- B. θορυβημένο γιατί στις 27 Οκτωβρίου 1998, το Τμήμα Ποινικών Υποθέσεων του Εφετείου απεφάνθη υπέρ της απόφασης του Δικαστηρίου Κρατικής Ασφαλείας, επισημαίνοντας ότι δεν υφίσταται υψηλότερο εθνικό δικαστήριο στο οποίο μπορεί να προσφύγει ο κ. Birdal,
- Γ. επισημαίνοντας ότι η απόφαση είχε προηγουμένως ακυρωθεί από το 8ο Ποινικό Τμήμα του Εφετείου το οποίο απεφάνθη ότι κύριο θέμα του λόγου ήταν η ειρήνη και η ελευθερία,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι οι σημαντικότερες επιπτώσεις της απόφασης βάσει του άρθρου 312 του Ποινικού Κώδικα συνίστανται στο ότι ο κ. Birdal δεν θα μπορεί να επαναλάβει τις δραστηριότητές του υπέρ των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή να αναλάβει κάποιο πολιτειακό ή πολιτικό αξίωμα για το υπόλοιπο του βίου του,
- Ε. έχοντας υπόψη ότι ο κ. Birdal τραυματίστηκε σοβαρά σε εγκληματική απόπειρα τον Μάιο 1998, οι τουρκικές όμως αρχές τον εμπόδισαν να μεταβεί στο εξωτερικό για ιατρική περίθαλψη απαγορεύοντας τη μετάβαση στο εξωτερικό λόγω πεποιθήσεων,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι η Επιτροπή, στην τακτική της έκθεση σχετικά με την πρόοδο της Τουρκίας προς την προσχώρηση, σχολίασε όσον αφορά τα Δικαστήρια Κρατικής Ασφάλειας ότι «υφίστανται λόγοι να πιστεύουμε ότι εκ φύσεως τα δικαστήρια αυτά δεν προσφέρουν στον κατηγορούμενο συνθήκες δίκαιης δίκης»·
1. εκφράζει τη βαθεία ανησυχία του για την απόφαση σε βάρος του κ. Birdal και τις επιπτώσεις της απόφασης αυτής για την ελεύθερη πολιτική έκφραση·
 2. καλεί τον Πρόεδρο Ντεμιρέλ να δώσει χάρη στον κ. Birdal και τις τουρκικές αρχές να του επιτρέψουν να μεταβεί στο εξωτερικό για ιατρική περίθαλψη·
 3. καλεί την Τουρκική Κυβέρνηση και τα πολιτικά κόμματα να εφαρμόσουν την αναγκαία νομοθεσία για εκδημοκρατισμό βασισμένη στην ελευθερία έκφρασης και γνώμης και απευθύνει επιπλέον έκκληση για μεταρρυθμίσεις προκειμένου να καταστεί πράγματι ανεξάρτητο το τουρκικό δικαστικό σύστημα·
 4. καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να μπορούν ο Akin Birdal και η Τουρκική Ένωση για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου να ασκούν ελεύθερα τις δραστηριότητές τους όσον αφορά την προάσπιση και προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
 5. υπενθυμίζει στην Τουρκία τις δεσμεύσεις της στο πλαίσιο της Οικουμενικής Διακήρυξης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των διεθνών και περιφερειακών συμβάσεων για τα δικαιώματα του ανθρώπου που έχει κυρώσει·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Τουρκική Κυβέρνηση και την Τουρκική Εθνοσυνέλευση.

⁽¹⁾ ΕΕ C 167 της 1.6.1998, σελ. 220.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ε) B4-1013, 1017, 1033, 1039 και 1049/98**Ψήφισμα σχετικά με τη Θεολογική Σχολή της Χάλκης***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. επισημαίνοντας ότι η Θεολογική Σχολή της Χάλκης που είναι άμεσα συνδεδεμένη με τη λειτουργία του Ορθόδοξου Οικουμενικού Πατριαρχείου παραμένει κλειστή παρά τις εκκλήσεις για την επανέναρξη της λειτουργίας της,
- B. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι πρόσφατα, η Τουρκική Κυβέρνηση υποχρέωσε παράνομα την εφορευτική επιτροπή της Θεολογικής Σχολής της Χάλκης να παραιτηθεί, επιφορτισμένης της οικονομικής κακοδιαχείριση και αντιτουρκική προπαγάνδα, κατηγορίες που δεν αποδείχθηκαν από κανένα τουρκικό ή διεθνές δικαστήριο,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρόκειται για το πιο πρόσφατο επεισόδιο μιας μακράς σειράς τουρκικών προσαυδίων που άρχισαν το 1971 με το κλείσιμο της Θεολογικής Σχολής της Χάλκης, με σκοπό να παρακωλύσουν τις θρησκευτικές δραστηριότητες του Οικουμενικού Πατριαρχείου, και πρέπει κατά συνέπεια να εκληφθεί ως πράξη που παραβιάζει τις θρησκευτικές ελευθερίες,
- Δ. επισημαίνοντας ότι οι Τουρκικές Αρχές δεν έδωσαν κανένα στοιχείο για τους λόγους που οδήγησαν στο κλείσιμο και δεν αναφέρθηκαν ούτε στις προϋποθέσεις ούτε στο χρόνο επανέναρξης της Σχολής,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν βάσιμοι φόβοι ότι το πρόσφατο αυτό μέτρο αποτελεί απλώς μια ακόμα προσπάθεια της Τουρκικής Κυβέρνησης να καταργήσει όλες τις δραστηριότητες της Θεολογικής Σχολής της Χάλκης με σκοπό να μεταφέρει την ιδιοκτησία της στο τουρκικό κράτος·
1. καλεί τις Τουρκικές Αρχές να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να αλλάξουν αυτή την παράνομη και άδικη απόφαση·
 2. ζητεί επίσης από τις Τουρκικές Αρχές να προθούν σε κάθε αναγκαία ενέργεια για την επανέναρξη της Θεολογικής Σχολής της Χάλκης και για να εξασφαλίσουν την εύρυθμη λειτουργία της, καθώς αποτελεί οργανικό και ουσιαστικό τμήμα των δραστηριοτήτων του Οικουμενικού Πατριαρχείου·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την Τουρκική Κυβέρνηση.

στ) B4-1004 και 1007/98**Ψήφισμα σχετικά με την πρόταση μομφής κατά του Στρατηγού Albert Makashov***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. λαμβάνοντας υπόψη την ανησυχητική αύξηση βίαιων αντισημιτικών πράξεων που οδήγησαν σε πολλές διαδηλώσεις υποδαύλισης του μίσους κατά των Εβραίων, με τις πιο πρόσφατες στις 3 και 7 Νοεμβρίου 1998 στη Μόσχα και στη Σαμάρα υπό την ηγεσία του στρατηγού Albert Makashov, μέλους της Κεντρικής Επιτροπής του Κομμουνιστικού Κόμματος της Ρωσίας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη τις εκκλήσεις του στρατηγού για «θάνατο στους Εβραίους» κατά την προεκλογική εκστρατεία του Οκτωβρίου 1998,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη τα πολλά αντισημιτικά άρθρα που δημοσιεύονται στον Τύπο, συμπεριλαμβανομένου αυτού της 20ής Οκτωβρίου 1998 στην εφημερίδα ZAVTRA,
1. αποδοκιμάζει την έκβαση της συζήτησης στη Δούμα στις 4 Νοεμβρίου 1998, κατά την οποία δεν έγινε δεκτή η πρόταση μομφής εναντίον του στρατηγού Makashov για «τις απαράδεκτες πράξεις και σχόλια που περιπλέκουν τις σχέσεις μεταξύ των εθνικοτήτων στη Ρωσική Ομοσπονδία»·
 2. καλεί τον Πρόεδρο της Δούμα, κ. Gennady Seleznyov, να εξασφαλίσει την εφαρμογή των υφισταμένων νομοθετημάτων, που προβλέπουν ποινές σε περίπτωση «υποδαύλισης φυλετικού, εθνικού και θρησκευτικού μίσους»·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

3. καλεί την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Ρωσικής Ομοσπονδίας να ισχυροποιήσουν τα νομοθετήματα που καταδικάζουν το ρατσισμό, τον αντισημιτισμό και την ξеноφοβία·
4. καλεί τη Δούμα της Ρωσικής Ομοσπονδίας να επανεξετάσει την πρόταση μομφής κατά του στρατηγού Makashov για υποδαύλιση φυλετικού μίσους·
5. επισημαίνει ότι η Ρωσική Ομοσπονδία θα πρέπει να καταβάλει περαιτέρω προσπάθειες για την ενίσχυση του κράτους δικαίου, ιδίως στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της καταπολέμησης του ρατσισμού, της ξеноφοβίας και του αντισημιτισμού·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο και στη Δούμα και την Κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

7. Κοινοτική ευρεσιτεχνία

A4-0384/98

Ψήφισμα σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής για το κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και το σύστημα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας στην Ευρώπη — Προώθηση της καινοτομίας με τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας (COM(97)0314 — C4-0342/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το Πράσινο Βιβλίο που υπέβαλε η Επιτροπή (COM(97)0314 — C4-0342/97),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0384/98),
- A. έχοντας υπόψη ότι θεμελιώδες στοιχείο για την προώθηση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί η ύπαρξη κοινοτικής νομοθεσίας, συνεκτικής και αποτελεσματικής, για τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το κοινοτικό σύστημα προστασίας της βιομηχανικής ιδιοκτησίας πρέπει να εξασφαλίζει την εύκολη πρόσβαση των ΜΜΕ σε αυτό,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα σύστημα ασφάλισης με το οποίο θα καλύπτονται τα δικαστικά έξοδα που συνδέονται με την εκδίκαση υποθέσεων να παράσχει σε επιχειρήσεις (συμπεριλαμβανομένων ιδίως των ΜΜΕ) τη δυνατότητα να προασπίζονται τα δικαιώματά τους όσον αφορά τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας και, συνεπώς, να ενισχύουν την εμπιστοσύνη τους στο σύστημα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι η Σύμβαση του Λουξεμβούργου του 1975 και η Συμφωνία στον τομέα των κοινοτικών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας του 1989, που δεν έχει τεθεί σε ισχύ, δεν εξασφαλίζουν την ενιαία προστασία των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας στην ΕΕ,
- E. λαμβάνοντας, εξάλλου, υπόψη ότι ο σημερινός συνδυασμός της Σύμβασης για το Ευρωπαϊκό Δίπλωμα Ευρεσιτεχνίας και των εθνικών συστημάτων διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας συνιστά λειτουργικό και ευέλικτο σύστημα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να εναρμονιστεί το δίκαιο ευρεσιτεχνίας στην ΕΕ προκειμένου να εδραιωθεί η εσωτερική αγορά,
- Z. λαμβάνοντας, στο πλαίσιο αυτό, υπόψη ότι η εναρμόνιση ορισμένων υλικών διατάξεων των εθνικών δικαίων δεν θεωρείται επαρκής και ότι, κατά συνέπεια, θα μπορούσε να εκπονηθεί ένας κοινοτικός κανονισμός,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει επείγοντως να εξεταστεί, πριν από τη διεύρυνση, το κοινοτικό σύστημα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και η αποτελεσματική του εφαρμογή στην ΕΕ,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι κάθε σχέδιο για το μελλοντικό σύστημα κοινοτικών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας πρέπει να βασιστεί σε συγκριτική ανάλυση των συστημάτων διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας των κρατών μελών, των ΗΠΑ και της Ιαπωνίας τα οποία ανταγωνίζονται μεταξύ τους· ότι, επιπλέον, στα στοιχεία της συγκριτικής ανάλυσης πρέπει να περιληφθεί το κόστος της αίτησης για έκδοση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, της διαχείρισής του και της δυναμικής βιομηχανικής ανάπτυξης της ΕΕ,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη δεν πρέπει να εγκαταλείψουν τις εθνικές τους γλώσσες εφόσον το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας αποτελεί μέσο ενημέρωσης για την εξέλιξη της τεχνολογίας και τη νομική ασφάλεια,
- IA. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διατήρηση των αμοδιών για τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας εθνικών αρχών αποτελεί σημαντική προϋπόθεση για την βιομηχανία, κυρίως στις χώρες των οποίων η εθνική γλώσσα/οι εθνικές γλώσσες δεν ανήκει/ ανήκουν σε μία από τις τρεις επίσημες γλώσσες της ΕΠΟ (Ευρωπαϊκής Οργάνωσης Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας),
 1. θεωρεί ότι το κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας πρέπει να ρυθμιστεί στα πλαίσια ενός κοινοτικού κανονισμού που να ισχύει ως νομική βάση το άρθρο 235 της ΣΕΚ·
 2. πιστεύει ότι το Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας θα πρέπει να αποτελέσει τον τεχνικό φορέα για το κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, σε συνεργασία με τις εθνικές αρχές·
 3. βάσει συμβάσεως μεταξύ του Ευρωπαϊκού Γραφείου Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας και των εθνικών αρχών να ήταν δυνατόν να ανατίθεται στις εθνικές αρχές που είναι σε θέση να διεκπεραιώνουν έρευνες και ελέγχους σε διεθνή κλίμακα να εκτελούν ορισμένες από τις εργασίες του Ευρωπαϊκού Γραφείου Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας που σχετίζονται με αιτήσεις για τη χορήγηση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας·
 4. φρονεί ότι θα έπρεπε να παρασχεθεί στις ΜΜΕ έκπτωση 50 % επί του συνολικού κόστους της δήλωσης για την χορήγηση διπλώματος ευρεσιτεχνίας·
 5. πιστεύει ότι όσον αφορά τη γλώσσα θα πρέπει να ισχύουν οι ακόλουθες αρχές:
 - Η χορήγηση του διπλώματος ευρεσιτεχνίας μπορεί να ζητείται σε όλες τις επίσημες γλώσσες των κρατών μελών της ΕΕ. Η διαδικασία χορήγησης του διπλώματος ευρεσιτεχνίας διεξάγεται στην ίδια γλώσσα. Το Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας μπορεί φυσικά να χρησιμοποιεί ως εσωτερική γλώσσα εργασίας οποιαδήποτε γλώσσα επιθυμεί.
 - Το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας χορηγείται στην ίδια γλώσσα (ήδη σήμερα όλοι οι φορείς της αγοράς πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τα εθνικά διπλώματα ευρεσιτεχνίας των ανταγωνιστών που χορηγούνται στην εκάστοτε εθνική γλώσσα. Για το λόγο αυτό το κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας μπορεί να χορηγείται σε όλες τις γλώσσες. Τούτο δεν συνεπάγεται πρόσφατες επιβαρύνσεις για τους φορείς της αγοράς).
 - Οι νομικές ενέργειες λόγω προσβολής ενός διπλώματος ευρεσιτεχνίας (αναστολή και αποζημίωση) μπορούν να αναληφθούν κατά ενός άλλου φορέα της αγοράς μόνον από την ημερομηνία που του έχει διαβιβασθεί επίσημη μετάφραση του διπλώματος ευρεσιτεχνίας. Ωστόσο σε περιπτώσεις προσφυγών ακυρώσεως ή προσφυγών λόγω προσβολών διπλώματος ευρεσιτεχνίας χρησιμοποιείται κατά κανόνα η γλώσσα του αμοδίου δικαστηρίου·
 6. πιστεύει ότι σε περίπτωση προσφυγής λόγω προσβολής διπλώματος ευρεσιτεχνίας ή σε περίπτωση προσφυγής ακυρώσεως θα πρέπει να είναι αμοδία τα εθνικά δικαστήρια. Θα πρέπει να υπάρχουν δύο εθνικές αρχές. Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θα πρέπει να λειτουργεί ως ακυρωτικό δικαστήριο.
 7. θεωρεί ότι το σύστημα του κοινοτικού διπλώματος ευρεσιτεχνίας πρέπει να συνυπάρχει με τα αντίστοιχα εθνικά συστήματα· φρονεί, εξάλλου, ότι η υφιστάμενη δυνατότητα επιλογής των χωρών όσον αφορά το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας συνιστά επαρκή λόγο για τη διατήρηση του εν λόγω συστήματος εν ισχύ και ότι είναι απαραίτητο να καθιερωθούν «γέφυρες» μεταξύ του κοινοτικού και του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας·
 8. πιστεύει ότι ένα αναθεωρημένο σύστημα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας το οποίο θα επιλύει τα προβλήματα των σημερινών συστημάτων και θα συμβάλει στην προώθηση καινοτομιών πρέπει να είναι απλό, ταχύ, ασφαλές από νομική άποψη, προσιτό και φθινό, και να μην συνεπάγεται υπερβολικές δαπάνες.
 9. θεωρεί ότι το κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας θα έπρεπε να διασφαλίζει την προστασία των εφευρέσεων που πραγματοποιούνται ή χρησιμοποιούνται στα διαστημικά οχήματα και τους δορυφόρους, προστασία η οποία δεν εξασφαλίζεται στο πλαίσιο των ισχυόντων ευρωπαϊκών νομικών καθεστώτων·
 10. κρίνει αναγκαίο να ληφθούν συμπληρωματικά μέτρα που καθιστούν ελκυστικότερο το σύστημα του κοινοτικού διπλώματος, όπως είναι για παράδειγμα η μείωση των ισχυόντων τελών συντήρησης· επίσης, φρονεί ότι είναι πρόσφορο να εισαχθεί η μερική άρνηση χορήγησης του κοινοτικού διπλώματος από περιορισμένο αριθμό κρατών μελών με την αναστολή της καταβολής των ισχυόντων τελών συντήρησης·
 11. υπογραμμίζει ότι πρέπει, στο πλαίσιο μιας νέας παρέμβασης στον τομέα των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, να εναρμονισθεί σε κοινοτικό επίπεδο το θέμα της προηγούμενης χρήσης ή κατοχής·
 12. πιστεύει ότι τα εθνικά γραφεία πρέπει να διατηρήσουν το σημερινό τους ρόλο και τις αμοδιότητες που ασκούν επί του παρόντος στους τομείς του εθνικού και ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας· τα γραφεία αυτά θα πρέπει, επιπλέον, να διαδραματίσουν θεμελιώδη ρόλο στη διάδοση και προαγωγή του συστήματος κοινοτικών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, κυρίως όσον αφορά την πρόσβαση των ΜΜΕ στο μέσο αυτό·
 13. ζητεί να επωφελούνται από τα τέλη που καταβάλλονται από τους χρήστες να ωφελούν τόσο το Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας όσο και τα εθνικά γραφεία, και να εισπράττουν τα εν λόγω γραφεία ένα ποσοστό των τελών συντήρησης του κοινοτικού διπλώματος ευρεσιτεχνίας·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

14. επιβεβαιώνει ότι η αμοιβαία αναγνώριση των συμβούλων για θέματα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας από τα εκάστοτε αρμόδια όργανα αποτελεί σημαντική προϋπόθεση για την απλούστευση της διαδικασίας. Επίσης, θα πρέπει να συμπεριληφθούν και άλλες ομάδες επαγγελματιών, όπως, λ.χ., σύμβουλοι επιχειρήσεων στο σύστημα υπηρεσιών που σχετίζεται με τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, λ.χ., για την ανάλυση των αναγκών έρευνας και για τον εντοπισμό των προβλημάτων, για τις έρευνες των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας σχετικά με το στάδιο της τεχνολογίας, κ.ά.

15. καλεί την Επιτροπή να συστήσει ομάδα εργασίας η οποία θα είναι επιφορτισμένη με την κατάρτιση ενός ή περισσότερων προτύπων ασφάλισης για την κάλυψη δικαστικών εξόδων στον τομέα των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας της ΕΕ. Η ομάδα εργασίας θα πρέπει να εξετάζει, μεταξύ άλλων, τη χρηματοδότηση του συστήματος, την κάλυψη της ασφάλισης, το ύψος των προμοδοτήσεων, την υπηρέσια ελέγχου, για να αναφερθούν ορισμένοι από τους τομείς που θα πρέπει να εξετασθούν.

16. τάσσεται υπέρ της δυνατότητας κάλυψης των λογισμικών προγραμμάτων με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας υπό τον όρο ότι το οικείο προϊόν πληροί τους όρους της καινοτομίας και λειτουργικότητας μιας τεχνικής εφεύρεσης, όπως πράττουν σε διεθνές επίπεδο οι οικονομικοί εταίροι μας, οι ΗΠΑ και η Ιαπωνία.

17. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα εθνικά κοινοβούλια.

8. Αεροναυπηγική βιομηχανία

A4-0362/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Η ευρωπαϊκή βιομηχανία αεροδιαστημικής απαντά στην παγκόσμια πρόκληση» (COM(97)0466 – C4-0547/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(97)0466 – C4-0547/97),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Μαΐου 1997 ⁽¹⁾ σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Οι προκλήσεις που αντιμετωπίζει η ευρωπαϊκή αμυντική βιομηχανία, μια εισήγηση για ανάληψη δράσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο» (COM(96)0010 – C4-0093/96),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Ιανουαρίου 1998 ⁽²⁾ σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Διάστημα: Προώθηση των εφαρμογών, των αγορών και της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας» (COM(96)0617 – C4-0042/97) και τη σχετική έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας,
- έχοντας υπόψη το νομοθετικό του ψήφισμά του της 3ης Απριλίου 1998 ⁽³⁾ με το οποίο γνωμοδοτεί επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας, σχετικά με την ευρωπαϊκή συμβολή στην ανάπτυξη του Παγκόσμιου Δορυφορικού Συστήματος Πλοήγησης (COM(97)0442 – C4-0043/98 – 97/0231(CNS) ⁽⁴⁾), καθώς και τη σχετική έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού,
- έχοντας υπόψη την τριμερή δήλωση των υπουργών άμυνας της Γερμανίας, της Γαλλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, της 9ης Δεκεμβρίου 1997, καθώς και τη επιστολή δήλωσης προθέσεων των υπουργών άμυνας της Γερμανίας, της Ισπανίας, της Γαλλίας, της Ιταλίας, της Σουηδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, της 6ης Ιουλίου 1998,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0362/98),

⁽¹⁾ ΕΕ C 167 της 2.6.1997, σελ. 137.

⁽²⁾ ΕΕ C 034 της 2.2.1998, σελ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ C 138 της 4.5.1998, σελ. 218.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 337 της 7.11.1997, σελ. 37.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αγορές αεροναυτικών και διαστημικών προϊόντων αποκτούν εφεξής παγκόσμιο χαρακτήρα,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ευρωπαϊκή βιομηχανία αποδεικνύει την ικανότητα και την ανταγωνιστικότητά της στους τομείς της τεχνολογίας, της καινοτομίας και της οικονομίας, όπως μαρτυρούν, το μερίδιο αγοράς που έχει κατακτήσει η Airbus κατά τα τελευταία χρόνια καθώς και το εξαιρετο επίπεδο στο οποίο βρίσκονται οι παραγγελίες της,
- Γ. εκφράζοντας την ανησυχία του για την απειλή που συνιστούν για τη διατήρηση της εν λόγω ανταγωνιστικότητας, η διασπορά του ερευνητικού δυναμικού και της παραγωγής, και η ύπαρξη υπερβολικά μεγάλου αριθμού επιχειρήσεων μεγέδους κάτω του ορίου επιβίωσης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η καλλιέργεια του ευρώ μπορεί να προσφέρει στην ευρωπαϊκή αεροδιαστημική βιομηχανία, περισσότερο ίσως από ό,τι άλλοι τομείς της οικονομίας, τη δυνατότητα απαλλαγής, τουλάχιστον εν μέρει, από τον κίνδυνο διακυμάνσεων στις συναλλαγματικές ισοτιμίες, και ότι παράλληλα η χρησιμοποίηση του ευρώ ως νομισματικής μονάδας για τις αεροναυτικές συμβάσεις μπορεί, λόγω του μεγάλου μοναδιαίου οικονομικού μεγέδους των εν λόγω συμβάσεων, της διάρκειας και του πολλαπλασιαστικού τους αποτελέσματος, να συμβάλει καθοριστικά στο διεθνή ρόλο του ευρώ,
- E. υπενθυμίζοντας ότι, αν στον τομέα των μεγάλων αεροσκαφών η συγκέντρωση έχει φτάσει σε εξαιρετικά υψηλό επίπεδο, χωρίς ωστόσο να οδηγεί στη δημιουργία μονοπωλίου, σε πολλούς άλλους τομείς τόσο της αεροναυτικής όσο και της διαστημικής βιομηχανίας ο διεθνής ανταγωνισμός είναι περισσότερο διαφοροποιημένος και αυξανόμενος,
1. επικροτεί την ανακοίνωση της Επιτροπής και εγκρίνει στο σύνολό της την ανάλυση που περιέχεται σε αυτήν·
 2. διαπιστώνει με ικανοποίηση τον υψηλό βαθμό σύγκλισης απόψεων μεταξύ της Επιτροπής, της βιομηχανίας του κλάδου και των κρατών μελών·
 3. συμμερίζεται ιδιαίτερα την πεποίθηση ότι η Ευρώπη έχει ανάγκη από ισχυρούς και ολοκληρωμένους βιομηχανικούς ομίλους, ικανούς να καλύπτουν όσο το δυνατόν ευρύτερο φάσμα τομέων, κατά τρόπο ώστε να διασφαλίζεται συνέργεια των ερευνητικών προσπαθειών και της παραγωγής και να βελτιστοποιούνται οι επενδυτικές επιλογές·
 4. επισημαίνει, στο πλαίσιο αυτό, την πλήρη υποστήριξή του στη μετατροπή της βιομηχανίας Airbus σε κανονική εταιρία, καθώς και στο σχέδιο των μητρικών της επιχειρήσεων να προχωρήσουν στη σύσταση ολοκληρωμένης αεροδιαστημικής επιχείρησης τόσο στον πολιτικό όσο και στο στρατιωτικό τομέα, εκφράζει δε την ελπίδα ότι μελλοντικά θα καταστεί δυνατή η κατάρτιση χρονοδιαγράμματος για μια τέτοια προσέγγιση, το οποίο θα περιλαμβάνει ενδιάμεσα στάδια συγχωνεύσεων βασιζόμενων εν μέρει στη λογική της βιομηχανίας·
 5. εκτιμά ότι η πρόσφατη συγχώνευση Matra-Aérospatiale συνιστά σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση μιας τέτοιας ολοκλήρωσης, το οποίο ωστόσο θα έχει νόημα μόνον εφόσον δεν περιοριστεί στα εθνικά σύνορα·
 6. υπενθυμίζει ότι πέρα από το συμφέρον για μια κοινή ανάπτυξη της επόμενης γενιάς πολεμικών αεροσκαφών, στην προοπτική της ΚΕΠΠΑ, το περιορισμένο μέγεθος των αεροναυτικών στρατιωτικών διοικήσεων από την εποχή του ψυχρού πολέμου δικαιολογεί από μόνη της την ενθάρρυνση των κρατών μελών για μια τέτοια κοινή ανάπτυξη, είτε σε διακυβερνητικό πλαίσιο είτε μέσω συντονισμένων οργανισμών, όπως είναι ο Οργανισμός Συνεργασίας σε Θέματα Εξοπλισμών (OCCAR), και για την υπέρβαση των τεχνικών, οργανωτικών και πολιτικών εμποδίων που τα ωθούν σε ξεχωριστή ανάπτυξη·
 7. εκφράζει στο πλαίσιο αυτό την ικανοποίησή του σχετικά με την κοινή δήλωση Γαλλίας, Αγγλίας και Γερμανίας, στις 9 Δεκεμβρίου 1997, σύμφωνα με την οποία τα τρία κράτη μέλη τάσσονται υπέρ μιας αναδιάρθρωσης σε ευρωπαϊκή κλίμακα της αεροναυτικής και της διαστημικής βιομηχανίας, πολιτικής και στρατιωτικής, καθώς και σχετικά με την επιστολή δήλωσης προθέσεων που υπογράφηκε στις 6 Ιουλίου 1998 από τους υπουργούς άμυνας των τριών ανωτέρω κρατών και της Ισπανίας, της Ιταλίας και της Σουηδίας, σχετικά με την υποστήριξή τους στην ενοποίηση των αμυντικών βιομηχανιών τους·
 8. εφιστά την προσοχή στην ανάγκη ολοκλήρωσης των ανωτέρω σκέψεων, χωρίς ωστόσο τούτο να αφορά αυτή καθεαυτή την κατασκευή αεροδιαστημικού υλικού, τον τομέα της ηλεκτρονικής αεροσκαφών ή των ηλεκτρονικών για στρατιωτική χρήση, δεδομένου ότι υπάρχει υψηλός βαθμός διαπλοκής του συγκεκριμένου τομέα και του αεροδιαστημικού τομέα, ενώ οι αγοραστές στρέφονται διαρκώς περισσότερο στα ολοκληρωμένα συστήματα·
 9. ζητεί από την Επιτροπή να απαριθμήσει τους τομείς κοινοτικής ή εθνικής κανονιστικής αρμοδιότητας στους οποίους η ανεπαρκής εναρμόνιση ή τυποποίηση εξακολουθεί να αποτελεί τροχοπέδη στη διεθνική ολοκλήρωση·
 10. υπενθυμίζει τη σημασία του τομέα από τη σκοπιά της απασχόλησης (377.510 άμεσες θέσεις εργασίας το 1997, μη συμπεριλαμβανομένων των υπεργολαβιών και των έμμεσων θέσεων απασχόλησης) και ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε συγκριτική αξιολόγηση του περιεχομένου και της καταλληλότητας των συστημάτων επαγγελματικής κατάρτισης και μετεκπαίδευσης και της λειτουργίας της αγοράς εργασίας στο συγκεκριμένο τομέα στα διάφορα κράτη μέλη, με στόχο τη συγκρισιμότητα των στοιχείων και την αύξηση της αποδοτικότητας και της πολυδυναμίας του τομέα·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

11. επισημαίνει με ανησυχία ότι η Επιτροπή αποφεύγει να ασχοληθεί με την καταστροφική ύφεση στον τομέα των θέσεων απασχόλησης στη βιομηχανία, της τάξης του 13 % από τώρα έως το 2010, και καλεί την Επιτροπή να καταστρώσει στρατηγικές για την προστασία της απασχόλησης, αναλαμβάνοντας κατ' αυτόν τον τρόπο την ευθύνη που έχει από κοινού με τα κράτη μέλη για την απασχόληση·
12. θεωρεί ότι η αναδιάρθρωση της ευρωπαϊκής βιομηχανίας αεροδιαστημικής και οι διαδικασίες συγχώνευσης, ανακατάταξης ομίλων και συγκέντρωσης καθιστούν επείγοντως απαραίτητο να δημιουργηθούν ευρωπαϊκά συμβούλια εργαζομένων για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις αεροδιαστημικής, ανεξαρτήτως του τρόπου οργάνωσής τους, ώστε οι εργαζόμενοι να έχουν σε όλη την επικράτεια της ΕΕ το δικαίωμα πληροφόρησης και συμμετοχής στις διαβουλεύσεις στο πλαίσιο αυτών των διαδικασιών αναδιάρθρωσης·
13. εκφράζει την αποδοκιμασία του σχετικά με την απουσία σημαντικής ευρωπαϊκής εργολαβίας στον τομέα των συστημάτων σχηματισμών τηλεπικοινωνιακών δορυφόρων καθώς και όσον αφορά τη σύλληψη και εφαρμογή τέτοιου είδους συστημάτων, επισημαίνει δε την απώλεια αρμοδιότητας που συνεπάγεται το καθεστώς απλού εταίρου ή υπεργολάβου·
14. εκφράζει την αποδοκιμασία του για την έλλειψη πολιτικής βούλησης όσον αφορά την ευρωπαϊκή σχεδίαση παγκόσμιου δορυφορικού συστήματος ναυτιλίας (GNSS)·
15. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι η κοινοτική οικονομική στήριξη αποτελεί συχνά το μόνο κίνητρο για τις κοινές διεθνικές δράσεις στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης και εκτιμά ότι η τόσο Επιτροπή όσο και τα κράτη μέλη πρέπει να δημιουργήσουν ένα ενδεικτικό πλαίσιο προκειμένου οι εν λόγω δράσεις να αποτελούν τον κανόνα και όχι την εξαίρεση·
16. εκτιμά ότι ακόμη κι αν η αγορά πολιτικών αεροσκαφών μεγάλης και μέσης εμβέλειας κατέχει την πρώτη θέση από πλευράς εμπορικής αξίας και επενδύσεων στην ανάπτυξη παραγωγής, η Ευρώπη δεν θα πρέπει να παραμελήσει τους τομείς που μπορεί μεν να είναι μικρότερης εμπορικής σπουδαιότητας και εγγύτερα στην τεχνολογική ωριμότητα, αλλά συγκεντρώνουν πληθώρα περισσότερο διαφοροποιημένων παραγών και διανοίγουν μακροπρόθεσμες προοπτικές επικερδούς συνεργασίας και μεταφοράς τεχνολογίας·
17. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τα κράτη μέλη και τη Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση·

9. Κατάσταση στην Κεντρική Αμερική και μέτρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

B4-1060/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Κεντρική Αμερική και μέτρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη τη δραματική κατάσταση επείγουσας ανάγκης στις χώρες της Κεντρικής Αμερικής που πλήγησαν από τον τυφώνα Mitch, του οποίου οι καταστροφικές συνέπειες προκάλεσαν χιλιάδες θανάτων και άφησαν χιλιάδες άστεγους, ενώ κατέστρεψαν σημαντικό μέρος της οικονομίας των χωρών αυτών,
- B. έχοντας υπόψη τις διαστάσεις της καταστροφής που αφορούν ολόκληρη την περιφέρεια και την ανάγκη να επιδιωχθεί ταυτόχρονα η ανοικοδόμηση και ανασυγκρότηση όλων των χωρών που έχουν πληγεί,
- Γ. επισημαίνοντας ότι η άνοδος της θερμοκρασίας στον πλανήτη η οποία έχει προκληθεί από τις μεγάλες εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα συνέβαλε σημαντικά στη διάσταση της καταστροφής και θα μπορούσε να οδηγήσει και μελλοντικά σε άλλες φυσικές καταστροφές εάν δεν τεθούν σύντομα αποτελεσματικο περιορισμοί,
 1. εκφράζει τη βαθύτατη θλίψη του και την αμέριστη αλληλεγγύη του με τους λαούς της Κεντρικής Αμερικής και ειδικότερα με τις οικογένειες των θυμάτων·
 2. εκφράζει την ικανοποίησή του για την αυθόρμητη και ευρύτατη επίδειξη αλληλεγγύης εκ μέρους των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των οργανώσεων των πολιτών της μπροστά στο μέγεθος της καταστροφής·
 3. συγχαίρει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη της Ένωσης για την ταχεία αντίδρασή τους όσον αφορά την αποστολή βοήθειας·

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

4. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να επεξεργασθεί μια στρατηγική για ένα σχέδιο ανασυγκρότησης της περιοχής που να ελεγκτείται και στις πτυχές δημοσιονομικής στήριξης και συνεργασίας, στους μηχανισμούς και τις εμπορικές προτιμήσεις που έχουν προβλεφθεί για τις χώρες της Κεντρικής Αμερικής καθώς και στην αύξηση των δανείων της ΕΤΕΠ.
5. συγκαίρει τα κράτη μέλη που προέβησαν μονομερώς στην ακύρωση του χρέους και ζητεί από το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να στηρίξουν το αίτημα των κεντροαμερικανικών κρατών για ακύρωση του εξωτερικού τους χρέους ώστε να μπορέσουν να διοχετεύσουν όλους τους πόρους τους στην ανοικοδόμηση και την ανασυγκρότηση της περιοχής.
6. ζητεί από τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, τους διεθνείς οικονομικούς οργανισμούς και τις πιστώτριες χώρες να εγκρίνουν αναστολή στην εξυπηρέτηση του χρέους των χωρών αυτών μέχρι να επανέλθουν στο σημεινόν επίπεδο ανάπτυξής τους.
7. υπογραμμίζει ότι τα μέτρα ανοικοδόμησης και ανασυγκρότησης θα πρέπει να στοχεύουν στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των μειονεκτικότερων κοινωνικών στρωμάτων του πληθυσμού.
8. απευθύνει έκκληση στις επιχειρήσεις παραγωγής μπανανόδεντρων που εδρεύουν στην Ονδούρα να μην απολύσουν τους εργαζομένους τους για να μην επιδεινωθεί η σημερινή κατάσταση φτώχειας στην οποία βρίσκονται.
9. καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με σκοπό τη μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα στην εκπλήρωση του ανθρωπιστικού τους έργου και στα μέτρα ανασυγκρότησης, να δέσουν τα ενδεδειγμένα για την περίπτωση κριτήρια συντονισμού με σκοπό τη μεγιστοποίηση των πόρων, σε συνεργασία με τις ΜΚΟ, και την αποφυγή της κατασπατάλησης των πόρων αυτών.
10. καλεί όλους όσους εμπλέκονται σε διεθνές επίπεδο στις αλλαγές του κλίματος να συναγάγουν τα αναγκαία διδάγματα από την καταστροφή αυτή φροντίζοντας να λάβουν τα αναγκαία μέτρα με σκοπό τον περιορισμό τέτοιων ζοφερών επιπτώσεων των κλιματικών αλλαγών.
11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στις κυβερνήσεις των πληγεισών χωρών, στο Κεντροαμερικανικό Κοινοβούλιο, στην Διεθνή Τράπεζα και στην Τράπεζα Ανάπτυξης της Αμερικανικής Ηπείρου.

10. Κατάσταση προόδου της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή

B4-1001, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058 και 1059/98

Ψήφισμα σχετικά με τις εξελίξεις στη Μέση Ανατολή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή και ιδιαίτερα εκείνο της 18ης Ιουνίου 1998 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών αριθ. 242, 338 και 425,
 - έχοντας υπόψη την τελική Διακήρυξη της Ευρωμεσογειακής Διάσκεψης της Βαρκελώνης και των Ευρωμεσογειακών Διασκέψεων της Μάλτας και του Παλέρμιο,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των Συμβουλίων του Λουξεμβούργου και του Κάρντιφ,
 - έχοντας υπόψη τις δηλώσεις του Συμβουλίου για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή, ιδίως εκείνες της 27ης Οκτωβρίου και 9ης Νοεμβρίου 1998.
 - έχοντας υπόψη την αποστολή της Προεδρίας ΕΕ στη Μέση Ανατολή από 11 έως 15 Νοεμβρίου 1998,
- A. έχοντας υπόψη ότι η ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή αποτελεί θεμελιώδες στοιχείο για την εγγύηση της ειρήνης και της ασφάλειας σε όλη την περιοχή της Μεσογείου,

⁽¹⁾ ΕΕ C 210 της 6.7.1998 σελ. 221.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

- Β. έχοντας υπόψη ότι έχει επιτελεστεί σημαντική πρόοδος για την εδραίωση της ειρήνης και της ασφάλειας στη Μέση Ανατολή, μέσω των ειρηνευτικών συνθηκών μεταξύ Ισραήλ και Αιγύπτου, Ισραήλ και Ιορδανίας και με τις συμφωνίες που ακολούθησαν μεταξύ Ισραήλ και ΟΑΠ — Παλαιστινιακής Αρχής,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι επετεύχθη στο Wye στις 23 Οκτωβρίου 1998 μεταξύ του Προέδρου της Παλαιστινιακής Αρχής κ. Αραφάτ και του Ισραηλινού Πρωθυπουργού Νετανιάχου συμφωνία για τη διευκόλυνση της εφαρμογής των συμφωνιών του Όσλο και των επομένων συμφωνιών,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι οι συμφωνίες του Όσλο του 1993, πρέπει να εφαρμοστούν πλήρως έως την 4η Μαΐου 1999.
- Ε. έχοντας υπόψη ότι η εφαρμογή των υφισταμένων συμφωνιών είναι ζωτικής σημασίας προκειμένου να προχωρήσει η ειρηνευτική διαδικασία παρά τις προσπάθειες των εκστρεμιστών αμοφτέρων των πλευρών προκειμένου να μην υπάρξει περαιτέρω πρόοδος,
- ΣΤ. υπογραμμίζοντας ότι κατά τις συζητήσεις στο Wye Plantation, αμφότερα τα μέρη είχαν εγγυηθεί την κύρωση της συμφωνίας χωρίς καμία συμπληρωματική προϋπόθεση,
- Ζ. τονίζοντας τις διπλωματικές, οικονομικές και πολιτικές προσπάθειες της ΕΕ προκειμένου να παρασχεθεί ένα ευρύτερο πλαίσιο για την ανάπτυξη σχέσεων καλής γειτονίας μεταξύ των μερών και τη διατήρηση της ειρηνευτικής διαδικασίας,
1. θεωρεί ευπρόσδεκτη την υπογραφή του Μνημονίου του Wye River στις 23 Οκτωβρίου 1998 μεταξύ της Ισραηλινής Κυβέρνησης και της Εθνικής Παλαιστινιακής Αρχής που θα έπρεπε να οδηγήσει στη σύντομη επανάλυση των διαπραγματεύσεων επί μονίμου βάσεως όπως προβλέπουν οι συμφωνίες του Όσλο.
 2. εκφράζει την ευαρέσκειά του για τις περαιτέρω συμφωνίες που επετεύχθησαν στο Wye, περιλαμβανομένης μιας περαιτέρω απόσυρσης των ισραηλινών και αυστηρότερης εφαρμογής και επιτήρησης των δεσμεύσεων των παλαιστινίων στον τομέα της ασφάλειας.
 3. τονίζει εκ νέου την υποστήριξή του στις συμφωνίες του Όσλο όπως συμπληρώθηκαν από το Μνημόνιο του Wye River θεωρώντας τις ως το μόνο διαθέσιμο μέσον εξασφάλισης της σταθερότητας στην περιοχή και ως εκ τούτου της μακροπρόθεσμης ασφάλειας του Ισραήλ και της πλήρους αναγνώρισης των δικαιωμάτων των Παλαιστινίων, οδηγώντας σε μια συμφωνία για το τελικό καθεστώς που θα περιλαμβάνει το δικαίωμα για ένα ανεξάρτητο κράτος.
 4. εκφράζει την ανησυχία του για την απόφαση της Κυβέρνησης του Ισραήλ να αναβάλει την αρχή της αποχώρησης στρατευμάτων που είχε οριστεί κοινή συναινέσει στο Wye Plantation,
 5. απευθύνει ως εκ τούτου έκκληση για την πλήρη και άνευ όρων εφαρμογή των συμφωνιών του Όσλο και του Wye χωρίς καθυστέρηση.
 6. επισημαίνει ωστόσο ότι, παρά τη νέα ώθηση στην ειρηνευτική διαδικασία που θα μπορούσε να δώσει η υπογραφή του Μνημονίου του Wye River, η συμφωνία αυτή δεν ασχολείται με τα τελικά καθεστωτικά θέματα όπως αυτά παρατίθενται στις συμφωνίες του Όσλο (σύνορα, οικισμοί, πρόσφυγες, Ιερουσαλήμ και οριστικό καθεστώς της Παλαιστίνης). υπογραμμίζει ως εκ τούτου το συμφέρον της Ευρώπης για τη συνέχιση μιας ειρηνευτικής διαδικασίας που θα οδηγήσει σε μια συμφωνία περί τελικού καθεστώτος μεταξύ Ισραήλ και Παλαιστινιακής Αρχής σύμφωνα με το συμπεφωνημένο χρονοδιάγραμμα.
 7. πιστεύει ότι είναι ουσιώδες στο πλαίσιο αυτό να αναλάβει η ΕΕ έναν ενισχυμένο πολιτικό ρόλο διατηρώντας ταυτόχρονα και ενισχύοντας την ήδη σημαντική οικονομική και δημοσιονομική της βοήθεια προς υποστήριξη της ειρηνευτικής διαδικασίας.
 8. καλεί ως εκ τούτου επείγοντως το Συμβούλιο να ουσιαστικοποιήσει ταχέως τα συμπεράσματά του της 9ης Νοεμβρίου 1998 τονίζοντας την ετοιμότητα της ΕΕ να συνδεθεί πλήρως με την εφαρμογή του Μνημονίου του Wye River και να εξετάσει τρόπους με τους οποίους η ΕΕ θα μπορούσε να συμβάλει με δημιουργικές ιδέες και εμπειρογνομοσύνη στις διαπραγματεύσεις για το τελικό καθεστώς ευθυγραμμισμένη με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου.
 9. ζητεί από την Ισραηλινή Κυβέρνηση να αναθεωρήσει την πολιτική της όσον αφορά την προώθηση και κατασκευή οικισμών στη Δυτική Όχθη και την κατάσχεση παλαιστινιακού εδάφους στην Haf Homa και την Χεβρόνα.
 10. καλεί επιπλέον το Συμβούλιο να υποβάλει στα ενδιαφερόμενα μέρη και τη Διεθνή Κοινότητα μια νέα πρόταση που θα υπερβαίνει τους όρους του Μνημονίου του Wye River και θα σέβεται πλήρως εκείνους του Όσλο προκειμένου συγκεκριμένα να σταθεροποιηθεί η παρούσα προδεσμία της 4ης Μαΐου 1999 και να αποφευχθούν απειλές για τη σταθερότητα στην περιοχή.

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

11. προτείνει να ενισχυθεί επίσης ο οικονομικός και δημοσιονομικός ρόλος της ΕΕ βάσει των ακόλουθων αρχών και ενεργειών:
- βελτιωμένη κατανομή και χρήση των πόρων της ΕΕ στη Δυτική Όχθη και τη Γάζα,
 - ανανεωμένη και αυξημένη οικονομική βοήθεια για τις ειρηνευτικές εκείνες ΜΚΟ, τις ομάδες της κοινωνίας των πολιτών και τις πρωτοβουλίες «ανθρώπων προς τους ανθρώπους» που ήδη έχουν ενεργά δεσμευθεί για την προώθηση της αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ των δύο πλευρών,
 - εκσυγχρονισμός των απαράδεκτα δύσκαμπτων διαδικασιών που χρησιμοποιούνται σε πλαίσιο επιτροπής για την κατανομή των πόρων στις οργανώσεις αυτές,
 - ανάπτυξη ενός εκπαιδευτικού προγράμματος για την ειρήνη στο Ισραήλ και την Παλαιστίνη,
 - ταχύς προσδιορισμός και εφαρμογή του προτεινομένου κοινού σχεδίου δράσης ΕΕ-ΗΠΑ με στόχο την ανάπτυξη οικονομικών προτεραιοτήτων.
12. προτείνει να περιλαμβάνει ο ενισχυμένος πολιτικός ρόλος της ΕΕ τον έλεγχο και όπλου χρειάζεται, τη δυνατότητα διαιτησίας όσον αφορά την εφαρμογή του Μνημονίου του Wye River και τις επιπτώσεις κάθε μονομερούς ενέργειας που αναλαμβάνει το οποιοδήποτε μέρος για τις διαπραγματεύσεις περί τελικού καθεστώτος.
13. επαναλαμβάνει την πιο απερίφραστη καταδίκη του για κάθε μορφή τρομοκρατίας και καταδικάζει δομικά την πρόσφατη επίθεση που προκάλεσε πολλά θύματα στον άμαχο ισραηλινό πληθυσμό.
14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Ισραηλινή Κυβέρνηση, την Κνεσέτ, το Παλαιστινιακό Νομοθετικό Συμβούλιο και την Κυβέρνηση και το Κογκρέσσο των ΗΠΑ.
-

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

19 Νοεμβρίου 1998

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Adam, Ahern, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrère d' Encausse, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell' Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lambarki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Le Chevallier, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linsler, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pampidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Watson, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση *Sonneveld A4-0383/98*

τροπολογία 39

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Mohamed Ali

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newsen, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Marin, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

NI: Antony, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Garriga Polledo

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

2. Ενδιάμεση έκδοση McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98

τροπολογία 35

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Farassino, Moretti

PPE: Ferrer, Imaz San Miguel

PSE: Berger, Schäfer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Nicholson

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosse-tête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

NI: Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PSE: Manzella

3. Ενδιάμεση έκδοση McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98

τροπολογία 39

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Ferrer, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Plumb, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Angelilli, Antony, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz

(O)

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Elles

PSE: Metten

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

4. Ενδιάμεση έκδοση McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98

τροπολογία 85

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Cars, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Thors

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi

PPE: Ferrer, Imaz San Miguel, Stewart-Clark

PSE: Adam, Barton, Billingham, Bowe, Corbett, Crampton, Cunningham, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Kinnock, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Megahy, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Palm, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Waddington, Watts, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Abouville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Maset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Theonas

I-EDN: van Dam

NI: Antony, Farassino, Hager, Linser, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Damão, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Mutin, Myller, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Zimmermann

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

(O)

ELDR: Fassa**GUE/NGL:** Querbes**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke**UPE:** Girão Pereira5. Ενδιάμεση έκδοση *McCarthy* και Χατζηδάκη A4-0391/98

τροπολογία 62

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Theonas**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Muscardini, Parigi**PPE:** Ferrer, Imaz San Miguel, Maij-Weggen**PSE:** Baldarelli, Barros Moura, Barzanti, Candal, Correia, Happart, Karamanou, Kokkola, Lage, Marinho, Metten

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Värynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**NI:** Antony, Hager, Linser, Moretti, Raschhofer**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleichner, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

UPE: Girão Pereira

6. Ενδιάμεση έκθεση McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98

τροπολογία 51

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

NI: Farassino, Moretti

PPE: Imaz San Miguel

PSE: Barros Moura, Candal, Lage, Marinho

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasöliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Antony, Hager, Linser, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Kaklamanis, Killilea, Marin

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Herzog

NI: Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PSE: Happort

7. Ενδιάμεση έκδοση McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98

παράγραφος 2

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uytebroeck, Rynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Ojala

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Leperre-Verrier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Larive, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Nicholson, Souchet

NI: Antony

PPE: Berend

PSE: Barros Moura, Berès, Campos, Carlotti, Castricum, Cottigny, Denys, Hallam, Lienemann, Lindeperg, Morán López, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Andrews, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea

(O)

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Bonde, Krarup, des Places, Sandbæk

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PSE: Damião

8. Ενδιάμεση έκδοση *McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98*

τροπολογία 49

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Cars, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Lindqvist, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Camero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Viola, Virgin

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Bontempi, Bowe, Caudron, Corbett, Crampton, Cunningham, Damião, De Giovanni, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kinnock, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Read, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tappin, Theorin, Titley, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lindholm, Schörling

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Herzog, Miranda, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Antony, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Bébéar, Berend, Böge, Brok, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferber, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Verwaerde, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Avgerinos, Balfé, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iversen, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Mann Erika, Megahy, Metten, Morán López, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Tannert, Torres Couto, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Fassa, Moorhouse

GUE/NGL: Moreau

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Barros Moura, Cabezón Alonso, Candal, Correia, Malone, Marinho, Moniz, Torres Marques, Verde i Aldea

9. Ενδιάμεση έκδοση McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98

τροπολογία 7

(+)

ELDR: Cars, Dybkjær, Ryyänen, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosseleté, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Avgerinos, Berès, Berger, Bernardini, Bösch, Botz, Carlotti, Castricum, Caudron, Cot, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, Denys, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Malone, Mann Erika, Metten, Morán López, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, van Putten,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainaridi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Herzog, Miranda, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Banotti, Cassidy, Chichester, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferrer, Gillis, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kinnock, Lage, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Papakyrizias, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Read, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ahern

(O)

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Löow, Schlechter, Swoboda, Theorin

10. Ενδιάμεση έκδοση McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98

τροπολογία 47

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Raschhofer**PPE:** Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübiger, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Wieland**PSE:** Botz, Schmid, Wibe, Zimmermann**V:** Ahern, Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Theonas**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bannasar Tous, Boniperti, Burton, Camisón Asensio, Castagnetti, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Pack, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Stenmarck, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

(O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Fourçans

PSE: Howitt, Morán López, Walter

11. Ενδιάμεση έκθεση McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98

παράγραφος 18

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Ojala, Theonas

I-EDN: de Rose

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Moniz, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Swoboda, Tannert, Theorin, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Cars, Goedbloed, Larive, Mulder, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson, Souchet

NI: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Vanhecke

PPE: Boniperti, Cushnahan, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, von Wogau

PSE: Barros Moura, Barton, Billingham, Blak, Bowe, Crampton, Cunningham, Damião, Delcroix, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Hallam, Hendrick, Hindley, Howitt, Karamanou, Kinnock, Kokkola, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Manzella, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Pettinari, Pollack, van Putten, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Titley, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

UPE: Killilea

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier

NI: Antony, Blot, Féret, Le Rachinel, Pinel, Stirbois

PSE: Sandberg-Fries

12. Ενδιάμεση έκθεση McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98

τροπολογία 43

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Farassino, Moretti

PPE: Ferrer, Imaz San Miguel

PSE: Theorin

UPE: Martin Philippe-Armand

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Manzella

13. Ενδιάμεση έκθεση McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98

τροπολογία 26

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, Moreau, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferrer, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mather, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Provan, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox

GUE/NGL: Maset Campos, Miranda, Novo, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Theonas

I-EDN: Nicholson, des Places, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Ripa di Meana

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier

PPE: Posselt

UPE: Daskalaki

14. Ενδιάμεση έκθεση McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98

τροπολογία 10

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Moretti

PPE: Berend, Böge, Ferber, Florenz, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Piha, Pirker, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Tillich, Wieland

PSE: d'Ancona, Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, De Coene, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Löow, Mann Erika, Manzella, Myller, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfner, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Fassa, Lindqvist, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Mendonça, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wynn

UPE: d' Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

ELDR: Dybkjær

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Deprez

PSE: Swoboda

15. Ενδιάμεση έκδοση McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98

παράγραφος 36, δ

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijnsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marseet Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Querbés, Ribeiro, Seppänen, Theonas

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizias, Pérez Royo, Pettinari, Pons Grau, Read, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Titley, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea, Watts, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Herzog, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Antony

PPE: Garosci, Mottola

PSE: Adam, d'Ancona, Barón Crespo, Bowe, Cottigny, Dankert, Denys, Elliott, Evans, Hallam, Haug, Hughes, Karamanou, Kindermann, Lange, Löow, Mutin, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Sakellariou, Samland, Seal, Swoboda, Theorin, Torres Couto, Waddington, White, Whitehead, Wibe

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, Moreau

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Schierhuber

PSE: Berger, Botz, De Coene, Gebhardt, Glante, Gröner, Hänsch, Jöns, Junker, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Mann Erika, Peter, Piecyk, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

16. Ενδιάμεση έκθεση *McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98*

παράγραφος 36, ε, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Theonas

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Konrad, Kristoffersen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, Maij-Weggen, Malerba, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Reding, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Krarup, Sandbæk

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Christodoulou, De Melo, Dimitrakopoulos, Ferber, Florenz, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Lambrias, Langen, Liese, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: Carrère d'Encausse, Daskalaki, Guinebertière, Kaklamanis, Mezzaroma, Poisson

(O)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Langenhagen, Provan, Viola

PSE: Lambraki

V: Holm

17. Ενδιάμεση έκθεση McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98

παράγραφος 36, ε, 2ο τμήμα

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Lehideux, McMillan-Scott, Malerba, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Pimenta, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stevens, Sturdy, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Berger, Bösch, Candal, Correia, Cottigny, Denys, Ettl, Graenitz, Hawlicek, Howitt, Karamanou, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Marinho, Moniz, Morán López, Rocard, Skinner, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, van Velzen Wim, Watts

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Bébéar, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Ferber, Florenz, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: de Rose, Seillier

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Banotti, De Melo, Provan, Viola**V:** Holm

18. Ενδιάμεση έκθεση McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98

τροπολογία 95

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Goedbloed, Larive, Mulder, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sierra González

I-EDN: Nicholson**NI:** Angelilli, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Raschhofer

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofloed, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Camisón Asensio, Christodoulou, Grossetête, Hernandez Mollar, Lambrias, Sarlis, Tillich, Trakatellis

PSE: Botz, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Malone, Roubatis

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Fassa, Lindqvist

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cederschiöld, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Hatzidakis

PSE: Palm, Wibe

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

19. Ενδιάμεση έκθεση *McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98*

τροπολογία 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Larive, Mulder, Nordmann, Plooi-van Gorsel, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Raschhofer

PPE: Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübzig, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Barón Crespo, Castricum, Colom i Naval, Howitt, Megahy, Skinner, Watts, Wilson

UPE: d' Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Luca, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Parigi, Pinel, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bannasar Tous, Burton, Camisón Asensio, Casini Carlo, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Hernandez Mollar, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schröder, Sisó Cruellas, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Korkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

NI: Antony, Stirbois

PPE: Glase, Goepel, Konrad, Schierhuber, Virgin

PSE: Dankert, Metten

V: Schörling

20. Ενδιάμεση έκδοση *McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98*

τροπολογία 33

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Fassa, Lindqvist, Nordmann, Thors

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Cassidy, Chichester, Corrie, Decourrière, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Florio, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Kellett-Bowman, Lehideux, Mather, Perry, Plumb, Porto, Provan, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Verwaerde

PSE: Candal, Malone, Wiersma

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ahern, Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling, Soltwedel-Schäfer

(-)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Gutiérrez Díaz, Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Swoboda

21. Ενδιάμεση έκθεση McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98

τροπολογία 45

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

PPE: Oomen-Ruijten

PSE: Balfe, Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, De Coene, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Metten, Morgan, Myller, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linsler, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizias, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Fassa, Lindqvist

22. Ενδιάμεση έκθεση McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98

τροπολογία 14

(+)

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

I-EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Sandbæk

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Kellett-Bowman, McMillan-Scott, Mather, Oomen-Ruijten, Perry, Plumb, Provan, Robles Piquer, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Valverde López

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PSE: Baldarelli, Berger, Bösch, Botz, Cabezón Alonso, Castricum, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Ettl, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Manzella, Metten, Palm, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schmid, Schmidbauer, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ARE: Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bowe, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, De Giovanni, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt

PPE: Pronk

23. Ενδιάμεση έκθεση *McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98*

τροπολογία 34

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Tomlinson

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggelhuber, Wolf

(-)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, Herzog, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bennasar Tous, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, Coelho, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Hernandez Mollar, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

GUE/NGL: Elmalan, González Álvarez, Puerta

PPE: Cushnahan

24. Ενδιάμεση έκθεση McCarthy και Χατζηδάκη A4-0391/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Castagnède, Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gaslöbba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Gutiérrez Díaz, Ojala

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, von Wogau

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon

ELDR: Goedbloed, Larive, Moorhouse, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Böge, Ferber, Florenz, Friedrich, Günther, Jarzembowski, Konrad, Menrad, Pack, Posselt, Schiedermeier, Schleicher, Wieland

PSE: Wibe

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marselet Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Elles, Schröder, Tillich, Virgin

PSE: Berès, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Rocard

V: Holm

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

25. Ενδιάμεση έκδοση Collins A4-0395/98

τροπολογία 5

(+)

ELDR: Goedbloed, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Hager, Raschhofer

PPE: Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferber, Filippi, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijjs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Bösch, Botz, Carlotti, Castricum, Cottigny, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Konrad, Lambrias, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ahern, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Schörling

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Swoboda

26. Ενδιάμεση έκδοση Collins A4-0395/98

τροπολογία 8

(+)

ELDR: Anttila, Cars, Dybkjær, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferber, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Virgin, Wieland

PSE: Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

V: Gahrton, Holm

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Eisma, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Camero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Konrad, Lambrias, Lehideux, Lenz, McCartin, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfner, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Féret**PPE:** Bardong**PSE:** Swoboda

27. Ενδιάμεση έκδοση Collins A4-0395/98

τροπολογία 1

(+)

ELDR: Anttila, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Rose, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterier, Chichester, Corrie, Donnelly, Brendan Patrick, Elles, Ferber, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Rinsche, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Virgin, Wieland

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PSE: Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

V: Gahrton, Holm

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cox, De Luca, Eisma, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk, Seillier

NI: Féret

PPE: Bardong, Reding

PSE: Swoboda

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

28. Ενδιάμεση έκδοση Collins A4-0395/98

τροπολογία 2

(+)

ELDR: Anttila, Cars, Dybkjær, Goedbloed, Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Thors, Wiebenga**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer**PPE:** Cassidy, Chichester, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Kellett-Bowman, Perry, Plumb, Provan, Schiedermeier, Spencer, Stevens, Sturdy**PSE:** Aparicio Sánchez, Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Schroedter, Voggenhuber

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, De Luca, Eisma, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland**PSE:** Adam, d'Ancona, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ahern, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lannoye, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Swoboda, Wibe

29. Ενδιάμεση έκδοση Collins A4-0395/98

τροπολογία 9

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Seillier

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bardong, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Otila, Perry, Piha, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Virgin, Wieland

PSE: Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

V: Gahrton, Holm, Schörling

(-)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofod, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

I-EDN: Nicholson

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burton, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grosselet, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Soulier, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Berthu, Bonde, Krarup, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Féret

PPE: Boniperti, Filippi, Florio, Garosci, Malerba, Poggiolini, Reding, Secchi, Viola

PSE: Desama, Schlechter, Swoboda

30. Ενδιάμεση έκδοση Collins A4-0395/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Lambrias, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Reding, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bardong, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Ferber, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Otila, Pack, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Rack, Rinsche, Rübige, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Virgin, Wieland

PSE: Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Bonde, Krarup, de Rose, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Elles, Florio, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pronk

PSE: Swoboda

V: Ahern

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

31. Έκθεση Varela Suanzes-Carpegna A4-0393/98

τροπολογία 59

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Värynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Theonas

NI: Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Avgerinos, Barzanti, Berger, Bösch, De Giovanni, Ettl, Ghilardotti, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Kakkola, Lambraki, Malone, Manzella, Marinucci, Pettinari, Roubatis, Vecchi

V: Gahrton, Hautala, Kerr, Schörling

(-)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Moretti, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bannasar Tous, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fourçans, Fraga Estévez, Garriga Polledo, Grosch, Grossetête, Günther, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Baldarelli, Balfe, Barton, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

PSE: Palm, Wibe

32. Έκθεση Varela Suanzes-Carpegna A4-0393/98

τροπολογία 61

(+)

ARE: Hory

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Theonas

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Argyros, Berend, Böge, Boniperti, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferber, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Piha, Pirker, Poggiolini, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Rübzig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Stenzel, Tillich, Virgin, Wieland

PSE: Berger, Bösch, Ettl, Graenitz, Hawlicek, Myller, Paasilinna, Paasio, Swoboda

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: De Luca, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Garosci,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grossetête, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Konrad, Kristoffersen, Lenz, McCartin, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdvielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PSE: Palm, Wibe

33. Έκδοση Varela Suanzes-Carpegna A4-0393/98

τροπολογία 38

(+)

ELDR: Cox, Goedbloed, Mulder, Nordmann, Spaak, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Farassino, Moretti

PPE: Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, van Velzen W. G., Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, De Luca, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, Herzog, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Rachinel, Lukas, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Boniperti, Burtone, Camisón Asensio, Christodoulou, Coelho, Cunha, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Konrad, Liese, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Stenmarck, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Barton, Bösch, Ettl, Krehl, Palm

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

ELDR: Fassa

GUE/NGL: Jové Peres, Maset Campos

PPE: Hatzidakis, Schierhuber

PSE: Swoboda

34. Έκθεση Varela Suanzes-Carpegna A4-0393/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Lukas, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, McCartin, Majj-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Soltwedel-Schäfer, Telkämper

(—)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Moretti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Konrad, Sonneveld

PSE: Wibe

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Féret, Kronberger

PPE: Böge, Ferber, Friedrich, Günther, Habsburg-Lothringen, Lulling, Mann Thomas, Otila, Pirker, Posselt, Rack, Rübzig, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Stenzel, Tillich

PSE: Berger

V: Aelvoet, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Wolf

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

35. Έκδοση Jöns A4-0398/98

τροπολογία 35

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-jan Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Parigi, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mottola, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Stirbois, Vanhecke

PPE: Camisón Asensio, Hernandez Mollar

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

(O)

GUE/NGL: Moreau**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Blot, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Lukas, Pinel**PPE:** Florio**UPE:** Martin Philippe-Armand**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

36. Έκθεση Jöns A4-0398/98

τροπολογία 47

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Pradier, Taubira-Delannon**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofloed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Querbes, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas**I-EDN:** Bonde, Sandbæk**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Parigi, Trizza**PPE:** Grosch**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Vogenhuber, Wolf

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

(—)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

(O)

NI: Féret, Hager, Kronberger, Lukas

37. Έκδοση Arias Canete A4-0406/98

τροπολογία 63, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Escolá Hernando, González Triviño, Leperre-Verrier, Sainjon

ELDR: Monfils, Nordmann

GUE/NGL: Carnero González

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Parigi, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Danesin, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Krarup, Sandbæk

PSE: Pettinari, Wibe

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Castagnède, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Theonas

PPE: Konrad

PSE: Löow, Palm, Sandberg-Fries, Theorin

38. Έκθεση Arias Canete A4-0406/98

τροπολογία 63, 2ο τμήμα

(+)

ARE: Escolá Hernando, González Triviño

ELDR: Monfils, Nordmann

GUE/NGL: Carnero González

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Melo,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Värynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino

PPE: Mombaur

PSE: Duhamel, Wibe

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Theonas

NI: Antony

PSE: Löow, Palm, Sandberg-Fries, Theorin

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

39. Έκθεση Arias Canete A4-0406/98

τροπολογία 64

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Carnero González

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Moretti, Parigi

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasöliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttbroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

NI: Farassino

PSE: Wibe

V: Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Konrad

PSE: Löow, Palm, Sandberg-Fries, Theorin

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

40. ΚΨ – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ
τροπολογία 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Boogerd-Quaak, Nordmann

GUE/NGL: Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier

NI: Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Boniperti, Bourlanges, Coelho, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Florenz, Fraga Estévez, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Klab, Lehideux, McCartin, Malangré, Méndez de Vigo, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Robles Piquer, Salafrañca Sánchez-Neyra, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde

PSE: Avgerinos, Blak, Caudron, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Papakyriazis, Roubatis, Sindal

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Kerr, Telkämper

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Farassino

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PPE: Argyros, Arroni, Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Ferber, Ferrer, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt**PSE:** Candal, Correia, Lage, Marinho, Palm, Torres Marques**V:** Breyer

41. ΚΨ – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 6

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennisar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PSE: Avgerinos, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Papakyriazis, Roubatis

UPE: d' Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin

PSE: Adam, d' Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Yynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino, Lukas

PPE: Podestà

PSE: Barros Moura, Candal, Correia, Lage, Marinho, Palm, Torres Couto, Torres Marques

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

42. ΚΨ – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

αιτιολογική σκέψη Γ

(+)

ARE: Ewing**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Carnero González, Ripa di Meana**I-EDN:** Bonde, Krarup, Nicholson, Sandbæk**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Arroni, Burtone, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, De Melo, Ferrer, Filippi, Fourçans, Grosch, Imaz San Miguel, Mendes Bota, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Porto, Valverde López, Vaz da Silva**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Korkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Löow, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon**ELDR:** Boogerd-Quaak, De Luca, Dybkjær, Eisma, Kestelijn-Sierens, Monfils, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Theonas**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Barton, Bowe, Howitt, Lomas, Morán López, Peter, White

UPE: d' Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

NI: Antony, Lukas

PPE: Dimitrakopoulos

PSE: Avgerinos, Karamanou, Lambraki, Palm, Papakyriazis, Roubatis

43. ΚΨ – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 7

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Lehideux, Maij-Weggen, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Avgerinos, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Manzella, Morgan, Papakyriazis, Roubatis, Sindal

UPE: d' Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Farassino

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Guinebertière

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Lukas

PPE: Bardong, Konrad, Podestà

PSE: Candal, Correia, Lage, Marinho, Palm, Torres Couto, Torres Marques

44. ΚΨ – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 2

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi

PPE: Imaz San Miguel

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Marinucci, Mutin, Rocard, Torres Couto, Torres Marques

V: Schörling

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijñ-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooiñ-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Farassino

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübìg, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: de Rose

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Lage, Palm

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

45. ΚΨ – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 3

(+)

ARE: Ewing**ELDR:** De Luca, Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke**PPE:** Bébéar, Bernard-Reymond, Fourçans, Grossetête, Hernandez Mollar, Lehideux, Verwaerde**PSE:** Aparicio Sánchez, Barros Moura, Candal, Correia, Elliott, Karamanou, Marinho, Torres Couto, Torres Marques**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Carnero González**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**NI:** Farassino, Hager, Le Pen**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland**PSE:** Adam, d'Ancona, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Hermange

V: Lannoye

(O)

PSE: Lage, Palm

46. ΚΨ – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 5/αναδ.

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kittelmann, Lehideux, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros Moura, Berès, Blak, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Delcroix, Denys, Duhamel, García Arias, Garot, Happart, Hoff, Iversen, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Marinucci, Mutin, Oddy, Papakyrizias, Rocard, Roubatis, Schlechter, Sindal, Torres Couto, Torres Marques, Wynn

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Moretti

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübzig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Raschhofer**PPE:** Schwaiger**PSE:** Moniz, Palm, Swoboda

47. ΚΨ – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 4

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallé

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Ferrer, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pex, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Aygerinos, Barros Moura, Candal, Caudron, Correia, Damião, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Marinho, Papakyriazis, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

UPE: d' Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Raschhofer

PSE: Lage, Moniz, Palm

48. ΚΨ — Ατζέντα 2000 — Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 8

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Nordmann, Vallvé

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Avgerinos, Baldarelli, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Damião, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Roubatis, Theorin, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Farassino, Kronberger

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Filippi, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfé, Barton, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Vogenhuber, Wolf

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

(O)

I-EDN: Bonde, Krarup, Nicholson, Sandbæk**NI:** Hager, Lukas, Raschhofer**PPE:** Schwaiger**PSE:** Lage, Moniz, Palm**UPE:** Marin

49. ΚΨ – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

παράγραφος 8

(+))

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Svensson**I-EDN:** Nicholson**NI:** Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Arroni, Azzolini, Banotti, Burtone, Castagnetti, Colombo Svevo, Cushnahan, Ebner, Filippi, Graziani, Podestà, Poggiolini, Stenmarck, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Viola**PSE:** Adam, d' Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Löw, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Collins Gerard, Hermange**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Vogenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallvé**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Trizza

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Corrie, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Avgerinos, Baldarelli, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Correia, Cottigny, Damião, Darras, Denys, Duhamel, Elchlepp, Evans, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Peter, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Seppänen**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk**NI:** Antony, Gollnisch**PSE:** Hawlicek, Moniz, Palm, Schlechter, Wibe

50. ΚΨ – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

σύνολο

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Gasòliba i Böhm, Vallvé**GUE/NGL:** Carnero González**NI:** Moretti

PPE: Anastassopoulos, Arroni, Azzolini, Boniperti, Burtone, Castagnetti, Colombo Svevo, Danesin, Dimitrakopoulos, Ebner, Filippi, Florio, Garosci, Graziani, Grosch, Hatzidakis, Lambrias, Podestà, Poggiolini, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis, Marin

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Luca, Eisma, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Holm

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Dybkjær, Fassa, Goerens, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Herzog, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Konrad

PSE: Dankert, Haug, Palm, Wibe

V: Gahrton, Hautala, Lindholm, Schörling

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

51. Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ – Β4-0982/98

(+)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen

PPE: Banotti, Castagnetti, Grosch, Lambrias

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crowley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happort, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosselet, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellert-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lehideux, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Avgerinos, Candal, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Marinho, Papakyriazis, Roubatis

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Krarup, Sandbæk

PPE: Konrad

PSE: Palm, Wibe

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Gahrton, Hautala, Holm, Schörling

52. Ατζέντα 2000 — Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ — B4-0983/98

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Moretti, Parigi

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, Brok, Burtone, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fontaine, Grossetête, Lehideux, Verwaerde

PSE: Crawley, Lambraki

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasõliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, de Rose

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Goerens

GUE/NGL: Coates, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro

I-EDN: Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Konrad

53. Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ – Β4-0987/98

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, Decourrière, Fourçans, Grossetête, Lehideux, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Soltwedel-Schäfer

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: van Dam

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Marin

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: González Triviño

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Novo, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Antony, Féret

PPE: Konrad

UPE: Daskalaki

V: Gahrton

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

54. ΚΨ 2 – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 14

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Imaz San Miguel, Lehideux, McCartin, Méndez de Vigo, Mendonça, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Danesin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Konrad

55. ΚΨ 2 – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 8

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Nicholson, des Places, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Lehideux, Malangré, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Barros Moura, Damião, Lambraki, Marinho

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Holm

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Angelilli, Farassino, Hager, Kronberger, Parigi, Raschhofer

PPE: Argyros, Azzolini, Banotti, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florio, Friedrich, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Menrad, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Vallvé**NI:** Antony**PPE:** Konrad**PSE:** Happart, Moniz**UPE:** Marin

56. ΚΨ 2 – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 10

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Cushnahan, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fontaine, Grossetête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, Verwaerde

PSE: Avgerinos, Blak, Candal, Carlotti, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Konrad

PSE: Caudron

57. ΚΨ 2 — Ατζέντα 2000 — Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 9

(+))

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Muscardini, Pinel, Trizza, Vanhecke

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fontaine, Grossetête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Lehideux, Lenz, Verwaerde

PSE: Aygerinos, Baldarelli, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kakkamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Soltwedel-Schäfer

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofeod, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Angelilli, Farassino, Hager, Kronberger, Parigi, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Palm, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

(O)

GUE/NGL: Ojala, Seppänen

NI: Féret

PPE: Cushnahan, Konrad

PSE: Barros Moura, Lage, Moniz

UPE: Marin

58. ΚΨ 2 – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 2/ανάθ.

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Bébéar, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fontaine, Fourçans, Funk, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Lambrias, Lehideux, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Poettering, Schierhuber, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Avgerinos, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Rocard, Roubatis, Torres Couto

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Soltwedel-Schäfer

(-)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Krarup, Nicholson

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bannasar Tous, Berend, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Kristoffersen,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Bonde, Sandbæk**NI:** Antony, Féret**PPE:** Konrad**PSE:** Barros Moura, Lage, Moniz

59. ΚΨ 2 – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 3

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Avgerinos, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

UPE: d' Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Soltwedel-Schäfer

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschofer

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson

PPE: Schwaiger

PSE: Lage, Moniz

60. ΚΥ 2 — Ατζέντα 2000 — Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourcans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Aygerinos, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Papakyriazis, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

(O)

I-EDN: Nicholson

PSE: Moniz

61. ΚΥ 2 – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 5

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Avgerinos, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Värynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

PSE: Lage, Moniz, Schlechter

62. ΚΥ 2 – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallé

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Lukas, Moretti, Muscardini, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Avgerinos, Barros Moura, Candal, Correia, Karamanou, Katiforis, Kokkola, McMahon, Marinho, Papakyriazis, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Lalumière

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

GUE/NGL: Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Angelilli, Farassino, Hager, Parigi

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, Maij-Wegen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

PSE: Moniz

UPE: Marin

63. ΚΨ 2 – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 15

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallé

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pex, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Soulier, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Aygerinos, Candal, Correia, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Marinho, Papakyriazis, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Hager, Kronberger

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florio, Friedrich, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänisch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Löow, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggelhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

UPE: Marin

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

64. ΚΥ 2 – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

παράγραφος 14

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijisenbeek

GUE/NGL: Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Böge, Burenstam Linder, Carlsson, Friedrich, Gillis, Herman, Kristoffersen, McCartin, Martens, Menrad, Peijs, Poettering, Porto, Robles Piquer, Valdivielso de Cué

PSE: Candal, Correia, Crawley, Denys, Iversen, Marinho, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Samland, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Walter

UPE: Marin

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Cars, De Luca, Eisma, Goerens, Nordmann, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Rinsche, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio,

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d' Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Svensson

NI: Féret, Raschhofer

PPE: Arroni, Azzolini, Boniperti, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Danesin, Ebner, Filippi, Florio, Garosci, Malerba, Otila, Pack, Podestà, Poggiolini, Pronk, Reding, Schierhuber, Sonneveld, Tillich, Viola, Wieland

PSE: Barros Moura, Moniz

65. ΚΨ 2 – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ
τροπολογία 12

(+)

ARE: Castagnède, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Graziani, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Pomés Ruiz, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Avgerinos, Candal, Correia, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Marinho, Papakyriazis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d' Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Wolf

(–)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

NI: Amadeo, Farassino, Hager, Lukas, Parigi

PPE: Arroni, Azzolini, Banotti, Berend, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Ferber, Filippi, Florio, Funk, Garosci, Gillis, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Marin

V: Lannoye, Voggenhuber

(O)

ARE: Sainjon

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

NI: Kronberger

PPE: Bardong

PSE: Lage, Moniz, Roubatis

66. ΚΨ 2 – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

τροπολογία 12 (δεύτερη ψηφοφορία)

(+)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Moretti, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Christodoulou, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PSE: Aygerinos, Candal, Correia, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Marinho, Papakyriazis, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Marin

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

PSE: Barros Moura, Lage, Moniz

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

67. ΚΨ 2 – Ατζέντα 2000 – Μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

σύνολο

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cox, De Luca, Fassa, Gasdöliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ojala, Seppänen

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kelleth-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Leperre-Verrier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel

GUE/NGL: Carnero González, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Hatzidakis

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Pradier

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson

I-EDN: Krarup, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Florio, Grosch

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Rocard, Schlechter

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

68. Έκθεση Görlach A4-0405/98

τροπολογία 118

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Carnero González, Ojala

I-EDN: Krarup, Sandbæk

PPE: Cederschiöld, Grosch, Imaz San Miguel, Liese, Malangré

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Seppänen, Theonas

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Martinez, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Valledersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: McMahon

UPE: Baggioni, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Karoutchi, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Lindholm

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt

NI: Angelilli, Trizza

PPE: Konrad

69. Έκθεση Görlach A4-0405/98

τροπολογία 176

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Taubira-Delannon

ELDR: Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Ojala, Sjöstedt

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Imaz San Miguel, Pimenta, Vaz da Silva

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfé, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Löow, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Röthe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Seppänen, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Martinez, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

UPE: d' Aboville, Baggioni, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Karoutchi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

NI: Trizza

PPE: Grosch, Konrad

70. ΚΨ — Πυρηνικός αφοπλισμός

σύνολο

(—)

ARE: Maes

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Hager, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Christodoulou, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Friedrich, Funk, Goepel, Gomolka, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mottola, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pirker, Porto, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, Wieland

Πέμπτη, 19 Νοεμβρίου 1998

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Crawley, Delcroix, Desama, Elchlepp, Falconer, Frutos Gama, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Roubatis, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: de Rose, Souchet

UPE: d'Aboville, Giansily

(O)

ARE: Hory

NI: Blot, Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Grossetête

PSE: Hendrick

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 20 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1998

(98/C 379/05)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Η κ. García Aguiar γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ της τροπολογίας 49 στην έκθεση McCarthy/Χατζιδάκη (Α4-0391/98).

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Maij-Weggen η οποία, αφού έλαβε σχετικές πληροφορίες από τον κ. Dankert, διαμαρτυρείται έντονα, αναφερόμενη στα πλήρη πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης, κατά της παρέμβασης στην αρχή της συνεδρίασης αυτής (Μέρος Ι, σημείο 1) του κ. Janssen van Raay σχετικά με το φορολογικό καθεστώς που εφαρμόζεται στις Κάτω Χώρες για τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (Η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της δήλωσης αυτής).

— η κ. Breyer η οποία ζητεί να δοθεί η δυνατότητα στους βουλευτές που το επιθυμούν να λάβουν αμέσως γνώση της προσφυγής που κατέθεσαν οι ολλανδικές αρχές κατά της οδηγίας για τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα εξετάσει το θέμα).

— ο κ. Hallam ο οποίος επισημαίνει ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά του συνόλου του ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση McCarthy/Χατζιδάκη (Α4-0391/98) (Μέρος Ι, σημείο 4 α).

— ο κ. Carnero González ο οποίος επισημαίνει ότι ήθελε να ψηφίσει κατά της τροπολογίας 7 της ίδιας έκθεσης.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, τις γνωμοδοτήσεις επί των προτάσεων μεταφοράς πιστώσεων:

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 34/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (C4-632/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΨ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 38/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Επιτροπή των Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1998 (C4-640/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΨ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας του Συμβουλίου 67/548/ΕΟΚ όσον αφορά στην επισήμανση ορισμένων επικινδύνων ουσιών στην Αυστρία και τη Σουηδία (COM(98)0561 — C4-0629/98 — 98/0290(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταπολέμηση των καθυστερήσεων πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές (COM(98)0615 — C4-0631/98 — 98/0099(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 44/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)1895 — C4-0625/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 47/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)1898 — C4-0626/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

3. Διαδικασία Hughes — Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση συστάσεων

α) Η διαδικασία Hughes εφαρμόζεται στις ακόλουθες εκθέσεις:

Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

- Έκθεση της Επιτροπής για την εφαρμογή του Κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού καθεστώτος ελέγχου της εξαγωγής αγαθών διπλής χρήσης από την Κοινότητα (COM(98)0258 — C4-0443/98) (κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΕΡΕΥ, ΕΛΕΥ, ΕΞΩΤ και ΕΕΟΣ)
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΟΙΚΟ και ΕΕΟΣ

Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για ένα κοινό πλαίσιο για τις ηλεκτρονικές υπογραφές (COM(98)0297 — C4-0376/98 — 98/0191(COD)) (κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΟΙΚΟ και ΕΛΕΥ)
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΝΟΜΙ και ΟΙΚΟ
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ανάληψη, την άσκηση και την προληπτική εποπτεία της δραστηριότητας επιχείρησης ηλεκτρονικού χρήματος (COM(98)0461 — C4-0531/98 — 98/252(COD)) (κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΟΙΚΟ και ΠΕΡΒ)
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΝΟΜΙ και ΟΙΚΟ
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος (COM(98)0461 — C4-0532/98 — 98/253(COD)) (κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΟΙΚΟ και ΠΕΡΒ)
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΝΟΜΙ και ΟΙΚΟ

Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 95/53/ΕΚ περί καθορισμού των αρχών σχετικά με την οργάνωση των επισήμων ελέγχων στον τομέα της διατροφής των ζώων (COM(98)0602 — C4-0614/98 — 98/0301(COD)) (κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΓΕΩΡ)
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΠΕΡΒ και ΓΕΩΡ

β) Η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων εξουσιοδοτήθηκε, σύμφωνα με το άρθρο 94 του Κανονισμού, να εκπονήσει συστάσεις σχετικά με:

- το πρόγραμμα δραστηριοτήτων στο πλαίσιο της συνεργασίας Schengen (INI0997)
- την ευρωπαϊκή στρατηγική όσον αφορά την μετανάστευση και το άσυλο (INI0998)
- τον ρόλο, τις αρμοδιότητες και τον κοινοβουλευτικό έλεγχο στην EUROPOL (INI0999)

4. Εκτοπισμένα άτομα * (ψηφοφορία)

Έκθεση Wiebenga — A4-0399/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

I. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΟΙΝΗΣ ΔΡΑΣΗΣ
COM(98)0372 — C4-0505/98 — 97/0081(CNS):

Παρεμβαίνει ο κ. Nassauer, ο οποίος επισημαίνει ένα τυπογραφικό σφάλμα σε ορισμένες γλωσσικές αποδόσεις της τροπολογίας 5 όπου θα πρέπει να γραφεί «3» χρόνια και όχι «5» χρόνια.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί· 4· 5 (μέρος που αντιστοιχεί στο άρθρο 3, παρ. 1)· 41 (1ο μέρος)· 41 (3ο μέρος)· 6· 7 (1ο μέρος)· 7 (2ο μέρος) με ΗΨ (82 υπέρ, 70 κατά, 2 αποχές)· 7 (3ο μέρος)· 7 (4ο μέρος)· 8 με ΗΨ (95 υπέρ, 61 κατά, 0 αποχή)· 42· 10· 11 με ΗΨ (85 υπέρ, 68 κατά, 0 αποχή)· 12 με ΗΨ (90 υπέρ, 63 κατά, 0 αποχή)· 39 (1ο μέρος) με ΗΨ (82 υπέρ, 75 κατά, 0 αποχή)· 13· 14 κατά τμήματα· 15· 16 (1ο μέρος) με ΟΚ· 17· 18 (1ο μέρος) με ΟΚ· 18 (2ο μέρος) με ΟΚ· 53

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 47· 50 με ΗΨ (67 υπέρ, 81 κατά, 0 αποχή)· 36 με ΗΨ (55 υπέρ, 90 κατά, 0 αποχή)· 41 (2ο μέρος) με ΗΨ (62 υπέρ, 84 κατά, 0 αποχή)· 49 με ΗΨ (68 υπέρ, 80 κατά, 0 αποχή)· 38· 51· 44· 39 (2ο μέρος)· 16 (2ο μέρος)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 37· 9· 43· 48

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 35· 52

Παρεμβάσεις:

- μετά την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 50, ο κ. Blokland επί της διαδικασίας της ψηφοφορίας.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 41 (PSE):

- 1ο μέρος: σημείο α)
- 2ο μέρος: σημείο α α)
- 3ο μέρος: σημείο α β)

τροπ. 7 (PSE):

- 1ο μέρος: έως «προσωρινής προστασίας»
- 2ο μέρος: έως «στη χώρα καταγωγής»
- 3ο μέρος: έως «την ασφαλή επιστροφή»
- 4ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 39 (εισηγητής):

- 1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «με τα οικονομικά εξαρτώμενα από αυτούς ανιόντα συγγενικά τους πρόσωπα»
- 2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

τροπ. 14 (PSE):

- 1ο μέρος: κείμενο χωρίς τα δύο σκέλη της φράσης «υπό την προϋπόθεση της εκπλήρωσης των διεθνών υποχρεώσεων του όσον αφορά τον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου» και «ή θεωρούμενα βασίμως ύποπτα»
- 2ο μέρος: πρώτο σκέλος της φράσης
- 3ο μέρος: δεύτερο σκέλος της φράσης

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

τροπ. 16 (PPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «ζητεί»

2ο μέρος: η λέξη αυτή

(σε περίπτωση απόρριψης του δευτέρου αυτού μέρους, αποκαθίσταται το αρχικό κείμενο, δηλαδή «μπορεί να ζητήσει»)

τροπ. 18 (PPE):

1ο μέρος: παρ. 1 και 2

2ο μέρος: παρ. 3

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 16 (1ο μέρος) (PPE):

ψήφισαν:	157
υπέρ:	78
κατά:	76
αποχές:	3

τροπ. 16 (2ο μέρος) (PPE):

ψήφισαν:	154
υπέρ:	31
κατά:	121
αποχές:	2

τροπ. 18 (1ο μέρος) (UPE):

ψήφισαν:	152
υπέρ:	140
κατά:	12
αποχές:	0

τροπ. 18 (2ο μέρος) (UPE):

ψήφισαν:	153
υπέρ:	82
κατά:	66
αποχές:	5

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε

ψήφισαν:	157
υπέρ:	84
κατά:	65
αποχές:	8

(Μέρος II, σημείο 1).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 45

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 1 με ΗΨ (86 υπέρ, 57 κατά, 6 αποχές).

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα.

ψήφισαν:	154
υπέρ:	86
κατά:	58
αποχές:	10

(Μέρος II, σημείο 2).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΟΙΝΗΣ ΔΡΑΣΗΣ COM(98)0372 — C4-0506/98 — 98/0222(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 19 με ΟΚ· 20· 21· 22· 23 με ΟΚ· 24 με ΟΚ· 25· 26· 27· 28· 54· 30· 31· 32· 33· 34

Τροπολογία που απορρίπτεται: 29

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Pasty, μετά την ψηφοφορία με ΟΚ επί της τροπολογίας 24, επισημαίνει ότι η ομάδα του είχε ζητήσει χωριστές ψηφοφορίες και όχι ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση επί ορισμένων τροπολογιών.

Χωριστή ψηφοφορία: 21 (εισηγητής)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 19 (UPE):

ψήφισαν:	145
υπέρ:	117
κατά:	24
αποχές:	4

τροπ. 23 (UPE):

ψήφισαν:	145
υπέρ:	115
κατά:	29
αποχές:	1

τροπ. 24 (UPE):

ψήφισαν:	143
υπέρ:	118
κατά:	23
αποχές:	2

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε

ψήφισαν:	150
υπέρ:	129
κατά:	19
αποχές:	2

(Μέρος II, σημείο 1).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 46

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα

ψήφισαν:	145
υπέρ:	125
κατά:	15
αποχές:	5

(Μέρος II, σημείο 1).

5. Θεώρηση/Καθεστώς διέλευσης από αερολιμένες * (ψηφοφορία)

Έκδοση Lehne — A4-0408/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

I. ΣΧΕΔΙΟ ΚΟΙΝΗΣ ΔΡΑΣΗΣ 10224/98 — C4-0525/98 — 98/0914(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 1· 3 έως 10, 12 και 11 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει το σχέδιο κοινής δράσης του Συμβουλίου τροποποιημένο κατ' αυτόν τον τρόπο (Μέρος II, σημείο 2).

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 2*).

II. ΣΧΕΔΙΟ ΚΟΙΝΗΣ ΔΡΑΣΗΣ 10225/98 — C4-0526/98 — 98/0915(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 13 με ΗΨ (75 υπέρ, 52 κατά, 0 αποχή)· 14 έως 18 όλες μαζί· 19 με ΗΨ (125 υπέρ, 5 κατά, 0 αποχή)· 20· 21· 22

Παραμβάσεις:

— η κ. Zimmermann διευκρινίζει το αντικείμενο της χωριστής ψηφοφορίας επί του αρχικού κειμένου της τροπολογίας 4, ζητεί από την Ομάδα PSE, μετά την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 21, αμφισβητεί την ακυρότητα της ψηφοφορίας επί του αρχικού κειμένου του άρθρου 9, επί του οποίου είχε ζητηθεί χωριστή ψηφοφορία από την Ομάδα PSE (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι η ψηφοφορία αυτή κατέστη άκυρη λόγω της έγκρισής της τροπολογίας 21).

Χωριστές ψηφοφορίες: 13, αρχικό κείμενο του άρθρου 4 εγκρίθηκε με ΗΨ (76 υπέρ, 48 κατά, 0 αποχή), του άρθρου 10 (PSE)

Το Σώμα εγκρίνει το σχέδιο κοινής δράσης του Συμβουλίου τροποποιημένο κατ' αυτόν τον τρόπο (*Μέρος II, σημείο 2*).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 2*).

*
* * *

Αιτιολογήσεις ψήφων:

Έκδοση Wiebenga — A4-0399/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Theorin· Lindqvist· Deprez· Iversen

Έκδοση Lehne — A4-0408/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Lindqvist· Deprez· Iversen

*
* * *

Διορθώσεις/προδέσεις ανακοινωθείσών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Η κ. Schleicher η οποία προήδρευε της συνεδρίασης, δεν συμμετείχε σε καμία ψηφοφορία με ονομαστική κλήση κατ' όλη τη διάρκεια της προεδρίας της.

Έκδοση Wiebenga — A4-0399/98

— τροπ. 16

Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Lindqvist

— τροπ. 18 (2ο μέρος)

Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Berthu

— σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος (2η πρόταση)

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Larive, Mulder, Wijzenbeek, Bourlanges, Nordmann, Tindemans

Παραμβαίνουν:

— ο κ. Falconer ο οποίος επανερχόμενος στην χθεσινή του παρέμβαση κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας για το ΕΓΤΠΕ (Μέρος I, σημείο 5 β)), ερωτά εάν οι συνεντεύξεις που κινηματογραφήθηκαν στο θεωρείο δόθηκαν κατόπιν άδειας (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι επρόκειτο για έναν βουλευτή που κινηματογραφήθηκε στο θεωρείο και είχε λάβει σχετική άδεια). Ο κ. Falconer, αφού παρατηρεί ότι, συνήθως δεν δίνεται καμία άδεια για κινηματογράφηση ούτε εντός του Ημικυκλίου, ούτε στο θεωρείο, ζητεί να επιληφθεί το Προεδρείο του θέματος (Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι θα δοθεί συνέχεια στην αίτησή του).

— ο κ. Perry που επισημαίνει ότι χθες μετά την ώρα των ψηφοφοριών τα έγγραφα είχαν διανεμηθεί στους βουλευτές στην είσοδο του ημικυκλίου και τους είχε ζητηθεί να υπογράψουν μια δήλωση. Διαμαρτύρεται κατά των εκδηλώσεων αυτών και ζητεί να λάβει η Προεδρία τα αναγκαία μέτρα για να τις παρεμποδίσει (Η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της αίτησής του).

6. Ουσίες που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων *I (συζήτηση και ψηφοφορία)**

Ο κ. Pirker παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 92/109/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την παρασκευή και την εμπορία ορισμένων ουσιών που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών (COM(98)0022 — C4-0081/98 — 98/0017(COD)) (A4-0367/98).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Mendes Bota, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

Παραμβαίνουν η κ. Lindholm, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Buffetaut, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Hager, μη εγγεγραμμένος, Virrankoski, Cushnahan και Van Miert, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

*
* * *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι το Προεδρείο στη συνεδρίασή του, στις 16 Νοεμβρίου 1998, ενέκρινε τα μέτρα για να διασφαλίσει ότι οι συνεδριάσεις την Παρασκευή το πρωί θα καλύπτονται τηλεοπτικά.

*
* * *

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(*Απαιτείται απλή πλειοψηφία*)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(98)0022 — C4-0081/98 — 98/0017(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2 (1ο μέρος)· 3 έως 5 όλες μαζί

Τροπολογία που απορρίπτεται: 2 (2ο μέρος) με ΗΨ (11 υπέρ, 45 κατά, 0 αποχή)

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 2 (PPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «μπορούν»

2ο μέρος: αυτή η λέξη

(αφού απορρίφθηκε το 2ο μέρος και η τροπολογία κατέστη καθαρά γλωσσικής μορφής, δεν περιλαμβάνεται στο μέρος II των ΣΠ (άρθρο 125, παρ. 1, ε) του Κανονισμού)).

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 3*).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 3*).**7. ΠΟΕ: χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες ***
(συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Habsburg-Lothringen, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση του κ. Kittelmann, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και όσον αφορά θέματα της αρμοδιότητάς της, των αποτελεσμάτων των διαπραγματεύσεων στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου για τον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (COM(98)0440 — C4-0489/98 — 98/0239(CNS)) (A4-0420/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Iversen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Van Miert, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Προσδέτετε ότι θα διαβιβάσει, εξ ονόματος του Σώματος, τις ευχές του στον κ. von Habsburg, απόντα λόγω ασθένειας, επ' ευκαιρία της 86ης επετείου των γενεθλίων του.

Παρεμβαίνει ο κ. Van Miert ο οποίος, εξ ονόματος της Επιτροπής, εκφράζει επίσης τις ευχές του.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 4*).**8. Καθεστώς των τιμών που επιβάλλονται στα βιβλία μεταξύ Γερμανίας και Αυστρίας** (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, πέντε προφορικών ερωτήσεων που κατατέθηκαν από τους ακόλουθους βουλευτές:

— Hawlicek, Junker και Tannert, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή, σχετικά με τη διαδικασία προσφυγής κατά του καθεστώτος των τιμών που επιβάλλονται στο βιβλίο και που εφαρμόζεται στις ανταλλαγές μεταξύ της Γερμανίας και της Αυστρίας (B4-0704/98).

— Ebner, Günther, Pack, Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή, για την προσφυγή της Επιτροπής κατά της επιβολής της τιμής του βιβλίου μεταξύ της Αυστρίας και της Γερμανίας (B4-0706/98).

— Frischenschlager, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς την Επιτροπή, για την προσφυγή με θέμα το καθεστώς των τιμών που επιβάλλονται για το βιβλίο και που εφαρμόζεται στις ανταλλαγές μεταξύ της Γερμανίας και της Αυστρίας (B4-0707/98).

— Pailler, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή, για το καθεστώς τις τιμές του βιβλίου (B4-0708/98).

— Kerr, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Cohn-Bendit, Lagendijk, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή, για τη διαδικασία προσφυγής κατά του συστήματος καθορισμού των καθαρών τιμών των βιβλίων εκατέρωθεν των συνόρων μεταξύ της Γερμανίας και της Αυστρίας (B4-0709/98).

Ο κ. Elchlepp αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B4-0704/98.

Ο κ. Habsburg-Lothringen αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B4-0706/98.

Η κ. Larive αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B4-0707/98.

Ο κ. Voggenhuber αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B4-0709/98.

Ο κ. Van Miert, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν ο κ. von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Maes, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Hager, μη εγγεγραμμένος, Van Miert και Elchlepp.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Pailler, Mohamed Alí και Ripa di Meana, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για το καθεστώς της τιμής του βιβλίου (B4-0984/98) (αποσύρεται).

— Kerr, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Cohn-Bendit, Lagendijk και Wolf, εξ ονόματος της ομάδας V, για ένα διασυνοριακό σύστημα καθορισμού της τιμής των βιβλίων (B4-0986/98) (αποσύρεται).

— Junker, Tannert και Hawlicek, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ebner, Günther, Pack και Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Frischenschlager, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Guinebertière, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Pailler, Ripa di Meana και Mohamed Alí, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για ένα διασυνοριακό σύστημα καθορισμένων τιμών του βιβλίου (B4-0991/98) (η ομάδα V και η κ. Maes, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, έχουν επίσης συνυπογράψει).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0991/98

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (16 υπέρ, 17 κατά, 2 αποχές)

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

	Αρ. Έγγρ.	Συντάκτης	Υπογραφές
Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα	7/98	David W. Martin	73
ψήφισαν:	8/98	Lomas	55
υπέρ:	9/98	Jean-Pierre et Nordmann	21
κατά:	10/98	Kinnock	120
αποχές:			

(Μέρος II, σημείο 5).

Επεξηγήσεις ψήφου

- *προφορική*: ο κ. Schulz

9. Σύνθεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεων των ομάδων PPE και PSE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων: ο κ. Imbeni
- Οικονομική Επιτροπή: ο κ. Carozzo στη θέση του κ. Imbeni
- Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων: ο κ. Mottola

10. Δηλώσεις που καταχωρήθηκαν στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος γνωστοποιεί στο Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 48, παράγραφος 3 του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκέντρωσαν οι δηλώσεις αυτές:

11. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα συνεδρίαση

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 133, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν για έγκριση στο Κοινοβούλιο κατά την έναρξη της προσεχούς συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, αναφέρει ότι θα διαβιβάσει ήδη από τώρα στους παραλήπτες τους τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν.

12. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν στη 2 και 3 Δεκεμβρίου 1998 στις Βρυξέλλες.

13. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.40 π.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Πρόεδρος

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Εκτοπισμένα άτομα *

A4-0399/98

I.

Πρόταση κοινής δράσης της Επιτροπής για την προστασία των παρά τη θέλησή τους μετακινούμενων ατόμων (COM(98)0372 – C4-0505/98 – 97/0081(CNS)) (Νέα διαβούλευση)

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Αιτιολογική αναφορά 1α (νέα)***έχοντας υπόψη τη σύμβαση της 28ης Ιουλίου 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων και το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, της 31ης Ιανουαρίου 1967.**

(Τροπολογία 2)

*Αιτιολογική αναφορά 3α (νέα)***ότι έως σήμερα, στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑ, μικρή πρόοδος έχει σημειωθεί σε ό,τι αφορά την πρόληψη διενέξεων που οδηγούν σε μαζικά ρεύματα μετακινουμένων ατόμων·**

(Τροπολογία 3)

*Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)***λαμβάνοντας υπόψη ότι, ως συμβολή στην πρόληψη της αιφνίδιας και μαζικής εισροής προσώπων, η ΕΕ θα πρέπει να εκμεταλλευτεί κάθε διαθέσιμο μέσο για την προώθηση αποτελεσματικών αναπτυξιακών πολιτικών στις ενδέσστερες χώρες του τρίτου κόσμου, μεταξύ άλλων στους τομείς του εμπορίου, της οικονομικής συνεργασίας και της ενίσχυσης των προσπαθειών για εκδημοκρατισμό,**

(Τροπολογία 4)

*Άρθρο 2, παράγραφος 4α (νέα)***4α. Το σύστημα προσωρινής προστασίας αποτελεί συμπλήρωμα της Συνθήκης της Γενεύης και θα πρέπει να υλοποιηθεί στο πλαίσιο διαβούλευσης με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς και να εφαρμόζεται μόνο σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης λόγω αιφνίδιας και μαζικής εισροής ατόμων.**

(*) ΕΕ C 268 της 27.8.1998, σελ. 13.

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογίες 5 και 41)

Άρθρο 3

1. Σε περιπτώσεις μαζικής φυγής ατόμων χρηζόντων διεθνούς προστασίας, το Συμβούλιο, *αφού εξετάσει* κατά πόσον παρέχεται ικανοποιητική προστασία στην περιοχή της καταγωγής, *αποφασίζει αν ενδείκνυται εγκαθίδρυση* του συστήματος προσωρινής προστασίας *σύμφωνα με τη διαδικασία* που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1.

2. Η απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 καθορίζει τουλάχιστον:

- α) τις ειδικές ομάδες ατόμων στις οποίες εφαρμόζεται το σύστημα προσωρινής προστασίας·
- β) τη διάρκεια του συστήματος αυτού, η οποία δεν μπορεί να υπερβαίνει συνολικά τα πέντε έτη.

1. Σε περιπτώσεις μαζικής φυγής ατόμων χρηζόντων διεθνούς προστασίας, το Συμβούλιο αποφασίζει, με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1, **αν ενδείκνυται εγκαθίδρυση** του συστήματος προσωρινής προστασίας, **για πόσο χρόνο και σε τι έκταση, αφού εξετάσει προηγουμένως** κατά πόσον παρέχεται ικανοποιητική προστασία στην περιοχή της καταγωγής.

2. Η απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 καθορίζει τουλάχιστον:

- α) τις ειδικές ομάδες ατόμων στις οποίες εφαρμόζεται το σύστημα προσωρινής προστασίας·
- β) τη διάρκεια του συστήματος αυτού, η οποία δεν μπορεί να υπερβαίνει συνολικά τα **τρία έτη, με δυνατότητα παράτασης κατά πέντε έτη κατά μέγιστο, μετά από νέα απόφαση.**

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο

Η Επιτροπή υποβάλλει αυτή την έκθεση στο Συμβούλιο και *ενημερώνει σχετικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.*

Η Επιτροπή υποβάλλει αυτή την έκθεση στο Συμβούλιο και **στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο β)

β) είτε τη σταδιακή κατάργηση του συστήματος προσωρινής προστασίας, *διότι η κατάσταση στη χώρα καταγωγής επιτρέπει την ασφαλή επιστροφή των συγκεκριμένων ατόμων υπό συνθήκες ανθρωπίνης αξιοπρέπειας.*

β) είτε τη σταδιακή κατάργηση του συστήματος προσωρινής προστασίας **και την παλινόστηση των ενδιαφερομένων, εφόσον** η κατάσταση στη χώρα καταγωγής επιτρέπει την ασφαλή επιστροφή **στο πλαίσιο της τήρησης του άρθρου 33 της Σύμβασης της Γενεύης και της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου.**

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. *Οι αρχές που διέπουν την επιστροφή συντονίζονται από το Συμβούλιο με την παροχή προτεραιότητας* στον εκούσιο επαναπατρισμό, σε στενή συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς και ιδιαίτερα με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες.

3. **Κατά τη διοργάνωση της επιστροφής αποδίδεται προτεραιότητα** στον εκούσιο επαναπατρισμό, σε στενή συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς και ιδιαίτερα με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες. **Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι εθνικές διατάξεις σχετικά με τις διαδικασίες επαναπατρισμού εγγυώνται το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και προβλέπουν πειθαρχικά μέτρα σε περιπτώσεις παραβίασής τους**

(Τροπολογίες 42 και 10)

Άρθρο 5

Η έκθεση που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 1, αναφέρει επίσης τα μέσα για την υλοποίηση της αλληλεγγύης κατά την εφαρμογή της παρούσας κοινής δράσης.

1. **Με βάση την έκθεση της Επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 4, παράγραφος 1, το Συμβούλιο αποφασίζει σχετικά με τα ενδεδειγμένα μέτρα υποστήριξης των κρα-**

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Η αλληλεγγύη αυτή υλοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις της κοινής δράσης [σχετικά με την αλληλεγγύη κατά την υποδοχή και τη διαμονή των δικαιούχων της προσωρινής προστασίας των παρά τη θέλησή τους μετακινούμενων ατόμων].

τών μελών πλήττονται ιδιαίτερα από μαζική εισροή ατόμων χρηζόντων διεθνούς προστασίας.

2. Η έκθεση προβλέπει ότι τα πρόσωπα που χρήζουν διεθνούς προστασίας θα κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών, πριν ή κατά την άφιξη στην επικράτεια τους, βάσει κλείδας η οποία θα καθορίζεται στην απόφαση.

3. Κατά τον καθορισμό της κλείδας κατανομής λαμβάνονται ιδιαίτερα υπόψη, η οικονομική κατάσταση, το μέγεθος και η δυνατότητα υποδοχής προσώπων κάθε κράτους μέλους.

4. Το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τους Πρόσφυγες αποτελεί το χρηματοδοτικό μέσο του προϋπολογισμού της Ένωσης μέσω του οποίου εκφράζεται στην πράξη η αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών..

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 6, δεύτερο εδάφιο

Ωστόσο, η χορήγηση της άδειας αυτής μπορεί να μην χορηγηθεί για λόγους δημόσιας τάξης και ασφάλειας.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 6α (νέο)

Άρθρο 6α

Ακόμη, τα κράτη μέλη χορηγούν στους δικαιούχους της ρύθμισης περί προσωρινής προστασίας, δήλωση στη γλώσσα τους και στη γλώσσα της χώρας υποδοχής, στην οποία εκτίθενται λεπτομερώς τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις τους.

(Τροπολογία 39)

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε οι δικαιούχοι του συστήματος προσωρινής προστασίας να έχουν το δικαίωμα επανένωσης των μελών της οικογενείας τους σε σχέση με τους/τις συζύγους τους και τα ανήλικα συντηρούμενα τέκνα τους.

1. Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε οι δικαιούχοι του συστήματος προσωρινής προστασίας να έχουν το δικαίωμα επανένωσης των μελών της οικογενείας τους σε σχέση με **το σύντροφό τους — είτε είναι έγγαμοι είτε όχι —** και τα ανήλικα συντηρούμενα τέκνα τους.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 10, παράγραφος -1 (νέα)

-1. Καθιρώνεται ως αρχή ότι άτομα τα οποία καλύπτονται αρχικώς από σύστημα προσωρινής προστασίας δεν στερούνται του δικαιώματος για μετέπειτα πρόσβαση σε διαδικασία αναγνώρισης καθεστώτος πρόσφυγα σύμφωνα με τη Συνθήκη της Γενεύης.

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 11, δεύτερο εδάφιο

Ένα κράτος μέλος μπορεί να αρνηθεί να χορηγήσει το ευεργέτημα της προσωρινής προστασίας σε άτομα για τα οποία ευλόγως πιστεύεται ότι αποτελούν κίνδυνο για την ασφάλεια αυτού του κράτους μέλους ή τα οποία, έχοντας καταδικαστεί τελεσίδικα για ιδιαίτερα σοβαρό αδίκημα, θεωρούνται ότι αποτελούν κίνδυνο για τους πολίτες αυτού του κράτους μέλους.

Ένα κράτος μέλος μπορεί να αρνηθεί να χορηγήσει το ευεργέτημα της προσωρινής προστασίας, **υπό την προϋπόθεση της εκπλήρωσης των διεθνών υποχρεώσεων του όσον αφορά το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου**, σε άτομα για τα οποία ευλόγως πιστεύεται ότι αποτελούν κίνδυνο για την ασφάλεια αυτού του κράτους μέλους ή τα οποία, έχοντας καταδικαστεί τελεσίδικα **ή θεωρούμενα θασίμως ύποπτα** για ιδιαίτερα σοβαρό αδίκημα, θεωρούνται ότι αποτελούν κίνδυνο για τους πολίτες αυτού του κράτους μέλους.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 11, εδάφιο 2α (νέο)

Σε καμιά περίπτωση, ωστόσο, δεν επιτρέπεται η απέλαση ατόμου σε χώρα στην οποία το άτομο απειλείται με βασανισμό ή άλλου είδους απάνθρωπη ή βάρβαρη μεταχείριση.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 12, παράγραφος 1

1. Κατόπιν πρωτοβουλίας οποιουδήποτε κράτους μέλους ή της Επιτροπής, που μπορεί να ζητήσει τη γνώμη του Ύπατου Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών, το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία, θεσπίζει τα μέτρα εφαρμογής της παρούσας κοινής δράσης που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4, για τους πρόσφυγες.

1. Κατόπιν πρωτοβουλίας οποιουδήποτε κράτους μέλους ή της Επιτροπής, που μπορεί να ζητήσει τη γνώμη του Ύπατου Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών, το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία, θεσπίζει τα μέτρα εφαρμογής της παρούσας κοινής δράσης που αναφέρονται στα άρθρα 3, 4 **και 13**, για τους πρόσφυγες.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 12, παράγραφος 2

2. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται αμέσως για τα μέτρα εφαρμογής που θεσπίζονται δυνάμει της παρούσας κοινής δράσης.

2. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται αμέσως για τα **αναφερόμενα στην παράγραφος 1** μέτρα εφαρμογής. **Σε επείγουσες περιπτώσεις το Συμβούλιο μπορεί εκ των προτέρων να καθορίζει τα μέτρα εφαρμογής αυτά. Μετά από τη διαβούλευση το Συμβούλιο προβαίνει αμέσως στον περαιτέρω καθορισμό τους.**

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 13

Εάν, μετά από περίοδο πέντε ετών από την έναρξη συστήματος προσωρινής προστασίας, το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση για τη σταδιακή κατάργηση του συστήματος σύμφωνα με το άρθρο 4, τα κράτη μέλη οφείλουν να εξετάσουν κατά πόσον πρέπει να εισαχθούν πιο μακροπρόθεσμα μέτρα για τους δικαιούχους προσωρινής προστασίας.

1. **Η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει το αργότερο έξι μήνες πριν από τη λήξη της αναφερόμενης στο άρθρο 3, παρ. 2β προθεσμίας, έκθεση στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την δια της δικαστικής οδού κατάργηση συστήματος προσωρινής προστασίας.**

2. **Βάσει της έκθεσης αυτής και το αργότερο τρεις μήνες πριν από το δικαστικώς επιβαλλόμενο τέλος συστήματος προσωρινής προστασίας, το Συμβούλιο αποφασίζει, σύμφωνα με την καθορισμένη στο άρθρο 12, παρ. 1 διαδικασία ποια πιο μακροπρόθεσμα μέτρα για τους δικαιούχους προσωρινής προστασίας πρέπει να ληφθούν.**

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

3. Εάν το Συμβούλιο δεν λάβει την αναφερόμενη στην προηγούμενη παράγραφο απόφαση, η αναφερόμενη στο άρθρο 6 άδεια παραμονής που αντιστοιχεί σ' αυτήν των αναγνωρισμένων βάσει της Σύμβασης της Γενεύης προσφύγων, οι οποίοι βρίσκονται ήδη 5 χρόνια στην επικράτεια του κράτους μέλους και τα κράτη μέλη οφείλουν να προσφέρουν στους ενδιαφερομένους τη δυνατότητα μακροπρόθεσμης ένταξης.

(Τροπολογία 53)

Άρθρο 14

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αμέσως μετά τη θέσπισή της από το Συμβούλιο. Αρχίζει να ισχύει την ίδια ημερομηνία με την κοινή δράση σχετικά με την *αλληλεγγύη* κατά την υποδοχή και τη διαμονή των δικαιούχων της προσωρινής προστασίας των παρά τη θέλησή τους μετακινούμενων ατόμων.

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αμέσως μετά τη θέσπισή της από το Συμβούλιο. Αρχίζει να ισχύει την ίδια ημερομηνία με την κοινή δράση σχετικά με την **ισορροπία** κατά την υποδοχή και τη διαμονή των δικαιούχων της προσωρινής προστασίας των παρά τη θέλησή τους μετακινούμενων ατόμων.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση κοινής δράσης για την προστασία των παρά τη θέλησή τους μετακινούμενων ατόμων (COM(98)0372 – C4-0505/98 – 98/0081(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης – Νέα διαβούλευση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0093 – 97/0081(CNS)) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σχετικά με την πρόταση, της 23ης Οκτωβρίου 1997 ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0372) ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο Κ3, παράγραφος 2,6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει εκ νέου, σύμφωνα με το άρθρο Κ.6 της Συνθήκης ΕΕ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0399/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει την πρότασή της αναλόγως·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 106 της 4.4.1997, σελ. 13.⁽²⁾ ΕΕ C 339 της 10.11.1997, σελ. 146.⁽³⁾ ΕΕ C 268 της 27.8.1998, σελ. 13.

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

II.

Πρόταση της Επιτροπής για κοινή δράση όσον αφορά την αλληλεγγύη κατά την υποδοχή και τη διαμονή των δικαιούχων της προσωρινής προστασίας των παρά τη θέλησή τους μετακινούμενων ατόμων (COM(98)0372 — C4-0506/98) (CNS)

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 19)

Τίτλος

Πρόταση κοινής δράσης σχετικά με την αλληλεγγύη κατά την υποδοχή και τη διαμονή των δικαιούχων της προσωρινής προστασίας των παρά τη θέλησή τους μετακινούμενων ατόμων

Πρόταση κοινής δράσης σχετικά με **κοινωνικά μέτρα στήριξης** κατά την υποδοχή και τη διαμονή των δικαιούχων της προσωρινής προστασίας των παρά τη θέλησή τους μετακινούμενων ατόμων

(Τροπολογία 20)

Πρώτη αιτιολογική αναφορά

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο Κ.3, παράγραφος 2 στοιχείο β),

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο Κ.3, παράγραφος 2 στοιχείο β) **ή το άρθρο 63 μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Αμστερνταμ,**

(Τροπολογία 21)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

Εκτιμώντας ότι ήδη από το 1995 το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του της 25ης Σεπτεμβρίου 1995 για την κατανομή των βαρών υποδοχής και προσωρινής διαμονής μετακινούμενων προσώπων, αναγνώρισε ότι είναι σημαντικό να θεσπιστούν μέτρα αλληλεγγύης για να είναι δυνατή η δίκαιότερη κατανομή των αντιστοιχών προσπαθειών,

Εκτιμώντας ότι ήδη από το 1995 το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του της 25ης Σεπτεμβρίου 1995 για την κατανομή των βαρών υποδοχής και προσωρινής διαμονής μετακινούμενων προσώπων, αναγνώρισε ότι είναι σημαντικό να θεσπιστούν μέτρα αλληλεγγύης για να είναι δυνατή η δίκαιότερη κατανομή των αντιστοιχών προσπαθειών, **καθώς και ότι επεσήμανε διαφόρους παράγοντες στους οποίους θα έπρεπε να στηριχθεί η κατανομή του βάρους των σχετικών ευθυνών με βάση την αρχή της αλληλεγγύης,**

(Τροπολογία 22)

*Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)***ότι η Συνθήκη του Αμστερνταμ καθορίζει ότι το Συμβούλιο λαμβάνει μέτρα για την προώθηση της δίκαιης κατανομής των βαρών μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά την υποδοχή και την αντιμετώπιση των συνεπειών της υποδοχής προσφύγων και εκτοπισθέντων,**

(Τροπολογία 23)

*Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)***ότι το σχετικό βάρος που αναλογεί σε ένα κράτος μέλος καθορίζεται ομοφώνως με μία προκαθορισθείσα βάση υπολογισμού, στην οποία δεν λαμβάνεται υπόψη μόνον ο αριθμός των προσφύγων που δέχεται κάθε κράτος μέλος, αλλά και δυνάμενες να αξιολογηθούν από οικονομική άποψη εισφορές των διαφόρων κρατών μελών προς παρεμπόδιση ή επίλυση της εκάστοτε κρίσης, τα μέτρα τα οποία λαμβάνουν τα διάφορα κράτη μέλη για την επίτευξη προστασίας και περίθαλψη των εκάστοτε απειλούμενων πληθυσμών, καθώς και τα οικονομικά και κοινωνικά μέτρα, κυρίως δε ο αριθμός του πληθυσμού και το ανά κεφαλήν ΑΕΠ εκάστου κράτους μέλους,**

(*) ΕΕ C 268 της 27.8.1998, σελ. 22.

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 24)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι, στη γνωμοδότησή του της 23 Οκτωβρίου 1997 ⁽¹⁾ το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έδωσε ιδιαίτερη σημασία στην κατανομή του βάρους των ευθυνών στο πλαίσιο της κοινής δράσης για την προσωρινή προστασία των ατόμων που μετακινούνται παρά τη θέλησή τους,

⁽¹⁾ ΕΕ C 339 της 10.11.1997, σελ. 146.

(Τροπολογία 25)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι αυτή η *αλληλεγγύη* πρέπει να εκφραστεί *κυρίως* με τη χρηματοδοτική ενίσχυση, αφενός για τη συμβολή στα μέτρα έκτακτης ανάγκης, και αφετέρου για την ενδάρτυση σχεδίων υποδοχής, πρέπει δε να προβλεφθεί ιδιαίτερη προσπάθεια για τη στέγαση και την κοινωνική βοήθεια,

ότι αυτή η **ισορροπία** πρέπει να εκφραστεί **μεταξύ άλλων** με τη χρηματοδοτική ενίσχυση, αφενός για τη συμβολή στα μέτρα έκτακτης ανάγκης, και αφετέρου για την ενδάρτυση σχεδίων υποδοχής, πρέπει δε να προβλεφθεί ιδιαίτερη προσπάθεια για τη στέγαση και την κοινωνική βοήθεια· **ότι το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τους Πρόσφυγες που δημιουργήσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποτελεί ένα χρηματοδοτικό μέσο για την αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά την προσωρινή προστασία των εκτοπισμένων ατόμων,**

(Τροπολογία 26)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι η δίκαιη κατανομή των βαρών μπορεί *επίσης επικουρικά* να οδηγήσει στην κατανομή των δικαιούχων της προσωρινής προστασίας μεταξύ κρατών μελών· ότι, ωστόσο, αυτή η κατανομή μπορεί να αφορά μόνο πρόσωπα πριν ή κατά την άφιξή τους σε κράτος μέλος,

ότι η δίκαιη κατανομή των βαρών μπορεί να οδηγήσει στην κατανομή των δικαιούχων της προσωρινής προστασίας μεταξύ κρατών μελών· ότι, ωστόσο, αυτή η κατανομή μπορεί να αφορά μόνο πρόσωπα πριν ή κατά την άφιξή τους σε κράτος μέλος,

(Τροπολογία 27)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι *πρέπει να εκδοθούν ομόφωνα οι αποφάσεις σχετικά με την εφαρμογή αυτών των μέτρων αλληλεγγύης,*

Διαγράφεται

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Κατά τη θέσπιση συστημάτων προσωρινής προστασίας ή βάσει της έκθεσης που αναφέρεται στο άρθρο 4 της κοινής δράσης σχετικά με την προσωρινή προστασία, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας *ομόφωνα* κατόπιν πρωτοβουλίας κράτους μέλους ή της Επιτροπής, μπορεί να εκδίδει αποφάσεις για την εφαρμογή *των μηχανισμών αλληλεγγύης*, που επιτρέπουν την παροχή ενίσχυσης στα κράτη μέλη τα οποία διγόνται ιδιαίτερα από την αποδοχή δικαιούχων του συστήματος προσωρινής προστασίας.

1. Κατά τη θέσπιση συστημάτων προσωρινής προστασίας ή βάσει της έκθεσης που αναφέρεται στο άρθρο 4 της κοινής δράσης σχετικά με την προσωρινή προστασία, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας **με ειδική πλειοψηφία** κατόπιν πρωτοβουλίας κράτους μέλους ή της Επιτροπής, μπορεί να εκδίδει αποφάσεις για την εφαρμογή **κοινοτικών μέτρων στήριξης**, που επιτρέπουν την παροχή ενίσχυσης στα κράτη μέλη τα οποία διγόνται ιδιαίτερα από την αποδοχή δικαιούχων του συστήματος προσωρινής προστασίας.

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 54)

Άρθρο 2, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Για τους σκοπούς των μέτρων αυτών, πρέπει να ληφθεί υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 25ης Σεπτεμβρίου 1995 σχετικά με την κατανομή των βαρών υποδοχής και προσωρινής διανομής μετακινουμένων προσώπων και ιδιαίτερα τα κριτήρια που ορίζονται στο σημείο 4.

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 3, τίτλος και νέα εδάφια, πριν από το πρώτο εδάφιο

Χρηματοδοτική ενίσχυση

Κοινοτικά μέτρα στήριξης και υποδοχή προσώπων που χρήζουν προστασίας

Το μέτρο που αναφέρεται στο άρθρο 2, παράγραφος 1 περιέχει κανόνες για την κατανομή των δικαιούχων του συστήματος προσωρινής προστασίας μεταξύ των κρατών μελών, πριν και κατά την άφιξή τους στο έδαφος των κρατών μελών. Οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να μπορούν να εκφράσουν τις απόψεις τους.

(Βλ. τροπολογία 33)

Οι εν λόγω κανόνες κατανομής εντάσσονται στο πλαίσιο σεβασμού της αρχής της «ενότητας της οικογένειας» και των δικαιωμάτων των ασυνόδευτων παιδιών μεταξύ των προσφύγων.

Αυτή η κατανομή δεν δίγει τους κανόνες της Σύμβασης του Δουβλίνου της 15ης Ιουνίου 1995 ⁽¹⁾, εκτός αν τα κράτη μέλη αποφασίσουν να αναβάλουν την εξέταση της αίτησης αυτής υπό τους όρους που προβλέπονται από το άρθρο 10, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, της κοινής δράσης σχετικά με την «προσωρινή προστασία».

⁽¹⁾ ΕΕ C 254 της 19.8.1997, σελ. 1.

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 3, πρώτο εδάφιο, εισαγωγική φράση

Η απόφαση που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 συνεπάγεται κυρίως τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης εις βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού που προορίζεται για την κάλυψη ορισμένων εξόδων τα οποία δημιουργεί η αποδοχή δικαιούχων του συστήματος της προσωρινής προστασίας.

Εάν το μέτρο που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 συνεπάγεται τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης εις βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού για την κάλυψη ορισμένων εξόδων τα οποία δημιουργεί η αποδοχή δικαιούχων του συστήματος της προσωρινής προστασίας, αυτή η χρηματοδοτική ενίσχυση μπορεί να προσλάβει τις ακόλουθες μορφές:

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 3, εδάφιο 2α (νέο)

Το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τους Πρόσφυγες αποτελεί το χρηματοδοτικό μέσο του προϋπολογισμού της Ένωσης, μέσω του οποίου αποκτά συγκεκριμένη έκφραση η αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών.

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 4

Άρθρο 4

Διαγράφεται

Άλλη μορφή ενίσχυσης

Η απόφαση που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 μπορεί επίσης επικουρικά να περιέχει κανόνες για την κατανομή μεταξύ κρατών μελών των δικαιούχων της προσωρινής προστασίας, πριν ή κατά την άφιξή τους στο έδαφος των κρατών μελών.

Αυτή η ενδεχόμενη κατανομή δεν διέγει τους κανόνες της Σύμβασης του Δουβλίνου της 15ης Ιουνίου 1990⁽¹⁾, εκτός αν τα κράτη μέλη αποφασίσουν να αναβάλουν την εξέταση της αίτησης αυτής υπό τους όρους που προβλέπονται από το άρθρο 10, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, της κοινής δράσης σχετικά με την προσωρινή προστασία.

(βλ. τροπολογία 30)

⁽¹⁾ ΕΕ C 254 της 19.8.1997, σελ. 1.

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται αμέσως για τα μέτρα εφαρμογής που θεσπίζονται δυνάμει της παρούσας κοινής δράσης.

1. **Η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ζητείται αμέσως για τα μέτρα εφαρμογής που θεσπίζονται δυνάμει της παρούσας κοινής δράσης. Σε επείγουσες περιπτώσεις το Συμβούλιο μπορεί να καθορίζει εκ των προτέρων τα μέτρα εφαρμογής αυτά. Μετά από τη γνωμοδότηση το Συμβούλιο προβαίνει χωρίς αναβολή στον περαιτέρω καθορισμό των μέτρων αυτών.**

Νομοδεδικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κοινής δράσης όσον αφορά την αλληλεγγύη κατά την υποδοχή και τη διαμονή των δικαιούχων της προσωρινής προστασίας των παρά τη θέλησή τους μετακινούμενων ατόμων (COM(98)0372 – C4-0506/98 – 98/0222(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0372 – 98/0222(CNS))⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο Κ3, παράγραφο 2, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο Κ.6, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΕ (C4-0506/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0399/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της·

⁽¹⁾ ΕΕ C 268 της 27.8.1998, σελ. 22.

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

2. Θεώρηση/Καθεστώς διέλευσης από αερολιμένες *

A4-0408/98

I.

Σχέδιο κοινής δράσης του Συμβουλίου περί ενιαίου τύπου φύλλου επί του οποίου είναι δυνατόν να τεθεί θεώρηση που χορηγείται από τα κράτη μέλη στα πρόσωπα τα οποία είναι κάτοχοι ταξιδιωτικού εγγράφου που δεν αναγνωρίζεται από το κράτος μέλος που χορηγεί το φύλλο ή που στερούνται ταξιδιωτικών εγγράφων (10224/98 – C4-0525/98 – 98/0914(CNS))

Το σχέδιο εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Τίτλος

Σχέδιο κοινής δράσης που θεσπίζεται από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, όσον αφορά το ενιαίο τύπο φύλλου επί του οποίου είναι δυνατόν να τεθεί θεώρηση η οποία χορηγείται από τα κράτη μέλη στα πρόσωπα τα οποία είναι κάτοχοι ταξιδιωτικού εγγράφου που δεν αναγνωρίζεται από το κράτος μέλος που χορηγεί το φύλλο ή τα οποία στερούνται ταξιδιωτικών εγγράφων

Σχέδιο **Οδηγίας** που θεσπίζεται από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου **100Γ** της Συνθήκης **περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας**, όσον αφορά το ενιαίο τύπο φύλλου επί του οποίου είναι δυνατόν να τεθεί θεώρηση η οποία χορηγείται από τα κράτη μέλη στα πρόσωπα τα οποία είναι κάτοχοι ταξιδιωτικού εγγράφου που δεν αναγνωρίζεται από το κράτος μέλος που χορηγεί το φύλλο ή τα οποία στερούνται ταξιδιωτικών εγγράφων

(όπου στο κείμενο αναφέρεται «κοινή δράση» να αντικατασταθεί από τον όρο «οδηγία»)

(Τροπολογία 2)

Πρώτη αιτιολογική αναφορά

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδίως το άρθρο Κ.3 παράγραφος 2, στοιχείο β)

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη **περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας**, και ιδίως το άρθρο **100Γ**, παράγραφος **3**,

(Τροπολογία 3)

Πρώτη αιτιολογική σκέψη

ότι το άρθρο Κ.1, σημείο 3) της Συνθήκης θεωρεί ως *δέμα κοινού ενδιαφέροντος την πολιτική για τη μετανάστευση και τους υπηκόους τρίτων χωρών,*

ότι το άρθρο **100 Γ, παράγραφος 3**, της Συνθήκης θεωρεί **ότι το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και αφού έχει ζητήσει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να λάβει τα σχετικά μέτρα για την καθιέρωση ενιαίου τύπου θεώρησης,**

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

ότι ο τύπος φύλλου που μπορεί να χρησιμεύσει για να τεθεί η θεώρηση που χορηγείται από τα κράτη μέλη στους κατόχους ταξιδιωτικού εγγράφου που δεν αναγνωρίζεται από το κράτος μέλος το οποίο χορηγεί το φύλλο, ή στα πρόσωπα τα οποία στερούνται ταξιδιωτικών εγγράφων, αποτελεί αναπόσπαστο στοιχείο του τύπου θεώρησης που προβλέπεται από την Συνθήκη,

(Τροπολογία 5)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

ότι είναι σκόπιμο να εναρμονισθεί ο τύπος φύλλου επί του οποίου είναι δυνατόν να τεθεί θεώρηση η οποία χορηγείται από τα κράτη μέλη στα πρόσωπα που είναι κάτοχοι ταξιδιωτικού εγγράφου που δεν αναγνωρίζεται από το κράτος μέλος ή που στερούνται ταξιδιωτικών εγγράφων,

ότι είναι σκόπιμο να εναρμονισθεί ο **ενιαίος** τύπος φύλλου επί του οποίου είναι δυνατόν να τεθεί θεώρηση η οποία χορηγείται από τα κράτη μέλη στα πρόσωπα που είναι κάτοχοι ταξιδιωτικού εγγράφου που δεν αναγνωρίζεται από το κράτος μέλος ή που στερούνται ταξιδιωτικών εγγράφων,

(σε όλο το κείμενο να αντικατασταθεί «ο τύπος φύλλου» από «ενιαίος τύπος φύλλου»)

(Τροπολογία 6)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι η παρούσα κοινή δράση θεσπίζει μόνον τις προδιαγραφές που δεν έχουν μυστικό χαρακτήρα· ότι οι προδιαγραφές αυτές θα πρέπει να συμπληρώνονται από άλλες οι οποίες θα πρέπει να παραμένουν μυστικές ώστε να προλαμβάνεται ο κίνδυνος πλαστογράφησης και παραποίησης και οι οποίες δεν θα πρέπει να περιέχουν προσωπικά στοιχεία ούτε αναφορές στα στοιχεία αυτά· ότι το Συμβούλιο είναι αρμόδιο να θεσπίσει αυτές τις συμπληρωματικές προδιαγραφές,

ότι η παρούσα κοινή δράση θεσπίζει μόνον τις προδιαγραφές που δεν έχουν μυστικό χαρακτήρα· ότι οι προδιαγραφές αυτές θα πρέπει να συμπληρώνονται από άλλες οι οποίες θα πρέπει να παραμένουν μυστικές ώστε να προλαμβάνεται ο κίνδυνος πλαστογράφησης και παραποίησης και οι οποίες δεν θα πρέπει να περιέχουν προσωπικά στοιχεία ούτε αναφορές στα στοιχεία αυτά· ότι η **Επιτροπή** είναι **αρμόδια** να θεσπίσει αυτές τις συμπληρωματικές προδιαγραφές,

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 1, παράγραφος 3

3. Το φύλλο που περιέχεται στο παράρτημα Β χρησιμοποιείται επί πλέον σε *εξαιρετικές περιπτώσεις* για να τοποθετηθεί θεώρηση την οποίαν χορηγούν οι αρχές κράτους μέλους σε πρόσωπα που στερούνται ταξιδιωτικών εγγράφων.

3. Το φύλλο που περιέχεται στο παράρτημα Β χρησιμοποιείται επί πλέον για να τοποθετηθεί θεώρηση την οποίαν χορηγούν οι αρχές κράτους μέλους σε πρόσωπα που στερούνται ταξιδιωτικών εγγράφων.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Οι τεχνικές προδιαγραφές για την ενσωμάτωση των πληροφοριών που προβλέπεται στα παραρτήματα της παρούσας κοινής δράσης, στα δύο ενιαία έντυπα που αναφέρονται στο άρθρο 1 επί των οποίων είναι δυνατόν να τεθεί θεώρηση, καθορίζονται αμελλητί από το Συμβούλιο.

Συμπληρωματικές τεχνικές προδιαγραφές, οι οποίες εμποδίζουν την παραποίηση ή την πλαστογράφηση των εντύπων αυτών, καθορίζονται επίσης από το Συμβούλιο αμελλητί. Οι προδιαγραφές αυτές είναι απόρρητες και δεν δημοσιεύονται. Γνωστοποιούνται μόνο στους φορείς που ορίζουν τα κράτη μέλη ως υπεύθυνους για την εκτύπωση για τα δεόντως εξουσιοδοτηθέντα από κράτος μέλος πρόσωπα.

1. Οι τεχνικές προδιαγραφές για την ενσωμάτωση των πληροφοριών που προβλέπεται στα παραρτήματα της παρούσας κοινής δράσης, στα δύο ενιαία έντυπα που αναφέρονται στο άρθρο 1 επί των οποίων είναι δυνατόν να τεθεί θεώρηση, καθορίζονται αμελλητί από **την Επιτροπή**.

Συμπληρωματικές τεχνικές προδιαγραφές, οι οποίες εμποδίζουν την παραποίηση ή την πλαστογράφηση των εντύπων αυτών, καθορίζονται επίσης από **την Επιτροπή** αμελλητί. Οι προδιαγραφές αυτές είναι απόρρητες και δεν δημοσιεύονται. Γνωστοποιούνται μόνο στους φορείς που ορίζουν τα κράτη μέλη ως υπεύθυνους για την εκτύπωση για τα δεόντως εξουσιοδοτηθέντα από κράτος μέλος πρόσωπα.

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. Κάθε κράτος μέλος ορίζει ένα μόνο φορέα ως υπεύθυνο για την εκτύπωση αυτών των ενιαίων εντύπων. Γνωστοποιεί την επωνυμία του εν λόγω φορέα *στο Συμβούλιο*. Ο ίδιος φορέας μπορεί να οριστεί για τον σκοπό αυτό από δύο ή περισσότερα κράτη μέλη. Κάθε κράτος μέλος είναι ελεύθερο να αλλάξει τον φορέα που όρισε. Ενημερώνει σχετικά *το Συμβούλιο*.

2. Κάθε κράτος μέλος ορίζει ένα μόνο φορέα ως υπεύθυνο για την εκτύπωση αυτών των ενιαίων εντύπων. Γνωστοποιεί την επωνυμία του εν λόγω φορέα **στην Επιτροπή**. Ο ίδιος φορέας μπορεί να οριστεί για τον σκοπό αυτό από δύο ή περισσότερα κράτη μέλη. Κάθε κράτος μέλος είναι ελεύθερο να αλλάξει τον φορέα που όρισε. Ενημερώνει σχετικά **την Επιτροπή**.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 2, τρίτη παράγραφος

3. Κάθε κράτος μέλος ενημερώνει *το Συμβούλιο* σχετικά με την άρχη ή τις αρχές που είναι αρμόδια (ες) για την έκδοση αυτών των ενιαίων εγγράφων.

3. Κάθε κράτος μέλος ενημερώνει **την Επιτροπή** σχετικά με την άρχη ή τις αρχές που είναι αρμόδια (ες) για την έκδοση αυτών των ενιαίων εγγράφων.

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 2, παράγραφος 3α) (νέα)

3α. Οι αρμόδιες εθνικές αρχές ανταλλάσσουν αμέσως πληροφορίες σχετικά με πλαστογραφημένα ή παραποιημένα έντυπα θεωρήσεων. Η πλαστογράφιση ή παραποίηση παρόμοιων εντύπων αποτελεί πράξη κολάσιμη σύμφωνα με τις εθνικές νομοθεσίες.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 4, δεύτερο εδάφιο

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν το άρθρο 1, το αργότερο 2 έτη από της *θεσπίσεως των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 2, παράγραφος 1.*

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν το άρθρο 1, το αργότερο **1 έτος από της θέσεως σε ισχύ.**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο κοινής δράσης του Συμβουλίου περί ενιαίου τύπου φύλλου επί του οποίου είναι δυνατόν να τεθεί θεώρηση που χορηγείται από τα κράτη μέλη στα πρόσωπα τα οποία είναι κάτοχοι ταξιδιωτικού εγγράφου που δεν αναγνωρίζεται από το κράτος μέλος που χορηγεί το φύλλο ή που στερούνται ταξιδιωτικών εγγράφων (10224/98 — C4-0525/98 — 98/0914(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση του Συμβουλίου (10224/98 — 98/0914(CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο Κ.6, παράγραφος 2, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (C4-0525/98),
- εκτιμώντας ότι η προτεινόμενη από το Συμβούλιο νομική βάση δεν είναι η προσήκουσα και ότι πρέπει να υπάρξει αναφορά στο άρθρο 100 Γ, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0408/98),

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

1. εγκρίνει την πρόταση του Συμβουλίου με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

II.

Σχέδιο Κοινής Δράσης του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς διέλευσης από αερολιμένες (10225/98 – C4-0526/98 – 98/0915(CNS))

Το σχέδιο εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 13)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

ότι το αεροδρόμιο, όταν πρόκειται για αίτηση εισόδου ή για ανυπαίρετη είσοδο με την ευκαιρία της διέλευσης από αερολιμένα, αποτελεί σημαντικό μέσο εισχώρησης με σκοπό ιδίως την παράνομη εγκατάσταση στο έδαφος των κρατών μελών και ότι θα πρέπει να επιδιωχθεί καλύτερος έλεγχος της εισόδου αυτής,

ότι το αεροδρόμιο, όταν πρόκειται για αίτηση εισόδου ή για ανυπαίρετη είσοδο με την ευκαιρία της διέλευσης από αερολιμένα, **μπορεί να αποτελέσει σημαντικό μέσο και διευκόλυνση για την εισχώρηση υπηκόων τρίτων χωρών** με σκοπό ιδίως την παράνομη εγκατάσταση στο έδαφος των κρατών μελών και ότι θα πρέπει, **εφόσον κρίνεται αναγκαίο**, να επιδιωχθεί **και να εφαρμοστεί** καλύτερος έλεγχος της εισόδου αυτής,

(Τροπολογία 14)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να εναρμονισθεί η πολιτική στο θέμα της απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης διέλευσης από αερολιμένα, την οποία ασκούν σήμερα τα κράτη μέλη,

ότι πρέπει να εναρμονισθεί η πολιτική στο θέμα της απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης διέλευσης από αερολιμένα, την οποία ασκούν σήμερα τα κράτη μέλη, **δεδομένου ότι τα μέτρα για την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης έχουν επιπτώσεις σε όλα τα υπόλοιπα μέτρα στους τομείς της διέλευσης των εξωτερικών συνόρων και της μετανάστευσης, οι οποίοι με τη Συνθήκη του Αμστερνταμ εντάσσονται στον πρώτο πυλώνα,**

(Τροπολογία 15)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις της Σύμβασης της Γενεύης και της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών,

(Τροπολογία 16)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

ότι η παρούσα κοινή δράση πρέπει να αντικατασταθεί από κανονισμό εντός έξι μηνών από της ημερομηνίας κατά την οποία τίθεται σε εφαρμογή η Συνθήκη του Αμστερνταμ,

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο

2. Οι όροι χορήγησης θεωρήσεων διέλευσης από αερολιμένα καθορίζονται από κάθε κράτος μέλος, υπό την επιφύλαξη της έγκρισης από το Συμβούλιο κριτηρίων σχετικών με την εξέταση των αιτήσεων και τη χορήγηση των θεωρήσεων.

2. Οι όροι χορήγησης θεωρήσεων διέλευσης από αερολιμένα καθορίζονται **με κοινή συμφωνία των κρατών μελών.**

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 3, εδάφιο 1α (νέο)

Το πρώτο εδάφιο δεν συνιστά εμπόδιο στη διέλευση από αερολιμένα προσώπων που έχουν δικαίωμα στο καθεστώς του πρόσφυγα.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 5

Κάθε κράτος μέλος καθορίζει το καθεστώς διέλευσης από αερολιμένα που ισχύει για τους απάτριδες και τους έχοντες καθεστώς πρόσφυγα.

Τα κράτη μέλη καθορίζουν το καθεστώς διέλευσης από αερολιμένα που ισχύει για τους απάτριδες και τους έχοντες καθεστώς πρόσφυγα.

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 6, εισαγωγικό τμήμα

Ένα κράτος μέλος μπορεί να προβλέπει εξαιρέσεις από την υποχρέωση διέλευσης από αερολιμένα, ιδίως για:

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν εξαιρέσεις από την υποχρέωση διέλευσης από αερολιμένα, ιδίως για:

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 9, πρώτο εδάφιο

Κάθε κράτος μέλος μπορεί να αναστείλει, εν όλω ή εν μέρει την εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 7 της παρούσης κοινής δράσης, ενημερώνει δε σχετικά το Συμβούλιο.

Κάθε κράτος μέλος μπορεί να αναστείλει, εν όλω ή εν μέρει την εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 7 της παρούσης κοινής δράσης, ενημερώνει δε σχετικά το Συμβούλιο **και την Επιτροπή. Ακολούθως, η Προεδρία του Συμβουλίου ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 11, εδάφιο 1α) (νέα)

Η Προεδρία του Συμβουλίου κοινοποιεί την έκθεση και τις προτάσεις στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή.

Νομοδεδικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο κοινής δράσης του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς διέλευσης από αερολιμένες (10225/98 — C4-0526/98 — 98/0915(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση του Συμβουλίου (10225/98 — 98/0915(CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο Κ.6, παράγραφος 2, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (C4-0526/98),

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0408/98),
1. εγκρίνει την πρόταση του Συμβουλίου με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
 2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

3. Ουσίες που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ***I

A4-0367/98

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 92/109/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την παρασκευή και την εμπορία ορισμένων ουσιών που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών (COM(98)0022 — C4-0081/98 — 98/0017(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

ότι στο παράρτημα I της οδηγίας παρατίθεται κατάλογος των 22 ουσιών που χρησιμοποιούνται συνήθως για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών,

ότι στο παράρτημα I της οδηγίας παρατίθεται κατάλογος των 22 ουσιών που χρησιμοποιούνται συνήθως για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών **και ψυχοτρόπων ουσιών,**

(Τροπολογία 3)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 6, παράγραφος 2 (Οδηγία 92/109/ΕΟΚ)

2. Προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της παρούσας οδηγίας που περιγράφονται στο άρθρο 1, παρ. 1, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών δύνανται να απαγορεύσουν τις συναλλαγές μη καταχωρημένων ουσιών εάν *έχουν σοβαρούς λόγους να υποψιάζονται* ότι οι ουσίες αυτές προορίζονται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών.

2. Προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της παρούσας οδηγίας που περιγράφονται στο άρθρο 1, παρ. 1, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών δύνανται να απαγορεύσουν τις συναλλαγές μη καταχωρημένων ουσιών εάν **υπάρχουν ενδείξεις** ότι οι ουσίες αυτές προορίζονται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών.

(Τροπολογία 4)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3α (νέα)

Άρθρο 9, παράγραφος 2α (νέα) (Οδηγία 92/109/ΕΟΚ)

3α. Το άρθρο 9 να διατυπωθεί ως εξής:

«2α. Η Επιτροπή υποβάλλει κάθε χρόνο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα των μέτρων ελέγχου για τις καταχωρημένες ουσίες και τη συνεργασία όσον αφορά τις μη καταχωρημένες ουσίες. Εκπονεί την έκθεση αυτή σε συνεργασία με τα κράτη μέλη.»

(*) ΕΕ C 108 της 7.4.1998, σελ. 41.

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 10, παράγραφος 1, τελευταίο εδάφιο (Οδηγία 92/109/ΕΟΚ)

Ιδιαίτερα, προκειμένου να διευκολυνθεί η προβλεπόμενη από το άρθρο 5α συνεργασία και να εξασφαλισθεί μια συνεπής προσέγγιση για όλη την Κοινότητα, η επιτροπή καταρτίζει και ενημερώνει τακτικά κατάλογο μη καταχωρημένων ουσιών οι οποίες, όπως προκύπτει από την κτηθείσα πείρα σε επίπεδο αρμοδίων αρχών των κρατών μελών ή σε διεθνές επίπεδο, είναι γνωστό ότι χρησιμοποιούνται συχνά για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών. Επίσης καθορίζει για ποιές από τις μη καταχωρημένες ουσίες του προαναφερθέντος καταλόγου το άρθρο 5α εφαρμόζεται σε όλα τα κράτη μέλη. Γενικότερα, στο πλαίσιο της επιτροπής ανταλλάσσονται πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση που επικρατεί όσον αφορά τη χρήση νέων ουσιών ή νέων μεθόδων διοχέτευσης, ώστε να διευκολύνεται τυχόν απαιτούμενη προσαρμογή των αντίστοιχων κοινοτικών διατάξεων.

Ιδιαίτερα, προκειμένου να διευκολυνθεί η προβλεπόμενη από το άρθρο 5α συνεργασία και να εξασφαλισθεί μια συνεπής προσέγγιση για όλη την Κοινότητα, η επιτροπή καταρτίζει και ενημερώνει τακτικά κατάλογο μη καταχωρημένων ουσιών οι οποίες, όπως προκύπτει από την κτηθείσα πείρα σε επίπεδο αρμοδίων αρχών των κρατών μελών ή σε διεθνές επίπεδο, είναι γνωστό ότι χρησιμοποιούνται συχνά για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών. Επίσης καθορίζει για ποιές από τις μη καταχωρημένες ουσίες του προαναφερθέντος καταλόγου το άρθρο 5α εφαρμόζεται σε όλα τα κράτη μέλη. **Οι κατάλογοι αυτοί δεν δημοσιεύονται** Γενικότερα, στο πλαίσιο της επιτροπής ανταλλάσσονται πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση που επικρατεί όσον αφορά τη χρήση νέων ουσιών ή νέων μεθόδων διοχέτευσης, ώστε να διευκολύνεται τυχόν απαιτούμενη προσαρμογή των αντίστοιχων κοινοτικών **και εθνικών** διατάξεων.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 92/109/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την παράνομη παρασκευή και την εμπορία ορισμένων ουσιών που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών (COM(98)0022 – C4-0081/98 – 98/0017(COD))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(98)0022 – 98/0017(COD) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 189 Β, παράγραφος 2, και 100 Α της Συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με τα οποία η Επιτροπή υπέβαλε την πρότασή της (C4-0081/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (Α4-0367/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή δήση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. σε περίπτωση πρόδσης του Συμβουλίου να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης·
5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 108 της 7.4.1998, σελ. 41.

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

4. ΠΟΕ: χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες ***A4-0420/98**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και όσον αφορά θέματα της αρμοδιότητάς της, των αποτελεσμάτων των διαπραγματεύσεων στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου για τον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (COM(98)0440 — C4-0489/98 — 98/0239(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(98)0440 — 98/0239(CNS)) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 54, 57, 63, 66, 73B έως 73ΣΤ, 99, 100, 100Α και 113 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0489/98),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0420/98),
1. εγκρίνει, τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 271 της 31.8.1998, σελ. 1.

5. Καθεστώς των τιμών που επιβάλλονται στα βιβλία μεταξύ Γερμανίας και Αυστρίας**B4-0991/98****Ψήφισμα σχετικά με την ενιαία διασυνοριακή διατίμηση των βιβλίων***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Φεβρουαρίου 1981 σχετικά με τις σταθερές τιμές των βιβλίων ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, με ημερομηνία 25 Μαΐου 1985, σχετικά με την καδιέρωση κοινοτικού συστήματος πλασιώσης των τιμών των βιβλίων (COM(85)0258),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, με ημερομηνία 27 Νοεμβρίου 1985, σχετικά με τη λήψη μέτρων στον τομέα του βιβλίου (COM(85)0681),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Μαρτίου 1987 σχετικά με τις ενιαίες τιμές των βιβλίων ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Ιουλίου 1987 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για τη λήψη μέτρων στον τομέα του βιβλίου ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα, με ημερομηνία 18 Μαΐου 1989, του Συμβουλίου και των συνερχομένων στο πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με την προώθηση του βιβλίου και της ανάγνωσης ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής, με ημερομηνία 3 Αυγούστου 1989, φέρουσα τον τίτλο «Το βιβλίο: ένα αναπόσπαστο στοιχείο της πολιτισμικής ζωής στην Ευρώπη» (COM(89)0258),

⁽¹⁾ ΕΕ C 50 της 9.3.1981, σελ. 102.

⁽²⁾ ΕΕ C 99 της 13.4.1987, σελ. 172.

⁽³⁾ ΕΕ C 246 της 14.9.1987, σελ. 136.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 183 της 20.7.1989, σελ. 2.

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης Ιανουαρίου 1993 σχετικά με την προώθηση του βιβλίου και την ανάπτυξη της ανάγνωσης στην Ευρώπη ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου, με ημερομηνία 22 Σεπτεμβρίου 1997, σχετικά με τις διαμεθοριακές ενιαίες τιμές του βιβλίου στις ευρωπαϊκές γλωσσικές ζώνες ⁽²⁾,
 - επισημαίνοντας την εκκρεμούσα στην Επιτροπή προσφυγή σχετικά με μια διαδικασία βάσει του άρθρου 85 της ΣΕΚ (IV/34.657 (Sammelrevers/Einzelrevers) και V/35.245 — IV/35.251),
 - επισημαίνοντας την προσφυγή που υπέβαλε η Επιτροπή στις 24 Απριλίου 1998 κατά της «Koningklijke Vereeniging ter bevordering van de belangen des Boekhandels» σχετικά με μια διαδικασία βάσει του άρθρου 85 της ΣΕΚ,
- A. επισημαίνοντας ότι η διπλή διάσταση του βιβλίου ως πολιτισμικής αξίας και εμπορεύματος αναγνωρίζεται από το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή,
- B. επισημαίνοντας ότι, με την πρόοδο της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και την ως εκ τούτου όλο και επιτακτικότερη ανάγκη να επιτευχθεί και από πολιτισμικής σκοπιάς συμμετοχή του Ευρωπαίου πολίτη στη διαδικασία της ευρωπαϊκής ενοποίησης, μεταβάλλονται με δυναμικό τρόπο και οι απαιτήσεις έναντι της κοινοτικής πολιτικής,
- Γ. επισημαίνοντας ότι με το άρθρο 128 της ΣΕΚ υπογραμμίζεται η πολιτισμική διάσταση της Κοινότητας και ότι ειδικότερα βάσει της παραγράφου 4 η διάσταση αυτή πρέπει να λαμβάνεται υπόψη και σε σχέση με άλλες διατάξεις της Συνθήκης,
- Δ. επισημαίνοντας ότι το πολιτισμικό αγαθό «βιβλίο» αποτελεί με εντελώς ιδιαίτερο τρόπο έκφραση και φορέα πολιτισμικής ταυτότητας, δεδομένου ότι αντικατοπτρίζει το πνεύμα, τις ιδέες και τον ψυχικό κόσμο μιας κοινωνίας, μιας περιοχής ή μιας γλωσσικής ζώνης στην ουσιαστικότερη μορφή τους, δηλαδή τη γλώσσα,
- Ε. επισημαίνοντας ότι η πλειονότητα των κρατών μελών θεωρούν, λόγω του διπλού χαρακτήρα του βιβλίου ως οικονομικού και πολιτισμικού αγαθού, την ενιαία διατίμηση των βιβλίων κατάλληλο και απαραίτητο μέσο για να επιτευχθεί η μεγαλύτερη κατά το δυνατόν θεματική ποικιλία στον τομέα του βιβλίου και η πληρέστερη κατά το δυνατόν κάλυψη των αναγκών του σχετικού καταναλωτή,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η Επιτροπή να μην έχει δώσει υψηλή προτεραιότητα στην κατάρτιση ευρωπαϊκών στατιστικών για πολιτισμικά θέματα, οι οποίες θα περιέχουν αξιόπιστα και συγκρίσιμα στοιχεία για όλες τις πτυχές της κατάστασης που επικρατεί στην αγορά του βιβλίου, αλλά ότι σήμερα δεν διαθέτει σχετικές αντικειμενικές συλλογές δεδομένων,
- Ζ. επισημαίνοντας ότι η Επιτροπή υπόσχεται για άλλη μία φορά στην προαναφερθείσα ανακοίνωση (COM(89)0258) ότι θα ερευνήσει, από κοινού με τις εθνικές υπηρεσίες και όλους τους σχετικούς επαγγελματικούς κλάδους, τα συστήματα διανομής, ότι θα εμβαθύνει στην εξέταση των εναλλακτικών δυνατοτήτων για τη λήψη ειδικών μέτρων υπέρ του τομέα των εκδόσεων και της διανομής των βιβλίων και θα υποβάλει, ενδεχομένως, συγκεκριμένες προτάσεις βάσει των σχετικών αποτελεσμάτων, αλλά ότι έως τώρα δεν έχει υποβάλει τις προτάσεις αυτές,
- Η. διαπιστώνοντας ότι η εγκατάληψη της ενιαίας διατίμησης του βιβλίου σε ορισμένες χώρες είχε ως αποτέλεσμα αισθητή αύξηση της τιμής των βιβλίων και κλείσιμο πολλών βιβλιοπωλείων και μικρών εκδοτικών οίκων,
- Θ. εκτιμώντας ότι η ενιαία διατίμηση του βιβλίου επιτρέπει, συγκεκριμένα, τη στήριξη της λογοτεχνικής δημιουργίας και την εξασφάλιση της επιβίωσης μικρών βιβλιοπωλείων και μικρών εκδοτικών οίκων,
- Ι. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή παρά τη σχετική αναγγελία, δεν έχει δημιουργήσει «Συμβουλευτική Επιτροπή για τα Βιβλία»,
- ΙΑ. εκφράζοντας το φόβο ότι η κατάργηση της διασυνοριακής ενιαίας διατίμησης των βιβλίων στις γερμανόφωνες περιοχές εγκυμονεί, κυρίως για μικρούς εταίρους, τον κίνδυνο να αποδυναμώνονται μέσω υψηλών εισαγωγικών ποσοστώσεων οι εθνικές σχετικές ρυθμίσεις,
- ΙΒ. επισημαίνοντας ότι η κατάργηση της ενιαίας διατίμησης των βιβλίων στην ανωτέρω περίπτωση εμποδίζει την πολιτισμική ολοκλήρωση πέραν και των εθνικών συνόρων,
1. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη νέα στάση της Επιτροπής όσον αφορά την πολιτική στον τομέα του πολιτισμού, όπως εκφράζεται στην ανακοίνωσή της για το πρώτο πρόγραμμα-πλαίσιο της Επιτροπής με θέμα την προώθηση του πολιτισμού (2000-2004), σύμφωνα με την οποία ο πολιτισμός πρέπει να περιλαμβάνεται ρητώς στις νομικές πράξεις και στις πολιτικές της Ένωσης·

⁽¹⁾ ΕΕ C 42 της 15.2.1983, σελ. 182.

⁽²⁾ ΕΕ C 305 της 7.10.1997, σελ. 2.

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

2. καλεί την Επιτροπή να διαμορφώσει, πριν ληφθεί τελική απόφαση σχετικά με τις εκκρεμούσες διαδικασίες, αξιόπιστους και συγκρίσιμους δείκτες καθώς και ενημερωτικά στοιχεία σχετικά με τη γενικότερη κατάσταση και την κατάσταση που επικρατεί σε επιμέρους τομείς της αγοράς του βιβλίου στα διάφορα κράτη μέλη και στις διάφορες γλωσσικές ζώνες της ΕΕ·
 3. υπογραμμίζει ότι η πολιτισμική και οικονομική ολοκλήρωση έχει επιτευχθεί αποτελεσματικότερα εντός των ενιαίων γλωσσικών ζωνών και ότι είναι ανάγκη, στο πλαίσιο των αποφάσεων που αιτιολογεί η πολιτική στον τομέα του ανταγωνισμού, να ληφθούν υπόψη οι πολιτικές που εφαρμόζουν στον τομέα του πολιτισμού τα ενδιαφερόμενα κράτη·
 4. ζητεί από την Επιτροπή να πραγματοποιήσει, με συμμετοχή των φορέων της διασυνοριακής εμπορικής διακίνησης βιβλίων, δημόσια ακρόαση για το θέμα της ενιαίας διατίμησης των βιβλίων, με στόχο να εξετασθεί η σημασία της παραγράφου 4 του άρθρου 128 της ΣΕΚ καθώς και περαιτέρω πτυχές του θέματος που αφορούν τον ανταγωνισμό, τον τομέα του πολιτισμού και τους καταναλωτές·
 5. ζητεί από την Επιτροπή να προσαρμόσει την κοινοτική πολιτική της όσον αφορά τη συναίνεση στο θέμα των τιμών των βιβλίων στις ανωτέρω πολιτισμικές απαιτήσεις, κυρίως στις διασυνοριακές γλωσσικές ζώνες, και να επιτρέψει τη συνέχιση της εφαρμογής των ισχυόντων συστημάτων σταθερής διατίμησης του βιβλίου, κυρίως στις ενιαίες γλωσσικές ζώνες·
 6. ζητεί να θεσπισθεί δεσμευτική ρύθμιση η οποία, παραλλήλως με τις εθνικές ενιαίες διατιμήσεις των βιβλίων, θα καθιστά δυνατή, ως μη αντιβαίνουσα στους κανόνες του ανταγωνισμού, και τη νομιμότητα διμερών συμφωνιών περί ενιαίων διατιμήσεων των βιβλίων εντός ενιαίων γλωσσικών ζωνών·
 7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.
-

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

20 Νοεμβρίου 1998

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Aelvoet, Amadeo, Anastassopoulos, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Avgerinos, Azzolini, Balfé, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Berthu, van Bladel, Blokland, Blot, Boniperti, Botz, Bourlanges, Breyer, Buffetaut, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carnero González, Casini Carlo, Christodoulou, Coelho, Collins Kenneth D., Correia, Corrie, Cox, Crawley, Cushnahan, van Dam, Daskalaki, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, Dillen, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Féret, Fernández-Albor, Florio, Fontaine, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, García Arias, Gebhardt, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Green, Grossetête, Gutiérrez Díaz, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hendrick, Herman, Hindley, Hoff, Holm, Iversen, Jean-Pierre, Kaklamanis, Karoutchi, Kellett-Bowman, Kerr, Kindermann, Kittelmann, Kofoed, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lambrias, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lehideux, Lehne, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lulling, McGowan, McMahon, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Martens, Martinez, Medina Ortega, Mendes Bota, Menrad, Miller, Mohamed Ali, Mombaur, Moretti, Mottola, Mulder, Mutin, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oostlander, Paasio, Papakyriazis, Pasty, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Pinel, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Rapkay, Rehder, Ribeiro, Rosado Fernandes, de Rose, Rothe, Rynänen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sichrovsky, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Stenmarck, Stockmann, Striby, Svensson, Tannert, Telkämper, Theato, Thors, Tindemans, Titley, Trakatellis, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijzenbeek, Wilson, von Wogau, Wynn

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ
 (−) = Κατά
 (O) = Αποχές

1. Έκθεση Wiebenga A4-0399/98

τροπολογία 16, 1ο τμήμα

(+)

ELDR: Nordmann**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro, Seppänen, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Souchet**NI:** Dillen, Hager, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

(−)

ARE: Escolá Hernando, Lalumière, Maes

ELDR: Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Maij-Weggen, Oostlander

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, García Arias, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Lage, Lindeperg, McGowan, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(O)

ARE: Hory**GUE/NGL:** Ephremidis**PSE:** Malone

2. Έκθεση Wiebenga A4-0399/98

τροπολογία 16, 2ο τμήμα

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes**ELDR:** Nordmann**GUE/NGL:** Carnero González

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Souchet

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

PPE: Azzolini, Cushnahan, Fontaine, Grossetête, Pomés Ruiz, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Varela Suanzes-Carpegna

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(—)

ELDR: Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Mulder, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro, Svensson

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Corrie, Deprez, Fabra Vallés, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Schröder, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, García Arias, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel

V: Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ephremidis

3. Έκθεση Wiebenga A4-0399/98

τροπολογία 18, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

ELDR: Cox, Goedbloed, Goerens, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro, Seppänen, Svensson

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Nicholson, Souchet

NI: Hager

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

UPE: van Bladel, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(—)

ELDR: Nordmann**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Pomés Ruiz, Sisó Cruellas, Varela Suanzes-Carpegna**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Karoutchi, Pasty

*4. Έκθεση Wiebenga A4-0399/98**τροπολογία 18, 2ο τμήμα*

(—)

ARE: Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes**ELDR:** Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro, Svensson**I-EDN:** Berthu**PPE:** Maij-Weggen, Oostlander**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn**V:** Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(—)

ELDR: Nordmann**I-EDN:** Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Souchet**NI:** Dillen, Hager, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau**UPE:** d'Aboville, van Bladel, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

UPE: Daskalaki, Kaklamanis**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

5. Έκθεση Wiebenga A4-0399/98

πρόταση I Επιτροπή

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

ELDR: Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Lulling

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel

V: Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(-)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Seppänen, Svensson

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Nicholson, Souchet

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Theato, Tindemans, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

PSE: Kuckelkorn

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

PPE: Pomés Ruiz, Sisó Cruellas, Stenmarck, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

V: Gahrton, Holm, Lindholm

6. Έκθεση Wiebenga A4-0399/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

ELDR: Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Pomés Ruiz

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel

V: Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(—)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Svensson

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Nicholson

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Theato, Tindemans, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

UPE: d'Aboville, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

PPE: Corrie, Kellett-Bowman, Perry, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Vaz da Silva

UPE: Daskalaki

V: Gahrton, Holm, Lindholm

7. Έκθεση Wiebenga A4-0399/98

τροπολογία 19

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

ELDR: Cox, Eisma, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Ribeiro, Seppänen, Svensson

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Lehideux, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Botz, Cabezón Alonso, Delcroix, Elchlepp, Gebhardt, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Stockmann, Tannert, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel

V: Aelvoet, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson

PPE: Camisón Asensio, Corrie, Gomolka, Langenhagen, Lehne, Perry, Salafranca Sánchez-Neyra

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

PSE: Barton, Collins Kenneth D., Falconer, Hindley, Miller, Oddy, Skinner, Smith

UPE: d'Aboville, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

UPE: Daskalaki

8. Έκθεση Wiebenga A4-0399/98

τροπολογία 23

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

ELDR: Cox, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijnsbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Ribeiro, Seppänen, Svensson

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Botz, Cabezón Alonso, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Haug, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Stockmann, Tannert, Torres Couto, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson, Zimmermann

UPE: van Bladel

V: Aelvoet, Breyer, Holm, Kerr, Legendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

PPE: Corrie, Kellett-Bowman, Perry, Salafranca Sánchez-Neyra

PSE: Barton, Collins Kenneth D., Crawley, Hardstaff, Hindley, McGowan, Miller, Oddy, Skinner, Smith, Titley, Waddington, Wynn

UPE: d'Aboville, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

UPE: Daskalaki

9. Έκθεση Wiebenga A4-0399/98

τροπολογία 24

(+)

ARE: Escolá Hernando, Lalumière, Maes

ELDR: Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijnsbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Ribeiro, Seppänen, Svensson

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Botz, Cabezón Alonso, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Skinner, Stockmann, Tannert, Torres Couto, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson, Zimmermann

UPE: van Bladel, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

PPE: Corrie, Kellett-Bowman, Perry, Salafranca Sánchez-Neyra, Vaz da Silva

PSE: Barton, Hardstaff, McGowan, Miller, Oddy, Smith, Titley, Wynn

UPE: d'Aboville, Karoutchi

(O)

PSE: Waddington

UPE: Daskalaki

10. Έκδοση Wiebenga A4-0399/98

πρόταση II Επιτροπή

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Escolá Hernando, Hory, Lalumière

ELDR: Cox, De Luca, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Rynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Ribeiro, Seppänen, Svensson

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Schröder, Sisó Cruellas, Theato, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel

V: Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

(—)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

PPE: Corrie, Kellett-Bowman, Perry, Salafranca Sánchez-Neyra

UPE: d'Aboville, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

PPE: Stenmarck

UPE: Daskalaki

11. Έκθεση Wiebenga A4-0399/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

ELDR: Cox, De Luca, Eisma, Goedbloed, Goerens, Lindqvist, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Ribeiro, Seppänen, Svensson

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Majj-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Theato, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel

V: Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(—)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

PPE: Corrie, Kellett-Bowman, Perry, Stenmarck

UPE: Daskalaki

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου 1998

12. B4-0991/98

σύνολο

(+)

ARE: Escolá Hernando, Maes**ELDR:** Larive, Ryynänen**NI:** Hager**PPE:** Camisón Asensio, Fabra Vallés, Fontaine, Habsburg-Lothringen, Kellett-Bowman, Lulling, Maij-Weggen, Martens, Posselt, Sisó Cruellas, Stenmarck, von Wogau**PSE:** Elchlepp, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Iversen, Lage, Medina Ortega, Schulz, Wemheuer**UPE:** van Bladel, Daskalaki, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Voggenhuber

(-)

ELDR: Lindqvist**V:** Holm, Lindholm

(O)

I-EDN: Berthu**PSE:** Titley**V:** Gahrton
